

శ్రీ హర్ష నైషధము

(ద్వితీయభాగము - టీకాతాత్పర్య సహితము)

వ్యాఖ్యాత

శ్రీ ఉడాలి సుబ్బరామశాస్త్రి, ఏం. ఎ.
ప్రిన్సిపాలు, వైదిక సంస్కృతకళాశాల, చెన్నై.

104/108



891.21
HAR

ప్రచురణ

ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమీ

కళాభవనము, నైఫాబాదు, హైదరాబాదు-500 004.

ప్రథమ ముద్రణము

ఆగస్టు, 1976

ప్రతులు 1,000

వెల రూ. 8-00

ముద్రణ

బి. వి. ఆర్. బాల్ రెడ్డి అండ్ కంపని,

సికింద్రాబాదు (ఆం. ప్ర.)

తొలి పలుకు

ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య అకాడమి చేపట్టిన గ్రంథప్రచురణ కార్యక్రమములో సంస్కృత గ్రంథాలుకూడ ఒక భాగము. ఆంధ్ర విద్వాంసులు, కవులు సంస్కృతీకరించిన తెలుగు గ్రంథాలు కొన్ని ఇప్పటివరకు అకాడమి పక్షాన ప్రకటితమైనవి. ఇందులో శ్రీ యస్. టి. జి. వరదాచార్యులుగారు సంస్కృతీకరించిన ఏడు తెలుగు శతకాల సంపుటము, శ్రీ సన్నిధానము సూర్యనారాయణ శాస్త్రిగారు పరివర్తించిన కళాపూర్ణోదయము, శ్రీ కుంటివద్ది శేషశర్మగారు అనువదించిన మనుచరిత్ర యిందులో చేరిఉన్నవి.

అకాడమి పక్షాన సంస్కృతములో కొన్ని స్వతంత్ర రచనలు కూడ ప్రకటించినైనవి. వీనిలో డా. బి. రామరాజుగారి సంపాదకత్వమున శ్రీ కృష్ణ రాయలు వ్రాసిన జాంబవతీ పరిణయము, అభినవకాళిదాసు, వెల్లాల ఉమామహేశ్వరుడు రచించిన శృంగారశేఖరభాణము, శ్రీరామాయణసారలిఖకము, సన్నిధానం సూర్యనారాయణశాస్త్రిగారి ఆంధ్రదేశహాస్యకథలు, ఇప్పటివరకు అచ్చయిన పుస్తకాలు.

అకాడమీ పక్షాన తెలుగుసంస్కృత-నిఘంటువు డా. పుల్లెల శ్రీ రామ చంద్రుడు శ్రీ కప్పగంతుల లక్ష్మణశాస్త్రిగార్ల సంపాదకత్వమున ప్రకటితమైనది. ఈ వరుసలోనే శ్రీ హర్షని నైషధమును టీకాతాత్పర్య సహితముగా ప్రకటింపవలెనని అకాడమి సంస్కృత సలహాసంఘము నిశ్చయించి యీ కార్యక్రమము శ్రీఉడాలి సుబ్బరామశాస్త్రిగారికి అప్పగించినది. మొదటి సంపుటములో మూడు సర్గలు మాత్రమే చేరియున్నవి. ప్రస్తుతము రెండవ సంపుటము ప్రకటితమైనది.

ఈ పనిని చక్కగా నిర్వహించిన శ్రీ ఉడాలి సుబ్బరామశాస్త్రిగారికి అకాడమీ పక్షాన కృతజ్ఞతావందనములు.

ఈ గ్రంథముద్రణమును పర్యవేక్షించిన ఉస్మానియా విశ్వవిద్యాలయ
రీడరు డా. పుల్లెల శ్రీరామచంద్రుడుగారికి ధన్యవాదాలు.

ఆంధ్రపాఠకలోకానికి యీ గ్రంథము ఆదరపాత్రము కాగలదని విశ్వ
సింఘున్నాను.

హైదరాబాదు
ఆగస్టు 1976

దేవులపల్లి రామానుజరావు
కార్యదర్శి

శ్రీ హర్ష నైషధము

(చ తు ర్థ స ర్గ)

శ్లో॥ అథ నలన్య గుణం గుణ మాత్మభూః

సురభి తన్య యశః కుసుమంధనుః ।

శ్రుతి పథోపగతం సుమనస్తయా

తమిషుమాశు విధాయ జిగాయతామ్ ॥

౧

ప॥వి॥ అథ । నలన్య । గుణమ్ । గుణమ్ । ఆత్మభూః । సురభి । తన్య । యశః
కుసుమమ్ । ధనుః । శ్రుతిపథోపగతం । సుమనస్తయా । తమ్ ।
ఇషమ్ । ఆశు । విధాయ । జిగాయ । తామ్ ।

టీక॥ అథ = దమయంతి ప్రియుని సందేశము వినినపిదప, ఆత్మభూః =
మన్మథుడు. నలన్య = నలునియొక్క, గుణం = శౌర్యధైర్యాదిరూప
మైన గుణమును, గుణమ్ = అల్లెత్రాడుగ, విధాయ = చేసి, సురభి =
పరిమళముగల్గి మనోహరమైన, తన్య = ఆ నలునియొక్క, యశః
కుసుమం = కీర్తియనెడి పుష్పమును, ధనుః = విల్లుగ, విధాయ = చేసి,
సుమనస్తయా = మంచి మనస్సుగలవాడుగను, పుష్పముగను. శ్రుతి
పథోపగతం = శ్రుతిపథ = కర్తవ్యమును, గతం = పొందినవాడును,
శ్రుతిపథ = కర్తవ్యమును, గతం = పొందిన, తం = ఆనలుని, ఇషం =
బాణముగ, విధాయ = చేసి, తాం = ఆ దమయంతిని, జిగాయ =
జయించెను.

వి॥ ఈ సర్గయందలి శ్లోకములు ద్రుతవిలంబిత వృత్తమున నున్నవి. ప్రతి
పాదమునందును, నగణ-భగణ-భగణ- రగణములు వచ్చినచో ద్రుత
విలంబితము. ఇచ్చట నలుని గుణమును అల్లెత్రాడుగను, అతని
యశస్సు అనెడి పుష్పమును ధనస్సుగను, ఆ నలుని బాణముగను
ఐప్పటచే రూపకాలం కారము.

సమాసములు :

ఆత్మభూః- ఆత్మనః భవతీతి = ఆత్మభూః. యశఃకుసుమమ్ = యశఃవీవకుసుమం యశఃకుసుమమ్. తత్ = యశః కుసుమమ్.

శ్రుతిపథోపగతమ్: శ్రుత్యైః పంథాః = శ్రుతిపథః, శ్రుతేః పంథాః = శ్రుతిపథః; శ్రుతిపథంపగతః = శ్రుతిపథోపగతః, తమ్ = శ్రుతిపథోపగతమ్,

సుమనస్తయా : శోభనం మనః యస్యసః = సుమనాః, సుమనసః భావః = సుమనస్తా, తయా = సుమనస్తయా.

భావము :

ఇందు దమయంతీ స్వయంవరమునకు నుపోద్ఘాతముగ దమయంతి కేర్పడిన మన్మథావస్థలను కవి వర్ణించుచున్నాడు. దమయంతీ ప్రియుడగు నలుని సందేశమును వినిన పిదప మన్మథుడు నలుని గుణములనల్లె త్రాడుగను నలుని కీర్తియనెడి పుష్పమును, తన పూవిల్లుగను, (మంచి మనస్సును గల్గియుండుట చేత సుమనస్సుడుగను) పుష్పముగను దమయంతిచే వినఁబడిన వాడును (కర్ణమువఱకు లాగఁబడిన వాడునునగు) నా నలుని బాణముగను గావించి దానితో నా దమయంతిని జయించెను. ఇచ్చట నలుని బాణముగ చేసికొనుట వలన నతడు దమయంతీ కర్ణ పథమును బొందుటచే, కర్ణమువఱకు బాణము వలె లాగఁబడినట్లు వర్ణింపఁబడినాడు. వింట బాణమును బ్రయోగించునపుడా బాణము కర్ణాంతము లాగఁబడుట ప్రసిద్ధము గదా. ఆ విషయమే యిట “శ్రుతి పథోపగతమ్” అను విశేషణముచే సూచితము. మన్మథుడు పూవిల్లుడుగాన నిచ్చట నలుని యశః కుసుమము మన్మథుని ధనస్సుగ రూపింపఁబడినది. అట్లే మన్మథుడు పుష్పబాణుడుగాన మంచి మనస్సు గల్గియుండుటచే సుమనస్సు-సుమనస్కుడు నైననలుడు శ్లేషమహీమచే నిట పుష్పముగ రూపింపఁబడి యా మన్మథునకు బాణముగ రూపింపఁబడినాడు-ఇట్లు పూవిల్లుడగు మన్మథునకు నలుని యశస్సు పూవిల్లుగను, పుష్పబాణుడగు మన్మథునకు సుమనస్సుగ నుండు నలుడు పుష్పబాణముగను నుండుట సరిపడినవి. నలుని గుణము లల్లె త్రాడగుటవలన పూవిల్లుని యాయుధములకు నలుడు, నలుని గుణములు నలుని కీర్తి సమగ్రోపకరణములైనందువలన నట్టి మన్మథ బాణము దమయంతికి మిక్కిలి మోహపేతువై నవని భావము. ||౧||

శ్లో॥ యదతనుజ్వరభాక్త నుతే స్మ సా

ప్రియకథాసరసీరసమజ్జనమ్ ।

సపది తస్యచిరాంతరతాపినీ

పరిణతి ర్విషమా సమపద్యత॥

౨

ప॥వి॥ యత్ అతనుజ్వరభాక్ తనుతే స్మ సా ప్రియకథా సరసీ రసమజ్జనమ్ సపది తస్య చిరాంత రతాపినీ పరిణతిః విషమా సమపద్యత.

వీక॥ సా = ఆదమయంతి, అతను జ్వరభాక్ ; అతనుజ్వర = మన్మథ జ్వరమును, అధికమైన జ్వరమును, భాక్ = పొందినదై, ప్రియకథా, సరసీ రస మజ్జనమ్, ప్రియకథా = ప్రియుఁడగు నలుని కథయను, సరసీ = కొలని యందలి, రస = రాగమందును, నీటియందును, మజ్జనమ్ = ఆ స క్తిని, మునుగుటను, తనుతేస్మ ఇతియత్ = చేయుచుండెననుట యేది గలదో; తస్య = ఆ మజ్జనమునకు సపది = వెంటనే: చిరాంతర తాపినీ చిర = చిరకాలము, అంతర = ఆంతరంగమును, తాపినీ = తపింపఁ జేయునట్టి, విషమా = వైషమ్యమునుఁ బొందిన, పరిణతిః = పరిణామము, సమపద్యత = ఏర్పడినది.

వి॥ “చక్షుః ప్రీతిర్మనః సంగస్సంకల్పో ధ ప్రలాపితా ।

జాగరః కార్యమరతిర్లజ్జా త్యాగోధ సంజ్వరః

ఉన్మాదో మూర్ఛనం చైవ మరణం చరమం విదుః”

అని పండ్రెండు మన్మథా వస్థలలో తొమ్మిదవ మన్మథావస్థయగు “సంజ్వర” మిట దమయంతికి వర్ణితము.

ఇచ్చట జ్వరతాపము శమించుటకై కొలనినీట మునుగుట జ్వరాతిశయమునకు కారణమై యనర్థమునుఁ గల్గించునుఁ గాన ననర్థ ఫలకమగు విషమా చంకార భేదము.

సమాసములు :

అతను జ్వరభాక్ : అవిద్యమానా, తనుఃయస్యసః అతనుః; అతనోః జ్వరః = అతను జ్వరః, అతను జ్వరం భజతీతి = అతను జ్వరభాక్

అతనుశ్చాసౌజ్వరశ్చ = అతను జ్వరః. అతను జ్వరం భజతీతి = అతను జ్వరభాక్.

పియకథా సరసీరసమజ్జనమ్ : ప్రియస్య కథా = ప్రియకథా, ప్రియ కథైవ సరసీ = ప్రియకథా సరసీ. ప్రియకథా సరస్యాం రసః = ప్రియకథా సరసీరసః. ప్రియకథా సరసీరసే మజ్జనమ్ = ప్రియకథా సరసీరస మజ్జనమ్, తత్ = ప్రియకథా సరసీరస మజ్జనమ్.

చిరాంతరతాపినీ : అంతరం తాపయతీతి = అంతరతాపినీ; చిరమ్, అంతర తాపినీ = చిరాంతరతాపినీ.

భావము :

ఆ దమయంతి నల సందేశమును వినినది మొదలు మన్మథ జ్వరము చేతను-మిక్కుటమగు జ్వరముచేతను బాధనొందుచు, ఆ జ్వరతాపమునుఁ జోకార్చు కొనుటకై ప్రియుడగు నలుని కథయనెడి నీటిమడుగున మునుగఁ దొడగినది. అట్లు జ్వరతాపముచే నీట మునుగుట గొప్ప దోషము. అందు వలన నా జ్వరము మిక్కుట ముగఁ బ్రకోపించి యనర్థదాయకముగఁబరిణమించినది. జ్వర భాధ గలవారికి స్నానాదులు నిపిద్ధములు గదా ॥౨॥

శ్లో॥ ధ్రువమధీతవతీయమధీరతాం

దయితదూతపతద్గతివేగతః।

స్థితివిరోధకరీం ద్వ్యణుకోదరీ

తదుదితః స హి యో యదనంతరః॥

3

ప॥వి॥ ధ్రువమ్। అధీతవతీ। ఇయమ్। అధీరతామ్। దయితదూతపతద్గతి వేగతః। స్థితివిరోధ కరీం। ద్వ్యణుకోదరీ। తదుదితః। సః। హి। యః। యదనంతరః.

చీక॥ ద్వ్యణుకోదరీ = ద్వ్యణుకమువలె సూక్ష్మమైన నడుముగల, ఇయమ్ = ఈ దమయంతి, స్థితి విరోధకరీం; స్థితి = మర్యాదకు, నిలకడకు, విరోధ కరీం = విరోధముఁజేయునట్టి, అధీరతాం = చాపల్యమును, అనగా నొక జోట నిలకడలేని స్థితిని, దయితదూత పతద్గతి వేగతః; దయిత = ప్రియుడగు నలునియొక్క, దూత = దూతయైన, పతత్ = పక్షియగు

హంసయొక్క, గతి = గమనమందలి, వేగతః = వేగమువలన, అధితవతి = నేర్చినది, ధ్రువమ్ = నిశ్చయము, హి = ఏలయనగా, యః = ఏ విషయము, యదంతరః = దేనికి సన్నిహితమో, సః = అది, తదుదితః దానివలనఁ గల్గినదగును.

మి॥ “ద్యృణుకోదరీ” యని యుదరము ద్యృణుకముతోఁ బోల్చబడినది. వై శేషిక దర్శనము ననుసరించి ద్యృణుకము రెండు పరమాణువులచే నుత్పన్నమగుచున్నది. గవాక్షమునుండి ప్రసరించిన సూర్యకిరణము లలోఁ గానవచ్చు ధౌళికణములలో నాటవభాగము పరమాణువని చెప్పబడుచున్నది. అది నిత్యము. దానివలన నుత్పన్నమగు ద్యృణుకము నిత్యము. కానననిత్యమగు దమయంతి నడుము దానితోఁ బోల్చబడినది. దమయంతియెడ వర్జితమగు చాంచల్యము. “చాపలంత్యన వస్థానం రాగద్వేషాది సంభవమ్” అను లక్షణము ననుసరించి యిట సంచారి భావము.

దమయంతి యందలి చాంచల్యము హంసవేగ జన్యము కాక పోయినను తుజ్జన్యముగనుత్పేక్షించుటవలన నుత్పేక్షాలంకారము. దానికి “ధ్రువమ్” అని వ్యంజకమునుఁ బ్రయోగించుట వలన నది వాచ్యము.

ఒక దాని వేగమునుండి మఱియొక దానియందు వేగమెట్లుకలుగనని సంశయము రాగా, నది “తదుదితః సహియో యదనంతరః” యనెడి సామాన్యార్థము చే నేది దేనికి సమీపమునందుండు నోయదిదానిచే నుత్పన్నమగునని సమర్థించుట వలన నర్థాంతర న్యాసాలంకారము. పైనఁ జెప్పిన యుత్పేక్షాలంకారమునకు ను నర్థాంతర న్యాసాలంకారమునకు నిట సంకరము.

సమాసములు:

అధీరతామ్: ధీరస్యభావః ధీరతా, న ధీరతా అధీరతా, తామ్ = అధీరతామ్.

దయితదూత పతద్గతివేగతః: దయితస్యదూతః = దయితదూతః, దయితదూతశ్చసౌపతంశ్చ = దయితదూతపతన్. దయితదూత పతతః గతిః = దయితదూతపతద్గతిః. దయితదూతపతద్గతేవేగః దయితదూతపతద్గతేవేగః, తస్మాత్ = దయితదూత పతద్గతివేగతః.

స్థితివిరోధకరీః స్థితేః విరోధః = స్థితివిరోధః, స్థితివిరోధం కరోతీతి = స్థితివిరోధకరీ, తాం = స్థితివిరోధకరీమ్ -

ద్వ్యౌణుకోదరీః ద్వౌఅణాయస్మిన్ తత్ = ద్వౌణుకమ్, ద్వ్యౌణుకమివ ఉదరం యస్యాస్యా = ద్వ్యౌణుకోదరీ.

తదుదితః తస్మాత్ ఉదితః = తదుదితః

యదనంతరః అవిద్యమానమ్ అంతరం = యస్య సః = అనంతరః, యస్మాదనంతరః = యదనంతరః

భావము :

సన్నని నెన్నడుము గల యా దమయంతి శ్రీ మర్యాదను. నిలకదను తొలగించెడి యస్థిరత్వ మనఁబడుచుపలము నొంది యుండినది. ఈ యస్థిరత్వ మును నామె, ప్రియుని దూతయగు హంసయొక్క గమన వేగమునుండి నేర్చిన దనుట తథ్యము. ఏలయనగా ఏదిదేనికి దగ్గరనుండునో యది దాని నుండి గుణములనందుచున్నది. కాన దమయంతికి హంస దగ్గరనుండి దౌత్యము జరిపి నందువలన హంస వేగమును దమయంతి నేర్చియుండునని భావము - ||౩||

శ్లో॥ అతితమాం సమపాది జడాశయం

స్మితలవ స్మరణేఽపి తదాననమ్.

అజని పంగురపాంగనిజాంగణ

భ్రమికణేఽపి తదీక్షణఖంజనః॥

౪

ప॥వి॥ అతితమామ్. సమపాది. జడాశయం. స్మితలవస్మరణే. అపి. తదాననమ్. అజని. పంగుః. అపాంగ నిజాంగణభ్రమికణే. అపి. తదీక్షణ ఖంజనః.

టీక॥ తదాననమ్; తత్ = ఆ దమయంతియొక్క, అననం = ముఖము, స్మితలవస్మరణేఽపి; స్మితలవ = చిఱునగవులో లేశమైనను, స్మరణేఽపి = స్మరించుటయందును, అతితమామ్ = మిక్కిలి, జడాశయం = మూఢ మైన చిత్తముగలదిగ, సమపాది = చేయఁబడినది, తదీక్షణ ఖంజనః;

తత్ = ఆ దమయంతియొక్క, ఈక్షణఖంజనః = నేత్రమనెడి కాటుక పిట్ట, అపాంగ నిజాంగణభ్రమికజేఁపి; అపాం = కటాక్షమనెడి, నిజాంగణ = తనముంగిట, భ్రమికజేఁపి = భ్రమణలేశమందును, అనగా కొలదిపాటి సంచారమందును, పంగుః = శక్తిలేని దిగ, అజని = ఏర్పడినది.

సమాసములు :

జడాశయమ్ - జడః - ఆశయః యస్య తత్ = జడాశయమ్.

స్మితలవస్మరణే : స్మితస్య లవః = స్మితలవః. స్మితలవస్య స్మరణమ్ = స్మితలవస్మరణమ్. తస్మిన్ = స్మితలవస్మరణే.

తదాననమ్ : తస్యాః ఆననమ్ = తదాననమ్.

అపాంగనిజాంగణ భ్రమికజే : నిజంచతత్ అంగణంచ = నిజాంగణం, అపాంగ ఏవ నిజాంగణమ్ = అపాంగనిజాంగణమ్. అపాంగ నిజాంగణే భ్రమిః = అపాంగ నిజాంగణభ్రమిః, అపాంగనిజాంగణభ్రమేః కణః అపాంగ నిజాంగణభ్రమికణః, తస్మిన్ = అపాంగ నిజాంగణభ్రమికజే.

తదీక్షణఖంజనః : తస్యాః ఈక్షణమ్ తదీక్షణమ్. తదీక్షణమేవ ఖంజనః = తదీక్షణ ఖంజనః.

భావము :

ఆ దమయంతి మోము, దాని పూర్వపు చిటునగవులోని లేశమును, గూడ స్మరించుటలో సమర్థముగా లేదు. ఆమె నయసమనెడి కాటుకపిట్ట యామె కటాక్షమనెడి ముంగిట కొలదిగ సంచరించుటకు శక్తముగా లేదు.

శ్లో॥ కిము తదంతరుభౌ భిషజౌ దివః

స్మరనలౌ విశతః స్మ విగాహితుమ్।

తదభి కేన చికిత్సితుమాశు తామ్

మఖభుజామధిపేన నియోజితౌ॥

౫

ప॥వి॥ కిమ్, ఉ॥ తదంతః, ఉభౌ॥ భిషజౌ, దివః, స్మరనలౌ, విశతః, స్మ, నియోజితౌ॥

విగాహితుమ్ తదభి కేన చికిత్సితుమ్ అశు తాం మఖభుజామ్ అధి
పేన నియోజితౌ |

టీక॥ తదభి కేన, తత్ = ఆ దమయంతికి, అభి కేన = కాముకుడగు, మఖ
భుజాం = దేవతలకు, అధి పేన = ప్రభువగు దేవేంద్రునిచే. తాం = ఆ
దమయంతిని, అశు = శీఘ్రముగా, చికిత్సితుం = చికిత్స చేయుటకు,
జితౌ = వియమింపబడిన ఉభౌ = ఇద్దఱు, దివః = స్వర్గముయొక్క,
భిషజౌ = వైద్యులైన యశ్వినులు, స్మరనలౌ = మన్మథుడుగను, నలుఁ
డుగనునై, విగాహితుం = రోగకారణమును నిశ్చయించుటకు, తదం
తః = దమయంతియొక్క యంతరంగమును, విశతఃస్మక్తిము = ప్రవే
శించిరాయేమి.

వి॥ ఇచ్చట మన్మథుని నలుని, ఆశ్వినులాయేమియని యుత్పేక్షించుటవంశ
సూత్రేక్ష. దీనివలన నలుని సౌందర్యము మన్మథాశ్వి దేవతల సౌందర్య
ముతో సమానమయినదను పస్తువుధ్యనించుచున్నది.

ఇచ్చట నలుడు మన్మథునితోడ దమయంతి హృదయమును బ్రవేశించి
నట్లు చెప్పటలో దమయంతికి నలచింత యేర్పడినదని సిద్ధించుచున్నది కాననిట
“ధ్యానం చింతేప్పితానామైః శూన్యతాశ్వాసతాపకృత్” యను లక్షణము
ననుసరించి చింతయను సంచారిభావము వర్ణితము.

సమాసములు :

తదంతః : తస్యాః అంతః = తదంతః.

స్మరనలౌ : స్మరశ్చ నలశ్చ = స్మరనలౌ.

తదభి కేన : తస్యాః అభి కః = తదభి కః, కేన = తదభి కేన.

మఖభుజామ్ : మఖే భుంజత ఇతి = మఖభుజః, తేషాం మఖభుజామ్.

భావము :

దమయంతిని కామించెడి దేవేంద్రుడు ఆమెకు చికిత్స చేయుటకై పంపఁ
బడిన స్వర్గలోక వైద్యులగు నశ్వినులు, మన్మథుడుగను, నలుఁడుగను
నేర్పడి రోగకారణమును దెలిసికొనుటకై యామెయొక్క యంతరంగమును
బ్రవేశించి యుండిరా యేమి? || ౪ ||

శ్లో॥ కుసుమచాపజతాపసమాకులమ్
 కమలకోమలమైక్యత తన్ముఖమ్।
 అహరహర్వహదభ్యధికాధికమ్।
 రవిరుచిగ్గపితస్య విధోర్విధమ్॥

౬

మ॥వి॥ కుసుమచాపజతాప సమాకులమ్। కమలకోమలమ్। ఐక్యత। తన్ముఖమ్।
 అహః।అహః।వహత్। అభ్యధికాధికాం।రవిరుచిగ్గపితస్య। విధోః। విధమ్।

తీక॥ కుసుమచాపజ తాపసమాకులమ్; కుసుమచాపజ=పూవిల్లుని వలనఁ
 గల్గిన, తాప=సంతాపముచే, సమాకులమ్ = కలత నొందినదై,
 (అతఏవ=కావుననే) అహరహః=ప్రతిదినము, అభ్యధికాధికమ్ =
 మిక్కిలి యధికమైన. రవిరుచిగ్గపితస్య=రవిరుచి= సూర్యకిరణము
 లచే, గ్గపితస్య=కాంతి దొలగినదిగఁ జేయబడిన, విధోః=చంద్రుని
 యొక్క, విధాం=విధమును, వహత్=వహించుచున్నదిగ, కమల కోమ
 లం=కమలమువలె కోమలమైన, తన్ముఖం=ఆ దమయంతి మోము,
 ఐక్యత=(చెలిక తైలచే) చూడఁబడినది.

వి॥ ఇచ్చట సూర్యకిరణములచే కాంతి తఱిగిన చంద్రుని దశను దమయంతి
 మోమునందు ఆరోపించుట వలన నిదర్శనాలంకారము.

సమాసములు :

కుసుమచాపజతాపసమాకులమ్ : కుసుమ-చాపజయస్యసః = కుసుమ
 చాపః, కుసుమచాపాత్-జాయత ఇతి = కుసుమ చాపజః, కుసుమచాపజశ్చాసౌ
 తాపశ్చ = కుసుమ చాపజతాపః, కుసుమ చాపజతాపేన సమాకులమ్ = కుసుమ
 చాపజ తాప సమాకులమ్.

కమలకోమలమ్ : కమలమివ కోమలమ్ = కమల కోమలమ్ :

అభ్యధికాధికమ్ : అత్యంత మభ్యధికా = అభ్యధికాధికా, లామ్, అభ్యధి
 కాధికమ్.

రవిరుచిగ్గపితన్యః రవేరుచయః = రవిరు చయః. రవిరుచిభిః గ్గపితః = రవిరుచి గ్గపితః. తన్యః = రవి రుచిగ్గ పితన్యః.

భావము :

ఆ దమయంతియొక్క కమలమువంటి కోమలమైన ముఖము మన్మథుని వలని తాపముచే కలత నొందినదై ప్రతి దినము సూర్యకిరణములచే శోభగోల్పోయినట్టి చంద్రుని దశను వహించియుండినది. ||౬||

శ్లో॥ తరుణతా తపనద్యుతి నిర్మిత

ద్రధిమ తత్కుచకుంభయుగం తథా ।

అనలసంగతి తాపమ్ పైతు నో

కుసుమచాపకులాల విలాసజమ్ ॥

౭

ప॥వి॥ తరుణతా తపనద్యుతి నిర్మితద్రధిమ తత్కుచ కుంభయుగం తథా
అనలసంగతి తాపమ్ ఉపైతు నో కుసుమచాపకులాల విలాసజమ్ ।

టీక॥ తత్కుచ కుంభయుగమ్; తత్ = ఆ దమయంతియొక్క, కుచకుంభ
యుగమ్ = స్తనములనెడి కుండల జంట, తరుణ తాతపన ద్యుతి నిర్మిత
తద్రధిమ. తరుణతా = యౌవనమను, తపనద్యుతి = సూర్యసింహాంతియగు
నెండచే, నిర్మిత = నిర్మింపబడిన, ద్రధిమ = కాఠిన్యముగలదై, కుసుమ
చాపకులాల విలాసజమ్ - కుసుమ చాప = మన్మథుడనెడి, కులాల =
కుమ్మరియొక్క, విలాసజం = వ్యాపారమువలనగల్గిన, అనలసంగతి
తాపమ్, అనలసంగతి = సలసాంగత్యము లేకపోవుటయను (అనల
సంగతి = అగ్ని సంయోగముచే) తాపమ్ = వేడిని (కాల్పును) ఉపై
తు నో = పొందక యుండునా :

వి॥ “అనల సంగతి తాపమ్” అనునెడ అనల సంగతి శబ్దముచే నలసం
సంగత్య భావము అనల సంగతిగ (అగ్ని సంయోగముగా) చెప్పఁ
బడుటవలన శ్లిష్టరూపకము.

తారుణ్యమును-తపనద్యుతిగను, కుచములను కుంభయుగముగను,
కుసుమచాపుని కులాలునిగను రూపించువలన రూపకాలంకారము।

సమాసములు :

తరుణతాతపనద్యుతినిర్మితద్రఢిమః తరుణస్యభావః = తరుణతా, తపనస్యద్యుతిః = తపనద్యుతిః, తరుణతైవ తపనద్యుతిః = తరుణతాతపనద్యుతిః, తరుణతాతపనద్యుత్యానిర్మితః తరుణతాతపనద్యుతి నిర్మితః, తరుణతాతపనద్యుతినిర్మితః ద్రఢిమాయస్యతత్, తరుణతాతపన ద్యుతి నిర్మితద్రఢిమ.

తత్కృచకుంభయుగమ్: కుచౌకుంభావివ = కుచకుంభౌ; తస్యాకుచకుంభౌ = తత్కృచకుంభౌ, తత్కృచకుంభయోః యుగమ్ = తత్కృచకుంభయుగమ్.

అనలసంగతితాపమ్: నలస్యసంగతిః = నలసంగతి; నలసంగతేరభావః = అనలసంగతిః, అనలసంగత్యాతాపః = అనలసంగతితాపః, తమ్ = అనలసంగతితాపమ్.

కుసుమచాప కులాల విలాసజమ్: కుసుమం-చాపః యస్యసః = కుసుమచాపః, కుసుమచాపవివకులాలః, కుసుమచాపకులాలః, కుసుమచాపకులాలస్య విలాసః, కుసుమచాపకులాలవిలాసః, కుసుమచాప కులాల విలాసాత్ జాతః = కుసుమచాప కులాల విలాసజః, తమ్ = కుసుమచాపకులాలవిలాసజమ్.

భావము :

ఆ దమయంతియొక్క స్రవములనెడి కుండలజత యామె యావనమనెడి ఎండలో నెండి గట్టిపడినదై మన్మథుడనెడు కుమ్మరియొక్క వ్యాపారముచే నేర్పడిన యనలసంగతి యనెడునలుని సాంగత్యములేక పోవుటయను నగ్ని సంగతిచే అనగా నగ్ని సంయోగముచే వేడిమిని-కాల్పును-పొందక యుండునాః తప్పక పొందునని యాశయము. ఇచ్చట దమయంతి చనుదోయి యను కుండల జతను మన్మథుడు నిర్మించి, యారెంటిని యామె యావనమను నెండలో గట్టి పఱచి నల సాంగత్యా భావమనెడి యనల సంగతివలని తాపమును అనగా అగ్ని సంయోగమువలని కాల్పును పొందించున్నాను. ఇచ్చట అనలసంగతి యనగా నలసాంగత్యా భావము. అదియే అనల సంగతిగా అనగా అగ్ని సంయోగముగా వర్ణితము-||౭||

శ్లో॥ అధృతయద్విరహోష్ణణి మజ్జితం
మనసిజేన తదూరుయుగం తదా

స్పృశతి తత్కదనం కదలీతరు

ర్యది మరుజ్వల దూషర దూషితః॥

౮

ప॥వి॥ అధృత । యత్ । విరహోష్మణి । మజ్జితం । మనసిజేన । తదూరు
యుగం । తదా । స్పృశతి । తత్కదనం । కదలీతరుః । యది । మరు
జ్వలదూషర దూషితః.

తదా = అప్పుడు యత్ = ఎందువలన, తదూరుయుగమ్; తత్ = ఆ దమ
యంతియొక్క, ఊరుయుగమ్ = తొడలజంట, మనసిజేన = మనస్సు
నిచే, విరహోష్మణి = విరహపు వేడిమియందు, మజ్జితమ్ = ముంచబడి
నదిగ, అధృత = ధరింపబడినదో, (తత్ అందువలన) కదలీతరుః =
అరటిచెట్టు, మరుజ్వలదూషరదూషితః; మరు = చవిటినేలయందు,
జ్వలత్ = మండుచున్న ఊషర = చవుడుతో, దూషితః యది =
దూషింపబడినదో, తత్కదనం తత్ = ఆ తొడల జంటతో, కదనం =
సామ్యమును, స్పృశతి = పొందుచున్నది.

వి॥ ఇచ్చట ఉపమానమైన అరటిచెట్టును ఊరుయుగమునకు నుపమేయ
ముగఁ జెప్పటవలన ప్రతీపాలంకారము.

సమాసములు :

విరహోష్మణి : విరహస్య ఊష్మా = విరహోష్మా, తస్మిన్ = విర
హోష్మణి.

తదూరుయుగమ్ : ఊర్వోయుగమ్ = ఊరుయుగమ్. తస్యాః ఊరుయు
గమ్ = తదూరుయుగమ్.

తత్కదనమ్ : తేన కదనం = తత్కదనం, తత్ = తత్కదనమ్.

కదలీతరుః : కదలీ ఇతి తరుః = కదలీతరుః.

మరుజ్వల దూషరదూషితః : మరొజ్వలతీతి = మరుజ్వలన్, మరుజ్వలం
శ్చాసౌ ఊషరశ్చ = మరుజ్వలదూషరః. మరుజ్వలదూషరేణ దూషితః = మరు
జ్వలదూషరదూషితః.

భావము :

ఆ దమయంతి విరహబాధ ననుభవించు నపుడు, మన్మథుడు ఆమె యొక్క తొడలను రెంటిని విరహాగ్ని తాపమునందుంచెను. అట్టి తరి, ఎడారి లోని యరచెట్టు చవిటినేల యందలి వేడిమిదే కమలిపోయినచోనాచెట్టు దమ యంతియొక్క తోడలతో సామ్యమును బొందఁదగియుండును. ॥౮॥

శ్లో॥ స్మరశరాహతి నిర్మిత సంజ్వరం

కరయుగం హసతి స్మ దమస్వసుః।

అనపిధానపతత్ర పనాతపం

తపనిపీత సరస్సర సీరుహమ్ ॥౯॥

ప॥వి॥ స్మరశరాహతి నిర్మితసంజ్వరం। కరయుగం। హసతి। స్మ। దమస్వసుః। అనపిధానపతత్ర పనాతపమ్। తపని పీత సరస్సరసీరుహమ్।

టీక॥ స్మరశరాహతి నిర్మిత సంజ్వరమ్; స్మర = మన్మథునియొక్క, శరా హతి = బాణముల దెబ్బచే, నిర్మిత = కల్గించఁబడిన, సంజ్వరం = తాపము గల్గిన, దమస్వసుః = దమయంతియొక్క, కరయుగమ్ = చేతులజంట, అనపిధానపతత్ర పనాతపమ్; అనపిధాన = ఆచ్ఛాదనములేక పోవుటచే, పతత్ర = ప్రవేశించుచున్న, తపనాతపం = ఎండగల్గిన. తపనిపీత సరస్సరసీరుహమ్; తప = గ్రీష్మముచే, నిపీత = పానముజేయుఁబడి ఎండి పోయిన, సరః = కొలనిలోని, సరసీరుహమ్ = పద్మమును, హసతి స్మ = పరిహసించుచుండినది.

వి॥ 'హసతీర్ష్యత్యసూయతి' యని దండి సాదృశ్యార్థమున హాసక్రియను పఠించుటవలన నిట 'పద్మమును పరిహసించుట' పద్మముతో సామ్యమును బొందుటలో పర్యవసించును. కాన పద్మములతో దమయంతి హస్తములకు సామ్యము సిద్ధించినందువలన నిట సుపమాలంకారము.

సమాసము :

స్మరశరాహతి నిర్మిత సంజ్వరమ్ : స్మరస్యశరాః = స్మరశరాః. స్మర శరాణామాహతిః = స్మరశరాహతిః. స్మరశరా హత్యానిర్మితః = స్మరశరాహతి

నిర్మితః. స్మరశరాహతి నిర్మితః సంజ్వరః యస్య తత్ = స్మరశరాహతి నిర్మిత సంజ్వరం, తత్ = స్మరశరాహతి నిర్మిత సంజ్వరం।

దమస్వస్యః : దమస్వస్వసా = దమస్వసా, తస్యః దమస్వస్యః.

అనపిధానపతత్ర పనాతపమ్ : న అపిధానమ్ = అనపిధానమ్. అనపిధానేన పతన్ = అనపిధాన పతన్, తపనస్య ఆతపః = తపనాతపః, అనపిధానపతన్—తపనాతపః యస్మిన్ తత్ = అనపిధానపత్రత పనాతపమ్.

తపనిపీత సరస్య రసీరుహమ్ : తపెన నిపీతమ్ = తపనిపీతమ్, తపనిపీతం చ తత్ సరశ్చ = తపనిపీతసరః, తపని పీతసరసి సరసీరుహమ్ = తపనిపీతసరస్సరసీరుహమ్.

భావము :

మన్మథ బాణములదెబ్బచే దావము బొందిన దమయంతి యొక్క (చేదోయి, యాచ్ఛాదనము లేనందువలన సూర్యాతప ప్రసారము గల్గిన, గ్రీష్మమున నెండిపోయిన కొలనిలోని పద్మమును పరిహసించుచుండినది. అనగా నాపద్మముతో సామ్యము నొంది యుండినది. ||౯||

శ్లో॥ మదనతాపభరేణ విదీర్య నో

యదుదపాతి హృదా దమనస్వస్యః ।

నిబిడపీనకుచద్వయయంత్రణా

తమపరాధమధాత్ ప్రతిబద్నతీ॥

౧౦

ప॥వి॥ మదనతాప భరేణ విదీర్య నో, యత్ ఉదపాతి దమనస్వస్యః నిబిడ పీనకుచ ద్వయయంత్రణా తమ్ అపరాధమ్ అధాత్ ప్రతిబద్నతీ।

టీక. దమస్వస్యః = దమయంతియొక్క, హృదా = హృదయముచే, మదనతాప భరేణ; మదనతాప = మన్మథతాపముయొక్క, భరేణ = ఆధిక్యముచే, విదీర్య = చీల్చుకొని, నో ఉదపాతి ఇతియత్ = వెలుపలికి దుముకలేదనుట యేది గలదో, తమ్ = ఆ, అపరాధం = నేరమును. ప్రతిబద్నతీ = అడగించుచున్న. నిబిడపీనకుచద్వయ యంత్రణా = నిబిడ = సందులేని;

పీన = బలిసిన, కుచద్వయ = చనుదోయి యొక్క, యంత్రణా = బంధము, అథాత్ = వహించినది.

వి॥ అతితాపమునందును, దమయంతియొక్క హృదయము పగులక పోవుటకు, ఆమెయొక్క ఆయుశ్శేషము వాస్తవికమగు కారణము. కాని యిటు చనుదోయి యా హృదయమును బగులనీయక పట్టుకొనుట హేతువుగఁ జెప్పబడినదిగాన నిటు నుత్పేక్ష. వ్యంజకములను బ్రయోగింపనందు వలన నది యిటు గమ్యము.

సమాసములు :

మదనతాపభరణ : మదనస్య తాపః = మదన తాపః, మదన తాపస్య భరణః = మదనతాపభరణః = తేన = మదన తాపభరణః

దమస్వనోః : దమస్యస్వసా = దమస్వసా, తస్యోః = దమస్వసూః

నిబిడః పీనకుచద్వయ యంత్రణా : నిబిడాచ తాపీనౌచ = నిబిడపీనౌ; నిబిడపీనౌ చ తా కుచౌ చ = నిబిడపీనకుచౌ; నిబిడపీనకుచయోః ద్వయమ్ = నిబిడ పీనకుచ ద్వయమ్; నిబిడ పీడకుచద్వయేన యంత్రణా = నిబిడ పీనకుచ ద్వయయంత్రణా.

భావము :

దమయంతికి మన్మథుని తాపభారము మిక్కుటముగ నున్నను, ఆమె హృదయము ఆ తాపము వలన పిగిలి బయటపడలేదు. అట్లు బయట పడక పోవడమను నపరాధమును, ఆమె హృదయమును, బిగులనీక పట్టుకొనిన, బలి సిన బిగి చనుదోయి వలని బంధము వహించినది. బిగువుగ చనుదోయి హృదయమును బంధింపకయున్నచో నా హృదయమెప్పుడో మన్మథ తాపభారమున పిగిలి ప్రయ్యలై వెలుపలపడి యుండెడిది. చనుదోయి యామె హృదయమును ప్రయ్యలు కానీయక రక్షించినది. దీనిచే దమయంతి చనుదోయియొక్క యతి శయము వ్యక్తమైనది. ॥౧౦॥

శ్లో॥ నివిశతే యది శూకశిఖా పదే

సృజతి సా కియతీ మివ న వ్యథామ్.

మృదుతనోర్వితనోతు కథం న తా

మవని భృత్తునివిశ్య హృది స్థితః ॥

౧౧

ప॥వి॥ నివిశతే॥ యది॥ శూకశిఖా॥ పదే॥ సృజతి॥ సా॥ కియతీమ్॥ ఇహ॥
న॥ వ్యథాం॥ మృదుతనోః॥ వితనోతు॥ కథం॥ న॥ తామ్॥ అవనిభృత్తః॥
తు॥ నివిశ్య॥ హృది॥ స్థితః॥

టీక॥ శూకశిఖా, శూక = ముల్లుయొక్క, శిఖా = కొన, పదే = పాదమందు, నివి
శతే యది = ప్రవేశించినచో, సా = ఆముంటికొన, కియతీమివ = ఎటు
వంటి, వ్యథాం = బాధను, న సృజతి = కల్పించదు. (గొప్పబాధనే కల్పిం
చును) (సః = ఆ) అవనిభృత్తు = భూమినిభరించు నలుడు కాని (పర్వ
తముగాని) హృది = హృదయమందు, నివిశ్య = ప్రవేశించి, స్థితస్సన్ =
ఉన్నవాడై (ఉన్నదై) మృదుతనోః = మెత్తనిశరీరముగల దమయం
తికి, తాం = ఆ బాధను కథం = ఎట్లు, న వితనోతు = కల్పించడు? (కల్పిం
చడు?) తప్పక కల్పించును.

వి॥ ఇచ్చట చిన్నముల్లు గుచ్చుకొనిన మాత్రముననే బాధను తాళజాలని
దమయంతి, తన మనస్సు నందు భూమిని భరించెడి నలుడు (పర్వ
తము) ప్రవేశించినచో ఆ బాధను నెట్లు తాళగల్గుననెడి కైముతిక
న్యాయముచేత నర్థాపత్యలంకారము.

సమాసములు :

శూకశిఖా : శూకస్యశిఖా = శూకశిఖా

మృదుతనోః : మృద్వీతనుః యస్యాః సా మృదుతనుః, తస్యాః = మృదు
తనోః.

అవనిభృత్ : అవనిం బి భర్తీతి = అవనిభృత్.

భావము :

చిన్నముల్లు గుచ్చుకొనిన మాత్రమునకే, తాళజాలని దమయంతి; తన
హృదయమునందు భూభారమును వహించుటచేత (“అవనిభృత్తు”,) (పర్వ

తము) నలుడున్నచో దానివలని బాధను నెట్లు సహింపగల్గును. సహింపజాలదు. చిన్నవస్తువునే భరించలేని వారు పెద్ద వస్తువునెట్లు భరింతురు. కాన దమయంతి తన హృదయమందు నలుని భరింపలేక పోయినది.॥౧౧॥

శ్లో॥ మనసి సంతమివ ప్రియమీక్షితుం
నయనయోః స్పృహయాంతరుపేతయోః ।
గ్రహణశక్తిర భూదిదమీయయో
రపి న సమ్ముఖవాస్తుని వస్తుని॥

౧౨

ప॥వి॥ మనసి సంతమ్ ఇవ ప్రియమ్ ఈక్షితుం నయనయోః స్పృహయా అంతః ఉపేతయోః గ్రహణశక్తిః అభూత్ ఇదమీయయోః అపి న సమ్ముఖవాస్తుని వస్తుని.

టీక॥ మనసి = హృదయమందు, సంతం = ఉన్నట్టి ప్రియం = కాంతుని, ఈక్షితుం = చూచుటకు, స్పృహయా = ఆశతో, అంతః = లోనికి, ఉపేతయోః = ప్రవేశించినటువంటి, ఇదమీయయోః = ఈమెకు సంబంధించిన, నయనయోః = నేత్రములకు, సమ్ముఖవాస్తుని, సమ్ముఖ = ఎదుట, వాస్తుని = స్థితిగల్గిన, వస్తున్యపి = వస్తువునందును, గ్రహణశక్తిః = గ్రహించుశక్తి, నాభూత్ = ఉండలేదు.

వి॥ ఇచ్చట నేత్రములకు నెదుటనున్న వస్తువులు కానరాక పోవుటకు, నలుని యందాసక్తియే నిమిత్తముకాని, నేత్రములులోనికిఁ బ్రవేశించుట నిమిత్తముకాదు, కాన నిమిత్తముకావి దానిని నిమిత్తముగఁ జెప్పుటవలన నిమిత్తోత్పేక్ష. ఇది యిచ్చట గమ్యము. మఱియు దమయంతి చిత్తము నలునియందాసక్తమగునట్లు చెప్పుటవలన చింతయనెడి సంచారిభావము.

పమానములు :

గ్రహణశక్తిః : గ్రహణే శక్తిః = గ్రహణశక్తిః.

ఇదమీయయోః : అస్యాః ఇమే = ఇదమీయే. తయోః = ఇదమీయయోః.

సమ్ముఖవాస్తుని : సమ్ముఖే వాస్తు యన్య తత్ = సమ్ముఖవాస్తు,

తస్మిన్ = సమ్ముఖవాస్తుని.

భావము :

దమయంతీ నయనములు, హృదయమందున్న నలునిఁ జూచుటకై
యాశతో లోనికిఁ బ్రవేశించినవి. అందువలన నా నేత్రములకు నెదుట వస్తు
వులున్ననుకానరాక పోయినవి. ఇట్లు నలునియందు దమయంతి చిత్తము లగ్న
మగుటవలన నామె నలుని చింతతో వెతఁ జెందుచుండినది. ||౧౨||

శ్లో॥ హృది దమస్వసురశ్రుర్రురప్లుతే

ప్రతిఫలద్విరహోత్తముఖానతేః ।

హృదయభాజమరాజత చుంబితుం

నలముపేత్య కిలాఽఽగమితంముఖమ్॥

౧౩

ప॥వి॥ హృది । దమస్వసుః । అశ్రుర్రురప్లుతే । ప్రతిఫలత్ । విరహోత్తము
ఖానతేః । హృదయభాజమ్ । అరాజత । చుంబితుం । నలమ్ । ఉపేత్యః
కిల । ఆగమితం । ముఖమ్.

టీక॥ విరహోత్తముఖానతేః; విరహ = నలుని వియోగముచే, ఆత్త = పొందఁ
బడిన, ముఖ = మోముయొక్క, ఆనతేః = వాల్చుగల్గిన, అనగా ముఖము
వంచుకొనిన, దమస్వసుః = దముని చెల్లెలైన దమయంతియొక్క, ముఖం
= మోము, అశ్రుర్రురప్లుతే; అశ్రుర్రుర = కన్నీటివెల్లువచే, ప్లుతే = తడి
సిన, హృది = హృదయముపై, (వక్షఃస్థలముపై) ప్రతిఫలత్ = ప్రతిబింబిం
చినదై, హృదయభాజం = హృదయమందున్న, నలం = నలుని, చుంబితుం
= ముద్దుపెట్టుకొనుటకు, ఉపేత్య = వెళ్లి, ఆగమితం కిల = తిరిగివచ్చి
నదా యనునట్లు, అరాజత = ప్రకాశించినది.

వి॥ “ఆగమితంకిల” అనునెడ “కిల” శబ్దము సంభావనార్థకమై, దమ
యంతి యరమునప్రవహించిన కన్నీటిజాలునఁ బ్రతిబింబించిన ముఖము
హృదయమందున్న నలుని ముద్దిడుకొనుటకై పోయి తిరిగివచ్చినదా
యను సంభావనను వ్యక్తపఱచుటచే నుత్పేక్షాలంకారము.

సమాసములు :

దమస్వసుః : దమస్వస్వసా = దమస్వసా, తస్యాః దమస్వసుః.

అశ్రురపుతే : అశ్రుణాం రురః = అశ్రురః. అశ్రురేణ్యతం = అశ్రురపుతమ్. తస్మిన్ = అశ్రురపుతే.

విరహాత్తముఖానతే : విరహేణ ఆత్తా = విరహాత్తా. ముఖస్యఆనతిః ముఖానతిః. విరహాత్తా ముఖానతిః యస్యాస్యావిరహాత్తముఖానతిః. తస్యాః = విరహాత్తముఖానతే : ॥

హృదయభాజమ్ : హృదయం భజతీతి = హృదయభాక్. తం-హృదయభాజమ్.

భావము :

నలవియోగ దుఃఖముచే దమయంతి మోము వంగిపోయినది. విరహాదుఃఖముచే నేర్పడిన కన్నీటిజాలున తడిసిన తొమ్ముపై నామె మోము ప్రతిబింబించినది. అదిచూడ ఆమె ముఖము హృదయమందున్న నలుని ముద్దిడుకొనుటకై తోనికిఁబోయి తిరిగివచ్చినదా! యనునట్లు కానవచ్చుచుండినది॥౧౩॥

శ్లో॥ సుహృదమగ్ని ముదఞ్చయితుం స్మరం

మనసి గంధవహేన మృగీదృశః।

అకలి నిఃశ్వసితేన వినిర్గమా

నుమిత నిహ్నాత వేశనమాయితా॥

౧౪

ప॥ వి॥ సుహృదమ్ । అగ్నిమ్ । ఉదంచయితుం । స్మరం । మనసి । గంధవహేన । మృగీదృశః । అకలి । నిఃశ్వసితేన । వినిర్గమానుమితనిహ్నాతవేశనమాయితా.

టీక॥ గంధవహేన = గాలిచే, సుహృదం = మిత్రుడైనట్టియు, మృగీదృశః = దమయంతియొక్క, మనసి = మనస్సునందు, (స్థితం) = ఉన్నట్టి స్మరం = మన్మథుడను, అగ్నిమ్ = అగ్నిని, ఉదంచయితుం = జ్వలింపఁ జేయుటకు, నిఃశ్వసితేన = నిట్టూర్పు అనుగాలి నెపమున, వినిర్గమ... మాయితా; వినిర్గమ = వెలుపలికి వచ్చుటచే, అనుమిత = ఊహింపఁబడినదియు, నిహ్నాత = కప్పిపుచ్చఁబడినదియునగు, వేశన = తోపలఁప్రవే

శించుటగుందలి, మాయితా = వంచన, అకలి = పొందబడినది. (నూనఁ
= నిశ్చయము.)

వి॥ నిప్పురగిల్చువాడు గుట్టుగాఁబోయి నిప్పునంటించి బహిరంగముగ వెలు
పలికి వచ్చును. అట్లే అగ్నికి మిశ్రుఁడైన గాలి నిట్టూర్పునెపముచే లోనఁ
బ్రవేశించి యచ్చటనున్న మన్మథుఁడనెడి యగ్నినిరగిల్చి వెలుపలికివచ్చె
ననిచెప్పటవలన నిట నుత్పేక్ష. దమయంతి నిట్టూర్పులనుఁ గాంచినచో,
వాయువు నిట్టూర్పు వ్యాజముచే లోనఁబ్రవేశించి మన్మథాగ్నిని జ్వలించి
పఱిసి వెలుపలికి వచ్చెనా; యని భావింపఁబడుటవలన నుత్పేక్ష.

సమాసములు :

గంధవహేన : గంధం వహతీతి గంధవహః. తేన = గంధవహేన.

మృగీదృశః : మృగ్యాః దృశావివ దృశౌ యస్యాః సా = మృగీదృశ్.
తస్యాః = మృగీదృశః.

వినిర్గమానుమిత నిహ్నుతవేశనమాయితా : అనుమితంచతత్ నిహ్ను
తంచ = అనుమిత నిహ్నుతం. వినిర్గమేన అనుమిత నిహ్నుతం = వినిర్గమాను
మిత నిహ్నుతం. వినిర్గమాను మితనిహ్నుతంచ తత్వేశనం చ = వినిర్గమా
నుమిత నిహ్నుతవేశనం. మాయాఅస్య అస్తీతి = మాయా. మాయినోభావః =
మాయితా. వినిర్గమానుమిత నిహ్నుతవేశనే మాయితా = వినిర్గమానుమిత
నిహ్నుతవేశన మాయితా.

భావము :

వాయువు దమయంతీహృదయమందున్న తన మిశ్రుఁడైన మన్మథుఁ
డనెడి యగ్నిని రగిల్చుటకై లోనఁబ్రవేశించెను. ఇది గుట్టుగా జరిగినది. కాని
తర్వాత నా వాయువు నిట్టూర్పుల నెపముతో నందఱికిని తెలియునట్లు వెలు
పలికి వచ్చెను. ఇట్లుచేయుటచే నామెకు సంతాపమతిశయిల్లినది. సాధారణముగ
విరహాల చిత్తములయందు మన్మథాగ్నిని మలయానిలాదులు రగిల్చుట లోక
ప్రసిద్ధముగదా. మలయానిలము విరహాలకు మన్మథభాధను వర్ధిల్లఁ జేయు
టయు ప్రసిద్ధము. ఇట్లు దమయంతి హృదయమునందు వాయువు గుట్టుగా

స్మరాగ్నిని రగిల్చి వెలుపలికి ప్రకటముగ వెల్వడడము, ఇంటికి గుట్టుగ నిప్పు పెట్టి ప్రకటముగ వెలుపలికివచ్చెడి యాతతాయి - వృత్తాంతమునుఁ దోపించుచున్నది. ఇట్లు మన్మథాగ్నిని గుట్టుగ రగిల్చి ప్రకటముగ వెలుపలికి వచ్చుటచే వాయువునగు మాయావిత్వ మేర్పడినది. ఈ విధముగ మన్మథునికి, మలయ మారుతము, తోడగుటవలన దమయంతికి విరహసంతాపము మిక్కిలి హెచ్చినదని యాశయము॥ ౧౫॥

శ్లో॥ విరహ పాండిమరాగ తమోమషీ

శితిమ తన్నిజ పీతిమవర్ణకైః ।

దశదిశః ఖలు తద్దృగకల్పయ

ల్లిపికరీ నలరూపక చిత్రితాః॥

౧౫

ప॥వి॥ విరహ పాండిమరాగ తమోమషీ శితిమ తన్నిజ పీతిమవర్ణకైః । దశ ।
దిశః । ఖలు । తద్దృక్ । అకల్పయత్ । లిపికరీ । నలరూపక చిత్రితాః ।

టీక॥ తద్దృక్ ; తత్ = ఆదమయంతియొక్క, దృక్ = దృష్టియనెడి; లిపికరీ = చిత్రకారిణి, విరహ.....వర్ణకైః, విరహ = వియోగముచేనేర్పడిన, పాం = డిమ = తెల్లఁదనము; రాగ = అనురాగమనెడి, (రాగ) ఎఱ్ఱఁదనము, తమః = మోహమనెడి, మషీ = మసియొక్క, శితిమ = నల్లఁదనము, తత్ = ఆ దమయంతి యొక్క, నిజ = తనదైన, పీతిమ = పచ్చఁదనము; అనగా బంగారువన్నెయను రంగులచే, అనగా-తెలుపు-ఎఱుపు-నలుపు-పసుపు వన్నెలచే, అనగా శుక్ల-రక్త-నీల-పీత-వర్ణములనెడి చిత్ర సాధనములచే, దశ = పదియైన, దిశః = దిక్కులనెడి, (భిత్తిః = గోడలను) నలరూపక చిత్రితాః; నల = నలునియొక్క రూపక = ఆకృతులచే, చిత్రితాః = చిత్రింపఁబడినవిగ, అకల్పయత్ = కల్పించెను.

సమాసములు :

విరహపాండిమ రాగతమోమషీ శితిమతన్నిజ పీతిమవర్ణకైః : విరహేణ
పాండిమా = విరహ పాండిమా. రాగవరాగః = రాగః. తమవవమషీ =
తమోమషీ. తమోమష్యాః శితిమా = తమోమషీ శితిమా. తస్యాః నిజ

పీతిమా = తన్నిజపీతిమా, విరహపాండిమాచ, రాగశ్చ, తమోమషీ శితిమాచ, తన్నిజపీతిమాచ = విరహపాండిమరాగ తమోమషీ శితిమ తన్నిజ పీతిమానః. విరహపాండిమరాగత మోమషీ శితిమ తన్నిజపీతిమాన ఏవ వర్ణకాః = విరహ.....వర్ణకాః, తైః = విరహ.....వర్ణకైః॥

తద్భక్ : తస్యాః దృక్ = తద్భక్. లిపికరీ = లిపింకరోతీతి = లిపికరీ.

నలరూపకచిత్రితాః : నలస్య రూపకాణి = నలరూపకాణి. నలరూపకాణి చిత్రాణి ఆసాం సంజాతానీతి = నలరూపక చిత్రితాః. తాః = నల రూపక చిత్రితాః.

భావము :

దమయంతి దృష్టియనెడి చిత్రకారురాలు దమయంతికి విరహముచే గల్గిన తెలుపు వర్ణమును, ఆమెకు నలుని యందేర్పడిన యనురాగమనెడి రక్త వర్ణమును, నామెకు నలుని చింతచే నేర్పడిన మోహాంధకారమనెడి చీకటిలోని నలుపు వన్నెను, ఆమెకు స్వతస్సిద్ధముగ శరీరమందున్న బంగారువంటి పసిమి వన్నెను రంగులుగా తీసికొని పదిదిక్కులనెడి గోడలపై, నలునియాకారములను చిత్రరవులుగా చిత్రించినది. ఎల్లప్పుడును నలుని, హృదయమున చింతనచేయుట వలన దమయంతికి అన్ని దిక్కులలోను భ్రాంతికల్పితుడై నలుడు కానవచ్చుచుండెనని యాశయము. ॥౧౫॥

శ్లో॥ స్మరకృతిం హృదయస్య ముహూర్దశాం

బహువదన్నివ నిఃశ్వసితానిలః।

వ్యధిత వాససి కమ్పమదఃశ్రితే

త్రసతి కః సతి నాఽఽ శ్రయబాధనే॥

౧౬

ప॥వి॥ స్మరకృతిం । హృదయస్య । ముహూః । దశాం । బహు । వదన్ । ఇవ ।
నిఃశ్వసితా నిలః । వ్యధిత । వాససి । కమ్పమ్ । అదఃశ్రితే । త్రసతి ।
కః । సతి । న । అశ్రయ బాధనే ।

టీక॥ నిఃశ్వసితా నిలః = నిట్టూర్పుగాలి, స్మరకృతిం = మన్మథుని సృష్టియైన, హృదయస్య = హృదయమనుప్రాణియొక్క, దశాం = అవస్థను, బహు = పెక్కుమాటులు, వదన్నివ = చెప్పుచున్నాడోయనునట్లు, అదఃశ్రితే; అదః = ఈ హృదయమును (వక్షఃస్థలమును) శ్రితే = కప్పుటచే నాశ్రితమయిన, వాససి = వస్త్రమునందు, కంపం = వణకును, దానికి కారణమైన భయమును, వ్యధిత = కల్గించెను, ఆశ్రయ బాధనేసతి = ఆశ్రయమునకు బాధ ఏర్పడినచో, కః = ఎవ్వడు, సత్రసతి = భయపడెడు; అందఱును భయపడెదరు.

వి॥ “త్రసతికః సతినాశ్రయ బాధనే” అని “ఆశ్రయమునకు బాధ ఏర్పడినచో నెవరు భయపడరు” అను సామాన్య వచనముచే హృదయ కంపనమువలన, దానికి నాశ్రితమగు వస్త్రమునకు కంపనము వచ్చినదను విశేషార్థమును సమర్థించుట వలన అర్థాంతర న్యాసాలంకారము.

“బహువదన్నివ నిఃశ్వసితానిలః” అని నిట్టూర్పులచే సహజముగ నేర్పడిన వస్త్ర కంపనమును, హృదయవ్యధను నిట్టూర్పు వాయువు చెప్పుచున్నదోయన్నట్లు వర్ణించుటవలన నిటనుత్పేక్ష. ఇవశబ్ద ప్రయోగము చేయుటచే నది వాచ్యము.

సమాసములు :

స్మరకృతిమ్ : స్మరస్యకృతిః = స్మరకృతిః, తాం, స్మరకృతిమ్.

నిఃశ్వసితానిలః : నిఃశ్వసితమేవ అనిలః = నిఃశ్వసితానిలః.

అదఃశ్రితే : అదఃశ్రితమ్ = అదఃశ్రితమ్. తస్మిన్ = అదఃశ్రితే.

ఆశ్రయబాధనే : ఆశ్రయస్య బాధనం = ఆశ్రయబాధనం. తస్మిన్ = ఆశ్రయబాధనే.

భావము :

నిట్టూర్పు వాయువు ఆ దమయంతియొక్క హృదయమును ప్రాణికి మన్మథుడు సృజించిన యవస్థను పలుమాటు చెప్పుచున్నాడో యనునట్లు, ఆ హృదయముపై కప్పిన వస్త్రముపై కదలికను, దానికి మూలమైన భయమును

కల్పించుచుండెను. దమయంతీ హృదయముపై కప్పిన వస్త్రము, ఆమె నిట్టూర్పులచే కదలుచుండెను. దానినిజూడ ఆమె హృదయమునకు మన్మథుడు కల్పించిన దశను హృదయ భాగమునుండి వెల్వడుచున్న నిట్టూర్పు వాయువు గ్రహించి దానిని పలుమాటులు చెప్పుచున్నట్లుగా నుండెను. సహజముగా నిట్టూర్పులచే తొమ్ముపై కప్పిన వస్త్రము కదలుచుండును గదా : దీనివలన విరహభాధచే దమయంతికి నిట్టూర్పులు మిక్కుటముగా వచ్చుచుండెనని తెలియుచున్నది. ॥౧౬॥

శ్లో॥ కరపదాననలోచననామభిః
శతదక్షైః సుతనోర్విరహజ్వరే ।
రవిమహా బహుపీతచరం చిరా
దనిశతాపమిషాదుదస్సజ్యత॥

౧౭

ప॥వి॥ కరపదాననలోచననామభిః । శతదక్షైః । సుతనోః । విరహజ్వరే । రవిమహాః । బహు పీతచరం । చిరాత్ । అనిశతాపమి పాత్ । ఉదస్సజ్యత.

టీక॥ కరపదాననలోచననామభిః, కర = హస్తములు, పద = పాదములు, అనన = ముఖము, లోచన = కన్నులు ననువీని, నామభిః పేరులుగల, అనగా, దమయంతియొక్క హస్తపాదాది రూపముగా పరిణమించుట వలన నా పేరులను వహించినట్టి, శతదక్షైః = పద్మములచే, చిరాత్ = చాలకాలము నుండి, పీతచరం = ప్రీతితో తొలుతనే పానము చేయఁబడిన, బహు = అధికమైన, రవిమహాః = సూర్యకాంతి, సుతనోః = దమయంతియొక్క, విరహజ్వరే = విరహతాపమందు, అనిశతాపమిషాత్; అనిశతాప = నిరంతర సంతాపమనెడి, మిషాత్ = నెపమువలన, ఉదస్సజ్యత = వెళ్లగ్రక్కఁబడినది. (నూనం = నిశ్చయము).

వి॥ ఇచ్చట పద్మములకును, దమయంతియొక్క కరచరణాదులకును భేదమున్నను నామ మాత్ర భేదమని చెప్పి వానికి నభేదము చెప్పుట వలన నభేదాతిశయోక్తి. దమయంతికి మన్మథ భాధచే సంతాపము కలుగుట సహజము. కాని యిటు నామయొక్క కరచరణాది నామములు దాల్చిన పద్మములచే పూర్వము ప్రీతితో పానము చేయఁబడిన సూర్యకాంతులను

ఆకరచరణాదులు వెళ్ల గ్రక్కుచున్నట్లున్నవనియు దానికి విరహ తాప మనునది మిషయనియుఁ జెప్పటవలన వాస్తవముతో పూర్వము పానము చేసిన సూర్యకాంతిని వమనము చేయకపోయినను, వమనము చేసినట్లు చెప్పటచే నిట నుత్ప్రేక్షాలంకారము. వానికి-కరచరణాదులకు పద్మములతో నభేదము చెప్పటచే నేర్పడిన యభేదాతిశయోక్తి మూలము. “అనిశతాపమిషాత్” అని మిషశబ్ద-ప్రయోగముచేసి, మన్మథతాపమును అపహ్నావము చేయుటవలన నపహ్నావాలంకారము. ఈయపహ్నావాలంకారముచే, నభేదాతిశయోక్తి మూలకమగు నుత్ప్రేక్ష అను ప్రాణితము.

సమాసములు :

కరపదాననలోచననామభిః : కరౌ, పదే, ఆననం, లోచనే, ఇతి నామాని యేషాంతాని = కరపదాననలోచన నామాని. తైః = కరపదాననలోచన నామభిః.

సుతనోః : శోభనా-తనుః యస్యాస్యా సుతనుః తస్యాః = సుతనోః.

విరహజ్వరే : విరహస్యజ్వరః = విరహజ్వరః, తస్మిన్ = విరహజ్వరే.

రవిమహాః : రవేమహాః = రవిమహాః.

పీతచరమ్ : పూర్వం పీతం = పీతచరమ్.

అనిశతాపమిషాత్ : అనిశంతాపః = అనిశతాపః. అనిశతాపవద మిషః = అనిశతాపమిషః. తస్మాత్ = అనిశతాపమిషాత్.

భావము :

దమయంతీ కరచరణాదులు విరహజ్వరముచే సంతాపమును వెళ్లగ్రక్కుచున్నవి. కాని అది సంతాపమును వెళ్ల గ్రక్కుట కాదు. మరేమనగా-ఆమె యొక్క కరచరణాదులుగా పరిణమించుటచే యా నామములు ధరించిన పద్మములు పూర్వము సూర్యకాంతిని అపేక్షతో నమితముగ పానము గావించినవి, అట్లు పానము చేసిన సూర్యకాంతినే పద్మములతో నభిన్నములైన యా యవయవములు ప్రకృతము వెళ్లగ్రక్కినవే కాని యది మదనజ్వర సంతాపము గాదు.

దమయంతియొక్క కరచరణాదులు పద్మములతో తుల్యములనియు నామె శరీర మందలి మదనజ్వరము మిక్కుటమనియు నాశయము. ॥౧౭॥

శ్లో॥ ఉదయతి స్మ తదద్భుత మాలిభి
ధరణిభృద్భువి తత్ర విమృశ్య యత్ ।
అనుమితోఽపి చ బాష్పనిరీక్షణా
ద్యృభిచచార న తాపక రోనలః॥

౧౮

ప॥వి॥ ఉదయతి । స్మ । తత్ । అద్భుతమ్ । ఆలిభిః । ధరణిభృద్భువి । తత్ర । విమృశ్య । యత్ । అనుమితః । అపి । చ । బాష్పనిరీక్షణాత్ । వ్యభిచచార । న । తాపకరః । నలః । (అనలః) .

టీక॥ ఆలిభిః = చెలికత్తెలచే, తత్ర = ఆ ధరణిభృద్భువి; ధరణిభృత్ = భూమిని భరించెడి భీమరాజు నుండి, భువి = ఉద్భవించిన దమయంతి యందును, ధరణిభృత్ = పర్యవసాయయొక్క, భువి = భూమి యందును, విమృశ్య = వ్యాప్తినినిశ్చయించి, బాష్పనిరీక్షణాత్; బాష్ప = కన్నీరనెడి లింగమును, నిరీక్షణాత్ = చూచుటవలన, బాష్ప = ధూమమనెడి లింగ మును, నిరీక్షణాత్ = చూచుటవలన, అనుమితోపి = ఊహింపబడినను, లింగాభాసముచే నిశ్చయింపబడినను, తాపకరః = సంతాపము గల్గించు, నలః = నలమహారాజు, (అనలః = అగ్ని)న వ్యభిచచార ఇతియత్ = తప్పలేదు, అనగా నియమముగ నుండెననునది యేదిగలదో, తత్ = ఆ, అద్భుతం = ఆశ్చర్యము, ఉదయతిస్మ = ఉదయించినది.

వి॥ ధూమముచే అనలుని ఊహించుట యుక్తము. కాని ఇచ్చట నలుని ఊహించుట యేర్పడినది. కాన విరోధము. ఏలయనగా. ధూమమునకు వ్యాప్తి అనలునితోనే గాని, నలునితోఁగాదు. కాని యిటు బాష్పశబ్దము నకు ధూమమెట్లు అర్థమో యట్లే కన్నీరనియు నర్థముగలదు. కాన దమయంతి బాష్పములచే నామెకు సంతాపము గల్గించు నలుఁడు ఊహింపబడెనని చెప్పటవలన నా విరోధమునకు పరిహారముగాన, విరోధాభాసము. శ్లోకములోని కడపటి పాదములో - “తాపకరో నలః” అనునెడ “తాపకరః అనలః” అనియు, “తాపకరః నలః” అనియు విభాగముచేయుట

వలన పై విరోధ - పరిహారములు సంభవించినవి. పై విరోధాభాసాలంకారము “ధరణిభృద్భువి” అను నర్థశ్లేషము, ‘తాపకరోనలః’ అనుశబ్దశ్లేషము నాశ్రయించినది.

సమాసములు :

ధరణిభృద్భువి : ధరణింబిభరీతి ధరణిభృత్, ధరణిభృతః భవతీతి = ధరణిభృద్భువి. తస్యాం ధరణి భృద్భువి.

ధరణింబిభరీతి : ధరణిభృత్ధరణిభృతఃభూః = ధరణిభృద్భువి, తస్యాం, ధరణి భృద్భువి. (అని పక్షాంతరము నందు)

బాష్పనిరీక్షణాత్ : బాష్పస్య నిరీక్షణం బాష్పనిరీక్షణం. తస్మాత్ = బాష్పనిరీక్షణాత్.

తాపకరః : తాపకరోతీతి = తాపకరః.

భావము :

చెలికత్తెలు దమయంతియొక్క బాష్ప దర్శనముచే నామెకు సంతాప కరుడైన నలుని ఊహించిరను విషయమును ననుమాన విధానమున కవి చమత్కరించి చెప్పచున్నాడు దమయంతి భీమరాజు కుమార్తె యగుటవలన “ధరణిభృద్భువి” అని చెప్పబడుచున్నది. “ధరణిభృత్”-అనగా పర్వతమగుట వలన, “ధరణిభృద్భువి” అనగ పర్వతభూమియు చెప్పబడును. పర్వతభూమి యందు బాష్పదర్శనముచే (ధూమ దర్శనముచే) అనలుడు (అగ్ని) ఊహింపబడుట న్యాయము. కాని యిచ్చట నలుడు అనగా, అనలభిన్నుడైన నలుడు ఊహింపబడుట విరుద్ధము, అద్భుతము. కాని బాష్పశబ్దమునకు “కన్నీరు” అని యర్థము చెప్పకొనినచో “ధరణిభృద్భువ” యగు దమయంతియందు సంతాప కరుడైన నలుడు ఊహింపబడుటలో విరోధము లేదు. ఇట్లే బాష్పముచే (కన్నీటిచే) అనలుని అగ్నిని ఊహించుటయు విరుద్ధము. బాష్పశబ్దమునకు ధూమమును నర్థము చెప్పకొనుటవలన విరోధమునకు పరిహారము. ఏలయనగా ధూమ దర్శనముచే ననలుని నూహించుట యవిరుద్ధము. కాన దమయంతి కన్నీటిని

గాంచి చెలికత్తెలు ఆమె యొక్క సంతాపము నలుని చింతవలన గల్గినదిగ నూహించిరని యాశయము. ॥౧౮॥

శ్లో॥ హృది విదర్భభువం ప్రహరన్ శరై
రతిపతిర్నిషధాధిపతేః కృతే।
కృతతదంతరగ స్వదృఢవ్యథః
ఫలదనీతి రమూర్చదలం ఖలు॥

౧౯

మ॥వి హృది । విదర్భభువం । ప్రహరన్ । శరైః । రతిపతిః । నిషధాధిపతేః ।
కృతే । కృతతదంతరగస్వదృఢవ్యథః । ఫలదనీతిః । అమూర్చత్ ।
అలం । ఖలు.

టీక॥ నిషధాధిపతేః కృతే = నలుని కొఱకు, అనగా నలునికొట్టుటకొఱకు,
విదర్భభువం = దమయంతిని, శరైః = బాణములచే, హృది = హృదయ
మందు, ప్రహరన్ = కొట్టుచున్న, రతిపతిః = మన్మథుఁడు, కృతత
దంతరగ స్వదృఢవ్యథః; కృత = చేయబడిన, తదంతరగ = ఆమె
యంతరంగమందున్నటువంటి, స్వ = తనకు (మన్మథునకు) ధృఢ =
ధృఢమైన, వ్యథః = బాధగల్గినవాడై, ఫలదనీతిః = ఫలం పొందిన,
అనీతిః = తన దుర్మితీకలవాడై, అలం = మిక్కిలి, అమూర్చత్ ఖలు =
విజయముఁజెందెను (మోహముఁ జెందెను).

వి॥ ఇచ్చట మన్మథుఁడు తన విరోధియగు నలునకు హృదయమున ఆశ్రయ
మిచ్చుటచే దమయంతిని బాణములచే కొట్టెను. మన్మథుఁడు గూడ నామె
హృదయమునందే యున్నాడు. దమయంతిని బాణములచే గొట్టుటవలన,
దమయంతి హృదయమందున్న నలునికి దెబ్బలు తగులుట వలనను,
తన విరోధియగు నలునికి ఆశ్రయమిచ్చుట వలనఁ దనకు శత్రువైన
దమయంతికి దెబ్బలు తగులుటవలనను, మన్మథుఁడు విజయము
పొందెను. కాని ఆ సమయమందే తనకును దమయంతి హృదయము
ఆశ్రయముగాన దమయంతిని తాను బాణములచే గొట్టినపుడు, ఆమె
హృదయమందున్న నలునితోఁ బాటు తానును దెబ్బలు తినినవాడై
మోహమునుఁ గూడ పొందెనో యని చెప్పటవలన నిటు నుత్పేక్ష.

వ్యంజకములగు ఇవాది శబ్దములను బ్రయోగించనందువలన నదిగమ్యము-
 “అమూర్చత్” అనునెడ శ్లేషచే మోహార్థమును జెప్పటవలన మోహసం-
 బంధము లేనిచోట మోహసంబంధము జెప్పటవలన నతిశయోక్తి
 భేదము. ఈ యతిశయోక్తి చేత నా యుత్పేక్షయుత్థాపితముకాన
 దానితో దీనికి సంకరము.

ఒకరిని గొట్టుటకై ప్రయత్నించిన మన్మథునకు తన్ను గూడ గొట్టు
 కొనుట యను ననర్థము వాటిల్లుట వలన విషమాలంకారము.

సమాసములు :

విదర్భేష భవతీతి = విదర్భభూః. తాం = విదర్భభవమ్.

రతిపతిః : రతేః పతిః = రతిపతిః.

నిషధాధిపతేః : నిషధానామధిపతిః = నిషధాధిపతిః, తస్య = నిషధాధి-
 పతేః.

కృతతదంతరగ స్వదృఢవ్యథ : తస్యాః అంతరం = తదంతరమ్-
 తదంతరం గచ్ఛతీతి = తదంతరగః, తదంతరగశ్చైసౌ స్వశ్చ = తదంతర
 దృఢా చసావ్యథాచ = దృఢవ్యథా. తదంతర గస్వస్య దృఢవ్యథా = తదంత
 రగ స్వదృఢవ్యథా. కృతాతదంతరగ స్వదృఢవ్యథాయేనసః = కృత తదంత
 రగస్వ దృఢవ్యథః.

ఫలదనీతిః : న నీతిః = అనీతిః. ఫలంతీ అనీతిః యస్యసః = ఫలదనీతిః.

భావము :

తనకు పరిపంథియైన నలుఁడెల్లప్పుడును దమయంతియొక్క హృద-
 యమందుండుట వలన మన్మథుఁడు దమయంతిని బాణముచే గొట్టసాగెను.
 మఱియు తన హృదయమున స్థానమొసంగుట వలన నామెయు శత్రువుతో
 సమానమైనది. కాన నామెకును బ్రహారము లవసరమే. కాని యీ విధముగా
 మన్మథుని దుర్మీతి ఫలించినను, అతఁడు గూడ “మనసిజుఁడై” దమయంతి
 హృదయమందే యుండుటవలన నలునికై దమయంతిని తానుకొట్టిన బాణపు-
 దెబ్బలు తనకును తగిలినందువలన, నతనికి నా దెబ్బల వలన మోహము కలి-

గెను. ఇట్లు వర్ణించుటచే, దమయంతికి మన్మథ బాధచే నలునిపై మోహము ప్రబలినదను సారాంశ మేర్పడుచున్నది. ॥౧౯॥

శ్లో॥ విధురమాని తయా యది భానుమాన్

కథ మహో స తు తద్ధృదయంతథా।

అపి వియోగభరాస్ఫుట నస్ఫుటీ

కృతదృష్ త్వమ్ జిజ్ఞులదంశుభిః॥

౨౦

ప॥వి॥ విధుః । అమాని । తయా । యది । భానుమాన్ । కథమ్ । అహో । సః । తు । తద్ధృదయమ్ । తథా । అపి । వియోగభరాఽస్ఫుట నస్ఫుటీకృత దృష్ త్వమ్ । అజిజ్ఞులత్ । అంశుభిః ।

టీక॥ తయా = ఆ దమయంతిచే, విధుః = చంద్రుడు, భానుమాన్ = సూర్యుడుగా, అమాని యది = తలంపబడినచో, (విరహిణికి అది ఆశ్చర్యము గాదు) (కింతు = కాని) సః = సూర్యుడుగా భావింపబడిన చంద్రుడు, వియోగభరాస్ఫుటనస్ఫుటీకృత దృష్ త్వమ్; వియోగభర = విరహమును భారముచేతను, అస్ఫుటన = పగలకుండుటచేత, స్ఫుటీకృత = స్పష్టము గావింపబడిన, దృష్ త్వమ్ = సూర్యకాంత శిలాత్వముగల, తద్ధృదయ మపి = ఆదమయంతియొక్క హృదయమునుగూడ, కథం = ఎట్లు, తథా = సూర్యునివలె, అంశుభిః = తన తేజస్సులతో, అజిజ్ఞులత్ = జ్ఞులింపఁ జేయుచుండెను. అహో = ఆశ్చర్యము.

సమాసములు :

భానుమాన్ = భానవః అస్య సంతీతి = భానుమాన్. తద్ధృదయమ్ = తస్యాః హృదయమ్ = తద్ధృదయమ్.

వియోగభరాఽస్ఫుటన స్ఫుటీకృత దృష్ త్వమ్:

వియోగ ఏవభరః = వియోగభరః. వియోగభరేణ అస్ఫుటనం = వియోగభరాఽస్ఫుటనమ్. వియోగభరాఽస్ఫుటనేన స్ఫుటీ కృతమ్ వియోగ భరాఽస్ఫుటన స్ఫుటీకృతమ్. దృష్ త్వః భావః = దృష్ త్వమ్. వియోగ భరా

స్ఫుట నస్ఫుటీకృతం దృష్టత్తం యస్యతత్ = వియోగ భరాస్ఫుటనస్ఫుటీ
కృతదృష్టత్వమ్.

భావము :

ఎల్లప్పుడు నల విరహమువలన బాధపడు తనకు, సంతాపము గల్గించుట
వలన విరహిణియైన దమయంతి, చంద్రుని సూర్యునిగ భావించుటలో ఆశ్చ
ర్యము లేదు. కాని సూర్యుడుగా భావింపబడిన యా చంద్రుడు; వియోగ
భారముచేతఁ గూడ పిగిలిపోక యుండుటచే సూర్యకాంత శిలగా భావింపబడిన
యామె హృదయమును తన తేజస్సులచే జ్వలంపఁ జేయుచుండెను. ఇది మిక్కిలి
యాశ్చర్యకరము. లోకమున సూర్యుని కాంతులవలన, సూర్యకాంత శిలలు
జ్వలించుట సహజము. కాని యిచ్చట దమయంతి హృదయమనెడు సూర్య
కాంతశిల చంద్రుని కాంతులతో జ్వలించుచుండెను. ఇది మిక్కిలి యాశ్చర్య
కరము. వియోగబాధననుభవించుచున్న దమయంతి హృదయమును చంద్రుడు
తన వెన్నెలచే మిక్కిలి బాధ పెట్టెనని యాశయము. ॥౨౦॥

శ్లో॥ హృదయదత్త సరోరుహయా తయా

క్వ సదృగస్తు వియోగనిమగ్నయా।

ప్రియధనుః పరిరభ్య హృదారతిః

కిమనుమర్తు మశేత చితార్పిషి॥

౨౧

ప॥వి॥ హృదయదత్త సరోరుహయా । తయా । క్వ । సదృగ్ । అస్తు ।
వియోగనిమగ్నయా । ప్రియధనుః । పరిరభ్య । హృదా । రతిః ।
కిమ్ । అనుమర్తుమ్ । అశేత । చితార్పిషి ।

టీక॥ వియోగనిమగ్నయా; వియోగ = విరహగ్నియందు, నిమగ్నయా = ముని
గిన (కావుననే) హృదయదత్త సరోరు హయా; హృదయ = వక్షస్థల
ముపై, దత్త = ఉంచబడిన, సరోరుహయా = పద్మము గల్గిన,
తయా = దమయంతితో, సదృగ్ = సమానమైన, శ్రీ, క్వ = ఎచ్చట,
అస్తు = ఉండును. (యద్వా = లేదా) రతిః = రతిదేవి, (మన్మథుని భార్య)
ప్రియస్య = తన ప్రియుడైన మన్మథునియొక్క, ధనుః = పుష్ప

ధనుస్సును హృదా = హృదయముచే పరిరభ్య = కౌగలించుకొని,
అనుమర్తుం = భర్తను వెంబడించి మరణించుటకు, చితార్చిషి =
చితాగ్నియందు (శ్మశానాగ్నియందు). అశేతకిమ్ = శయనించినదా
ఏమి.

వి॥ విరహాగ్నియందు శయనించి తొమ్మున పద్మములనుంచుకొని యున్న
యా దమయంతి, ప్రియుడైన మన్మథుని పుష్పధనుస్సును కౌగలించు
కొని యతని ననుగమించుటకై చితాగ్నియందు శయనించిన
రతీదేవియా యని చెప్పటవలన నిచ్చట నుత్పేక్ష.

సమాసములు :

హృదయదత్త సరోరుహయా : హృదయే దత్తాని = హృదయ దత్తాని.
హృదయ దత్తాని, సరోరహాణి యస్యాస్యా. హృదయదత్త సరోరుహా, తయా
హృదయదత్త సరోరుహయా.

సదృక్ : సమానా దృశ్యత. ఇతి = సదృక్.

వియోగ నిమగ్నయా : వియోగే నిమగ్నా = వియోగ నిమగ్నా,
తయా = వియోగ నిమగ్నయా.

ప్రియధనుః : ప్రియస్యధనుః = ప్రియధనుః. తత్ = ప్రియధనుః.

చితార్చిషి : చితాయాః అర్చిః = చితార్చిః. తస్మిన్ = చితార్చిషి.

భావము :

ఆ దమయంతి విరహాగ్నియందు మునిగి తాపము సహింపలేక, తన
హృదయముపై తామరపూలను ధరించినది. అట్టి దశలోనున్న యామెకు సాటి
యైన వారెవరు? ఎవరునులేరు. లేదా, భర్తయైన మన్మథుడు దగ్ధముకాగా,
అతని పూవిల్లును గౌగలించుకొని యతనిననుగమించుట కుద్యుక్తురాలై
చితాగ్నియందు శయనించిన రతీదేవియా యనియైనను నామె చెప్పదగియున్నది.
ఈ దమయంతి విరహాగ్నియందు మునిగి తామరపూలను, తన యరమున
దాల్చినది. రతీదేవియు పుష్పధనుస్సును గౌగలించుకొని చితాగ్నియందు శయ

నించినది. కాన నీ దమయంతికి నా రతీదేవి సాటియైనదని చెప్పవచ్చును. దమయంతి సౌందర్యము రతీ సౌందర్యము నతిశయించియున్నదని దీనిచే నూచితము. ||౨౩||

శ్లో॥ అనలభావమియం స్వనివాసినో
న విరహస్య రహస్యమబుద్ధ్యత |
ప్రశమనాయ విధాయ తృణాన్యసూక్
జ్వలతి తత్ర యదుజ్జితుమైహత ||

౨౨

పావి॥ అనలభావమ్ । ఇయం । స్వనివాసినః । న । విరహస్య । రహస్యమ్ ।
అబుద్ధ్యత । ప్రశమనాయ । విధాయ । తృణాని । అసూన్ । జ్వలతి ।
తత్ర । యత్ । ఉజ్జితుమ్ । ఐహత ।

టీక॥ ఇయం = ఈ దమయంతి, స్వనివాసినః; స్వ = తన యందు, నివాసినః = ఉన్నటువంటి, విరహస్య = నలవియోగముయొక్క, రహస్యం = జమ్మిచెట్టులో నగ్నివలె గుప్తమైన, అనల భావం = అగ్నిత్వమును, (నలుని రాహిత్యమును) నాబుద్ధ్యత = తెలిసికొనలేదు. యత్ = ఎందువలన, తత్ర = ఆ విరహాగ్ని, జ్వలతి సతి = మండు చుండగా, ప్రశమనాయ = దానిని చల్లార్చుటకు, అసూన్ = ప్రాణములను, తృణాని = గడ్డి పోచలుగా, విధాయ = చేసి, ఉజ్జితుం = వదలిపెట్టుటకు (పడవేయుటకు) ఐహత = కోరినది.

వి॥ అగ్నిని చల్లార్చుటకు గడ్డిపోచలు వేయుట సరిపడదు కాన్ విషమాలంకారభేదము.

సమాసములు :

అనలభావమ్ : 1. అవిద్యమానః నలః యస్మిన్ సః = అనలః. అనస్య భావః = అనలభావః. తమ్ = అనలభావమ్.

2. అనలస్యభావః. అనలభావః = తమ్ = అనలభావమ్.

స్వనివాసినః : నివాసః అస్య అస్తితి = నివాసీ, స్వస్మిన్ నివాసీ = స్వనివాసీ. తస్య = స్వనివాసినః.

భావము :

ఈ దమయంతి తన యందున్న నలవియోగమునెడి విరహముయొక్క రహస్యమునుఁ దెలిసికొనలేదు. ఆ రహస్య మీమెయందు జమ్మిచెట్టునందగ్ని వలె నిగూఢమైనది. అదెట్లనగా-ఈమె యందలి నలవిరహము, నలరాహిత్యమై యనలమైనది. అనలమనగా నగ్నిగదా: జమ్మిచెట్టునందును, అగ్ని గూఢముగ నుండునని ప్రసిద్ధి. అట్లే యామెయందలి నలవిరహము, అగ్నియై వెలుంగు చుండినది. కాని యామె తన యందలి నలవిరహమును నలవియోగముగ భావించినది గాని యనలరూపముగ నగ్నిగ గ్రహించలేదు. ఇట్లు తనయందు మండుచున్నట్టి యా యనలమును (అగ్నిని) చల్లార్చుటకు, తన ప్రాణములను తృణములుగఁజేసి (వానిని వదలుటకు) యాయగ్ని యందు పడవేయుటకు నిచ్చగించినది. మండెడి యగ్నిలోఁ దృణములు వేయుటవలన మంట చల్లారదు కాన నామె, తన ప్రాణములను తృణీకరించి (నిర్లక్ష్యముగావించి) ప్రాణపరి త్యాగమునకు సిద్ధమైనదని యాశయము ॥౨౨॥

శ్లో॥ ప్రకృతి రేతు గుణస్స న యోషితాం
కథమిమాం హృదయం మృదు నామ యత్ ।
తదిషుభిః కుసుమైరపి ధున్వతా
సువివృతం విబుధేన మనోభువా॥ ౨౩

ప॥వి॥ ప్రకృతిః । రేతు । గుణః । సః । న । యోషితాం । కథమ్ । ఇమాంః
హృదయం । మృదు । నామ । యత్ । తత్ । ఇషుభిః । కుసుమైః । అపి ।
ధున్వతా । సువివృతం । విబుధేన । మనోభువా.

టీక॥ యోషితాం = స్త్రీలయొక్క, హృదయం = మనస్సు, మృదు నామ ఇతి
యత్ = మెత్తనిదని ప్రసిద్ధి ఏది గలదో, సః = ఆ ప్రకృతి సిద్ధమైన,
గుణః = గుణము, (మెత్తదనము) ఇమాం = ఈ దమయంతిని, కథం =
ఎట్లు, నైతు = పొందదు (తప్పక పొందును). (కుతః = ఏయనగా)
తత్ = ఆ మెత్తదనమనెడి గుణము, కుసుమైః = పువ్వుములనెడి, ఇషుభి
రపి = బాణములచేతను, ధున్వతా = కంపింపఁజేసెడి (భయపఱచెడి)

విబుధేన = దేవుడైన (విద్వాంసుడైన) మనోభువా = మన్మథునిచే,
సువివృతం = చక్కగా వివరింపబడినది.

సమాసములు :

సువివృతమ్ : సుష్ఠువివృతమ్ = సువివృతమ్.

మనోభువా : మనసి భవతీతి మనోభూః. తేన = మనోభువా.

భావము :

శ్రీం హృదయము మెత్తనిదనెడి ప్రసిద్ధి గలదు. ఆ ప్రసిద్ధిచే నేర్పడిన
యా మెత్తని గుణము, శ్రీయైన దమయంతికి మాత్రమేల యుండదు. తప్పక
యుండవలసినదే. ఈ విషయమును పండితుడైన మన్మథుడే వివరించి
యున్నాడు. ఎట్లనగా - సాధారణముగా బాణములు లోహముతో చేయబడి
మిక్కిలి పదనుగల్గి ప్రయోగించి సంత మాత్రముననే ఎక్కువ బాధను
గల్గించును. కాని శ్రీం హృదయము సుకుమారమని యెఱింగిన వాడై మన్మ
థుడు దమయంతిపై మెత్తని పుష్పబాణమునే ప్రయోగించి, తన విజ్ఞతను
వెల్లడి జేసికొనెను. దమయంతి హృదయము పుష్పముల కంటెను సుకుమార
మని సారాంశము. || ౨౩ ||

శ్లో॥ రిపుతరా భవనాదవినిర్వృతీం
విధురుచిర్గృహజాలబి లైర్ను తామ్ ।
ఇతరథాత్మనివారణ శఙ్కయా
జ్వలయితుం బినవేషధరాఽవిశత్ ॥

౨౪

ప॥వి॥ రిపుతరా । భవనాత్ । అవినిర్వృతీం । విధురుచిః । గృహజాలబిలైః ।
ను । తామ్ । ఇతరథా । ఆత్మనివారణ శఙ్కయా । జ్వలయితుం ।
బినవేషధరా । అవిశత్.

టీక॥ రిపుతరా = మిక్కిలి ద్వేషించెడి, విధురుచిః = చంద్రకాంతి, భవ
నాత్ = గృహము నుండి, అవినిర్వృతీం = వెలుపలికిరానటువంటి, తాం =
ఆ దమయంతిని, జ్వలయితుం = సంలాపపటచుట్టుకు, ఇతరథా =

మఱియొక విధముగా - అనగా స్వస్వరూపమున, (ప్రవేశే = ప్రవేశించినచో), ఆత్మ నివారణ శంకయా; ఆత్మ = చంద్రకాంతియైన తనకు, నివారణ శంకయా = నిషేధ మేర్పడు ననుభయముతో, బిస వేషధరా; బిస = తామరతూండ్ల యొక్క, వేష = వేషమును, ధరా = ధరించినదై, గృహజాలబిలై; గృహజాల = ఇంటిగవాక్షములయొక్క, బిలై = రంధ్రములతో, అవిశన్ను = ప్రవేశించినదా ఏమి:

వి॥ విరహసంతాపముతో బాధపడెడి దమయంతికి శిశిరోపచారములకై తేబడిన తామరతూండ్లు నిరంతరము గృహము లోపలనే యుండి వెలుపలికి రాని దమయంతిని బాధించుటకై గవాక్షరంధ్రముల నుండి గుట్టుగా లోపలఁ బ్రవేశించిన చంద్రకిరణములా? యని చెప్పుట వలన నుత్ప్రేక్ష.

సమాసములు :

రిపుతరా : అత్యంతరిపుః = రిపుతరా.

ఆవినిర్భతీమ్ : న వినిర్భతీ = అవినిర్భతీ, తామ్ = అవినిర్భతీమ్.

విధురుచిః : విధోరుచిః = విధురుచిః.

గృహజాలబిలై : గృహస్య జాలాని = గృహజాలాని. గృహజాలానాం బిలాని = గృహజాల బిలాని. తైః = గృహజాలబిలైః.

ఆత్మనివారణశంకయా : ఆత్మనః నివారణమ్ = ఆత్మనివారణమ్. ఆత్మనివారణాత్ శంకా = ఆత్మనివారణశంకా. తయా = ఆత్మనివారణశంకయా.

బిసవేషధరా : బిసానాం వేషః = బిసవేషః. బిసవేషం ధారయతీతి = బిసవేషధరా.

భావము :

ఆ దమయంతికి చంద్రకాంతి మిక్కిలి శత్రువు, ఏ విధముగనైనను, ఆమెను బాధించుట కది కనిపెట్టి యుండినది. దమయంతి రాజభవనము నుండి వెలుపలికి వచ్చినచో ఆమెను బాధించుటకు చంద్రకాంతికి వీలు పడియుండెడిది. కాని యామె వెలుపలికిరాక లోననే యుండుటవలన, చంద్రకాంతి గుట్టుగా

గవాక్షరంద్రములనుండి లోపలికిఁ బ్రవేశించి శిశిరోపచారములకై తెచ్చిన తామరతూండ్లయొక్క రూపమును వహించి యుండినది. వియోగ బాధ ననుభవించుచున్న దమయంతికి శిశిరోపచారములకై తామరతూండ్లు తేబడినవి. అవి దమయంతిని బాధించుటకై గుట్టుగా లోనఁ బ్రవేశించిన చంద్రకిరణములవలె కానవచ్చుచుండినవి. విరహ బాధను వృద్ధిచేసెడి చంద్ర కిరణము ప్రవేశించుటకు వలనుపడని, గృహ మధ్యభాగమున దమయంతి యుండి, శిశిరోపచారము లనుఁ బొందుచున్నదని సారాంశము. ||౨౪||

శ్లో॥ హృది విదర్శభువోఽశ్రుభృతి స్ఫుటం

వినమదాన్యతయా ప్రతిబింబితమ్।

ముఖదృగోష్ఠమరోపి మనోభువా

తదుపమా కుసుమాన్యభిలాః శరాః॥

౨౫

ప॥వి॥ హృది । విదర్శభువః । అశ్రుభృతి । స్ఫుటం । వినమదాన్యతయాః । ప్రతిబింబితం । ముఖదృగోష్ఠమ్ । అరోపి । మనోభువా । తదుపమాకుసుమాని । అభిలాః । శరాః.

టీక॥ విదర్శభువః = దమయంతికి, వినమదాన్యతయా; వినమత్ = వంగిన, ఆన్యతయా = ముఖము కలుగుటచే, అశ్రుభృతి = కన్నీళ్లను ధరించిన, హృది = వక్షఃస్థలమునందు, స్ఫుటం = స్పష్టముగా, ప్రతిబింబితం = ప్రతిఫలించిన, ముఖదృగోష్ఠమ్ = ముఖ = మోము, దృక్ = కన్నులు, ఓష్ఠం = పెదవులు అనునీయైదును, మనోభువా = మన్మథునిచే, తదుపమాకుసుమాని; తత్ = ఆ ముఖాదులకు, ఉపమాకుసుమాని = ఉపమాన పుష్పములగు పద్మము, కలువల జంట, వేగిపూలజంటయను, అభిలాః శరాః = తనకున్న సమస్త బాణములుగా, ననగా పంచబాణములుగా, అరోపి = ఎక్కు పెట్టఁబడినది.

వి॥ దమయంతియొక్క వక్షఃస్థలముపైనఁ జారిన, కన్నీటిపై ప్రతిఫలించిన యామె మోము, కన్నులు, పెదవులను నీ యైదు అవయవములును, వాని కుపమాన పుష్పములగు పద్మము, కలువలజంట వేగిపూలజంట యను పంచబాణములుగ, మన్మథునిచే నాటఁబడినవా యని యుత్పేక్ష.

సమాసములు :

విదర్భభువః : విదర్భేష భవతీతి = విదర్భభూః. తస్యాః = విదర్భభువః.

వినమదాన్యతయా : వినమత్ ఆన్యం యస్యాస్యా = వినమదాన్యాః.
వినమదాన్యాయాః భావః = వినమదాన్యతా. తయా = వినమదాన్యతయా.

ముఖద్యగోష్ఠమ్ : ముఖం చ, ద్యశౌచ, ఓష్ఠౌచ = ముఖద్యగోష్ఠమ్.

అశ్రుభృత్ : అశ్రూణి బిభర్షీతి = అశ్రుభృత్. తస్మిన్ = అశ్రుభృతి.

మనోభువా : మనసః భవతీతి = మనోభూః. తేన = మనోభువా.

తదుపమాకుసుమాని : ఉపమాభూతానికుసుమాని = ఉపమాకుసుమాని.
తస్య ఉపమాకుసుమాని = తదుపమాకుసుమాని.

భావము :

మన్మథ వేదనచే దమయంతి తలవంచుకొని కన్నీరు కార్చుచుండెను, అట్లు కారిన కన్నీరు ఆమె పక్షాన్థలముపైనఁ బడగా, ఆ నీటియందు ఆమె యొక్క మోము, నేత్రములు, పెదవులు ప్రతిఫలించినవి. అట్లు ప్రతిఫలించిన ముఖాదులు, పంచబాణుఁడగు మన్మథుఁడు ఆమె తొమ్ముపైన నాదీన, పద్మము, కలువలజంట, వేగిపూల జంటయను నా యవయములకు నుపమాన ములైనట్టి యైదుపుష్పభాణములా యని భావింపఁబడినవి. ఆమె ముఖము పద్మమువలెను, ఆమె కనులు కలువల వలెను, ఆమె పెదవులు వేగిపూల వలెను నున్నవని తాత్పర్యము ||౨౫||

శ్లో॥ విరహపాండుకపోలతలే విధుః

వ్యధిత భీమభువః ప్రతిబింబితః।

అనుపలక్ష్మసి తాంశుతయా ముఖం

నిజసఖం సుఖమంకమృగార్పణాత్॥

౨౬

ప॥వి॥ విరహపాండు కపోలతలే । విధుః । వ్యధిత । భీమభువః । ప్రతిబింబితః ।
అనుపలక్ష్మసి తాంశుతయా । ముఖం । నిజసఖం । సుఖమ్ । అంకమృ
గార్పణాత్.

టీక॥ విధుః = చంద్రుడు, భీమభువః = దమయంతియొక్క, విరహపాండుక పోలతలే; విరహ = వియోగముచే, పాండు = తెల్లనైన, కపోలతలే = కణతలయందు, ప్రతిబింబితః = ప్రతిఫలించినవాడై, అనుపలక్ష్య సితాంశుతయా; అనుపలక్ష్య = కంటికికానరాని, సితాంశుతయా = తెల్లని కిరణములు గలిగియుండుటచే, సుఖం = సులభముగా, అంకమృగా ర్పణాత్; అంకమృగ = నల్లని కళంకమైనమృగమును, అర్పణాత్ = సమర్పించుట వలన, ముఖం = దమయంతి ముఖమును, నిజసఖం = తనకు సమానమైనదిగ, వ్యధిత = చేసెను.

వి॥ ఇచ్చట చంద్రుడు కపోలములతో సమాన పర్ణము కల్గినట్లు పర్ణించుటచే, సామాన్యాలంకారము. “గుణ సామ్యముచే నొకపస్తువు మఱియొక పస్తువుతో నైక్యము పొందినచో సామాన్యాలంకారము.”

సమాసములు :

విరహపాండుకపోలతలే : విరహేణ పాండు = విరహపాండు. కపోల యో స్తః = కపోలతలమ్. విరహపాండు చ తత్ కపోలతలంచ = విరహపాండు కపోలతలమ్. తస్మిన్ = విరహపాండు కపోలతలే.

భీమభువః : భీమాత్ భవతీతి = భీమభూః. తస్యాః భీమభువః.

అనుపలక్ష్యసితాంశుతయా : ఉపలక్ష్యతుమశక్యాః = అనుపలక్ష్యాః. సితాశ్చలే అంశవశ్చ = సితాంశవః. అనుపలక్ష్యాః సితాంశవః యస్యసః = అను పలక్ష్య సితాంశుః. అనుపలక్ష్య సితాంశోః భావః. అనుపలక్ష్య సితాంశుతా. తయా = అనుపలక్ష్య సితాంశుతయా.

అంకమృగార్పణాత్ : అంకమృగా సౌ మృగశ్చ = అంకమృగః. అంక మృగస్య అర్పణమ్ = అంకమృగార్పణం. తస్మాత్ = అంకమృగార్పణాత్.

భావము :

దమయంతియొక్క కణతలు విరహముచే తెల్లనై యుండినవి. చంద్రుడు తెల్లని కిరణములచే తెల్లనై యుండెను. కణతలకును చంద్రునకు సమాన పర్ణముం

డుటచే రెంటికిని, భేదము తెలియ శక్యముగాక యుండినది. అందువలన, చంద్రుడు దానియందు ప్రతిఫలించి నల్లని కళంకముగు జింకను సుఖముగా దానియందు ప్రవేశపెట్టి, తనకు దమయంతి ముఖమును సమానము గావించెను. దోషముకలవారు, తమ దోషమును, దోషములేని పస్తువునందు సంక్రమింపజేసి దానిని తమతో సమానముగావించుకొనెదరు. అట్లే చంద్రుడు కళంకము లేని దమయంతి ముఖము నందు తన కళంకమును సంక్రమింపజేసి, దానిని తనతో సమానముగావించుకొనెను. దమయంతిమోములో చంద్రునికి వైరమున్నను, తాను కళంకరూపమైన జింకను దమయంతిమోమునకు బహుశ రించి, దానితో మైత్రి సలిపెనని కొందఱు వ్యాఖ్యానించుదు. ||౨౬||

శ్లో॥ విరహతాపిని చందనపాంసుభిః

వపుషి సార్పితపాండిమమండనా

విషధరాభబిసాభరణా దధే

రతిపతిం ప్రతి శంభువిభీషికామ్॥

౨౭

ప॥వి॥ విరహతాపిని । చందనపాంసుభిః । వపుషి । సా । అర్పితపాండిమ మండనా । విషధరాభబిసాభరణా । దధే । రతిపతిం । ప్రతి । శంభు విభీషికామ్.

టీక. సా = ఆదమయంతి, విరహతాపిని = విరహసంతాపముగల, వపుషి = శరీరమందు, చందనపాంసుభిః = (భస్మమువలెతెల్లనైన) చందన రేణువులచే, అర్పితపాండిమమండనా; అర్పిత = సమర్పింపబడిన, పాండిమ = తెల్లదనమును, మండనా = అలంకారముగాగల్గినదై, విషధరాభ బిసాభరణా; విషధరాభ = శేషసర్పమువంటి, బిస = తామరతూండ్లను, ఆభరణా = ఆభరణముగగలదై, రతిపతింప్రతి = మన్మథునిగూర్చి, శంభువిభీషికాం = శివుడే యీమెయను విశేషయోత్పాదకత్వమును, దధే = ధరించెను. (నూనం = నిశ్చయము).

వి॥ చందనరేణువులచే తెల్లదనమునుదాల్చిన శరీరముచేతను, శేషసర్పమును బోలిన బిసాభరణములతోడను ఈ దమయంతి శివుడే యను భయమును మన్మథునకుఁ గల్గించుటవలన నామె శివుడేయను సంభావ

నచే నిట ఉత్పేక్ష. వ్యంజకములను బ్రయోగించనందువలన నదిగమ్యము.

సమాసములు :

విరహతాపిని: విరహేణతాపః = విరహతాపః. విరహతాపః అస్మిన్
అస్తీతి = విరహతాపి. తస్మిన్ = విరహతాపిని.

చందనపాంసుభిః : చందనస్య పాంసహః = చందనపాంసహః, తైః =
చందనపాంసుభిః.

అర్చితపాండిమమండనా: అర్చితశ్చాసౌపాండిమాచ = అర్చితపాండిమా.
అర్చితపాండిమైవ మండనం యస్యాస్యా = అర్చితపాండిమ మండనా.

విషధరాభవినాభరణా: విషధరస్య ఆభేద ఆభా యస్యతత్ = విషధరా
భవమ్. విషధరాభం వ తత్తదినం చ విషధరాభవినమ్ = విషధరాభవినమ్ ఆభ
రణం యస్యాస్యా = విషధరాభవినాభరణా.

శంభువిభీషికామ్ : విశేషేణ భీషయతీతి విభీషికా, శంభురితివిభీషికా =
శంభువిభీషికా. కామ్ = శంభు విభీషికామ్.

భావము :

ఆ దమయంతికి విరహతాపము వలన శరీరమందు చందన రేణువులనుఁ
బుట్టించుటచే శరీరమందు తెల్లదనము వ్యాపించి యది శరీరమున కలంకారముగ
నుండినది. మణియు సంతాపము తగ్గుటకై భుజములు మున్నగు సవయవము
లకు శేషసర్పమువంటి తామరతూడ్గను ధరించినది. భస్మపుపూతవంటి
చందన చూర్ణమును శరీరమునకుఁ బట్టించు కొనుటవలన, శేషసర్పము వంటి
తామరతూడ్గనుఁ జూట్టుకొనుట వలనను నా దమయంతి, మన్మథునకు శివు
డనెడి భయమునుఁ గొల్పుచుండినది. శివుని శరీరమునకు భస్మపు పూతయు
నాగాభరణములు ప్రసిద్ధములు గదా. ॥౨౮॥

శ్లో॥ వినిహితం పరితాపిని చందనం

హృది తయా భృతబుద్బుడమాబభౌ।

ఉపనమన్ సుహృదం హృదయేశయం

విధురి వాంకగతోడుపరిగ్రహః॥

ప॥వి॥ వినిహితం । పరితాపిని । చందనం । హృది । తయా । భృతబుద్ధు
దం । ఆబభౌ । ఉపనమన్ । సుహృదం । హృదయేశయం । విధుః ।
ఇవ । అంకగతోడు పరిగ్రహః.

టీక॥ తయా = ఆ దమయంతిచే, పరితాపిని = విరహతాపముగల, హృది =
వక్షఃస్థలమునందు, వినిహితం = ఉంచబడినదై, భృతబుద్ధుదం =
ధరించబడిన బుడకలుగల, చందనం = చందనము, సుహృదం =
చెలికాడైన, హృదయేశయం = మన్మథుని, ఉపనమన్ = సమీపించు
చున్న, అంకగతోడుపరిగ్రహః; అంకగత = సమీపమందున్న, ఉడుపరి
గ్రహః = తారలనెడిభార్యలుగల, విధురివ = చంద్రుడోయనునట్లు,
ఆబభౌ = ప్రకాశించెను.

వి॥ దమయంతి హృదయమున ఉంచబడిన చందనము తాపముచే నుడికి
చుట్టు బుడకలతోఁ గూడి యుండగా నది మిత్రుడైన మన్మథుని తారకా
పరివారముతోఁగూడి చూడవచ్చిన చంద్రుడో యని చెప్పందగియున్న
దని వర్ణించుట వలన నుత్పేక్ష.

సమాసములు :

భృతబుద్ధుదం : భృతాః బుద్ధుదాః యస్మిన్ తత్ = భృతబుద్ధు
దమ్.

హృదయేశయం : హృదయేశేతే ఇతి హృదయేశయః. తమ్ = హృదయే
శయమ్.

అంకగతోడుపరిగ్రహః : అంకంగతాని = అంకగతాని. అంకగతాని
చతాని ఉదాని = అంకగతోడూని. అంకగ తోడూని పరిగ్రహః యన్ననః,
అంకగతోడు పరిగ్రహః.

భావము :

ఆ దమయంతి సంతాపముగల తన హృదయముపై చందనపు ముద్దను
పెట్టుకొనినది. అది వేడికి చక్కగా నుడికి చుట్టు బుడకలు పెట్టినది. అది

చూడ-చంద్రుడు తారకావరివారముతోఁ గూడి హృదయమందున్న మిత్రుడగు మన్మథునిఁ జూడవచ్చెనా యనునట్లుండెను. ॥౨౮॥

శ్లో॥ స్మరహుతాశనదీపితయా తయా
బహు ముహూః సరసం సరసీరుహమ్ ।

శ్రయితుమర్థ పథే కృతమంతరా

శ్వసిత నిర్మితమర్మర ముజ్జితమ్ ॥

౨౯

ప॥వి॥ స్మరహుతాశన దీపితయా । తయా । బహు । ముహూః । సరసీరుహమ్ । శ్రయితుమ్ । అర్థపథే । కృతమ్ । అంతరా । శ్వసిత నిర్మితమర్మరమ్ । ఉజ్జితమ్ ।

టీక॥ స్మరహుతాశన దీపితయా; స్మర = మన్మథుఁడను, హుతాశన = అగ్నిచే, దీపితయా = పరితాపముఁ బొందింపఁబడిన, తయా = ఆ దేవు యంతిచే, బహు = మిక్కిలి, సరసం = తడిసిన, సరసీరుహం = పద్మము, ముహూః = పలుమాటు, శ్రయితుం = సేవించుటకు, అర్థపథే = సగము త్రోవయందు, కృతం = తేఱబడినదై, అంతరా = మధ్యమార్గమున, శ్వసిత నిర్మిత మర్మరమ్; శ్వసిత = నిట్టూర్పులచే, నిర్మిత = చేయఁ బడిన, మర్మరం = మర్మరధ్వనిగలదిగ, ఉజ్జితం = విడువఁబడినది.

వి॥ దమయంతీ తాపమునడంచుటకై తడిసిన తామర పూలు తెచ్చు చుండగా, నామె వేడినిట్టూర్పులచే నవి త్రోవ నడుమలోనే యెండి పోయి మర్మర ధ్వనులు గావించెనని చెప్పుటలో, అట్లు ఎండిపోవుటకు సంబంధము లేకపోయినను సంబంధముఁ జెప్పుటచే, సంబంధాతిశయోక్తి.

సమాసములు :

స్మరహుతాశనదీపితయా : స్మరవివ హుతాశనః, = స్మరహుతాశనః. స్మరహుతాశనేన దీపితా = స్మరహుతాశనదీపితా. తయా = స్మరహుతాశన దీపితయా.

సరసమ్ : రసేన సహితం = సరసమ్.

అరవణే : అర్థపథః = అర్థపథః. తస్మిన్ = అర్థపథే.

శ్వసితనిర్మితమర్మరమ్ : శ్వసితేననిర్మితమ్. శ్వసితనిర్మితమ్,
శ్వసిత నిర్మితం మర్మరం యస్మాత్ = శ్వసితనిర్మిత మర్మరమ్.

భావము :

మన్మథాగ్నిచే, దమయంతి సంతాపము మెండుకాగా, అప్పుడే కోసిన
తడియారని తామరపూవును చెప్పించినది. కాని యా తామరపూవు, ఆమె
వేడి నిట్టూర్పులచే నెండిపోయి మర్మరధ్వనిని జేయసాగినది. అందువలన
నా తామరపూవును పారవైచిరి. ఇందువలన దమయంతియొక్క నిట్టూర్పులు
మన్మథాగ్నిచే మిక్కిలి వేడియని బొందినదని యాశయ మేర్పడు
చున్నది. ||౨౯||

శ్లో॥ ప్రియకరగ్రహమేవమవాప్స్యతి
స్తనయుగం తవ తామ్యతి కిం నిర్వతి।
జగదతుర్నిహితే హృది నీరజే
దవథు కుడ్మలనేన పథుస్తనీమ్॥

౩౦

శు॥పి॥ ప్రియకరగ్రహమ్ । ఏవమ్ । అవాప్స్యతి । స్తనయుగం । తవ ।
తామ్యతి । కిం । ను । ఇతి । జగదతుః । నిహితే । హృది । నీరజే ।
దవథుకుడ్మలనేన । పథుస్తనీమ్.

టీ॥ హృది = వక్షస్థలనముందు, నిహితే = ఉంచబడిన, నీరజే = రెండు
పద్మములు, దవథుకుడ్మలనేన; దవథు = తాపముచే, కుడ్మలనేన =
ముడుచుకొనిపోవుటచేత, పథుస్తనీం = గొప్పస్తనములు గల్గినదమ
యంతిని గూర్చి, తవ = నీ యొక్క, స్తనయుగం = చనుదోయి,
ఏవం = ఈ పద్మములు ముడుచుకొనిన విధముగా, ప్రియకరగ్రహమ్;
ప్రియ = ప్రియునియొక్క, కరగ్రహం = చేతిచే గ్రహణమును (మర్దన
మును), అవాప్స్యతి = పొందగలదు, కిన్ను = ఏల, తామ్యతీతి = కష్ట
పడుచున్నదని, జగదతుః = చెప్పినవో యని నట్లుండినవి, (నూనం =
నిశ్చయము).

వి॥ దమయంతి వక్షః స్థలమునందుంచఁబడిన పద్మములు రెండును తాపముచే మొగ్గలవలె ముడుచుకొని పోవుట చూడనవి దమయంతిని గూర్చి “నీ చను దోయి ప్రియుని చేతులలో పడి యీ విధముగా, సలిగి ముడుచుకొనునని చెప్పినదో” యన్నట్లున్నదని పఠించుటచే నిట నుత్పేక్ష.

సమాసములు :

ప్రియకరగ్రహమ్ : ప్రియస్యకరః = ప్రియకరః. ప్రియకరేణ గ్రహః = ప్రియకరగ్రహః. తమ్ = ప్రియకరగ్రహమ్.

స్తనయుగమ్ : స్తనయోః యుగమ్ = స్తనయుగమ్.

దవథుకుడ్మలనేన : దవథునా కుడ్మలనం = దవథుకుడ్మలనమ్, తేన = దవథు కుడ్మలనేన.

పృథుస్తనీమ్ : పృథూ స్తనో యస్యాస్నా = పృథుస్తనీ. తాం = పృథుస్తనీమ్.

భావము :

స్మరుని తాపముచే బాధపడుచున్న దమయంతియొక్క వక్షఃస్థలమునందు రెండు తామరపూవులుంచఁబడినవి. అవి ఉంచిన వెంటనే యామె విరహతాపముచేత కమలి ముడుచుకొని పోదొడగినవి. అప్పుడారెండు పూవులును, దమయంతిని గూర్చి “నీ చనుదోయి గూడ నీ విధముగనే ప్రియునిచే గ్రహింపఁబడి మర్దితమై, తాపమునకు ముడుచుకొని పోయిన మావంటి తామర పూవులవలెనే, మొగ్గబారును. కాన నవి ఏల బాధపడుచున్నవి” అని చెప్పినట్లు కానవచ్చు చుండినవి. దమయంతి తాపాతిశయముచే దానికి శిశిరోపచారముగ నుంచఁబడిన పద్మము లామె శరీరతాపముచే కమలి మొగ్గబారిసండుపలన, నామె సంతాపమెంత మిక్కుటమో దీనిచే సూచితము. ॥౩౦॥

శ్లో॥ త్వదితరో న హృదాఽపి మయా ధృతః
పతిరితీవ నలం హృదయేశయమ్।

స్మరహవిర్భుజి బోధయతి స్మ సా

విరహపాండుతయా నిజశుద్ధతామ్॥

౩౧

ప॥వి॥ త్వదితరః న హృదా అపి మయా ధృతః పతిః ఇతి ।
ఇవ నలం హృదయేశయమ్ స్మరహవిర్భుజి బోధయతి స్మ సా ।
విరహపాండుతయా నిజశుద్ధతామ్.

టీక॥ సా = ఆ దమయంతి, హృదయేశయం = హృదయమందున్నటువంటి,
నలం = నలుని, త్వదితరః = నీకంటె నితరుడ౯లేదా సమానుడు,
మయా = నాచే, హృదా అపి = మనస్సుచేతను, నధృతః = చింతింపఁబడ
లేదు; ఇతి = అని, నిజశుద్ధతామ్ = తన పరిశుద్ధిని, పాండువర్ణమును,
విరహపాండుతయా; విరహ = వియోగమువలని, పాండుతయా = తెల్ల
దనమునువ్యాజముచే, స్మరహవిర్భుజి = మన్మథుఁడనెడి యగ్నిహోత్ర
మందు బోధయతి స్మేవ = బోధించుచుండెనో యనునట్లుండెను.

వి॥ సీతాదేవి యగ్నిప్రవేశముచేసి తన శుద్ధిని శ్రీరామచంద్రునకు బోధించిన
విధముగా, దమయంతి మదనాగ్నియందు మునింగి తన శుద్ధిని నలు
నకు బోధించెనో యను నట్లుండెనని చెప్పటవలన నిట నుల్పేక్ష. ఇవ
శబ్దప్రయోగముచే నది వాచ్యము.

సమాసములు :

త్వదితరః : త్వత్ ఇతరః = ర్వదితరః.

హృదయేశయమ్ : హృదయే శేలే ఇతి = హృదయేశయః. తమ్ = హృద
యేశయమ్.

స్మరహవిర్భుజి : పర్రవీవహవిర్భుక్ = స్మరహవిర్భుక్, తస్మిన్ =
స్మరహవిర్భుజి.

విరహపాండుతయా : పాండోః భావః = పాండుతా. విరహేణ పాం
డుతా = విరహపాండుతా. తయా = విరహపాండుతయా.

నిజశుద్ధతామ్ : శుద్ధాయాః భావః = శుద్ధతా. నిజా చ సా శుద్ధతావ =
నిజశుద్ధతా. తామ్ = నిజశుద్ధతామ్.

భావము :

మన్మథాగ్ని యందు మునింగి విరహముచేఁ దెల్లబారిన దమయంతి తన హృదయమందున్న నలునిఁగూర్చి నీ కంటె నితరుడైన వానిని గాని నీకు సమానమైన వానిని గాని నేను భర్తగా మనస్సులోఁ గూడఁ జింతింపలేదు; అని తనశుద్ధిని, అగ్ని ప్రవేశముచే తన శుద్ధిని సీతాదేవి శ్రీరామ చంద్రునికిఁ జెప్పినటు నలునకుఁ జెప్పచున్నట్లు కానవచ్చినది. ॥౩౦॥

శ్లో॥ విరహతప్తతదంగనివేశితా

కమలినీ నిమిషద్దలముష్టిభిః॥

కిమపనేతు మచేష్టత కిం పరా

భవితుమై హత తద్దవృథుం పృథుమ్॥

౩౨

ప॥వి॥ విరహతప్త తదంగ నివేశితా । కమలినీ । నిమిషద్దలముష్టిభిః । కిమ్; అపనేతుమ్ । అచేష్టత । కిం । పరాభవితుమ్ । ఐహత । తద్దవృథుం । పృథుమ్.

టీక॥ విరహతప్త తదంగ నివేశితా; విరహ = వియోగముచే, తప్త = తాపము చెందిన, తదంగ = ఆ దమయంతిశరీరమందు, నివేశితా = ఉంచఁబడిన, కమలినీ = తామరతీగె, నిమిషద్దలము ష్టిభిః; నిమిషత్ = ముడుచు కొనిపోవుచున్న, దళ = పత్రములు (రేకులు) అను, ముష్టిభిః = పిడికిళ్లచే, పృథుం = అధికమైన, తద్దవృథుం; తత్ = ఆ దమయంతియొక్క, దవృథుం = తాపమును, అపనేతుం = తొలగించుటకు, అచేష్టతకిమ్ = తొడంగెనా? పరాభవితుం = తిరస్కరించుటకు, ఐహత కిమ్ = తోరినదా? యనునట్లుండినది.

వి॥ దమయంతియొక్క తాపమును శమియింపఁ బూనిన తామరంత, తానే, ఆమె శరీరతాపముచే కమలిపోవుటచే ననర్థమునుఁ జొంచుట వలన విషమాలంకారము.

కమలి ముడుచుకొని పోవుచున్న తామర పూరేకులు దమయంతి యొక్క తాపమును తొలగించుటకు బూనినట్లున్నవా యనియు, తిరస్క

రింపఁ బూనినట్లున్నవా యనియు చెప్పుటవలన, ఉత్పేక్ష. ఇచి.
విషమాలంకారముచే నుత్థాపితము.

సమాసములు .

విరహతప్తతదంగనివేశితా : విరహేణతప్తం విరహతప్తమ్. విరహ
తప్తం చ తత్ తదంగంచ విరహతప్త తదంగం. విరహతప్తతదంగే నివేశితా =
విరహతప్త తదంగనివేశితా.

నిమిషద్వలముష్టిభిః : నిమిషంతిచతానిదశానిచ = నిమిషద్దశాని. నిమిష
ద్దశాన్యేవముష్టయః = నిమిషద్దలముష్టయః. తాభిః = నిమిషద్దలముష్టిభిః.

తద్దవథుమ్ : తస్యాః దవథుః = తద్దవథుః. రామ్ = తద్దవథుమ్.

భావము :

విరహతాపముగల యాదమయంతి శరీరముపై నుంచఁబడిన తామరతీగఁ
వెంటనే కమలముడుచుకొని పోవనారంభించినది. అదిచూడ; చుడుచు
కొనిపోవుచున్న దశములనెడి పిడికిళ్లచే తాపమును దొలగింపఁ బూనెనాయనియు.
తిరస్కరింపఁబూనెనా యనియు కానవచ్చినది. || ౩౨ ||

శ్లో॥ ఇయమనంగశరావలిపన్నగ

క్షతవిసారివియోగవిషాఽపశా ।

శశికలేవ ఖరాంశుకరార్ధితా

కరుణనీరనిధౌ నిదధౌ న కమ్॥

౩౩

ప॥వి॥ ఇయమ్ । అనంగశరావలిపన్నగక్షతవిసారివియోగవిషాఽపశా ।
శశికలా । ఇవ । ఖరాంశు కరార్ధితా । కరుణనీరనిధౌ । నిదధౌ । నకమ్.

టీక॥ ఇయం = ఈ దమయంతి, అనంగ శరావళి పన్నగక్షతవిసారి వియోగ
విషాఽపశా; అనంగ = మన్మథునియొక్క, శరావళి = బాణపం క్రియను,
పన్నగ = సర్పములచేతనేర్పడిన, క్షత = కాటుచేత, విసారి = వ్యాపించు
చున్న, వియోగ = విరహమనెడి, విష = విషముచేత, అపశా = స్వాధీ-
నముతప్పినదై, ఖరాంశుకరార్ధితా; ఖరాంశు = తీక్షణకిరణములుకలసూర్యుని
యొక్క, కర = కిరణములచే, అర్ధితా = పీడింపఁబడిన, శశికలేవ =
చంద్రకళవలె, కమ్ = ఎవనిని, కరుణనీర నిధౌ = దుఃఖసాగరమున,
ననిదధౌ = ఉంచలేదు? తప్పక యుంచినది.

వి॥ మన్మథ బాణములను సర్పములుగను వియోగమును విషముగను, రూపించుటవలనను దుఃఖమును సాగరముగ రూఢింపుటవలనను రూపకము. చంద్రకళవలె దమయంతినిఁ బోల్పుటచేతన్లు పమ. ఈ రూపకమునకును, ఉపమకును సంగాంగి భావకతనచే సంగరము.

సమాసములు:

అనంగశరావళి పన్నగక్షతవిసారి వియోగవిషావశా : అవిద్య మానమ్ అంగం యస్యసః = అనంగః. అనంగస్యశరాః = అనంగ శరాః. అనంగశరాణాం ఆవళిః = అనంగశరావళిః. అనంగశరావళి రేప పన్నగాః = అనంగ శరావళిపన్నగాః. అనంగశరావళి పన్నగానాం క్షతమ్ = అనంగ శరావళి పన్నగక్షతమ్. అనంగ శరావళి పన్నగక్షతేన విసారి = అనంగ శరావళి పన్నగక్షత విసారి. వియోగ ఏవవిషమ్ = వియోగవిషమ్. అనంగశరా వళి పన్నక్షతవిసారి చతత్ వియోగవిషంచ = అనంగశరావళి పన్నగక్షత విసారి వియోగవిషమ్. అనంగశరావళి పన్నగక్షత విసారి వియోగవిషేణ అవశా = అనంగశరావళి పన్నగక్షత విసారివియోగవిషావశా.

శశికలా : శశిసః కలా = శశికలా.

ఖరాంభు కర్దితా : ఖరాః అంశవః యస్యసః = ఖరాంభుః. ఖరాం భోకరాః = ఖరాంభుకరాః. ఖరాంభుకరై రర్దితా = ఖరాంభుకర్దితా.

కరుణనీరనిధౌ : కరుణ ఏవనీరమ్ = కరుణనీరం. కరుణనీరస్యనిధిః = కరుణనీరనిధిః. తస్మిన్ = కరుణ నీరనిధౌ.

భావము :

ఈ దమయంతి మన్మథ బాణములనెడి సర్పములచేఁ గలువబడినది. దానివలన వియోగమనెడి విషము వ్యాపించుటచే స్వాధీనత లేకపోయినది. అందు వలన నామె తీవ్రమైన సూర్యకిరణములచే పీడింపఁబడిన చంద్రకళవలె దుఃఖ సాగరమున నెవ్వరిని ముంచదు; అట్టి దశలోనున్న దమయంతివి చూచువారు తప్పక దుఃఖసాగరమున మునగఁగలరు. అనగా రాసురాసు ఆమెకు వియోగ భారము తీవ్రమగుచుండినదని యాశయము. || 33 ||

శ్లో॥ జ్వలతి మన్మథవేదనయా నిజే
హృది తయార్ద్రమృణాలలతార్పితా
స్వజయినోత్తపయా సవిధస్థయో
ర్మలినతామభజద్భుజయోర్భృశమ్॥

౨౪

ప॥వి॥ జ్వలతి । మన్మథ వేదనయా । నిజే । హృది । తయా । ఆర్ద్రమృణాం
లతా । అర్పితా । స్వజయినోః । త్రపయా । సవిధస్థయోః । మలిన
తామ్ । అభజత్ । భుజయోః । భృశమ్.

టీక॥ తయా = ఆ దమయంతిచే, మన్మథవేదనయా = మన్మథజ్వరముచే
గల్గిన శోకముచే, జ్వలతి = జ్వలించుచున్న, నిజే = తనదైన, హృది =
హృదయమందు అనగా వక్షస్థలమందు, అర్పితా = ఉంచబడిన, ఆర్ద్ర
మృణాలలతా; ఆర్ద్ర = తడిసిన; మృణాలలతా = తామరతీగె, స్వజయ
నోః = తన్ను జయించెడి, భుజయోః = దమయంతియొక్క బాహువులు,
సవిధస్థయోః సతోః = సమీపము నందుండంగా, త్రపయా (ఇవ) =
సిగ్గుచేతనో యనునట్లు, భృశం = మిక్కిలి, మలినతాం = మాలిన్య
మును, అభజత్ = పొందినది.

వి॥ విరహజ్వరముచే మిక్కిలి వేడిగానుండెడి, దమయంతి వక్షస్థలముపైన
బెట్టబడిన తామరతీగె సమీపమందున్న యామె భుజములనుఁ జూచి
సిగ్గుపడినదా యనునట్లు రంగుతఱిగి మాలిన్యమునుఁ బొందినది అని
వర్ణించుటచే నిటనుత్పేక్ష. అది గమ్యము. భుజములను చూచి సిగ్గు
పడినదా యనుట వలన నిది యేర్పడినది.

సమాసములు :

మన్మథవేదనయా: మన్మథస్యవేదనా = మన్మథ వేదనా. తయా =
మన్మథవేదనయా.

ఆర్ద్రమృణాలలతా: ఆర్ద్రంచ తత్ మృణాలంచ = ఆర్ద్రమృణాలమ్.
ఆర్ద్రమృణాలమేవ లతా = ఆర్ద్రమృణాలలతా.

స్వజయినోః స్వస్యాః జయినో = స్వజయినో. తయోః = స్వజయినోః.

స్థవిధస్థయోః సవిధే తిష్ఠత ఇతి = సవిధస్థా. తయోః = సవిధస్థయోః.

భావము :

ఆ దమయంతి విరహతాపము శమించుటకై తన వక్షఃస్థలముపైన పచ్చి తామర తీగెలనుంచుకొనినది. కాని అవి, తమ్ములను జయింపగల యా దమయంతియొక్క బాహువులు సమీపమందుండగా, వానిని జూచి సిగ్గుపడినవాయనునట్లు వాడి వైవర్ణ్యమును బొందినవి. సిగ్గుపడిన వారు రంగుతటిగి మాలిన్యమును బొందుట సహజము గదా. వాస్తవస్థితిలో నా తామరతీగెలు, ఆ దమయంతి యొక్క విరహతాపాతిశయముచే వాడి వైవర్ణ్యమును బొందినవే గాని, యామె బాహువులు ప్రక్క నుండుటవలన వైవర్ణ్యము బొందలేదు. కాని పై విధముగ నుత్పేక్షించెను. దీనివలన దమయంతియొక్క విరహతాపము మిక్కుటమైనదని సిద్ధించినది. ||౩౪||

శ్లో॥ పికరుతశ్రుతికంపిని శైవలం

హృది తయా నిహితం విచలద్బభౌ ।

సతతతద్గతహృచ్చయకేతునా

హతమివ స్వతనూఘనఘర్షిణా॥

౩౫

ప॥వి॥ పికరుతశ్రుతికంపిని । శైవలం । హృది । తయా । నిహితం । విచలత్ । బభౌ । సతతతద్గతహృచ్చయకేతునా । హతమ్ । ఇవ । స్వతనూఘనఘర్షిణా.

టీక. పికరుతశ్రుతి కంపిని; పికరుతి = కోయిలకూతను, శ్రుతి = వినుటచే, కంపిని = వణకుచున్న, హృది = వక్షఃస్థలమందు, నిహితం = ఉంచబడిన, విచలత్ = కదలుచున్న, శైవలం = నాచు, స్వతనూఘనఘర్షిణా; స్వతనూ = నాచుశరీరముతోడ, ఘనఘర్షిణా; ఘన = మిక్కిలి, ఘర్షిణా సంఘర్షణనుబొందుచున్న, సతతతద్గత హృచ్చయకేతునా; సతత = ఎల్లప్పుడు, తద్గత = ఆమెయందున్న, హృచ్చయకేతునా; హృచ్చయ =

మన్మథునియొక్క, కేతునా = ధ్వజమైన మత్స్యముతో, హతమివ = కొట్టబడినదిగా, బభౌ = ప్రకాశించినది.

వి॥ కోకిలకూతల వలన కంపము గల్గిన దమయంతి వక్షఃస్థలముపై నాచును పెట్టగా నది, యా కంపమువలన కదలుచుండగా, ఆమె హృదయమందున్న మన్మథుని ధ్వజమైన చేపతో సంఘర్షణపడుటవలన కదలినట్లు చెప్పటచే ఉత్ప్రేక్ష. నాచు, చేప రెండును జలచరములు కాన వీనికి సంఘర్షణ సహజము.

సమాసములు :

పికరుతిశ్రుతికంపిని : పికస్యరుతిః = పికరుతిః. పికరుతేఃశ్రుతిః = పికరుతిశ్రుతిః. పికరుతిశ్రుత్వాకంపః = పికరుతిశ్రుతికంపః. పికరుతిశ్రుతికంపః అస్యోఽస్తీతి = పికరుతిశ్రుతికంపి. తస్మిన్ = పికరుతిశ్రుతికంపిని.

సతతతద్గతహృచ్చయకేతునాః తాంగతః = తద్గతః. సతతం తద్గతః = సతతతద్గతః. సతతతద్గతశ్చాసౌహృచ్చయశ్చ = సతతతద్గతహృచ్చయః. సతతతద్గతహృచ్చయస్య కేతుః = సతతతద్గతహృచ్చయకేతుః. తేన = సతతతద్గతహృచ్చయ కేతునా.

స్వతనూఘనఘర్షణాః ఘనం ఘర్షతీతి = ఘనఘర్షీ. స్వస్యతనూః = స్వతనూః. స్వతనూఘనఘర్షీ = స్వతనూఘనఘర్షీ. తేన = స్వతనూఘనఘర్షణా.

భావము :

కోకిలకూతను వినుటచే భయమునొంది కంపించెడి యా దమయంతి వక్షఃస్థలమున సీటిలోని నాచుపెట్టబడినది. ఆ నాచు హృదయకంపముచే కదలుచుండినది. అదిచూడ, జలమునందుబుట్టుటచే, తన (నాచు)దేహముతో సంఘర్షణముబడెడి హృదయమందున్న మన్మథుని చిహ్నమగు చేపతోనా నాచుకొట్టబడెనా యను నట్లుండినది. నాచును చేపయు జలమునందుగదా పుట్టినవి. కాననవి పరస్పర వైరముగల్గి యుండును. అందువలన నామెహృదయమందున్న మన్మథుని ధ్వజమైన చేపకొట్టుటవలన నామెహృదయముపైనున్న నాచుకదలుచున్నదాయనునట్లుండినది. వాస్తవములో నాచు హృదయస్పందముచే గదలినదిగాని చేపకొట్టుటవలన గదలినది గాదు. ॥౩౩॥

శ్లో॥ న ఖలు మోహవశేన తదాననం
 నలమనః శశికాంత మబోధి తత్ ।
 ఇతరథాఽభ్యుదయే శశిన స్తతః
 కథమనుస్రవదశ్రుమయం పయః॥

౩౬

ప॥వి॥ న । ఖలు । మోహవశేన । తదాననం । నలమనః । శశికాంతమ్ ।
 అబోధి । తత్ । ఇతరథా । అభ్యుదయే । శశినః । తతః । కథమ్ ।
 అనుస్రవత్ । అశ్రుమయం । పయః.

టీక॥ నలమనః = నలుని మనస్సు, మోహవశేన = విరహమువలన నేర్పడిన
 యజ్ఞాన బలముచే, తదాననం = దమయంతి మోమును, శశికాంతమ్ =
 చంద్రునివలె నందనమైనదిగను, చంద్రకాంతముగను, నాఽబోధిఖలు =
 తెలుసుకొనలేదా యేమి? అనగా చక్కగా తెలుసుకొని యున్నది. ఇత
 రథా = లేని పక్షమున, శశినః = చంద్రుని యొక్క, అభ్యుదయే = ఉద
 యమునందు, తతః = ఆ దమయంతి మోమునుండి, అశ్రుమయం =
 కన్నీటిరూపము ననండు, పయః = ఉదకము, కథమ్ = ఎట్లు,
 అనుస్రవత్ = స్రవించినది.

సమాసములు :

నలమనః : నలస్యమనః నలమనః.

తదాననమ్ : తస్యాః ఆననం తదాననం. తత్ = తదాననం.
 శశికాంతమ్ : శశిచ కాంతం = శశికాంతమ్. తత్ = శశికాంతమ్.

భావము :

నలుని మనస్సు విరహమోహముచే దమయంతి మోమును చంద్రకాంత
 ముని తెలుసుకొనినది. ఇది సత్యము. అట్లు కానిచో, చంద్రోదయమందు, ఆమె
 ముఖమునుండి కన్నీరనెడి యుదకమెట్లు స్రవించును. చంద్రుడు ఉదయించి
 నపుడు చంద్రకాంత శిలలు నీటిని స్రవించును. దమయంతి మోము చంద్ర
 కాంతమని (చంద్ర సుందరమని) భావించుట వలననే చంద్రోదయమున నామె
 వదనము నుండి నీరు స్రవించుచున్నది. అనగా చంద్రుడు దయించిన వెంటనే
 విరహతాపమున నామె దుఃఖించుటవలన కనుగవనుండి నీరు స్రవించినదని
 భావము. ॥౩౬॥

శో॥ రతిపతేర్విజయాస్త్ర మిషుర్యథా
 జయతి భీమసుతాఽపి తథైవ సా।
 స్వవిశిఖానివ పంచతయా తతో
 నియత మైహత యోజయితుం స తామ్॥ ౩౭

ప॥వి॥ రతిపతేః । విజయాస్త్రమ్ । ఇషుః । యథా । జయతి । భీమసుతా ।
 ఆపి । తథా । ఏవ । సా । స్వవిశిఖాన్ । ఇవ । పంచతయా । తతః ।
 నియతమ్ । ఐహత । యోజయితుం । సః । తామ్.

టీక॥ రతిపతేః = మన్మథునకు, యథా = ఎట్లు, ఇషుః = బాణము, విజయాస్త్రమ్;
 విజయ = విజయమునకు సాధనమైన, అస్త్రమ్ = ఆయుధమై, జయతి =
 జయించుచున్నదో, తథైవ = అట్లే, సా = ఆ, భీమసుతాఽపి = ధమయం
 తియు (విజయాస్త్రముగా) జయతి = జయించుచున్నది. తతః = అందు
 వలన, సః = ఆ మన్మథుడు, స్వవిశిఖానివ; స్వ = తనయొక్క, విశిఖా
 నివ = బాణములవలె, తాం = ఆ ధమయంతిని, పంచతయా = ఐదవ
 సంఖ్యను పూరించుటతో, (మరణముతో), యోజయితుం = కూర్చుటకు,
 ఐహత = కోరెను. నియతమ్ = సత్యము.

వి॥ ధమయంతిని తనబాణమువలె “పంచత్వమును బొందింప కోరెనో”యని
 చెప్పుటవలన నుత్ప్రేక్ష. మన్మథుని బాణమెట్లు విజయాస్త్రమో యట్లే
 ధమయంతియు విజయాస్త్రమని చెప్పుటవలన నుపమ. ఈ రెంటికిని
 సంకరము.

సమాసములు :

రతిపతేః : రతేఃపతిః = రతిపతిః. తస్య = రతిపతేః.

భీమసుతా : భీమస్యసుతా = భీమసుతా.

స్వవిశిఖాన్ : స్వస్యవిశిఖాః = స్వవిశిఖాః. తాన్ = స్వవిశిఖాన్.

పంచతయా : పంచానాం భావః = పంచతా. తయా = పంచతయా.

భావము :

మన్మథునిబాణ మేవిధముగా జయించి విజయాస్రమైనదో, అతే దమయంతియు విజయాస్రమైనదై జయించుచున్నది. ఆ మన్మథుడు తన యెదుబాణములలో నా దమయంతినిజేర్చి యామెకు పంచత్వమును (మరణమును) సమకూర్చుటకు కోరేనా యనునట్లుండెను. పంచత్వమనగా మరణము, (బదవసంఖ్య). దమయంతి తన సౌందర్యముజేనలుని నాకర్షించి మన్మథునికి బాణమువలె పనిచేయఁగలదు. ఆమెను మన్మథుఁడు తన పంచబాణములలో నిముడ్చుకొనుటవలన నామెయైదవ బాణమగుటవలన పంచత్వము సిద్ధించును. కాని ప్రకృతము విరహబాధవలన నామెకు నైదవబాణమగుటయను పంచత్వము సిద్ధించుట కంటె మరణమనెడి పంచత్వము సిద్ధించునా యనునట్లున్నది. అనగా నామెకు మన్మథబాధ, తీవ్రమైనదవి సారాంశము. ||౩౩||

శ్లో॥ శశిమయం దహనాస్రముదిత్వరం
మనసిజస్య విమృశ్య వియోగినీ ।
రుడితి వారుణమశ్రుమిషాదసౌ
తదుచితం ప్రతిశస్రముపాదదే॥

౩౮

ప॥వి॥ శశిమయం । దహనాస్రమ్ । ఉదిత్వరమ్ । మనసిజస్య । విమృశ్య । వియోగినీ । రుడితి । వారుణమ్ । అశ్రుమిషాత్ । ఆసౌ । తదుచితం । ప్రతిశస్రమ్ । ఉపాదదే.

టీక॥ వియోగినీ = విరిహిజీయగు దమయంతి, ఉదిత్వరం = ఉదయించెడి, శశిమయం = చంద్రమయమైన, దహనాస్రమ్ = ఆగ్నేయాస్రమును, విమృశ్య = అలోచించి, రుడితి = వెంటనే, అశ్రుమిషాత్ = కన్నీటి నెపమువలన, వారుణమ్ = వరుణునిదేవతగాఁగల, తదుచితమ్; తత్ = ఆగ్నేయాస్రమునకు, ఉచితమ్ = తగిన ప్రతీకారముజేయగల్గిన, ప్రతిశస్రమ్ = ఓటుగుడైన ఆయుధమును, ఉపాదదే = ప్రయోగించెను.

వి॥ కన్నీటినెపమున వారుణాస్రమును ప్రయోగించుచున్నదో యనునట్లు దుఃఖించెడి దమయంతిని సుత్ప్రేక్షించుట వలన సుత్ప్రేక్షాలంకారము.

“అశ్రమిషాత్” అని, మిషశబ్దమునుఁ బ్రయోగించుట వలన నపహ్న వాలంకారము. ఆయపహ్నవముతో నీయుత్పేక్ష కూడి యున్నందు వలన సాపహ్నవోత్పేక్ష.

సమాసములు :

శశిమయమ్ : శశిన్ః వికారః = శశిమయమ్. తత్ = శశిమయమ్.

దహనాస్త్రమ్ : దహనస్య అస్త్రమ్ = దహనాస్త్రమ్. తత్ = దహనాస్త్రమ్.

ఉదిత్వరమ్ : ఉదేతితి = ఉదిత్వరమ్. తత్ = ఉదిత్వరమ్.

మనసిజస్య : మనసిజాయత ఇతి = మనసిజః. తస్య = మనసిజస్య.

వియోగినీ : వియోగః అస్యాః అస్తీతి = వియోగినీ.

వారుణమ్ : వరుణః దేవతా అస్యేతి = వారుణమ్. తత్ = వారుణమ్.

అశ్రమిషాత్ : అశ్రమాణాం మిషః = అశ్రమిషః. తస్మాత్ = అశ్రమిషాత్.

తదుచితమ్ : తస్య ఉచితమ్ = తదుచితమ్.

ప్రతిశస్త్రమ్ : ప్రతివిధాయకం శస్త్రమ్ = ప్రతిశస్త్రమ్.

భావము :

దమయంతి యుదయించు చంద్రుని ఆగ్నేయాస్త్రముగా భావించి వెంటనే తన వియోగ బాధచే నేర్పడు కన్నీళ్ల నెపముచే, వారుణాస్త్రమును ప్రయోగించినది. ఆగ్నేయాస్త్రముచే నగ్ని యేర్పడును. వారుణాస్త్రముచే జల మేర్పడును. కాన ఆగ్నేయాస్త్రము నెదుట్కొనుటకు వారుణాస్త్రము తగినది కాన, తన కన్నీరనెడి వారుణాస్త్రమును ఆమె ప్రయోగించినది. చంద్రోదయమువలన విరహాలకు బాధ, యతిశయించును గదా? కావున దమయంతి ఆ బాధాతిశయముచే దుఃఖమువలన కన్నీరు కార్చినదని సారాంశము. ||౩౮||

శ్లో॥ అతనునా నవమంబుదమాంబుదం
సుతను రస్త్రముదస్త్రమవేక్ష్య సా।

ఉచితమాయత నిఃశ్వసితచ్చలా

చ్చ్వసనమస్త్రముదంచదముంప్రతి॥

౩౯

శు॥వి॥ అతనునా । నవమ్ । అంబుదమ్ । అంబుదమ్ । సుతనుః । అస్త్రమ్ । ఉదస్త్రమ్ । అవేక్ష్య । సా । ఉచితమ్ । ఆయతనిః శ్వసితచ్చలాత్ । శ్వసనమ్ । అస్త్రమ్ । అముఞ్చత్ । అముం । ప్రతి.

టీక॥ సా = ఆ, సుతనుః = అందమైన దేహముగల దమయంతి, నవం = నూతనమైన, అంబుదమ్ = మేఘమనెడి, అతనునా = మన్మథునిచే, ఉదస్త్రమ్ = వినరబడిన, అంబుదమ్ = మేఘనంబిందియైన, అస్త్రమ్ = ఆయుధమును, అనగా పర్జన్యాస్త్రమును, అవేక్ష్య = చూచి, ఆయతనిఃశ్వసితచ్చలాత్; ఆయత = దీర్ఘమైన, నిఃశ్వసితచ్చలాత్ = నిట్టూర్పు నెపముచే, అముంప్రతి = ఈ పర్జన్యాస్త్రము నుద్దేశించి, ఉచితం = తగిన ప్రతీకారము చేయఁగల, శ్వసనం = నిట్టూర్పునెడి, అస్త్రం = వాయవ్యాస్త్రమును, అముంచత్ = వదలి పెట్టెను.

వి॥ నిట్టూర్పు నెపముచే మేఘములనెడి పర్జన్యాస్త్రముపై, వాయవ్యాస్త్రమును ఆమె ప్రయోగించెనా యని యుత్పేక్షించుట వలన ఉత్పేక్షాలంకారము. “ఆయతనిః శ్వసితచ్చలాత్” దీర్ఘనిశ్వాస వ్యాజమువలన వాయవ్యాస్త్రమును వదలెనని వ్యాజ శబ్ద ప్రయోగముచేయుటవలన సపహ్నాలంకారము. ఈ యపహ్నావముతో సుత్పేక్ష కూడినందువలన సాఽపహ్నావోత్పేక్ష.

సమాసములు :

అతనునా : అవిద్యమానా తనుః యస్మిన్ = అతనుః. తేన = అతనునా.

అంబుదం : అంబు దదాతీతి = అంబుదః. తమ్ = అంబుదమ్.

అంబుదం : అంబుదస్య సంబంధి = అంబుదమ్. తత్ = అంబుదం.

సుతనుః : శోభనాతనుః యస్మాఃసా = సుతనుః.

ఆయతనిఃశ్వసితచ్చలాత్ : ఆయతంచతత్ నిఃశ్వసితంచ = ఆయతనిఃశ్వసితమ్. ఆయత నిఃశ్వసితస్యఫలమ్. ఆయతనిఃశ్వసితచ్చలం, తస్మాత్ = ఆయతనిఃశ్వసితచ్చలాత్.

భావము :

మన్మథుడు క్రొత్త మేఘముడెడి, పర్జన్యాస్త్రమును దమయంతిపైఁ బ్రయోగించెను. దానిని చూచి దమయంతి దీర్ఘమైన నిట్టూర్పు నెపమున వాయు వ్యాస్త్రమును, దాని నెదుర్కొనుటకై ప్రయోగించెను. పర్జన్యాస్త్రము మేఘములను సృజించును. అవి ముఖ్యముగా విరహులకు కామోద్దీపకములు. కాని వానినెగిరి పోవునట్లు చేయుటకు వాయువ్యాస్త్రమును, ఆమె ప్రయోగించినది. ఆ వాయువ్యాస్త్రమేమనగా, ఆమె నిట్టూర్పులే. వాయువ్యాస్త్ర ప్రయోగముచేతీవ్రములైన గాడ్పులు పుట్టును. ఆ గాడ్పులచే మేఘములు దూరముగఁ గొట్టుకొని పోవును. ఆమెకు విరహ బాధచేతీవ్రమైన అయాసము నిట్టూర్పులు కల్గుచున్నవని సారాంశము. ||౩౩||

శ్లో॥ రతిపతిప్రహితానిలహేతితాం

ప్రతియతీ సుదతీ మలయానిలే ।

తదురుతాపభయాత్త మృణాళికా

మయమియం భుజగాస్త్రమివాదిత॥

౪౦

ప॥వి॥ రతిపతిప్రహితానిలహేతితాం । ప్రతియతీ । సుదతీ । మలయానిలే । తదురు తాపభయాత్త మృణాళికామయమ్ । ఇయం । భుజ గాస్త్రమ్ । ఇవః ఆదిత ।

టీక॥ సుదతీ = మంచిదంతముగల దమయంతి, మలయానిలే = మలయమారు తవిషయమందు, రతిపతి ప్రహితా నిలహేతితామ్; రతిపతి = మన్మథునిచే, ప్రహిత = పంపఁబడిన, అనిల = వాయుదేవతాకమైన, హేతితామ్ = అస్త్రముగనుండుటను, ప్రతియతీ = తెలుసుకొనుచున్నదై, తదురుతాపభయాత్త మృణాళికామయమ్; తత్ = ఆ యస్త్రముచేతఁ గల్గిన, ఉరుతాప = అధిక స్థంతాపమువలని, భయ = భయముచే, ఆత్త = పొందబడిన, మృణాళికామయం = తామరతూండ్ల రూపముగల్గిన, భుజ గాస్త్రమ్ = నాగాస్త్రమును, ఆదితఇవ = పొందినదోయనునట్లుండెను.

వి॥ మలయమారుతమును మన్మథుడు పంపిన వాయువ్యాస్త్రముగ భావించి, దానివలనితాపమును శమింపఁజేయుటకు దమయంతి తామర తూండ్ల

రూపమునందున్న నాగాస్త్రమును ధరించినదా యని చెప్పబటవలన నుత్పేక్ష. సర్పములకు గాలి యాహారము గాన, మలయానిలమనెడి వాయువ్యాస్త్రమును, తామర తూండ్లనెడి నాగాస్త్రములు ఎదుర్కొనఁ గలవని వానిని దమయంతి దాల్చినదో యనునట్లుండెను.

సమాసములు :

రతిపతి ప్రహితా నిలహేతితామ్ : రతేః పతిః = రతిపతిః. రతిపతినా ప్రహితః = రతిపతిప్రహితః. రతిపతి ప్రహితశ్చాసౌ అనిలశ్చ = రతిపతి ప్రహితానిలః. రతిపతిప్రహితానిల శ్చాసౌ హేతిశ్చ = రతిపతిప్రహితానిలహేతిః. రతిపతి ప్రహితానిల హేతేర్భావః = రతిపతి ప్రహితానిలహేతితా. తామ్ = రతిపతి ప్రహితానిలహేతితామ్.

మలయానిలే : మలయస్య అనిలః = మలయానిలః. తస్మిన్ = మలయానిలే.

తదురుతాపభయా త్రమృణాశికామయమ్ : ఉరుశ్చా సౌతాపశ్చ = ఉరుతాపః. తేన ఉరుతాపః = తదురుతాపః. తదురుతాపాత్ భయమ్ = తదురు తాపభయమ్. తదురుతాపభయేన ఆత్రాః = తదురుతాపభయాత్రాః. తదురుతాపభయాత్రా శ్చత్రాః మృణాశికాశ్చ = తదురుతాపభయా త్రమృణాశికాః. తదురు తాపభయాత్ర మృణాశికానాం వికారః = తదురుతాపభయాత్ర మృణాశికా మయమ్. రత్ = తదురుతాపభయా త్ర మృణాశికామయమ్.

భుజగాస్త్రమ్ : భుజగా ఇతి అస్త్రమ్ = భుజగాస్త్రమ్. తత్ = భుజగాస్త్రమ్.

భావము :

దమయంతి, మన్మథుఁడు పంపిన మలయమారుతమును వాయువ్యాస్త్రముగ భావించినది. దానివలన గల్గెడి తాపమును, బోగొట్టు కొనుటకై శరీరమున తామరతూండ్లను, జుట్టుకొనినది. అది చూడ; వాయువ్యాస్త్రమునకు విరుగుడుగా నాగాస్త్రమును ఆపె ధరించినదా యను నట్లుండినది. వాయువ్యాస్త్రము గాలిగాన, సర్పములుగాలిమేతరులు గాన, నాగాస్త్రము వాయువ్యాస్త్రమునకు విరుగుడు. కాన

దాని నెదుర్కొనుటకు నాగాస్త్రమునుఁ బ్రయోగించినది. పులయమారుతము
వలన దమయంతికి తాపభారమెక్కుయై తామరతూండ్లను ధరించినదని సారాం
శము. ॥౪౦॥

శ్లో॥ న్యధిత తద్ధృది శల్యమివ ద్వయమ్
విరహితాం చ తథాపి చ జీవితమ్ ।
కిమథ తత్రనిహత్య నిభాతవాన్
రతిపతిః స్తనబిల్వయుగేన తత్ ॥

౪౧

ప॥వి॥ న్యధిత । తద్ధృది । శల్యమ్ । ఇవ । ద్వయమ్ । విరహితాం । చ ।
తథా । అపి । చ । జీవితమ్ । కిమ్ । అథ । తత్ర । నిహత్య । నిభాత
వాన్ । రతిపతిః । స్తనబిల్వయుగేన । తత్ .

టీక॥ రతిపతిః = మన్మథుడు, తద్ధృదిః తత్ = ఆ దమయంతియొక్క,
హృది = హృదయమందు, విరహితామ్ = విరహిణిగనుండుట,
తథాపి=విరహిణిగనున్నను, జీవితంచ = బ్రతికియుండుట అను;
ద్వయం=రెండైన, శల్యమ్=మేకును, న్యధిత=నాదెను. అథ=అట్లు
నాటిన పిదప, తత్=ఆ రెండు మేకులను, స్తనబిల్వయుగేన; స్తన=
స్తనములనెడి, బిల్వయుగేన=మారేడు పండ్లజంటచే, తత్ర=ఆ హృద
యమందు, నిహత్య=కూరి, నిభాతవాన్ కిం=గట్టిపఱచి, నాటినాడావమి.

వి॥ ధమయంతి విరహిణిగానుండుట (అయినను) ఆమె జీవించుట అను
నీ రెంటిని రెండు మేకులుగా నామె హృదయమందునాదెనా? యనుట
వలన నుత్పేక్ష. ఆ నాటిన మేకులు చక్కగా దిగిసికొనుటకై, ఆమె స్తనము
లనెడి బిల్వఫలముల జంటను, ఆ మేకుల ప్రక్కకూరెనా? యనుటవలన నిక్కడ
గూడ నుత్పేక్ష.

సమాసములు:

తద్ధృది : తస్యాః హృత్ = తద్ధృత్. తస్మిన్ = తద్ధృది.

విరహిణాః : విరహాః అస్యాః అస్తీతి = విరహిణి. విరహిణ్యాః
భావః = విరహితా. తామ్ = విరహితామ్.

రతిపతిః : రతేపతిః = రతిపతిః.

స్తనబిల్వయుగేన : స్తనౌ ఏవ బిల్వే = స్తనబిల్వే. స్తన బిల్వయోః
యుగమ్ = స్తనబిల్వయుగమ్. తేన = స్తనబిల్వయుగేన.

భావము :

మన్మథుడు దమయంతియొక్క హృదయమున రెండు మేకులు నాటి
నాడు. అందొకటి యామె విరహిణియై యుండుట; రెండవది ఆమె విరహిణియై
యున్నను జీవించియుండుట. విరహిణియై మన్మథబాధననుభవించుచు బ్రతుకు
టయే యరుదు. అట్లు బ్రతికి యున్నను బాధననుభవించుటయే గాని వేతాక
సుఖము లేదు. ఇట్లు మన్మథుడు నాటియున్న మేకులను గట్టి పరచుటకు, ఆ
దమయంతియొక్క స్తనములనెడి మారేడి పండ్ల జతను, మేకులు ప్రక్కన
నాటినాడా ఏమి? అట్లై నచో నామె యొక్క విరహబాధయెంత తీవ్రముగా
నుండినదో యూహింపవచ్చును. లోకమున జనులు గుంజను నాటి యది గట్టిగా
నుండుటకు దాని ప్రక్కన తాతిముక్కల నెట్లు కూరెదరో, యట్లే యిచ్చట
మన్మథుడు పైనఁజెప్పిన రెండు మేకులకు స్తనములనెడి రెండు మారేడుపండ్లను
కూరెనని భావము. ||౪౧||

శ్లో॥ అతిశరవ్యయతా మదనేన తాం
నిఖిలపుష్పమయస్వశరవ్యయాత్ ।
స్ఫుటమకారి ఫలాన్యపి ముంచతా
తదురసి స్తనతాలయుగార్పణా॥

౪౨

ప॥వి॥ అతిశరవ్యయతా । మదనేన । తాం । నిఖిలపుష్పమయస్వశర వ్యయాత్ ।
స్ఫుటమ్ । అకారి : ఫలాని । అపి । ముంచతా । తదురసి । స్తనతాల
యుగార్పణా.

టీక H తాం = ఆ దమయంతిని, అతితరాం = మిక్కిలి, శరవ్యయతా = గురి
చేయుచున్న, (అతఏవ = కావుననే) నిఖిల పుష్పమయస్వశరవ్యయాత్ :

నిఖిల = సమ స్తమైన, పుష్పమయ = పుష్పరూపములైన, స్వశర = తన
బాణములయొక్క, వ్యయాత్ = వ్యయమువలన, ఫలాన్యసి = ఫలములను
గూడ, ముంచతా = ప్రయోగించుచున్న, మదనేన = మన్మథునిచే, తదు
రసి = ఆమె వక్షఃస్థలమునందు, స్తనతాలయుగార్పణాః; స్తన = స్తనము
లనెడి, తాలయుగ = తాటిపండ్లజంటను, అర్పణా = ప్రయోగించుట,
అకారి = చేయఁబడినది. స్ఫుటం = స్పష్టము.

వి॥ ఇచ్చట దమయంతి స్తనములు మన్మథుఁడు తనకు బుష్పబాణములు
వ్యయమై పోయినందువలన నామెపైఁ బ్రయోగించిన తాటిపండ్లా? యని
సంభావనఁ జేయుటవలన నుత్పేక్షాలంకారము.

సమాసములు :

అతిశరవ్యయతా : శరవ్యం కరోతీతి = శరవ్యయన్. అత్యంతం శరవ్య
యన్ = అతిశరవ్యయన్. తేన = అతిశరవ్యయతా.

నిఖిలపుష్పమయస్వశరవ్యయాత్ : పుష్పాణాం వికారః = పుష్పమయాః.
స్వస్వశరాః = స్వశరాః. పుష్పమయాశ్చ తే స్వశరాశ్చ = పుష్పమయస్వశరాః.
నిఖిలాశ్చతే పుష్పమయస్వశరాశ్చ = నిఖిలపుష్పమయస్వశరాః. నిఖిలపుష్పమయ
స్వశరాణాం వ్యయః = నిఖిలపుష్పమయస్వశరవ్యయః. తస్మాత్ = నిఖిల
పుష్పమయ స్వశరవ్యయాత్.

తదురసి : తస్యాః ఉరః = తదురః. తస్మిన్ = తదురసి

స్తనతాళయుగార్పణా : స్తనోతాళేష = స్తనతాళే. స్తనతాళయోః
యుగమ్ = స్తనతాళయుగమ్. స్తనతాళయుగస్య అర్పణా = స్తనతాళయు
గార్పణా.

భావము :

మన్మథుఁడొకమయంతిని తన బాణములకు గుఱిచేసి వేధించుచుండెను.
ఆ బాణములు పుష్పములే. ఆ పుష్పబాణములు పూర్తిగా వ్యయమగునంతవరకు
వానినిఁ బ్రయోగించుచుండెను. అని పూర్తిగా వ్యయముకాగనే యతనికి నామెపై
ప్రయోగించుటకు తాటిపండ్లుప్రయోగపడినవి. అందువలన దమయంతియొక్క

వక్షఃస్థలము నందున్న చనుదోయి యాతడు ప్రయోగించిన తాటిపండ్లుగా
 ఖావింపఁబడినది. లోకమున విలుకాండ్రు తమవద్ద నున్న బాణములు వ్యయమైన
 వెంటనే తాళ్ల మున్నగువానినిఁ బ్రయోగించుట ప్రసిద్ధము. ఇచ్చట పుష్ప
 బాణములు వ్యయము కాగనే, వాని తర్వాత ఫలములు పుష్పముల స్థానము
 లంకరించినవి. అందువలన తాళఫలములనతఁడు వాడఁజొచ్చెను. అనగా దమ
 యంతి చనుదోయి తాటిపండ్లవలె నురువుగా నున్నవని యాశయము. ||౪౨||

శ్లో॥ అథ ముహుర్బహునిందితచంద్రయా
 స్తుతవిధుంతుదయా చ తయా ముహూః ।
 పతితయా స్మర తాపమయే గదే
 నిజగదేఽశ్రువిమిశ్రముఖీ సఖీ॥

౪౩

ప॥వి॥ అథ । ముహూః । బహునిందితచంద్రయా । స్తుతవిధుంతుదయా । చ ।
 తయా । ముహూః । పతితయా । స్మరతాపమయే । గదే । నిజగదే ।
 ఆశ్రువిమిశ్రముఖీ । సఖీ.

టీక॥ అథ = పిదప, స్మరతాపమయే = మన్మథజ్వరరూపమైన, గదే = రోగ
 మందు, పతితయా = పడీయున్న, (అతవివ = కావుననే) ముహూః =
 పలుమారులు, బహునిందితచంద్రయా; బహు = అధికముగా, నిందిత =
 నిందింపఁబడిన, చంద్రయా = చంద్రుఁడుగల్గినదియు, ముహూః = పలు
 మాఱులు, స్తుతవిధుంతుదయాచ; స్తుత = పొగడఁబడిన, విధుంతు
 దయాచ = రాహువును గల్గినదియునగు, తయా = ఆ దమయంతిచే,
 అశ్రువిమిశ్రముఖీ; అశ్రు = కన్నీటితో, విమిశ్ర = కలసిన, ముఖీ =
 ముఖముగల, సఖీ = చెలిక తై, నిజగదే = చెప్పఁబడినది.

సమాసములు:

బహునిందిత చంద్రయా: బహు నిందితః = బహునిందితః. బహుని
 దితః చంద్రః యయాసా = బహునిందిత చంద్రా; తయా = బహుని
 దిత చంద్రయా.

స్తుతవిధుంతుదయా : విధుంతుదతీతి = విధుంతుదః. స్తుతః విధుంతుదః యయా సా = స్తుతవిధుంతుదా. తయా = స్తుతవిధుంతుదయా.

స్మరతాపమయే : స్మరస్యతాపః = స్మరతాపః. స్మరతాపస్యవిచారః = స్మరతాపమయః. తస్మిన్ = స్మరతాపమయే.

అశ్రువిమిశ్రముభీః అశ్రుభిః విమిశ్రమ్ = అశ్రువిమిశ్రం. అశ్రువిమిశ్రం ముఖం. యస్యాస్నా = అశ్రువిమిశ్రముఖీ.

భావము :

ఆ దమయంతి మన్మథ జ్వరముచే బాధపడుచు ఆ మన్మథ జ్వరము నకు ఉద్దీపకుడైన చంద్రుని పలుమాలు నిందించుచుండినది. అట్లు తన్ను బాధించుటచే శత్రువైన చంద్రుని మ్రింగెడి రాహువును పలుమాలు పొగడుచుండినది. ఇట్టి యవస్థ ననుభవించుచు నా దమయంతి, తన దురస్థకు దురపిల్లెడి చెలిక తైను గూర్చి చెప్పబోడగినది. లోకమున బాధపడువారు బాధించెడి వ్యక్తిని నిందింతురు. ఆ బాధించెడి వ్యక్తికి హాని గొల్పువానిని పొగడెదరు. అన్యాయమిట సరిపడినది. ॥౪౩॥

శ్లో॥ నరసురాబ్జభువామివ యావతా
భవతి యస్య యుగం యదనేహసా।
విరహితా మపి తద్రతవద్యువ
క్షణమితం న కథం గణితాగమే॥

౪౪

ప॥వి॥ నరసురాబ్జభువామ్ । ఇవ । యావతా । భవతి । యస్య । యుగం । యత్ । అనేహసా । విరహితామ్ । అపి । తత్ । రతవద్యువక్షణమితం । న । కథం । గణితాగమే.

టీక॥ నరసురాబ్జ భువామివ, నర = మనుష్యులకును, సుర = దేవతలకును, అబ్జభువామ్ = బ్రహ్మకును, ఇవ = వలె, యావతా = ఎంతటి, అనేహసా = కాలముచే, యస్య = ఏ ప్రాణికి, యత్ = ఏది, యుగం = యుగముగా, భవతి = అగు చున్నదో, (తత్ = అది, గణితాగమే = జ్యోతిః

శ్శాస్త్రమునందు వక్తవ్యం = చెప్పవలయును (తర్హి = అట్లేయగుచో), విరహిణాం = విరహులకు, తత్ = ఆ యుగము, కథం = ఎట్లు, రతవద్యువక్షణమితం; రతపత్ = రతికల్గిన (వియోగములేని), యువ = యువకుల యొక్క, క్షణ = క్షణకాలముతో, మితం = గణింపబడినదిగ, న = కాలేదు.

సమాసములు :

నరసురాబ్జభువామ్ : అబ్జేభవతీతి = అబ్జభూః. నరాశ్చ సురాశ్చ అబ్జభూశ్చ = నరసురాబ్జభువః. తేషాం = నరసురాబ్జభువామ్.

విరహిణామ్ : విరహః ఏషామస్తీతి = విరహిణః. తేషాం = విరహిణామ్.

రతవద్యువక్షణమితమ్ : రతం ఏషామస్తీతి = రతవంతః. రతవంతశ్చ తే యువానశ్చ = రతవద్యువానః. రతవద్యూనాం క్షణః = రతవద్యువక్షణః. రతవద్యువక్షణేన మితమ్ = రతవద్యువక్షణమితమ్.

గణితాగమే : గణితమితీతగమః = గణితాగమః. తస్మిన్ = గణితాగమే.

భావము :

మానవులకును దేవతలకును బ్రహ్మకును కాలమును గణించి యుగములను కల్పించియున్నారు. ఆ విధముగనే ప్రతి జంతువునకును ఎంత కాలముతో నొక యుగమేర్పడునో దానిని గూడ గణితశాస్త్రము చెప్పవలయును. ఏలయనగా విరహులకు ఒక యుగమైనచో నది విరహము లేని యువకులకు క్షణమని గణింపవలయును గదా. వియోగము లేనివారికి క్షణముగ గడిచెడి కాలము వియోగులకు అనగా రతిసౌఖ్యమునుభవింపగల యవకాశము లేనివారికి యుగమగుచున్నది. దీనిని మానవాది యుగమువలె విరహియుగమని గణితశాస్త్రము నిర్వచించుట యుచితము. అనగా విరహి జనమునకు బాధవలన క్షణములు యుగములుగ గడచునని సారాంశము. ॥౪౪॥

శ్లో॥ జనురథత్త సతీ స్మరతాపితా

హిమవతో న తు తన్మహిమాద్భుతా॥

జ్వలతి ఫాలతలే లిఖితః సతీ

విరహ ఏవ హరస్య న లోచనమ్॥

౪౫

ప॥వి॥ జనుః । అధత్త । సతీ । స్మరతాపితా । హిమవతః । న । తు । తన్మ
హిమాదృతా । జ్వలతి । ఫాలతలే । లిఖితః । సతీవిరహః । ఏవ ।
హరస్య । న । లోచనమ్.

టీక॥ సతీ = శివునితోంటి భార్యయగు సతీదేవి, అనగా దక్షపుత్రిక, స్మరతా
పితా; స్మర = విరహమువలని కామాగ్నిచే, తాపితా = తాపముపొందింపఁ
బడినదై, హిమవతః = హిమవంతునివలన, జనుః = జన్మమును, అధత్త
= ధరించినది. (కాని) తన్మహిమాదృతా; తత్ = ఆ హిమవంతుని
యొక్క, మహిమ = గొప్పతనమును, ఆదృతాతు = ఆదరించినదిగ
మాత్రము, న = కాదు. హరస్య = శివునియొక్క, ఫాలతలే = నొసట, లిఖ
తః = బ్రహ్మచే వ్రాయబడిన, సతీవిరహ ఏవ = సతీదేవితో నేర్పడిన
విరహమే, జ్వలతి = జ్వలించుచున్నది. లోచనమ్ = నేత్రమో,
న జ్వలతి = జ్వలించుట లేదు.

వి॥ సతీదేవి హిమవంతునికి కుమార్తెగాఁ బుట్టుటకు హేతువు శివునితో నేర్ప
డిన విరహతాపశాంతియేగాని హిమాద్రి మహిమగాదనుచు, హేతువు
గాని విరహ తాపమును హేతువుగ చెప్పటవలన హేతుత్వేక్ష. శివుని
నొసట జ్వలించుచున్నది నేత్రము కాదు. అది సతీ విరహాగ్ని
యని యపహ్నావించి విరహాగ్నిత్వమును ఆరోపించుటవలన నపహ్నావా
లంకారము.

సమాసములు :

స్మరతాపితా : స్మరేణ తాపితా = స్మరతాపితా.

హిమవతః : హిమమస్య అస్తీతి = హిమవాన్. తస్య = హిమవతః .

తన్మహిమాదృతా : తస్య మహిమా = తన్మహిమా. తన్మహిమా ఆదృ
తః యయా సా = తన్మహిమాదృతా.

ఫాలతలే : ఫాలస్య తలమ్ = ఫాలతలమ్. తస్మిన్ = ఫాలతలే.

సతీవిరహః సత్యా విరహః = సతీవిరహః.

భావము :

శివునికి మొదటి భార్యగ నుండిన సతీదేవి దక్ష ప్రజాపతి కుమార్తె. ఆమె తన తండ్రియగు దక్షుడు తన భర్తయైన శివుని యాగమునకు పిలువక అవమానపరిచినందులకు నగ్నిలో దేహ త్యాగముచేసి, మఱు జన్మమున హిమ వంతుని కుమార్తెగ జన్మించినది. ఇట్లు ఆమె హిమవంతుని కుమార్తెగ జన్మించుటకు హేతువు హిమవంతుని మహిమ నాదరించుట గాదు. మరేమనగా హిమ వంతుడు చల్లని మంచుకొండ కాన నతని యందు జన్మించినచో, తనకు శివుని వలని విరహతాపము శమించునను తలంపే. అనగా నామెకు భవుని విరహము చేత నేర్పడిన తాపమెంతటిదో యని గ్రహింపవలయును. మఱియు నా శివుని నొసట ప్రకాశించుచున్నది మూడవ నేత్రమని యందఱు చెప్పుదురు. కాని యది సరికాదు. అది సతీదేవి యొక్క విరహాగ్ని. అనగా సతీదేవి, శివుని ఎడ బావువలని సంతాపాగ్నిని జల్లార్చుకొనుటకై మంచుకొండకు కూతురుగ జన్మించవలసి వచ్చినది. శివుని సతీవిరహముచే గల్గిన సంతాపాగ్ని యారకయే యతని నొసట వెలుగుచున్నది. కావున ప్రపంచమున విరహతాపాగ్ని దుఃసహమని యభిప్రాయము. ||౪౭||

శ్లో॥ దహనజా న పృథుర్దవధువ్యథా
విరహజైవ పృథుర్యది నేదృశమ్।
దహనమాశు విశంతి కథం త్రియః
ప్రియమపాసుముపాసితు ముద్ధురాః॥

౪౭

ప॥వి॥ దహనజా । న । పృథుః । దవధువ్యథా । విరహజా । ఏవ । పృథుః ।
యది । న । ఈదృశమ్ । దహనమ్ । ఆశు । విశంతి । కథం । త్రియః ।
ప్రియమ్ । అపాసుమ్ । ఉపాసితమ్ । ఉద్ధురాః ।

టీక॥ దహన జా = అగ్నిదాహము వలన కల్గిన, దవధువ్యథాః దవధు = తాప మనెడి, వ్యథా = దుఃఖము, పృథుః = అధికము, న = కాదు. (కింతు = మరేమనగా) విరహజైవ = విరహమువలన కల్గినదియే పృథుః = అధి

కము. ఈదృశం = ఇట్టిది, న యది = కానిచో, త్రియః = త్రీలు, అపాసుంః
అప = తొలగిన, అనుం = ప్రాణములుగల (మరణించిన), ప్రియం =
ప్రియుని, ఉపాసితం = పొందుటకు, ఉద్ధరాః = అడ్డులేని వారై లేదా
ఉల్లాసముగల వారై, కథమ్ = ఎట్లు, ఆశు = శీఘ్రముగా, దహనం =
అగ్నిని, విశంతి = ప్రవేశించుచున్నారు.

వి॥ త్రీలు అగ్నిని ప్రవేశించుట యను కార్యముచే విరహాగ్ని యధికమును
కారణము సమర్థింపఁబడినదిగాన నర్థాంతరన్యాసాలంకారము.

సమాసములు :

దహనజ్ఞా : దహనాత్ జాయత ఇతి = దహనజ్ఞా.

దవథువ్యథా : దవథురేవ వ్యథా = దవథువ్యథా.

విరహజ్ఞా : విరహాత్ జాయత ఇతి = విరహజ్ఞా.

ఉద్ధరాః : ఉత్కృష్టా ధూః యాసాం తాః = ఉద్ధరాః.

భావము :

విరహ బాధకంటె నగ్నిదాహము వలని బాధ ఎక్కువ కాదు. ఏల
యనగా పతిగతించినపుడు త్రీలు పతివిరహమును సహింపలేక యతనితో
నగ్నిప్రవేశము చేయుచున్నారు. కాన నగ్ని బాధకంటె విరహబాధయే
ఎక్కువయని యాశయము. ॥౪౬॥

శ్లో॥ హృది లురంతి కలా నితరామమూ

ర్విరహిణీ వధపంకకలంకితాః ।

కుముద సఖ్యకృతస్తు బహిష్కృతాః

సఖి! విలోకయ దుర్విణయం విధోః॥

౪౭

ప॥వి॥ హృది । లురంతి । కలాః । నితరామ్ । అమూః । విరహిణీ వధపంక
కలంకి తాః । కుముద సఖ్యకృతః । తు । బహిష్కృతాః । సఖి ।
విలోకయ । దుర్విణయం । విధోః ।

టీక॥ విరహిణీ వధపంక కలంకితాః; విరహిణీ=విరహిణులను, వధ=చంపుట వలని, పంక=పాపముచే, కలంకితాః=కళంకముఁ బొందిన, ఆమూః=ఈ, కళాః=కళలు, హృది=లోపల, నితరాం=మిక్కిలి, లురంతి=క్రిడించుచున్నవి. కుముదసఖ్యకృతః; కుముద=కలువలతో, సఖ్య=చెలిమిని, కృతః = చేయునట్టి, తాన్తు = శుద్ధమైన కళలతో, బహిష్కృతాః = బహిష్కరింపఁబడినవి. అనగా దూరముగ నుంచఁబడినవి. సఖి = చెలీః, విధోః=చంద్రుని యొక్క దుర్వినయం=దౌర్జన్యమును, విలోకయ=చూడుము.

సమాసములు :

విరహిణీవధ వంకకలంకితాః : విరహః ఆసామస్తీతి = విరహిణ్యః, విరహిణీనాం వధః = విరహిణీవధః. విరహిణీవధాత్ వంకః = విరహిణీవధపంకః. విరహిణీ వధపంకేన కలంకితాః = విరహిణీ వధపంకకళంకితాః.

కుముదసఖ్యకృతః : కుముదైః సఖ్యం = కుముదసఖ్యం. కుముదసఖ్యం కుర్వంతీతి = కుముదసఖ్యకృతః.

భావము:

ఓ చెలీ: చంద్రునియందు రెండు విధములైన కళలున్నవి. అందు ఒక తెగకుఁ జెందిన కళలు, విరహిణులను చంపుటవలన పాపముచే నల్లఁబడి చంద్రుని లోపల క్రిడించుచున్నది. వానికి చంద్రుఁడు తన హృదయమునందుఁ దావొసంగి వానికి నుల్లాసముఁ గల్పించుచున్నాడు. కలువలను వికసింపఁజేసి వానితోఁ జెలిమిచేసి పాపరహితములైన శుద్ధములగు కళలు మాత్రము లోపల నుంచుకొనఁబడక వెలుపల నుంచఁబడి బహిష్కరింపఁబడినవి. చంద్రుని యొక్క దౌర్జన్యమునుఁ జూడుము. లోకమున పాపముఁ జేసిన వారిని బహిష్కరింతురు. పుణ్యముఁ జేసిన వారినిఁ జెంతఁ జేర్చుకొందురు. కాని యిట పాపముగావించిన కళలను చంద్రుఁడు లోన ధరించి పాపము చేయని శుద్ధములైన కళలను మాత్రము బహిష్కరింఁచుచున్నాడు. ఏమి వైపరీత్యము: ॥౪౭॥

శ్లో॥ అయి విధుం పరిపృచ్ఛ గురోః కృతః

స్ఫుటమశిష్యత దాహవదాన్యతా ।

గ్లపితశంభుగళాధరశాస్త్రయా

కిముదధౌ జడ: వా బడబానలాత్ ||

౪౮

ప॥వి॥ అయి । విధుం । పరిపృచ్చ । గురోః । కుతః । స్ఫుటమ్ । అశిక్ష్యత ।
దాహవదాన్యతా । గ్లపితశంభుగళాత్ । గరళాత్ । త్వయా । కిమ్ ।
ఉదధౌ । జడ । వా । బడబానలాత్ .

టీక॥ అయినఖి=ఓచెలీ: విధుం = చంద్రుని, పరిపృచ్చ = అడుగుము.
హేజడ:=ఓ మూఢుడా, త్వయా=నీచే, దాహవదాన్యతా; దాహ=
దాహముయొక్క, వదాన్యతా=దాత్పుత్వము అనగా దహించుట యను
స్వభాము, గ్లపితశంభుగళాత్; గ్లపిత=శోషింపఁజేయఁబడిన, శంభు
గళాత్=శివునికంఠముగల్గిన, గరళాత్=హాలాహలవిషమునుండియా,
ఉదధౌ=సముద్రమందున్న, బడబానలాద్వా=బడబానలమునుండియా?
కుతః=దేనినుండి, అశిక్ష్యత=నేర్వఁబడినది.

సమాసములు :

దాహవదాన్యతా: వదాన్యస్య భావః=వదాన్యతా. దాహే వదాన్యతా=
దాహవదాన్యతా.

గ్లపితశంభుగళాత్: శంభోః గళః = శంభుగళః. గ్లపితశంభుగళః
యేన సః=గ్లపితశంభుగళః. తస్మాత్=గ్లపితశంభుగళాత్.

బడబానలాత్: బడబా ఇతి అనలః=బడబానలః. తస్మాత్=బడబానలాత్.

భావము :

చెలీ: చంద్రుని అడుగుము- ఓ మూఢుడా: నీవు విరహాలను దహింపఁ
జేయు స్వభావమును శివుని కంఠమును శోషింపఁ జేసిన హాలాహలమునుండి
నేర్చితివా? లేదా సముద్రమందలి బడబాగ్ని నుండి నేర్చితివా?
దేనినుండి నేర్చితివో చెప్పుము. అనగా చంద్రుడు శివుని శిరమం
దుండుటవలన శివునితోడను సముద్రమునఁ బుట్టుటవలన సముద్రముతోడను
నతనికి సంబంధముకలదు. కాని శివుని కంఠమునందలి హాలాహల సంబంధము
వలనగాని, సముద్రమందలి బడబాగ్ని సంబంధము వలనగాని దాహకత్వమును
నేర్చు నవకాశము గలదని భావించి యిట్లు ప్రశ్నించుట యేర్పడినది. ||౪౮||

శ్లో॥ అయమయోగివధూవధపాతకైః
 భ్రమిమవాప్య దివః ఖలు పాత్యతే,
 శితినిశాదృషది స్ఫుటదుత్పతత్
 కణగణాధికతారకితాంబరః॥

౪౯

ప॥వి॥ అయమ్ । అయోగివధూవధపాతకైః । భ్రమిమ్ । అవాప్య । దివః ।
 ఖలు । పాత్యతే । శితినిశాదృషది । స్ఫుటదుత్పతత్ కణగణాధిక
 తారకితాంబరః.

టీక॥ అయం = ఈచంద్రుడు, అయోగివధూవధపాతకైః; అయోగివధూ =
 వియోగిస్త్రీలయొక్క, వధ = హత్యచేసేర్పడిన, పాతకైః = పాపములచే,
 భ్రమిం = భ్రమణమును, అవాప్య = పొందింపబడి, శితినిశాదృషది;
 శితినిశా = కృష్ణపక్షరాత్రియనెడి, దృషది = శిలయందు, స్ఫుటదుత్పత
 త్కణగణాధిక తారకితాంబరః; స్ఫుటత్ = చిట్లుచున్నటువంటివియు,
 ఉత్పతత్ = పైకెగురుచున్న, కణ = తునుకలయొక్క, గణ = సమూ
 హముచే, అధిక = అధికముగా, తారకిత = నక్షత్రములతోఁగూడినదిగఁ
 జేయబడిన, అంబరః = ఆకాశముగల్గినవాడై, దివః = స్వర్గమునుండి,
 (అంతరిక్షమునుండి) పాత్యతే ఖలు = త్రోయబడుచున్నాఁడు గదా.

వి॥ కృష్ణపక్షరాత్రిని శిలతోరూపించుటవలన తాద్రూప్యరూపకము. విరహి
 ణులను బాధించుటవలన పాపియగు చంద్రుడు కృష్ణరాత్రియను శిలపైఁ
 ద్రోయబడుటవలన నతఁడు పగలి ముక్కలు పైకెగిరి యాకాశమున
 నక్షత్రములైనవో యని యుత్పేక్షించుటవలన నుత్పేక్షాంకారము.

సమాసములు :

అయోగివధూవధపాతకైః : న యోగః = అయోగః. అయోగః ఆసామ
 స్తీతి = అయోగిన్యః. అయోగిన్యశ్చ తాః వధ్యశ్చ = అయోగివధ్యః. అయోగి
 వధూనాం వధః = అయోగివధూవధః. అయోగివధూవధేన పాతకాని = అయోగి
 వధూవధపాతకాని. తైః = అయోగివధూవధపాతకైః.

శితినిశాదృషది : శితినిశైవ దృషత్ = శితినిశాదృషత్. తస్మాం = శితి
 నిశాదృషది.

స్ఫుటదుత్పత్తత్ కణగణాధికతారకితాంబరః : స్ఫుటంతశ్చ తే ఉత్ప
తంతశ్చ = స్ఫుటదుత్పతంతః. స్ఫుటదుత్పతంతశ్చ తే కణాశ్చ = స్ఫుటదుత్ప
తత్కణాః. స్ఫుటదుత్పతత్కణానాం గణాః = స్ఫుటదుత్పతత్కణగణాః. తార
కాః అస్య సంజాతా ఇతి = తారకితమ్. స్ఫుటదుత్పతత్కణగణైః అధికం తారకితమ్
స్ఫుటదుత్పతత్కణగణాధికతారకితమ్. స్ఫుటదుత్పతత్కణగణాధికతారకితమ్
అంబరంయేన సః = స్ఫుటదుత్పతత్కణగణాధికతారకితాంబరః.

భావము :

లోకమున పాపముచేసిన వారిని, నగరమునఁ ద్రిప్పి బండపైనఁబడవై చి
చంపుదురు. అట్లే చంద్రుఁడు విరహిణులనుఁ జంపి పాపియాయెను. అతడు
భూభ్రమణమునెడి నగర భ్రమణమునుఁ జేయును. అట్లు భ్రమణముఁజేసిన యా
చంద్రుఁడు కృష్ణపక్షరాత్రియనెడి బండపైఁ ద్రోయఁబడుటవలనబగలి తునుకలు
పైకిలేచినవి. ఆ తునుకలే నక్షత్రములై మింట నంటు కొనివవి. ||౭౯||

శ్లో॥ త్వమభిధేహి విధుం సఖి! మద్గిరా

కిమిదమీదృగధిక్రియతే త్వయా ।

న గణితం యదిజన్మ పయోనిధౌ

హరశిరఃస్థితిభూరపి విస్మృతా॥

౫౦

ప॥వి॥ త్వమ్ । అభిధేహి । విధుం । సఖి । మద్గిరా । కిమ్ । ఇదమ్ । ఈదృక్ ।
అధిక్రియతే । త్వయా । న । గణితం । యది । జన్మ । పయోనిధౌ ।
హరశిరః స్థితిభూః । అపి । విస్మృతా.

టీక॥ హేసఖి = ఓచెలీ: త్వం = నీవు, మద్గిరా = నామాటతో, విధుం =
చంద్రుని, అభిధేహి = చెప్పుము. త్వయా = నీవంటిమహాత్మునిచే,
కిమ్ = ఎందులకు, ఇదం = ఈ, ఈదృక్ = ఇటువంటిస్త్రీహత్యయనెడి
కార్యము, అధిక్రియతే = చేయఁబడుచున్నది. పయోనిధౌ = సముద్ర
మందు, జన్మ = పుట్టుక, న గణితం యది = గణింపఁబడనిదో,
(మాఽస్తు = వద్దు.) హరశిరఃస్థితిభూరపి; హరశిరః = శివునిశిరస్సనెడి,
స్థితిభూరపి = నివాసభూమియు, విస్మృతా = మఱువఁబడినదా?

సమాసములు :

హరశిరఃస్థితిభూః : హరస్య శిరః = హరశిరః. హరశిర ఏవ స్థి
భూః = హరశిరఃస్థితిభూః.

భావము :

ఓ చెలీ చంద్రునితో నేను చెప్పినట్లు చెప్పము. ఓచంద్రాః మహనీయుఁ
డవైన నీ వెందుల కిట్టి శ్రీవధ యను పాపమునకు సమకట్టితివి? నీవు సముద్ర
మందు జన్మించుటవలన నుత్తమకులమున పుట్టినవాడవు. దానిని గణించితివా?
ఒకవేళ దానిని లెక్కింపక పోయినచో పోనిమ్ము. కాని శివుని శిరస్సనెడి పవిత్ర
భూమిలో నీకు నివాసముగదా? దానినిగూడ మఱచితివా? ఉత్తమ వంశమునఁ
బుట్టి యుత్తమం సహవాసము గల నీవంటివాడిట్టి శ్రీవధపాతకమునకు సమ
కట్టుట తగునా? ||౨౦||

శ్లో॥ నిపతతాఽపి న మందరభూభృతా
త్వముదధౌ శశలాంఛనః చూర్ణితః ।
అపి మునేర్జ్వరరార్చిషి జీర్ణతాం
బత గతోఽసి న పీతపయోనిధేః॥

౫౮

మ॥వి॥ నిపతతా । అపి । న । మందరభూభృతా । త్వమ్ । ఉదధౌ । శశలాం
ఛనః । చూర్ణితః । అపి । మునేః । జ్వరరార్చిషి । జీర్ణతాం । బత ।
గతః । అసి । న । పీతపయోనిధేః.

టీక॥ హేశశలాంఛన = కుండేటి మచ్చగల ఓచంద్రాః త్వమ్ = నీవు, (మథన
కాలమున) ఉదధౌ = సముద్రమందు, నిపతతా = పడుచున్న, మందర
భూభృతాఽపి = మందరపర్వతముచేతఁగూడ, న చూర్ణితః = పొడిగావిం
పఁబడలేదు. పీతపయోనిధేః; పీత = పానముచేయఁబడిన, పయో
నిధేః = సముద్రము గల్గిన, మునేః = అగస్త్యమహర్షియొక్క, జ్వ
రార్చిష్యపి = జ్వరగ్నియందుఁగూడ, జీర్ణతాం = జీర్ణమగుటను, న గ
తోఽసి = పొందకపోతివి. బత = అయ్యో :

సమాసములు :

మందరభూభృతాః మందర ఇతి భూభృత్ = మందరభూభృత్. తేన = మందరభూభృతా.

ఉదధౌ : ఉదకాని ధీయంతే అస్మిన్ ఇతి = ఉదధిః. తస్మిన్ = ఉదధౌ.

శశలాంఛనః శశః లాంఛనం యస్యసః = శశలాంఛనః. తస్య సంబుద్ధిః = హే శశలాంఛనః.

జఠరాచ్ఛిషి : జఠరస్య అర్చిః = జఠరాచ్ఛిః. తస్మిన్ = జఠరాచ్ఛిషి.

పీతపయోనిధేః పీతః పయోనిధిః యేన సః = పీతపయోనిధిః. తస్య = పీతపయోనిధేః.

భావము :

కుందేటిమచ్చచే గళంకితమైన ఓ చంద్రాః నిన్ను సముద్రమను చిలుకుటకై త్రోయబడిన మందరపర్వతము చూర్ణముగావింప లేదు. అట్లుచూర్ణముగావించియున్నచో, నేడు నీబెడద యుండదు గదా! అట్లేసముద్రమను బాసముగావించిన యగస్త్యమహర్షియొక్క జఠరాగ్నిలో నీవు జీర్ణముకాకపోతివే! అట్లు నీవు జీర్ణమైపోయియున్నచో నేడు నీ వలని బాధ తప్పియుండెడిది. కాని అట్లు జరుగక పోయినదే! అయ్యో! మా దురదృష్టము. ॥౫౧॥

శ్లో॥ కిమసుభిర్గృహితైర్జడః మన్యసే
మయి నిమజ్జతు భీమసుతామనః।
మమ కిల శ్రుతిమాహ తదర్థికాం
నలముఖేందుపరాం విబుధస్మరః॥

౫౨

ప॥వి॥ కిమ్ । అసుభిః । గృహితైః । జడ । మన్యసే । మయి । నిమజ్జతు । భీమసుతామనః । మమ । కిల । శ్రుతిమ్ । ఆహ । తదర్థికాం । నలముఖేందుపరాం । విబుధస్మరః.

టీక॥ హేజడః = ఓ మూఢా! గృహితైః = శోషింపబడుటచే తొలగింపబడిన, అసుభిః = ప్రాణములచే, అనగా తన మరణముచే, భీమసుతామనః;

భీమసుతా = దమయంతియొక్క, మనః = మనస్సు, మయి = నాయందు
 (చంద్రునియందు) నిమజ్జతు = లయించును, ఇతి = అని, మన్య సేకిమ్ =
 తలంతువా ఏమి. (అది వ్యర్థమైన కోరిక). తదర్థికాం; తత్ = మృతుల
 మనస్సు చంద్రుని బొందునను, అర్థికాం = అర్థముకల్గిన, శ్రుతిం = వేద
 మును, విబుధస్మరః; విబుధ = వేల్పును, పండితుడైన, స్మరః =
 మన్మథుడు, నలముఖేందుపరాం; నల = నలునియొక్క, ముఖేందు =
 ముఖచంద్రుడు, పరాం = ముఖార్థముగ గలదిగ, మమ = నాకు, ఆహ
 కిల = చెప్పుచున్నాడు గదా.

వి॥ దమయంతి విరహ బాధచే మృతిఁ జెందినచో నామె మనస్సు చంద్రుని
 లోనికిఁ బోవునను శ్రుతి ననుసరించి దమయంతి హృదయమును తనలోఁ
 బ్రవేశపెట్టుకొనుటకై యామెను జంపుటకు చంద్రుడు ఉద్దేశించునట్లు
 చెప్పుటవలన నుత్పేక్ష. మృతిఁ జెందినవాని మనస్సు చంద్రుని జేరు
 నని - “యత్రాఽస్య పురుషస్యాగ్నిం వాగప్యేతి వాతం ప్రాణశ్చక్షురా
 దిత్త్యం మనశ్చంద్రం దిశః శ్రోత్రం పృథివీం శరీరమాకాశమాత్మాష
 థీర్లోమాని వనస్పతీన్ కేశా అపు రోహితం చ రేతశ్చ నిధీయతే”
 యిత్యాదిశ్రుతి చెప్పుచున్నది.

సమాసములు :

భీమసుతామనః : భీమస్య సుతా = భీమసుతా. భీమసుతాయాః మనః =
 = భీమసుతామనః.

తదర్థికాం : సః అర్థః యస్యాస్యా = తదర్థికా. తామ్ = తదర్థికాం.

నలముఖేందుపరామ్ : ముఖమిందురివ = ముఖేందుః. నలస్య ముఖేం
 దుః = నలముఖేందుః. నలముఖేందుః పరః యస్యాస్యా = నలముఖేందుపరా.
 తామ్ = నలముఖేందుపరామ్.

విబుధస్మరః : విబుధశ్చాసౌ స్మరశ్చ = విబుధస్మరః.

భావము :

ఓ జడుడైన చంద్రుడా! నన్ను బాధించుటచే నా ప్రాణములను తొల
 గించి నన్ను నీవు చంపఁనుద్దేశించియున్నావు. అట్లు నన్ను చంపినచో,

“మృతుని మనస్సు చంద్రుని బొందును” అని శ్రుతి ననుసరించి నా మనస్సునిన్నుఁ బొందునని వృథాభిమానముఁ గల్గియున్నావు. కాని “మృతుని మనస్సు చంద్రుని చేరును” అను శ్రుతియొక్క యర్థము వేఱు. శ్రుతి తోని చంద్రశబ్దమునకు నలుని ముఖచంద్రుఁడను నర్థమును మన్మథపండితుఁడు వచించుచున్నాఁడు. ఒకవేళ నీవు పెచ్చెడి బాధలవలన నేను మరణించినను నా మనస్సు నిన్నుఁ బొందదు. అది నలుని ముఖచంద్రునే పొందును. కావున వృథాభిమానము యదలిపెట్టుము. అనగా తాను మరణించినను, తన హృదయము నలునియందే లీనమగును. అనగా పరలోకమునఁ గూడ నలుఁడే తనకు భర్త కాఁగలఁడని సారాంశము. ॥౩౨॥

శ్లో॥ ముఖరయస్వ యశోనవడిండిమం
జలనిధేః కులముజ్జ్వలయాఽధునా।
అపి గృహాణ వధూవధపౌరుషం
హరిణలాంఛన! ముంచ కదర్థనామ్॥

౫౩

ప॥వి॥ ముఖరయస్వ । యశోనవడిండిమం । జలనిధేః । కులమ్ । ఉజ్జ్వలయ ।
అధునా । అపి । గృహాణ । వధూవధపౌరుషం । హరిణలాంఛన ।
ముంచ । కదర్థనామ్.

టీక॥ హేహరిణలాంఛన = ఓలేడి మచ్చగల్గిన చంద్రాః యశోనవడిండిమంః
యశః = కీర్తికి, నవడిండిమం = ప్రకాశపరచునట్టి, నూతనమగు డిండిమ
వాద్యమును, ముఖరయస్వ = వాయిచుము. అధునా = ఇప్పుడు,
జలనిధేః = నీకు జనకుఁడైన సముద్రుని యొక్క, కులం = వంశమును,
ఉజ్జ్వలయ = ప్రకాశపఱచుము. వధూవధపౌరుషమపి; వధూ = స్త్రీల
యొక్క, వధ = హత్యకు కావలసిన, పౌరుషమపి = పౌరుషమునుఁగూడ,
గృహాణ = స్వీకరించుము. (కింతు = కాని,) కదర్థనామ్ = పీడించుటను,
ముంచ = వదలిపెట్టుము.

వి॥ శ్రీ వధ యనిష్టమగుటవలన నది విధింపఁదగినది కాకపోయినను
విధింపఁబడినది గాన నిచ్చటి విధ్యాభాసము “విషంభుజ్జ్వ” మున్నగు
విధులవలె ఇది నిషేధపరము కాన నిష్టనిషేధా భాస రూపమైన ఆక్షే
పాలంకారము.

సమాసములు :

యశోనవడిండిమమ్ : నవశ్చాసౌ డిండిమశ్చ = నవడిండిమః. యశసః
నవడిండిమః = యశోనవడిండిమః. తమ్ = యశోనవడిండిమమ్.

వధూవధపౌరుషమ్ : వధూనాం వధః = వధూవధః. పురుషస్య కర్మ =
పౌరుషమ్. వధూవధే పౌరుషమ్ = వధూవధ పౌరుషమ్.

హరిణలాంఛన : హరిణః లాంఛనం యస్య సః హరిణలాంఛనః. తస్య
సంబుద్ధిః = హేహరిణలాంఛన.

కదర్థనాః కుత్స్పితః అర్థః = కదర్థః. కదర్థస్య కరణా = కదర్థనా.
తాం = కదర్థనామ్.

భావము :

లేడిమచ్చగల యో చంద్రాః స్త్రీలను వధించుటవలన నేర్పడిన నీ కీర్తిని
వెల్లడించేయునట్టి తప్పెటను వాయించుకొనుము. నీ తండ్రీయగు సముద్రుని
వంశమును ప్రకాశపఱచుకొనుము. స్త్రీలను చంపుటకైన పౌరుషమును స్వీకరిం
పుము. కాని పీడించుటను మాత్రము మానుము. పీడించుటకంటె చంపుటయే
శ్రేష్ఠమని యాశయము. ||౩౩||

శ్లో॥ నిశి శశిన్భజ కైతవ భానుతా
మసతి భాస్వతి తాపయ పాప మామ్।
అహమహన్యవలోకయితాస్మి తే
పునరహర్పతినిర్ధుతదర్పతామ్॥

౫౪

ప॥వి॥ నిశి । శశిన్ । భజ । కైతవభానుతామ్ । అసతి । భాస్వతి । తాపయ ।
పాప । మామ్ । అహమ్ । అహని । అపలోకయితాస్మి । తే । పునః ।
అహర్పతి నిర్ధుత దర్పతామ్.

టీక॥ హేశశిన్ = ఓ చంద్రా, పాప = క్రూరుడాః నిశి = రాత్రియందు,
భాస్వతి = సూర్యుడు, అసతి = లేక యుండగా, కైతవభానుతాం =
కపట సూర్యత్వమును, భజ = పొందుము. మాం = నన్ను, తాపయ =
తపింపజేయుము. (కింతు = కాని) అహం పునః = నేనో, అహని =

పగటియందు, తే = నీకు, అహర్పతి నిర్ధత దర్పతామ్; అహర్పతి = సూర్యునిచేత, నిర్ధత = తొలగింపబడిన, దర్పతాం = గర్వమును గల్గి యుండుటను, అవలోకయితాస్మి = చూడబోవుచున్నాను.

సమాసములు :

తైతవభానుతామ్ : కితవస్య భావః = కైతవమ్. కైతవేనభానుః = కైతవభానుః. కైతవభానోః భావః = కైతవభానుతా. తామ్ = కైతవభానుతామ్.

అహర్పతినీర్ధతదర్పతామ్ : అహ్నిం పతిః = అహర్పతిః. అహర్పతినా నిర్ధతః = అహర్పతి నిర్ధతః. అహర్పతి నిర్ధతః దర్పః యస్య సః = అహర్పతి నిర్ధతదర్పః. అహర్పతి నిర్ధతదర్పస్య భావః = అహర్పతి నిర్ధతదర్పతా. తామ్ = అహర్పతి నిర్ధతదర్పతామ్.

భావము :

ఓ చంద్రుడా! రాత్రియందు కృత్రిమ సూర్యుడవుకమ్ము. సూర్యుడు లేని యా రాత్రియందు నన్ను తపింపజేయుము. పగటి యందు సూర్యునిచే గర్వము దొరికిన నిన్ను నేను జూడగలను. ||౩౪||

శ్లో॥ శశకలంక భయంకర మాదృశామ్

జ్వలసి యన్నిశి భూతపతిం శ్రితః।

తదమృతస్య తవేదృశభూతతా

ద్భృతకరీ పరమూర్ధ విధూనసి॥

౫౫

ప॥వి॥ శశకలంక । భయంకర । మాదృశామ్ । జ్వలసి । యత్ । నిశి । భూతపతిం । శ్రితః । తత్ । అమృతస్య । తవ । ఈదృశభూతతా । అద్భృతకరీ । పరమూర్ధవిధూనసి.

టీక॥ హే శశకలంక! = ఓ కుందేటి మచ్చగల చంద్రా! మాదృశాం = మా పంటి విరహిణులకు, భయంకర = భయంకరమైనవాడా! యత్ = ఎందుచలన, భూతపతిం = శివుని, (పితృపతిని), శ్రితస్సన్ = ఆశ్రయించిన వాడవై, నిశి = రాత్రియందు. జ్వలసి = జ్వలించుచున్నావో, తత్ =

అందువలన, అమృతస్య = అమృతమయమైన, (మృతుఁడు కానటువంటి)
 తప = నీకు, పరమార్థవిధాననీ; పర = ప్రేక్షకులయొక్క, (తన యావే
 శముగల వారి యొక్క) మార్గ = తలను, విధాననీ = ఆశ్చర్యముచే,
 నూపునట్లు చేసెడి (అవేశముచే నూపునట్లుచేసెడి) ఈ దృశభూతతా;
 ఈదృశ = ఇట్టి, భూతతా = స్థితి (పిశాచత్వము) అద్భుతకరీ = ఆశ్చర్య
 కరమైనది.

సమాసములు :

శశకలంకః శశః కలంకః యస్య సః = శశకలంకః. తస్యసంబుద్ధిః =
 హేళశశకలంక.

భయంకరః భయంకరోతీతి = భయంకరః. తస్యసంబుద్ధిః =
 హేభయంకర.

భూతపతిః భూతానాం పతిః = భూతపతిః. తమ్ = భూతపతిమ్.

అమృతస్యః న మృతః = అమృతః. తస్య = అమృతస్య.

ఈదృశభూతతాః ఈదృశశ్చాసౌ భూతశ్చ ఈదృశభూతః, ఈ దృశ
 భూతస్య భావః = ఈ దృశభూతతా.

పరమార్థవిధాననీః పరేషాంమూర్ధాని = పరమూర్ధాని. పరమూర్ధ్నాం
 విధాననీ = పరమార్థవిధాననీ.

అద్భుతకరీః అద్భుతం కరోతీతి = అద్భుతకరీ.

భావము :

ఓయ్! లేడిమచ్చను దాల్చిన చంద్రుఁడా! నీవు మావంటివారలకు భయం
 కరుఁడవు. నీవు శివుని ఆశ్రయించి (పిశాచపతిని ఆశ్రయించి) రాత్రి జ్వలిం
 తువు. నీవు సహజముగా నమృతస్వరూపుఁడవై చల్లని వాఁడవు. మఱియు
 నమృతుఁడవు. అనగా మృతిఁజెందక జీవించిన వాఁడవు. కాని నీవు నిన్నుఁ
 జూచెడి ప్రేక్షకులను ఆశ్చర్యముచే, తలను ఆడింతువు. మఱియు నీవు మృతుఁ
 ఁడవు కాకపోయినను పిశాచమువలె నితరుల తల నాడింతువు. లోకమున మృతు

లైన వారు, పిశాచములై యితరుల నావేశించి వారి తలల నాడించుట ప్రసిద్ధము. నీవు బ్రతికియు ఈ విధమైన పిశాచముగ నుండుట యచ్చెరువుగ నున్నది. శివుని శిరస్సునందుండి యమృతమయుడవై చల్లగనుండవలసిన నీకు దహించు స్వభావము మిక్కిలి ఆశ్చర్యకరము. బ్రతికిన వాడు ఈ విధముగ కొఱవి దయ్యమగుట యాశ్చర్యమని ధ్వని. ||233||

శ్లో॥ శ్రవణపూరతమాలదళాంకురం
శశికురంగముఖే సఖి! నిక్షిప!
కిమపి తుందిలితః స్థగయత్వముం
సపది తేన తదుచ్ఛసిమి క్షణమ్॥

౫౬

ప॥వి॥ శ్రవణపూరతమాలదళాంకురం । శశికురంగముఖే । సఖి । నిక్షిప । కిమ్ । అపి । తుందిలితః । స్థగయతు । అముం । సపది । తేన । తత్ । ఉచ్ఛసిమి । క్షణమ్.

టీక॥ హేసఖి = ఓ చెల్లీ! శ్రవణపూరతమాల దళాంకురం; శ్రవణపూర = కర్ణభూషణమైన, తమాల = తమాలవృక్షముయొక్క, దళాంకురం = చిగురాకును, శశికురంగముఖే; శశి = చంద్రునియొక్క, కురంగ = జింకయొక్క, ముఖే = నోట, నిక్షిప = ఉంచుము. తేన = ఆ చిగురాకుచే, సపది = వెంటనే, కిమపి = కొంచమైనను, తుందిలితః = బలసినదై, అముం = ఈచంద్రుని, స్థగయతు = కప్పను. తత్ = అట్లు కప్పటవలన, క్షణం = కొంతకాలము, ఉచ్ఛసిమి = చంద్రుని భాధలేక జీవించును.

సమాసములు :

శ్రవణపూర తమాలదళాంకురం : శ్రవణయోః పూరః = శ్రవణపూరః. తమాలస్య దళం = తమాలదళమ్. తమాలదళమేవఅంకురః = తమాలదళాంకురః. శ్రవణపూరశ్చసౌ తమాలదళాంకురశ్చ = శ్రవణపూరతమాలదళాంకురః. తం = శ్రవణపూరతమాలదళాంకురం.

శశికురంగముఖే : శశిన్ః కురంగః = శశికురంగః. శశికురంగస్య ముఖమ్ = శశికురంగముఖం. తస్మిన్ = శశికురంగముఖే.

భావము :

ఓ చెలీ: చెవులయందున్న తమాలపుఁ జిగురును చంద్రుని లేడినోట నుంచుము. ఆ చిగురాకును తినుటచే వెంటనే కొంచెము బలసినదై యా చంద్రుని మఱుగుపఱచును. దానివలన కొంచెము నాకు బాధ తొలగును. ॥౫౬॥

శ్లో॥ అసమయే మతిరున్మిషతి ధ్రువం
కరగతైవ గతా యదియం కుహూః |
పునరుపైతి నిరుద్ధ్య నివాస్యతే
సఖి! ముఖం న విధోః పునరీక్ష్యతే॥

౫౭

ప॥౫॥ అసమయే । మతిః । ఉన్మిషతి । ధ్రువమ్ । కరగతా । ఏవ । గతా ।
యత్ । ఇయం । కుహూః । పునః । ఉపైతి । నిరుద్ధ్య । నివాస్యతే ।
సఖి । ముఖం । న । విధోః । పునః । ఈక్ష్యతే.

టీక॥ హేసఖి = ఓ చెలీ, అసమయే = అకాలమందు, మతిః = బుద్ధి, (పనిచేయ వలయుననెడి బుద్ధి), ఉన్మిషతి = పుట్టుచున్నది. ధ్రువమ్ = ఇదిసత్యము. యత్ = ఎందువలన ఇయం = ఈ, కుహూః = అమావాస్య, కరగతైవ = చేత నున్నదిగనే (హస్త నక్షత్రమందున్నదిగనే), గతా = పోయినదో. (తత్ = అది, ఆస్తామ్ = ఉండనిమ్ము). పునః = మఱల, ఉపైతి (యది) = వచ్చినచో, నిరుద్ధ్య = అడ్డగింపఁబడి, నివాస్యతే = నిలువఁ బడును. (అందువలన), విధోః = చంద్రునియొక్క, ముఖం = మోము, పునః = మఱల. నేక్ష్యతే = చూడఁబడదు.

సమాసములు :

అసమయే : న సమయః = అసమయః. తస్మిన్ = అసమయే.

కరగతా : కరం గతా = కరగతా.

భావము :

ఓ చెలీ! అకాలమునందు పనులు చేయుటకు బుద్ధి పుట్టును. ఏలయనగా - చంద్రుని హరించెడి యమావాస్య సమీపములోనే పోయినది. అప్పుడు తెలిసి

యున్నచో నా యమావాస్యచే చంద్రుని హరింపజేసియుండును. ఇత మఱ
నా యమావాస్య వచ్చినచో దానిని అడ్డగించి నిలిపి వేయగలను. ఇత చంద్రుని
ముఖమునుఁ జూడను. పాపుల ముఖమునుఁ జూడరాదు గదా. ॥౫౭॥

శ్లో॥ అయి మమైష చకోరశిశుర్మునే
ర్వ్రజతి సింధుపిబస్య న శిష్యతామ్ ।
అశితుమబ్ధిమధీతవతోఽస్య వా
శశికరాః పిబతః కతి శీకరాః॥

౫౮

ప॥వి॥ అయి । మమ । ఏషః । చకోరశిశుః । మునేః । వ్రజతి । సింధుపి
బస్య । న । శిష్యతామ్ । అశితుమ్ । అబ్ధిమ్ । అధీతవతః । అస్య ।
వా । శశికరాః । పిబతః । కతి । శీకరాః ।

టీక॥ అయి సఖి = ఓ చెలీ!, ఏషః = ఈ, మమ = నాయొక్క, చకోరశిశుః =
బాలచకోరము, సింధుపిబస్య = సముద్రమునుఁ బానముఁ గావించిన,
మునేః = అగస్త్యునకు, శిష్యతాం = శిష్యుఁడుగ నుండుటను, నవ్రజతి =
పొడదాయేమి? అబ్ధిం = సముద్రమును, అశితుం = పానము చేయుటకు,
అధీతవతః = అభ్యాసము గావించిన (కావుననే), పిబతః = సముద్ర
మునుఁ బానముగావించుటకు ప్రయత్నించిన, అస్య = ఈ చకోరమునకు
శశికరాః = చంద్రకిరణములు, కతి = ఎన్ని, శీకరాః = బిందువులు.

వి॥ అన్నములో విషమునుఁ బరీక్షించుటకై రాజభవనములలో చకోరపక్షు
లను పెంచుచుండెడి వారు. “చకోరస్య విరజ్యేతే నయనే విషదర్శనాత్”
అని కామందకుని వచనముననుసరించి, విషమునుఁజూడగనే, చకోరపక్షు
లకు నేత్రము తెఱ్ఱబారును. అందువలన విషమును తెలుసుకొనెడివారు.
దమయంతియు దానికై చకోరమునుఁ బెంచుకొనుచున్నది.

సముద్రమునే చకోరశిశువు పానముగావించియున్నచో చంద్రకిరణ
ములు దానికి ఎన్ని బిందువులు కాగలవు అని చెప్పటవలన సముద్ర
మునే పానము గావించినపుడు అందున్న చంద్రుఁడు గూడ పానము
చేయఁబడియే యుండునను నర్థము “దండాపూప” న్యాయమున సిద్ధించి
నది గాన నిట నర్థాపత్త్యలంకారము.

సమాసములు :

చకోరశిఖః : చకోరస్య శిఖః = చకోరశిఖః.

సింధుపిబన్యః : సింధుం పిబతీతి = సింధుపిబః. తన్యః = సింధుపిబన్యః.

శశికరాః : శశినః కరాః = శశికరాః.

భావము :

నేను పెంచుకొనిన బాలచకోరము, సముద్రమునుఁ బానముఁగావించిన యగస్త్యమహర్షికి నేల శిష్యుఁడు గారాదు. అట్లు శిష్యుఁడుగానున్నచో సముద్రమునుఁ బానముఁజేయునపుడే చంద్రునిఁగూడఁ బానము చేసి యుండును గదా? ఇది యసాధ్యమైన పని కాదు. ఏలయనగా సముద్రపానమును నేర్చుకొని దానిని పానము చేయగల్గినప్పుడు ఆ సముద్రమందలి చంద్రుని పానము గావించుట యసాధ్యమా? దండమునే ఎలుకలు తినిపోయినప్పుడు, దండమందలి వడలను ఎలుకలు తినకయుండునా? అట్లే సముద్రమునే పానము చేయగల్గిన చకోరము సముద్రమందలి చంద్రునిఁ బానము చేయలేక పోవునా? తప్పక చంద్రునిఁ బానము చేయగల్గియుండెడిది. ||౫౮||

శ్లో॥ కురు కరే గురుమేకమయోఘనం

బహిరితో ముకురం చ కురుష్వ మే।

విశతి తత్ర యదైవ విధునదా

సఖి సుఖాదహితం జహి తం ద్రుతమ్॥

౫౯

ప॥వి॥ కురు । కరే । గురుమ్ । ఏకమ్ । అయోఘనం । బహిః । ఇతః । ముకురం । చ । కురుష్వ । మే । విశతి । తత్ర । యదా । ఏవ । విధుః । తదా । సఖి । సుఖాత్ । అహితం । జహి । తం । ద్రుతమ్ :

టీక॥ హేసఖి = ఓ చెల్లీ! ఏకం = ఒక, గురుం = గొప్పదైన, అయోఘనం = కాల్చిన యినుపముద్ద తట్టుటవలన నేర్పడిన గుడియను, కరే = చేతి యందు, కురు = ఉంచుకొనుము. ఇతః = ఈ ఇంటికి వెలుపల, మే = నాయొక్క, ముకురంచ = అద్దమునుగూడ, కురుష్వ = ఉంచుకొనుము.

తత్ర = ఆ అద్దమునందు, యదైవ = ఎప్పుడు, విధుః = చంద్రుడు,
 విశతి = ప్రతిఫలించునో, తదైవ = అప్పుడే, సుఖాత్ = సుఖముగా,
 అహితం = శత్రువైన, తం = ఆచంద్రుని, ద్రుతం = శీఘ్రముగా,
 జహి = చంపుము.

వి॥ ఇచ్చట చంద్రుని కొట్టుట మున్నగు ప్రతాపములు మేఘ సందేశాదుల
 వలె మన్మథుని వలన నేర్పడిన ఉన్మాద వికారములుగా భావింపవల
 యును.

సమాసములు :

అయోఘనమ్ : అయోమయః ఘనః = అయోఘనః. తమ్ = అయో
 ఘనమ్.

అహితమ్ : న హితః = అహితః. తం = అహితమ్.

భావము :

ఓ చెలి! పెద్దదైన యినుపగుడియనుచేత నుంచుకొనుము. ఇంటికి వెళ్ళ
 పల నాయద్దమునుగూడచేత నుంచుకొనుము. ఎప్పుడు చంద్రుడు ఆయద్దమును
 ప్రవేశించునో, అప్పుడే సుఖముగా నాశత్రువును ఆ గుడియతో చంపుము. అని
 విరహ బాధలనుభవించుచున్న దమయంతి కామోన్మాదమున చెలిక తైతో చెప్పు
 చున్నది. ॥౩౯॥

శ్లో॥ ఉదర ఏవ ధృతః కిముద్వనతా

న విషమో బడబానలవత్ విధుః।

విషవదుజ్జిత మవ్యమునా న స

స్మరహరః కిమముం బుభుజే విభుః॥

౬౦

ప॥వి॥ ఉదరే । ఏవ । ధృతః । కిమ్ । ఉదన్వతా । న । విషమః । బడబాన
 లవత్ । విధుః । విషవత్ । ఉజ్జితమ్ । అపి । అమునా । న । సః । స్మర
 హరః । కిమ్ । అముం । బుభుజే । విభుః.

టీక॥ విషమః = క్రూరకృత్యముగల్గిన, విధుః = చంద్రుడు, ఉదన్వతా =
 సముద్రముచే, బడబానలవత్ = బడబాగ్నివలె, ఉదరేఏవ = గర్భము

నందే, కిం=ఏల, న ధృతః=ధరింపబడలేదు. (అథవా=లేదా)
 అమునా=ఈ సముద్రముచే, ఉజ్జితమపి = విడువబడినదైనను,
 అముం=ఈ, విధుం=చంద్రుని, విభుః=సమర్థుడైన, సః=ఆ, స్మర
 హరః=శివుడు, విషవత్=విషమువలె, కిం=ఏల, నబుభుజే=
 భక్షింపలేదు.

సమాసములు :

బడబానలవత్

బడబానలవత్ : బడబానలేన తుల్యం=బడబానలవత్.

విషవత్ : విషేణ తుల్యం=విషవత్.

భావము :

ఆ క్రూర కృత్యము గల్గిన చంద్రుని, సముద్రుడు బడబాగ్నిని తన
 కడుపునందు దాచుకొన్నట్లు దాచుకొనియుండినను నేను జీవింపగల్గియుందును.
 లేదా సముద్రునిచే విడువబడిన యా చంద్రుని శివుడు విషమును మ్రింగినట్లు
 మ్రింగియున్నను నేను జీవింపగల్గియుందునని దమయంతి తనకు విరహ
 సంతాపమును వర్ణిల్లజేసెడి చంద్రుని దూషించుచున్నది. ||౬౦||

శ్లో॥ అనితమేకసురాశితమప్యభూ

న్న పునరేష పునర్విశదం విషమ్ |

అపి నిపీయ సురైర్జనితక్షయం

స్వయముదేతి పునర్నవ మార్ణవమ్ ||

౬౧

ప॥వి॥ అనితమ్ | ఏకసురాశితమ్ | అపి | అభూత్ | న | పునః | ఏషః |
 పునః | విశదం | విషమ్ | అపి | నిపీయ | సురైః | జనితక్షయం |
 స్వయం | ఉదేతి | పునః | నవమ్ | ఆర్ణవమ్.

టీక॥ ఆర్ణవమ్=సముద్రమునందు జన్మించిన, అనితం=నల్లని, విషం=
 కాలకూటమనెడి విషము, ఏకసురాశితమపి; ఏకసుర=ఒక్క వేల్పుచే
 అనగా శివునిచే, అశితమపి=భక్షింపబడియు, పునః=మఱల, నా
 భూత్=జన్మించలేదు. ఏషః=ఈ చంద్రుడనెడి, ఆర్ణవమ్=సముద్ర

మందు జన్మించిన, విశదం = తెల్లని, విషంపునః = విషమో, సురైః = పెక్కు వేల్పులచే, నిపీయ = పానముచేయఁబడి, జనితక్షయమపిః, జనిత = కల్గింపఁబడిన, క్షయమపి = నాశముకల్గినదై నను, నవం = నూతనమై, పునః = మఱల, స్వయం = ఆరూపముతోడనే, ఉదేతి = పుట్టుచున్నది.

వి॥ “ప్రథమాంపిబలేవహ్నిః” ఇత్యాది శాస్త్రముననుసరించి చంద్రకళలను అగ్ని మున్నగు దేవతలు పాడ్యమినుండి అమావాస్యవఱకు పానము చేయుదురని శ్రుతి చెప్పచున్నది.

సమాసములు :

అసితమ్ : న సితమ్ = అసితమ్.

ఏకసురాశితమ్ : ఏకశ్చాసౌ సురశ్చ = ఏకసురః. ఏకసురేణ అశితమ్ = ఏకసురాశితమ్.

జనితక్షయమ్ : జనితఃక్షయః యస్య తత్ = జనితక్షయమ్.

ఆర్ణవమ్ : ఆర్ణవే భవమ్ = ఆర్ణవమ్.

భావము :

సముద్రమందు నుద్భవించిన నల్లని కాలకూట విషము ఒక్క వేల్పున పరమశివునిచే భక్షింపఁబడినదై మఱల పుట్టలేదు. కాని తెల్లని యీచంద్రుడను విషమో పెక్కుండ్రు వేల్పులు గ్రోలినను మాటిమాటికి నుద్భవించుచునే యున్నది. చంద్రకళలను అగ్ని మున్నగు దేవతలు ఒకరి వెనుక నొకరు కృష్ణపక్షమున పాడ్యమి నుండి అమావాస్యవఱకును భక్షింతురు. ఇట్లు చంద్రుడు భక్షింపఁబడినను మఱల శుక్లపక్ష ప్రతి పత్తునుండి జన్మించుచునే యుండును. కాని హాలాహల విషము చంద్రునివలె సముద్రమందు జన్మించియు పరమ శివునిచే నొక్కమాత్రే భక్షింపఁబడి మఱల పుట్టలేదు. అది నల్లని విషము. తీవ్రమైనది. కాని యీ విషము మఱల పుట్టలేక పోయినది. చంద్రుడనెడి యీ తెల్లవిషముగూడ నా సముద్రమందు పుట్టియు మాటిమాటికి దేవతలచే భక్షింపఁబడియు మఱల మఱల పుట్టుచునే యున్నది. కాన నిది చాల తీవ్రమైన విషము. ॥౬౧॥

శ్లో॥ విరహివర్గవధవ్యసనాకులం
కలయ పాపమశేషకలంవిధుమ్ ।
సురనిపీతసుధాక మపాపకం
గ్రహవిదో విపరీతకథాః కథమ్॥

౬౨

ప॥వి॥ విరహివర్గవధ వ్యసనాకులం । కలయ । పాపమ్ । అశేషకలం ।
విధుమ్ । సురనిపీతసుధాకం । అపాపకం । గ్రహవిదః । విపరీతకథాః ।
కథమ్.

టీక॥ (పే సఖి = ఓ చెలీ!), విరహివర్గవధవ్యసనాకులమ్; విరహివర్గ =
వియోగివర్గమును, వధ = చంపుటయందలి, వ్యసన = ఆసక్తితో,
ఆకులం = సంభ్రమముఁ జెందిన, అశేషకళం = సమగ్రమైన
కళలుగల, విధుం = చంద్రుని, పాపం = క్రూరునిగ, విద్ధి = ఎరుం
గుము. సురనిపీతసుధాకం; సుర = దేవతలచే, నిపీత = పానముఁజేయఁ
బడిన, సుధాకం = అమృతముగలవానిని, అపాపకం = సౌమ్యునిగ,
కలయ = భావింపుము. (కింతు = కాని) గ్రహవిదః = జ్యోతిష్కులు,
కథం = ఎట్లు, విపరీత కథాః = విపరీతమైన వచనములను, అనగా శుక్ల
పక్ష చంద్రుఁడు సౌమ్యుఁడు, కృష్ణపక్ష చంద్రుఁడు క్రూరుఁడని వచన
ములను గల్గియున్నారు.

వి॥ జ్యోతిషశాస్త్రజ్ఞులు “క్షిణేద్వర్కార్కిభూపుత్రాః పాపాస్తత్సంయుతో
బుధః । పూర్ణచంద్ర బుధాఽఽచార్య శుక్రాస్తేస్యః శుభగ్రహాః” అని
క్షిణచంద్రుఁడు, సూర్యుఁడు, శనైశ్చరుఁడు, కుజుఁడు క్రూరగ్రహ
ములు, మఱియు పాపులతోఁ గూడిన బుధుఁడును క్రూరగ్రహము.
పూర్ణచంద్రుఁడు బుధుఁడు బృహస్పతి శుక్రుఁడు సౌమ్యగ్రహములని
చెప్పుదురు.

సమాసములు :

విరహివర్గవధవ్యసనాకులమ్ : విరహాః ఏషామస్తీతి = విరహిణః.
విరహిణాం వర్గః = విరహివర్గః విరహివర్గస్య వధః = విరహివర్గవధః. విరహి

వర్గవధే వ్యసనం = విరహివర్గవధవ్యసనం. విరహివర్గవధవ్యసనేన ఆకులః =
విరహివర్గవధవ్యసనాకులః; తమ్ = విరహివర్గవధవ్యసనాకులమ్.

అశేషకశమ్ : అవిద్యమానః శేషః యాసాం తాః = అశేషాః. అశేషాః
కశాః యస్య సః = అశేషకశః. తమ్ = అశేషకశమ్.

సురనిపీతసుధాకమ్ : సురైః నిపీతా = సురనిపీతా. సురనిపీతా
సుధా యస్య సః = సురనిపీతసుధాకః. తమ్ = సురనిపీతసుధాకమ్.

అపాపకమ్ : నపాపః = అపాపః. అపాప ఏవ = అపాపకః. తమ్ =
అపాపకమ్.

గ్రహవిదః : గ్రహాన్ విదంతీతి = గ్రహవిదః.

విపరీతకథాః : విపరీతాః కథాః యేషాం తే విపరీతకథాః.

భావము :

(ఓ చెలీ) సంపూర్ణకళలుగల్గి, విరహాలను బాధించుచున్న చంద్రుని
క్రూర గ్రహముగను; దేవతలు పానము చేయుటచే కళలనుఁ గోల్పోయిన క్షీణ
చంద్రుని, సౌమ్యగ్రహముగను భావించుము. కాని జ్యోతిషశాస్త్రజ్ఞులు దీనికి విప
రీతముగ ఏల చెప్పుచున్నారో తెలియదు. వారు క్షీణచంద్రుని క్రూరగ్రహము
గను, పూర్ణచంద్రుని సౌమ్యగ్రహముగనుఁ జెప్పుచున్నారు. ఇది అనుభవ విరు
ద్ధము. ఏలయనగా పూర్ణచంద్రుఁడే విరహాలను బాధించుచున్నాఁడు. కాని క్షీణ
చంద్రుఁడు విరహాలను బాధించుటలేదు. ||౬౨||

శ్లో॥ విరహిభిర్బహుమానమవాపి య

స్ఫుటహుళః ఖలు పక్ష ఇహోజని।

తదమితి స్సకలై రపి యత్ర తై

ర్వ్యరచి సా చ తిథిః కిమమా కృతా॥

౬౩

ప॥వి॥ విరహిభిః । బహుమానమ్ । అవాపి । యః । సః । బహుళః । ఖలు ।
పక్షః । ఇహ । అజని । తదమితిః । సకలైః । అపి । యత్ర । తైః ।
వ్యరచి । సా । చ । తిథిః । కిమ్ । అమా । కృతా.

జీక॥ యః = ఏ, పక్షః = పక్షము (కృష్ణపక్షము), విరహాభిః = వియోగులచే, బహుమానం = సత్కారమును, అవాపి = పొందింపఁబడినదో, సః = ఆ పక్షము అనగా బహుమానము పొందింపఁబడిన పక్షము, బహుళః = బహుళపక్షముగ, అనగా క్షీణచంద్రుని కల్గియుండుటచే విరహబాధ తగ్గుటవలన, విరహులచే, బహుమానము పొందిన పక్షముగ, ఇహ = ఈ లోకమందు, అజని = అయినదా ఏమి? (కించ = మఱియు), యత్ర = ఏతిథియందు (అమావాస్యయందు), సకలైరపి = సకలరైన, తైః = ఆ విరహులచే, తదమితిః; తత్ = అ బహుమానమునకు, అమితిః = పరిమితి లేక యుండుట, వ్యరచి = చేయఁబడినదో, సా = ఆ, తిథిః = తిథి, అమా = అమితి యని అనగా అపరిమితియని అనగా చంద్రుడే కానరా నందువలన విరహులవలని బహుమానము అపరిమితమగుట వలన అపరిమితమను నర్థముగల అమగా, (అమావాస్యగా), కృతాకిం = చేయఁబడినదా ఏమి.

వి॥ బహుళశబ్దమును అమాశబ్దమునుఁ దీసికొని కవి చమత్కరించుచున్నాడు. బహుళపక్షములోని బహుళ శబ్దమునకు నలుపని యర్థము. కాని యిచ్చట “బహూని లాతీతి బహుళః” అను వ్యుత్పత్తి ననుసరించి బహు మానమును గ్రహించునది యను నర్థము కల్పింపఁబడుచున్నది. కృష్ణ పక్షమును విరహులు బహూకరించుట వలన నా పక్షము బహూకృత మగు పక్షము అనగా “బహుమానము పొందిన పక్షమని” యర్థము. ఏలయనగా కృష్ణపక్షమున చంద్రుఁడు క్షీణించుటచే నతని వలని యుప ద్రవము తగ్గియుండుటవలన విరహులు ఆ పక్షమును బహూకరింతురు. బహుశబ్దమునకు బహుమాన పర్యంతమర్థమును గ్రహించి, “బహూంలా తీతి బహుళః” యనియు వ్యుత్పత్తి చెప్పఁదగిన ‘అమా’ యను నవ్యయము సహభావమును బోధించును. సూర్యచంద్రులకు సహభావ మమా వాస్య యందుండుటవలన నది “అమా” యనియు చెప్పఁబడును. కాని యిట నా యర్థము చెప్పదగదు. మఱేమనగా అమా యనగా అపరిమితి. “అమా = అపరిమితిః బహుమానస్య అస్యామ్” అను వ్యుత్పత్తిచే అపరిమిత బహుమానము కలిది యను నర్థము కల్పింపఁబడుచున్నది. విరహులు కృష్ణపక్ష తిథులలో అమావాస్యకు అపరిమిత బహుమానము

చేయుదురు. ఏలయనగా అమావాస్య తిథియందు చంద్రుడు కానరాడు. తమ్ములను వేధించెడి చంద్రుడు కానరాక పోవుటవలన, ఆ తిథికి విరహాలు ప్రత్యేక బహుమానము నిత్తురు. అది అపరిమితమగుట వలన ఆ తిథికి అమాయని పేరు వచ్చినది. “మా” యనగా పరిమితి. అది లేనిది అమా యగుచున్నది. కాని సూర్యచంద్రుల సహభావమువలన “అమా” యని పేరు చెల్లదు. విరహాలచే బహుమానము పొందక పోయినను పొందింపబడినట్లు బహుళశబ్ద వ్యుత్పత్తి ననుసరించి చెప్పట వలన నుత్పేక్ష. అట్లే, అమ, అపరిమితార్థము కాకపోయి నను, అపరిమితార్థకముగా చెప్పటవలన నిదియు నుత్పేక్ష.

సమాసములు :

విరహిభిః : విరహః ఏషామస్తీతి = విరహిణః = తైః = విరహిభిః.

బహుళః : బహూన్ లాతీతి = బహుళః. బహుమానం లాతీతి = బహుళః.

తదమితి : తస్య అమితిః యస్యాంసా = తదమితిః.

అమా : న మా (మితిః) బహుమానస్య యస్యామితి = అమా. లేదా అమా (అనయోః) అస్యాం అస్తీతి = అమా.

భావము :

కృష్ణపక్షమున చంద్రకళలు క్షీణించుటచే, విరహాలకు చంద్రుని వలని యుపద్రవము తగ్గుచున్నది. కాన ఆ పక్షమును, విరహాలు బహుకరించుట వలన దానికి బహుళపక్షమని పేరు ఏర్పడినది. కాని బహుళ పక్షమనగా నల్ల నిపక్షమని యర్థమును పురస్కరించుకొని యా పేరు ఏర్పడలేదు. అట్లే యా కృష్ణపక్షతిథులలో, చంద్రుడు కాన రానందువలన అమావాస్యయందు విరహాలకు చంద్రుని బాధయే లేకుండుటవలన ఆ తిథికి విరహాలు అపరిమితమైన బహుమానముగావిండుట వలన నా తిథికి “అమ” యను పేరేర్పడినది. అమ యనగా పరిమితి లేనిదని యర్థము. కాని సూర్యచంద్రులు కలిసి వసించుటచే “అమ” యని పేరు చెప్పటతగదు. ||౬౩||

శ్లో॥ స్వరిపుతీక్ష సుదర్శనవిభ్రమాత్
 కిము విధుం గ్రసతే న విధుంతుదః ।
 నిపతితం వదనే కథమన్యథా
 బలికరంభనిభం నిజముజ్ఞతి॥

౬౪

ప॥వి॥ స్వరిపు తీక్ష సుదర్శన విభ్రమాత్ । కిమ్ । ఉ । విధుం । గ్రసతే । న ।
 విధుంతుదః । నిపతితం । వదనే । కథమ్ । అన్యథా । బలికరంభనిభం ।
 నిజమ్ । ఉజ్ఞతి ।

టీక॥ విధుంతుదః = రాహువు. విధుం = చంద్రుని, స్వరిపుతీక్ష సుదర్శన
 విభ్రమాత్; స్వ = తనయొక్క, రిపు = శత్రువైన విష్ణువుయొక్క,
 తీక్ష = వాడియైన, సుదర్శన = సుదర్శనచక్రమను, విభ్రమాత్ =
 భ్రాంతివలన, నగ్రసతేకిము = మ్రింగుటలేదా యేమి. అన్యథా = అట్లు
 కానిచో, వదనే = నోటియందు, నిపతితం = పడిపోయిన, నిజం = తనకు
 స్వాధీనమైన, బలికరంభనిభమ్: బలి = నివేదన కుద్దేశింపఁబడిన,
 కరంభ = పెరుగు కలిపిన పేలపిండితో, నిభం = సమానమైన చంద్రుని,
 (ఏవం = ఇట్లు), కథమ్ = ఏవిధముగా, ఉజ్ఞతి = వదలిపెట్టును.

సమాసములు :

స్వరిపు తీక్ష సుదర్శన విభ్రమాత్ : స్వస్వరిపుః = స్వరిపుః. తీక్షంచ
 తత్ సుదర్శనంచ = తీక్ష సుదర్శనం. స్వరిపుః తీక్ష సుదర్శనం = స్వరిపు
 తీక్ష సుదర్శనమ్. స్వరిపుతీక్ష సుదర్శనమితి విభ్రమః = స్వరిపు తీక్షసుదర్శ
 న విభ్రమః; తస్మాత్ = స్వరిపుతీక్షసుదర్శన విభ్రమాత్.

విధుంతుదః : విధుం తుదతీతి = విధుంతుదః.

బలికరంభ నిభమ్ : బలిశ్చాసౌ కరంభశ్చ = బలికరంభః. బలిక
 రంభేణ సదృశః = బలికరంభనిభః. తమ్ = బలికరంభనిభమ్.

భావము :

రాహువు చంద్రుని వాడియగు సుదర్శన చక్రమనెడి భ్రాంతితో మ్రింగి
 వేసి వదలిపెట్టుచుండును. అట్లు కానిచో; పెరుగుతో కలిపిన పేలపిండివలె

సున్న చంద్రుని భక్షింపక వదలి పెట్టునా? అట్లుకాక భక్షించియే యున్నవో, సుదర్శనశ్చక్రమువలె వాడి యంచులుగల యీ చంద్రునిచే రాహువు దవుడలు తెగి గాయపడియుండెడివి. అట్లు తెగునను భ్రాంతి చేతనే రాహువు చంద్రుని భక్షింపక, మ్రింగి వదలి పెట్టుచున్నాడు. ॥౬౪॥

శ్లో॥ వదనగర్భగతం న నిజేచ్ఛయా
శశినముజ్ఞతి రాహురసంశయమ్ ।
అశిత ఏవ గళత్యయమత్యయం
సఖి వినా గళనాలబిలాధ్వనా॥

౬౪

ప॥వి॥ వదనగర్భగతం । న । నిజేచ్ఛయా । శశినమ్ । ఉజ్ఞతి । రాహుః ।
అసంశయమ్ । అశితః । ఏవ । గళతి । ఆయమ్ । అత్యయం । సఖి ।
వినా । గళనాలబిలాధ్వనా ।

టీక॥ హేసఖి = ఓచెలీ, రాహుః = రాహువు, వదనగర్భగతం; వదన
గర్భ = నోటిలోనికి, గతం = పొందిన, శశినం = చంద్రుని, నిజే
చ్ఛయా = స్వేచ్ఛతో, నోజ్ఞతి = విడచుట లేదు. అసంశయం = సందే
హము లేదు. కింతు = కాని, అయం = ఈ, శశి = చంద్రుడు, అశిత
ఏవసన్ = మ్రింగఁబడిన వాడేయగుచు, అత్యయం వినా = కష్టములేక,
గలనాళబిలాధ్వనా; గలనాళ = కంఠనాళముయొక్క, బిల =
లోపలిరంద్రమనెడి, అధ్వనా = మార్గముచే, గళతి = వెలువడు
చున్నాడు.

వి॥ రాహువు శిరోమాత్రముగ నుండుటచే, మ్రింగఁబడిన చంద్రుడు వెంటనే
కంఠనాళము నుండి వెలుపలికి వచ్చుటచే నా చంద్రునికి జఠరాగ్ని
సంబంధము కలుగకపోవుట వలన రాహుగర్భమున జీర్ణమగుట
లేదు. కావున నీ పాపియైన చంద్రుడు నశింపక మఱల మఱల నుద
యించుచున్నాఁడా! యని చెప్పుట వలన నిట సుత్రేక్ష.

సమాసములు:

వదనగర్భగతమ్ : వదనస్య గర్భః = వదనగర్భః. వదన గర్భం
గతః = వదన గర్భగతః. తమ్ = వదన గర్భగతమ్.

నిజేచ్ఛయా : నిజా ఇచ్ఛా = నిజేచ్ఛ తయా = నిజేచ్ఛయా.

అనంశయమ్ : సంశయస్య అభావః = అనంశయమ్.

గలనాశబిలాధ్వనా : గళస్యవాళః = గలనాళః. గళనాళస్యబిలమ్ = గళనాళబిలమ్. గళనాళబిలమేవ అధ్యా = గలనాళబిలాధ్వా. తేన = గళనాళ బిలాధ్వనా.

భావము :

ఓ చెల్లీ! విష్ణువు తాను అమృతమును పంచునపుడు దేవతల పంక్తిలో కూర్చుండిన రాక్షసుని తన చక్రాయుధముతో ఖండింపగా నాతని శిరము రాహువుగను, తక్కిన శరీరము కేతువుగను నైనవి. రాహువు చంద్రుని ప్రమింగినపుడా చంద్రుడు రాహువు కంఠనాళ మార్గమున నిరపాయముగ వెలు పలికే వచ్చును. కాని యారాహువు జఠరాగ్నియందు జీర్ణము కానేరడు. ఏల యనగా రాహువనగా కేవలము శిరము. అతనికి ఉదరము లేదు. ఉదరము లేనందువలన జఠరాగ్నిలో చంద్రుడు జీర్ణమగుట కవకాశము లేదు. ఈవిధ ముగా చంద్రుడు తప్పించుకొని మాటి మాటికిని ఉదయించుచున్నాడు || ౬౪ ||

శ్లో॥ ఋజుదృశః కథయంతి పురావిదః

మధుభిదం కిల రాహుశిరశ్చిదమ్।

విరహిమూర్ఛభిదం నిగదంతి న

క్వను శశీ యది తజ్జఠరానలః॥

|| ౬౬ ||

ప॥వి॥ ఋజుదృశః । కథయంతి । పురావిదః । మధుభిదం । కిల । రాహు శిరశ్చిదం । విరహిమూర్ఛభిదం । నిగదంతి । న । క్వ । ను । శశీ । యది । తజ్జఠరానలః.

టీక॥ ఋజుదృశః = సరళదృష్టిగల అనగా కనబడిన వస్తువును కనబడిన విధముగనే చూచెడి, పురావిదః = పురాణములను తెలిసికొనిన ప్రాచీనులు, మధుభిదం = విష్ణువును, రాహుశిరశ్చిదం = రాహువు శిరస్సును భేదించిన వానినిగ, కథయంతి కిల = చెప్పుచున్నారు గదా. విరహిమూర్ఛ భిదం; విరహి = వియోగులయొక్క, మూర్ఛ = తలను, భిదం = భేదించెడి.

వానినిగ, ననిగదంతి = చెప్పరు: (కుతః = ఏలయనగా) తజ్జతరానలః;
తత్ = ఆ రాహువునకు, జతరా నలః = జతరాగ్ని, యది అస్తి =
ఉన్నచో, శశీ = చంద్రుడు, క్వను = ఎక్కడ ఉండగలడు.

సమాసములు:

ఋజుదృశః : ఋజు పశ్యంతీతి = ఋజుదృశః.

పురావిదః : పురా విదంతీతి = పురావిదః.

మధుభిదం : మధుం భినత్తీతి = మధుభిత్. తం = మధుభిదమ్.

రాహుశిరశ్చిదమ్ : రాహోశిరః = రాహుశిరః. రాహుశిరఃభినత్తీతి =
రాహుశిరశ్చిత్; తమ్ = రాహుశిరశ్చిదమ్.

విరహిమూర్ధభిదం : విరహిణాం మూర్ధానః = విరహిమూర్ధానః. విరహి
మూర్ధ్నః భినత్తీతి = విరహిమూర్ధభిత్. తమ్ = విరహిమూర్ధభిదమ్.

తజ్జతరానలః : తస్య జతరః = తజ్జతరః; తజ్జతరస్యతనలః = తజ్జతరానలః.

భావము :

కపటదృష్టిలేక సరళదృష్టిగల్గి, లోతుపాతులు గ్రహించని మన ప్రాచీ
నులు విష్ణువును రాహుశిరశ్చేత్ర యని చెప్పుచున్నారు. కాని విరహిశిరశ్చేదకు
నిగ జెప్పఁగూడదా; వా స్తవముగ నట్లే చెప్పవలయును. ఆరాహువునకు జత
రాగ్ని యున్నచో చంద్రుడెక్కడ నుండగలడు. రాహువు యొక్క శిరమును
భండించి వానికి ఉదరము లేకుండ జేయుటచే నా రాహువునకు జతరాగ్నిని
లేకుండ జేసెను. అందువలన నా రాహువు చంద్రుని మ్రింగినను, తనకు జత
రాగ్ని లేనందువలన వానిని జీర్ణించుకొన లేకపోవుటచే, విరహానుఁ జంపెడి
యా చంద్రుని బ్రతికించుటవలన నా విష్ణువును, రాహు శిరశ్చేదకుఁడనుటకంటె
విరహిశిరశ్చేదకుఁడనుట యుక్తము. || ౬౬ ||

శ్లో॥ స్మరసఖౌ రుచిభిః స్మరవై రిణౌ

మఖమృగస్య యథా దశితం శిరః।

సపది సందధతుర్భిషజౌ దివః

సఖి! తథా తమసోఽపి కరోతు కః॥

ప॥వి॥ స్మరసఖౌ । రుచిభిః । స్మరవైరిణా । మఖమృగస్య । యథా । దశి
తం । శిరః । సపది । సందధతుః । భిషజౌ । దివః । సఖి । తథా । తమ
సః । అపి । కరోతు । కః.

టీక॥ రుచిభిః = శరీరకాంతులతో, స్మరస ఖౌ; స్మర = మన్మథునకు,
సఖౌ = సమానులైన వారును, (మన్మథునకు మిత్రులునగు), దివః =
స్వర్గముయొక్క, భిషజౌ = వైద్యులైన యశ్వీనులనుదేవతలు, స్మర
వైరిణా = శివునిచే, దశితం = ఖండింపబడిన, మఖమృగస్య = యజ్ఞ
మనెడిమృగముయొక్క, శిరః = శిరస్సును, యథా = ఎట్లు, సపది =
వెంటనే, సందధతుః = జోడించిరో, తథా = అట్లు, హేసఖి = ఓ చెల్లీ,
కః = ఎవఁడు, తమసోఽపి = రాహువునకు కూడ, కరోతు = చేయును.

వి॥ శివునివలన భయపడి యజ్ఞము మృగరూపమున పరుగిడినట్లు దాని
శిరస్సున శివుడు ఖండించినట్లు పురాణ ప్రసిద్ధి. ఆశ్వీనులు ఖండింప
బడిన యా యజ్ఞ మృగముయొక్క శిరస్సును మఱల జోడించిరిని
“తతోవై తౌ యజ్ఞస్యశిరః ప్రత్యధతామ్” అనుశ్రుతి చెప్పుచున్నది.

సమాసములు :

స్మరసఖౌ : స్మరస్య సఖాయౌ = స్మరసఖౌ.

స్మరవైరిణా : స్మరస్య వైరీ = స్మరవైరీ. తేన = స్మరవైరిణా.

మఖమృగస్య : మఖవ మృగః = మఖమృగః. తస్య = మఖమృగస్య.

భావము :

పూర్వము శివునివలన భయపడి యజ్ఞము మృగరూపమున పరుగిడి
పోగా శివుఁడు దాని వెంట నంటి దాని తలను ఖండించెను. అప్పుడు స్వర్గలోకపు
వైద్యులయిన ఆశ్వీనులు ఆ తలను మఱల జోడించి యా మృగమును బ్రతి
కించిరి. అట్లే యీ రాహువునకును తలను శరీరముతో జోడింపగల వారెవ
రున్నారు. వాస్తవములో నెవ్వరును లేరు. అప్పుడు మన్మథునకు శివుఁడు వైరి
యగుట వలన, ఆశ్వీనులు మన్మథునకు సౌందర్యమున సమానులై మిత్రు

లగుటవలన, తమ మిత్రునకు వైరియగు శివుడు ఖండించిన మృగము తలను జోడించి శివునిపై వైరినిర్యాతనముగావించిరి. ఇప్పుడో మన్మథుడు విరహాలకు శత్రువు. కాన అతని మిత్రులైన అశ్వినులు, రాహువు తలను అతికించి, యాతని యుదరమందలి జఠరాగ్నితో చంద్రుని జీర్ణింపజేయఁదోడ్చుడెదరా! వాస్తవములో తోడ్పడరు. ఏలయనగా మన్మథుడు విరహాలకు శత్రువు. తన మిత్రుడైన మన్మథుని శత్రువులకుపయోగకరమైన పనిని అశ్వినులెట్లు చేయగలరు? చేయరని భావము. ॥౬౭॥

శ్లో॥ నలవిమస్త కితస్య రణే రిపో
 ర్మిళతి కిం న కబంధగళేన వా।
 మృతిభియా భృశముత్పతతస్తమో
 గ్రహశిరస్తదస్పృగ్ధృఢబంధనమ్॥

౬౮

ప॥వి॥ నలవిమస్త కితస్య । రణే । రిపోః । మిళతి । కిం । న । కబంధగళేన ।
 వా । మృతిభియా । భృశమ్ । ఉత్పతతః । తమోగ్రహశిరః । తద
 స్పృగ్ధృఢ బంధనమ్.

టీక॥ రణే=యుద్ధమందు, నలవిమస్తకితస్య; నల=నలునిచే, విమస్తకి
 తస్య=తల తీయబడిన, (తథాపి=అయినను) మృతిభియా=మరణ
 భయముచే, భృశమ్=మిక్కిలి, ఉత్పతతః = పైకినెగురుచున్న,
 రిపోః=శత్రువుయొక్క, కబంధగళేన; కబంధ=మొండెముయొక్క,
 గళేన=కంఠముచే; తమోగ్రహశిరః; తమోగ్రహ=రాహుగ్రహము
 యొక్క, శిరః=తల, తదస్పృగ్ధృఢబంధనమ్; తదస్పృక్=ఆకంఠము
 యొక్క రక్తముతో, దృఢబంధనం సత్=దృఢమైన సంయోగము
 గలదై, కిం=ఏల, న మిళతి=అతకదు.

సమాసములు :

నలవిమస్తకితస్యః విగతః మస్తకః అస్యసంజాత ఇతి=విమస్తకితః.
 నలేన విమస్తకితః=నలవిమస్తకితః. తస్య=నలవిమస్తకితస్య.

కబంధగళేన : కబంధస్య గళః=కబంధగళః. తేన=కబంధగళేన.

మృతిభియా : మృతేః భీః = మృతిభీః. తయా = మృతిభియాః.

తమోగ్రహశిరః : తమ ఇతి గ్రహః = తమోగ్రహః. తమోగ్రహస్య శిరః = తమోగ్రహశిరః.

తదస్పదృథబంధనమ్ : తస్య ఆస్పక్ = తదస్పక్. దృథం చ తత్ బంధనం చ = దృథబంధనమ్. తదస్పజ్ఞా దృథబంధనమ్ = తదస్పక్ దృథబంధనమ్.

భావము :

యుద్ధమున నలునిచే తల తొలగింపబడిన శత్రువు మరణ భయముచే మింట నెగురుచుండును. ఆశత్రువు మొండెమునకున్న కంఠము రక్తమును కార్చుచుండును. రాహుగ్రహముయొక్క తలను, ఆ మొండెమునకున్న కంఠముయొక్క రక్తముతోడ నా కంఠమునకు గట్టిగ నతికించినచో, రాహువునకు తలకు దిగువనున్న శరీరభాగ మేర్పడును. అట్లు శరీర మేర్పడుటచే రాహువు మ్రింగిన చంద్రుడు ఉదరమున జఠరాగ్నిలో జీర్ణమై, మఱల పుటకయ్యుండును. ||౬౮||

శ్లో॥ సఖి జరాం పరిపృచ్ఛ తమ్మశ్శిరః
సమమసౌ దధతాఽపి కబంధతామ్ |
మగధరాజవపుర్దలయుగ్మవత్
కిమితి న ప్రతిసీవ్యతి కేతునా ||

౬౯

ప॥వి॥ సఖి । జరాం । పరిపృచ్ఛ । తమ్మశ్శిరః । సమమ్ । అసౌ । దధతా ।
అపి । కబంధతామ్ । మగధరాజవపుర్దలయుగ్మవత్ । కిమ్ । ఇతి ।
న । ప్రతిసీవ్యతి । కేతునా .

టీక॥ హే సఖి = ఓ చెలీ! జరాం = జరయను రాక్షసిని, పరిపృచ్ఛ = అడుగుము. అసౌ = ఈ జర, కబంధతామ్ = తలలేనిశరీరమును, దధతా = ధరించుచున్న, కేతునాఽపిసమమ్ = కేతువుతోను(గూడ, తమ్మశ్శిరః = రాహువుయొక్క శిరస్సును, మగధరాజ వపుర్దల యుగ్మవత్; మగధరాజ = మగధదేశపురాజైన జరాసంధునియొక్క, వపుర్దల యుగ్మవత్;

వపుర్దల = శరీరపుటర్థభాగములయొక్క, యుగ్మవత్ = జంటనువలె,
కిమితి = ఎందులకని, న ప్రతిసీవ్యతి = కుట్టియతకు వేయదు.

సమాసములు :

తమశ్శిరః : తమనః శిరః = తమశ్శిరః.

మగధరాజవపుర్దశయుగ్మవత్ : మగధానాం రాజా = మగధరాజః.
వపుషఃదశే = వపుర్దశే. వపుర్దశయోః యుగ్మం = వపుర్దశయుగ్మమ్. మగధరాజ
స్య వపుర్దశయుగ్మం = మగధరాజవపుర్దశయుగ్మమ్. మగధరాజవపుర్దశయుగ్మ
మివ = మగధరాజవపుర్దశయుగ్మవత్.

భావము :

ఓ చెలీః జరయను రాక్షసి నడుగుము. ఆ రాక్షసి, మగధ రాజుయొక్క
శరీరపు టర్థభాగములను జోడించి యాతనిని జీవింపజేసినది. అందువలన
మగధ రాజునకు జరాసంధుడను నామము గల్గినది. ఆ రాక్షసి, యా విధము
గనే, తలలేని కేతుగ్రహముయొక్క శరీరముతో రాహువుయొక్క తలను ఏల
యతికించరాదు? అట్లతికించినచో శరీరమంతయు నేర్పడుటవలన, రాహువు
చంద్రుని మ్రింగినచో, ఆ చంద్రుడు రాహు జతరాగ్నియందు జీర్ణమై మఱల
నుదయింపడు గదా! ||౬౯||

శ్లో॥ వద విధుంతుదమాశి మదీరితైః

స్త్యజసి కిం ద్విజరాజధియా రిపుమ్।

కిము దివం పునరేతి యదీదృశః

పతిత ఏష నిషేవ్య హి వారుణీమ్॥

౭౦

ప॥వి॥ వద । విధుంతుదమ్ । ఆశి । మదీరితైః । త్యజసి । కిమ్ । ద్విజరాజ
ధియా । రిపుమ్ । కిమ్ । ఉ । దివం । పునః । ఏతి । యత్ । ఈ
దృశః । పతితః । ఏషః । నిషేవ్య । హి । వారుణీమ్.

జీక॥ హే ఆశిః = ఓ చెలీః, మదీరితైః = నాయొక్క వచనములతో, విధుం
తుదం = రాహువునుగూర్చి, వద = చెప్పము. రిపుం = శత్రువును,

(ఇచ్చట చంద్రుని), ద్విజరాజధియా; ద్విజరాజ = చంద్రుడను (బ్రాహ్మణ శ్రేష్ఠుడను), ధియా = బుద్ధిచే, త్యజసికిం = విడచి పెట్టెదవా యేమి? యత్ = ఏలయనగా, ఏషః = ఈ చంద్రుడు, వారుణీం = పడమటి దిక్కును (మధ్యమును), నిషేవ్య = పొంది, (పానముగావించి), పతితః = (పడిపోయినాడు, అస్తమించినాడు) పతనముఁ బొందినాడు, (పాతకి యైనాడు). ఈ దృశః = ఇట్లు పతితుడైన వాడు, పునః = మఱి, దివం = ఆకాశమును (స్వర్గమును) ఏతి కిము = పొందునా?.

సమాసములు :

విధుంతుదమ్ : విధుం తుదతీతి = విధుంతుదః. తమ్ = విధుంతుదమ్.

ద్విజరాజధియా : ద్విజానాం రాజా = ద్విజరాజః. ద్విజరాజస్య ధీః = ద్విజరాజధీః. తయా = ద్విజరాజధియా.

మదీరితై : మమ ఈరితాని = మధీరితాని. తైః = మదీరితైః.

వారుణీమ్ : వరుణస్య ఇయం = వారుణీ. తాం = వారుణీం.

భావము :

ఓ చెలీ! నా మాటలను రాహువునకుఁ జెప్పము. ఓ రాహువా! శత్రు వైన చంద్రుడు ద్విజరాజు (బ్రాహ్మణశ్రేష్ఠుడు) అను బుద్ధితో విడచి పెట్టు కుము. ఏలయనగా ఈచంద్రుడు (ఈ బ్రాహ్మణుడు) వారుణిని = (పడమటి దిక్కును) (మధ్యమును) సేవించుటచే పతితుడైనాడు. అనగా చంద్రుడు పడ మటి దిక్కును పొందియస్తాచలమందు పతనమును = అస్తమయమునుఁ బొంది నాడు. బ్రాహ్మణపక్షమునమధ్యమును బ్రాహ్మణుడు సేవించిపతితుడైనాడు. అనగా, పాతకియైనాడు. కావున నిట్లు పతనమును = అస్తమయమును పొందిన చంద్రునకు మఱి వెంటనే యాకాశమును పొందనవశము లేదు గదా! అట్లే మధ్యపానముచే పతనమునుఁ పొందిన బ్రాహ్మణునకు స్వర్గప్రాప్తియు లేదుగదా. ద్విజరాజ శబ్దము శ్లేషతో చంద్రుని, బ్రాహ్మణత్వముని జెప్పుచున్నది. చంద్రునకు ద్విజరాజునది పేరుండుటవలన నా చంద్రుని బ్రాహ్మణోత్తముడని భావించి రాహువు వానిని మ్రింగక వదలిపెట్టునేమో యని చమత్కృతి చేయుఁ

బడినది. బ్రాహ్మణోత్తముని వధించరాదుగాన, చంద్రునికి ద్వీజనాజను పేరుండుటవలన, వానిని బ్రాహ్మణోత్తముడను బుద్ధితో రాహువు మ్రింగక విడచి పెట్టు నేమో? చంద్రపక్షమున ఆ ద్వీజరాజు అనగా చంద్రుడు వారుణిని అనగా పడమటి దిక్కును పొందుటచే పతితుడైనాడు అనగా ఆస్తాచలమున గ్రుంకినాడు. బ్రాహ్మణపక్షమున ఆ ద్వీజరాజు అనగా బ్రాహ్మణోత్తముడు వారుణిని అనగా మధ్యమును సేవించుటచే పతితుడైనాడు. అనగా పతనము బొంది పాతకియైనాడు. కాన నిట్లు పతితుడైన = అస్త పర్వతమున గ్రుంకిన ద్వీజరాజునకు = చంద్రునకు మఱల వెంటనే దివమున = ఆకాశమున ప్రాప్తి యుండదు. అట్లే పతితుడైన = పాతకి ము బొందిన ద్వీజరాజునకు = బ్రాహ్మణోత్తమునకు దివమున = స్వర్గమున ప్రాప్తి యుండదు. ఆస్తాచలమున గ్రుంకిన చంద్రుడు మఱల వెంటనే యాకాశమును బొందలేదు గదా. అట్లే మధ్య పానముచే పతితుడైన బ్రాహ్మణుడు స్వర్గమును బొందలేదు గదా. || ౭౦ ||

శ్లో॥ దహతి కంఠమయం ఖలు తే న కిం

గరుడవద్ద్వీజవాసనయోజ్ఞితః |

ప్రకృతిరస్య విధుంతుద దాహికా

మయి నిరాగసి కా వద విప్రతా ||

౭౧

ప॥వి॥ దహతి | కంఠమ్ | ఆయం | ఖలు | తేన | కిం | గరుడవత్ | ద్వీజ
వాసనయా | ఉజ్జితః | ప్రకృతిః | అస్య | విధుంతుద | దాహికా |
మయి | నిరాగసి | కా | వద | విప్రతా.

టీక॥ హే విధుంతుదః = ఓ రాహువా! ఆయం = ఈ, విధుః = చంద్రుడు,
ద్వీజవాసనయా = ద్వీజత్వ ధర్మసామ్యముచే, గరుడవత్ = గరుడునికి
వలె, తే = సీయొక్క, కంఠమ్ = కంఠమును, దహతిఖలు = దహించును
గదా, తేన = ఆ దాహముచే, (విధుః = చంద్రుడు), ఉజ్జితః కిమ్ =
విడువబడెనా ఏమి? అస్య = చంద్రునకు, విప్రతా = బ్రాహ్మణత్వము
కా = ఏమి? వద = చెప్పుము. (అస్య = ఈ చంద్రునకు), ప్రకృతిః =
స్వభావము, నిరాగసి = అపరాధములేని, మయి = నాయెడ, దాహికా =
దహింపజేయునట్టిది.

వి॥ పూర్వము తండ్రి పనుపునట్లేచ్చులను భక్షించుటకుఁ గడంగిన గరుత్మంతుని కంఠమున, భ్రష్టబ్రాహ్మణుఁడు లగ్నమై యాతని కంఠమును దహింపగా, నతనిని వెంటనే గరుడుఁడు కక్కివైచెనని పురాణ గాథ ఇట నను సందేయము. మాఘకవియు “విప్రంపురా పతగరాడివ నిర్జ గార” యని పేర్కొనెను.

సమాసములు :

గరుడవత్ : గరుడస్య ఇవ = గరుడవత్.

ద్విజవాసనయా : ద్విజస్యవాసనా = ద్విజవాసనా. తయా = ద్విజవాసనయా.

(పే) విధుంతుదః విధుం తుదతీతి = విధుంతుదః. తస్య సంబుద్ధిః = (పే) విధుంతుద.

నిరాగసి : నిర్గతమ్ ఆగః యస్యాస్యా = నిరాగాః. తస్యాం = నిరాగిసి.

విప్రతా : విప్రస్య భావః = విప్రతా.

భావము :

ఓ రాహువా! ద్విజత్వమును ధర్మమును గల్గియుండుటచే నీ వీతనిని మ్రింగునపుడు గరుడుని కంఠమును భ్రష్టద్విజుఁడు దహించినట్లు నీ కంఠమును దహించుటవలన నీతనిని నీవు విడచి పెట్టితివా. కాని వాస్తవములో నీ చంద్రునకు విప్రత్వమెక్కడ నున్నది. ఈ చంద్రుని ప్రకృతి నిరపరాధురాలైన నా వంటి స్త్రీని దహించునట్టిది. కాన స్త్రీ ఘాతకుఁడగు నీ చంద్రునికి బ్రాహ్మణత్వ మెట్లేర్పడును. కావున నీవు భక్షించుటలో దోషమేమియు లేదు. పూర్వము తండ్రియాజ్ఞచే గరుత్మంతుఁడుట్లేచ్చులను భక్షించుచుండగా, నా ఛేచ్చులలో భ్రష్టబ్రాహ్మణుఁడొకడుండి యీతని కుత్తుకఁజొచ్చి మంట పెట్టిగా నా భ్రష్టుని గరుత్మంతుఁడు భక్షింపక కక్కివేసెను. ఆ విధముగా చంద్రుని ద్విజత్వ సామ్యముతో, నీవు మ్రింగునపుడు నీ కుత్తుకలో మంటఁ బెట్టెనా యని యుపమానము పురాణమునుండి గ్రహింపఁబడినది. ॥౭౧॥.

శ్లో॥ సకలయా కలయా కిల దంష్ట్రీయా
సమవధాయ యమాయ వినిర్మితః।

విరహిణీగణచర్వణసాధనం

విధురతో ద్విజరాజ ఇతి శ్రుతః॥

౭౨

ప॥వి॥ సకలయా । కలయా । కిల । దంష్ట్రయా । సమవధాయ । యమాయ ।
వినిర్మితః । విరహిణీగణచర్వణ సాధనం । విధుః । అతః । ద్విజరాజః॥
ఇతి । శ్రుతః.

టీక॥ విధుః = చంద్రుడు, సకలయా = సమస్తములైన, కలయా = కళలనెడి,
దంష్ట్రయా = కోటలచే, యమాయ = యముని కొరకు, సమవధాయ =
చక్కగ మెలకువ వహించి, విరహిణీ గణచర్వణ సాధనమ్; విరహిణీ
గణ = వియోగినుల సంఘమును, చర్వణ = భక్షించుటకు, సాధనం =
సాధనముగా, బ్రహ్మణా = (బ్రహ్మచే), వినిర్మితః కిల = నిర్మింపబడెను
గదా. అతః = ఇందువలన, అనగా ప్రత్యేకమైన కోటగా నుండుటవలన,
ద్విజరాజ ఇతి = ద్విజరాజని, (శ్రేష్ఠమైన కోటయని) శ్రుతః = విన
బడుచున్నాడు.

సమాసములు :

విరహిణీగణచర్వణసాధనమ్ : విరహః ఆసామ స్తీతి = విరహిణ్యః.
విరహిణీనాం గణః = విరహిణీగణః. విరహిణీగణస్య చర్వణమ్ = విరహిణీ గణ
చర్వణమ్. విరహిణీ గణచర్వణస్య సాధనమ్ = విరహిణీగణచర్వణ
సాధనమ్.

ద్విజరాజః : ద్విజానాం రాజా = ద్విజరాజః.

భావము :

వస్తు స్థితియందు చంద్రునకు ద్విజత్వమనగా విప్రత్వములేదు. బ్రహ్మ
సమస్తకళలనెడి కోటలతో యమునకు విరహిణులను భక్షించుటకు సాధనముగా
చంద్రుడనెడి సాధనమును సృజించెను. చంద్రుని కళలొక్కొకటియు నొక్కొ
క్క కోట. ఆ కోటలన్నింటిని గలిపినచో, చంద్రుడనెడి పెద్దకోట యేర్పడు
చున్నది. ఆ కోటలన్నియు దంతములగుటవలన ద్విజములనియు చెప్పబడును.
ఆ ద్విజములలో నీతఁడు పెద్దకాన ద్విజరాజని వ్యవహారమేర్పడినదే గాని, ద్విజా

డన విప్రుడని భావించి ద్వీజాజని-విప్రోత్రముడని భావింపరాదు. కాన నాతని భక్షింపక వదలి పెట్టరాదు. ||౨౨||

శ్లో॥ స్మరముఖం హరనేత్రహతాశనా
జ్వలదిదం విధినా చక్రషే విధుః ।
బహువిధేన వియోగివధేన వా
శశమిషాదథ కాలికయాంకితః॥

౨౩

ప॥వి॥ స్మరముఖం । హరనేత్రహ తాశనాత్ । జ్వలత్ । ఇదం । విధినా ।
చక్రషే । విధుః । బహువిధేన । వియోగివధేన । వా । శశమిషాత్ ।
అథ । కాలికయా । అంకితః .

టీక॥ విధుః = చంద్రుడను, ఇదం = ఈ, స్మరముఖం = మన్మథుని మోము,
జ్వలత్ = మండుచునే, విధినా = దైవముచే, హరనేత్రహతాశనాత్ ;
హర = శివునియొక్క, నేత్రహతాశనాత్ = సయనాన్నినుండి, అథ
చక్రషే = లాగఁబడినదా ఏమి? అథవా = లేదా, బహువిధేన = పెక్కు
విధముగల, వియోగివధేన = విరహులవధచే, (యత్ = ఏ, ఏనః =
పాపముగలదో, తేనైవ = దానివలన నేర్పడిన) కాలికయా = నలుపుతో,
శశమిషాత్ = కుందేటి నెపమువలన, అంకితః = గుఱ్ఱింపఁబడినదా ఏమి.

వి॥ చంద్రుడనెడి మన్మథముఖము శివుని నేత్రాన్నినుండి దైవము లాగి
వేయుటవలన, అప్పటి నేత్రాన్ని దాహమువలన నేర్పడిన నలుపుమచ్చ
చంద్రునియందు కుందేటి నెపమున భాసించుచున్నదా, లేక చంద్రుడు
విరహులను బాధించుటవలన నేర్పడిన పాపము ఆ చంద్రునియందు
కుందేటి నెపమున భాసించుచున్నదా: యని శశకళకమును మఱుగు
పరచి దానియందు, దాహకాలిమను, పాపకాలిమను ఆరోపించి యుత్పేరి
క్షించుట వలన, అపహ్నవాలంకారముతోఁగూడిన యుత్పేరిక్ష.

సమాసములు :

స్మరముఖమ్ : స్మరస్య ముఖమ్ = స్మరముఖమ్.

హరనేత్రహతాశనాత్ : హరస్య నేత్రమ్ = హరనేత్రమ్. హరనేత్రస్య

హుతాశనః = హరనేత్రహుతాశనః. తస్మాత్ = హరనేత్రహుతాశనాత్.

బహువిధేన : బహ్వ్యః విధాః యస్యనః = బహువిధః. తేన = బహువిధేన.

వియోగివధేన : వియోగినాం వధః = వియోగివధః. తేన = వియోగివధేన.

శశమిషాత్ : శశఏవమిషః = శశమిషః. తస్మాత్ = శశమిషాత్.

భావము :

చంద్రుని యందలి కళంకము రెండు దోషములుగ వర్ణింపబడుచున్నది. చంద్రుడనెడి మన్మథముఖమును, శివుని నేత్రాగ్నినుండి దైవము వెలువలికి తీయగానాయగ్నియందు కాలుటచే నేర్పడిన నలుపు మచ్చ యతనియందు కుందేటి నెపమున భాసించుచున్నదా; లేదా విరహాలను హింసించుటవలన సంభవించిన పాపమునల్లని మచ్చయై ఆ కుందేటి నెపమున నతనియందు భాసించుచున్నదా! యని చంద్రకళంకమందు రెండు వికల్పములు చేయబడినవి. శివుని నేత్రాగ్నియందు మన్మథుడు దగ్ధమైనది ప్రసిద్ధము. మన్మథుడు దగ్ధమగుచుండగా నతని ముఖము పూర్తిగా దగ్ధము కాక మురుపే దైవము దానిని వెలికి తీయగా, ఆముఖమే చంద్రుడని కవికల్పన. మన్మథుని ముఖము రామణీయక మునుబట్టి యిట్టి కల్పన. || ౭౩ ||

శ్లో॥ ఇతి విధోర్వివిధోక్తివిగర్హణం
వ్యవహితస్య వృధేతి విమృశ్య సా।
అతితరాం దధతీ విరహజ్వరమ్
హృదయభాజముపాలభత స్మరమ్॥

౭౪

ప॥వి॥ ఇతి । విధోః । వివిధోక్తి విగర్హణం । వ్యవహితస్య । వృథా । ఇతి ।
విమృశ్య । సా । అతితరాం । దధతీ । విరహజ్వరమ్ । హృదయ
భాజమ్ । ఉపాలభత । స్మరమ్.

టీక॥ అతితరామ్ = అత్యధికముగా, విరహజ్వరం = వియోగ తాపమును,
దధతీ = వహించుచున్న, సా = ఆదమయంతి, ఇతి = వెనుక వర్ణింపబడిన

విధముగ, వ్యవహితస్య = దూరమందున్న, విధోః = చంద్రునికి, వివిధోక్తి విగర్హణమ్; వివిధోక్తి = పలురకములైన వచనములతో, విగర్హణమ్ = నింద, వృథాఇతి = వ్యర్థమని, విమృశ్య = విచారించి, హృదయభాజమ్ = తన హృదయమందున్న అనగా సమీపమందున్న, స్మరమ్ = మన్మథుని, ఉపాలభత = నిందించినది.

సమాసములు :

వివిధోక్తివి గర్హణమ్ : వివిధాశ్చ తాః ఉక్తయశ్చ = వివిధోక్తయః. వివిధోక్తిభిః విగర్హణమ్ = వివిధోక్తి విగర్హణమ్.

విరహజ్వరమ్ : విరహస్య జ్వరః = విరహజ్వరః. తమ్ = విరహజ్వరమ్.

హృదయభాజమ్ : హృదయం భజతీతి = హృదయభాక్. తమ్ = హృదయభాజమ్.

భావము:

ప్రబలమైన విరహజ్వరమునకు గుఱియై పరితపించుచున్న యాదమయంతి, ఎచ్చటనో, యాకసమున దూరముగ నున్న చంద్రుని పెక్కు విధములుగ నిందించుట వ్యర్థము. ఈ నింద యతనికి తెలియసాధ్యములేదని భావించి తనకు దగ్గర తన హృదయము నందే యున్న మన్మథుని నిందించుటకుఁ జూచినది. ||౭౪||

శ్లో॥ హృదయమాశ్రయసే బత మామకం
జ్వలయసీత్థమనంగ తదేవ కిమ్।
స్వయమపి క్షణదగ్ధనిజేంధనః
క్వ భవితాసి హతాశ హతాశవత్॥

౭౫

ప॥వి॥ హృదయమ్ । ఆశ్రయసే । బత । మామకం । జ్వలయసి । క్షణమ్ ।
అనంగ । తత్ । ఏవ । కిమ్ । స్వయమ్ । అపి । క్షణదగ్ధనిజేంధనః ।
క్వ । భవితాసి । హతాశ । హతాశవత్ ।

టీక॥ హే అనంగ = ఓ మన్మథా!; మామకం = నాదైన, హృదయమ్ = మనస్సును, ఆశ్రయసే = ఆశ్రయించుచున్నావు. తదేవ = దానినే, ఇత్థం = ఈ విధముగా, కిం జ్వలయసి = ఏల దహింతువు?, బత = అయ్యో!; హతాశ = స్వాభిలాషను భంగపఱచు కొనువాడా!; స్వయమపి = స్వయముగ నీవును, హుతాశవత్ = అగ్నివలె, క్షణదగ్ధ నిజేంద్రుని; క్షణ = క్షణ కాలమున, దగ్ధ = కాల్చుకొనబడిన, నిజ = తనకు సంబంధించిన, ఇంద్రుని = హృదయమనెడి యింద్రుని, (కట్టెలనెడి యింద్రుని) గలవాడవై, క్వ = ఎచ్చట, భవితాసి = ఉండగలవు.

సమాసములు :

మామకమ్ : మమ ఇదం = మామకం. తత్ = మామకమ్.

(హే) అనంగ : అవిద్యమానమంగం యస్య సః = అనంగః. తస్య సంబుద్ధిః = హే అనంగ.

క్షణదగ్ధనిజేంద్రుని : క్షణం దగ్ధమ్ = క్షణదగ్ధమ్. నిజమ్ ఇంద్రమ్ = నిజేంద్రమ్. క్షణదగ్ధం నిజేంద్రమ్ యస్య సః = క్షణదగ్ధనిజేంద్రుని.

(హే) హతాశః హతా ఆశా యస్య సః = హతాశః. తస్య సంబుద్ధిః = హేహతాశ.

హుతాశవత్ : హుతమశ్నాత్రి = హుతాశః. హుతాశ ఇవ = హుతాశవత్.

భావము :

ఓ మన్మథా! నీవు నా హృదయమందే యున్నావు. దానినే దహించుచున్నావు. ఇది తగునా! ఏది నీకు ఆశ్రయమో దానిని నీవు దహించుకొనవచ్చునా! కావుననే నీవు హతాశుడవు. అనగా నీవు నీ యభిలషితమును భంగపఱచుకొనువాడవు. అగ్ని తనకు ఆశ్రయమైన కట్టెలు మున్నగు నింద్రునిని దహించి నిరాశ్రయుడై నశించును. అట్లే నీవును నీకు ఆశ్రయమైన నా హృదయమును దగ్ధము కావించి నిరాశ్రయుడవు కాగలవు. ఒకరిని హింసించుటకుఁ బూని తనకు గల్గెడి నాశమును నీవు గ్రహింపలేక యున్నావు. మన్మ

భుఁడు మనస్సునందు జన్మించిన వాఁడు గాన నతనికి దమయంతీ హృదయము
గూడ ఆశ్రయమైనది. ||౭౫||

శ్లో॥ పురభిదా గమిత స్త్వమదృశ్యతాం
త్రినయనత్వపరిప్లుతిశంకయా ।
స్మర నిరైశ్యత కస్య చ నాపి న
త్వయి కిమక్షిగతే నయనైత్రిభిః॥

౭౬

ప॥వి॥ పురభిదా । గమితః । త్వమ్ । అదృశ్యతామ్ । త్రినయనత్వపరిప్లుతి
శంకయా । స్మర । నిరైశ్యత । కస్య । చన । అపి । న । త్వయి ।
కిమ్ । అక్షిగతే । నయనైః । త్రిభిః ।

టీక॥ హేస్మర = ఓ మన్మథా! త్వమ్ = నీవు, (అక్షిగతః = కంటఁబడిన
వాడవై (శత్రువై), పురభిదా = శివునిచే, త్రినయనత్వ పరిప్లుతిశంకయా;
త్రినయనత్వ = మూడుకన్నులుగల్గియుండుటకు, పరిప్లుతి = వైయర్థ్యము
(అతివ్యాప్తి) కలుగునను, శంకయా = భయముచే, అదృశ్యతాం = నాశ
మును, గమితః = పొందింపఁబడితివి. కింతు = కాని, కస్యచనాపి =
ఎవనికిని, అక్షిగతే = కంటఁబడిన (ద్వేషింపఁదగిన), త్వయి = నీయందు,
త్రిభిః = మూడైన, నయనైః = నేత్రములతో, కిం = ఏల, ననిరైశ్యత
= చూడఁబడక పోవుట (వీర్పడును).

వి॥ “త్వయినిరైశ్యత” అనుచోట స్మరుఁడు కర్మయైనను, ఆతనిని ఆధా
రముగఁజేసికొనుటవలన నతనియందు కర్మత్వమవి వక్షితమైనందువలన
ధాతువునకు నకర్మకత్వము సిద్ధించినది. అందువలన భావార్థమున నది
ప్రయుక్తము. “ప్రసిద్ధేర వివక్షాతః కర్మణోఽకర్మికా క్రియా” యని
చెప్పిన విధముగ కర్మను వివక్షింపనందు వలనను ధాతువున కకర్మ
త్వము సిద్ధించును.

సమాసములు :

పురభిదా : పురాణి భినత్రితి = పురభిత్. తేన = పురభిదా.

అదృశ్యతామ్ : ద్రష్టుంయోగ్యః = దృశ్యః. న దృశ్యః = అదృశ్యః.
అదృశ్యస్య భావః = అదృశ్యతా. తామ్ = అదృశ్యతామ్.

త్రినయనత్వపరిష్కృతిశంకయా : త్రిణి నయనాని యస్య సః = త్రినయ
సః. త్రినయనస్య భావః = త్రినయనత్వం. త్రినయనత్వస్య పరిష్కృతిః = త్రిన
యనత్వ పరిష్కృతిః. త్రినయనత్వపరిష్కృతేశంకా = త్రినయనత్వపరిష్కృతిశంకా.
తయా = త్రినయనత్వపరిష్కృతిశంకయా.

అక్షిగతే : అక్షి గతః = అక్షిగతః. తస్మిన్ = అక్షిగతే.

భావము :

మన్మథాః శివుఁడు తన మూడవనేత్రము వ్యర్థమగుననుభయముచేతను,
తన మూడవ నేత్రమితరులకు సంక్రమించునను భయముచేతను, శత్రువైన
నిన్ను సదృశ్యని గావించెను. తానట్లు నిన్ను అదృశ్యనిఁ గావించనిచో, అంద
రికిని ద్వేష్యుఁడవైన నిన్నుఁజూచి, వారు తమ మూడవకన్నునుఁ దెరిచియుండ
వలసి యుండెడివి. అనగా నిన్నుఁగాంచి క్రోధము చెందవలసి యుండెడివారు.
మూడవ కన్నును తెరిచుట యనగా, కోపపడుట యనియు లోకమున
వాడుక యున్నది. అటు శివుఁడా మన్మథుని అదృశ్యనిఁ జేయుటవలననే,
యితరుల మూడు నేత్రములచే నతఁడు చూడఁబడలేదు గదా? కానిచో నితరుల
మూడు నేత్రములచే చూడఁబడి యుండెడివాఁడు. ఇందు మూడు నేత్రములలో
మూడవనేత్రము క్రోధదృష్టియని గ్రహింపవలయును. మఱియు నీవు
ప్రత్యక్షమైనచో జనులు కామాంధులై కోపదృష్టితో కలసి వారికున్నమూడు
నేత్రములును వ్యర్థములు కావలసి యుండెడివి యనియు సూచితము. || ౭౬ ||

శ్లో॥ సహచరోఽసి రతేరితి విశ్రుతి

స్వయి వసత్యపి మే న రతిః కుతః।

అథ న సంప్రతి సంగతిరస్తి వా

మనుమృతా న భవంతమియం కిల॥

|| ౭౭ ||

మ॥వి॥ సహచరః । అసి । రతేః । ఇతి । విశ్రుతిః । త్వయి । వసతి । అపి ।
మే । న । రతిః । కుతః । అథ । న । సంప్రతి । సంగతిః । అస్తి ।
వామ్ । అనుమృతా । న । భవంతమ్ । ఇయం । కిల ।

టీక॥ హే స్మర = ఓ మన్మథా! రతేః = రతీదేవికి (సంతుష్టికి), సహచరః = తోడ నుండెడి వాడవని, విశ్రుతిః = ప్రసిద్ధి. త్వయి = నీవు, వసతి సత్యపి = నా హృదయమందున్నను, మే = నాకు, రతిః = సంతోషము (రతీదేవి), కుతః = ఎందువలన, న = లేదు. అథవా = లేదా, సంప్రతి = ఇప్పుడు, వామ్ = మీకిద్దరికిని, సంగతిః = సహవాసము, నా స్తి = లేదు. (ఏలయనగా) ఇయం = ఈరతి, భవంతం = నిన్ను, నానుమృతాకిల = ఆనుసరించిమృతిఁ జెందలేదు గదా.

వి॥ ప్రీతి స్వరూపమైన రతికిని, రతీదేవికిని అభేదాధ్యవసాయముఁ జేయుట వలన అభేదాతియో క్త్యలంకారము.

సమాసములు :

సహచరః : సహ చరతీతి = సహచరః.

భావము :

ఓ మన్మథా! నీవు రతికిని, (సంతోషమునకును రతీదేవికిని) సహచరుడవని ప్రసిద్ధినొంది యున్నావు. అయినను, నీవు మనస్సునందు జన్మించినందువలన నా హృదయమందెల్లప్పుడు నెలకొనియు, నీ సహచరియైన రతి (సంతోషము) నా కేల కలుగుట లేదు? లేదా, రతికిని నీకును, ప్రస్తుతము సంబంధము లేదా! ఇది వాస్తవమే. ఏలయనగా రతీదేవి నీతో ననుమరణముఁ జెందలేదుగదా! కావున మీకిద్దరికిని సహచర్యము లేదు. అందువలన నాకును రతి (సంతోషము) లేదు. ॥౨౭॥

శ్లో॥ రతివియు క్తమనాత్మపరజ్ఞ కిం

స్వమివ మామపి తాపితవానసి।

కథమతాపభృత స్తవ సంగమా

దితరథా హృదయం మమ దహ్యతే॥

౨౮

ప॥వి॥ రతినియు క్తమ్, అనాత్మపరజ్ఞ । కిం । స్వమ్ । ఇవ । మామ్ । అపి । తాపితవాన్ । అసి । కథమ్ । అతాపభృతః । తవ । సంగమాత్ । ఇతరథా । హృదయం । మమ । దహ్యతే.

టీక॥ అనాత్మపరజ్ఞ = తనను, ఇతరులను తెలియజాలని, అనగా నందఱిని హింసించెడి, (మార = మన్మథాః), మామివ = నన్నువలె, రతివియు క్రమ్ = రతీదేవిచే వియోగముఁ బొందిన, స్వమపి = తననుఁగూడ, తాపితవానసి కిమ్ = తాపముఁబొందించితివా యేమి? ఇతరథా = అట్లు కానిచో, అతాపభృతః = తాపములేనటువంటి, తవ = నీయొక్క, సంగ మాత్ = సంబంధమువలన, మమ = నాయొక్క, హృదయం = హృదయము, కథం = ఎట్లు, దహ్యతే = దహింపఁబడుచున్నది.

వి॥ నన్నువలె నిన్నుఁగూడ తపింపఁజేసుకొంటివా? యని చెప్పటలో నుత్పేక్ష.

సమాసములు :

రతివియుక్రమ్ : రత్యా వియుక్తః = రతివియుక్తః. తమ్ = రతివియు కమ్.

హేఅనాత్మపరజ్ఞః : అత్మా చ పరశ్చ = అత్మపరౌ. అత్మపరౌశానా తీతి = అత్మపరజ్ఞః. అత్మపరజ్ఞో న భవతీతి = అనాత్మపరజ్ఞః. తస్యసంబుద్ధిః = హే అనాత్మపరజ్ఞ.

అతాపభృతః : తాపం బిభర్తీ తి = తాపభృత్. న తాపభృత్ = అతాపభృత్. తస్య = అతాపభృతః.

భావము :

తన్నుఁ గూర్చిగాని, పరులనుఁ గూర్చిగాని తెలియని, అనగా “ఇది తనది, ఇది పరులది” యనెడి వివేకము విచక్షణలేక, యందఱిని హింసించెడి మారాః ప్రియవియుక్తురాలనైన నన్నెట్లు తపింపఁజేసితివో, యట్లే రతీ వియోగమునొందిన నిన్నుఁ గూడ తపింపఁజేసికొంటివా? అట్లు కానిచో, నీ స్పర్శ వలన అనగా నీవు నా హృదయమందుండుటవలన నాకింతటి తాప మెట్లెర్పదును? కాన నీవును రతీ వియోగముచే తవుఁడవై నన్నుఁ దపింపఁజేయుచున్నావు. ॥౬౮॥

శ్లో॥ అనుమమార న మార కథం ను సా

రతిరితి ప్రథితాఽపి పతివ్రతా।

ఇయదనాథవధూవధపాతకీ

దయితయాఽపి తయాసి కిముజ్జితః॥

౭౬

ప॥వి॥ అనుమమార । న । మార । కథం । ను । సా । రతిః । ఇతి ।
ప్రథితా । అపి । పతివ్రతా । ఇయదనాథవధూవధపాతకీ । దయితయా ।
అపి । తయా । అసి । కిమ్ । ఉజ్జితః .

చీక॥ హేమార = హింసించెడి యోమన్నథాః, పతివ్రతాఇతి = పతివ్రతయని,
ప్రథితాఽపి = ప్రసిద్ధిచొందియు, సా = ఆ, రతిః = రతీదేవి, కథంను =
ఎట్లు, నఅనుమమార = నీతోననుమరణముఁ బొందలేదు? (అథవా =
లేదా) ఇయదనాథవధూవధపాతకీ; ఇయత్ = ఇంతటి సంఖ్యగల, అనాథ
వధూ = అనాథలైనవిరహిణులగు స్త్రీలయొక్క, వధ = వధచే, పాతకీ =
పాతకమును వహించిన, (త్వం = నీవు), దయితయాఽపి = ప్రియు
రాలిచేతను, ఉజ్జితః కిమ్ = విడువఁబడితివా యేమి?.

సమాసములు :

పతివ్రతా : పత్యైవ్రతయస్యాః సా = పతివ్రతా.

ఇయదనాథవధూవధపాతకీ : అనాథాశ్చతాః వధ్వః = అనాథవధ్వః.
అనాథవధూనాం వధాః = అనాథ వధూవధాః. ఇయంతశ్చతే అనాథవధూ
వధాశ్చ = ఇయదనాథవధూవధాః. ఇయదనాథవధూవధైః పాతకః = ఇయద
నాథవధూవధపాతకః. ఇయదనాథవధూవధ పాతకః అస్యఅస్తీతి = ఇయద
నాథవధూవధపాతకీ.

భావము :

ఓ మన్నథాః నీ ప్రియురాలైన రతీదేవి పతివ్రతగాఁ బ్రసిద్ధిఁ జెందినది.
కాని యామె యేల నీతో ననుమరణముఁ బొందలేదు. లెక్కింప శక్యముగాని
వియోగినులగు ననాథ స్త్రీలను వధించుటవలన జాతకమును వహించిన నిన్ను
నీ ప్రియురాలు గూడ వదలివేసి యుండునేమో! . ॥౭౯॥

శ్లో॥ సుగత ఏవ విజత్య జితేంద్రియ

స్వదురు కీర్తితనుం యదనాశయత్ ।

తవతనూమవశిష్టవతీం తత

స్సమితి భూతమయీమహారద్ధరః॥ ౮౦౮॥

ప॥వి॥ సుగతః । ఏవ । విజిత్య । జితేంద్రియః । త్వదురుకీర్తితనుం । యత్ । అనాశయత్ । తవ । తనూమ్ । అవశిష్టవతీం । తతః । సమితి । భూతమయీమ్ । అహరత్ । హరః .

టీక॥ జితేంద్రియః = ఇంద్రియములను జయించి వశీకరించుకొనిన, సుగత ఏవ = బుద్ధుడే, త్వదురు కీర్తితనుమ్; త్వత్ = నీ యొక్క, ఉరు = గొప్పదైన, కీర్తితనుం = కీర్తియనెడి శరీరమును, యత్ = ఎందువలన, అనాశయత్ = నాశముగావించెనో, తతః = ఆ కారణమువలన, అవశిష్టవతీం = మిగిలియున్న, భూతమయీం = పృథివ్యాది పంచభూత వికారమైన, తవ = నీయొక్క, తనూం = శరీరమును, హరః = శివుడు, సమితి = యుద్ధమునందు, అహరత్ = సంహరించెను.

సమాసములు :

జితేంద్రియః : జితాని ఇంద్రియాణి యేన సః = జితేంద్రియః.

త్వదురుకీర్తితనుమ్ : ఉర్వీచసాకీర్తిశ్చ ఉరుకీర్తిః. ఉరుకీర్తిరేవ తనుః = ఉరుకీర్తితనుః. తవ ఉరుకీర్తితనుః = త్వదురు కీర్తితనుః. తామ్ = త్వదురు కీర్తితనుం.

భూతమయీమ్ : భూతానాం వికారః = భూతమయీ. తామ్ = భూతమయీమ్.

భావము :

ఇంద్రియము లను వశీకరించుకొనిన బుద్ధుడు తన కాంతయందలి యనురాగమును వీడి సన్న్యాసియై నిన్నుదరిజేరసీయక, నీ కీర్తిశరీరమును నాశము గావించెను. అతనియందు నీ యాటలు సాగలేదు. అతని వైరాగ్యము నకు నీవలన నెఱిఁగింపగలుగు భక్తము వాటిల్లలేదు. కాన నీ విధముగ నీ కీర్తి శరీరము నశింపగా, మిలిగినది. నీ పాంచభౌతికమైన శరీరము. దీనిని శివుడు నీతోటి యుద్ధమున భస్మము గావించెను. ఆ బుద్ధుడు నీ కీర్తి శరీరమును

వాశముగావింపక యున్నచో, నీ భౌతిక శరీరమును నాశము చేయుట, హరు నకు కూడ నసాధ్యమై యుండెడిది. కీర్తి తొలగిన పిదప మిగిలిన శరీరము భూతమయమనుటవలన- పైశాచికమనియు సూచితము. ఇట్లు కీర్తి శరీరమును, భౌతిక శరీరమును నశించియు, నీవు సిగ్గులేక మమ్ములను నిర్దయతో హింసించు చున్నందులకు మాకు నాశ్చర్యమై యున్నది. ॥౮౦॥

శ్లో॥ ఫలమలభ్యత యత్కుసుమైస్త్యయా
విషమనేత్రమనంగః నిగృహ్ణతా
అహహ నీతిరవాప్తభయా తతో
న కుసుమైరపి విగ్రహమిచ్ఛతి॥

౮౧

ప॥వి॥ ఫలమ్ । అలభ్యత । యత్ । కుసుమైః । త్యయా । విషమనేత్రమ్ ।
అనంగః । నిగృహ్ణతా । అహహ । నీతిః । అవాప్తభయా । తతః । న ।
కుసుమైః । అపి । విగ్రహమ్ । ఇచ్ఛతి.

టీక॥ హే అనంగః = ఓ మన్మథాః (ఓ శరీరములేని వాడాః), విషమనేత్రం = బేసి కన్నులుగల అనగా ముక్కంటియైన శివుని, (సహింస సాధ్యము కాని నాయకుని), కుసుమైః = పూలచే, నిగృహ్ణతా = కొట్టినటువంటి, త్యయా = నీచే, యత్ = ఏ, ఫలమ్ = మరణరూపమైన ఫలము, అలభ్యత = పొందఁబడినదో, తతః = అందువలన, అవాప్తభయా = భీతిఁ జెందిన, నీతిః = “ఇతర సాధనములచేతనైనను శత్రువుపైఁ బగతీర్చు కొనవలయును” అనునీతి, కుసుమైరపి = పూలతోడను, విగ్రహం = యుద్ధమును, నేచ్ఛతి = కోరుటలేదు.

సమాసములు :

విషమనేత్రమ్ : విషమనేత్రం యస్య సః = విషమనేత్రః. తమ్ = విషమనేత్రమ్.

విషమశ్చాసౌ నేత్రశ్చ = విషమనేత్రః. తమ్ = విషమనేత్రమ్.

(హే) అనంగః : అవిద్యమానమంగం యస్య సః = అనంగః. తస్య సంబుద్ధిః = హే అనంగ.

అవాప్తభయా : అవాప్తం భయం యయాసా అవాప్తభయా.

భావము :

శరీరములేని యో మన్మథాః నీవు ముక్కంటిని పూలచేఁ గొట్టుచు మరణరూపమైన ఫలమునుఁ బొందితివి. దానితో “ఏ సాధనములచేతనైనను శత్రువుపైఁ బగిను దీర్చుకొనవలయుననెడి” నీతి, భీతిఁ జెందినదై పూలతోడను యుద్ధముఁ జేయుట కిష్టపడలేదు. ఇది యబ్బురమైనది. పూలతోడనే యుద్ధముఁ జేయనొల్లనపుడిక నితర సాధనములగు వాడి యమ్ములు మున్నగు వానితో యుద్ధముఁ జేయనొల్లదని చెప్పనవసరము లేదు. కావున నీవు పూలను సైతము మామీద వదలుటకు భయపడు చున్నావు. అనంగః యనుటవలన- శరీరములేని నీవు శరీరము గల్గిన, విషమనేత్రునితో అనగా అలవికాని నాయకునితోఁ గయ్యమునకు దిగుట నీ మార్గ్యమును వెల్లడిఁజేయుచు న్నదని సూచితము. నేత్ర శబ్దమునకు నాయకుఁడనియు నర్థము. ॥౮౧॥

శ్లో॥ అపి ధయన్నితరామరవత్పుథాం

త్రినయనాత్కథమాపిథ తాం దశామ్ ।

భణ రతేరధరస్య రసాదరా

దమృతమాత్తఘృణః ఖలు నాపిబః॥

౮౨

ప॥వి॥ అపి । ధయన్ । ఇతరామరవత్ । సుధామ్ । త్రినయనాత్ । కథమ్ । ఆపిథ । తాం । దశామ్ । భణ । రతేః । అధరస్య । రసాదరాత్ । అమృతమ్ । ఆత్తఘృణః । ఖలు । న । అపిబః.

టీక॥ (హేస్మర = ఓ మన్మథా!), ఇతరామరవత్ = ఇతర దేవతలవలె, సుధాం = అమృతమును, ధయన్నపి = త్రాగుచును, త్రినయనాత్ = ముక్కంటియగు శివునివలన, తాం = ఆ, దశాం = మరణదశను, కథం = ఎట్లు, ఆపిథ = పొందితివి. భణ = చెప్పుము. అథవా = లేదా, రతేః = రతీదేవియొక్క, అధరస్య = పెదవియొక్క, రసాదరాత్; రస = రుచియందలి, ఆదరాత్ = ఆసక్తివలన, ఆత్తఘృణః; = అమృతము మీద వెగటును. పొందినవాడవై, అమృతం = అమృతమును, నాపిబః ఖలు = త్రాగలేదు గదా!.

సమాసములు :

ఇతరామరవత్ : ఇతరే చ తే అమరాశ్చ = ఇతరామరాః. ఇతరా
మరాశ్చ = ఇతరామరవత్.

త్రినయనాత్ : త్రిణి నయనాని యస్య సః = త్రినయనః. తస్మాత్ =
త్రినయనాత్.

రసామదరాత్ : రసే ఆదరః = రసామదరః. తస్మాత్ = రసా
దరాత్.

అత్తఘృణః : ఆత్తా ఘృణా యేన సః = అత్తఘృణః.

భావము :

ఓ మన్మథా! నీవు ఇతర దేవతల వలెనే యమృతమునుఁ ద్రాగియు,
నెట్లు మరణించితివి: చెప్పము. లేదా నీవు నీ ప్రియురాలగు రతిదేవియొక్క
యథరసమునందాసక్తి గల్గి యమృతము నేవగించుకొని దానిని పానము చేయ
లేదా: అట్లు కానిచో నమృతమునుఁ ద్రాగిన దేవతలందఱు జీవించియుండగా
నీ వొక్కడవెట్లు మరణింతువు? ||౮౨||

శ్లో॥ భువనమోహనజేన కిమేనసా

తవ పరేత బభూవ పిశాచతా।

యదధునా విరహాధిమలీమసా

మభిభవన్ప్రమసి స్మర మద్విధామ్॥

౮౩

ప॥వి॥ భువనమోహనజేన । కిమ్ । ఏనసా । రవ । పరేత । బభూవ । పిశా
చతా । యత్ । అధునా । విరహాధిమలీమసామ్ । అభిభవన్ । ప్రమసి
స్మర । మద్విధామ్.

టీక॥ హే పరేతః = ఓ మృతుఁడా! రవ = నీయొక్క, భువనమోహనజేన;
భువన = భోకములను, మోహనజేన = చైతన్యము లేనివిగఁ జేయుట
వలనఁ గల్గిన, ఏనసా = పాపముచే, పిశాచతా = పిశాచమగుట, బభూవ
కిం = ఏర్పడినదా ఏమి: హేస్మర = ఓస్మరుఁడా, యత్ = ఎందు

వలన, అధునా = ఇప్పుడు, విరహాధిమలీమసామ్; విరహోఽఽధి = విరహమువలని పీడచే, మలీమసాం = మాలిన్యముబొందిన, మద్విధామ్ = నావంటి దీనురాలను, అభిభవన్ = పీడించుచు, భ్రమసి = తిరుగుచున్నావు.

సమాసములు :

భువనమోహనజేన : భువనానాం మోహనమ్ = భువనమోహనం. భువనమోహనాత్ జాయత ఇతి = భువనమోహనజమ్. తేన = భువనమోహనజేన.

(హే) పరేతః పరమ్ ఇతః = పరేతః. తస్య సంబుద్ధిః = హేపరేత.

పిశాచతా : పిశాచస్య భావః = పిశాచతా.

విరహాధిమలీమసామ్ : విరహస్య = ఆధిః = విరహాధిః. విరహాధినా మలీమసా = విరహాధిమలీమసా. తామ్ = విరహాధిమలీమసామ్.

మద్విధామ్ : అహం విధా యస్యాస్యా మద్విధా. తామ్ మద్విధామ్.

భావము :

మరణించిన యో మన్మథాః లోకములకు చైతన్యము లేకుండఁ జేయుట వలని పాపముచే నీవు పిశాచమైతివా; ఏలయనగా, వియోగపీడచే మలినమైన నావంటి యబలను వేధించుచు తిరుగుచున్నావు. లోకమున మరణించిన వారికి పాప విశేషముచే పిశాచత్వము వచ్చును. అట్టి పిశాశములు శుద్ధిలేని వారిని పట్టుకొని వేధించుచుండునను సంశయమిట సూచితము. ||౮౩||

శ్లో॥ బత దదాసి న మృత్యుమపి స్మర
స్థలతి తే కృపయా న ధనుః కరాత్.
అథ మృతోఽసి మృతేన చ ముచ్యతే
న కిల ముష్టిరీకృతబంధనః॥

౮౪

ప॥వి॥ బత । దదాసి । న । మృత్యుమ్ । అపి । స్మర । స్థలతి । తే ।
కృపయా । న । ధనుః । కరాత్ । అథ । మృతః । అసి । మృతేన ।
చ । ముచ్యతే । న । కిల । ముష్టిః । ఊరీకృతబంధనః ।

టీక॥ హేస్మర = ఓ మన్మథాః, మృత్యుమపి = మరణమునుగూడ, నద
దాసి = ఈయవు. (అథవా = లేదా) కృపయా = దయచే, (అక్ర
పయా = క్రూరత్వముచే), తవ = నీయొక్క, కరాత్ = హస్తమునుండి,
ధనురపి = విల్లుగూడ, నస్థంతి = పడిపోదు. అథమృతోఽసి = ఒకవేళ
నీవు మరణించియున్నచో, మృతేనచ = మరణించిన వానిచే, ఉరీకృత
బంధనః; ఉరీకృత = అంగీకరింపబడిన, బంధనః = పట్టుగల్గిన,
అనగా గట్టిపట్టుగల్గిన, ముష్టిః = పిడికిలి, న ముచ్యతే కిం = విడువ
బడదు గదా! బత = కష్టము.

సమాసములు :

ఉరీకృతబంధనః : ఉరీకృతం బంధనం యస్యనః = ఉరీకృతబంధనః.

భావము :

ఓ మన్మథా! నీవు మేలుచేయవు పోనిమ్ము మృత్యువునైన నీయవు.
మృత్యువు నిచ్చినచో ఈ బాధ తొలగును గదా! మాయెడ దయతోనైనను నీ
చేత నున్న విల్లు పడిపోదు. ఇది చాల కష్టమైన విషయము. నీవు మృతుడవు.
కాన నీకు దయయెక్కడ? మృతులు చైతన్యములేని వారు గాన వారికి దయ
గలుగదు. కావుననే చేతనున్న విల్లుగూడా పడిపోదు. లేదా నీకు కృప యెక్క
డిది. నీయందు క్రూరత్వమే అనుభవసిద్ధము కాన, నందువలన నీచేతనున్న
విల్లు పడిపోదు. ఆ విల్లు పడిపోయినచో, అందుండి బాణములు పైబడవు. ఒక
వేళ నీవు మరణించియున్నచో నప్పుడైనను నీ చేతి పట్టు గట్టిది. ఏలయనగా
మరణించిన వారి పిడికిలి పట్టు గట్టిది. కాన నప్పుడుగూడ నీ గట్టి పిడికిలి
నుండి విల్లు పడిపోదు. కాన నీవు మరణించినను నీవలని బాధ తప్పదు. నీవు
మరణించినను నీ కఠిన్యము తగ్గలేదు. లోభి జీవించియున్నను అతడు గట్టి
పిడికిలి గల్గి దానము చేయడు. ఇక నతడు మరణించిన నశని పిడికిలి ఇంకను
గట్టి పడును. నీవును అలోభికి సముడవని సూచితము. ॥౮౪॥

శ్లో॥ దృగపహత్యవమృత్యువిరూపతా
శృమయతే పరనిర్జరసేవితా।

అతిశయాంధ్యవపుఃక్షతిపాండుతా

స్మర భవంతి భవంత ముపాసితుః॥

రా.

ప॥వి॥ దృగపహత్యపమృత్యువిరూపతాః । శమయతే । పరనిర్జరసేవితా ।
అతిశయాంధ్యవపుః క్షతిపాండుతాః । స్మర । భవంతి । భవంతమ్ ।
ఉపాసితుః.

టీక॥ హేస్మర = ఓ మన్మథాః పరనిర్జరసేవితా; పరనిర్జర = నీ కంటె వేఱు
దేవతలను, సేవితా = ఉపాసించువాడు, దృగపహత్యపమృత్యువిరూప
తాః, దృగపహతి = గ్రుడ్డితనమును, అపమృత్యు = అకాల మరణమును,
విరూపతాః = అంగవైడూర్యమును, శమయతే = పోగొట్టుకొను
చున్నాడు. భవంతం = నిన్ను, ఉపాసితుః = ఉపాసన చేయువానికి,
అతిశయాంధ్యవపుఃక్షతిపాండుతాః; అతిశయాంధ్య = అధికమైన గ్రుడ్డి
తనము, వపుఃక్షతి = దేహబాధ, పాండుతాః = శరీరవర్ణము తగ్గి పాలి
పోవుట మున్నగునవి, భవంతి = కలుగుచున్నవి.

వి॥ హితప్రాప్తికై గావించిన మన్మథో పాసనకు గ్రుడ్డితనము మున్నగు
ననర్థప్రాప్తికల్గినట్లు వర్ణించుటవలన నిచ్చట విషమాలంకారము.

సమాసములు :

దృగపహత్యపమృత్యువిరూపతాః : దృశోపహతిః = దృగపహతిః.
వికృతం రూపం యస్యసః = విరూపః. విరూపస్య భావః = విరూపతా.
దృగపహతిశ్చ, అపమృత్యుశ్చ, విరూపతా చ = దృగపహత్యపమృత్యు విరూ
పతాః. తాః = దృగపహత్యపమృత్యు విరూపతాః.

పరనిర్జరసేవితా : పరే చ తే నిర్జరాశ్చ = పరనిర్జరాః. పరనిర్జరాణాం
సేవితా = పరనిర్జరసేవితా.

అతిశయాంధ్యవపుఃక్షతిపాండుతాః : అంధస్య భావః = అంధ్యమ్. వపు
షః క్షతిః = వపుఃక్షతిః. పాండోః భావః = పాండుతా. అతిశయేన అంధ్యమ్ =
అతిశయాంధ్యమ్. (అతిశయేన) వపుఃక్షతిః = అతిశయవపుఃక్షతిః, (అతిశయేన)

పాండుతా = అతిశయపాండుతా. (అతిశయేన ఆంధ్యంచ, వపుఃక్షతిశ్చ, పాండుతాచ, అతిశయాంధ్య పపుఃక్షతిపాండుతాః,). తాః = అతిశయాంధ్యవ పుఃక్షతిపాండుతాః.

భావము :

ఓ మన్మథాః నీ కందె నితర దేవతలనుపాసించు జనము, గ్రుడ్డి తనమును అపమృత్యువును, శరీరమందు వికృతరూపము మున్నగు వానిని శమింపఁ జేసుకొనుచున్నది. కాని నిన్ను కొలిచెడి జనము మిక్కిటమైన గ్రుడ్డితనమును (విరహాతిశయము వలని యజ్ఞానమును) శరీరమునకు దౌర్బల్యమును, (విరహాతిశయమువలని యంగగ్లానిని) పాండు రోగమును (విరహాతిశయముచే పాలి పోవుటను) బొందుచున్నది. ఇతర దేవతలనుపాసించు వారికి గ్రుడ్డితనము మున్నగు రోగములు శమించుచుండగా, నిన్నునుపాసించెడి నీ భక్తులకు దానికి విపరీతముగా, అధికమైన గ్రుడ్డితనము మున్నగు రోగములు గలుగుచున్నవి. కావున నీయొక్క దేవతాత్వము మిగుల సుపహసయోగ్యమై యున్నది. ||౮౩||

శ్లో॥ స్మర స్మశంస తమ స్వమతో విధి
సుమనసః కృతవాన్ భవదాయుధమ్ |
యది ధనుర్దృఢమాశుగమాయసం
తవ సృజేత్ప్రళయం త్రిజగద్వృజేత్ ||

౮౪

ప॥వి॥ స్మర । స్మశంసతమః । త్వమ్ । అతః । విధిః । సుమనసః । కృతవాన్ । భవదాయుధమ్ । యది । ధనుః । దృఢమ్ । ఆశుగమ్ । ఆయసమ్ । తవ । సృజేత్ । ప్రళయం । త్రిజగత్ । వ్రజేత్.

టీక॥ (హే స్మర = ఓ మన్మథా), త్వం = నీవు, స్మశంసతమః = అతి క్రూరుడవు, అతః = ఇందువలన, విధిః = బ్రహ్మ, సుమనసః = పుష్పములను (మంచి మనస్సు గలవారిని), భవదాయుధమ్ = నీకు ఆయుధముగా, కృతవాన్ = చేసెను. తవ = నీకు, దృఢం = దృఢమైన, ధనుః = ధనుస్సును, ఆయసమ్ = లోహమయమైన, ఆశుగం = బాణ

మును, సృజేద్యది = సృజించియున్నచో, త్రిజగత్ = మూడు లోకములు
సమూహము, ప్రళయం = వినాశమును, ప్రజేత్ = పొందెడిది.

సమాసములు :

సృశంసతమః : సృన్ శంసతీతి = సృశంసః. అత్యంతం సృశంసః =
సృశంసతమః.

సుమనసః : శోభనం మనః యాసాం తాః = సుమనసః. తాః = సుమ
నసః.

భవదాయుధమ్ : భవతః ఆయుధః = భవదాయుధః. తమ్ = భవదా
యుధమ్.

అయనమ్ : అయనః వికారః = అయనః. తమ్ = అయనమ్.

త్రిజగత్ : త్రయాణాం జగతాం సమాహారః = త్రిజగత్.

భావము :

ఓ మన్మథాః నీవు చాల క్రూరుడవని గ్రహించియే బ్రహ్మ నీకు పుష్ప
ములను ఆయుధముగాఁ జేసెను. నీకు దృఢమైన ధనుస్సును లోహమయమైన
బాణమును సృజించియున్నచో మూడులోకములు ప్రళయమును బొందెడివి.
సుమనసః అని యాయుధమును చెప్పటపలన, నీవు క్రూరహృదయుండవు
కాన నీకు ఆయుధమును సుమనస్సులను-పుష్పములను-అనగా మంచి
మనస్సుగల వానిని చేసెనని సూచితము. ||౮౬||

శ్లో॥ సృరరిపోరివ రోపశిఖీ పురాం
దహతు తే జగతామపి మా త్రయమ్ |
ఇతి విధి స్త్వదిషూన్ కుసుమాని కిమ్
మధుభిరంతరసించదనిర్వృతః ||

౮౭

ప॥వి॥ సృరరిపోః । ఇవ । రోపశిఖీ । పురాం । దహతు । తే । జగతామ్ ।
అపి । మా । త్రయమ్ । ఇతి । విధిః । త్వదిషూన్ । కుసుమాని । కిం ।
మధుభిః । అంతః । అసించత్ । అనిర్వృతః .

అంక॥ స్మరరిపోః = మన్మథుడవైన నీయొక్క శత్రువగు హరునియొక్క,
 రోపశిఖీ = బాణాగ్ని, పురాం = పట్టణములయొక్క, త్రయమివ =
 మూటినివలె, తవ = నీయొక్క, రోపశిఖీ = బాణాగ్ని, జగతాం = లోక
 ములయొక్క, త్రయం = మూటిని, మాదహతు = దహింపరాదు, ఇతి =
 అని, (మత్వా = తలంచి), విధిః = బ్రహ్మ, అనిర్వృతః = తృప్తి
 జెందనివాడై, త్వదిషాన్ = నీ బాణములగు, కుసుమాని = పుష్పము
 లను, మధుభిః = మకరందములచే, అంతః = లోపల, అసించత్
 కిమ్ = తడిపెనా యేమి.

మి॥ ఇచ్చట బ్రహ్మ మకరందములచే, మన్మథ బాణములగు పుష్పములను
 తడుపక పోయినను తడిపెనా యనుటవలన నుత్ప్రేక్ష.

సమాసములు :

స్మరరిపోః : స్మరస్య రిపుః = స్మర రిపుః. తస్య = స్మరరిపోః.

రోపశిఖీ : రోపస్య శిఖీ = రోపశిఖీ.

త్వదిషాన్ : తవ ఇషవః = త్వదిషవః. తాన్ = త్వదిషాన్.

భావము :

ఓ మన్మథా! నీ శత్రువైన హరుని బాణాగ్ని మాడు పట్టణముల నెట్లు
 దహించినదో, అట్లే నీ బాణాగ్ని మాడు లోకములను దహింపరాదని తలంచి,
 బ్రహ్మ నీబాణములైన పుష్పములగు మకరందములతో లోపల తడిపెను. నీబాణ
 ములు పుష్పములు కాన, నవి దహింపక పోయినను బ్రహ్మకు నమ్మక మేర్పడక
 పోవుటవలన నా పుష్పములు దహింపకుండుటకై వానిలోపల మకరందము
 వింపి వానిదాహకశక్తినిఁ దగ్గించెను. అట్లు మకరందములచేఁ దడుపక పోయి
 నచోఁ బాపియైన నిన్ను దహనకృత్యమునుండి యెవ్వఁడాపఁగలడు. కాన బ్రహ్మ
 యుక్తము చేసెను. ॥౯౭॥

శ్లో॥ విధిరనంగమభేద్యమవేక్ష్య తే

జనమనః ఖలు లక్ష్యమకల్పయత్ |

అపి స వజ్రమదాస్యత చేత్తదా

త్వదిషుభిర్వ్యదశిష్యదసావపి॥

౮౮

ప॥వి॥ విధిః । అనంగమ్ । అభేద్యమ్ । అవేక్ష్య । తే । జనమనః । ఖలు ।
లక్ష్యమ్ । అకల్పయత్ । అపి । సః । వజ్రమ్ । అదాస్యత । చేత్ । తదా ।
త్వదిషుభిః । వ్యదశిష్యత్ । అసౌ । అపి.

టీక॥ (హేస్మర = ఓ మన్మథా), విధిః = బ్రహ్మ, అనంగం = అచయవరహిత
మైనదియు, (కావుననే) అభేద్యం = భేదింపశక్యముగాని దానినిగ,
అవేక్ష్య = నిశ్చయించి, జనమనః = జనుల మనస్సును, తే = నీకు,
లక్ష్యం = గుటిగా, అకల్పయత్ = చేసెను. (అట్లుగాక) సః = ఆ విధి,
వజ్రమపి = వజ్రమును సైతము, అదాస్యతచేత్ = గుటిగానిచ్చి
యున్నచో, తదా = అప్పుడు, త్వదిషుభిః = నీ బాణములచే, అసౌ అపి =
ఈ వజ్రముగూడ, వ్యదశిష్యత్ = తునకలై పోయెడిది.

వి॥ జనుల మనస్సును గుటిగ నుంచుటలో నదియవయవరహితమగుట హేతువు.
కాకపోయినను, దానిని హేతువుగ చెప్పుటవలన హేతుత్వేక్ష.
మనస్సు నిత్యము పరమాణురూపమగుట వలన నది, యవయవ
రహిత ద్రవ్యము.

సమాసములు :

అనంగమ్ : అవిద్యమానమ్ అంగమ్ యస్య తత్ = అనంగమ్.
తత్ = అనంగమ్.

జనమనః : జనానాం మనః = జనమనః. తత్ = జనమనః.

భావము :

ఓ మన్మథా! బ్రహ్మ చక్కగా నాలోచించి, యవయవము లేనందు
వలన భేదింప సాధ్యము కానట్టి జనుల మనస్సును నీ బాణములకు గుటిగా
బెట్టెను. మనస్సు నిత్యము నిరవయవమని శాస్త్ర సిద్ధాంతము. కాన నవయవము
లేని యా మనస్సును నీ బాణము లెట్లు తాకును? కాన బ్రహ్మ యుక్తము
గావించెను. ఒకవేళ బ్రహ్మ, దేనికి పగులనటువంటి వజ్రమును నీకు గుటి
కావించినను నదియు, నీ బాణముల దెబ్బకు వ్రయ్యలయ్యెడిదే. ॥౮౮॥

శ్లో॥ అపి విధిః కుసుమాని తవాశుగాన్
 స్మర విధాయ న నిర్వృతిమాప్తవాన్ ।
 అదిత పంచ హి తే స నియమ్య తాన్
 తదపి తైర్భత జర్ఘరితం జగత్ ॥

౮౯

ప॥వి॥ అపి । విధిః । కుసుమాని । తవ । అశుగాన్ । స్మర । విధాయ ।
 న । నిర్వృతిమ్ । ఆప్తవాన్ । అదిత । పంచ । హి । తే । సః ।
 నియమ్య । తాన్ । తత్ । అపి । తైః । భత । జర్ఘరితం । జగత్ ।

టీక॥ హేస్మర = ఓ మన్మథాః, విధిః = దైవము, కుసుమాని = పుష్పములను,
 తవ = నీయొక్క, అశుగాన్ = బాణములుగ, విధాయ = చేసి, నిర్వృ-
 తిం = తృప్తిని, అపి స ఆప్తవాన్ = పొందలేదా?, హి = ఏలయనగా,
 సః = తృప్తిపొందని ఆ బ్రహ్మ, తానపి = ఆ పుష్పబాణములను
 సైతము; నియమ్య = నియమము గావించి, తే = నీకు, పంచ = అయిదు
 బాణములనే, అదిత = ఇచ్చెను. తదపి = అయినను, తైః = ఆ అయిదు
 బాణముల చేతనే, జగత్ = ప్రపంచము, జర్ఘరితమ్ = శిథిలమై
 పోయినది, భత = కష్టము.

వి॥ పూలను బాణములుగ చేసినను, అయిదు బాణములుగ వానిని నియ-
 మించుటలో బ్రహ్మకు కలిగిన యసంతృప్తి హేతువు కాకపోయినను,
 హేతువుగఁ జెప్పుటవలన నిట హేతుఁడై.

భావము :

ఓ మన్మథాః బ్రహ్మ పూలను నీకు బాణములుగఁ జేసియు సంతోష-
 మును తృప్తినిఁ జొందలేదాయని తోచుచున్నది. ఏలయనగా నా బ్రహ్మ పుష్ప-
 ములను బాణములుగఁ జేయుటలోఁ బాటు, ఆ బాణములను నైడుగ నియమించి
 నిన్ను పంచబాణులఁ గావించెను. అట్లు బ్రహ్మ బాణములను అయిదుగ నియ-
 మించినను, ఆ అయిదు బాణములుచేతనే ప్రపంచము శిథిలమై పోయినది. ఇట్లు
 ప్రపంచ నియామకుఁడగు బ్రహ్మయే విఫలుఁడైనప్పుడు మతెవ్వఁడు ఆ మన్మ-
 థుని నియమింపఁగలడు. అయిదు బాణములను మించి యా మన్మథునకు బాణ

ము ననుమతించియున్నచో, నతడు ప్రపంచమును ధ్వంసముచేయునని భయపడి బ్రహ్మయతనికి నైదు బాణములనే నియమించెను. అట్లయినను నా మన్మథుఁడు ప్రపంచమును నాశముజేయుచునే యున్నాఁడు. కాన బ్రహ్మ ప్రయత్నము విఫలమైనది, ॥౮౯॥

శ్లో ఉపహరంతి న కస్య సుపర్వణః
సుమనసః కతి పంచ సురద్రుమాః।
తవ తు హీనతయా పృథగేకికాం
ధిగియతాఽపి న తేఽంగ విదారణమ్॥ ౯౦

ప॥వి॥ ఉపహరంతి । న । కస్య । సుపర్వణః । సుమనసః । కతి । పంచ ।
సురద్రుమాః । తవ । తు । హీనతయా । పృథగ్ । ఏకికాం । ధిక్ ।
ఇయతా । అపి । న । తే అంగవిదారణమ్.

టీక॥ హేస్మర = ఓ మన్మథా!, పంచ = అయిదైన, సురద్రుమాః = మందారము, పారిజాతము, సంతానము. కల్పవృక్షము, హరిచందనము, అని చెప్పఁబడుదేవతావృక్షములు, కస్య = ఏ, సుపర్వణః = వేల్పునకు, కతి = ఎన్ని, సుమనసః = పుష్పములను, నోపహరంతి = కానుకగానర్పించుట లేదు. (పెక్కు పుష్పముల నర్పించుచున్నవి). తవతు = నీకో, హీనతయా = (అంగరాహిత్యముచే నేర్పడిన లోపము చేతను), నీచత్వము చేతను, పృథక్ = ప్రత్యేకంగా. ఏకికామ్ = ఒక్కొక్క పుష్పవృక్షిని, ఆరవిందము, అశోకము, చూతము, నవవల్లిక - నీలోత్పలము అని చెప్పఁబడు నొక్కొక్క పుష్పవృక్షిని కానుకగా సమర్పించుచున్నవి. (కావుననే నీకు పంచబాణత్వమేర్పడినది) ఇయతాఽపి = ఇంతటి యవమానము చేతను, తే = నీకు, అంగవిదారణమ్ = శరీరమునకు ఆపద, అనగా ప్రాణత్యాగము, న = లేదు, ధిక్ = నీచము.

సమాసములు :

అంగవిదారణమ్ : అంగస్య విదారణమ్ = అంగవిదారణమ్.

భావము :

ఓ మన్మథా! మందారము, పారిజాతము, సంతానము, కల్పవృక్షము, హరిచందనము, అని చెప్పబడు నైదు దేవతావృక్షములు దేవతల కందరికిని పెక్కు పుష్పములను బహూకరించుచున్నవి. కాని నీకు మాత్రము లెక్క పెట్టి నట్లుగా నొక్కొక్క పూవు చొప్పున, ఆరవిందముఁ అశోకము, చూతము, వవ మల్లిక, నీలోత్పలము, అని చెప్పబడు నయిదు పుష్పములను మాత్రమర్పించు చున్నవి. కావుననే నీవు పంచబాణుఁడవు. అంగహీనత వలనను, విరహాలను వేధించుటవలనను నీచుఁడవైన నీకిది తగినది. ఇంతటి యవమాన మేర్పడినను, నీ శరీరమున కింకను నెట్టి హాని కలుగలేదే! మానవంతులెట్టి తరుణమున ప్రాణ త్యాగము చేయరా. ||౯౦||

శ్లో॥ కుసుమమవ్యతిదుర్నయకారి తే
కిము వితీర్య ధనుర్విధిరగ్రహీత్.
కిమకృతైష యదేక తదాస్పదే
ద్వయమభూదధునా హి నలభువోః॥

౯౧

ప॥వి॥ కుసుమమ్ । అపి । అతిదుర్నయకారి । తే । కిమ్ । ఉ । వితీర్య ।
ధనుః । విధిః । అగ్రహీత్ । కిమ్ । అకృత । ఏషః । యత్ । ఏక
తదాస్పదే । ద్వయమ్ । అభూత్ । అధునా । హి । నలభువోః.

టీక॥ విధిః = బ్రహ్మ, కుసుమమపి = పూవైనను, అతిదుర్నయకారి; అతి = మిక్కిలి, దుర్నయ = అవిసీతిని, కారి = చేయునట్టి, ధనుః = ధనుస్సు, నుగా, వితీర్య = ఇచ్చి, అగ్రహీత్ కిము = తీసుకొనినాఁడా యేమి? కింతు = కాని, ఏషః = ఈ బ్రహ్మ, కిమ్ = దేనిని, అకృత = చేసెను? (కుతః = ఏలయనగా), యత్ = ఎందువలన, ఏతదాస్పదే = ఈ ధనుస్సుయొక్క స్థానమందు, అధునా = ఇప్పుడు, నలభువోః = నలుని కనుబొమ్మల యొక్క, ద్వయం = రెండు, అభూత్ హి = ఏర్పడినది గదా.

వి॥ పుష్పధనుస్సును మఱల వెనుకకుఁ తీసికొనుటలో నవిసీతికారిత్యము. హేతువు కాక పోయినను హేతువుగా జెప్పటవలన హేతుత్వేచ్ఛ.

సమాసములు :

అతిదుర్నయకారి : దుర్నయం కరోతీతి = దుర్నయకారి. అత్యంతం దుర్నయకారి = అతిదుర్నయకారి. తత్ = అతిదుర్నయకారి.

తదాస్పదే : తస్య ఆస్పదం = తదాస్పదం. తస్మిన్ = తదాస్పదే.

నలభ్రువోః : నలస్య భ్రువౌ = నలభ్రువౌ. రయోః = నలభ్రువోః.

భావము :

బ్రహ్మ పుష్పము దుర్బలమైనదనియు నది హాని చేయదని భావించి దానిని విల్లుగా నీకొనంగెను. అది పుష్పమైనను, విరహాలకు మిక్కిలి యనర్థము గల్గించుటవలన దానిని బ్రహ్మ నీయొద్ద నుండి మఱి తీసికొనెను. కాని ఆ బ్రహ్మ చేసినదేమిటి? ఆ పూవిల్లు స్థానమున నలుని కనుబొమ్మలు రెండు నేర్పడినవి. అనగా, ఒక విల్లు పోయి రెండు విల్లు లేర్పడినవి. ముల్లును తీసి చీలను గుచ్చిన విధముగ నున్నది. ఒక్క వింటినే యొర్చలేనపుడు రెండు విల్లుల నెట్లు ఓర్చశక్యము. ||౯౦||

శ్లో॥ షడ్వతవః కృపయా స్వకమేకకం

కుసుమ మక్రమనందితనందనాః।

దదతి షడ్భవతే కురుతే భవాన్

ధనురివై కమిషూనివ పంచ తైః॥

౯౨

పా॥వి॥ షడ్ । ఋతవః । కృపయా । స్వకమ్ । ఏకకం । కుసుమమ్ । అక్రమనందిత నందనాః । దదతి । షడ్ । భవతే । కురుతే । భవాన్ । ధనుః । ఇవ । ఏకమ్ । ఇషూన్ । ఇవ । పంచ । తైః ।

టీక॥ అక్రమనందితనందనాః; అక్రమ = క్రమములేక, ఏకకాలమున, నందిత = చర్చిల్లఁజేయఁబడిన, నందనాః = నందనవనము గల్గిన, షడ్ = ఆఋ, ఋతవః = చసంతాది ఋతువులు, కృపయా = దయచే, స్వకం = తమదైన, ఏకైకం = ఒక్కొక్క, కుసుమం = పుష్పమును

(దదానాః = ఇచ్చుచున్నవై, మిశిత్యా = కలసి) షట్ = ఆఱు పుష్పములను, భవతే = నీ కొఱకు, దదతి = ఇచ్చుచున్నవి. తైః = ఆ యాఱు పుష్పములతో, ఏకం = ఒక పుష్పమును, ధనురివ = ధనుస్సువలెను, పంచ = అయిదు పుష్పములను, ఇషానివ = బాణముల వలెను, భవాన్ = నీవు, కురుతే = చేయుచున్నావు.

సమాసములు :

అక్రమనందితనదనాః : అనిద్యమానః క్రమః యస్మిన్ కర్మణి తత్ యథా భవతి తథా = అక్రమమ్. అక్రమం నందితం నందనం యైస్యే = అక్రమనందితనందనాః.

భావము :

ఓ మన్మథా! వసంతాది ఋతువులాఱును, ఒక సమయమందే స్వర్గమందలి నందనోద్యానమును వికసింపజేసి యొక్కొక్క ఋతువు నొక్కొక్క పూవును నీకుదయతో నిచ్చుచున్నవి. అట్లు నీకు లభించిన యాఱు పుష్పములలో నొక పుష్పమును, విల్లుగను తక్కిన యైదు పుష్పములను బాణములుగ నీవు గావించుకొనుచున్నావు. ఈ పుష్పములను సైతము వసంతాది ఋతువులు నీ యెడ ప్రీతితో నీయ లేదు. కేవలము దయతో నిచ్చినవి. దయతో పలువురొసంగిన స్వల్పభిక్షమును దరిద్రుడెట్లు విభజించుకొని, గొప్ప కార్యములను చేయవలయునని గొంతెమ కోర్కెలను కోరుచుండునో, అట్లే దరిద్రుడవైన నీవు వసంతాది ఋతువులు దయతో నొసంగిన యాఱు పుష్పములలో నొకటి వింటికనియు యైదు బాణముల కనియు విభజించుకొని దీనితో నీ పనిని జేయవలయునని గాలిమేడలు కట్టుకొనుచున్నావు. అతి దరిద్రుడవై, భిక్షచే సంపాదించుకొనిన సాధనములతో విరహులను హింసించు నీకు లజ్జయైనను లేదా: ॥౯౨॥

శ్లో॥ యదతనుస్త మిదం జగతే హితం
క్వ స మునిస్తవ యస్సహతే క్షతీః।
విశిఖమాశ్రవణం పరిపూర్య చే
దవిచలద్భుజముజ్ఞితుమీశిషే॥

ప॥వి॥ యత్ | అతనుః | త్వమ్ | ఇదం | జగతే | హితం | క్వ | సః |
మునిః | తవ | యః | సహతే | క్షతీః | విశిఖమ్ | ఆశ్రవణం | పరి-
పూర్య | చేత్ | అవిచలద్యుజమ్ | ఉజ్జితం | ఈశిషే.

టీక॥ హేమార = ఓ మన్మథాః, త్వమ్ = నీవు, అతనుః = శరీరము లేని.
వాడవు, ఇతియత్ = అనునది ఏది గలదో, (తత్ = అది) జగతే =
ప్రపంచమునకు, హితమ్ = మేలై నది. (హి = ఏలయనగా) విశిఖం =
బాణమును, అవిచలద్యుజం = వణకులేని హస్తము గల్గినట్లుగా, ఆశ్ర-
వణం = చెవివరకు, పరిపూర్య = పూరించి లాగి, ఉజ్జితం = విడచుటకు,
ఈశిషేచేత్ = శక్తివంతుడడవై నచో, తవ = నీయొక్క, క్షతీః = గాయ-
ములను, యః = ఎవ్వడు, సహతే = ఓర్చునో, సః = అట్టి, మునిః =
ఋషి, క్వ = ఎక్కడ.

సమాసములు :

అతనుః : అవిధ్యమానా తనుః యస్య సః = అతనుః.

ఆశ్రవణమ్ : శ్రవణమభివ్యాప్య = ఆశ్రవణమ్.

అవిచలద్యుజమ్ : నవిచలంతో = అవిచలంతో. అవిచలంతో. భుజో-
యస్మిన్ కర్మణి తత్ యథాభవతి తథా అవిచలద్యుజమ్.

భావము :

ఓ మన్మథాః నీవు శరీరములేని వాడవగుట వలన లోకమునకు మేలు
గల్గినది. నీవు సాధారణమైన విలుకాని వలె, శరీరమును గూడ గల్గి వణకు-
లేని భుజములతో, ధనుస్సును లాగి బాణమును విడువగల్గి యున్నచో, దాని
వలన గలిగెడు గాయములను ఓర్చెడి ముని యెవ్వడు? మునివంటి వాడే యా-
దెబ్బలను ఓర్చలేనపుడు, సాధారణ జనమెట్లు దానిని ఓర్చగలిగి యుండును.
ఇంద్రియ నిగ్రహము గల్గిన మునియే నీ పూలయమ్ముల దెబ్బలను ఓర్చలేక
పోయినపుడు, సామాన్య జనము దానిని ఓర్చగలదాః జితేంద్రియులను సైతము
చలింపజేయు నీ దెబ్బల నితరులు సహింపలేరని యాశయము. ॥౯౩॥

శ్లో॥ సహ తయా స్మర భస్మ ఝడిత్యభూః

పశుపతిం ప్రతి యామిషుమగ్రహీః।

ధ్రువమభూదధునా వితనోశ్చర

స్తవ పికస్వర ఏవ స పంచమః॥

८౪

ప॥వి॥ సహ । తయా । స్మర । భస్మ । ఝడితి । అభూః । పశుపతిం । ప్రతి ।
యామ్ । ఇషమ్ । అగ్రహీః । ధ్రువమ్ । అభూత్ । అధునా । విత
నోః । శరః । తవ । పికస్వరః । ఏవ । సః । పంచమః ।

టీక॥ (హేస్మర = ఓ మన్మథా!) పశుపతిం ప్రతి = శివుని గూర్చి, యామ్ =
ఏ, ఇషం = బాణమును, అగ్రహీః = పట్టుకొంటివో, తయాసహ = ఆ
బాణముతోడనే, ఝడితి = వెంటనే, భస్మ = బూడిదగా, అభూః =
అయితివి. అధునా = ఇప్పుడు, వితనోః = శరీరములేని, తవ = నీకు, పిక
స్వరఏవ = కోయిల కూతయే, సః = దగ్గమైన, పంచమః = అయిదవ
దైన, శరః = బాణముగ, అభూత్ = ఆయెను. ధ్రువమ్ = నిశ్చయము.

వి॥ కోకిల స్వరము బాణము చేసెడి పనిని చేయుటవలన బాణముగ
నుత్పేక్షింపఁబడినందువలన నుత్పేక్ష. వ్యంజకమగు ధ్రువశబ్దము
ప్రయోగింపఁబడుటవలన నది వాచ్యము.

సమాసములు :

పశుపతిమ్ : పశూనాం పతిః = పశుపతిః. తమ్ = పశుపతిమ్.

వితనోః : విగతా తనుః యస్య సః = వితనుః. తస్య = వితనోః.

పికస్వరః : పికస్య స్వరః = పికస్వరః.

భావము :

ఓ మన్మథా! శివుని గుఱిపెట్టి యే బాణమును నీవు ప్రయోగించితివో,
ఆ బాణముతోడనే, నీవు దగ్గమైపోయి, బూడిదవైతివి. ఇప్పుడు శరీరములేని
నీకు కోకిల స్వరమే, భస్మమైపోయిన పంచమ బాణమైనది. నీ పంచమ బాణమే,
కోకిలకు స్వరమైనందువలన, దానిని పంచమ స్వరముగఁ జెప్పు
చున్నారు. ॥౮౪॥

శ్లో॥ స్మర సమం దురితై రఫలీకృతో
 భగవతోఽపి భవద్దహన శ్రమః।
 సురహితాయ హుతాత్మతనుః పున
 ర్నను జనుర్దివి తత్క్షణ మాపిభ॥

౯౫

ప॥వి॥ స్మర । సమం । దురితైః । అఫలీకృతః । భగవతః । అపి । భవద్ద
 హనశ్రమః । సురహితాయ హుతాత్మతనుః । పునః । నను । జనుః ।
 దివి । తత్క్షణమ్ । అపిభ.

టీక॥ హేస్మర=ఓ మన్మథాః భగవతోఽపి=శివునికిని, దురితైస్సమం=
 నీ పాపములతోడ, భవద్దహనశ్రమః=నిన్ను దహించుట వలని శ్రమ,
 అఫలీకృతః=వ్యర్థమైనది. సురహితాయ=దేవతల హితము, కొఱకు,
 హుతాత్మతనుః; హుత=శివుని క్రోధాగ్ని యందు త్యాగముఁ జేయఁ
 బడిన, ఆత్మ=తనదైన, తనుః=శరీరము గలవాడవై, తత్క్షణమ్=
 ఆ క్షణముననే, దివి=స్వర్గమున, పునః జనుః=మఱల జన్మమును,
 అపిభనను=పొందితివి గదా. 'స్మర సః మద్దురితైః' అను పాఠములో
 హేస్మర=ఓ మన్మథాః, సః=ఆ, భగతోఽపి=హరునికిని, భవద్ద
 హనశ్రమః; భవద్దహన=నిన్ను దహించుటలోని, శ్రమః=పరిశ్రమ,
 మద్దురితైః=నా పాపములతో, అఫలీకృతః=వ్యర్థము చేయబడినది,
 అని యన్వయించుకొనవలయును.

సమాసములు :

మద్దురితైః : మమ దురితాని=మద్దురితాని. తైః=మద్దురితైః.

అఫలీకృతః : అవిద్యమానం ఫలం యస్య సః=అఫలః. అనఫలః
 అఫలః సంపద్యమానః కృతః=అఫలీకృతః.

భవద్దహనశ్రమః : భవతః దహనం=భవద్దహనం. భవద్దహనేన
 శ్రమః=భవద్దహనశ్రమః.

సురహితాయః సురేభ్యః హితం=సురహితమ్. తస్మై=సురహితాయ.

హుతాత్మతనుః : ఆత్మనః తనుః = ఆత్మతనుః. హుతా ఆత్మతనుః
యస్య సః = హుతాత్మతనుః.

తత్త్వణమ్ : స చా ౭సౌ క్షణశ్చ = తత్త్వణః. తమ్ = తత్త్వణమ్.

భావము :

ఓ మన్మథా! నీవు హరుని కోపాగ్నిలో నీ పాపములతో బాటు దహించి పోతివి. అందువలన నీ పాపములు గూడ దహించిపోయి నీవు పాపవిముక్తుడవైతివి. నీవు దేవతల హితమునకై నీ దేహమును శివుని కోపాగ్నియందు పరిత్యజించితివి. దీని వలన పుణ్యము లభించినది. పైన జెప్పిన ప్రకారము పాపములు తొలగి పోయినవి. ఇట్లు పాపములు తొలగి నీవు పుణ్యమును సంపాదించుటచే, దేవతల యనుగ్రహమువలన, మఱల నీవు జన్మమెత్తితివి. నీ వీ విధముగా మఱల జన్మమెత్తుటవలన, శివుడు నిన్ను దహనముచేసి తుద ముట్టించుటకై తీసికొనిన పరిశ్రమ వ్యర్థమైనది. లేదా నీవు హరుని కోపాగ్నిలో దహించి పోయినను నా పాపములచే నన్ను బాధించుటకు మఱల జన్మించితివి. పూర్వము దేవతలు కుమారస్వామి జన్మమునకై మన్మథుని బురికొల్పి శివునికి పార్వతీయందు కామము గలుగుటకై పుష్పబాణమును బ్రయోగించిన విషయము పురాణప్రసిద్ధము. ॥౯౫॥

శ్లో॥ విరహిణో విముఖస్య విధూదయే

శమన దిక్పవనస్స న దక్షిణః |

సుమనసో నమయన్నటనౌ ధను

స్తవ తు బాహురసౌ యది దక్షిణః॥

౯౬

ప॥వి॥ విరహిణః । విముఖస్య । విధూదయే । శమనదిక్పవనః । సః । న ।
దక్షిణః । సుమనసః । నమయన్ । అటనౌ । ధనుః । తవ । తు ।
బాహుః । అసౌ । యది । దక్షిణః ।

టీక॥ హేమార = ఓ మన్మథా! తవ = నీయొక్క, అసౌ = ఈ, బాహుః =
భుజము, విధూదయే యది = చంద్రోదయమనెడి సహాయము లభించగా,

సుషనసః = పుష్పమనెడి, ధనుః = విల్లును, అటనౌ = దాని కొనయందు,
 నమయన్ = వంచుచు, దక్షిణః = విరహాలను కొట్టుటలో సమర్థమగును.
 (కుడి హస్తమగును). (తదా = అప్పుడు), విముఖస్య = కలతఁజెందిన.
 ముఖము గల్గిన, చంద్రోదయమునకు విముఖమైన, విరహిణః = వియోగి
 జనమునకు, సః = ఆ, దక్షిణః = దక్షిణమని ప్రసిద్ధిఁ జెందిన, శమన
 దిక్పవనః = యముని దిక్కునఁ బుట్టిన గాలి, దక్షిణః = దక్షిణ్యము
 గల్గినదియు, కుడిదియు, న = కాదు.

వి॥ చంద్రోదయకాలమున, విముఖమైన విరహిజనమునకు, యముని దిక్కున.
 బుట్టిన గాలి దక్షిమైనను దక్షిణము గాదనుటలో విరోధాభాసాలంకారము..
 దక్షిణముగాదనుటకు సుఖకరముకాదని యర్థము చెప్పట వలన విరోధ
 పరిహారము. లేదా విముఖ శబ్దమునకు పడమటి వైపునకుఁ ద్రిప్పిన
 ముఖముగల వ్యక్తియని యర్థము చెప్పినచో నప్పుడు ఆ వ్యక్తికి దక్షి
 ణము దక్షిణముగాదు గదా.

సమాసములు :

విరహిణః : విరహః అస్య అస్తీతి = విరహి. తస్య = విరహిణః.

విముఖస్యః విపరీతం ముఖం యస్య సః = విముఖః. తస్య = విముఖస్యః.

విధూదయే : విధోః ఉదయః = విధూదయః. తస్మిన్ = విధూదయే.

శమనదిక్పవనః : శమనస్య దిక్ = శమనదిక్. శమనదిశః పవనః =
 శమనదిక్పవనః.

భావము:

ఓ మన్మథా! చంద్రోదయము సహాయపడినపుడు సీభుజము, పూవంటిని
 దాని కొనయందు వంచుచు చంద్రోదయమునకు విముఖులును, (పడమటి దిక్కు
 నకు మళ్లిన వారును) నగు విరహి జనమును కొట్టుటలో సమర్థమగుచున్నది.
 దక్షిణమునగుచున్నది. అనగా కుడిదిగా నగుచున్నది. మఱియు చంద్రోదయ
 మునకువిముఖమైన (పడమటి వైపునకు ముఖమును మళ్లించిన) విరహిజనము.

నకు యముని దిక్కులో నుద్భవించిన గాలి యనగా దక్షిణ మారుతము దక్షిణము అనగా సుఖకరము కాలేదు. దక్షిణమున నుద్భవించినదియు కాలేదు. పడమటి దిక్కునకు ముఖము త్రిప్పినచో దక్షిణ దిక్కు ఎడమ వైపునకు వచ్చును గదా. కాన దక్షిణము = దక్షిణము, కుడిదిగా కాలేరదు. నీ భుజము ఏ విధముగా పూరింటి కోనలను వంచునో, అట్లే మలయానిలము గూడ పూలను కదలించును. కాన మలయానిలము దక్షిణమగుచోనదియు పూవులనెడి వింటిని కందలించి నీకు భుజమే యగును. కాన, మొదట విరహ దుఃఖము, పిదప చంద్రోదయము, అటు పిమ్మట మలయానిలము విరహజనమునకు దుఃఖకరము లైనవి. చంద్రోదయ కాలమున నీవు పూరింటి కొనలను కదలించుటలో దక్షతగల వాడవేగాని, విరహులయెడ దాక్షిణ్యముగల వాడవు గావు. అట్లే దక్షిణమారుతములు విరహులయెడ దాక్షిణ్యముతో సుఖము గల్గించెడి దక్షిణ మారుతములు గావు. ॥౯౬॥

శ్లో॥ కిము భవంతముమాపతిరేకకం
మదముదాంధ మయోగిజనాంతకమ్.
యదజయత్తత ఏవ న గీయతే
స భగవాన్ మదనాంధకమృత్యుజిత్ ॥

౯౭

ప॥వి॥ కిమ్ । ఉ । భవంతమ్ । ఉమాపతిః । ఏకకం । మదముదా । అంధమ్ ।
అయోగిజనాంతకమ్ । యత్ । అజయత్ । తతః । ఏవ । న । గీయతే ।
సః । భగవాన్ । మదనాంధకమృత్యుజిత్ ।

టీక॥ పే మదన = ఓ మన్మథా, ఉమాపతిః = పార్వతీ పతియగు శివుడు, మదముదా = గర్వ ప్రయుక్తమైన హర్షముతో, లేదా, గర్వహర్షములతో, అంధమ్ = కాముకుల నంధులను, గావించుటచే నంధకుడైన వానిని గను, అయోగి జనాంతకమ్; అయోగి జన = వియోగిజనమునకు, అంతకమ్ = వినాశకునిగను అనగా మృత్యువును గను, ఏకకమ్ = ఏకాకియైన, భవంతమేవ = నిన్నే, అజయత్ ఇతియత్ = జయించెనను నది యేది గలదో, తతఏవ = అందువలననే, సః = ఆ, భగవాన్ = పూజ్యుడైన, ఉమాపతిః = శివుడు, మదనాంధక మృత్యుజిత్;

మదన = మన్మథుని, అంధక = అంధకాసురుని, మృత్యు = మృత్యువైన్.
యముని, జిత్ = జయించిన వాడుగ, గీయతే కిము = చెప్పబడుచున్నాడా యేమి?.

వి॥ మన్మథ అంధక - మృత్యువులకు భేదమున్నను భేదము లేదని వర్ణించుట వలన అభేదాతిశయోక్తి.

సమాసములు :

ఉమాపతిః : ఉమాయాః పతిః = ఉమాపతిః.

ఏకకమ్ : ఏక ఏవ = ఏకకః. తమ్ = ఏకకమ్.

మదముదా : మదస్య ముత్ = మదముత్. తయా = మదముదా. లేదా మదశ్చముచ్చ అసయోః సమాహారః = మదముత్. తయా = మదముదా.

అంధమ్ : అంధయతీతి = అంధః. తమ్ = అంధమ్.

అయోగిజనాంతకమ్ : స యోగః = అయోగః. అయోగః ఏషామస్తీతి = అయోగినః. అయోగినశ్చ తే జనాశ్చ = అయోగిజనాః. అయోగిజనానామంతకః = అయోగిజనాంతకః. తమ్ = అయోగిజనాంతకమ్.

మదనాంధకమృత్యుజిత్ : మదనశ్చ, అంధకశ్చ, మృత్యుశ్చ = మదనాంధకమృత్యువః. మదనాంధక మృత్యున్ జయతీతి = మదనాంధకమృత్యుజిత్.

భావము :

ఓ మన్మథా! నీవు విరహాలకు గర్వహర్షములను గల్గించుటచే, మదనుడవు. ఆ గర్వహర్షములతో వారిని సంధులను గావించుటవలన సంధకాసురుడవు. ఆ విరహాలను బాధ పెట్టి చంపుట వలన, మృత్యువు గూడనగుదువు. కాన నాయుమాపతి నీనొక్కనినే, మదనునిగను, అంధకాసురునిగను, మృత్యువునుగనుజేసికొని జయించుట వలననే, మదనజిత్రనియు, సంధకజిత్రనియు, మృత్యుజిత్రనియుఁ బ్రసిద్ధి పడసెను. కావున నీ వొక్కడవే మన్మథుడవు, అంధకుడవు, మృత్యువు నగుదువు. కాన నీకును వారికిని భేదము.

లేదు. కావున నిట్లు మదనుడగ విరహాలకు మదహర్షములకుఁ గల్పించుటయే గాక, అంధకాసురుడవై వారిని మోహంధులను జేయుచు, మృత్యువై వారిని చంపుచున్నావు ॥౯౭॥

శ్లో॥ త్వమివ కోఽపి పరాపకృతౌ కృతీ
న దదృశే న చ మన్మథ శుశ్రువే।

స్వమదహద్దహనాజ్వలతాత్మనా

జ్వలయితుం పరిరభ్య జగంతి యః॥

౯౮

ప॥వి॥ త్వమ్ । ఇవ । కః । అపి । పరాపకృతౌ । కృతీ । న । దదృశే ।
న । చ । మన్మథ । శుశ్రువే । స్వమ్ । అదహత్ । దహనాత్ । జ్వలతా ।
అత్మనా । జ్వలయితుం । పరిరభ్య । జగంతి । యః ।

టీక॥ హే మన్మథః = ఓ మన్మథాః, త్వమివ = నీవలె, పరాపకృతౌ; పర =
ఇతరులకు, అపకృతౌ = అపకారముచేయుటయందు, కృతీ = సమర్థుఁడు,
కోఽపి = ఎవ్వఁడును, నదదృశే = చూడఁబడలేదు. నశుశ్రువే = వినఁ
బడలేదు. యః = అపకారముచేసెడి నీవంటి వాఁడు, దహనాత్ = అగ్ని
సంబంధముతో, జ్వలతా = ప్రజ్వలించునట్టి, అత్మనా = తన శరీర
ముతో, జగంతి = ప్రపంచములను, పరిరభ్య = కౌగలించుకొని, జ్వల
యితుం = దహించుటకు, స్వం = తన శరీరమును, అదహత్ = దహించు
కొనెను.

సమాసములు :

పరాపకృతౌ: పరస్య అపకృతిః = పరాపకృతిః తస్యాం = పరాపకృతౌ.

భావము :

ఓ మన్మథాః నీవలె పరోపకారము చేయుటయందు సమర్థు డెవ్వఁడును
కనఁబడడు వినఁబడడు. నీవు శివుని నేత్రాగ్నితో శరీరమును దహింపఁజేసికొని,
యా శరీరముతోడనే ప్రపంచములను దహించుటకుఁ దలపెట్టితివి. ఒరుల
శరీరమునకు బురద పూయుటకై తన శరీరమునకు బురదను పూసుకొనినట్లు

ఒరుల శరీరములను దహించుటకై తన శరీరమును దహించుకొనిన నీ నడవడిక
మిక్కిలి ఆశ్చర్యకరము. ॥౯౮॥

శ్లో॥ త్వముచితం నయనార్చిషి శంభునా
భువనశాంతికహోమహవిః కృతః।
తవ వయస్యమపాస్య మధుం మధుం
హతవతా హరిణా బత కిం కృతమ్॥

౯౯

ప॥వి॥ త్వమ్ । ఉచితం । నయనార్చిషి । శంభునా । భువనశాంతికహోమహ
విః । కృతః । తవ । వయస్యమ్ । అపాస్య । మధుం । మధుం । హత
వతా । హరిణా । బత । కిం । కృతమ్.

టీక॥ హేమార = ఓ మన్మథా! శంభునా = శివునిచే, నయనార్చిషి = నేత్రాన్ని
జ్వాలయందు, త్వమ్ = నీవు, భువనశాంతిక హోమహవిః; భువన =
లోకములకు, శాంతిక = పీడలను శమింపజేసెడి, హోమ = హోమము
నందు, హవిః = ఆహుతిగ, కృతః = చేయబడితివి. ఉచితమ్ = ఇది
నీకు తగినది. తవ = నీకు, వయస్యం = చెలికాడైన, మధుం = వసంతుని,
అపాస్య = ఉపేక్షించి, మధుం = మధువనెడి పేరుగల రాక్షసుని, హత
వతా = చంపిన, హరిణా = విష్ణువుచే, కిం = ఏమి, కృతమ్ = చేయబడి
నది? (ఏమియు చేయబడలేదు). బత = అయ్యో.

సమాసములు :

నయనార్చిషి : నయనస్య అర్చిః = నయనార్చిః. తస్మిన్ =
నయనార్చిషి.

భువనశాంతికహోమహవిః : శాంతిః ప్రయోజనమస్యేతి = శాంతికః.
భువనానాం శాంతికః = భువనశాంతికః. భువనశాంతికశ్చాసౌ హోమశ్చ =
భువనశాంతికహోమః. భువనశాంతికహోమస్య హవిః = భూవన శాంతికహోమ
హవిః.

భావము :

ఓ మన్మథా! లోకములకు నీ వలని బాధ తొలగుటకై, ప్రపంచమునకు
మేలొనరించెడి శంభుడు అనగా శివుడు తన నేత్రాన్నియందు లోకశాంతికై

గావించిన హోమమునందు నిన్ను ఆహుతి గావించినాడు. ఇది యుక్తము. వధింపఁదగిన, నిన్ను వధించుట జరిగినది గదా. కాని యా విష్ణువు నీ చెలికాడైన మధువును అనగా వసంతుని వధింపక, మధువనెడి రాక్షసుని జంపుటతో నేమి ఘనకార్యము చేసినాడు? ఏమియు లేదు. శివుఁడు ప్రపంచమునకు బాధ కరుడైన మన్మథుని చంపి లోకమునకు మేలుచేయగా, విష్ణువు, ఆ మన్మథుని మిత్రుడైన (మధువును) వసంతమును జంపియున్నచో జగత్తునకు చాల మేలు కల్గియుండెడిది. కాని అట్లు చేయక మధువనెడి రాక్షసుని జంపెను. ఇది చాల విచారకరము. మధువనెడి రాక్షసుఁడు ప్రపంచమునకు బెట్టిన బాధ కంటెను మన్మథుని మిత్రుడైన మధువు మిక్కిలి బాధను కల్గించుచున్నాడు. కాన విష్ణువు చేసిన మధువధ లోకమున కుపయోగపడలేదు. ॥౯౯॥

శ్లో॥ ఇతి కియద్వచసైవ భృశం ప్రియా

ధరపిపాసు తదాననమాశు తత్.

అజని పాంసులమప్రియవాగ్జ్వల

న్మదనశోషణబాణహతేరివ॥

౧౦౦

ప॥వి॥ ఇతి । కియద్వచసా । ఏవ । భృశం । ప్రియాధరపిపాసు । తదాననమ్ । ఆశు । తత్ । అజని । పాంసులమ్ । అప్రియవాగ్జ్వలన్మదనశోషణ బాణహతేః । ఇవ.

టీక॥ ప్రియాధరపిపాసు; ప్రియ = ప్రియుడైన నలునియొక్క, అధర = పెద విని, పిపాసు = త్రాగఁగోరిన, తదాననమ్; తత్ = ఆ దమయంతియొక్క, ఆననం = ముఖము, ఇతి = ఇట్లు, కియద్వచసైవ = కొలదిపాటి సంఖా షణము చేతనే, అప్రియవాగ్జ్వలన్మదనశోషణ బాణహతేరివ; అప్రియ = కఠినమైన, వాక్ = వచనములతో, జ్వలత్ = (కోపముచే) మండుచున్న, మదన = మన్మథునియొక్క, శోషణబాణ = శోషింపఁ జేసెడి బాణముయొక్క, హతేరివ = దెబ్బవలననోయనునట్లు. ఆశు = శీఘ్రముగా, భృశం = మిక్కిలి, పాంసులం = దుమ్ముపడి యెండినదిగా. అజని = ఏర్పడినది.

వి॥ దమయంతి పెదవి యెండుటకు, మన్మథ బాణ ప్రహారము హేతువుకాక
పోయినను, హేతువుగఁ జెప్పటవలన హేతుత్వేక్ష. ఇవశబ్ద ప్రయో
గమువలన నది వాచ్యము.

సమాసములు :

కియద్వచసా : కియచ్చ తత్ పచశ్చ = కియద్వచః. తేన = కియద్వ
చసా.

ప్రియాధరవిపాసు : ప్రిగుప్త్య అధరః = ప్రియాధరః. పాతుమిచ్చు =
పిపాసు. ప్రియాధరం పిపాసు = ప్రియాధర విపాసు.

తదాననమ్ : తస్యాః ఆననమ్ = తదాననమ్.

అప్రియవాగ్జ్వలన్మదనశోషణబాణహతేః : న ప్రియాః = అప్రియాః.
అప్రియాశ్చ తాః వాచశ్చ = అప్రియవాచః. అప్రియవాగ్భిః జ్వలన్ = అప్రియ
వాగ్జ్వలన్. అప్రియవాగ్జ్వలంశ్చాసౌ మదనశ్చ = అప్రియవాగ్జ్వలన్మదనః.
శోషణశ్చాసౌ బాణశ్చ = శోషణ బాణః. అప్రియ వాగ్జ్వలన్మదనస్య శోషణ
బాణః = అప్రియ వాగ్జ్వలన్మదనశోషణబాణః. అప్రియ వాగ్జ్వలన్మదనదన శోషణ
బాణస్య హతిః = అప్రియ వాగ్జ్వలన్మదనశోషణ బాణహతిః. తస్యాః = అప్రియ
వాగ్జ్వలన్మదనశోషణ బాణహతేః.

భావము :

ప్రియుడైన నలుని పెదవిని పానముఁ జేయగోరిన, దమయంతి
ముఖము ఇంతటి వఱకు కొలది మాటలతో నామె గావించిన నిందకు కోపించి
మండి పడుచున్న మన్మథుని శోషణ బాణముల దెబ్బతో దుమ్ముపడి వాడి
బోయెనో యనునట్లు వాడినది. శోషణ బాణములు, తేమగల్గిన భాగములను
శోషింపఁజేయును. ॥౧౦౦॥

శ్లో॥ ప్రియసఖీనివహేన సహాథ సా

వ్యరచయద్గిరమర్థసమస్యయా।

హృదయమర్మణి మన్మథసాయక్తైః

క్షతతమా బహుభాషితుమక్షమా॥

౧౦౧

ప॥వి॥ ప్రియసఖీనివహేన । సహ । అథ । సా । వ్యరచయత్ । గిరమ్ ।
అర్ధసమస్యయా । హృదయ మర్మణి । మన్మథ సాయకైః । క్షతతమాః
బహు । భాషితుమ్ । అక్షమా.

టీక॥ అథ = పిదప, సా = ఆ దమయంతి, మన్మథసాయకైః = మరుని బాణములచే, హృదయ మర్మణి = హృదయమనెడి మర్మస్థానమున, క్షతతమా = అధికముగాఁ గొట్టఁబడినదై (అతఏన = ఇందువలననే) బహు = అధికముగా, భాషితుమ్ = మాట్లాడుటకు, అక్షమా = అశక్తురాలై, ప్రియసఖీనివహేన సహ; ప్రిసఖీ = ఇష్టమైన చెలికత్తెలయొక్క, నివహేన సహ = సమూహముతోఁ గూడ, అర్ధసమస్యయా = ఉత్తరరూపమైన యర్ధ కారికతో, గిరం = వచనమును, సమస్యలోని యుత్తరార్ధమును, వ్యరచయత్ = రచించినది.

సమాసములు :

ప్రియసఖీనివహేన : ప్రియాశ్చ తాః సఖ్యాశ్చ = ప్రియసఖ్యః. ప్రియసఖీనాం నివహః ప్రియసఖీనివహః. తేన = ప్రియసఖీనివహేన.

అర్ధసమస్యయా : అర్ధం సమస్యాయాః = అర్ధసమస్యా. తయా = అర్ధసమస్యయా.

హృదయమర్మణి : హృదయమేవ మర్మ = హృదయమర్మ. తస్మిన్ = హృదయమర్మణి.

మన్మథసాయకైః : మన్మథస్య సాయకాః = మన్మథసాయకాః. తైః = మన్మథసాయకైః.

క్షతతమా : అత్యంతం క్షతా = క్షతతమా.

అక్షమా : న క్షమా = అక్షమా.

భావము :

ఆ దమయంతి మన్మథ బాణములచే హృదయమనెడి మర్మస్థానమున గట్టిగాఁ గొట్టఁబడినదై ఎక్కువ మాట్లాడజాలక పోయినదై సమస్యలోని యర్ధమును

భాగముతో, అనగా ఉత్తరార్ధములో బదులు చెప్పినది. సమస్యలోని పూర్వార్థమును చెలికత్తెలు పూరింపగా నీమె యుత్తరార్ధమునుఁ బూరించినది. ॥౧౦౧॥

శ్లో॥ అకరుణాదవ సూనశరాదసూన్
సహజయాఽఽపది ధీరతయాఽఽత్మనః।
అసవ ఏవ మమాద్య విరోధినః
కథమరీన్ సఖి ! రక్షితుమాత్థ మామ్॥ ౧౦౨

ప॥వి॥ అకరుణాత్ అవ । సూనశరాత్ అసూన్ । సహజయా । ఆపది ।
ధీరతయా । ఆత్మనః । అసవః । ఏవ । మమ । అద్య । విరోధినః ।
కథమ్ । అరీన్ । సఖి । రక్షితుమ్ । ఆత్థ । మామ్.

టీక॥ (పేదైమి = ఓ దమయంతీ) ఆపది = ఆపదయందు, సహజయా =
స్వభావసిద్ధమైన, ధీరతయా = ధైర్యముచే, అకరుణాత్ = దయలేని,
సూనశరాత్ = పుష్పభాణుని బారినుండి, ఆత్మనః = తనయొక్క,
అసూన్ = ప్రాణములను, అవ = రక్షింపుము. (ఇది సఖీవచనము).
అద్య = ఇప్పుడు, అసవఏవ = ప్రాణములే, మమ = నాకు, విరోధినః =
శత్రువులు. పేసఖి = ఓ చెలి! మాం = నన్ను, కథం = ఎట్లు, అరీన్ =
శత్రువులను, అనగా శత్రువులైన ప్రాణములను, రక్షితుం = రక్షించు
టకు, ఆత్థ = చెప్పుచున్నావు. (ఇది దమయంతీ వచనము).

సమాసములు :

అకరుణాత్ : అవిద్యమానా కరుణా యస్యసః = అకరుణః. తస్మాత్ =
అకరుణాత్.

సూనశరాత్ : సూనం శరః యస్య సః = సూనశరః. తస్మాత్ =
సూనశరాత్.

ధీరతయా : ధీరస్య భావః = ధీరతా. తయా = ధీరతయా.

భావము

ఓ దమయంతీ! ఆపదయందు ధైర్యము వహించి, కఠినుఁడైన మమ్మ
భుండు నీ ప్రాణములను రక్షించుకొనుము. అని చెలికత్తె చెప్పిన సమస్య

పూర్వార్థము. ఓ చెలీ! ఇప్పుడు నాకు ప్రాణములే శత్రువులు కాన శత్రువులను. రక్షించుకొనమని యెట్లు పలుకుచున్నావు? అని దమయంతి పూరించిన సమస్యయొక్క యుత్తరార్థము. ॥౧౦౨॥

శ్లో॥ హితగిరం న శృణోషి కిమాశ్రవే

ప్రసభమవ్యవ జీవితమాత్మనః।

సఖి! హితా యది మే భవనీదృశీ

మదరిమిచ్చసి యా మమ జీవితమ్॥

౧౦౩

ప॥వి॥ హితగిరం । న । శృణోషి । కిమ్ । ఆశ్రవే । ప్రసభమ్ । అపి । అవ । జీవితమ్ । ఆత్మనః । సఖి! హితా । యది । మే । భవసి । ఈదృశీ । మదరిమ్ । ఇచ్చసి । యా । మమ । జీవితమ్ ।

టీక॥ హే ఆశ్రవే = ఓ చెప్పినమాటను వినుదానా! ప్రసభమపి = బలత్కారము. చేతనైనను, ఆత్మనః = స్వకీయమైన, జీవితం = ప్రాణమును, అవ = రక్షింపుము. హితగిరమ్; హిత = ఆపులయొక్క, గిరం = మాటను. కిం న శృణోషి = ఏల వినవు? హేసఖి = ఓ చెలీ! యా = ఏ, త్వం = నీవు, మదరిం = నాకు శత్రువైన, మమ = నాయొక్క, జీవితమ్ = జీవితమును, ఇచ్చసి = కోరచున్నావో, ఈదృశీ = ఇట్లు, శత్రువృద్ధిని కోరుచున్నను (నీవు), మే = నాకు, హితా = ఆపురాలుగ, భవసియది = అయినచో, (నీ మాటను వినవలయును). (కాని) నీవు శత్రువృద్ధినికోరినందువలన నీవు హితురాలు కావు కాన నీమాటను వినను.

(ఇది దమయంతి పదనము)

సమాసములు:

హితగిరం : హితాయాః గీః = హితగీః. తామ్ = హితగిరమ్.

(హే) ఆశ్రవే: ఆశృణోతి వాక్యమితి = ఆశ్రవా. తస్యాః సంబుద్ధిః = (హే) ఆశ్రవే.

మదరిమ్ : మమ అరిః = మదరిః. తమ్ = మదరిమ్.

భావము :

ఓ చెప్పిన మాటను వినుదానా: బలత్కారముతోనైనను జీవితమును రక్షించుకొనుము. 'ఏతి జీవంతమానందో నరం వర్షశతాదపి'యను న్యాయమున నుసరించి జీవించియున్నచో ఎన్నటికైనను సుఖముఁబడయవచ్చును. ఆ పురుషుల నైన నా మాటను వినవా? (అని చెలిక తై వచనము).

ఓ చెలి: నీవు నా శత్రువైన నా జీవితముయొక్క వృద్ధి నపేక్షించుచు నాకు హితురాలవైతే నీ మాటను వినగలను. కాని శత్రువృద్ధినిఁ గోరిన నీవు నాకు హితురాలవు గావు కాన నీ మాటను వినను. ॥౧౦౧॥

శ్లో॥ అమృతదీధితిరేష విదర్భజే
భజసి తాపమముష్య కిమంశుభిః।
యది భవంతి మృతాస్సఖి చంద్రికా
శశభృతః క్వ తదా పరితప్యతే॥

౧౦౪

ప॥వి॥ అమృతదీధితిః । ఏషః । విదర్భజే । భజసి । తాపమ్ । అముష్య ।
కిమ్ । అంశుభిః । యది । భవంతి । మృతాః । సఖి । చంద్రికాః ।
శశభృతః । క్వ । తదా । పరితప్యతే,

టీక॥ హేవిదర్భజే=విదర్భదేశమున జన్మించిన ఓ దమయంతీ! ఏషః=ఈ
ఎదుఁడునున్న వాఁడు, అమృతదీధితిః=అమృత కిరణముగల చంద్రుఁడు.
అముష్య=ఆ యమృతకరుఁడగు చంద్రునియొక్క, అంశుభిః=కిరణ
ములచే, కిమ్=ఏల, తాపమ్ = సంతాపమును; భజసి=పొందు
చున్నావు? (అని చెలిక తై వచనము).

హేసఖి=ఓ చెలి!, శశభృతః=చంద్రుని యొక్క, చంద్రికాః=వెన్నె
లలు, మృతాః భవంతియది=కృష్ణపక్షమందువలె, మృతములైనచో,
(క్షీణించినచో), తదా=అప్పుడు, క్వ=ఎక్కడ, పరితప్యతే=పరిత
పింపఁబడుట (అని దమయంతీ వచనము).

వి॥ అమృత దీధితి శబ్దములోని యమృతశబ్దము సుధయనెడి యర్థమున ప్రయుక్తమై, మృతేతరమను నర్థమున నన్వయించుటవలన వక్రోక్త్యలంకారము. ఒక యర్థమున ప్రయుక్తమైన దానికి కాకువువేతగాని శ్లేషచేతగాని మఱియొక యర్థమున నన్వయమేర్పడినచో వక్రోక్తి యగును.

సమాసములు :

అమృతదీధితిః : అమృతం దీధితిః యస్య సః = అమృతదీధితిః.

(హే) విదర్భజే : విదర్భేషు జాయత ఇతి = విదర్భజా. తస్యాః సంబుద్ధిః = హేవిదర్భజే.

శశభృతః : శశం బిభర్తీతి = శశభృత్. తస్య = శశభృతః.

భావము :

ఓ దమయంతీ! నీ ఎడటనున్నది యమృతకిరణములు గల చంద్రుడు. అతని కిరణములచే నేల తాపమును బొందుచున్నావు. అని సఖీవచనము.

ఓ సఖీ! చంద్రుని వెన్నెలలు అమృతములు గాక, మృతములయినచో, అనగా కృష్ణపక్షమునందువలె క్షీణములయినచో, అప్పుడు తాపమెక్కడ నుండగలదు. కాన నితడు అమృత దీధితి యగుటవలననే యీ కష్టమంతయు నేర్పడినది. అట్లుగాక యితఁడు మృతదీధితియై యున్నచో, సమస్తపీడలు తొలగెడివి. ॥౧౦౪॥

శ్లో॥ వ్రజ ధృతిం త్యజ భీతిమహేతుకా

మయమచండమరీచిరుదంచతి।

జ్వలయతి స్ఫుటమాతపముర్మురై

రనుభవం వచసా సఖి లుంపసి॥

౧౦౫

ప॥వి॥ వ్రజ । ధృతిం । త్యజ । భీతిమ్ । అహేతుకామ్ । అయమ్ । అచండమరీచిః । ఉదంచతి । జ్వలయతి । స్ఫుటమ్ । ఆతపముర్మురైః । అనుభవం । వచసా । సఖి । లుంపసి.

టీక॥ హేముగ్ధే = ఓ ముగ్ధయైన దమయంతీ! ధృతిం = దైర్యమును, ప్రజ = పొందుము. అహేతుకాం = కారణములేని, భీతిం = భయమును, త్యజ = వదులుము. ఆయం = ఈ, అచండమరీచిః = తీక్ష్ణకిరణములులేని, అనగా చల్లని కిరణములు గల్గిన చంద్రుడు, ఉదంచతి = ఉదయించుచున్నాడు. హేసఖి = ఓచెలీ, ఆతపముర్భురైః; ఆతప = ఎండయనెడి, ముర్భురైః = పొట్టు నిప్పులతో, స్ఫుటం = స్పష్టముగా, జ్వలయతి = దహించుచున్నాడు. అనుభవం = ప్రత్యక్ష విషయమును, వచసా = ఆగమశబ్దచే, లుంపసి = ఖండించుచున్నావు.

వి॥ అచండకరుడైన చంద్రునియందు చండకర భ్రాంతిని వర్ణించుటచే భ్రాంతి మదలంకారము.

సమాసములు :

అహేతుకామ్ : అవిద్యమానః హేతుః యస్యాస్యా = అహేతుకా. తామ్ = అహేతుకామ్.

అచండమరీచిః : చండాః మరీచయః యస్య సః = చండమరీచిః. న చండమరీచిః = అచండమరీచిః.

ఆతపముర్భురైః : ఆతపా ఏవ ముర్భురాః = ఆతపముర్భురాః. తైః = ఆతపముర్భురైః.

భావము :

ఓ ముగ్ధవైన దమయంతీ! దైర్యమునవలంబింపుము. భయమును వదలి పెట్టుము. ఈ భయమున కెట్టి కారణము కానరాదు. ఇదిగో చల్లని కిరణములు గల చంద్రుడుదయించు చున్నాడు. అతడు నీ తాపమును హరింపగలడు అని సఖీ వచనము.

ఓ చెలీ! యుదయించువాడు పొట్టు నిప్పులతో సమానమైన తన కాంతులతో నన్ను దహించుచున్నాడు. ఇది నా ప్రత్యక్షము. దీనిని వచనమును శబ్ద ప్రమాణముతో ఖండించుచున్నావు. ఇది యుక్తము గాదు. ఆ యుదయించునట్టి వ్యక్తి తన తీక్ష్ణకిరణములతో, నన్ను దహించుచుండుటను, ప్రత్యక్షముతో ననుభవించుచున్నాను. నీవా యుదయించువ్యక్తిని నా ప్రత్యక్షమునకు విరు.

ద్దముగ చంద్రుడను చున్నావు. ఆ చంద్రుడు శీతకీరణుడని యాగమములు చెప్పినను, అది నా ప్రత్యక్షముతో బాధిత మగుచున్నది. ఏలయనగా నతడు శీతకీరణుడైనచో నాకుఁ జల్లిదనము నీయవలయును గదా! అట్లుగాక యతఁడు నాకు వేడినే గల్గించి సంతాపమునకు నన్ను గుఱి చేయుచున్నాడు అని దమ యంతి వచనము. ॥౧౦౫॥

శ్లో॥ అయి శపే హృదయాయ తవైవ త
ద్యది విధోర్న రుచేరసి గోచరః।
రుచిఫలం సఖి! దృశ్యత ఏవ య
జ్వలయతి త్వచమ్ జ్వలయత్యసూన్ ॥

౧౦౬

ప॥వి॥ అయి । శపే హృదయాయ । తప । ఏవ । తత్ । యది । విధోః ।
న । రుచేః । అసి । గోచరః । రుచిఫలం । సఖి । దృశ్యతే । ఏవ ।
యత్ । జ్వలయతి । త్వచమ్ । జ్వలయతి । అసూన్.

టీక॥ అయి(ముగ్ధే) = ముగ్ధవైన యో దమయంతీః, (విశ్వసిహి = సమ్ముము).
విధోః = చంద్రునియొక్క, రుచేః = కాంతికి, గోచరః = విషయము,
నాసియది = కాకుండ నీవున్నచో, తత్ = అప్పుడు, తవైవ = నీదే
యైన, హృదయాయ = హృదయమునకై, శపే = శపథము చేయు
చున్నాను. (అనగా నీ హృదయమును స్పృశించి ఒట్టు పెట్టుకొను
చున్నాను. అనగా ఇతడు చంద్రుడే; సూర్యుడుకాదు అని గట్టిగాఒట్టు
పెట్టుకొని చెప్పుచున్నాను).

సఖి = ఓ చెలీ!, తర్హి = అప్పుడు, రుచిఫలమేవ! రుచి = తేజస్సు
యొక్క, ఫలమేవ = కార్యమే, దృశ్యతే = కనఁబడుచున్నది. యత్ =
ఏలయనగా, త్వచం = చర్మమును, జ్వలయతి = దహించుచున్నది.
అసూన్ = ప్రాణములను, జ్వలయతి = పెకలించుచున్నది.

సమాసములు :

రుచిఫలమ్ : రుచేః ఫలమ్ = రుచిఫలమ్.

భావము :

ఓ ముగ్ధులాలవైన దమయంతీ! నా మాటను నమ్ముము నీ శరీరమును తాకుచున్న తేజస్సు చంద్రునిది. కానిచో నప్పుడు నీ హృదయమును తాకి యొట్టు పెట్టుకొనుచున్నాను. అనగా నీ శరీరమును దాకుచున్న తేజస్సు “చంద్రునిదే గాని సూర్యునిది గాదు” అని శపథము చేయుచున్నాను. అని సఖీవచనము.

ఓ చెలీ! కానిమ్ము ఆట్లయినచో, తేజస్సు యొక్క కార్యమే కానవచ్చుచున్నది. కాని ప్రత్యేకముగా చంద్రతేజస్సుయొక్క కార్యము నాకు కానవచ్చుటలేదు. అది నా దురదృష్టము. ఇప్పుడీ తేజస్సు నా చర్మమును దహించుచున్నది. ప్రాణములను బెకలించుచున్నది. కాన తేజస్సునకు సాధారణమైన కార్యమిందు గలదు. ఉష్ణస్పర్శము తేజస్సుయొక్క స్వభావము గదా! కాన నీవు చెప్పినది సత్యమే. అని దమయంతీ వచనము. తేజస్సులన్నియు స్వభావముతోనుష్ణములై దహించు స్వభావము గల్గి యుండును. కాని, పృథివ్యాది భూత పదార్థములతో నవి యభిభూతములై యనుదూతములుగ రత్నాదులయందుండునని శాస్త్రము. ॥౧౦౬॥

శ్లో॥ విధువిరోధితిథేరభిధాయినీ

మయి న కిం పునరిచ్చసి కోకిలామ్ ।

సఖి కిమర్థగవేషణయా గిరం

కిర తిసేయ మనర్థమయీం మయి॥

౧౦౭

ప॥వి॥ విధువిరోధితిథేః । అభిధాయినీం । అయి । న । కిం । పునః । ఇచ్చసి । కోకిలామ్ । సఖి । కిమ్ । అర్థగవేషణయా । గిరం । కిరతి । సా । ఇయమ్ । అనర్థమయీం । మయి.

టీక॥ అయిభైమి = ఓ దమయంతీ! విధువిరోధితిథేః, విధు = చంద్రునకు, విరోధి = శత్రువైన, తిథేః = “కుహూ” యను పేరుగల తిథికి (అనగా అమావాస్యకు), అభిధాయినీం = పేరైన “కుహూ” శబ్దమునుచ్చరించునట్టి, కోకిలాంపునః = కోయిలనో, కిం = ఏల, నేచ్చసి = కోరవు. హేసఖి = ఓ చెలీ! అర్థగవేషణయా; అర్థ = “కుహూ” శబ్దమునకు చంద్రదర్శములేని తిథియను నర్థమును, గవేషణయా = వెదకుటచే, కిం =

ఏమి ప్రయోజనము, సాక్షయం = ఆ యీ కోకిల, మయి = నా విషయమున, అనర్థమయ్యామ్ = గవాదిశబ్దములవలె నర్థములేనిదియు, అనగా ధరమోషాదులవలె నర్థములేనిదియు, పిడుగుమ్రోతవలె ననర్థమునుగల్గించునదియు నగు, గిరం = కూతను, కిరతి = వినరుచున్నది.

సమాసములు :

విధువిరోధితిథేః : విధోః విరోధినీ = విధువిరోధినీ. విధువిరోధినీ చాసౌ తిథిశ్చ = విధువిరోధితిథిః. తస్యాః = విధువిరోధితిథేః.

అర్థగవేషణయా : అర్థస్య గవేషణా = అర్థగవేషణా. తయా = అర్థగవేషణయా.

అనర్థమయ్యామ్ : అవిద్యమానః అర్థః యస్య సః = అనర్థః. అనర్థస్య వికారః = అనర్థమయ్యా. తామ్ = అనర్థమయ్యామ్.

భావము :

ఓ దమయంతీ! చంద్రుడు కానరానందువలన చంద్రునికి విరోధినియైన యమావాస్యను కుహాశబ్దము చెప్పును. అట్టి కుహాశబ్దముచే “కుహా కుహా” అని చంద్రవైరిణియైన యమావాస్యను పిలుచుచుండునట్టి కోకిల నీ కిష్టమేనా? అని సఖీవచనము. ఓచెలీ! కుహా శబ్దమునకు చంద్రదర్శనములేని తిథి యను నర్థవిచారణతో ప్రయోజనమేమున్నది. ఈ కోకిల కుహాశబ్దమును గవాది శబ్దములవలె నమావాస్యయనునర్థముతో కూడినట్లు ఉచ్చరించుట లేదు. మఱేమనగా, బండి చక్రములధ్వని యెట్లు అర్థరహితమో, అట్లును, పిడుగుమ్రోతవలె ననర్థముతో ననగా ననిష్టముతో నిండినదిగాను, నా పై వినరుచున్నది. కోకిల కూయునట్టి కుహా శబ్దమునకు అమావాస్య యను నర్థమున్నను, అది యా యర్థముతో నుచ్చరించుట లేకపోగా, బండ్లమ్రోతయెట్లు నిరర్థకమో ఆ విధముగా నర్థరహితముగను పైగా, పిడుగు మ్రోతవలె ననర్థము గల్గించు విధముగను నాపై యా కుహా శబ్దమును వినరుచు నాకు విరహోద్దీపకముగ నున్నది యని దమయంతీ వచనము. ||౧౦౭||

శ్లో॥ హృదయ ఏవ తవాస్తి స వల్లభ
స్తదపి కిం దమయంతి విషీదసి।

హృది పరం న బహిః ఖలు వర్తతే
సఖి యత స్తత ఏవ విషీద్యతే॥

౧౦౮

ప॥వి॥ హృదయే । ఏవ । తవ । అస్తి । సః । వల్లభః । తత్ । అపి । కిం ।
దమయంతి । విషీదసి । హృది పరం । న । బహిః । ఖలు వర్తతే । సఖి ।
యతః । తతః । ఏవ । విషీద్యతే.

టీక॥ హే దమయంతిః = ఓ దమయంతీః సః = ఆ, తే = నీయొక్క, వల్ల
భః = ప్రియుడైన నలుడు. తవ = నీయొక్క హృదయే ఏవ =
హృదయమందే; అస్తి = కలడు. తదపి = అయినను, కిం = ఏల, విషీ
దసి = దుఃఖింతువు. అని సఖి వచనము.

హేసఖి = ఓచెలీ! యతః = ఎందువలన, హృదిపరం = హృదయమందే,
వర్తతే = ఉన్నాడో, (అందువలన) బహిః = వెలుపల, నవర్తతే ఖలు =
ఉండఁడుగదా! తతఏవ = అందువలననే, విషీద్యతే = దుఃఖింపఁబడుట.

భావము :

ఓ దమయంతీ! నీప్రియుడైన నలుడు నీ హృదయమందే యున్నాడు
గదా! అట్లయిన నీవేల దుఃఖింతువు అని సఖి వచనము.

ఓ చెలీ! నీవుచెప్పినది సత్యమే. అతఁడు హృదయమందే యున్నాడు.
కావుననే వెలుపల నుండుట లేదు. అందువలననే దుఃఖింతును. అనగా, ఆ నలుడు
స్మరింపఁబడుచున్నాడే గాని కంటితోఁ జూడబడుటలేదు. అందువలన నాకు
దుఃఖము అని దమయంతీ వచనము. ॥౧౦౮॥

శ్లో॥ స్ఫుటతి హారమణౌ మదనోష్మణా
హృదయమప్యనలంకృతమద్యతే ।
సఖి హతాఽస్మి తదా యది హృద్యపి
ప్రియతమస్య మమ వ్యవధాపితః॥

౧౦౯

ప॥వి॥ స్ఫుటతి । హారమణౌ । మదనోష్మణా । హృదయమ్ । అపి । అనలం

కృతమ్ । అద్య । తే । సఖిః । హతా । అస్మి । తదా । యది । హృదిః ।
ఆప్సిః । ప్రియతమః । సః । మమ । వ్యవధాపితః.

టీక॥ హేబై మి = ఓ దమయంతీః మహనోష్మణా = మన్మథజ్వరముచే, హార
మణా = హృదయమునకు నలంకారమైన రత్నము, స్ఫుటతిసతి = పగిలి
పోగా, అద్య = ఇప్పుడు, తే = నీయొక్క, హృదయమపి = వక్షఃస్థలము
గూడ, అనలంకృతమ్ = అలంకరింపబడినది కాలేదు, (అనలం = నల
రహితముగా, కృతం = చేయబడినది). అని సఖీ వచనము. హేసఖి =
ఓ చెలీ, సః = ఆ, ప్రియతమః = మిక్కిలి ప్రియమైన నలుడు,
మమ = నాయొక్క, హృద్యపి = హృదయమందును, వ్యవధాపితః
యది = దూరముచేయబడినచో, తదా = అప్పుడు హతా = చంపబడిన
దానను. అస్మి = అగుదును.

వి॥ అలంకార రహితముగావింపబడినదను నర్థమిచ్చు 'అనలంకృత' శబ్దము
నకు, నలరహితము చేయబడిన దను నర్థము కల్పించుటచే వక్రొక్త్యం
కారము.

సమాసములు :

హారమణా : హారస్య మణిః = హారమణిః. తస్మిన్ = హారమణే.

మదనోష్మణాః మదనస్య ఊష్మా = మదనోష్మా. తేన = మహనోష్మణా.

అనలంకృతమ్ : న అలంకృతమ్ = అనలంకృతమ్.

అనలమ్ : ఆవిద్యమానః సలః యస్మిన్ తత్ = అనలమ్.

ప్రియతమః : అత్యంతం ప్రియః = ప్రియతమః.

భావము :

ఓ దమయంతీ! మన్మథ జ్వరముచే కంఠహారమందలి మణి పగిలి
పోయినచో, నీ వక్షః స్థలముగూడ ననలంకృతమగును. అనగా నలంకార
రహితమగును. నీ యంతరంగము గూడ (అనలం-కృతమ్) నలరహితముగా
చేయబడును. అని సఖీ వచనము. ఓ చెలీ! నా ప్రియుడైన నలుడు నాహృద
యమందు దూరము చేయబడినచో, నప్పుడు నేను చంపబడినట్లే. ॥౧౦౯॥

శ్లో॥ ఇదముదీర్య తదైవ ముమూర్చసా

మనసి మూర్చితమన్మథపావకాః

క్వ సహతామవలంబలవచ్చిదా

మనుపపత్తిమతీమపి దుఃఖితా॥

౧౧౦

పా॥వి॥ ఇదమ్ । ఉదీర్య । తథా । ఏవ । ముమూర్చ । సా । మనసి ।
మూర్చితమన్మథ పావకా । క్వ । సహతామ్ । అవలంబలవచ్చిదామ్ ।
అనుపపత్తిమతీమ్ । అపి । దుఃఖితా.

టీక॥ సా = ఆ దమయంతి, ఇదం = 'హతాఽస్మి' యనెడి మాటను, ఉదీర్య =
చెప్పి, తదైవ = అట్లే, మనసి = మనస్సునందు, మూర్చిత మన్మథ
పావకా; మూర్చిత = వర్ణిల్లిన, మన్మథ పావకా = మన్మథాగ్నికలదై,
ముమూర్చ = మూర్చనొందెను. హి = ఏలయనగా, దుఃఖితా = దుఃఖము
గల్గిన, సా = ఆ దమయంతి, అనుపపత్తిమతీం = "అనలంకృత" -
మృదుశ్లేషశబ్ద శ్రవణము భ్రాంతితోఁగూడినందువలన నుపపన్నము
కానిదైనను, అవలంబలవచ్చిదామ్; అవలంబలవ = (నలునికి సంత
రంగములోనునికియను) ప్రాణమును నిలబెట్టునట్టి స్వల్పపుటాధారము
నకు, చిదాం = భంగమును, క్వ = ఎక్కడ, సహతామ్ = సహించును.

వి॥ దుఃఖితునకు, వాస్తవముగా గాని, భ్రాంతితోఁగాని యనిష్టము తెలియుట
సహించ సాధ్యము కాదను సామాన్యముచే, దమయంతికి 'అనలంకృత
మను' శ్లేశబ్దముచే నలుఁడు దూరముగాఁ జేయఁబడెనను నర్థస్ఫురణచే
"హతాస్మి" యని యామెయొక్క దుఃఖమునకు దుస్సహత్వమును
వర్ణించుట యను విశేషము సమర్థితముగాన నర్థాంతరన్యాసాలంకారము.

సమాసములు :

మూర్చితమన్మథపావకా : మన్మథస్య పావకః = మన్మథపావకః..
మూర్చితః మన్మథపావకః యస్యాస్యా = మూర్చితమన్మథపావకా.

అవలంబలవచ్చిదామ్ : అవలంబస్య లవః = అవలంబలవః. అవలం
బలవస్య చిదా = అలంపలవచ్చిదా. తామ్ = అవలంబలవచ్చిదామ్.

అనుపపత్తిమతీమ్ : న ఉపపత్తిః అనుపత్తిః. అనుపత్తిః అస్యాః
అస్తితి = అనుపపత్తి మతీ. తామ్ = అనుపపత్తిమతీమ్.

దుఃఖితా : దుఃఖముస్యాః సంజాతమితి = దుఃఖితా.

భావము :

ఆ దమయంతి పూర్వశ్లోకములో “హతాస్మి” యని చెప్పి వెంటనే మనస్సున మన్మథాగ్ని ప్రజ్వలించి మూర్ఛ నొందినది. దుఃఖితులకు భ్రాంతితోగాని, భ్రాంతిలేకగాని యశస్థము తెలిసినచో, వారికది సహింప సాధ్యము కాదు. కావుననే దమయంతి పూర్వశ్లోకములోని “అనలంకృత” శబ్దమున శ్లేషమహిమతో స్ఫురించిన నారాహిత్యమును విని మూర్ఛ పోయినది. కాని దానికి అదియే ఆర్థమని ద్రువపఱచుటకు వీలులేదు. “అనలంకృత” మనగా అలంకృతము కాలేదనెడి యర్థమే దానికి వివక్షితమై యుండవచ్చును. కాని యామెకు “నారాహిత్య” పరిచైన యర్థము శ్లేషవలన గోచరించి, యది యామె మూర్ఛకు కారణమైంది. ఆ యర్థము భ్రాంతియే కావచ్చును. దుఃఖితులకు అనిష్ట భ్రాంతిగూడ సహింప సాధ్యము కానిదే. ||౧౦౦||

శ్లో॥ ఆధిత కాపి ముఖే సలిలం సఖీ
వ్యధిత కాపి సరోజద శైస్తనౌ।
వృధిత కాపి హృది వ్యజనానిలమ్
నృధిత కాపి హిమం సుతనోస్తనౌ॥

౧౦౦

మ॥వి॥ ఆధిత । కా । అపి । ముఖే । సలిలం । సఖీ । వ్యధిత । కా । అపి ।
సరోజద శైః । స్తనౌ । వృధిత । కా । అపి । హృది । వ్యజనానిలం ।
నృధిత । కా । అపి । హిమం । సుతనోః । తనౌ ।

టీక॥ కాఽపి = ఒకానొక, సఖీ = చెలిక లై, సుతనోః = (సుందర శరీరము గల) దమయంతియొక్క, ముఖే = ముఖమునందు, సలిలం = ఉదకమును. అధిత = ఉంచినది. అనగా పోసినది లేదా చల్లినది. కాఽపి = ఒకానొక, సఖీ = చెలిక లై, స్తనౌ = స్తనములను, సరోజదశైః = తామర పూలరేకులతో, వ్యధిత = కప్పినది. కాఽపి = ఒకానొక, సఖీ = చెలి

కత్తె, హృది = హృదయముపై, వ్యజనానిలం = విసనకట్టతో గాలిని,
వ్యధిత = కల్పించినది. కాపి = ఒకానొక, సఖీ = చెలికత్తె, తన =
శరీరమందు, హిమం = చందనమును, న్యధిత = ఉంచినది (అందినది).

సమాసములు :

సరోజదళైః : సరసి జాయంత ఇతి = సరోజాని. సరోజానాం దళాని =
సరోజదళాని. తైః = సరోజదళైః.

వ్యజనానిలమ్ : వ్యజనస్య అనిలః = వ్యజనానిలః. తమ్ = వ్యజనానిలమ్.

సుతనోః : శోభనా తనుః యస్యాస్యా సుతనుః. తస్యాః = సుతనోః.

భావము :

ఇట్లు దమయంతి మూర్ఛపడగా, నొక్క చెలికత్తె యామె ముఖమువ
నీరు చల్లినది. మఱి యొక్కతె, ఆమె చనుదొయిని తామరపూలరేకులతోఁ
గప్పినది, మఱియొక్కతె, ఆమె తొమ్మునకు గాలి సోకునట్లు విసనకట్టతో
విసరినది. మఱియొక్కతె యామె యెడలిపై చందనమునుఁ బట్టించినది. ఇవి
యన్నియు మూర్ఛపడిన దమయంతికి శిశిరోపచారములు. ||౧౧౧||

శ్లో॥ ఉపచచార చిరం మృదుశీతలై

ర్జలజజాలమృణాళజలాదిభిః।

ప్రియసఖీ నివహస్య తథా క్రమా

దియమవాప యథా లఘు చేతనామ్॥

౧౧౨

ప॥వి॥ ఉపచచార । చిరం । మృదుశీతలైః । జలజజాలమృణాళజలాదిభిః ।
ప్రియసఖీ నివహః । సః । తథా । క్రమాత్ । ఇయమ్ । అవాప ।
యథా । లఘు । చేతనామ్.

టీక॥ సః = ఆ, ప్రియసఖీనివహః; ప్రియసఖీ = ప్రియపైన చెలికత్తెలయొక్క,
నివహః = సమూహము, మృదుశీతలైః; మృదు = మెత్తని
వియు, శీతలైః = చల్లనివియుగు, జలజజాలమృణాళ జలాదిభిః; జలజ

జాల = పద్మసమూహములతోడను, మృణాళ = తామరతూండ్లతోడను,
జలాదిభిః = ఉదకములు మున్నగు వానితోడను, క్రమాత్ = క్రమ
ముగా, చిరం = చాలకాలము, తథా = ఆ విధముగా, ఉపచచార =
ఉపచారము గావించినది. యథా = ఏ ప్రకారము, ఇయం = ఈ
దమయంతి, లఘు = శీఘ్రముగా, చేతనాం = సంజ్ఞను, అవాప =
పొందునో.

సమాసములు :

మృదుశీతలైః : మృదుని చ తాని శీతలాని చ = మృదుశీతలాని. తైః =
మృదుశీతలైః.

జలజజాలమృణాళజలాదిభిః : జలే జాయంత ఇతి = జలజాని. జలజా
నాం జాలాని = జలజజాలాని. జలమ్ ఆదియేషాం తాని = జలాదీని. జలజజాలా
నిచ, మృణాళానిచ జలాదీనిచ = జలజజాలమృణాళజలాదీని. తైః = జలజజాల
మృణాళజలాదిభిః.

ప్రియసఖీనివహః : ప్రియాశ్చతాః సఖ్యశ్చ = ప్రియసఖ్యః. ప్రియసఖీ
నాం నివహః = ప్రియసఖీనివహః.

భావము :

దమయంతియొక్క ప్రియమైన చెలికత్తెలు మూర్ఛపడిన దమయంతిని
మొత్తనివియునుఁ జల్లనిపెయునగు తామరపూలతోడను, తామరతూండ్లతోడను,
ఉదకములు వినసకజ్జలు మున్నగు సాధనములతోడను, వరుసగా నామెకు,
తిరిగి చైతన్యము వచ్చునట్లు శిశిరోపచారములనుఁ గావించిరి. ॥౧౧౨॥

శ్లో॥ అథ కలే కలయ శ్వసితి స్ఫుటం

చలతి పక్ష్య చలే! పరిభావయ।

అథరకంపన మున్నయ మేనకే

కిమపి జల్పతి కల్పలతే శృణు॥

౧౧౩

మ॥వి॥ అథ । కలే । కలయ । శ్వసితి । స్ఫుటం । చలతి । పక్ష్య । చలే ।

పరిభావయ । అధరకంపనమ్ । ఉన్నయ । మేనకే । కిమ్ । అపి ।
జల్పతి । కల్పలతే । శృణు.

టీక॥ ఆధ = పిదప, హేకలే = ఓ కళాః, స్ఫుటం = స్పష్టముగా, శ్వసీతి =
నిట్టూర్పు విడచుచున్నది, కలయ = గ్రహించుము. హేచలే = ఓచలాః,
పక్షు = రెప్ప వెండుక, చలతి = కదలుచున్నది. పరిభావయ = పరి
కించుము. హే మేనకే = ఓమేనకాః అధరకంపనమ్ = పెదవి కదలికను,
ఉన్నయ = ఊహించుము. హే కల్పలతే = ఓ కల్పలతాః కిమపి =
ఏదియో, జల్పతి = పలుకుచున్నది. శృణు = వినుము.

సమాసములు :

అధరకంపనమ్ : అధరస్య కంపనమ్ = అధరకంపనమ్. తత్ =
అధరకంపనమ్.

భావము :

దమయంతికి, కల, చల మున్నగు నేడుగురు చెలికత్తెలు గలరు. వారు
దమయంతియొక్క పరిస్థితి పరీక్షించుచు నిట్లు తమలో మాట్లాడుకొనుచున్నారు.

ఓ కళాః దమయంతికి ఊపిరి బాగుగ నాడుచున్నది; గమనించుము.
ఓ చలాః రెప్పలు కదలుచున్నవి. అనగా, కన్ను విప్పుచున్నది; పరిశీలించుము.
ఓ మేనకాః పెదవి కదలుచున్నదేమో ఊహించుము. ఓ కల్పలతాః ఏదియో
మాట్లాడుచున్నది వినుము. ॥౧౦౩॥

శ్లో॥ రచయ చారుమతే స్తనయోర్మృతిం
గణయ కేశిని కైశ్య మసంయతమ్ ।
అవగృహాణ తరంగిణి నేత్రయో
ర్జలయురావీతి శుశ్రువిరే గిరః॥

౧౦౪

ప॥వి॥ రచయః చారుమతేః స్తనయోః మృతిమ్ । గణయః । కేశిని । కైశ్యమ్ ।
అసంయతమ్ । అవగృహాణ । తరంగిణి । నేత్రయోః । జలయురౌ ।
ఇతి । శుశ్రువిరే । గిరః.

టీక॥ హే చారుమతే = ఓ చారుమతీ, స్తనయోః = స్తనములకు, వృత్తిం = ఆవరణమును అనగా మరుగును, రచయ = ఏర్పఱచుము. హేకేశిని = ఓకేశిని: అసంయతం = వదిలిపోయిన, కైశ్యం = వెంట్రుకల సమూహమునుగూర్చి, గణయ = ఆలోచించుము. హేతరంగిణి = ఓ తరంగిణీ: నేత్రయోః = నేత్రముల యందలి, జలర్షురౌ = నీటి వెల్లువలను, అవగృహాణ = అరికట్టుము. ఇతి = ఈ విధముగా, గిరః = మాటలు, శుశ్రవిరే = వినఁబడినవి.

సమాసములు :

కైశ్యమ్ : కేశానాం సమూహః = కైశ్యమ్. తత్ = కైశ్యమ్.

అసంయతమ్ : న సంయతం = అసంయతమ్. తత్ = అసంయతమ్.

జలర్షురౌ : ఝరశ్చ ఝరశ్చ = ఝరౌ. జలయోః ఝరౌ = జలర్షురౌ. తౌ = జలర్షురౌ.

భావము :

ఓ చారుమతీ: స్తనములపై కప్పము. ఓ కేశిని: విడిపోయిన కొప్పును చక్కఁబఱపుము. ఓ తరంగిణీ: కన్నీళ్ల వెల్లువల నరికట్టుము. అని యీ విధముగ దమయంతి చెలికత్తెలు ఆమె మూర్ఛపడినపుడు కావించిన సంభాషణలు వినఁబడినవి. ఇచ్చట నా చెలికత్తెలకు వారి వారి పనికి తగినవిధముగా పేరు లేర్పఱచుట చమత్కారముగ నున్నది. ॥౧౧౪॥

శ్లో కలకలస్స తదాశిజనాననా
దుదలసద్విపుల స్త్వరితేరితైః ।
యమధిగమ్య సుతాలయమేతవాన్
ద్రుతతరస్స విదర్భపురందరః॥

౧౧౫

ప॥వి॥ కలకలః । సః । తదా । అశిజనాననాత్ । ఉదలసత్ । విపులః । త్వరితేరితైః । యమ్ । అధిగమ్య । సుతాలయమ్ । ఏతవాన్ । ద్రుతతరః । సః । విదర్భపురందరః.

జీక॥ తదా = చెలిక తైలు దమయంతి యొక్క శరీర స్థితికి కలతఁబొందిన కాలమునందు, ఆశిజనాననాత్; ఆశిజన = చెలిక తైలయొక్క, ఆన నాత్ = ముఖమునుండి, త్వరితేరితైః; త్వరిత = త్వరతోఁగూడిన, ఈరితైః = తత్తరపాటు మాటలచే, విపులః = పెద్దదైన, సః = ఆ, కల కలః = కోలాహలము, ఉదలసత్ = ఉదృఢించినది. యమ్ = ఏకలకల ధ్వనిని, ఆధిగమ్య = విని, సః = ఆ, విదర్భపురందరః; విదర్భ = విదర్భదేశమునకు, పురందరః = ఇంద్రుఁడైన భీమరాజు, ద్రుతతరః = మిక్కిలి వేగముతోఁ గూడినవాడై, సుతాలయం = కుమార్త నివాసస్థల కన్యాంతఃపురమును, ఏతవాన్ = పొందెను.

సమాసములు :

ఆశిజనాననాత్ : ఆశయ ఏవ జనః = ఆశిజనః. ఆశిజనానామాననమ్ = ఆశిజనాననమ్. తస్మాత్ = ఆశిజనాననాత్.

త్వరితేరితైః : త్వరా ఏషాం సంజాతేతి = త్వరితాని. త్వరితాని చ తాని ఈరితాని చ = త్వరితేరితాని. తైః = త్వరితేరితైః.

సుతాలయమ్ : సుతాయాః ఆలయః = సుతాలయః. తమ్ = సుతాలయమ్.

ద్రుతతరః : అత్యంతం ద్రుతః = ద్రుతతరః.

విదర్భపురందరః : విదర్భాణాంపురందరః = విదర్భపురందరః.

భావము :

ఈ విధముగ చెలిక తైలు దమయంతియొక్క దేహ పరిస్థితినిఁ గూర్చి కలతఁబొంది తత్తరపాటుతో మాట్లాడుచుండుటవలన గొప్పకోలాహల మేర్పడినది. ఆ కోలాహలమును విని పెదర్భభూపతియైన భీమరాజు మిక్కిలి త్వరతో తన కుమార్తెయున్న కన్యాంతఃపురమునకు విచ్చేసెను. ॥౧౦౭॥

శ్లో॥ కన్యాంతపురబోధనాయ యదధీకారాన్న దోషా నృపం
ద్వౌ మంత్రిప్రవరశ్చ తుల్యమగదంకారశ్చ తావూచతుః॥

దేవాకర్ణయ సుశ్రుతేన చరకస్యోక్తేన జానేఽభిలం
స్యాదస్యా నశదం వినా న దశనే తాపస్య కోఽపి క్షమః॥౧౧౬

ప॥వి॥ కన్యాంతః పురబోధనాయ । యదధీకారాత్ । న । దోషాః । నృపం ।
ద్వౌ । మంత్రిప్రవరః । చ । తుల్యమ్ । అగదంకారః । చ । తా ।
ఊచతుః । దేవ । ఆకర్ణయ । శుశ్రుతేన । చరకస్య । ఉక్తేన । జానే ।
అభిలమ్ । స్యాత్ । అస్యాః । నశదం । వినా । న । దశనే । తాపస్య ।
కః । అపి । క్షమః ।

టీక॥ కన్యాంతఃపురబోధనాయ; కన్యాంతఃపుర = కన్యయైన దమయంతి
యొక్క యంతఃపురమునకు, బోధనాయ = యోగక్షేమములను బోధించి
వానిని కల్పించుటకై, యదధీకారాత్; యత్ = ఏ మంత్రి వైద్యుల,
అధీకారాత్ = ఏర్పాటువలన, దోషాః = పరపురుషప్రవేశము మున్నగు
దోషములు (వాతపితృ శ్లేష్మాదిదోషములు), (నసంతి = ఉండవో), తా =
ఆ, మంత్రిప్రవరశ్చ = మంత్రిశ్రేష్ఠుఁడును, అగదంకారశ్చ = వైద్యుఁ
డును, ద్వౌ = ఇద్దఱు, నృపం = భీమభూపతినిఁగూర్చి, తుల్యమ్ = (ఏక
కాలమున,) ఒకే మాటను, ఊచతుః = చెప్పిరి. దేవః = రాజా! ఆకర్ణయ =
వినుము. సుశ్రుతేన = చక్కగా వినఁబడిన, చరకస్య = గూఢచారుని
యొక్క, ఉక్తేన = వచనముచేతను (ఇంకొక పక్షమున), సుశ్రుతేన =
సుశ్రుతమును సుశ్రుతునిచే రచియింపఁబడిన యాయుర్వేద గ్రంథము
చేతను, చరకస్య = చరకా చార్యునియొక్క, ఉక్తేన = వచనముచేతను,
అనగా చరకాచార్యుఁడు రచియించిన యాయుర్వేద గ్రంథము చేతను,
అభిలం = సమస్తమైన తాపకారణమును, జానే = తెలుసుకొనుచున్నాను.
అస్యాః = ఈమెయొక్క, తాపస్య = తాపముయొక్క, దశనే = నివృత్తి
యందు, నశదం; నశ = నలమహారాజును, దం = ఇచ్చిఁబెట్టెను
జేసెడి పురుషుని, వినా = లేకుండ, మణియొక పక్షమున-నశదం =
వట్టి వేరును, వినా = లేకుండ, కోఽపి = ఎవ్వఁడును, క్షమః = శక్తుఁడు,
నస్యాత్ = కాదు.

వి॥ ఇచ్చట మంత్రి పక్షమున నలుని ఘట్టిజేసెడి పురుషుఁడనియు, వైద్య
పక్షమున వట్టివేరనియు నశదశబ్దమున కర్థముండుటచే నవి రెండును

ప్రకృతములే యగుటవలన కేవల ప్రకృత జ్ఞేషాలంకారము.

సమాసములు :

కన్యాంతఃపురబోధనాయః కన్యానామంతఃపురమ్ = కన్యాంతఃపురం.
కన్యాంతఃపురస్య బోధనమ్ = కన్యాంతః పురబోధనమ్. తస్మై = కన్యాంతః,
పురబోధనాయ.

యదధికారాత్ : యయోః అధికారః = యదధికారః. తస్మాత్ =
యదధికారాత్.

మంత్రిప్రవరః : మంత్రిణాం ప్రవరః = మంత్రిప్రవరః.

అగదంతారః : స గదః = అగదః. అగదం కరోతీతి = అగదంతారః.

నశదమ్ : నశం దదాతీతి = నశదః. తమ్ = నశదమ్.

భావము :

భీమభూపతి కన్యాంతః పురమునుఁ బ్రవేశించిన వెంటనే, యా యంతః
పురము యోగక్షేమములనుఁ గమనించుటకై యేర్పాటు గావించఁబడి (పర
పురుష ప్రవేశము) (వాతపిత్రాది) దోషములు రాకుండఁజేసెడి మంత్రియు,
వైద్యుఁడును, రాజుతో నశదము లేక యామె తాపము నివారించదని యొక్క
కాలమందే, యొక్క మాటనే చెప్పిరి. వారిలో మంత్రి యిట్లు చెప్పెను. రాజాః
నశదము లేక యామె తాపము నివారించఁజాలదు. ఇచ్చట నశదమనగా, నలుని
దమయంతితో ఘటింపఁజేసెడి వ్యక్తి. ఈ విషయము గూఢచారునిచే చెప్పఁబడి
ప్రసిద్ధమైయున్నది. కావున దమయంతీ తాపమును హరించుటకు నలునితో
నామెను ఘటింపఁజేయుటయే యుపాయము.

ఇక వైద్యుఁడును ఇట్లు చెప్పెను. రాజాః నశదములేక యామె తాపము
నివారించదు. సుశ్రుతిని యొక్కయు చరకాచార్యునియొక్కయు నాయుర్వేద
గ్రంథమువలన నీమె తాపమునకు కారణమునుఁ దెలిసికొనియున్నాను. కావున
తాపనివారకమైనది నశదమని చెప్పఁబడు వట్టివేరు. కావున వట్టివేరుచే
నీమెకు చికిత్స చేసినచో దాపము శమించును. ఇది తప్ప మఱి యొండు నొష
ధములేదు. ఇచ్చట “కన్యాంతఃపుర బాధనాయ” యని పాఠాంతరము కలదు.

ఆ పక్షమున కన్యాంతఃపురమును బాధించుటకు, పరపురుషప్రవేశము, చాత
ఁజెల్పడలనెడి దోషములు, మంత్రివైద్యుల యధికారమువలన సంభవింపవనెడి
యభిప్రాయము గ్రహింపవలయును. ॥౧౧౬॥

శ్లో॥ తాభ్యామభూద్యుగపదవ్యభిధీయమానం

భేదవ్యయాకృతి మిథఃప్రతిఘాతమేవ।

శ్రోత్రే తు తస్య పపతుర్నృపతేర్న కించి

దైభ్యమ్మామనిష్ఠశ తశంకితయాకులస్య॥ ౧౧౭

ప॥వి॥ తాభ్యామ్|అభూత్| యుగపత్| అపి|అభిధీయమానం|భేదవ్యయాకృతి|
మిథః|ప్రతిఘాతమ్| ఏవ| శ్రోత్రే| తు| తస్య|పపతుః| నృపతేః|
న| కిం| చిత్| బైభ్యామ్| అనిష్ఠశతశంకితయా| ఆకులస్య|

టీక॥ తాభ్యామ్ = ఆ మంత్రి వైద్యులచే, భేదవ్యయాకృతి; భేదవ్యయ =
అభేదమైన, ఆకృతి = రూపము గల్గునట్లుగా, అనగా ఒక్క రూపముగా,
యుగపత్ = ఏకకాలమున, అభిధీయమానం = చెప్పబడుచున్న, నశ
దాది వాక్యము, మిథఃప్రతిఘాతమేవ = పరస్పర విరోధముగలదిగనే,
అభూత్ = ఉండినది. బైభ్యాం = దమయంతి యందు, అనిష్ఠశత
శంకితయా = పెక్కుహానులను శంకించుటచే, ఆకులస్య = కలతఁజెందిన,
తస్య = ఆ భీమభూపతియొక్క, శ్రోత్రేతు = కర్ణములో, కించిత్ =
కొంచెము విషయమునుఁ గూడ, నపపతుః = గ్రహింపలేదు.

సమాసములు :

భేదవ్యయాకృతి : భేదస్య వ్యయః = భేదవ్యయః. భేదవ్యయ ఏవ
ఆకృతిః యస్య తత్ = భేదవ్యయాకృతి.

మిథఃప్రతిఘాతమ్ : మిథఃప్రతిఘాతః యస్య తత్ = మిథఃప్రతిఘాతమ్.

నృపతేః : నృన్ పాతీతి = నృపతిః. తస్య = నృపతేః.

బైభ్యామ్ : భీమస్య అపత్యం స్త్రీ = బైమీ. తస్మామ్ = బైభ్యామ్.

అనిష్టశతశంకితయా : న ఇష్టాని = అనిష్టాని. అనిష్టానాం శతమ్ = అనిష్టశతమ్. అనిష్టశతం శంకతఇతి = అనిష్టశతశంకి. అనిష్టశతశంకినః భావః = అనిష్టశంకితా. తయా = అనిష్టశతశంకితయా.

భావము :

ఆ మంత్రి వైద్యులిద్దఱు నొకేవిధముగ నొక్కకాలమందే చెప్పచున్న “నశదాది” వాక్యము, ఏకకాలమందు చెప్పబడినను, ఒక్క శబ్దముచే జెప్పబడినను, నొక్క యర్థమునే కల్గినట్లు భాసించుచున్నను భిన్నార్థముగల రెండు వాక్యములుగనే యైనది. ఒకటి నలని సంఘటన ప్రతిపాదించునదిగను, మఱి యొక్కటి, పట్టివేరును ప్రతిపాదించునదిగనునై రెండు వాక్యములైనవి. కాని భీమరాజు దమయంతికి ఏమి యనిష్టము వాటిల్లగలదోయని శకించుచుండుటచే నాతని రెండు చెవులును, ఈ రెండు వాక్యములను గ్రహింపనందువలన, నాతడు వీని యర్థములను గ్రహింపలేదు ॥౧౧౭॥

శ్లో॥ ద్రుతవిగమిత విప్రయోగచిహ్నమ్

మపి తనయాం నృపతిః పదప్రణమామ్,

అకలయదసమాశుగాధిమగ్నాం

రుడితి పరాశయవేదినో హి విజ్ఞాః॥

౧౧౮

ప॥వి॥ ద్రుతవిగమిత విప్రయోగ చిహ్నమ్ । ఆపి । తనయాం । నృపతిః । పదప్రణమామ్ । అకలయత్ । అసమాశుగాధిమగ్నాం । రుడితి । పరాశయవేదినః । హి । విజ్ఞాః.

టీక॥ నృపతిః = భీమరాజు, ద్రుతవిగమిత విప్రయోగ చిహ్నమ్; ద్రుత = శీఘ్రముగా, విగమిత = తొలగింపబడిన, విప్రయోగ చిహ్నమపి = విప్రయోగభాదను తొలగించెడి శిశిరోపచార చిహ్నములు గలదియు, పదప్రణమామ్ = పాదములపైబడినదియొనగు, తనయాం = కొమార్తయైన దమయంతిని, అసమాశుగాధిమగ్నామ్; అసమాశుగ = మస్మధునియొక్క, అధి = పీడయందు, మగ్నాం = మునిగినదానినిగ, అకలయత్ = తెలిసి.

కొనెను. హి = ఏలయనగా, విజ్ఞాః = వివేకము గలవారు, అనగా సమర్థులు, ఝడితి = శీఘ్రముగా, పరాశయ వేదినః; పరాశయ = ఒరులయభిప్రాయమును, వేదినః = తెలిసిన వారలుగ నుందురు.

వి॥ భీమరాజు తనయను మన్మథబాధతో మునిగినదని తెలుసుకొనె నను విశేషార్థమును విజ్ఞులు శీఘ్రములో పరాశయమును తెలుసుకొనెద రను సామాన్యముతో సమర్థించుటవలన, ఆర్థాంతరన్యాసాలంకారము.

సమాసములు :

ద్రుతవిగమితవిప్రయోగచిహ్నమ్ : విప్రయోగస్య చిహ్నని = విప్రయోగ చిహ్నని. ద్రుతం విగమితాని = ద్రుతవిగమితాని. ద్రుతవిగమితాని విప్రయోగచిహ్నసి యస్యాస్యా = ద్రుతవిగమిత విప్రయోగచిహ్న. తామ్ = ద్రుతవిగమిత విప్రయోగచిహ్నమ్.

పదప్రణమామ్ : పదయోః ప్రణమా = పదప్రణమా. తామ్ = పదప్రణమామ్.

అసమాశుగాధిమగ్నమ్ : న సమాః = అసమాః. అసమాః ఆశుగాః యస్యసః = అసమాశుగః. అసమాశుగస్య ఆధిః = అసమాశుగాధిః. అసమాశుగాధౌ మగ్నా = అసమాశుగాధిమగ్నా. తామ్ = అసమాశుగాధిమగ్నమ్.

పరాశయవేదినః : పరేషామాశయాః = పరాశయాః. పరాశయాన్ విదంతీతి = పరాశయవేదినః.

విజ్ఞాః : విశేషేణ జానంతీతి = విజ్ఞాః.

భావము:

భీమన్యపతి దమయంతి కడకురాగనే, యామెయొద్ద నుంచబడిన శీతలోపచార చిహ్నములు తొలగింపబడినవి. ఆమె, తండ్రి పాదములపైఁ బడినది. శీతలోపచార చిహ్నములు తొలగింపబడినను భీమరాజు, ఆమెను మన్మథ బాధలో మునింగినదిగ గ్రహించెను. విజ్ఞులు విషయమును వెల్లడి చేయగల చిహ్నములు లేకపోయినను ఆకారము చేతనే పరుల ఇంగితములను నిశ్చయింపఁ గలరు. ॥౧౦౮॥

శ్లో॥ వ్యతరదథ పితాశిషం సుతాయై
 నతశిరసే ముహురున్నమయ్యమాశిం
 దయితమభిమతం స్వయంవరే త్వం
 గుణమయమాపుహి వాసరైః కియద్భిః॥ ౧౧౯

ప॥వి॥ వ్యతరత్ । అథ । పితా । ఆశిషం । సుతాయై । నతశిరసే । ముహుః
 ఉన్నమయ్య । మాశిం । దయితమ్ । ఆభిమతం । స్వయంవరే । త్వం
 గుణమయమ్ । ఆపుహి । వాసరైః । కియద్భిః ।

టీక॥ అథ = పిదప, పితా = తండ్రియైన భీమరాజు, నతశిరసే; నత = లబ్ధచే
 వంచబడిన, శిరసే = తలగల్గిన అనగా ముఖము గల్గిన, సుతాయై =
 దమయంతికి, మాశిమ్ = ముఖమును, ఉన్నమయ్య = పెకెత్తి, (హే
 వత్సే = ఓ బిడ్డా), కియద్భిః = కొలదియైన, వాసరైః = దినములతో,
 స్వయంవరే = స్వయంవర మహోత్సవమునందు, త్వం = నీవు, గుణ
 మయం = పెక్కు గుణములు గల్గిన, అభిమతం = ఇష్టఁడైన, దయ
 తం = ప్రിയుని, ఆపుహి = పొందుము. (ఇతి = అని), ఆశిషం = దీవె
 నను, వ్యతరత్ = మాటి మాటికి నొసంగెను.

సమాసములు :

నతశిరసే : నతం శిరః యస్యాస్యా నతశిరాః. తస్యై = నతశిరసే.

భావము :

తర్వాత తండ్రియైన భీమరాజు సిగ్గుచే మోమువంచుకొనియున్న కూతు
 రగు దమయంతి ముఖము పెకెత్తి, బిడ్డా! కొన్ని దినములలోనే నీవు సకల
 గుణ సంపన్నుఁడును, ఇష్టఁడునగు ప్రിയుని స్వయంవర మహోత్సవము
 వందుబాటుమని పలుమాలు దీవించెను. ॥౧౧౯॥

శ్లో॥ తదను స తనుజాసఖీరవాదీత్
 తుహినబుతౌ గత ఏవ హీద్యశానామ్ ।

కుసుమమపి శరాయతే శరీరే

తదుచితమాచరతోపచారమస్యామ్॥

౧౨౦

ప॥వి॥ తత్ । అను । సః । తనుజాసఖీః । అవాదీత్ । తుహినముతౌ । గతే । ఏవ । హి । ఈదృశీనామ్ । కుసుమమ్ । అపి శరాయతే । తత్ । ఉచి తమ్ । ఆచరశ । ఉపచారమ్ । అస్యామ్.

టీక॥ తదను = ఆశీర్వాదము చేసిన పిదప, సః = ఆ భీమరాజు, తనుజాసఖీః; తనుజా = తన పుత్రికయగు దమయంతియొక్క, సఖీః = చెలికత్తెలను, అవాదీత్ = చెప్పెను. హి = ఏలయనగా, తుహినముతౌ = శిశిరముతువు, గతేసత్యేవ = వెళ్లిపోగనే, ఈ దృశీనాం = ఇటువంటి సుకుమార శరీరముగల్గి యౌవన ప్రారంభమున నుండెడి వారికి, కుసుమమపి = పువ్వుముగూడ, శరాయతే = బాణమువలె నాచరించును. తత్ = అందువలన, అస్యాం = ఈ కోమలాంగియందు, ఉచితం = తగిన, ఉపచారమ్ = శిశిరోపచారమును, ఆచరత = ఆచరింపుడు.

సమాసములు :

తనుజాసఖీః : తనోః జాయత ఇతి = తనుజా. తనుజాయాః సఖ్యః = తనుజాసఖ్యః. తాః = తనుజాసఖీః.

తుహినముతౌ : తుహినస్య ముతుః = తుహినముతుః. తస్మిన్ తుహినముతౌ.

భావము :

ఈ విధముగ తన పుత్రికయగు దమయంతిని దీవించి, యా భీమరాజు, తన కొమారిక చెలికత్తెలతో నిట్లనియెను - శిశిరముతువు గడవగనే యౌవన ప్రారంభమందున్న కోమలాంగులకు పువ్వుసైతము బాణమువలె కఠినమై యుండును. అనగా మన్మథ బాణమై బాధ గల్గించును. కాన నీ వసంతమందు దానికి తగిన యుపచారము మీరీ యుపతికి చేయుడు. ॥౧౨౦॥

శ్లో॥ కతివయదివసైర్వయస్యయా వః

స్వయమభిలష్య వరిష్యతే వరీయాన్.

క్రశిమశమనయానయా తదాప్తుం

రుచిరుచితాథ భవద్విధాభిదాభిః॥

౧౨౧

పా॥వి॥ కతిపయదివసైః / వయస్యయా । వః । స్వయమ్ । అభిలష్య । వరి-
ష్యతే । వరీయాన్ । క్రశిమశమనయా । అనయా । తత్ । ఆప్తుం ।
రుచిః । ఉచితా । అథ । భవద్విధాభిదాభిః.

టీక॥ కతిపయదివసై (రేవ) = కొన్ని దినముల చేతనే, వః = మీయొక్క,
వయస్యయా = చెలిక తైయగు దమయంతిచే, వరీయాన్ = శ్రేష్ఠుడైన
పురుషుడు, స్వయం = తనంతట, అభిలష్య = కోరఁబడి, వరిష్యతే =
వరింపఁబడనున్నాడు. తత్ = అందువలన, అథ = పిదపనిప్పుడు,
అనయా = ఈ దమయంతిచే, భవద్విధాభిదాభిః; భవద్విధ = మీవంటి
చెలిక తైలయొక్క, అభిదాభిః = మాటలచే, యా = ఏకృత్యమును
దగ్గించుట గలదో, (తయా) క్రశిమశమనయా = ఆ కృత్యమును తొల-
గించు యుక్తితో, రుచిః = కాంతియు ప్రీతియు, ఆప్తుం = పొందుటకు,
ఉచితా = తగినది. కాంతినిఁ బ్రీతినిఁ బొందింపఁజేయుడు.

పా॥ ద్రుతవిగమితేత్యాది శ్లోకమునుండి యీ శ్లోకమువరకు పుష్పితాగ్రా
వృత్తము.

సమాసములు :

కతిపయదివసైః : కతిపయే చ తే దివసాశ్చ = కతిపయదివసాః. తైః =
కతిపయదివసైః.

క్రశిమశమనయా : క్రశిమ్నః శమనా = క్రశిమశమనా. తయా =
క్రశిమశమనయా.

భవద్విధాభిదాభిః : భవతీనాం విధేవ విధా యాసాం తాః = భవద్విధాః.
భవద్విధానామభిధాః = భవద్విధాభిధాః. తాభిః = భవద్విధాభిదాభిః.

భావము :

కొన్ని దినములలోనే మీ చెలిక తైయగు దమయంతి తాను కోరిన శ్రేష్ఠు-
డైన వరుని వరించఁగలదు. అందువలన ప్రకృతము మీరు ఆమెను ప్రియమైన

వచనములతో సంతోష పఱచుచు నామె శరీరమందలి కృశత్వము తొలగించు
నుపాయమునుఁ జెప్పి యామెకు కాంతినిఁ బ్రీతిని కలుగునట్లు చేయునది.
స్వయవరము వరకు మీరు ఆమెను లాలించుచు నామెకు కష్టము లేకుండఁజేసి
సంతోషము గల్గింపవలసినది. ॥౧౨౧॥

శ్లో॥ ఏవం యద్వదతా నృపేణ తనయా నాపృచ్ఛి లజ్జాపదం
యన్మోహస్మరభూ రకల్పి వపుషః పాండుత్వతాపాదిభిః।
యచ్ఛాశీః కపటాదవాది సదృశీ స్యాత్తత్ర యా సాంత్వనా
తన్మత్వాఽఽశిజనో మనోఽబ్ధిమతనోదానందమందాక్షయోః॥౧౨౨॥

ప॥౨॥ ఏవం । యత్ । వదతా । నృపేణ । తనయా । న । అపృచ్ఛి । లజ్జా
పదం । యత్ । మోహః । స్మరభూః । అకల్పి । వపుషః । పాండు
త్వతాపాదిభిః । యత్ । చ । ఆశీః । కపటాత్ । అవాది । సదృశీ ।
స్యాత్ । తత్రయా । సాంత్వనా । తత్ । మత్వా । ఆశిజనః । మనః ।
అబ్ధిమ్ । అతనోత్ । ఆనందమందాక్షయోః ।

టీక॥ ఏవం = ఇట్లు, వదతా = చెప్పుచున్న, నృపేణ = రాజుచే, తనయా =
పుత్రికయగు దమయంతి, లజ్జాపదం = లజ్జకు హేతువునుఁగూర్చి, నాపృ
చ్ఛి = అడుగఁబడలేదు, ఇతియత్ = అనునది ఏది కలదో,
వపుషః = దేహముయొక్క, పాండుత్వతాపాదిభిః; పాండుత్వ = తెల్లద
నము, తాపాదిభిః = తాపముమొదలగు చిహ్నములచే, స్మరభూః =
మన్మథునినలన కలిగిన, మోహః = మోహము, అకల్పిఇతియత్ =
ఊహింపఁబడెననునది యేదిగలదో; తత్ర = ఆపుత్రికయందు, సదృశీ =
తగిన, యా = ఏ, సాంత్వనా = లాలన, స్యాత్ = ఉండునో, (అది),
ఆశీః కపటాత్ = ఆశీర్వాదమనెడు కపటమువలన, 'దయితమాప్నుహి'
త్యాది (ప్రియుని పొందుము మున్నగు) విధమున, అవాదీతివయత్ =
చెప్పఁబడెనను నదియు నేదిగలదో, తత్ = వానినంతటిని, మత్వా =
ఆలోచించి, ఆశిజనః = చెలి కత్తెలు, మనః = తమ మనస్సులను,
ఆనంద మందాక్షయోః; ఆనంద = సంతోషమునకును, మందాక్షయోః =
లజ్జకును, అబ్ధిం = సముద్రముగ, అతనోత్ = చేసెను.

సమాసములు :

లజ్జాపదమ్ : లజ్జాయాః పదమ్ = లజ్జాపదమ్.

పాండుత్వతాపాదిభిః : పాండోఃభావః పాండుత్వమ్. పాండుత్వం చ తాపశ్చ = పాండుత్వతాపౌ. పాండుత్వతాపౌ ఆదీ యేషాం తే పాండుత్వ తాపాదయః. తైః = పాండుత్వతాపాదిభిః.

ఆనందమందాక్షయోః : ఆనందశ్చ మండాక్షం చ = ఆనందమందాక్షే.
తయోః = ఆనందమందాక్షయోః.

భావము :

పై విధముగా రాజు చెలిక తెలిను గూర్చి చెప్పెను. కాని దమయంతికి, ఆ సమయమునగల్గిన లజ్జకు హేతువు నడుగలేదు. ఏలయనగా నది స్వప్నముగా తెలియుచుండినది. అట్లే శరీరమునందలి తెల్లదనము మున్నగు వానిచే నామెకు మన్మథ బాధ కల్గినదని యతను ఊహించుకొనగలెను. ప్రియమైన వరుని శీఘ్రముగా వరింపగలదను సాఖిప్రాయమైన యాశీర్వాదమును, ఆమె యెడఁ గనఁ బరచిన యోదార్పు మున్నగు వానిని చెలిక తెలు గిమనించి స్వయంవర ముచే దమయంతికి బాధ తొలగునని యానందమును, తామంతకాలము దాచి యుండిన దమయంతీ వియోగబాధ బయట పడినందులకు లజ్జనుపొందిరి.

॥౧౨౨॥

శ్లో॥ శ్రీహర్షంకవిరాజరాజి మకుటాలంకారహీరః సుతం
శ్రీహీరః సుషువే జితేంద్రియచయం మామల్లదేవీచ యమ్
తుర్యః స్థైర్యవిచారణప్రకరణభ్రాతర్యయం తన్మహా
కావ్యేఽత్ర వ్యగలన్నలస్యచరితే సర్గో నిసర్గోజ్జ్వలః॥౧౨౩

ప॥వి॥ శ్రీహర్షం । కవిరాజరాజిమకుటాలంకారహీరః । సుతం శ్రీహీరః ।
సుషువే । జితేంద్రియచయం । మామల్లదేవీ । చ । యమ్ । తుర్యః । స్థైర్యవిచా
రణ ప్రకరణ భ్రాతరి । ఆయం । తన్మహాకావ్యే । అత్ర । వ్యగలత్ । నలస్యః
చరితే । సర్గః । నిసర్గోజ్జ్వలః.

దీక్ష : కవిరాజు రాజిమకుటాలంకార హీరః; కవిరాజు = కవిశ్రేష్ఠుల యొక్క, రాజి = శ్రేణిలో, మకుట = కిరీట స్థానము నొందిన వారికి, అలంకార = భూషణమైన, హీరః = వజ్రమణియైన, శ్రీహీరః = శ్రీహీరుడను విద్వాంసుడు, జితేంద్రియచయం = ఇంద్రియ సమూహమును జయించిన, యమ్ = ఏ, శ్రీహర్షం = శ్రీహర్షమహాకవిని, సుషువే = జన్మింపజేసెనో, మామల్లదేవీచ = తల్లియైన మామల్లదేవియు, సుషువే = కనెనో, స్థైర్యవిచారణ ప్రకరణ బ్రాతరి; స్థైర్య విచారణ ప్రకరణ = బౌద్ధలక్షణభంగవాదమును నిరసించి స్థిరత్వమునుగూర్చి విచారణచేయు “స్థైర్యవిచారణ ప్రకరణ” గ్రంథమునకు, బ్రాతరి = సోదరమైన, తన్మహాకావ్యే; తత్ = ఆశ్రీహర్షునియొక్క, మహాకావ్యే = మహాకావ్యమైన, నలస్య = నలునియొక్క, చరితే = చరిత్రమందు, నిసర్గోజ్జ్వలః; నిసర్గ = స్వభావముతో, ఉజ్జ్వలః = ప్రకాశమానమైన, అయమ్ = ఈ, తుర్యః = నాల్గవదైన, సర్గ = సర్గ, వ్యగలత్ = కడచిపోయినది. “వ్యగమత్” అని యుండుట యుచితము.

భావము :

కవి శ్రేష్ఠుల శ్రేణికి కిరీటస్థానము నలంకరించిన వజ్రమణియైన శ్రీహీరుడను, మామల్లదేవియు, జితేంద్రియుడగు శ్రీ హర్షుడను పేరుగల పుత్రుని కనిరి. అతడు బౌద్ధమతముతో లక్షణభంగవాదమును నిరసించి స్థైర్య విచారణ పరముగ, రచించిన “స్థైర్యవిచారణ ప్రకరణ” మను గ్రంథమునకు సోదరమై, నలచరిత్రమును వర్ణించెడి నైషధమహాకావ్యమునందు, నిర్దోషమగుట వలన స్వభావముతో ప్రకాశమానమైన నాల్గవ సర్గ కడచినది. స్థైర్యవిచారణ ప్రకరణమును శ్రీహర్షుడే రచించినందువలన, దానికి నైషధము సోదరమైనది.

సమాసములు :

కవిరాజురాజిమకుటాలంకారహీరః : కవీనాం రాజానః = కవిరాజాః. కవిరాజానాంరాజయః = కవిరాజరాజయః. కవిరాజరాజీనాం మకుటాని = కవిరాజరాజిమకుటాని. కవిరాజ రాజిమకుటేషుఅలంకారాః = కవిరాజరాజిమకుటాలం

కారాః. కవిరాజరాజిమకుటాలంకారేషు హీరః = కవిరాజరాజిమకుటాలంకార హీరః.

జితేంద్రియచయమ్ : ఇంద్రియాణాం చయః = ఇంద్రియచయః. జితః ఇంద్రియచయః యేన సః = జితేంద్రియచయః. తమ్ = జితేంద్రియచయమ్.

స్థైర్యవిచారణ ప్రకరణ భాతరి : స్థైర్యస్యవిచారణం = స్థైర్యవిచారణమ్. స్థైర్యవిచారణస్యప్రకరణమ్ = స్థైర్యవిచారణప్రకరణమ్, స్థైర్యవిచారణస్యప్రకరణా = స్థైర్యవిచారణ ప్రకరణ భాతా, తస్మిన్ = స్థైర్యవిచారణ ప్రకరణ భాతరి.

నిసర్గోజ్జ్వలః : నిసర్గేణ ఉజ్జ్వలః = నిసర్గోజ్జ్వలః.

ఇట్లు

శ్రీ మదాపస్తంబ సూత్రాఽఽత్రేయగోత్ర ఉడాలి నృసింహశాస్త్రి తనూజు
ఉడాలి సుబ్బరామశాస్త్రి విరచిత నైషధీయ చరితాఽఽంధ్ర
వ్యాఖ్యానమునందు
చతుర్థసర్గ సమాప్తము.

శ్రీ హర్ష నైషధము

(వంశమసర్గ)

శ్లో॥ యావదాగమయతేఽథ నరేంద్రాన్
స స్వయంవరమహాయ మహేంద్రః ।
తావదేవ ఋషి రింద్రదిదృక్షుః
ర్నారదస్త్రిదశధామ జగామ॥

౧

ప॥వి॥ యావత్ । ఆగమయతే । అథ । నరేంద్రాన్ । సః । స్వయంవర
మహాయ । మహేంద్రః । తావత్ । ఏవ । ఋషిః । ఇంద్రదిదృక్షుః ।
నారదః । త్రిదశధామ । జగామ.

టీక॥ అథ = పిదప, సః = ఆ, మహేంద్రః = భీమరాజు, స్వయంవర
మహాయ = దమయంతీ స్వయంవరోత్సవమునకై, నరేంద్రాన్ = రాజు
లను, యావత్ = ఎంతలోపల, ఆగమయతే = రప్పించుటచే కాలహర
ణము చేయునో, తావదేవ = అంతలోపలనే, ఋషిః = ఋషియైన,
నారదః = నారదుడు, ఇంద్రదిదృక్షుః = ఇంద్రుని చూడఁగోరినవాడై,
త్రిదశధామ = స్వర్గమునుఁ గూర్చి, జగామ = వెళ్ళెను.

వి॥ ఈ సర్గయందు స్వాగతావృత్తము. ప్రతిపాదమునకును, రగణ-నగణ-
భగణములు, గురువులు రెండు నున్నచో స్వాగతావృత్తమగును.

సమాసములు :

నరేంద్రాన్ : నరాణామింద్రాః = నరేంద్రాః. తాన్ = నరేంద్రాన్.

స్వయంవరమహాయ : స్వయంవర ఇతి మహాః = స్వయంవరమహాః.
తస్మై = స్వయంవరమహాయ.

మహేంద్రః : మహ్యాః ఇంద్రః = మహేంద్రః.

ఇంద్రదిదృక్షుః : ద్రష్టుమిచ్ఛుః = దిదృక్షుః. ఇంద్రందిదృక్షుః =
ఇంద్రదిదృక్షుః.

త్రిదశధామ : త్రిస్ర : దశాః యాసాం తాః = త్రిదశాః, త్రిదశానాం
ధామ = త్రిదశధామ. తత్ = త్రిదశధామ.

భావము :

దమయంతీ స్వయంవరమునకై యింద్రాదులు రావలసి యున్నది. దానికి ననుగుణముగ నారదుఁ డింద్రలోకమునకు వెళ్లుటనుఁ గూర్చి యిటఁ జెప్పుచున్నాఁడు. ఆ భీమరాజు స్వయంవర మహోత్సవమునకై, రాజుల నాహ్వానించి రప్పించుటలో నున్న తడవు నుపయోగించుకొని నారదమహర్షి యింద్రునిఁ చూడఁగోరి స్వర్గమునకు వెళ్లెను. అనగా స్వయంవరమునకు రాజులందరు వచ్చులోపల నారదుఁడు స్వర్గమునకు వెళ్లెనని యాశయము. ||౧||

శ్లో॥ నా అత్ర చిత్రమను తం ప్రయయా యత్

పర్వతః ఖలు సతస్య సపక్షః।

నారదస్తు జగతోగురురుచ్చై

ర్విస్మయాయ గగనం విలలంఘే॥

—

ప॥వి॥ న । అత్ర । చిత్రమ్ । అను । తం । ప్రయయా । యత్ । పర్వతః ।
ఖలు । సః । తస్య । సపక్షః । నారదః । తు । జగతః । గురుః ।
ఉచ్చైః । విస్మయాయ । గగనం । విలలంఘే.

టీక॥ పర్వతః = పర్వతుడను నారదుని మిత్రుడగు ఋషి (పర్వతము),
తం = ఆ నారదుని, అనుప్రయయా ఇతియత్ = అనుసరించి వెళ్లెననుట
యేది కలదో, అత్ర = ఈ విషయమునందు, చిత్రమ్ = అశ్చర్యము,
న = లేదు. (కుతః = ఏలయనగా), సః = ఆ పర్వతుడను ఋషి
(పర్వతము), తస్య = ఆ నారదునకు, సపక్షః ఖలు = చెలికాడు గదా
(రెక్కలు గలది గదా). కింతు = కాని, జగతః = లోకమునకు,
ఉచ్చైః = ఉన్నతుడైన, గురుః = ఆచార్యుఁడును (బరువు కలవాడును)
నగు, నారదస్తు = నారదుడో, విస్మయాయ = జనమున కాశ్చర్యము
కలిగించుటకై, గగనం = ఆకాశమునుగూర్చి, విలలంఘే = లంఘించెను.

వి॥ గురువైన వస్తువు (అనగా నారదుడు) బరువుచే బడవలసియుండగా, వైకెగసి పోయెనని వర్ణించుట విరుద్ధముగాన, విరోధాభాసాలంకారము. గురువనగా గౌరవము కలదని యర్థము. కాని భారము కలదియని యర్థము కాదని చెప్పుటవలన విరోధ పరిహారము.

సమాసములు :

సపక్షః : సమానః పక్షః యస్య సః = సపక్షః. పక్షైః సహ వర్తత ఇతి = సపక్షః.

భావము :

ఇది మొదలొకని యారు శ్లోకములలో నారదుని స్వర్గగమనము వర్ణింపబడుచున్నది. నారదుని మిత్రుడు పర్వతుడును మహర్షి. అతడుగూడ నారదుని వెంట స్వర్గమునకు వెళ్లెను. ఈ పర్వతుడు స్వర్గమునకు వెళ్లుటలో నాశ్చర్యము లేదు. ఏలయనగా నతడు నారదునికి సపక్షుడు అనగా మిత్రుడు. సపక్షుడనగా పక్షములు గలవాడు. పక్షములనగా రెక్కలు. రెక్కలు గలవాడని యర్థము. పర్వతమునకు రెక్కలున్నవిగాన పర్వతుడు స్వర్గమునకుఁ బోవుటలో నాశ్చర్యము లేదు. కాని ప్రపంచమునకు గొప్పగురువైన నారదుడు స్వర్గమునకుఁ బోవుటకై యాకాశమున కెగరుట యాశ్చర్యకరమైనది. గురువనగా భారమైనదనియు నర్థము. ఆ భారమైన వస్తువు క్రిందబడవలయునే గాని పెకెగర లేదు గదా. కాని యిచ్చట గురువైన(భారము గల) నారదుడు పైకెగరుట యాశ్చర్యము. గురువనగా-గౌరవములేదా అచార్యత్వము గలవాడని యాశయము. ॥౨॥

శ్లో॥ గచ్ఛతాపథి వినైవ విమానం
వ్యోమ తేన మునినా విజగాహే।
సాధనే హి నియమోఽన్యజనానాం
యోగినాం తు తపసాఖిలసిద్ధిః॥

౩

ప॥వి॥ గచ్ఛతా । పథి । వినా । ఏవ । విమానం । వ్యోమ । తేన । మునినా ।

విజగాహే । సాధనే । హి । నియమః । అన్యజనానాం । యోగినాం ।
తు । తపసా । అఖిలసిద్ధిః.

॥ ధిప = మార్గమున, విమానం వినైవ = విమానము లేకయే,
గచ్ఛతా = వెళ్లుచున్న, తేన = ఆ, మునినా = నారద మహర్షిచే,
వ్యోమ = అకాశము, విజగాహే = ప్రవేశింపబడినది. తథాహి = అది
యుక్తమే. సాధనే = ఉపాయమునందు, నియమః = ఆవశ్యకత, అన్యజ
నానామ్ = మనవంటియితరజనులకు, యోగినాంతు = నారదమహర్షి
వంటి యోగులకో, తపసా = తపస్సు చేత ననగా యోగమువలన
ధర్మముచేతనే, అఖిలసిద్ధిః = సకల కార్యముల సిద్ధి యేర్పడుచున్నది.
(కాన నారదునికి విమానమువంటి సాధనముతో నవసరము లేదు).

వి॥ యోగులకు సాధనాపేక్ష లేదను సామాన్యముచే, నారదమునికి స్వర్గ
గమనమునకై సాధనాపేక్షలేదను విశేషార్థము సమర్థింపబడినది గాన
సర్థాంతర న్యాసాలంకారము.

సమాసములు :

అన్యజనానామ్ : అన్యే చ తే జనాశ్చ = అన్యజనాః. తేషామ్ = అన్యజనా
నామ్.

యోగినామ్ : యోగః ఏషామస్తీతి = యోగినః. తేషాం = యోగినామ్.

అఖిలసిద్ధిః : అఖిలస్య సిద్ధిః = అఖిలసిద్ధిః.

భావము :

ఆ నారదమహర్షి విమానములేకయే స్వర్గమునకు వెళ్లెను. విమానమువంటి
సాధనములు మనవంటి సాధారణ జనమునకు నావశ్యకములే గాని నారదునివంటి
యోగులక నావశ్యకములు. వారికి తపస్సుచేతను, యోగాభ్యాస జనితసుక్ష్మత విశే
షముచేతను సకలకార్యములు సిద్ధించుచుండును. కాన నారదుడు విమానము
లేకయే తపశ్శక్తి చే స్వర్గమునకు పోగలెను. ॥ ౩ ॥

శ్లో॥ ఖండితేంద్రభవనాద్యఖిమానాన్

లంఘతే స్మ మునిరేష విమానాన్ ।

అర్థితోఽప్యతిథితామనుమేనే నైవ తత్పతిభిరంఘ్రవిన్మైః॥

౪

ప॥వి॥ ఖండితేంద్ర భవనాద్యభిమానాన్ । లంఘతే । స్మృ । మునిః । ఏషః ।
విమానాన్ । అర్థితః । అపి । అతిథితామ్ । అనుమేనే । న । ఏవ ।
తత్పతిభిః । అంఘ్రవిన్మైః.

టీక॥ ఏషః = ఈ, మునిః = నారదమహర్షి, ఖండితేంద్రభవనాద్యభిమానాన్,
ఖండిత = నిరసింపబడిన, ఇంద్రభవనాది = ఇంద్రుని భవనముమున్నగు
వానియొక్క, అభిమానాన్ = అహంకారముగల్గిన, విమానాన్ = దేవతల
గృహములను, లంఘతే స్మృ = దాటిపోవుచుండెను. (బహునాకిం =
పెక్కింటితో నేమిపని). అంఘ్రవిన్మైః = పాదములపైఁ బడిన,
తత్పతిభిః = ఆ విమానముల యధిపతులచే, అర్థితఃఅపి = ప్రార్థింప
బడియు, అతిథితాయ్ = అతిథ్యమును, నైవ అనుమేనే = అంగీకరింప
లేదు.

సమాసములు :

ఖండితేంద్రభవనాద్యభిమానాన్ : ఇంద్రస్యభవనాని = ఇంద్రభవనాని.
ఇంద్రభవనాని ఆదిః యేషాం తాని = ఇంద్రభవనాదీని. ఇంద్రభవనాదీనా మభి
మానః = ఇంద్రభవనాద్యభిమానః, ఖండితః ఇంద్రభవనానాద్యభిమానఃయైస్తే =
ఖండితేంద్రభవనాద్యభిమానాః. తాన్ = ఖండితేంద్రభవనాద్యభిమానాన్.

అతిథితామ్ : అతిథేర్భావః = అతిథితా. తామ్ = అతిథితామ్.

తత్పతిభిః : తేషాం పతయః = తత్పతయః, తైః = తత్పతిభిః.

అంఘ్రవిన్మైః : అంఘ్రవిన్మైః = అంఘ్రవిన్మైః. తైః =
అంఘ్రవిన్మైః.

భావము :

ఈనారదుఁడు గగనమార్గమున, ఇంద్రాదుల భవనములను మించి ప్రకా
శించెడి దేవగృహములను దాటి వెళ్లుచుండెను. ఆ దేవగృహముల కధిపతులగు

దేవతలు అతిథ్యములను పరిగ్రహింపుమని ప్రార్థించినను. ధానివలన నాలస్య మగునని తలంచి నారదమహర్షి యా యాతిథ్యములను స్వీకరింపలేదు. ॥౪॥

శ్లో॥ తస్యతాపనభియా తపనస్త్వం
తావదేవ సమకోచయదర్చిః।
యావదేష దివసేన శశీవ
ద్రాగతప్యత న తన్మహసైవ॥

౫

ప॥వి॥ తస్యః తాపనభియా తపనః స్త్వం తావత్ ఏవ సమకో
చయత్ అర్చిః యావత్ ఏషః దివసేన శశీ ఇవ ద్రాక్
అతప్యత న తన్మహసా ఏవ.

టీక॥ తపనః = సూర్యుడు, తస్య = ఆ నారద మహర్షికి, తాపన
భియా = తాపముగల్గించుట వలని భయముచే, స్త్వం = తనదైన,
అర్చిః = తేజస్సును. తావదేవ = అంతలోపలనే (ముందుగానే) సమకో
చయత్ = తగ్గించుకొనెను. యావత్ = ఎంతలో, ఏషః = ఈసూర్యుడు,
దివసేన = పగటి తేజస్సుచే, శశీవ = చంద్రుడువలె, తన్మహసైవ;
వత్ = ఆ నారద మహర్షియొక్క, మహసైవ = తేజస్సుచేతనే,
ద్రాక్ = వెంటనే, (తాను), నాతప్యత = కాల్పబడడో.

సమాసములు:

తాపనభియా : తాపనాత్ భీః = తాపనభీః. తయా = తాపనభియా.

శశీ : శశః అస్య అస్తీతి = శశీ.

తన్మహసా : తస్య మహః = తన్మహః. తేన = తన్మహసా.

భావము

సూర్యుడు నారద మహర్షికి నెండవలన తాపము గలుగునను భయముచే
తన తేజస్సును ముందుగానే యుపసంహరించుకొనెను. అట్లు చేయకయున్నచో
చంద్రుడు తన తేజస్సుచే పగటియందు తాపముఁబొంది తేజస్సును కోల్పోయి

నట్లే, తానుగూడ నా నారద మహర్షి తేజస్సుచేఁ దాపముఁబొంది తేజస్సునుఁ గోల్పోయెడివాడు. కావున తన తేజస్సునుఁ దగ్గించుకొని నారదునకు సంతాపముగలుగని విధముగ వర్తించెను. ॥౩॥

శ్లో॥ పర్యభూద్దినమణిర్ద్విజరాజం
యత్కరైరహహ తేన తదా తమ్ ।
పర్యభూత్ ఖలుక రైర్ద్విజరాజః
కర్మ కస్వకృతమత్ర న భుంక్తే॥

౬

ప॥వి॥ పర్యభూత్ । దినమణిః । ద్విజరాజం । యత్ । కరైః । అహహ ।
తేన । తదా । తమ్ । పర్యభూత్ । ఖలు । కరైః । ద్విజరాజః ।
కర్మ । కః । స్వకృతమ్ । అత్ర । న । భుంక్తే.

టీక॥ దినమణిః = సూర్యుడు. ద్విజరాజం = చంద్రుని, (బ్రాహ్మణశ్రేష్ఠుని),
కరైః = కిరణముచే (హస్తములచేతను), పర్యభూదితియత్ = పరిభవించెననునది యేదికలదో, తేన = ఆపరిభవమును హేతువుచే, తదా = ఆనారదుఁడువచ్చినకాలమందు, తం = ఆసూర్యుని, ద్విజరాజః = బ్రాహ్మణోత్తముఁడు (చంద్రుఁడు), కరైః = కిరణములచేత (హస్తములచేత), పర్యభూత్ ఖలు = తిరస్కరించెనుగదా, అహహ = కష్టము. తథాపి = అదియుక్తమే, అత్ర = ఈ జీవలోకమందు. కః = ఎవఁడు. స్వకృతం = తనచేఁజేయఁబడిన, కర్మ = కర్మమును, న భుంక్తే = అనుభవింపడు.

వి॥ సూర్యుఁడు ద్విజరాజును తిరస్కరించినందువలన ద్విజరాజు (అనగా నారదుఁడు) సూర్యుని తిరస్కరించెనను విశేషార్థము, ఎవఁడు తానుజేసిన కర్మముననుభవింపడు అను సామాన్యార్థముచే సమర్థింపఁ బడుటవలన, అర్థాంతరన్యాయసౌలంకారము.

సమాసములు :

దినమణిః : దినస్య మణిః = దినమణిః.

ద్విజరాజమ్ : ద్విజానాం రాజా = ద్విజరాజః. తమ్ = ద్విజరాజమ్.

స్వకృతమ్ : స్వేనకృతమ్ = స్వకృతమ్. తత్ = స్వకృతమ్.

భావము :

సూర్యుడు ద్విజరాజును (చంద్రుని) బ్రాహ్మణోత్తముని తిరస్కరించి నందువలన, నా సూర్యుని ద్విజరాజు (చంద్రుడు) బ్రాహ్మణోత్తముడైన నారదుడు తన కిరణములచేతను (హస్తముల చేతను) తిరస్కరించెను. అనగా సూర్యకిరణములచేత ద్విజరాజైన చంద్రునికి కాంతి తగ్గును. బ్రాహ్మణోత్తమునకు తిరస్కారమేర్పడునని యర్థాంతరము. ఇట్లు సూర్యుడు ద్విజరాజు తిరస్కారముఁ జేయుటవలన, నా సూర్యుని ద్విజరాజైన నారదమహర్షి (చంద్రుడును) తన హస్తముతో (తన కిరణములతో) తిరస్కరించెను. అనగా నారదమహర్షి సూర్యమండలము నతిక్రమించి గగనమార్గమున వెళ్ళుచున్నాడని సూచితము. లోకమున కర్మఁజేసిన వాడు ఫలము ననుభవింపవలయును గదా. సూర్యుడు చంద్ర తిరస్కారమును ద్విజరాజు తిరస్కారముతో సంపాదించిన పాపమునకు, ఫలమును ద్విజరాజుగ నారదమహర్షి హస్తములతో తిరస్కరింపఁబడుటచే (మఱుగుపఱచఁబడుటచే) ననుభవించెను. ||౬||

శ్లో॥ విష్ణరం తటకుశాళిభిరద్భిః
పాద్యమర్ఘ్యమథ కచ్చరుహాభిః ।
పద్మబృందమధుభిర్మధుపర్కం
స్వర్గసింధురదితాఽతిథయేఽస్మై॥

ప॥వి॥ విష్ణరం । తటకుశాళిభిః । అద్భిః । పాద్యమ్ । అర్ఘ్యమ్ । అథ ।
కచ్చరుహాభిః । పద్మబృందమధుభిః । మధుపర్కం । స్వర్గసింధుః ।
అదిత । అతిథయే । అస్మై ।

టీక॥ అథ = పిదప, స్వర్గసింధుః = ఆకాశగంగ, అతిథయే = అతిథియైన,
అస్మై = ఈ నారదుని కొఱకు, తటకుశాళిభిః; తట = గట్టునందలి,
కుశాళిభిః = దర్పపంక్తులతో, విష్ణరం = ఆసనమును, అద్భిః = ఉదక
ములతో, పాద్యం = పాదములఁ గడుగుటకైన యుదకమును, కచ్చరు
హాభిః; కచ్చ = తేమగల్గిన నేలయందు, రుహాభిః = మొలచునటువంటి.

తీగెలచే, అర్ఘ్యం = పూజార్థపు పుష్పఫలాదికమును, పద్మబృందమధుభిః;
పద్మబృంద = పద్మ సమూహముయొక్క, మధుభిః = మకరందము
లతో, మధుపర్కం = మధుపర్కమును, అదిత = ఇచ్చినది.

వి॥ ఇచ్చట దర్బాదులు, ఆసనాదులుగా పరిణమించి అతిథిసత్కార క్రియా
ర్థములై నందువలన పరిణామాలంకారము.

సమాసములు :

తటకుశాశిభిః : తటే కుశాః = తటకుశాః. తటకుశానామాళయః =
తటకుశాళయః. తాభిః = తటకుశాశిభిః.

పాద్యమ్ : పాదార్థమ్ (జలమ్) = పాద్యమ్. తత్ = పాద్యమ్.

అర్ఘ్యమ్ : ఆర్ఘార్థమ్ అర్ఘ్యమ్. తత్ = అర్ఘ్యమ్.

కచ్చరుహాభిః : కచ్చేరోహంతీతి = కచ్చరుహాః. తాభిః = కచ్చరుహాభిః.

పద్మబృందమధుభిః : పద్మానాం బృందాః = పద్మబృందాః. పద్మ
బృందానాం మధుని = పద్మబృందమధుని. తైః = పద్మబృందమధుభిః.

మధుపర్కమ్ : మధునా పృచ్యత ఇతి = మధుపర్కః. తమ్ = మధు
పర్కమ్.

స్వర్గసింధుః : స్వర్గస్య సింధుః = స్వర్గసింధుః.

భావము :

గగనమార్గమునఁ బయనించుచున్న నారదమహర్షి యాకాశ గంగనుఁ
జేరెను. ఆ యాకాశగంగ, నారదమహర్షికి తన గట్టున మొలచిన దర్భలతో,
నాసనమును, తన యుదకములతో పాద్యమును, తన తేమ నేలలలో మొలచిన
తీగెలతో పూజాద్రవ్య సంభారమును, తన యందుద్భవించిన పద్మముల మక
రందములతో మధుపర్కమును, అనగా తేనెతోఁ గలసిన పెరుగును సమ
ర్పించుటచే నతిథి సత్కారముఁ గావించెను. ॥౭॥

శ్లో॥ స వ్యతీత్య వియదంతరగాఢం
నాకనాయకనికేతనమాప॥

సంప్రతీర్య భవసింధుమనాదిం

బ్రహ్మ శర్మభరచారు యతీవ॥

౮

ప॥వి॥ సః । వ్యతీత్య । వియదంతః । అగాధం । నాకనాయకనికేతనమ్ ।
ఆప । సంప్రతీర్య । భవసింధుమ్ । అనాదిమ్ । బ్రహ్మ । శర్మభర
చారు । యతీ । ఇవ.

టీక॥ సః = ఆ నారదమహర్షి, అగాధం = లోతైన, వియదంతః = ఆకాశ
మధ్యభాగమును, వ్యతీత్య = అతిక్రమించి, నాకనాయక నికేతనం;
నాకనాయక = స్వర్గమునకు ప్రభువైన ఇంద్రునియొక్క, నికేతనం =
భవనమును, యతీ = యోగి, అనాదిం = ఆదిలేని, భవసింధుం = సం
సార సాగరమును, సంప్రతీర్య = చక్కగ తరించి, శర్మభరచారు;
శర్మభర = పరమానందముచే, చారు = రమ్యమైన, బ్రహ్మేవ = పర
మాత్మనువలె, ఆప = పొందెను.

వి॥ ఇచ్చట నారదుని యోగితోడను ఇంద్రభవనమును పరమాత్మతోను
బోల్పుటవలన నుపమాంకారము.

సమాసములు :

వియదంతః : వియతః అంతః = వియదంతః.

నాకనాయకనికేతనమ్ : నాకస్య నాయకః = నాకనాయకః. నాకనా
యకస్య నికేతనమ్ = నాకనాయకనికేతనమ్. తత్ = నాకనాయకనికేతనమ్.

భవసింధుమ్ : భవ ఏవ సింధుః = భవసింధుః. తమ్ = భవసింధుమ్.

అనాదిమ్ : ఆవిద్యమానః ఆదిః యస్య సః = అనాదిః. తమ్ = అనా
దిమ్.

శర్మభరచారు : శర్మణాం భరః = శర్మభరః. శర్మభరేణ చారు =
శర్మభరచారు. తత్ = శర్మభరచారు.

భావము :

ఆ నారదమహర్షి గగనమార్గమున పయనించుచు, అగాధమైన
యాకాశ మధ్యభాగమును దాటి ఇంద్రభవనమును, బొందెను. అది ఆదిలేని,

సంసారసముద్రమునుఁ దాటి పరమానంద సుందరమైన పరబ్రహ్మమును యోగి
పొందిన విధముగ నున్నది. ॥౮॥

శ్లో॥ అర్చనాభిరుచితోచ్చతరాభి
శ్చారు తం సదకృతాఽతిథిమింద్రః।
యావదర్హకరణం కిల సాధోః
ప్రత్యవాయధుతయే న గుణాయ॥

ప॥వి॥ అర్చనాభిః । ఉచ్చితోచ్చతరాభిః । చారుః తం । సదకృతః । అతిథిమ్ ।
ఇంద్రః । యావదర్హకరణం । కిల । సాధోః । ప్రత్యవాయధుతయే ।
న । గుణాయ.

టీక॥ ఇంద్రః = ఇంద్రుఁడు, తమ్ = ఆ, అతిథిం = అతిథియైన నారదమహర్షిని,
ఉచితోచ్చతరాభిః; ఉచిత = విధింపఁబడిన వానికంటెను, ఉచ్చత
రాభిః = మిక్కిలి యధికములైన, అర్చనాభిః = పూజలచే, చారు =
చక్కగా, సదకృత = సత్కరించెను. యావదర్హకరణం; యావదర్హ =
ఎంతవరకు విధింపఁబడినదో యంతవరకు, కరణం = ఆచరించుట,
సాధోః = శ్రద్ధాఘనైన వానికి, ప్రత్యవాయధుతయే; ప్రత్యవాయ =
పాపముయొక్క, ధుతయే = నివృత్తి కొఱకు మాత్రమే (అగును),
గుణాయ = గుణవిశేషము కొఱకు, నకిల = కాదు గదా.

వి॥ శాస్త్రవిహితములకంటె నధికమయిన పూజలతో నారదుని సత్కరించె
నను, విశేషార్థమును; యావదర్హకరణము పాపమునుఁ దొలగించునేగాని
గుణవిశేషమునుఁ గలిగించదను సామాన్యముచే సమర్థించుటవలన నర్థాం
తర న్యాసాలంకారము.

సమాసములు:

ఉచితోచ్చతరాభిః : అత్యంతముచ్చాః = ఉచ్చతరాః. ఉచితాత్ ఉచ్చ
తరాః = ఉచితోచ్చతరాః. తాభిః = ఉచితోచ్చతరాభిః.

యావదర్హకరణమ్ : యావతీ అర్హా = యావదర్హం. యావదర్హం
కరణమ్ = యావదర్హకరణం.

ప్రత్యవాయధుతయే : ప్రత్యవాయస్య ధుతిః = ప్రత్యవాయధుతిః-
తస్యై = ప్రత్యవాయధుతయే.

భావము :

ఇంద్రుడు తనకు నతిథియైన నారద మహర్షిని, శాస్త్రవిహితమైన పరి-
మితిని మించిన పూజలతో సత్కరించెను. శాస్త్రమునందు విధింపబడిన దానికి
అచరించుటవలన, అచరింపక పోవుటవలన కలుగు పాపము శమించును కాని
దాని వలన గొప్ప ఫలమేమియు నుండదు. కాన శాస్త్ర విహితాంశములనుమించిన
పూజలతో నారదుని సత్కరించెను. ||౯||

శ్లో॥ నామధేయసమతాసఖమద్రే
రద్రిభిన్మునిమథాద్రియత ద్రాక్ ।
పర్వతోఽపి లభతాం కథమర్చాం
న ద్విజః స విబుధాధిపలంభీ॥

౧౦

ప॥వి॥ నామధేయ సమతాసఖమ్ । అద్రేః । అద్రిభిత్ । మునిమ్ । అథ ।
ఆద్రియత । ద్రాక్ । పర్వతః । ఆపి । లభతాం । కథమ్ । అర్చాం ।
న । ద్విజః । సః । విబుధాధిపలంభీ.

టీక॥ అథ = నారదుని సత్కరించిన పిదప, అద్రిభిత్ = పర్వతములను
భేదించినయింద్రుడు, అద్రేః = పర్వతమునకు, నామధేయ సమతాసఖం;
నామధేయసమతా = నామసామ్యముతో, సఖం = చెలికాడైన, మునిం =
పర్వతమునిని, ద్రాక్ = శీఘ్రముగా, ఆద్రియత = సత్కరించెను. పర్వ
తోఽపి = పర్వతుడైనను (పర్వతమైనను), సః = ఆ, ద్విజః =
బ్రాహ్మణుడు, విబుధాధిపలంభీ; విబుధాధిప = దేవేంద్రుని (పండితోత్త
ముని), లంభీ = ఆశ్రయించిన వాడై, కథం = ఎట్లు, అర్చాం = పూజను,
నలభతాం = పొందడు.

సమాసములు :

నామధేయసమతాసఖమ్ : నామధేయేన సమతా = నామధేయసమతా.

నామధేయసమతయా సఖా = నామధేయసమతాసఖః. తమ్ = నామధేయసమతా
సఖమ్.

అద్రిభిత్ : అద్రీన్ భినతీతి = అద్రిభిత్.

విబుధాదిపలంభిః విబుధానామధిపః = విబుధాధిపః. విబుధాధిపం లభత
ఇతి = విబుధాధిపలంభి.

భావము :

నారదుని సత్కరించిన వెంటనే యింద్రుడు నారదుని వెంట వచ్చిన
పర్వతమునిని సత్కరించెను. ఈ పర్వతముని, పేరుతో పర్వతసామ్యముగల్గి
పర్వతములకు మిత్రుడైనను, పర్వతభేదకుడైన యింద్రుడు పూజించుట
సముచితమైనది. ఏలయనగా—ఇతడు పేరుచే పర్వతుడైనను, ద్విజుడు; విబు
ధాధిపుడైన దేవేంద్రుని, విబుధాధిపుడైన అనగా పండితోత్తముడైన నారదుని
ఆశ్రయించినవాడు. కాన, పూజను ఏలపొందెడు? తప్పక పొందగలడు.
బ్రాహ్మణుడు పర్వతమై, పాషాణముతో సమానమైన మూర్ధుడైనను బ్రాహ్మణ
త్వము చేతనే పూజార్హుడు. ఇక, దేవేంద్రుని (పండితోత్తముని) ఆశ్రయించి
న యీ పర్వతుడెట్లు పూజార్హుడు కాడు. పర్వతారియగు నింద్రునకు పర్వతనా
మముతో నితడు శత్రువైనను, అతడు పూజార్హుడే. ఏలయనగా, శత్రువైనను,
అతిథిగా నిండికి వచ్చినచో సతనిని, విచేకవంతుడు తప్పక సత్కరింపవల
యును గదా; ఇత దేవేంద్రునివంటి విజ్ఞుడెట్లు పూజింపక యుండగలడని
సూచితము. ||౧౦||

శ్లో॥ తద్భుజాదతివిత్తీర్ణసపర్యాత్

ద్యోద్రుమానపి వివేద మునీంద్రః।

స్వఃసహస్థితిసుశీతయా తాన్

దానపారమితయైవ వదాన్యాన్॥

౧౧

ప॥వి॥ తద్భుజాత్ । అతివిత్తీర్ణసపర్యాత్ । ద్యోద్రుమాన్ । అపి । వివేద ।
మునీంద్రః । స్వః సహస్థితి సుశీతయా । తాన్ । దానపారమితయా ।
ఏవ । వదాన్యాన్.

దీక॥ మునీంద్రః = మునిశ్రేష్ఠుడగు నారదుడు, తాన్ = ప్రసిద్ధములైన, ద్యోద్రుమానపి = స్వర్గమందలి కల్పవృక్షములను సైతము, అతివితీర్ణ సపర్యాత్; అతి = అధికముగా, వితీర్ణ = ఈయబడిన, సపర్యాత్ = పూజకల్గిన, తద్భుజాత్ = ఆ యింద్రుని భుజమునుండి, స్వఃసహస్థితి సుశిక్షితయా; స్వః = స్వర్గమందు, సహస్థితి = కూడనుండుటచే, సుశిక్షితయా = చక్కగా నేర్పబడిన, దానపారమితయైవ = “దానపారమిత” యను దాన ప్రతిపాదక గ్రంథముచేతనే, వదాన్యాన్ = త్యాగశీలములైనవిగ, వివేద = తెలిసికొనెను.

సమాసములు :

తద్భుజాత్ : తస్య భుజః = తద్భుజః. తస్మాత్ = తద్భుజాత్.

అతివితీర్ణసపర్యాత్ : అత్యంతం వితీర్ణా = అతివితీర్ణా. అతివితీర్ణా సపర్యాయేన సః = అతివితీర్ణసపర్యః. తస్మాత్ = అతివితీర్ణ సపర్యాత్.

ద్యోద్రుమాన్ : ద్యావఃద్రుమాః = ద్యోద్రుమాః. తాన్ = ద్యోద్రుమాన్.

మునీంద్రః : మునీనామింద్రః = మునీంద్రః.

స్వఃసహస్థితి సుశిక్షితయా : స్వః సహస్థితిః = స్వస్సహస్థితిః. స్వస్సహస్థిత్యా సుశిక్షితా = స్వస్సహస్థితిసుశిక్షితా. తయా = స్వస్సహస్థితి సుశిక్షితయా.

భావము :

నారదుడా యింద్రుని భుజమువలన గొప్ప సత్కారమునందుకొనెను. అట్లు గొప్ప సత్కారము గావించిన యింద్రుని భుజమనెడి గురువునుండి స్వర్గలోకమందు నింద్రునితోడ నుండెడి కల్పవృక్షములు, “దానపారమిత” యను దానప్రతిపాదక గ్రంథము నధ్యయనముజేసి, త్యాగశీలము నలవరచుకొనిన వేమోయని నారదుడు తలచెను.

శ్లో॥ ముద్రితాన్యజనసంకథనస్స

న్నారదం బలరిపుస్సమవాదీత్

ఆకరస్స్వ పరభూరికథానామ్

ప్రాయశో హి సుహృదోస్సహవాసః॥

ప॥వి॥ ముద్రితాన్యజనసంకథనః । సన్ । నారదం । బలరిపుః । సమవాదీత్, ఆకరః । స్వపరభూరికథానాం । ప్రాయశః । హి సుహృదోః । సహవాసః.

టీక॥ బలరిపుః = బలుఁడను రాక్షసునకు శత్రువైన యింద్రుఁడు, ముద్రితాన్యజనసంకథనస్సన్; ముద్రిత = నివారింపబడిన, అన్యజన = ఇతర జనులయొక్క, సంకథనస్సన్ = సల్లాపముగలవాడై, నారదం = నారద మహర్షినిఁ గూర్చి, సమవాదీత్ = పలికెను. ప్రాయశః = తఱచుగా, సుహృదోః = మిత్రద్వయముయొక్క, సహవాసః = కలయిక, స్వపరభూరికథానాం; స్వ = తనకు సంబంధించిన, పర = ఇతరులకు సంబంధించిన, భూరికథానాం = వివిధ ప్రసంగములకు, ఆకరోహి = గనిగదా?.

వి॥ “మునితో నింద్రుఁడు సంభాషించెను” అను విశేషార్థము, “మిత్రుల సమాగమము స్వపరభూరికథలకు గని” యను సామాన్యార్థముచే సమర్థింపబడుటవలన, ఆర్థాంతరన్యాసాలంకారము.

సమాసములు :

ముద్రితాన్యజనసంకథనః : అన్యే చ తే జనాశ్చ = అన్యజనాః. అన్య నానాం సంకథనం = అన్యజన సంకథనమ్. ముద్రితమ్ అన్యజనసంకథనం యేన సః = ముద్రితాన్యజనసంకథనః.

బలరిపుః : బలస్య రిపుః = బలరిపుః.

స్వపరభూరికథానామ్ : స్వే చ పరే చ = స్వపరే. భూరయశ్చ తాః కథాశ్చ = భూరికథాః. స్వపరేషాం భూరికథాః = స్వపరభూరికథాః. తాసాం = స్వపరభూరికథానామ్.

సహవాసః : సహ వాసః = సహవాసః.

భావము :

ఇంద్రుఁడు నారదుని సత్కరించిన పిదప నితరులతో సంభాషణలను మాని, నారదునితో సంభాషింప మొదలిడెను. వారి సంభాషణలో తమకు సంబం

ధించిన సంగతులు, పరులకు సంబంధించిన సంగతులు ప్రసక్తములగుచుండినవి. మిత్రుల కలయిక తమ సమాచారములకు పరుల సమాచారములకు సాధారణముగ పుట్టవంటిది గదా. ॥౧౨॥

శ్లో॥ తం కథాఽనుకథనప్రస్సతాయాం
దూరమాలపనకౌతుకితాయాం।
భూభృతాం చిరమనాగమహేతుం
జ్ఞాతుమిచ్ఛరవదచ్ఛతమన్యుః॥

౧౩

ప॥వి॥ తమ్ । కథానుకథనప్రస్సతాయాం । దూరమ్ । ఆలపనకౌతుకితాయాం ।
భూభృతాం । చిరమ్ । అనాగమహేతుం । జ్ఞాతుమ్ । ఇచ్ఛః । అవ
దత్ । శతమన్యుః.

టీక॥ శతమన్యుః = ఇంద్రుడు, ఆలపనకౌతుకితాయాం = సంభాషణ కుతూహలము, దూరం = దూరముగా (అధికముగా), కథానుకథనప్రస్సతాయాంసత్యాం: కథాఽనుకథన = ఉత్తర ప్రత్యుత్తరములతో, ప్రస్సతాయాం సత్యాం = వ్యాపింపగా, చిరం = చాలకాలముగా, భూభృతాం = రాజులయొక్క, అనాగమహేతుం; అనాగమ = స్వర్గమునకు రాక పోవుటలో, హేతుం = కారణమును, జ్ఞాతుం = తెలుసుకొనుటకు, ఇచ్ఛః = కోరిక కలవాడై, తం = ఆ నారదునిఁ గూర్చి, అవదత్ = అడిగెను.

సమాసములు :

కథాఽనుకథనప్రస్సతాయామ్ : కథాచ అనుకథనంచ = కథానుకథనే. కథానుకథనాభ్యాం ప్రస్సతా = కథాఽనుకథనప్రస్సతా. తస్యాం = కథాఽనుకథన ప్రస్సతాయామ్.

ఆలపనకౌతుకితాయామ్ : కౌతుకమస్యాఽస్తీతి = కౌతుకీ. కౌతుకినః భావః = కౌతుకితా. ఆలపనే కౌతుకితా = ఆలపనకౌతుకితా. తస్యాం = ఆలపనకౌతుకితాయామ్.

భూభృతామ్ : భువం బిభ్రతీతి = భూభృతః. తేషాం = భూభృతామ్.

శతమన్యుః : శతం మన్యవః యస్య సః = శతమన్యుః.

భావము :

ఇంద్రనారదుల సల్లాపము మధ్య ప్రసక్తములగు వచనాను వచనము లతో, చాలదూరము పెరిగిపోయినది. అప్పుడింద్రుడు, చాల కాలమునుండి భూమి యందున్న రాజులు స్వర్గమునకు రాకపోవుటకుఁ గారణమునుఁ దెలియఁజోరి, నారదుని బ్రశ్నించెను. ॥౧౩॥

శ్లో॥ ప్రాగివ ప్రసువతే నృపవంశాః
కిన్ను సంప్రతి న వీరకరీరాన్.
యే పరప్రహరణైః పరిణామే
విక్షతాః క్షితితలే నిపతంతి॥

౧౪

మ॥వి॥ ప్రాక్ । ఇవ । ప్రసువతే నృపవంశాః । కిం ను । సంప్రతి । న ।
వీరకరీరాన్ । యే । పరప్రహరణైః । పరిణామే । విక్షతాః । క్షితితలే ।
నిపతంతి .

టీక॥ నృపవంశాః = రాజవంశములు, (నృప = రాజులనెడి, వంశాః = వెదుట్లు),
ప్రాగివ = పూర్వమువలె, సంప్రతి = ఇప్పుడు, వీరకరీరాన్; వీర =
వీరులనెడి, కరీరాన్ = మొలకలను, నప్రసువతేకిన్ను = కనుటలేదా
యేమి; యే = ఏ వీరులనెడి యంకురములు, పరిణామే = పరిపక్వదశ
యందు, (పండిన దశయందు), పరప్రహరణైః; పర = శత్రువులయొక్క
(ఇతరుల యొక్క) ప్రహరణైః = ఆయుధములచేత, (కత్తులచేత)
విక్షతాః = విశేషముగ గాయపడిన వారై, తెగఁగొట్టఁబడినవై, క్షితి
తలే = భూమిపై, నిపతంతి = పడుచున్నవి.

సమాసములు :

నృపవంశాః : నృపాణాం వంశాః = నృపవంశాః. నృపా ఏవ వంశాః =
నృపవంశాః.

వీరకరీరాన్ : వీరా ఏవ కరీరాః = వీరకరీరాః, తాన్ = వీరకరీరాన్.

పరప్రహరణైః : పరేషాం ప్రహరణాని = పరప్రహరణాని. తైః =
ప్రహరణైః.

భావము :

రాజవంశములు, (రాజులనెడి వెదుళ్లు), పూర్వమువలె వీరులనెడి వెదురు మొలకలను కనుటలేదా: ఆవీరులనెడి వెదురు మొలకలు, పరిపక్వ దశయందు, పండుబారిన, దశయందు యాయుధములచేత, ఇతరుల కత్తులచేత గాయపడినవై (కోయబడినవై), భూమిపైఁ బడును. వీరులు పరిపక్వదశ యందు యుద్ధ రంగమున శత్రువుల యాయుధములచే గాయపడి భూమిపైఁ బడెదరు. వారు మరణించినచో స్వర్గమునకు వత్తురు గదా. వెదట్లు పండిన పిదప కత్తులతో నరుకఁబడి నేలపైఁ బడును గదా. ఇచ్చట రాజులు వంశ శబ్దశ్లేషతో వెదుళ్లతోఁ రూపింపబడిరి. వీరులు వెదురు మొలకతో రూపింపబడిరి.

శ్లో॥ పార్థివం హి నిజమాజిషు వీరా
దూరమూర్ధ్వగమనస్య విరోధి।
గౌరవాత్ వపురపాస్య భజంతే
మత్కృతామతిథి గౌరవఋద్ధిమ్॥

౧౫

ప॥వి॥ పార్థివం హి । నిజమ్ । ఆజిషు । వీరాః । దూరమ్ । ఊర్ధ్వగమనస్య ।
విరోధి । గౌరవాత్ । వపుః । అపాస్య । భజంతే । మత్కృతామ్ ।
అతిథి గౌరవఋద్ధిమ్.

టీక॥ వీరాః = ముందుఁజెప్పబడినట్టి వీరులు, అనగా రణరంగమునఁ బడి పోయిన వీరులు, పార్థివం = పృథివీ వికారమైనదియు, (అతఏవ = కావుననే), గౌరవాత్ = గురుత్వమువలన, అనగా భారముతో గూడుటవలన, ఊర్ధ్వగమనస్య = పైకిఁబోవుటకు, దూరం = మిక్కిలి, విరోధి = ప్రతిబంధకమైనదియు, (ఊర్ధ్వగమనస్య = పైననున్న లోకములకు వెళ్లుటకు, దూరం = మిక్కిలి, విరోధి = ప్రతిబంధకమైనదియువగు) నిజం = తమదైన, వపుః = శరీరమును, ఆజిషు = యుద్ధములయందు, అపాస్య = వదలిపెట్టి, మత్కృతాం = నాచే జేయఁబడిన, అతిథి గౌరవఋద్ధింః అతిథిగౌరవ = అతిథి సత్కారముయొక్క, ఋద్ధిం = సమృద్ధిని, భజంతే = పొందుచున్నారు. లేదా, గౌరవాత్ = ఆదరాతి శయమున, అతిథిగౌరవఋద్ధిం = అతిథి సత్కార సమృద్ధిని, భజస్తే = పొందుచున్నారు; అనియు నవ్యయింతురు.

సమాసములు :

పార్థివమ్ : పృథివ్యాః ఇదం = పార్థివం; తత్ = పార్థివమ్.

ఊర్ధ్వగమనస్య : ఊర్ధ్వం గమనం = ఊర్ధ్వగమనం. తస్య = ఊర్ధ్వగమనస్య.

గౌరవాత్ : గురోర్భావః = గౌరవం. తస్మాత్ = గౌరవాత్.

మత్కృతామ్ : మయా కృతా = మత్కృతా. తామ్ = మత్కృతామ్.

అతిథిగౌరవఋద్ధిమ్ : అతిథేః గౌరవమ్ = అతిథిగౌరవమ్. అతిథిగౌరవస్య ఋద్ధిః = అతిథి గౌరవఋద్ధిః. తామ్ = అతిథిగౌరవఋద్ధిమ్.

భావము :

యుద్ధ రంగమున సడిపోయిన వీరులు పృథివీ వికారమైన తమ శరీరము భారమగుటవలన నూర్ధ్వలోకములకు వెళ్లుటకు ప్రతిబంధకమని దానిని తృణించి నేనుగావించెడి యతిథి సత్కారములను బొందుచున్నారు. దూరమునకు వెళ్లెడి వారు భారమును మోయలేక దానినెట్లు వదలిపెట్టి వెళ్లెదరో, అట్లే దూరమైన స్వర్గమునకు వెళ్లెడి రాజులు భారమైన తమ శరీరమును భూమిపై వదలిపెట్టి వెళ్లుదురని సూచితము. అట్టిరాజులిప్పుడేల వచ్చుటలేదని యాశయము. ||౧౫||

శ్లో॥ సాభిశాపమివ నాతిథయస్తే
మాం యదద్య భగవన్నుపయాంతి।
తేన న శ్రీయమిమాం బహుమన్యే
స్వోదరైకభృతికార్యకదర్యామ్॥

౧౬

ప॥వి॥ సాభిశాపమ్ । ఇవ । న । అతిథయః । తే । మాం । యత్ । ఆద్యః ।
భగవన్ । ఉపయాంతి । తేన । న । శ్రీయమ్ । ఇమాం । బహు ।
మన్యే । స్వోదరైకభృతికార్యకదర్యామ్.

టీక॥ హే భగవన్ = పూజ్యుడైన నారద మహర్షి, తే = అవీడుతైన, అతిథయః = అతిథులు, సాభిశాపమివ = దోషము నా యెడలేక పోయినను,

దోషముతోఁ గూడిన వాని వలె, మామ్ = నన్ను, అద్య = ఇప్పుడు, నోపయాంతితియత్ = పొందుట లేదను నదియేది కలదో, తేన = ఆ కారణముచే, స్వోదరైక భృతి కార్యకదర్యామ్; స్వోదరైక = నా యుదరమునకు మాత్రమే, భృతికార్య = పోషణ కార్యముచే, కదర్యాం = నింద్యమైన, ఇమాం = ఈ, శ్రియమ్ = ఐశ్వర్యమును, బహు = గొప్పగా, నమస్యే = తలంపను.

|| అభిశాప మనగా తప్పలేక పొయినను, దానిని ఆరోపించుట. అదియే మిథ్యాభిశంసనమని చెప్పబడును.

కదర్మదనగా-ఎవ్వడు లోభముచే, తన్ను, ధర్మకార్యములను, పుత్రులను, భార్యలను, తల్లిదండ్రులను, భృత్యులను పోషింపక బాధించునో, యతఁడు.

సమాసములు :

సాభిశాపమ్ : అభిశాపేన నహ వర్తత ఇతి = సాభిశాపః. తమ్ = సాభిశాపమ్.

స్వోదరైకభృతికార్యకదర్యామ్ : స్వస్య ఉదరం = స్వోదరమ్. స్వోదరమేవ = స్వోదరైకం. స్వోదరైకస్య భృతిః = స్వోదరైకభృతిః. స్వోదరైకభృతిరేవ కార్యం = స్వోదరైకభృతికార్యమ్. స్వోదరైకభృతికార్యేణ కదర్యా = స్వోదరైక భృతి కార్యకదర్యా. తామ్ = స్వోదరైకభృతికార్యకదర్యామ్.

భావము :

పూజ్యుడవైన నారదమహర్షీ! యుద్ధరంగమున శరీరము త్యజించిన, పీరులైన యతిభులు, నాయెడనభూతమైన నింద నారోపించినట్లుగా, నాయుద్ధకు పచ్చి, అతిభ్యమును గ్రహించుటలేదు. నా యైశ్వర్యమంతయు కేవలము నా యుదర పోషణ కార్యమున కుపయోగపడుటవలన నింద్యమైనది. కాన నే నీ సంపదలను గొప్పగా భావించుటలేదు. సంపదలకు సత్పాత్రులగుచు వినియోగము లేనపుడు వానికి నేవిధమగు విలువ యుండదు. ||౧౬||

శ్లో॥ పూర్వపుణ్యవిభవవ్యయలభాః
సంపదో విపద ఏవ విమృష్టాః।
పాత్రపాణికమలార్పణమాసాం
తాను శాంతికవిధిర్విధిదృష్టః॥

౧౭

ప॥వి॥ పూర్వపుణ్యవిభవవ్యయలభాః । సంపదః ॥ విపదః । ఏవ । విమృష్టాః । పాత్రపాణికమలార్పణమ్ । ఆసామ్ । తాను । శాంతికవిధిః । విధిదృష్టః.

టీక॥ పూర్వపుణ్యవిభవవ్యయలభాః; పూర్వపుణ్య = పూర్వజన్మమందలి పుణ్యముయొక్క, విభవ = అతిశయముయొక్క, వ్యయ = వినియోగముచే, లభాః = పొందఁబడిన, సంపదః = సంపదలు, విమృష్టాస్సత్యః = విచారింపఁబడినవై, విపదఏవ = ఆపదలే యగుచున్నవి. తాను = ఆ సంపదల రూపమునందున్న ఆపదలుండగా, ఆసాం = ఈ సంపదలకు, పాత్రపాణికమలార్పణమ్; పాత్ర = విద్యయు, జాతియు, తపస్సు, శీలము మున్నగు వానితోఁగూడిన యర్థులయొక్క, పాణికమల = హస్తపద్మముల యందు, అర్పణం = సమర్పించుటయే, విధిదృష్టః = శాస్త్రమందుఁ జూడఁబడిన, శాంతికవిధిః = శాంతికర్మాచరణముగ, భవతి = అగుచున్నది.

సమాసములు :

పూర్వపుణ్యవిభవవ్యయలభాః : పూర్వాణి చ తాని పుణ్యాని చ = పూర్వపుణ్యాని. పూర్వపుణ్యానాంవిభవః = పూర్వపుణ్యవిభవః. పూర్వపుణ్యవిభవస్య వ్యయః = పూర్వపుణ్యవిభవవ్యయః. = పూర్వపుణ్యవిభవవ్యయేన లభాః = పూర్వపుణ్యవిభవవ్యయలభాః.

పాత్రపాణికమలార్పణమ్ : పాణికమలమివ = పాణికమలమ్. పాత్రస్య పాణికమలమ్ = పాత్రపాణికమలమ్. పాత్రపాణికమలే అర్పణమ్ = పాత్రపాణికమలార్పణమ్.

శాంతికవిధిః : శాంతిప్రయోజనకో విధిః = శాంతికవిధిః.

విధిదృష్టః : విధౌ దృష్టః = విధిదృష్టః.

భావము :

పూర్వజన్మములయందుఁ జేసిన కృచ్ఛ్రచాంద్రాయణాది వ్రతాచరణాదులచేఁ బుణ్యములు కలుగుచున్నవి. ఈ పుణ్యములయొక్క మహిమ వ్యయమగుటవలననే, సంపదలు కలుగుచున్నవి. కావున మన పుణ్యమును హరించుటవలనను, ఇతర దుఃఖములకు మూలములగుటవలనను, ఈ సంపదలు విచారణగావించినచో నాపదలే యగుచున్నవి. కాన నిట్లు సంపదల రూపముతో మన కేర్పడిన యాపదలను నివారించుటకు, వీనిని సత్పాత్రల హస్తపద్మములయందర్పించుటయే శాస్త్రములయందు చెప్పబడిన శాంతికర్మయగు చున్నది. ఏలయనగా, దీనివలన మనకు నష్టమైన సుకృతము పెక్కు రెట్లు ఆభివృద్ధి నొందగలదు. ॥౧౭॥

శ్లో॥ తద్విమృజ్య మమ సంశయశిల్పి
స్థితమత్ర విషయే సహసాఘమ్ ।
భూయతాం భగవతశ్రుతిసారైః
రద్య వాగ్భిరఘమర్షణఋగ్భిః॥

౧౮

ప॥వి॥ తత్ । విమృజ్య । మమ । సంశయశిల్పి । స్థితమ్ । అత్ర । విషయే । సహసా । అఘం । భూయతాం । భగవతః । శ్రుతిసారైః । అద్యః । వాగ్భిః । అఘమర్షణఋగ్భిః ।

టీక॥ తత్ = అందువలన, అత్ర = ఈ, విషయే = విషయమందు, మమ = నాకు, సంశయశిల్పి = సందేహమును గల్గించునట్టి, స్థితం = మెండైన, అఘం = పాపమును, లేదా, సంశయశిల్పి = సందేహమే కారణముగా గల్గిన, అఘం = దుఃఖమును, సహసా = వెంటనే, విమృజ్య = తొలగించి, భగవతః = పూజ్యుడైన నీయొక్క, వాగ్భిః = వాక్కులచే, అద్యః = ఇప్పుడు, శ్రుతిసారైః = వేదసారములును, కర్ణామృతములునునగు, అఘమర్షణఋగ్భిః = అఘమర్షణములను పాపమును హరించెడి ఋక్కులుగ, భూయతాం = ఉండబడుట (కోరబడినది).

వి॥ ఇచ్చట మునివాక్యమునందు నారోపింపబడిన యఘమర్షణము ప్రకృత

మైన యథుమును హరించుటలో నుపయుక్తమైనందువలన పరిణామాలంకారము.

సమాసములు :

సంశయశిల్పి : సంశయస్య శిల్పి = సంశయశిల్పి. సంశయః శిల్పి యస్య తత్ = సంశయశిల్పి. తత్ = సంశయశిల్పి.

శ్రుతిసారైః : శ్రుతేః సారాః = శ్రుతిసారాః. తైః = శ్రుతిసారైః.

అఘమర్షణఋగ్భిః : అఘమర్షణ్యశ్చ తాః ఋచశ్చ = అఘమర్షణఋచః. తాభిః అఘమర్షణఋగ్భిః.

భావము :

ఇట్లు రాజులు రాక పోవుటలో నా కేర్పడిన సందేహమునకు మూలమైన పాపమును దొలగించి, లేదా సంశయమువలన, నా కేర్పడిన దుఃఖమును దొలగించి యిప్పుడు నీ వాక్కులు వేదసారములును కర్ణామృతములును నగు నఘమర్షణ ఋక్కులుగా నుండుఁగాత-అనగా రాజులు నాయొద్దకు రాక పోవుటకు కారణమును సందేహములేక చెప్పమని యాశయము. ॥౧౮॥

శ్లో॥ ఇత్యుదీర్య మఘవా వినయర్థిం

వర్ధయన్నవహితత్వభరేణ।

చక్షుషాం దశశతీమనిమేషాం

తస్థివాన్మునిముఖే ప్రణిధాయ॥

౧౯

ప॥వి॥ ఇతి । ఉదీర్య । మఘవా । వినయర్థిం । వర్ధయన్ । అవహితత్వభరేణ । చక్షుషాం । దశశతీమ్ । అనిమేషాం । తస్థివాన్ । మునిముఖే । ప్రణిధాయ.

చీక॥ మఘవా = ఇంద్రుడు, ఇతి = ఇట్లు, ఉదీర్య = పలికి, అవహితత్వభరేణ = ఏకాగ్రతయొక్క ఆధిక్యముచే, వినయర్థిం = వినయాతిశయమును, వర్ధయన్ = వర్ధిల్లజేయుచు, అనిమేషాం = రెప్పపాట్లులేని, చక్షుషాం = నేత్రములయొక్క, దశశతీం = వేయిని, మునిముఖే = నార

దమునియొక్క ముఖమునందు, ప్రణిధాయ = ఉంచి, తస్థివాన్ = ఉండెను.

సమాసములు :

అవహితత్వభరేణ ; అవహితస్య భావః = అవహితత్వం. అవహితత్వస్య భరః = అవహితత్వభరః. తేన అవహితత్వభరేణ.

వినయర్థిమ్ : వినయస్య ఋద్ధిః = వినయర్థిః. తామ్ = వినయర్థిమ్.

దశశతీమ్ : దశానాం శతానాం సమాహారః = దశశతీ. తామ్ = దశశతీమ్.

అనిమేషామ్ : అవిద్యమానాః నిమేషాః యస్యాసా = అనిమేషా. తామ్ = అనిమేషామ్.

మునిముఖే : మునేః ముఖమ్ = మునిముఖమ్. తస్మిన్ = మునిముఖే.

భావము :

ఈ విధముగా నింద్రుడు పలికి యేకాగ్రతతోడను శ్రద్ధతోడను, తన వినయాధిక్యమును పెంచుకొనుచు, తనవేయి కన్నులను నారదుని ముఖము వైపు మళ్లించి యుండిను. ||౧౬||

శ్లో॥ వీక్ష్య తస్య వినయే పరిపాకం
పాకశాసనపదం స్పృశతోఽపి |
నారదః ప్రమదగద్గదయోక్త్యా
విస్మితస్మితపురస్సరమాఖ్యత్ ||

౨౦

ప॥వి॥ వీక్ష్య । తస్య । వినయే । పరిపాకం । పాకశాసనపదం । స్పృశతః । ఆపి । నారదః । ప్రమదగద్గదయా । ఉక్త్యా । విస్మితః । స్మితస్మితపురస్సరమ్ । ఆఖ్యత్.

టీక॥ నారదః = నారదుడు, పాకశాసనపదం = ఇంద్రపదవిని, స్పృశతోఽపి = అధిష్టించియున్నను, తస్య = ఆ ఇంద్రునియొక్క, వినయే = వినయమందలి, పరిపాకం = అధిక్యమును, వీక్ష్య = చూచి, విస్మితస్సన్ = విస్మయముబొందినవాడగుచు, ప్రమదగద్గదయాః

ప్రమద = సంతోషముచే, గద్గదయా = డగ్గుత్తికగల్గిన, వాచా = వాక్కుచే, స్మితపురస్సరం = చిలునగవు ముందిడుకొని, ఆఖ్యత్ = చెప్పెను.

సమాసములు :

పాకశాసనపదమ్ : పాకం శాస్తీతి = పాకశాసనః. పాకశాసనస్య పదమ్ = పాకశాసనపదమ్. తత్ = పాకశాసనపదమ్.

ప్రమదగద్గదయా : ప్రమదేన గద్గదా = ప్రమదగద్గదా. తయా = ప్రమదగద్గదయా.

స్మితపురస్సరమ్ : పురః సరతీతి = పురస్సరం. స్మితం పురస్సరం యస్మిన్ కర్మణి తత్ యథాభవతి తథా = స్మితపురస్సరమ్.

భావము :

ఇంద్ర పదవి యందుండియు, వినయాధిక్యమునుఁ బ్రకటించుచున్న యాతనిఁ జూచి నారదుఁడు విస్మయముఁబొంది, సంతోషముచే డగ్గుత్తిక నొందిన వాక్కుచే చిలునగవుతో నా యింద్రునితోఁ జెప్పెను. ॥౨౦॥

శ్లో॥ భిక్షితా శతమఖీ సుకృతం య
తత్పరిశ్రమవిదస్స్వవిభూతౌ।
తత్ఫలే తవ పరం యది హేలా
క్షేళలబ్ధమధికాదరదస్తు॥

౨౦

ప॥వి॥ భిక్షితాశతమఖీ । సుకృతం । యత్ । తత్పరిశ్రమవిదః । స్వవిభూతౌ । తత్ఫలే । తవ పరం । యది । హేలా । క్షేళలబ్ధమ్ । అధికాదరదం । తు.

టీక॥ శతమఖీ = నూలు యాగముల సమూహము, యత్ = ఏ, సుకృతమ్ = పుణ్యమును, భిక్షితా = యాచింపఁబడినదో, తత్ఫలే; తత్ = ఆసుకృతము లకు, ఫలే = ఫలమైన, స్వవిభూతౌ = తన యైశ్వర్యమునందు, హేలా యది = అశ్రద్ధ యేర్పడినదో, తత్పరిశ్రమవిదః; తత్ = యాచనమం దలి, పరిశ్రమ = క్షేషమును, విదః = తెలిసిన, తవపరం = నీకే(తగును).

క్షేత్రలబ్ధింతు = కష్టముచే సంపాదించబడినది, అధికాదరదం; అధిక = అధికమైన, ఆదర = ఆసక్తిని, దం = ఇచ్చునది గదా.

వి॥ నూలు యజ్ఞములచేఁగ్గి సంపాదించబడిన సుకృతముయొక్క ఫలముతో పేల నీకే తగును—అను వాక్యార్థమును, కష్టముతో సంపాదించబడినది యొక్కవ ఆదరమును గల్గించు నను వాక్యార్థముచే సమర్థించుట వలన వాక్యార్థ హేతుకమైన కావ్యలింగాలంకారము.

సమాసములు ;

శతమఖీ : శతానాం మఖానాం సమాహారః = శతమఖీ.

తత్పరిశ్రమవిదః : తస్య పరిశ్రమః తత్పరిశ్రమః. తత్పరిశ్రమం వేత్తితి = తత్పరిశ్రమవిత్. తస్య = తత్పరిశ్రమవిదః.

స్వవిభూతౌ : స్వస్య విభూతిః = స్వవిభూతిః. తస్మామ్ = స్వవిభూతౌ.

తత్ఫలే : తస్య ఫలమ్ = తత్ఫలమ్. తస్మిన్ = తత్ఫలే.

క్షేత్రలబ్ధిమ్ : క్షేత్రేన లబ్ధిమ్ = క్షేత్రలబ్ధిమ్.

అధికాదరదమ్ : అధికశ్చాసౌ ఆదరశ్చ = అధికాదరః. అధికాదరం దదాతీతి = అధికాదరదః. తత్ = అధికాదరదం.

భావము :

నీవు అనుష్ఠించిన నూలు యాగములనుండి యే పుణ్యము యాచింపఁ బడినదో, ఆ పుణ్యఫలమైన యైశ్వర్యమును దాచిపెట్టుకొనవలయునని కోరిక లేక యతిథులకు దానిని దానము చేయుచు దానియందు నాస్థలేక యుండుట నీ కొక్కనికే తగినది. అనగా నీవు నూలు యాగములుచేసి గొప్ప సుకృతము నార్జించితివి. ఆ సుకృతఫలమైన ఐశ్వర్యమును గాపాడుకొనవలయునని కోరిక గాని, దానియందు శ్రద్ధగాని లేకయుండుట నీకేతగును. ఏలయనగా నీపి సంపదను దానము చేయుటకు తగిన వ్యక్తులు రాలేదే యని చింతించుచున్నావు గదా. ఇది మిక్కిలి యాశ్చర్యకరమైన విషయము. కాని ధనవంతులలో దాతృత్వముండుటలో నేమి యాశ్చర్యమనుటకు సాధ్యపడదు. ఏలయనగా, నీవు సంపాదించిన యైశ్వర్యము మిక్కిలి కష్టముతో నూలు యాగములు చేయుటవలన నార్జింపఁ

బడినది. కావున నిట్టి కష్టార్థితమైన యైశ్వర్యమును వదలి పెట్టుట కష్టతరము. కాని నీవు ఎట్టి లోభబుద్ధితోక కష్టపడి సంపాదించిన యీ యైశ్వర్యమును యాచకుల కొసంగుట యాశ్చర్యకరమైనదే. కావున నీ త్యాగము కొనియాడఁ దగినదే. ॥౨౦॥.

శ్లో॥ సమృద్ధస్తవ గిరామపి దూరా
యన్న నామ వినయం వినయనే ।
శ్రద్ధధాతి క ఇవేహ న సాజ్ఞా
దాహ చేదనుభవః పరమాప్తః ॥

౨౨

ప॥వి॥ సంపదః । తవ । గిరామ్ । అపి । దూరాః । యత్ । న । నామ ।
వినయం । వినయంతే । శ్రద్ధధాతి । కః । ఇవ । ఇహ । న । సాజ్ఞాత్ః
ఆహ । చేత్ । అనుభవః । పరమాప్తః.

టీక॥ (బహునా = పెక్కు మాటలతో, కిం = ఏమి ప్రయోజనము). తవ =
నీయొక్క, సంపదః = సంపదలు, గిరామపి = వాక్కులకును,
దూరాః = అతీతములు. యత్ = ఏలయనగా, వినయం = వినయ స్వభా
వమును, నవినయంతేనామ = తగ్గించుటలేదు. ఇహ = ఈ వినయ విష
యమునందు, పరమాప్తః = పరమ ప్రమాణమైన, సాజ్ఞాత్ = ప్రత్యక్ష
మైన, అనుభవః = అనుభవము, నాఽఽహచేత్ = చెప్పనిచో, కఇవ =
ఎవ్వఁడు, శ్రద్ధధాతి = నమ్మును?

వి॥ ఇచ్చట సంపదలు వాక్కునకు అతీతములు కాకపోయినను, అతీతము
లని చెప్పుటచే సంబంధమున్నను సంబంధము లేదనుటచే అసంబధాతి
శయోక్త్యలంకారము.

సమాసములు :

పరమాప్తః : పరమశ్చ సౌ ఆప్తశ్చ = పరమాప్తః.

భావము :

ఓ ఇంద్రా! పెక్కుమాటలతోఁ బనిలేదు. నీ సంపదలయొక్క గొప్ప
తనము మాటలకు గోచరము కాదు. వానినిఁగూర్చి చెప్పుటకుఁ దగిన మాటలు

లేవు. ఏలయనగా, నవి నీ వినయమునుఁ దగ్గించుట లేదు. ఇంత సంపదలున్నప్పుడు ఇంత వివయముండుట యరుదు గదా. సంపదలెక్కువయైనపుడు వినయము లేకపోవుట సహజము. కాని యది నీయెడ కానరాదు. కాన నీ సంపదల గొప్పతనమునుఁ గూర్చి చెప్పటకు మాటలుచాలవు. నీయొక్క వినయాతిశయ విషయమును పరమ ప్రమాణమైన, నావంటి వారి ప్రత్యక్షానుభవము చెప్పనిచో నెవ్వడు నమ్మఁగలడు? మావంటి వారు గూడ ముందీ విషయమును నమ్మక యుండిరి. ఇప్పుడు ప్రత్యక్షముతోఁ జూచి నమ్మగల్గియున్నాము. ||౨౨||

శ్లో॥ శ్రీభరానతిథిసాత్కరవాణి
స్వోపభోగపరతా న హితేతి।
పశ్యతో బహిరివాంతరపీయం

దృష్టిసృష్టిరధికా తవ కాఽపి॥

౨౩

ప॥వి॥ శ్రీభరాన్ । అతిథిసాత్ । కరవాణి । స్వోపభోగపరతా । న । హితా ।
ఇతి - పశ్యతః । బహిః । ఇవ । అంతః । అపి । ఇయం । దృష్టి
సృష్టిః । అధికా । తవ । కా । అపి,

టీక॥ శ్రీభరాన్ = ఐశ్వర్యాతిశయములను, అతిథిసాత్ = దానముచే నతిథులకు స్వాధీనములుగ, కరవాణి = చేసెదను. స్వోపభోగపరతా; స్వ = తన యొక్క, ఉపభోగ = సుఖానుభవమునందు, పరతా = ఆసక్తి, హితా = మేలైనది, న = కాదు. ఇతి = ఈ విధముగా, పశ్యతః = తెలుసుకొనిన వాఁడవు, (చూచుచున్న వాఁడవు) అగు, తవ = నీకు, బహిరివ = వెలుపల నున్న దేహమునందెట్లో యట్లు, అంతరపి = లోపల అనగా నంతరంగ మందును, కాఽపి = చెప్ప శక్తియు కాని, ఇయం = ఈ, దృష్టిసృష్టిః; దృష్టి = జ్ఞానదృష్టియొక్క, (నేత్రముయొక్క), సృష్టిః = సృష్టి, అధికా = అసాధారణమైనది.

వి॥ శ్లిష్టశబ్దముచేఁ జెప్పఁబడిన దృష్టిద్వయమునకు నభేదమును నధ్యసించుటచే, “దేహమందువలె” యను చోట నుపమాంకారము.

సమాసములు :

శ్రీభరాన్ : శ్రీణాం భరాః = శ్రీభరాః. తాన్ = శ్రీభరాన్.

అతిథిసాత్ : అతిథీనామధీనాః = అతిథిసాత్. తాన్ = అతిథిసాత్.

స్వోపభోగపరతా : స్వస్య ఉపభోగః = స్వోపభోగః. స్వోపభోగే
పరతా = స్వోపభోగపరతా.

దృష్టిసృష్టిః : దృష్టేః సృష్టిః = దృష్టిసృష్టిః.

భావము :

సంపదలన్నింటిని నతిథులకు నధీనములుగఁ జేసెదను; నాకు భోగాసక్తి
శ్రేయస్కరము గాదు, అని చూచుచున్న నీకు శరీరమందు దృష్టియున్నట్లు,
బోపలగూడ జ్ఞానదృష్టి యొకటి యధికముగ నున్నట్లు తెలియుచున్నవి. కేవ
లము బాహ్యదృష్టి కలవానికి భోగాసక్తియే మెండుగా నుండును. అతనియందు
త్యాగ స్వభావమున కవకాశము లేదు. కాన నీయందీ జ్ఞానదృష్టి యసాధారణ
మని నారదుఁడొందునితోఁ జెప్పెను. || ౨౩ ||

శ్లో॥ ఆః స్వభావమధురైరనునుభావై

స్తావకైరతితరాం తరలాః స్మః |

ద్యాం ప్రశాధి గళితావధికాలం

సాధు సాధు విజయస్య బిడౌజః ||

౨౪

ప॥వి॥ ఆః । స్వభావమధురైః । అనుభావైః । తావకైః । అతితరాం । తర
లాః । స్మః । ద్యాం । ప్రశాధి । గళితావధికాలం । సాధు సాధు,
విజయస్య । బిడౌజః ।

టీక॥ హేబిడౌజః = వ్యాపకమైన పరాక్రమముగల యో ఇంద్రుఁడా! లేదా
శత్రువులను భేదించెడి పరాక్రమముగల యో ఇంద్రుఁడా!, స్వభావమధు
రైః = స్వభావముచే మధురములైన, తావకైః = నీకు సంబంధించిన,
అనుభావైః = విశ్పర్యములచేతను, ప్రభావములచేతను, అతితరాం =
అత్యధికముగా, తరలాః = చక్రితులుగా, స్మః = ఉన్నము. ఆః =
మిక్కిలి యానందము. గళితావధికాలం; గళిత = తొలగిపోయిన,
అవధి = అవధిగల్గిన, కాలం = కాలమంతయు, అనగా, ఆనంతకాలము,
ద్యాం = స్వర్గమును, సాధు = చక్కగా, ప్రశాధి = పాలింపుము.

సాధు = చక్కగా, విజయస్య = విజయముఁ బొంది యందఱిని మించి యుండుము.

సమాసములు :

స్వభావమధురైః : స్వభావేన మధురైః = స్వభావమధురైః, తైః = స్వభావమధురైః .

తావత్తైః : తవ ఇమే = తావకాః . తైః = తావత్తైః.

గళితావధికాలమ్ : గళితః అవధిః యస్య. సః = గళితావధిః. గళితావధిశ్చసౌ కాలశ్చ = గళితావధికాలః. తమ్ = గళితావధికాలమ్.

(పే)బిడౌజః. బిడం ఓజః యస్య సః = బిడౌజాః. తస్య సంబుద్ధిః = పేబిడౌజః.

భావము :

శత్రువులను భేదించెడి పరాక్రమముగల యో యింద్రాః స్వభావ మధురములైన నీ యైశ్వర్య ప్రభావములచే మేము మిగుల చకితులమైతిమి. నిరవధికమగుటచే ననంతమైన యీ కాలమంతయు నీవు స్వర్గమునుఁ బాలింపుము. విజయములఁ బడసి చక్కగా వర్ధిల్లుము. ||౨౫||

శ్లో॥ సంఖ్యవిక్షతతనుస్రవదస్ర

క్షళితాఖిలనిజాఘలఘూనాం।

యత్త్విహోఽనుపగమః శృణు రాజ్ఞాం

తజ్జగద్యువముదం తముదతమ్॥

౨౫

ప॥వి॥ సంఖ్యవిక్షత తనుస్రవదస్రక్షళితాఖిలనిజాఘలఘూనాం । యత్ । తు । ఇహ । అనుపగమః । శృణు । రాజ్ఞాం । తత్ । జగద్యువముదం । తమ్ । ఉదంతమ్.

టీక॥ సంఖ్యవిక్షతతనుస్రవదస్రక్షళితాఖిలనిజాఘలఘూనామ్; సంఖ్య = యద్యమందు, విక్షత = ఎక్కువ గాయములు పడిన, తను = శరీరముల

నుండి, స్రవత్ = స్రవించునట్టి, అస్ర = రక్తముతో, షాశిత = కడుగుఁ బడిన, నిజాఘ = తమ పాపముచే, లఘూనాం = భారములేని, రాజ్ఞాం = రాజులకు, యత్ = ఏ కారణమువలన, ఇహ = ఇచ్చట అనగా స్వర్గము నందు, అనుపగమః = రాకపోవుట యేది గలదో, తత్ = దానికి కారణ మైన, జగద్యువయువముదం; జగత్ = లోకములయందలి, యువ = యువకులకు, ముదం = సంతోషమునుఁ గూర్చెడి, తమ్ = ఆ ప్రసిద్ధ మైన, ఉదంతం = సమాచారమును, శృణు = వినుము.

వి॥ ఇచ్చట “షాశితాఘ” మను పదార్థము, లఘుత్వమునకుఁ గారణముగాన పదార్థహేతుక కావ్యలింగాలంకారము.

సమాసములు :

సంఖ్యవిక్షతతను స్రవద స్రాశితాఖిల నిజాఘలఘూనామ్ : సంఖ్యే విక్షతాః = సంఖ్యవిక్షతాః. సంఖ్యవిక్షతాశ్చ తాః తనవశ్చ = సంఖ్యవిక్షతతన వః. సంఖ్యవిక్షతతనుభ్యః స్రవంతి = సంఖ్యవిక్షతతనుస్రవంతి. సంఖ్యవిక్షత తనుస్రవంతి చ తాని అస్రాణి చ = సంఖ్యవిక్షతతనుస్రవదస్రాణి. సంఖ్యవిక్ష తతనుస్రవదస్రైః షాశితాని = సంఖ్యవిక్షతతనుస్రవదస్రాశితాని. నిజాని చ తాని అఘానిచ = నిజాఘాని. అఖిలాని చ తాని నిజాఘాని చ = అఖిలనిజా ఘాని. సంఖ్యవిక్షతతనుస్రవదస్రాశితాని చ తాని అఖిలనిజాఘాని చ = సంఖ్య విక్షతతనుస్రవదస్రాశితాఖిలనిజాఘాని. సంఖ్యవిక్షతతనుస్రవదస్రాశితాఖి లనిజాఘైః లఘవః = సంఖ్యవిక్షతతను స్రవద స్రాశితాఖిల నిజాఘలఘవః. తేషామ్ = సంఖ్య విక్షతతను స్రవదస్రాశితాఖిలనిజాఘలఘూనామ్.

అనుపగమః : న ఉపగమః = అనుపగమః.

జగద్యువముదమ్ : జగతి యువానః = జగద్యువానః. జగద్యూనాం ముత్ = జగద్యువముత్. తామ్ = జగద్యువముదమ్.

భావము :

ఇట్లు ఇంద్రునిఁ బొగడి యతని ప్రశ్నకు నుత్తరమిచ్చుచున్నాఁడు. ఓ యింద్రా! యుద్ధమున గాయపడిన శరీరములనుండి స్రవించు రక్తప్రవాహము

అచే కడిగివేయబడిన పాపములచే, భారము తొలగిన రాజులీ స్వర్గమునకు రాక పోవుటకు కారణము ప్రపంచమందలి యువకులకు నానంద మొసంగునట్టిది. అది యొక ప్రసిద్ధమైన విషయము. ఆ విషయమును వినుము అని నారదుడు చెప్పెను. ॥౨౫॥

శ్లో॥ సా భువః కిమపి రత్నమనర్థం
భూషణం జయతి తత్ర కుమారీ!
భీమభూపతనయా దమయంతీ
నామ యా మదనశస్త్రమమోఘమ్॥

౨౬

ప॥వి॥ సా । భువః । కిమ్ । అపి । రత్నమ్ । అనర్థం । భూషణం । జయతి । తత్ర । కుమారీ । భీమభూపతనయా । దమయంతీ । నామ । యా । మదన శస్త్రమ్ । అమోఘమ్ ।

టీక॥ భువః = భూమికి, భూషణం = అలంకారమైన, కిమపి = చెప్ప సాధ్యము కాని, అనర్థం = అమూల్యమైన, రత్నం = సాటిలేని శ్రీ రత్నమును, కుమారీ = కన్యకయునగు, సా = ఆ, దమయంతీ నామ = దమయంతి యను ప్రసిద్ధిగల, భీమభూపతనయా = భీమభూపతి పుత్రిక, తత్ర = ఆ భూమియందు, జయతి = (సుందరీ మణులనుమించి) వర్ధిల్లుచున్నది. యా = ఎవ్వతె, అమోఘం = కుంటువోని, మదనశస్త్రమ్ = మన్మథుని యాయుధము.

సమాసములు :

అనర్థమ్ : అవిద్యమానః అర్హఃయస్య తత్ = అనర్థమ్.

భీమభూపతనయా : భీమ ఇతి భూపః = భీమభూపః. భీమభూపస్య తనయా = భీమభూపతనయా.

మదనశస్త్రమ్ : మదనస్య శస్త్రమ్ = మదనశస్త్రమ్.

అమోఘమ్ : న మోఘమ్ = అమోఘమ్.

భావము :

ఇంద్రా! భీమభూపతి పుత్రికయైన దమయంతి యను ప్రసిద్ధిగల కన్యక, భూమికి భూషణము వర్ధింపశక్యముగాని వెలలేని శ్రీ రత్నము మన్మథునకు

కుంటువోని యాయుధము. ఆమె నుందరీ మణులనందఱిని మించి యా భూమి
యందు వెలయుచున్నది. ॥౨౬॥

శ్లో సంప్రతి ప్రతిముహూర్తమపూర్వా
కాఽపి యౌవనజవేన భవంతీ
ఆశిఖం సుకృతసారభృతే సా
క్వాఽపి యూని భజతే కిల భావమ్॥

౨౭

ప॥వి॥ సంప్రతి । ప్రతిముహూర్తమ్ । అపూర్వా । కా । అపి । యౌవనజవేన ।
భవంతీ । ఆశిఖం । సుకృతసారభృతే । సా । క్వ । అపి । యూని ।
భజతే । కిల । భావమ్.

టీక॥ సంప్రతి = ఇప్పుడు, సా = దమయంతి, యౌవనజవేన; యౌవన =
యౌవన వయస్సుయొక్క, జవేన = వికాస వేగముచే, ప్రతి
ముహూర్తం = ప్రతిస్వల్ప కాలమునను, కాఽపి అపూర్వా = వర్తింప
వలనుకాని అపూర్వమైన నుందరిగా, భవంతీ = అగుచు, ఆశిఖం =
శిఖవరకు, సుకృతసారభృతే; సుకృతసార = ఉత్కృష్టమైన పుణ్య
ముచే, భృతే = నిండిన, క్వాఽపి = ఒకానొక, యూని = యువకుని
యందు, భావం = అనురాగమును, భజతే కిల = పొందుచున్నది గదా.

సమాసములు :

ప్రతిముహూర్తమ్ : ముహూర్తే ముహూర్తే = ప్రతిముహూర్తం.

అపూర్వా : పూర్వం న భవతీతి = అపూర్వా.

ఆశిఖమ్ : శిఖామభివ్యాప్య = ఆశిఖమ్.

సుకృతసారభృతే : సుకృతానాం సారః = సుకృతసారః. సుకృత
సారేణ భృతః = సుకృతసారభృతః, తస్మిన్ = సుకృతసారభృతే.

భావము:

ఇప్పుడు, ఆ దమయంతి యౌవనము వేగముగా వికసించుటచే, ప్రతి
క్షణము సౌందర్యమయములయిన, యవయవముల వికాస పోషణలచే గ్రోత

దనము నొందుచున్నది. శిఖరకు సుకృత విశేషముచే నిండిన యొకానొక యువకుని యందునను రాగము వహించియున్నది. ||౨౭||

శో॥ కథ్యతే న కతమస్స ఇతి త్వం
మాం వివక్షురసి కిం చలదోష్ఠః।
అర్ధవర్తని రుణత్సి న పృచ్ఛాం
నిర్గమేణ న పరిశ్రమయేనామ్॥

౨౮

ప॥వి॥ కథ్యతే । న । కతమః । సః । ఇతి । త్వం । మాం । వివక్షుః । అసిః ।
కిం । చలదోష్ఠః । అర్ధవర్తని । రుణత్సి । న । పృచ్ఛాం । నిర్గమేణః ।
న । పరిశ్రమయ । ఏనామ్.

టీక॥ కించ = మఱియు, చలదోష్ఠః; చలత్ = కదలుచున్న, ఓష్ఠః = పెదవి
కల్గిన, త్వం = నీవు, సః = ఆయువకుడు, కతమః = ఎవ్వడు, ఇతి =
అని, మాం = నన్నుగూర్చి, వివక్షుః = చెప్పగోరిన వాడవుగా, అసిః
కిమ్ = అగుచున్నావా ఏమి?, తర్హి = అట్లగుచో, అర్ధవర్తని = మాటల
నడుమ, ప్రశ్నం = ప్రశ్నను, నరుణత్సి = అడ్డగింపవాః ఏనాం = ఈ,
పృచ్ఛాం = ప్రశ్నను, నిర్గమేణ = వెలుపల నుచ్చరించుటచే, న పరి
శ్రమయ = కష్టపఱచకుము. (ఏలయనగా), నకథ్యతే = అతడెవడో
చెప్పబడడు.

సమాసములు :

వివక్షః : వక్త్రమిచ్ఛః = వివక్షుః.

చలదోష్ఠః : చలంతై ఓష్ఠౌ యస్య సః = చలదోష్ఠః.

అర్ధవర్తని : అర్థం వర్తనః = అర్ధవర్త. తస్మిన్ = అర్ధవర్తని.

భావము :

ఓ యింద్రా! నీవు పెదవులను కదలించుచు నా యువకుడెవ్వడో చెప్ప
మని యడుగగోరితివా యేమి? అట్లయినచో, సగము చెప్పబడినప్పుడే,
ప్రశ్నను నిలుపుకొనవలసి వచ్చును. కావున ప్రశ్నను వెల్లడి పఱచుటచే దానిని.

శ్రమ పెట్టకుము. ఏలయనగా నీవు ఆ యువకుడెవ్వడని యడిగినను, చెప్పఁబడఁడు. ||౨౮||

శ్లో॥ యత్పథావధిరణుః పరమస్సా
యోగిధీరపి న పశ్యతి యస్మాత్ ।
బాలయా నిజమనఃపరమాణౌ
ప్రీదరీశయహరీకృతమేనమ్॥

౨౯

ప॥వి॥ యత్పథావధిః । అణుః । పరమః । సా । యోగిధీః । అపి । న ।
పశ్యతి । యస్మాత్ । బాలయా । నిజమనః పరమాణౌ । ప్రీదరీశ
యహరీకృతమ్ । ఏనమ్.

టీక॥ పరమః అణుః = పరమాణువు, యత్పథావధిః; యత్ = ఏ బుద్ధియొక్క, పథ = మార్గమునకు, అవధిః = ఎల్లయో, సా = ఆ, యోగిధీరపి = యోగియొక్క బుద్ధియు, బాలయా = బాలికచే, (బాలికయగు దమయంతిచే), నిజమనః పరమాణౌ; నిజ = తనదైన, మనః = మనస్సనెడి, పరమాణౌ = పరమాణువునందు, ప్రీదరీశయహరీకృతమ్; ప్రీ = లజ్జయనెడి, దరీ = గుహయందు, శయ = శయనించిన, హరీకృతం = సింహముగాఁ జేయఁబడిన, ఏనం = ఈ యువకుని, యస్మాత్ = ఎందువలన, నపశ్యతి = చూడదో, (తస్మాత్ = అందువలన) న కథ్యతే = చెప్పఁబడడు అని పూర్వశ్లోకముతో నన్వయము.

సమాసములు :

యత్పథావధిః : యస్యః పంథాః = యత్పథః. యత్పథస్య అవధిః = యత్పథావధిః.

పరమః : పరః మా యస్మాత్పః = పరమః.

యోగిధీః : యోగినః ధీః = యోగిధీః.

నిజమనఃపరమాణౌ : నిజం చ తత్ మనశ్చ = నిజమనః. నిజమన ఏవ పరమాణుః = నిజమనః పరమాణుః. తస్మిన్ = నిజమనః పరమాణౌ.

ప్రీదరీశయహరీకృతమ్ : ప్రీరేవ దరీ = ప్రీదరీ. ప్రీదర్యాం శేత
ఇతి = ప్రీదరశయః. ప్రీదరీశయశ్చసౌ హరిశ్చ = ప్రీదరీశయహరిః. అప్రీ
దరీశయహరిః ప్రీదరీశయహరిః సంపద్యమానః కృతః = ప్రీదరీశయహరీ
కృతః. తమ్ = ప్రీదరీశయహరీకృతమ్.

భావము :

యోగిబుద్ధి పరమాణువువరకుఁ జూడఁగలదు కాని యాబాలిక, తనమన
స్సనెడి పరమాణువు నందు, లజ్జయనెడి గుహ యందు సిద్ధించెడి సింహముగాఁ
జేసిన యాయువకుని, ఆ యోగియుఁ గాంచలేడు. పరమాణురూపమైన
మనస్సును మాత్రము యోగి గ్రహింపవచ్చును. కాని యా మనస్సునందున్న
లజ్జను గ్రహింపఁజాలడు. ఆ లజ్జనెప్పుడు గ్రహింపఁజాలడో, యందు శయ
నించిన సింహమైన యువకునెట్లు గ్రహింపఁగలడు. కావున ఈ యువకుఁ
డెవఁడో చెప్ప సాధ్యము గాదు. ||౨౯||

శ్లో॥ సా శరస్య కుసుమస్య శరవ్యం
సూచితా విరహవాచిభిరంగైః ।
తాతచిత్తమపి ధాతురధత్త
స్వస్వయంవరమహాయ సహాయమ్॥

30

ప॥ ౨॥ సా । శరస్య । కుసుమస్య । శరవ్యం । సూచితా । విరహవాచిభిః ।
అంగైః । తాతచిత్తమ్ । అపి । ధాతుః । అధత్త । స్వస్వయంవరమ
హాయ । సహాయమ్.

టీక॥ సా = ఆ దమయంతి, విరహవాచిభిః = వియోగ సూచకములగు,
అంగైః = అవయవములచే, కుసుమస్య శరస్య = కామబాణమైన పువ్వుము
నకు, శరవ్యం = గుఱియైనదిగా, సూచితా = సూచింపఁబడినది. తాత
చిత్తమపి = తండ్రియొక్క హృదయమునుగూడ, స్వస్వయంవర
మహాయ = తన స్వయంవరమహోత్సవమునకు, ధాతుః = బ్రహ్మకు,
సహాయం = సహాయముగా, అధత్త = చేసెను.

సమాసములు :

శరవ్యం : శృణాతీతి = శరుః. శరవేహితమ్ = శరవ్యమ్.

విరహోవాచిభిః : విరహం బ్రువత ఇతి విరహవాచీని. తైః = విరహవాచిభిః.

తాతచిత్తమ్ : తాతస్య చిత్తమ్ = తాతచిత్తమ్. తత్ = తాతచిత్తమ్

స్వయంవరమహాయ : స్వయంవర ఇతి మహాః = స్వయంవరమహాః. తస్మై = స్వయంవరమహాయ.

భావము :

ఆ దమయంతి మన్మథ బాణములకు గుణియైన విషయము, ఆమె శరీరమందలి విరహ చిహ్నములగు కృశత్వము, తెల్లదనము మున్నగు వానిచే సూచింపఁబడినది. అందువలన నామె యొక యువకుని యందు ననురక్తురాలని తెలిసినది. ఆమె తండ్రికి నామె యొక్క ప్రియుడైన వరుడు తెలియక పోయినను, అతని చిత్తము ఆమె యొక్క స్వయంవర మహోత్సవమునకు బ్రహ్మకు సహాయపడినది. అనగా, నామె తండ్రియు బ్రహ్మ ప్రేమణచే స్వయంవరమే యుపాయమని నిశ్చయించెను. ||౩౦||

శ్లో॥ మన్మథాయ యదథాఽదిత రాజ్ఞాం

హూతిదూత్యవిధయే విధిరాజ్ఞామ్ |

తేన తత్పరవశాః పృథివీశాః

సంగరం గరమివాఽఽకలయంతి ||

౩౧

ప॥వి॥ మన్మథాయ । యత్ । అథ । అదిత । రాజ్ఞామ్ । హూతిదూత్యవిధయే । విధిః । అజ్ఞామ్ । తేన । తత్పరవశాః । పృథివీశాః । సంగరం । గరమ్ । ఇవ । ఆ కలయంతి.

టీక॥ అథ = తర్వాత, విధిః = దైవము, రాజ్ఞాం = రాజులకు, హూతిదూత్యవిధయే; హూతి = స్వయంవరాఽహ్వనమును, దూత్య = దూతకార్యమును, విధయే = అనుష్ఠించుటకై, మన్మథాయ = మన్మథునికొరకు, అజ్ఞాం =

ఆదేశమును, అదిత ఇతియత్ = ఇచ్చెనను నది యేది గలదో, తేన = ఆ
కారణముచే, తత్పరవశాః, తత్ = ఆ మన్మథునకు, పరవశాః = లోఁ
బడిన, పృథివీశాః = రాజులు, సంగరం = యుద్ధమును, గరమివ =
విషమునువలె, ఆ కలయంతి = భావించుచున్నారు.

సమాసములు :

హూతిదూత్యవిధయే : దూతస్యకర్మ = దూత్యం. హూతిరేవ దూత్యం =
హూతిదూత్యం. హూతిదూత్యస్య విధిః = హూతిదూత్యవిధిః. తస్మై = హూతి
దూత్యవిధయే.

తత్పరవశాః : తస్య పరవశాః = తత్పరవశాః.

పృథివీశాః : పృథివ్యాః ఈశాః = పృథివీశాః.

భావము :

దైవము, దమయంతీ స్వయంవర మహోత్సవమునకై రాజుల నందఱిని
పిలచుటకు, మన్మథుని ఆజ్ఞాపించెను. అందువలన రాజులందఱు మన్మథునికి
వశ్యులై సంగరమును అనగా యుద్ధమును గరముగా, అనగా విషముగా,
భావించి యుద్ధ విముఖులై యన్నారు. గరము అనగా విషము. దానిని పుచ్చు
కొనిన వానినే అది చంపును. సంగరమో అట్లు కాదు. అది పెక్కు మందినిఁ
జంపును. కావుననే అది సంగరమైనది. అనగా సమీచీనమైన గరముగా నైనది
యని చమత్కరణము. || ౩౦ ||

శ్లో॥ యేషు యేషు సరసా దమయంతీ

భూషణేషు యది వాపి గుణేషు।

తత్ర తత్ర కలయాఽపి విశేషో

యః స హి క్షితిభృతాం పురుషార్థః॥

౩౨

ప॥వి॥ యేషు । యేషు । సరసా । దమయంతీ । భూషణేషు । యది । వా
అపి । గుణేషు । తత్ర । తత్ర । కలయా । అపి । విశేషః । యః
సః । హి । క్షితిభృతాం । పురుషార్థః ।

జీక॥ (కించ = మఱియు), దమయంతీ = ఆ దమయంతి. యేషు యేషు = ఏయే, భూషణేషు = హోరాదిభూషణముల యందును, యదివా = లేదా, గుణేషు = దయా దాక్షిణ్యాది గుణముల యందును, సరసా = అభిలాషగల్గి యున్నదో, తత్ర తత్ర = ఆ భూషణములయందును, ఆ గుణముల యందును, కలయాఽపి = లేశముచేతను, యః = ఏ, విశేషః = విశేషముగలదో, క్షితిభృతాం = రాజులకు, సహి = అదియే, పురుషార్థః = ప్రయోజనము.

సమాసములు :

క్షితిభృతామ్ : క్షితిం బిభ్రతీతి = క్షితిభృతః. తేషాం = క్షితిభృతాం.

పురుషార్థః : పురుషస్య అర్థః = పురుషార్థః.

భావము :

ఆ దమయంతికి ఏవ భూషణముల యందును, ఏయే గుణములయందును ఆసక్తి గలదో, అట్టి భూషణముల యందును, అట్టి గుణముల యందును గొంత ఆధిక్యమును గల్గి యామెను రంజింపజేయడమే తమకు పురుషార్థముగా భావించి రాజులు ప్రవర్తించుచున్నారే గాని వారికెవ్వరికిని యుద్ధమునందు ఆసక్తి లేదు. ॥౩౨॥

శ్లో॥ శైశవవ్యయదినావధి తస్యా
యౌవనోదయిని రాజసమాజే ।
ఆదరాదహరహః కుసుమేషో
రుల్లలాస మృగయాభినివేశః॥

౩౩

ప॥వి॥ శైశవవ్యయ దినావధి । తస్యాః । యౌ వనోదయిని । రాజసమాజే । ఆదరాత్ । అహరహః । కుసుమేషోః । ఉల్లలాస । మృగయాభినివేశః ।

జీక॥ కుసుమేషోః = మన్మథునకు, యౌవనోదయిని = యౌవనము యొక్క ప్రారంభముతోఁగూడిన, రాజసమాజే = రాజసంఘము విషయమున,

తస్యాః = ఆదమయంతికి, శైశవవ్యయదినాఽవధిః శైశవవ్యయ = బాల్యముతోలగిన, దినాఽవధి = దినము అవధిగాగల్గిన, అనగా, అట్టిదినమునుండి, అహరహః = ప్రతిదినము, ఆదరాత్ = ఆసక్తితో, మృగయాభినివేశః; మృగయా = వేటయందు, అభినివేశః = ఆసక్తి, ఉల్లలాస = వర్ధిల్లినది.

శైశవవ్యయదినావధిః శిశోర్భావః = శైశవమ్. శైశవస్య వ్యయః = శైశవవ్యయః. శైశవవ్యయస్య దినమ్ = శైశవవ్యయదినమ్. శైశవవ్యయదినం. అవధిః యస్మిన్ తత్ = శైశవవ్యయదినావధి.

యౌవనోదయిని : యౌవనస్య ఉదయః = యౌవనోదయః. యౌవనోదయః అస్య అస్తీతి = యౌవనోదయి. తస్మిన్ = యౌవనోదయిని.

రాజసమాజే : రాజ్ఞాం సమాజః = రాజసమాజః. తస్మిన్ = రాజసమాజే.

కుసుమేషోః : కుసుమాని ఇషవః యస్య సః = కుసుమేషుః. తస్య = కుసుమేషోః.

మృగయాభినివేశః : మృగయాయామభినివేశః = మృగయాభినివేశః.

భావము ;

రాజులకు యౌవనము ప్రారంభించినది మొదలును, దమయంతికి బాల్యము తొలగినది మొదలును, ప్రతిదినము రాజులపై మన్మథుని వేట మిక్కుట మగుచున్నది. అనగా దమయంతికి యౌవనము ప్రారంభించినది మొదలు రాజుల కందఱికిని యామెపై వలపు యేర్పడినది కాన వారికి కామ వ్యసనమే గాని యుద్ధ వ్యసనము లేదని యాశయము. ||౩౩||

శ్లో॥ ఇత్యమీ వసుమతీ కమితారః

సాదరాస్త్యదతిథీ భవితుం న|

భీమభూసురభువోరభిలాషే

దూరమంతరమహో నృపతీనాం॥

ప॥వి॥ ఇతి । ఆమీ । వసుమతీ కమితారః । సాదరాః । త్వదతిథీభవితం ।
న । భీమభూసురభువోః । అభిలాషే । దూరమ్ । అంతరం । అహో ।
నృపతీనాం.

టీక॥ ఇతి = ఇట్లు, ఆమీ = ఆ రాజులు, వసుమతీకమితారః సంఠః =
భూమిని కాంక్షించినవారై, త్వదతిథీభవితం, త్వత్ = నీకు, అతిథీభవి
తుం = అతిథులగుటకు, సాదరాః = ఆదరముతోఁగూడిన వారుగా,
న = లేరు. తథాహి = అది యుక్తమే. నృపతీనాం = రాజులకు, భీమ
భూసురభువోః; భీమభూ = భీముని పుత్రికయగు దమయంతియు, సుర
భువోః = స్వర్గము అను నీ రెంటి విషయముననున్న, అభిలాషే =
అనురాగమునందు, దూరం = అధికమైన, అంతరం = వ్యత్యాసము.
అహో = ఆశ్చర్యకరము.

వి॥ స్వర్గమందనురాగాభావమును నుత్తరవాక్యార్థముచే ఇంద్రుని యాతిభ్య
మందలి యనాదర వాక్యార్థము సమర్థింపఁబడినది. కాన, వాక్యార్థ
హేతుకమగు కావ్యలింగాలంకారము.

సమాసములు :

వసుమతీకమితారః : వసుమతీం కమితారః = వసుమతీకమితారః.

సాదరాః : ఆదరేణ సహ వర్తంత ఇతి = సాదరాః.

త్వదతిథీభవితం : అనతిథయః అతిథయః సంపద్యమానాః భవితం =
అతిథీభవితం. తవ అతిథీభవితం = త్వదతిథీభవితమ్.

భీమభూసురభువోః : భీమాత్ భవతీతి = భీమభూః. సురాణాం భూః =
సురభూః. భీమభూశ్చ సురభూశ్చ = భీమభూసురభువౌ. తయోః = భీమభూ
సురభువోః.

భావము :

ఇట్లు ఆ రాజులు దమయంతిపైని యనురాగముచే, భూమినిమాత్రమే
కాంక్షించుచు, స్వర్గమునుఁ గాంక్షింపనందువలన నీకు నతిథులగుటలో నాసక్తి

లేక యున్నారు. రాజులకు దమయంతిపైని యభిలాషకును, స్వర్గముపైని యభిలాషకు మధ్య ఎంత వ్యత్యాస మున్నది. ఆశ్చర్యము || ౩౪ ||

శ్లో॥ తేన జాగ్రదధృతిర్దివమాగాం
సంఖ్యసౌఖ్యమనుసర్తుమను త్వాం ।
యస్మృధం షీతిభృతాం న విలోకే
తన్నిమగ్నమనసాం భువి లోకే॥

౩౫

ప॥ వి॥ తేన । జాగ్రదధృతిః । దివమ్ । ఆగామ్ । సంఖ్యసౌఖ్యమ్ । అను
సర్తుమ్ । అను । త్వాం । యత్ । మృధం । షీతిభృతాం । న ।
విలోకే । తన్నిమగ్నమనసాం । భువి । లోకే ।

టీక॥ యత్ = ఎందువలన, భువిలోకే = భూలోకమందు, తన్నిమగ్నమనసాం;
తత్ = ఆదమయంతియందు, నిమగ్న = మునిగిన, మనసాం = మనస్సులు
గల, రాజ్ఞాం = రాజులకు, మృధం = యుద్ధమును, నవిలోకే = నేను
చూచుటలేదో, తేన = యుద్ధములేక పోవుటచే, జాగ్రదధృతిః; జాగ్రత్ =
ఉత్పన్నమైన, అధృతిః = అదైర్యము గలవాడనై, సంఖ్యసౌఖ్యం =
యుద్ధసుఖమును, అనుసర్తుం = అనుభవించుటకు, త్వామను = నిన్ను
నుద్దేశించి, దివం = స్వర్గమును, ఆగాం = పొందితిని.

సమాసములు :

జాగ్రదధృతిః : న ధృతిః = అధృతిః. జాగ్రతీ అధృతిః యస్య సః =
జాగ్రదధృతిః.

సంఖ్యసౌఖ్యమ్ : సంఖ్యస్య సౌఖ్యమ్ = సంఖ్యసౌఖ్యమ్. తత్ =
సంఖ్యసౌఖ్యమ్.

షీతిభృతామ్ : షీతిం బిభ్రతీతి = షీతిభృతః. తేషాం = షీతిభృతామ్.

తన్నిమగ్నమనసాం : తస్యాం నిమగ్నం = తన్నిమగ్నం. తన్ని
మగ్నం మనః యేషాం తే = తన్నిమగ్న మనసః. తేషాం = తన్నిమగ్న
మనసాం.

భావము :

ఈవిధముగా నారదమహర్షి రాజులు స్వర్గమునకు రాకపోవుటకు కారణములనుజెప్పి తర్వాత తాను స్వర్గమునకు వచ్చుటకు గారణము నిట్లు చెప్పుచున్నాడు. భూలోకమునందున్న రాజులు, భవయంతియందు లగ్నచిత్తులై యుద్ధమును చేయకయుండుట వలన నాకు సంతోషము లేకపోయినది. అందువలన యుద్ధసంతోషము ననుభవించుటకు నిన్నుగూర్చి స్వర్గమునకు వచ్చితిని. ||౩౫||

శ్లో॥ వేద యద్యపి న కోఽపి భవంతం

హంత! హంత్రకరుణం విరుణద్ధి!

పృచ్ఛ్యసే తదపి యేన వివేక

ప్రోంఛనాయ విషయే రససేకః॥

౩౬

ప॥ వి॥ వేద । యది । అపి । న । కః । అపి । భవంతం । హంత । హంత్రకరుణం । విరుణద్ధి । పృచ్ఛ్యసే । తత్ । అపి । యేన వివేకప్రోంఛనాయ । విషయే । రససేకః ।

టీక॥ హంత్రకరుణం; హంత్ర = హంతకులయందు, అకరుణం = దయలేని హంతకుడైన, భవంతం = నిన్ను, కోఽపి = ఎవ్వఁడును, నవిరుణద్ధి = విరోధముచేసికొనడు. హంత = సంతోషము. వేద = ఎరుగుదును. తదపి = అయినను. పృచ్ఛ్యసే = అడుగఁబడుచున్నావు. యేన = ఏకారణముచే, విషయే = భోగ్యమైనవిషయమందు. రససేకః = రాగానుబంధము, (జలసేచనము), వివేకప్రోంఛనాయ; వివేక = వివేకమును, (చిత్తరువుల యంగలి యసాంకర్యమును), ప్రోంఛనాయ = కడిగివేయుటకును (తుడుచుటకును) (అగునో).

సమాసములు :

హంత్రకరుణం : హంత్రపు అకరుణః = హంత్రకరుణః. తమ్ = హంత్రకరుణమ్.

వివేకప్రోంఛనాయ : వివేకస్య ప్రోంఛనమ్ = వివేకప్రోంఛనమ్. తస్మై = వివేకప్రోంఛనాయ.

భావము :

ఓ యింద్రా! నీవు హంతకులయడ దయలేని కఠిన హంతకుడవు. కావున నీతో నెవ్వరును వైరము పెట్టుకొనరు. ఇది సంతోషకరమైన విషయము. ఇంతవరకు నాకును తెలుసును. అయినను నిన్నడుగుచున్నాను. ఏలయనగా, విషయముల యందలియనురాగాతిశయము మనకున్న వివేకమును హరించును, చిత్తరవు పైరస సేకము అనగా నీరుపడట యెట్లు ఆ చిత్తరువులను సంకరము గావించి వాని భేదమును తెలియనీయదో, యట్లే విషయమందలి రససేకము అనగా రాగానుబంధము మనకున్న వివేకమును హరించును. కాన వివేకలోప ముచే నిన్నడుగుచున్నాను, యుద్ధమున్నదా లేదా యని. ||౩౨||

శ్లో॥ ఏవముక్తవతి దేవఋషింద్రే
ద్రాగభేది మఘవాననముద్రా।
ఉత్తరోత్తరశుభో హి విభూనాం
కోఽపి మంజులతమః క్రమవాదః॥

౩౭

ప॥వి॥ ఏవమ్ । ఉక్తవతి । దేవఋషింద్రే । ద్రాక్ । అభేది । మఘవానన
ముద్రా । ఉత్తరోత్తర శుభః । హి । విభూనాం । కః । అపి । మంజు
లతమః । క్రమవాదః.

టీక॥ దేవఋషింద్రే = దేవర్షులలో శ్రేష్ఠుడైన నారదుడు, ఏవం = ఇట్లు,
ఉక్తవతిసతి = చెప్పగా, మఘవాననముద్రా; మఘవ = ఇంద్రుని
యొక్క, ఆనన = నోటియందలి, ముద్రా = మౌనము, ద్రాక్ = వెంటనే,
అభేది = స్వయముగనే భిన్నమైనది. తథాహి = అది యాక్రమే. విభూ
నాం = ప్రభువులకు, కోఽపి = అపూర్వమైన, మంజులతమః = మిక్కిలి
మనోహరమైన, క్రమవాదః = ప్రశ్నోత్తరరూప సంభాషణము, ఉత్తరోత్త
రశుభః; ఉత్తరోత్తర = ముందు ముందు, శుభః = శుభములు గలది.

వి॥ ఇంద్రుని మౌనభేదనము విశేష విషయము. అది “ప్రభువుల సంభా
షణము, ఉత్తరోత్తరశుభావహము” అను సామాన్యముచే సమర్థింపబడి
నది గాన నర్థాంతర న్యాసాలంకారము.

సమాసములు :

దేవఋషీంద్రైః దేవాశ్చ తే ఋషయశ్చ = దేవఋషయః. దేవఋషీణామింద్రః = దేవఋషీంద్రః. తస్మిన్ = దేవఋషీంద్రే.

మఘవాననముద్రా : మఘోనః ఆననం = మఘవాననం. మఘవానసస్య ముద్రా = మఘవాననముద్రా.

ఉత్తరోత్తరశుభః ఉత్తరోత్తరం శుభం యస్య సః = ఉత్తరోత్తరశుభః.

మంజులతమః : అత్యంతం మంజులః = మంజులతమః.

క్రమవాదః : క్రమేణ వాదః = క్రమవాదః.

భావము :

ఈ విధముగా నారదమహర్షి చెప్పగనే ఇంద్రుని మౌనము తనయంతట విడిపోవఁ బ్రారంభించినది. గొప్పవారి యొక్క పరస్పర సంభాషణము మిక్కిలి మనోహరమై రాబోవు శుభములకు హేతువగును గదా. || ౩౭ ||

శ్లో॥ కానుజే మమ నిజే దనుజారౌ
జాగ్రతి స్వశరణే రణచర్పా ।
యద్భుజాంకముపధాయ జయాంకం
శర్మణా స్వపిమి వీతవిశంకః॥

3౮

ప॥వి॥ కా । అనుజే । మమ । నిజే । దనుజారౌ । జాగ్రతి । స్వశరణే । రణచర్పా । యద్భుజాంకమ్ । ఉపధాయ । జయాంకం । శర్మణా । స్వపిమి । వీతవిశంకః ।

టీక॥ నిజే = నాకు సంబంధించిన, అనుజే = తమ్ముడైన, దనుజారౌ = రాక్షసశత్రువైన ఉపేంద్రుడు, స్వశరణే = తనకురక్షకుడుగా, లేదా, తనయంట, జాగ్రతినతి = మెలకువగల్గి యుండగా, మమ = నాకు, రణచర్పా = యుద్ధచింత, కా = ఏది? జయాంకం = జయచిహ్నముతోఁగూడిన, యద్భుజాంకం; యత్ = ఏ నాతమ్ముని యొక్క, భుజాం

కం = భుజముల యుత్సంగమును, ఉపధాయ = దిండుగాజేసికొని.
 వీతవిశంకః, వీత = తొలగిన, విశంకః = భయము గలవాడనై,
 శర్మజా = ఆనందముతో, స్వపిమి = నిద్రించుచున్నాను.

సమాసములు :

దనుజారౌ : దనోః జాయంత ఇతి దనుజాః.

దనుజారిః. తస్మిన్ = దనుజారౌ.

స్వశరణే : స్వస్యశరణం = స్వశరణమ్. తస్మిన్ = స్వశరణే.

రణచర్చా : రణస్యచర్చా = రణచర్చా.

యద్భుజాంకమ్ : యస్యభుజౌ = యద్భుజౌ. యద్భుజయోః అంకః =
 యద్భుజాంకః. తమ్ = యద్భుజాంకమ్.

జయాంకం : జయస్య అంకః యస్మిన్ సః = జయాంకః. తమ్ =
 జయాంకమ్.

వీతవిశంకః : వీతా విశంకా యస్య సః = వీతవిశంకః.

భావము :

ఓనారదా! నాకుఁదమ్ముఁడైన యుపేంద్రుఁడు నాకురక్షకుఁడై నాయంట.
 మొలకువగల్గియుండగా, యద్ధచింతనాకేమి యున్నది? అనగా లేదు.
 జయచిహ్నములతోఁగూడిన నా తమ్ముని భుజములయొడిని దిండుగాఁ
 జేసికొని, నిర్భయఁడనై సుఖముగా నేను నిద్రించుచున్నాను. ||౩౮||

శ్లో॥

విశ్వరూపకలనాదుపపన్నం

తస్య జై మినిమునిత్వముదీయే।

విగ్రహం మఖభుజామసహిష్టు

ర్వ్యర్థతాం మదశనిం స నినాయ॥

౩౯

ప॥ వి॥ విశ్వరూపకలనాత్ । ఉపపన్నం । తస్య । జై మినిమునిత్వమ్ । ఉదీయే ।
 విగ్రహం । మఖభుజామ్ । అసహిష్టుః । వ్యర్థతాం । మదశనిం । సః ।
 నినాయ.

టీక॥ తస్య = ఆయుపేంద్రునకు, విశ్వరూపకలనాత్; విశ్వరూప = సమస్త పదార్థములను, కలనాత్ = ప్రత్యక్షముఁ జేసికొనుటవలనను, లేదా సర్వమయముగ నుండుట వలనను, లేదా మత్స్యకూర్మాద్యనంత రూపములను ధరించుట వలనను, సమస్త విషయములను నిరూపించుట వలనను, విశ్వరూప = సూత్రములను, కలనాత్ = రచించుట వలనను, జైమినిమునిత్వం = జైమినిమునియగుట, ఉదీయే = ఉత్పన్నమైనది. ఉపపన్నం = అది యుక్తమైనది. (ఏలయనగా), సః = ఆయుపేంద్రుఁడు, మఖభుజాం = దేవతలయొక్క, విగ్రహం = యుద్ధమును, (శరీరమును), ఆసహిష్టుః = సహించనివాఁడై, మదశనిం = నా వజ్రాయుధమును, “వజ్రహస్తః పురందరః” ఇత్యాది వాక్యసమూహమును, వ్యర్థతాం = వ్యర్థమగుటను, దేవతలకు శరీరమున్ను నిరాకరించుట వలన శరీరము కలదని చెప్పెడి “వజ్రహస్తః” ఇత్యాద్యర్థవాదవాక్యములకు ఆర్థశూన్యత్వముఁ జెప్పటవలన వ్యర్థత్వమును, నినాయ = తొందించెనో.

వి॥ ఇచ్చట ప్రకృతమైన యుపేంద్రునకును, అప్రకృతమైన జైమినికిని శ్లేషవిశేషణములతో సామ్యము, జెప్పటవలన ప్రకృతాప్రకృతశ్లేషాలంకారము.

సమాసములు :

విశ్వరూపకలనాత్ : విశ్వాని చ తానిరూపాణి = విశ్వరూపాణి. విశ్వరూపాణాం కలనమ్ = విశ్వరూపకలనమ్. తస్మాత్ = విశ్వరూపకలనాత్.

లేదా

విశ్వేషాం రూపాణి = విశ్వరూపాణి. విశ్వరూపాణాం కలనమ్ = విశ్వరూపకలనమ్. తస్మాత్ = విశ్వరూపకలనాత్.

లేదా

విశ్వం రూపం యేషాం తాని = విశ్వరూపాణి (సూత్రాణి). విశ్వరూపాణాం కలనం = విశ్వరూపకలనమ్. తస్మాత్ = విశ్వరూపకలనాత్.

జై మినిమునిత్వమ్ : జై మినిరితి మునిః = జై మినిమునిః. జై మినిమునేః
భావః = జై మినిమునిత్వమ్.

మఖభుజామ్ : మఖంభుంజత ఇతి = మఖభుజః. తేషాం = మఖభుజామ్.

అనహిష్టుః : న సహిష్టుః = అనహిష్టుః.

వ్యర్థతామ్ : విగతః అర్థః యస్మాత్ తత్ = వ్యర్థమ్. వ్యర్థస్య
భావః = వ్యర్థతా. తామ్ = వ్యర్థతామ్.

మదశనిః : మమ ఆశనిః = మదశనిః. తమ్ = మదశనిః.

భావము :

ఆ యుపేంద్రుడు విష్ణుగుటవలనను, “సర్వం విష్ణుమయంజగత్” అను
వచనముననుసరించి ప్రపంచ స్వరూపమును ధరించుటవలనను, లేదా, ప్రపంచ
మందలి పదార్థములను సాక్షాత్కరించుట వలనను, లేదా మత్స్య కూర్మాద్యవతా
రములతో పెక్కురూపములను వహించుట వలనను విశ్వరూపకలనుడాయెను.
అట్లే విశ్వరూపములని చెప్పదగిన సూత్రములను నిర్మించుటచే జై మిని మహర్షి
యు విశ్వరూపకలనుడాయెను. కావున విశ్వరూపకలనత్వము కల్గిన యుపేం
ద్రుడు జై మినిముని యాయెను. ఇది యుక్తము. ఏలయనగా ఆ యుపేంద్రుడు
దేవతలకు రాక్షసులతో విగ్రహము (యుద్ధము) సహింపక, తన యాయుధము
నుపయోగించి నా యాయుధమైన, వజ్రమును వ్యర్థము గావించినాడు. ఆ
జై మిని మునియు దేవతలకు విగ్రహమును-అనగా శరీరమును సహింపక నిరా
కరించి “వజ్రహస్తః పురందరః” ఇత్యాద్యర్థ వాదవాక్యములను సర్థశూన్యము
లుగా గావించి వ్యర్థములు గావించెను. కావున నా యుపేంద్రునకు జై మి
నిత్వము యుక్తము. జై మిని మహర్షి పూర్వమీమాంసా సూత్రములను రచి
యించెను. సూత్రములు పెక్కు విధములగు సర్థములను సూచించును గాన
“విశ్వరూపము” లని చెప్పబడును. వేదములలోని యర్థవాద వాక్యములు
ఇంద్రాది దేవతలకు ‘వజ్రహస్తః పురందరః’ ఇత్యాదిగ శరీరమును జెప్పు
చుండగా, జై మిని మహర్షి దేవతలకు శరీరము లేదనియు, అట్లు శరీరము గల్పిం
చినచో నా దేవతలు ఒక్క కాలమునందే పెక్కుండ్రుచే ననుష్ఠింపబడు యాగ
ములయందు జాల్గిని యాహుతులను గ్రహింపలేరనియు చెప్పి వారికి మంత్ర

శరీరకత్వమును కల్పించెను. కాన నర్థవాదములలోఁ జెప్పఁబడిన శరీర కల్పన ప్రశంసాత్మకమే గాని “వాస్తవికము కాదు” అని మీమాంసా సూత్రములోని దేవతాధికరణమున విస్తరముగ జైమినిచే నిరూపింపఁబడి యున్నది. మఱియు నొకప్పుడు జైమిని మహర్షి, వజ్రాయుధముతోఁ గూడిన యింద్రుని భుజమును స్తంభింపఁ జేసెనను ప్రసిద్ధినిబట్టియు వజ్రాయుధము వ్యర్థము చేయఁబడి నది. “జైమినిశ్చ సుమంతుశ్చ వై శంపాయన ఏవ చ. పులస్తీః, పులహో, విష్ణుః షడేతే వజ్రదారణాః” అని వజ్రమును స్తంభింపఁజేసిన ఋషులున్నట్లు తెలియుచున్నది. ||౩౯||

శ్లో॥ ఈదృశాని మునయే వినయాభి
స్తస్థివాన్ స వచనాన్యుపహృత్య।
ప్రాంశు నిఃశ్వసిత పృష్ఠచరీ వాక్
నారదస్య నిరియాయ నిరోజాః॥

౪౦

ప॥వి॥ ఈదృశాని । మునయే । వినయాభిః । తస్థివాన్ । సః । వచనాని ।
ఉపహృత్య । ప్రాంశునిః శ్వసితపృష్ఠచరీ । వాక్ । నారదస్య । నిరి
యాయ । నిరోజాః.

టీక॥ వినయాభిః = వినయ సముద్రుడైన, సః = ఆ ఇంద్రుడు, మునయే =
నారద మహర్షికై, ఈదృశాని = యుద్ధమందు ననాసక్తిని సూచించు
నట్టి, వచనాని = మాటలను, ఉపహృత్య = సమర్పించి, తస్థివాన్ =
ఊరక యుండెను. (అథ = పిదప) నారదస్య = నారదునకు, ప్రాంశు
నిఃశ్వసిత పృష్ఠచరీ; ప్రాంశు = దీర్ఘమైన, నిఃశ్వసిత = నిట్టూర్చునకు,
పృష్ఠచరీ = వెనుక నేర్పడిన, నిరోజాః = దీనమైన, వాక్ = మాట, నిరి
యాయ = వెలువడినది.

సమాసములు :

వినయాభిః : వినయస్య అభిః = వినయాభిః.

ప్రాంశునిః శ్వసితపృష్ఠచరీ : ప్రాంశు చ తత్ నిఃశ్వసితం చ = ప్రాం

శునిఃశ్వసితం. ప్రాంశునిశ్వసితస్య పృష్ఠః = ప్రాంశునిశ్వసితపృష్ఠః. ప్రాంశునిశ్వసితపృష్ఠే చరతీతి = ప్రాంశునిశ్వసిత పృష్ఠచరీ.

నిరోజాః : నిర్గతం ఓజః యస్యాస్యా = నిరోజాః.

భావము :

వినయ సముద్రుడైన యా యింద్రుడు, యుద్ధమందు నైరాశ్యముగ గన్పించు మాటలను జెప్పి యూరకుండెను. అప్పుడు నారదుడు దీర్ఘమైన నిట్టూర్పులను విడచుచు దైన్యముతో జెప్పబొడగెను. ॥౪౦॥

శ్లో॥ స్వారసాతలభవాహవశంకీ
నిర్వృణోమి న వసన్ వసుమత్యాం ।
ద్యాం గతస్య హృది మే దురుదర్కః
ఞ్మృతలద్వయభటాజివితర్కః॥

౪౧

ప॥వి॥ స్వారసాతలభవాహవశంకీ । నిర్వృణోమి । న । వసన్ । వసుమత్యాం । ద్యాం । గతస్య । హృది । మే । దురుదర్కః । ఞ్మృతలద్వయభటాజివితర్కః.

టీక॥ వసుమత్యాం = భూమియందు, వసన్ = వసించుచు, స్వారసాతల భవా ౨౨హవశంకీసన్; స్వః = స్వర్గలోకము, రసాతల = పాతాళలోకము. అను నీ రెండులోకములయందు, భవ = జరుగుచున్న, ఆహవ = యుద్ధమును, శంకీసన్ = శంకించుచు, ననిర్వృణోమి = సంతోషించుట లేదు. ద్యాం = స్వర్గమును, గతస్య = పొందిన, మే = నాకు, హృది = హృదయమందు, ఞ్మృతలద్వయభటాజివితర్కః; ఞ్మృ = భూమియందును, తల = పాతాళమందును, ద్వయ = ఈరెంటి యందలి, భట = వీరుల యొక్క, ఆజి = యుద్ధముయొక్క, వితర్కః = శంక, దురుదర్కః = దుష్టఫలము గలదిగా నుండగలదు.

సమాసములు :

స్వారసాతలభవాహవశంకీ : స్వశ్చరసాతలం చ = స్వారసాతలే. స్వారసాతలయోః భవః = స్వారసాతలభవః. స్వారసాతలభవశ్చాసౌ ఆహ

వశ్య = స్వారసాశలభవాఽఽహవః. స్వారసాతలభవాహవం శంకత ఇతి =
స్వారసాతలభవాహవశంకీ.

దురుదర్శకః : దుష్టః ఉదర్శకః యస్య సః = దురుదర్శకః.

శ్మితలద్వయభటాజివితర్శకః : శ్మిత తలంచ = శ్మితలే. శ్మిత-
లయోః ద్వయం = శ్మితలద్వయం. శ్మితలద్వయే భటాః = శ్మితలద్వయ-
భటాః. శ్మితలద్వయభటానామాజిః = శ్మితలద్వయభటాజిః. శ్మితలద్వయ-
భటాజేః వితర్శకః = శ్మితలద్వయభటాజివితర్శకః.

భావము :

నేను భూమిలో నున్నప్పుడు స్వర్గపాతాళ లోకముల యుద్ధమును
భావించుచు, దానిని చూడజాలనందున, సంతోషింపక యుంటిని. ఇప్పుడు
స్వర్గము నందుండుచు, భూలోకపాతాళలోకములయందు జరుగు పీరుల యుద్ధ-
మును భావించుచు, దానిని చూడఁజాలనందువలన, సంతోషింపలేదు. అట్లే
పాతాళలోకమందుండి స్వర్గభూలోకముల యందు జరిగెడి యుద్ధములనుఁ
దర్శించుచు వానినిఁ జూడఁజాలనందువలనను సంతోషింపలేక పోతిని. ఒక
లోకమునందున్నప్పుడు తదితర లోకములలోని యుద్ధములనుఁ జూచుట
సాధ్యము కాదు గదా. ||౪౦||.

శ్లో॥ వీక్షిత స్తమసి మామథ గంతుం

తన్మనుష్యజగతేఽనుమనుష్య।

కిం భువః పరివృథా న వివోధుం

తత్ర తామపగతా వివదంతే॥

౪౨

ప॥వి॥ వీక్షితః । త్వమ్ । అసి । మామ్ । అథ । గంతుం । తత్ । మనుష్య-
జగతే । అనుమనుష్య । కిం । భువః । పరివృథాః । న । వివోధుం ।
తత్ర । తామ్ । ఉపగతాః । వివదంతే.

టీక॥ త్వం = నీవు, వీక్షితః అసి = చూడఁబడితివి. అథ = తర్వాత, మాం =
నన్ను, మనుష్యజగతే = మానవలోకమునకై, గంతుం = వెళ్లుటకు, అను-
మనుష్య = అనుమతింపుము. తత్ర = అ మనుష్యలోకమందు, తాం =

ఆ దమయంతిని, వివోధుం = వివాహమాడుటకొఱకు, ఉపగతాః = వచ్చిన, భువః = భూమికి, పరివృథాః = ప్రభువులు, నవిపదంతేకిం = కలహమాడరా యేమి ?

సమాసములు :

మనుష్యజగత్ : మనుష్యాణాం జగత్ = మనుష్యజగత్. తస్మై = మనుష్యజగతే.

ఇంద్రా! నిన్నుఁజూచితిని. ఇదియే నే నిచ్చట వచ్చుటకు ప్రయోజనము. ఇక, నాకు మనుష్యలోకమునకు వెళ్లుటకు ననుమతి యొసంగుము. అచ్చట దమయంతిని వివాహమాడుటకై వచ్చినరాజులు కలహమాడుచుందురు. కాన నచ్చట నారాజులలోని యుద్ధము నైననుఁజూచి సంతోషింపఁగలను. ||౪౨||

శ్లో॥ ఇత్యుదీర్య స యయా మునిరుర్వీం

స్వర్పతిం ప్రతినివర్త్య జవేన।

వారితోఽప్యనుజగామ సయంతం

తం కియంత్యపి పదాన్యపరాణి॥

౪౩

ప॥వి॥ ఇతి । ఉదీర్య । సః । యయా । మునిః । ఉర్వీం । స్వర్పతిం । ప్రతినివర్త్య । జవేన । వారితః । అపి । అనుజగామ । సః । యంతం । తం । కియంతి । అపి । పదాని । అపరాణి.

టీక॥ సః = ఆ నారదముని, ఇతి = ఇట్లు, ఉదీర్య = చెప్పి, స్వర్పతిం = స్వర్గము నకుఁబ్రభువైన ఇంద్రుని, ప్రతినివర్త్య = వెనుకకుపంపి, జవేన = వేగముతో, ఉర్వీం = భూలోకమునుఁగూర్చి, యయా = వెళ్లెను. సః = ఆ ఇంద్రుఁడు, వారితోఽపి = వలదని నివారింపఁబడినను, యంతం = వెళ్లుచున్న, తం = ఆ నారదమునిని, అపరాణ్యపి = ఇతరములైన, కియంతి = కొన్ని, పదాని = అడుగులు, అనుజగామ = వెంబడించెను.

సమాసములు :

స్వర్పతిం : స్వఃపతిః = స్వర్పతిః. తమ్ = స్వర్పతిం.

భావము :

ఈ విధముగా నారదముని యింద్రునికిఁజెప్పి యాతనిని మఱలించి, తాను భూలోకమునకు వేగముగా వెళ్తెను. ఆ నారదుఁడు, 'వలద'ని వారించుచున్నను, ఇంద్రుఁడు కొన్నియడుగులు, తన యెల్లవరకును ఆ నారదమహర్షిని వెంబడించెను. ॥౪౭॥

శ్లో॥ పర్వతేన పరిపీయ గభీరం
నారదీయముదితం ప్రతినేదే ।
స్వస్య కశ్చిదపి పర్వతపక్ష
చ్ఛేదిని స్వయమదర్శి న పక్షః॥

౪౪

ప॥వి॥ పర్వతేన । పరిపీయ । గభీరం । నారదీయమ్ । ఉదితం । ప్రతినేదే ।
స్వస్య । కః । చిత్ । అపి । పర్వతపక్షచ్ఛేదిని । స్వయమ్ । అదర్శి ।
న । పక్షః.

టీక॥ పర్వతేన = నారదునివెంట వచ్చిన పర్వతమునిచేతను, (పర్వతముచేతను),
గంభీరం = గంభీరమైన, నారదీయం = నారదునకు సంబంధించిన,
అనగా నారదుఁడుచెప్పిన, ఉదితం = వాక్యమును, పరిపీయ = పానము
చేయఁబడి, అనగా చక్కగా శ్రవణము చేయఁబడి, ప్రతినేదే = అనుక
రింపఁబడినది. అనగా ప్రతిధ్వనిచేననుకరింపఁబడినది. పర్వతమున్నచో
ప్రతిధ్వనియుండునుగదా. పర్వతపక్షచ్ఛేదిని = పర్వతములయొక్క
తెక్కలను తెగఁగొట్టిన యింద్రునివిషయమున, స్వస్య = తనయొక్క,
కశ్చిదపి = ఏయొక్కదియైనను, పక్షః = మతము, అనగా నభిప్రాయము
(తెక్క), స్వయం = తనయంతట, నాదర్శి = చూపఁబడలేదు.

సమాసములు :

నారదీయం : నారదస్య ఇదం = నారదీయమ్. తత్ = నారదీయమ్.

పర్వతపక్షచ్ఛేదిని : పర్వతానాం పక్షాః = పర్వతపక్షాః. పర్వతపక్షాన్
చిన తీతి = పర్వతపక్షచ్ఛేదీ. తస్మిన్ = పర్వతపక్షచ్ఛేదిని.

భావము :

ఆ నారదుని వెంటవచ్చిన పర్వతముని యేమియు తాను ఇంద్రునిగూర్చి చెప్పలేదు. నారదుడు చెప్పిన విషయములను విని దానినే యనుకరించినాడు. అనగా పర్వతమైనందువలన నారదుడు చెప్పినదానినే ప్రతిధ్వనించి నాడనియు సూచితము. నారదుడు చెప్పినదానిని చక్కగా నున్నదని యతడభినందించెను. ఏలయనగా తనయెదుటనున్న యా ఇంద్రుడు పర్వతపక్షచ్ఛేది గదా : కాన నతని యెదుట పర్వతమైన తన యొక్క పక్షమునకు అనగా అభిప్రాయమునకును టెక్కకును భంగము కదా! కావున పర్వతముని తన పక్షమును దేనిని బయటపెట్టుకొనలేదు. నారదుడనగా - “నారముదకం దదాతి” యను వ్యుత్పత్తిననుసరించి ఉదకమిచ్చెడి మేఘమును నర్థముఁ జెప్పినచో నతనివచనమనెడి మేఘగర్జనమును చక్కగావిని, పర్వతమహర్షి యను పర్వతము ప్రతిధ్వనించినదను నర్థము లభ్యమగును. మేఘ గర్జనమునకు పర్వతము ప్రతిధ్వనించుట సహజముగదా! ||౪౭||

శ్లో॥ పాణయే బలరిపోరథ భైమీ

శీతకోమలకరగ్రహమర్హమ్.

భేషజం చిరచితాశనివాస

వ్యాపదాముపదిదేశ రతీశః॥

౪౭

ప॥వి॥ పాణయే । బలరిపోః । అథ । భైమీశీతకోమలకరగ్రహమ్ । అర్హమ్ । భేషజం । చిరచితాశనివాసవ్యాపదామ్ । ఉపదిదేశ । రతీశః.

టీక॥ అథ = నారదుడు వెళ్లి నపిదప, రతీశః = మన్మథుడు, బలరిపోః = ఇంద్రునియొక్క, పాణయే = హస్తముకొఱకు, చిరచితాశని వాసవ్యాపదాం; చిర = చాలకాలమునుండి, చిత = సంపాదించఁబడినవియు, అశని వాస = వజ్రాయుధముయొక్క అగ్నిసంబంధముచేగల్గినవియునగు, వ్యాపదాం = ఆపదలకు, భైమీశీతకోమల కరగ్రహమ్; భైమీ = దమయంతియొక్క, శీత = చల్లని, కోమల = మృదువైన, కర = హస్తమును, గ్రహం = పట్టుటను, అర్హం = తగిన, భేషజం = ఔషధముగా, ఉపదిదేశ = ఉపదేశించెను.

వి॥ దమయంతీ పాణిగ్రహణము, వజ్రాయుధమువలని తాపశాంతి కొఱకుఁ గాకపోయినను, తచ్చాంతి కొఱకని చెప్పుటవలన నుత్ప్రేక్షాలంకారము. వ్యంజకములనుఁ బ్రయోగింపనందువలన నది గమ్యము.

సమాసములు :

బలరిపోః : బలస్య రివుః = బలరివుః. తస్య = బలరిపోః.

భైమీశీతకోమలకరగ్రహమ్ : భీమస్య అపత్యం త్రీ = భైమీ. శీతశ్చాసౌ కోమలశ్చ = శీతకోమలః. శీతకోమలశ్చాసౌ కరశ్చ = శీతకోమలకరః. భైమ్యాః శీతకోమలకరః = భైమీశీతకోమలకరః. భైమీ శీతకోమలకరస్య గ్రహః = భైమీశీతకోమలగ్రహః. తమ్ = భైమీశీతకోమల కరగ్రహమ్.

చిరచితాశనివాసవ్యాపదామ్ : చిరం చితాః = చిరచితాః. అశనేః వాసః = అశనివాసః. అశనివాసేన వ్యాపదః = అశనివాసవ్యాపదః. చిరచితాశ్చ తాః అశనివాసవ్యాపదశ్చ = చిరచితాశనివాసవ్యాపదః. తాసామ్ = చిరచితాశనివాసవ్యాపదామ్.

రతీశః : రత్యాః ఈశః = రతీశః.

నారదుడింద్రుని యనుమతిఁబొంది భూలోకమునకేగగనే, మన్మథుఁడు, చాలకాలమునుండి వజ్రాయుధమును ధరించుటచే దాని యగ్నివలన హస్తమున కేర్పడిన బొబ్బలను మంటలను, శమింపజేయుటకు, దమయంతియొక్క చల్లని మృదువైన హస్తమునుబట్టుకొనుటయే తగిన యౌషధమని ఇంద్రునకుపదేశించెను. అనగా నింద్రునకుదమయంతిపై ననురాగమేర్పడినదనియాశయము॥౪౫॥

శ్లో॥ నాకలోకభిషజోస్సుషమా యా

పుష్పచాపమపి చుంబతి నైవ।

వేద్మి తాదృగభిషజ్యదసౌ త

ద్వారసంక్రమితవైద్యకవిద్యః॥

౪౬

ప॥వి॥ నాకలోకభిషజోః । సుషమా । యా । పుష్పచాపమ్ । అపి । చుంబతి । సా । ఏవ । వేద్మి । తాదృక్ । అభిషజ్యత్ । అసౌ । తద్వారసంక్రమిత వైద్యకవిద్యః.

టీక॥ నాకలోకభిషజ్ఞోః; నాకలోక = స్వర్గలోకమందలి, భిషజ్ఞోః = వైద్యులైన యశ్వినులయొక్క, యా = ఏ, సుషమా = అందముగలదో, సైవ = అదియే, పుష్పచాపమపి = పూవిల్లుడైన మన్మథుని, చుంబతి = స్పృశించుచున్నది. అసౌ = ఆ మన్మథుడు, తద్వారసంక్రమితవైద్యకవిద్యః; తద్వార = అందమనేది ద్వారముచే, సంక్రమిత = సంక్రమించిన, వైద్యకవిద్యః = వైద్యవిదగలవాడై, తాదృక్ = ఆ స్వర్గలోక వైద్యులకు సమానుడై, అభిషజ్యత్ = (ఇంద్రునకు) చికిత్స చేసెను. (ఇతి = అని) వేద్మి = తెలుసుకొనుచున్నాను.

వి॥ ఇంద్రునికి మన్మథుడు చికిత్స చేయుటలో, నశ్వినుల సౌందర్య సంక్రాంతి హేతువు కాకపోయినను హేతువుగఁ జెప్పటవలన నుత్పేక్ష.

సమాసములు :

నాకలోకభిషజ్ఞోః : నాక ఇతి లోకః = నాకలోకః. నాకలోకస్య భిషజ్ఞా = నాకలోకభిషజ్ఞా. తయోః = నాకలోకభిషజ్ఞోః.

పుష్పచాపమ్ : పుష్పం చాపః యస్య సః = పుష్పచాపః. తమ్ = పుష్పచాపమ్.

తద్వారసంక్రమితవైద్యకవిద్యః : సై వ ద్వారం = తద్వారం. తద్వారేణ సంక్రమితా = తద్వార సంక్రమితా. వైద్యస్య కర్మ = వైద్యకం. వైద్యకమేవ విద్యా = వైద్యకవిద్యా. తద్వారసంక్రమితా వైద్యకవిద్యా యస్య సః = తద్వారసంక్రమితవైద్యకవిద్యః.

భావము :

మన్మథునకు వైద్యవిద్య యెట్లు తెలుసునని సందేహింపవలదు. స్వర్గలోక వైద్యులగు నశ్వినుల సౌందర్యము మన్మథునికి సంక్రమించినది. ఆ సౌందర్యము నుండి వారి వైద్యవిద్యయు నా మన్మథునకు సంక్రమించినది. అట్లు మన్మథుడు సౌందర్యమందేగాక, వైద్యమందును నశ్వినులకు సమానుడై ఇంద్రునకుఁ జికిత్స చేయఁగల్గెను.

శ్లో॥ మానుషీ మనుసరత్యథ పత్యై
ఖర్వభావమవలంబ్య మఘో నీ
ఖండితం నిజమసూచయదుచ్చైః
ర్యానమానసరోరుహనత్యా॥

౪౭

ప॥వి॥ మానుషీమ్ । అనుసరతి । ఆథ । పత్యై । ఖర్వభావమ్ । అవలంబ్య ।
మఘోనీ । ఖండితం । నిజమ్ । అసూచయత్ । ఉచ్చైః । మానమ్ ।
ఆననసరోరుహనత్యా.

టీక॥ అథ = ఇంద్రునికి దమయంతి పైననురాగముగల్గిన పిదప, మఘోనీ =
ఇంద్రుని భార్యయైన శచీదేవి, పత్యై = భర్తయగు నింద్రుడు, ఖర్వ
భావం = నీచత్వమును, అవలంబ్య = పొంది, మానుషీం = మానవజాతికి
సంబంధించిన స్త్రీని, అనుసరతిసతి = అనుసరించుచుండగా, ఆననసరో
రుహనత్యా = వదన పద్మమునువంచుటచే, ఉచ్చైః = ఉన్నతమైన,
నిజం = తనదైన, మానం = అందటి మించినదానను అను నహంకార
మును, ఖండితం = భగ్నమైనదిగా, అసూచయత్ = సూచించెను.

సమాసములు :

మనుష్యస్య : ఇయం = మానుషీ. తామ్ = మానుషీమ్.

ఖర్వభావమ్ : ఖర్వస్య భావః = ఖర్వభావః. తం = ఖర్వభావమ్.

ఆననసరోరుహనత్యా : ఆననమేవ సరోరుహమ్ = ఆననసరోరుహమ్.
ఆననసరోరుహస్యనతిః = ఆననసరోరుహ నతిః. తయా = ఆననసరోరుహనత్యా.

భావము :

ఇంద్రునకు దమయంతిపై ననురాగమేర్పడిన విషయమతని భార్యయగు
శచీదేవికి తెలిసినది. తన భర్త నీచభావము నవలంబించి, దేవతాజాతికిఁ
జెందిన తమకంటె నీచమైన మానవజాతికిఁ జెందిన దమయంతిని వలచినందు
లకు నేమియుఁ జెప్పక తన వదన పద్మమును వంచి తానందటిని మించిన

దానననెడి తన యహంకారమునకు భంగము వాటిల్లినదని సూచించినది. ఆశచీ
దేవి గంభీరనాయక గాన నోటితో నేమియుఁ జెప్పక తన యాకారముచేతనే
తనకుఁ గల్గిన దుఃఖమును సూచించినదని యాశయము. ॥౪౭॥

శ్లో॥ యో మఘోని దివముచ్చరమాణే
రంభయా మలినిమాలమలంభి।
వర్ణ ఏవ స ఖలూజ్జ్వలదస్యా
శాంతమంతరమభాషత భంగ్యా॥

౪౮

ప॥వి॥ యః । మఘోని । దివమ్ । ఉచ్చరమాణే । రంభయా । మలినిమా ।
అలమ్ । అలంభి । వర్ణః । ఏవ । సః । ఖలు । ఉజ్జ్వలత్ । అస్యాః ।
శాంతమ్ । అంతరమ్ । అభాషత । భంగ్యా.

టీక॥ మఘోని = ఇంద్రుడు, దివం = ఆకాశమునుఁగూర్చి, ఉచ్చరమాణే
సతి = ఎగురుచుండగా, రంభయా = రంభచే, యః = ఏ, మలినిమా =
మాలిన్యము, అలం = మిక్కిలి, అలంభి = పొందింపఁబడినదో, సః =
ఆ, వర్ణఏవ = మాలిన్యమనెడి వర్ణమే, అస్యాః = ఈరంభ యొక్క, అంత
రం = హృదయమును, ఉజ్జ్వలత్ = రోషమువలన జ్వలింపఁజేసినదై,
భంగ్యా = ఒకానొక విధముతో, ఆనగా దైవ ప్రాబల్యబుద్ధిచే, శాం
తం = చల్లార్పఁబడినదై, అభాషతఖలు = మాట్లాడినది గదా! లేదా,
ఉజ్జ్వలం = శృంగార రస ప్రధానముగాఁ బ్రకాశించెడి, అంతరం =
హృదయమును, శాంతం = శాంతరస ప్రధానముగా, అభాషతఖలు =
చెప్పుచుండినది గదా.

భావము :

ఇంద్రుడు మింటి కెగరగా, రంభ మిక్కిలి దుఃఖముతో నల్లఁబడినది.
ఈ నలుపు వర్ణమే, రంభయొక్క హృదయమెట్లు కోపముతో రగుల్కొని దైవ
గతితో నది చల్లారిన విధమునుఁ జెప్పుచున్నది. చల్లారిన కొఱవి యెట్లు నల్లఁ
బడునో యట్లు రంభయొక్క హృదయము నల్లఁబడినది. ఆమె హృదయము,
కోపముతో మండి చల్లారి నల్లఁబడినందువలననే, యామె శరీరముఁ గూడ నల్ల
బారినది. అంతఃకిరణమందలి వైవర్ణ్యము, శరీరమందలి వైవర్ణ్యమునకుఁ గారణ

ముగదా? ఇంద్రుడు తన్ను వదలి మఱియొక స్త్రీని వలచుచు, నామెకై స్వర్గమువదలి భూలోకమునకు వెళ్లుటవలన రంభ దుఃఖించి, యా దుఃఖముతో నల్ల బారినదని యాశయము. ॥౪౮॥

శ్లో॥ జీవితేన కృతమప్సరసాం తత్
ప్రాణముక్తిరిహ యుక్తిమతీ నః।
ఇత్యనక్షరమవాచి ఘృతాచ్యా
దీర్ఘనిశ్శ్వసితనిర్గమనేన॥

౪౯

ప॥వి॥ జీవితేన । కృతమ్ । అప్సరసాం । తత్ । ప్రాణముక్తిః । ఇహ ।
యుక్తిమతీ । నః । ఇతి । అనక్షరమ్ । అవాచి । ఘృతాచ్యా । దీర్ఘ
నిశ్శ్వసితనిర్గమనేన.

టీక॥ అప్సరసాం = అప్సరసలైన, నః = మనకు, జీవితేన = జీవితముచే,
కృతం = చాలును. తత్ = అందువలన, ఇహ = ఈ సమయమున,
ప్రాణముక్తిః = ప్రాణములను వదలుట, యుక్తిమతీ = యుక్తమైనది,
ఇతి = అని, ఘృతాచ్యా = ఘృతాచియనెడి యచ్చరచే, దీర్ఘనిశ్శ్వసిత
నిర్గమనేన; దీర్ఘనిశ్శ్వసిత = దీర్ఘమైన నిశ్వాసుమును, నిర్గమనేన =
వదలి పెట్టుటచే, అనక్షరం = మాటలు లేకుండ, అవాచి = చెప్పబడి
నదో యనునట్లుండినది.

వి॥ నిట్టూర్పుతోఁ జెప్పక పోయినను, జెప్పినట్లు వర్ణించుటవలన నుత్ప్రేక్ష
వ్యంజకము లేనందువలన నది గమ్యము.

సమాసములు :

ప్రాణముక్తిః : ప్రాణానాం ముక్తిః = ప్రాణముక్తిః.

యుక్తిమతీ : యుక్తిః అస్యాః అస్తీతి = యుక్తిమతీ.

అనక్షరమ్ : అవిద్యమానం అక్షరం యస్మిన్ కర్మణి తద్యథాభవతి.

తథా = అనక్షరమ్.

దీర్ఘనిశ్శ్వసితనిర్గమనేన : దీర్ఘం చ తత్ నిశ్శ్వసితం చ = దీర్ఘనిశ్శ్వ
సితమ్. దీర్ఘనిశ్శ్వసితస్య నిర్గమనం = దీర్ఘనిశ్శ్వసితనిర్గమనం. తేన = దీర్ఘ
నిశ్శ్వసితనిర్గమనేన.

భావము :

అచ్చరలైన మనకిక జీవితము పనిలేదు. అందువలన మనమిప్పుడు ప్రాణములను వదలి పెట్టటయే యుక్తము అని, మాటలాడకయే ఘృతాచి నిట్టూర్పుచే నిట్లు పలికినదో యని యుండినది. ॥౪౯॥

శ్లో సాధు నః పతనమేవ మితస్యా
దిత్యభణ్యత తిలోత్తమయాఽపి ।
చామరస్య పతనేన కరాబ్జా
త్తద్విలోలనవలద్యుజనాశాత్ ॥

౫౦॥

ప॥వి॥ సాధు । నః । పతనమ్ । ఏవమ్ । ఇతః । స్యాత్ । ఇతి । అభణ్యత ।
తిలోత్తమయా । అపి । చామరస్య । పతనేన । కరాబ్జాత్ । తద్విలోలన
వలద్యుజనాశాత్ .

టీక॥ తిలోత్తమయాఽపి = తిలోత్తమయనునచ్చరచే, తద్విలోలనవలద్యుజనా
శాత్; తత్ = ఆచామరముయొక్క, విలోలన = ఆడించుటచే, వలత్ =
కదలుచున్న, భుజనాశాత్ = బాహువనెడి కాడగల్గిన, కరాబ్జాత్ = హస్త
పద్మమునుండి, చామరస్యపతనేన = చామరముపడుటచే, ఏవం = ఈ
చామరమునకువలె, నః = మనకును, ఇతః = ఈ స్వర్గమునుండి, పతన
మేవ = పడిపోవుటయే, సాధు = చక్కగా, స్యాత్ = అగును. ఇతి =
అని, అభణ్యత = చెప్పబడెనో యనునట్లుండెను.

వి॥ చామర పతనముచే, తమయొక్క స్వర్గపతనమును జెప్పక పోయినను,
చెప్పినట్లు వర్ణించుటవలన నుత్పేక్ష. వ్యంజము చెప్పనందువలన నది
గమ్యము.

“కరాబ్జాత్” అని హస్తమును పద్మముతో రూపించుటవలన రూప
కము. “భుజనాశాత్” అని భుజమును కాడతో రూపించుట వలనను
రూపకము. ఇది సావయవము. దీనితో నుత్పేక్షకు సంస్పృష్టి.

సమాసములు :

కరాబ్జాత్ : కర ఏవ అబ్జమ్ = కరాబ్జమ్. తస్మాత్ = కరాబ్జాత్.

తద్విలోలనవలద్యుజనాశాత్ : తస్య విలోలనం = తద్విలోలనం. తద్విలోలనేన వలన్ = తద్విలోలనవలన్. భుజ ఏవ నాళః = భుజనాళః. తద్విలోలనవలంశ్చ సౌ భుజనాళశ్చ = తద్విలోలనవలద్యుజనాళః. తస్మాత్ = తద్విలోలనవలద్యుజనాశాత్.

భావము :

తిలో త్రమయను నప్పరస చామరమును విసరుటచే కదలు బాహువనెడి కాడగల్గిన కేలుతమ్మినుండి యది పడిపోగా, ఈ చామరమువలెనే మనకును స్వర్గమునుండి పతనము చక్కగా నేర్పడగలదని చెప్పినదా యనునట్లుండెను. ఆమె చామరము వేయునపుడు, ఆమెయొక్క భుజము తామరకాడగను, ఆమె చేయి పద్మముగను భాసించుచుండినది. ||౫౦||

శ్లో॥ మేనకా మనసి తాపముదీతం
యత్పిధిత్సరకరోదవహితామ్ ।
తత్స్ఫుటం నిజహృదః పుటపాకే
పంకలిప్తిమస్సృజద్బహిరుత్థామ్ ॥

౫౧

ప॥వి॥ మేనకా । మనసి । తాపమ్ । ఉదీతం । యత్ । పిధిత్సుః । అకరోత్ । అవహితామ్ । తత్ । స్ఫుటం । నిజహృదః । పుటపాకే । పంకలి ప్తిమ్ । అస్సృజత్ । బహిరుత్థామ్ ।

టీ॥ మేనకా = మేనకయనునొకయప్పరస, మనసి = తన మనస్సునందు, ఉదీతం = పుట్టిన, తాపం = సంతాపమును, పిధిత్సుః = మఱుగు పఱచుటకుఁ గోరినదై, అవహితామ్ = తన యాకారమును మఱుగు పరచుటను, అకరోదితియత్ = చేసెనునట యేది గలదో, తత్ = ఆ యాకారమును మఱుగు పఱచుటయే, నిజహృదః = తన మనస్సునకు, పుటపాకే = గూఢమైనపాకమందు, బహిరుత్థామ్ = వెలుపల నేర్పడిన, పంకలిప్తిమ్ = బురదపూతను, స్ఫుటం = స్పష్టముగా, అస్సృజత్ = కల్పించినది.

సమాసములు :

విధిత్సుః : విధాతుమిచ్ఛుః = విధిత్సుః.

నిజహృదః : నిజం చ తత్ హృచ్చ = నిజహృత్. తస్య = నిజహృదః.

పుటపాకే : పుటయోః పాకః = పుటపాకః. తస్మిన్ = పుటపాకే.

పంకలి ప్రిమ్ : పంకస్య లి ప్రిః = పంకలి ప్రిః. తాం = పంకలి ప్రిమ్.

బహిరుత్థామ్ : బహిః ఉత్థా యస్యాస్యా = బహిరుత్థా. తామ్ = బహిరుత్థామ్.

భావము ;

మేనకయను నప్పరస తన మనస్సునందుఁ గల్గిన తాపమును దాచుకొనఁ గోరినదై తన యాకారమును గోఱ్యము గావించుకొనినది. అందువలన నామె కింకను బాధ యెక్కువయైనది. ఆయాకారగోపనము, తన మనస్సునకు పుట పాకమునకై వెలుపల చేయవలసిన బురదపూతగా నేర్పడినదై, యింకను మిక్కుటమగు బాధనుఁ గల్గించినది. రెండు మూకుళ్లనుఁ దీసికొని యడుగు మూకుడునందు మందునుంచి పైన మూకుడును బోరగిలపెట్టి వాని సందులకు బురదనుఁ బూసి క్రిందనుఁ బైనను నిప్పును పోసి వండుటయే పుటపాక మనుఁ బడును. ఇచ్చట తిలో త్రమ తన మనస్సునందలి తాపమును దాచుకొనుటవలన, నా దాచడము లోపలనున్న మనస్సును పుటపాకమున పెట్టుచు, సందు లేకుం డటకై చుట్టు పూసిన బురదవలె నేర్పడి యామె కధికమైన సంతాపమునుఁ గల్గించినది. బయటఁ గావించిన బురదపూత లోన జరిగెడి ఔషధపాకము నెట్లు వెల్లడి పఱచునో, అట్లే యీ తన తాపమును లోనదాచుకొనుటయే బురదపూత వలె నా యంతస్తాపమును బయలు పఱచినది. ॥౫౦॥

శ్లో॥ ఊర్వశీ గుణవశీకృతవిశ్వా

తత్క్షణనస్తిమితభావనిభేన।

శక్రసౌహృదసమాపనసీమ్ని

స్తంభకార్యమపుషద్వపుషైవ॥

౫౧

ప॥వి॥ ఊర్వశీ । గుణవశీకృతవిశ్వా । తత్క్షణనస్తిమితభావనిభేన । శక్రసౌ హృదసమాపనసీమ్ని । స్తంభకార్యమ్ । అపుషత్ । వపుషా । ఏవ.

టీక॥ గుణవశీకృతవిశ్వాః; గుణ = సౌందర్యాది గుణములచే, వశీకృత = వశము గావించుకొనఁబడిన, విశ్వా = ప్రపంచముగల్గిన, ఊర్వశీ = ఊర్వశి యను నప్పరస, తత్త్వణస్తిమితభావనిభేన; తత్త్వణ = ఆ సమయమందేర్పడిన, స్తిమితభావ = నిశ్చలభావమును, నిభేన = మిషచే, వపువైవ = శరీరముచేతనే, శక్రసౌహృదసమాపనసీమ్ని; శక్ర = ఇంద్రునియొక్క, సౌహృద = స్నేహమునకు, సమాపన = ముగింపునకు, సీమ్ని = ఎల్ల యైన స్థలమునందు, స్తంభకార్యమ్; స్తంభ = జడత్వమును సాత్త్విక భావముయొక్క, (స్తంభము యొక్కయు), కార్యం = పనిని, అపు షత్ = పోషించినది.

సమాసములు :

గుణవశీకృతవిశ్వాః అవశః వశః సపద్యమానః కృతః = వశీకృతః. గుణైః వశీకృతః = గుణవశీకృతః. గుణవశీకృతః విశ్వః యయా సా = గుణవశీ కృతవిశ్వా.

తత్త్వణస్తిమితభావనిభేన : స చాసౌ త్తణశ్చ = తత్త్వణః. తత్త్వణం స్తిమితః = తత్త్వణస్తిమితస్య. తత్త్వణస్తిమితస్యభావః = తత్త్వణస్తిమితభావః. తత్త్వణస్తిమితభావస్య నిభమ్ = తత్త్వణస్తిమితభావనిభమ్. తేన = తత్త్వణస్తిమిత భావనిభేన.

శక్రసౌహృదసమాపనసీమ్నిః సుహృదః భావః = సౌహృదం. శక్రస్య సౌహృదం = శక్రసౌహృదం. శక్రసౌహృదస్య సమాపనమ్ = శక్రసౌహృద సమాపనమ్. శక్రసౌహృదసమాపనస్య సీమా = శక్రసౌహృదసమాపనసీమా. తస్మిన్ = శక్రసౌహృదసమాపనసీమ్ని.

స్తంభకార్యమ్ : స్తంభస్య కార్యమ్ = స్తంభకార్యమ్. తత్ = స్తంభకార్యమ్.

భావము :

ఊర్వశియను నప్పరస తన సౌందర్యము మున్నగు గుణములచే, ప్రపంచమునే తన వశమందుంచుకొని యున్నది. ఆమె, యింద్రుడు దమ యంతిని వలచిన సమాచారమును వినిన వెంటనే, స్తంభించిపోయినది. అనగా స్తంభమువలె నిశ్చేష్టురాలై నది. ఆ స్తంభిభావమును సాత్త్వికభావమునెవమున

నామె యింద్రునితోటి మైత్రి సమాప్తి పొందిన స్థానమున (జడత్వకార్యమును) స్తంభముయొక్క పనిని నెరవేర్చినది. అనగా నింతటితో నింద్రునితోటి మైత్రి ముగిసినదని భావించినది. ఆమె యింద్రుని నడవడిక వినిన వెంటనే పొందిన స్తంభభావమే, యామెకు నింద్రునికి మధ్యగల స్నేహము ముగిసిన స్థానము నకు, అనగా ఎల్లకు, స్తంభమునాటి నట్టయెను. ॥౩౨॥

శ్లో॥ కాపి కామపి బభాణ బుభుత్సుం

శృణ్వతి త్రిదశభర్తరి కించిత్.

ఏష కశ్యపసుతామభిగంతా

పశ్య కశ్యపసుతశ్శతయజ్ఞః॥

౫౩

ప॥వి॥ కా । అపి । కామ్ । అపి । బభాణ । బుభుత్సుం । శృణ్వతి । త్రిదశ
భర్తరి । కించిత్ । ఏషః । కశ్యపసుతామ్ । అభిగంతా । పశ్యః ।
కశ్యపసుతః । శతయజ్ఞః.

టీక॥ కాపి = ఓకానొకయస్సరస, బుభుత్సుం = ఇంద్రుడు పోగోరిన
స్థలమును, దెలిసికొన గోరినదైన, కామపి = ఓకానొక యస్సరసను,
త్రిదశభర్తరి = దేవతలకు ప్రభువైన యింద్రుడు, శృణ్వతి = విను
చుండగనే, కించిత్ = ఓకానొక వాక్యమును, బభాణ = పలికెను. శత
యజ్ఞః = నూలు యజ్ఞములు గావించిన, కశ్యపసుతః = కశ్యపప్రజాపతి
కుమారుడైన, ఏషః = ఈ యింద్రుడు, కశ్యపసుతాం = కాశ్యపియైన
భూమినిగూర్చి, అభిగంతా = పోబోవుచున్నాడు, పశ్య = చూడుము.
(కశ్యపసుతః = కశ్యపుని పుత్రుడైన యింద్రుడు, కశ్యపసుతాం =
కశ్యపుని కుమార్తెను, అభిగంతా = పొందగోరుచున్నాడు.) అనగా
సోదరుడు చెల్లెలిని, బొందగోరు చున్నాడను నశ్చి లార్థము సూచితము.

సమాసములు :

బుభుత్సుమ్ : బోధమిచ్చుః = బుభుత్సుః. కామ్ = బుభుత్సుమ్.

త్రిదశభర్తరి : తిద్రః దశాః యేషాం తే = త్రిదశాః. త్రిదశానాం
భర్తా = త్రిదశభర్తా. తస్మిన్ = త్రిదశభర్తరి.

కశ్యపసుతామ్ : కశ్యపస్య సుతా = కశ్యపసుతా. తామ్ = కశ్యపసుతామ్.

కశ్యపసుతః : కశ్యపస్య సుతః = కశ్యపసుతః.

శతయజ్ఞః : శతం యజ్ఞాః యస్య సః = శతయజ్ఞః.

భావము :

అప్పరసలలో కొందఱు ఇంద్రునిగూర్చి విమర్శలు చేయుచున్నారు. వారిలోనొకయప్పరస యింద్రుడు పోగోరినస్థలమును దెలిసికొనగోరిన యింకొక యప్పరసతో నింద్రుడు వినునట్లు కొంచెము చెప్పినది - కశ్యప ప్రజాపతి పుత్రుడును, నూఱు యజ్ఞములను జేసిన యీ యింద్రుడు స్వర్గలోకమును నున్నతస్థానమునందుండి కశ్యపుని పుత్రికయగుటవలన కాశ్యపియని చెప్పబడుచున్న భూమినిగూర్చి వెట్లచున్నాడు; చూడు! ఇదిఎంత ఆశ్చర్యము! స్వర్గమనెడి యున్నత స్థానమున నున్నవాడు భూమియనెడి తక్కువ స్థానమునకు వెట్లటయాశ్చర్యమే గదా. భూమియందున్నవారు స్వర్గమునకు వెళ్లగోరుదురే గాని స్వర్గమండన్న వారు భూమిని గోరుట యసంభవము గదా! మఱియు నీ యింద్రుడు తాను కశ్యపుని పుత్రుడై, కశ్యప పుత్రిక యగుటవలన తనకు సోదరియగు కాశ్యపిని బొందగోరు చున్నాడు. ఇది ఎంత ఆశ్చర్యకరము! లోకమున సోదరిని సోదరుడు పొందగోరునా! అని వ్యంగ్యముగా నింద్రుని తూలనాడినది. ||౫౩||

శ్లో॥ ఆశిమాత్మసుభగత్వసగర్వా

కాపి శృణ్వతి మమోని బభాషే।

వీక్షణేఽపి సఘృణాఽసి నృణాం కిం

యాసి న త్వమపి సార్థగుణేన॥

౫౪

ప॥వి॥ ఆశిమ్ । ఆత్మసుభగత్వసగర్వా । కా । అపి । శృణ్వతి । మమోని । బభాషే । వీక్షణే । అపి । సఘృణా । అసి । నృణాం । కిం । యాసి । న । త్వమ్ । అపి । సార్థగుణేన.

టీక॥ ఆత్మసుభగత్వసగర్వాః ఆత్మ = తనయొక్క, సుభగత్వ = సౌభాగ్యముచే,
పతికిఁప్రియమైన దాననను భావముచే, సగర్వా = గర్వముతోఁ కూడిన,
కాఽపి = ఒకానొక యప్పరస, ష మోని = ఇంద్రుఁడు, శృణ్వతిసతి =
వినుచుండగా, ఆశిం = చెలికత్తెనఁగూర్చి, బభాషే = ఇట్లు పలికినది.
నృణాం = మనుష్యులను, వీక్షణేఽపి = చూచుటయందును, సఘృణా =
ఏవగింపుగల దానవుగా, అసి = అగుచున్నావు. సా = అటువంటి,
త్వమపి = నీవును, సార్థగుణేన = సహవాస గుణముచే, నయాసికిం =
పోవా ఏమి?.

సమాసములు :

ఆత్మసుభగత్వసగర్వా : సుభగాయాః భావః = సుభగత్వం. ఆత్మనః
సుభగత్వం = ఆత్మసుభగత్వం. గర్వేణ సహవర్తత ఇతి = సగర్వా. ఆత్మసు
భగత్వేన సగర్వా = ఆత్మసుభగత్వసగర్వా.

సఘృణా : ఘృణయా సహ వర్తత ఇతి = సఘృణా.

సార్థగుణేన : సార్థప్రయుక్తో గుణః = సార్థగుణః. తేన = సార్థగుణేన.

భావము :

తాను మిక్కిలి యందగత్తెను, భర్తకు ప్రియమైనదానను అను గర్వ
ముతోఁ గూడిన యొకానొక యప్పరస, యింద్రుఁడు వినునట్లుగాఁ జెలికత్తెతో
నిట్లనినది-మనుష్యులనుఁ జూచుటకే యేవంపుగా నున్నవుడు, వారితోఁ గలి
యుట యెంత రోతఁ యని నీవు వారి విషయమున నేవగింపు కఁదానవు. నీవు
గూడ నింద్రునితోటి సహవాస గుణముతో, భూలోకమునకు వెళ్లెదవాఁ వివేక
మున్నచో వెళ్లవు. ॥౫౪॥

శ్లో॥ అన్వయ్యుద్వృత్తిపయఃపితృనాథా
స్తం ముదాఽథ హరితాం కమితారః।
వర్త కర్షతు పురః పరమేక
స్తద్గతానుగతికో న మహార్హః॥

ప॥వి॥ అన్వయుః | ద్యుతిపయః పితృనాథాః | తం | ముదా | అథ | హరితాం |
కమితారః | వర్త | కర్షతు | పురః | పరమ్ | ఏకః | తద్గతానుగతి
కః | న | మహార్ఘః.

టీ॥ అథ = పిదప, అనగా నిండ్రుడు భూలోకమునుగూర్చి పయనించిన
పిదప, హరితాం = దిక్కులను, కమితారః = నాథులైన, ద్యుతిపయః
పితృనాథాః; ద్యుతి = వెలుగునకు, పయః = నీటికిని, పితృ = పితృ
దేవతలకును, నాథాః = నాథులైన అగ్ని వరుణ యములు, తం = ఆ
యిండ్రుని, ముదా = సంతోషముతో, అన్వయుః = వెంబడించిరి.
తథాపి = అదియుక్తమే, ఎట్లనగా-ఏకఃపరం = ఒక్కఁడు మాత్రమే,
అనగా నిచ్చట నిండ్రుడు, పురః = ముందు, వర్త = త్రోవను,
కర్షతు = చేయునుగాత. తద్గతానుగతికః; తత్ = అతనియొక్క,
గత = గమనమును, అనుగతికః = అనుసరించి గమనము గలవాఁడు.
నమహార్ఘః = గొప్ప విలువగల వ్యక్తి కానేరడు.

సమాసములు :

ద్యుతిపయః పితృనాథాః : ద్యుతిశ్చ పయశ్చ పితరశ్చ = ద్యుతిపయః
పితరః. ద్యుతిపయఃపితృణాం నాథాః = ద్యుతిపయః పితృనాథాః.

తద్గతానుగతికః : తస్య గతమ్ = తద్గతమ్. తద్గతం అను గతిః
యస్య సః = తద్గతానుగతికః.

మహార్ఘః : మహాన్ అర్ఘః యస్య సః = మహార్ఘః.

భావము :

ఇండ్రుడు భూలోకమునకుఁ బయనించిన వెంటనే దిక్పాలకులగు
నగ్నియు వరుణుడును యముడును నతనివెంట నుత్సాహముతోఁ బయనిం
చిరి. వారిలో నిండ్రుఁడొక్కఁడే త్రోవజేసి ముందునడపించువాఁడు. కావున
నట్లు ముందు నడచువ్యక్తికి గొప్పవిలువ. అతని ననుసరించ వెళ్లు జనమునకు
గొప్ప విలువయేమియు లేదు ॥౫౫॥

శ్లో॥ ప్రేషితాః పృథగథో దమయంత్రైః
చిత్తచౌర్యచతురా నిజదూత్యః |

తద్గురుం ప్రతి చ తైరుపహారాః

సఖ్యసౌఖ్యకపటేన నిగూఢాః॥

౫౬

ప॥వి॥ ప్రేషితాః । పృథక్ । ఆథో । దమయంత్యైః । చిత్తచౌర్య చతురాః ।
నిజదూత్యైః । తద్గురుం । ప్రతి । చ । తైః । ఉపహారాః । సఖ్యసౌఖ్యక
పటేన । నిగూఢాః ।

టీక॥ ఆథో = అనంతరము, తైః = ఆ యింద్రాదులచే, చిత్తచౌర్యచతురాః;
చిత్త = దమయంతియొక్క మనస్సుయొక్క, చౌర్య = ఆకర్షణయందు,
చతురాః = నేర్పరులైన, నిజదూత్యైః = తమదూతికలు, దమయంత్యైః =
దమయంతికొఱకు, పృథక్ = ప్రత్యేకముగా, ప్రేషితాః = పంపబడిరి.
తద్గురుం ప్రతిచ = ఆమెతండ్రియగు భీమునిగూర్చియు, సఖ్యసౌఖ్యక
పటేన; సఖ్య = మైత్రికి, సౌఖ్య = సౌఖ్యమును సంపాదించుటయను,
కపటేన = మిషచే, నిగూఢాః = మిక్కిలి గుప్తములైన, ఉపహారాః =
కానుకలు, ప్రేషితాః = పంపబడినవి.

సమాసములు :

చిత్తచౌర్యచతురాః : చౌరస్య కర్మ = చౌర్యం. చిత్తస్య చౌర్యం =
చిత్తచౌర్యం. చిత్తచౌర్యే చతురాః = చిత్తచౌర్యచతురాః.

నిజదూత్యైః : నిజాశ్చ తాః దూత్యశ్చ = నిజదూత్యైః.

తద్గురుం : తస్యైః గురుః = తద్గురుః. తమ్ = తద్గురుం.

సఖ్యసౌఖ్యకపటేన : సఖ్యః భావః = సఖ్యం. సఖ్యస్య సౌఖ్యం =
సఖ్యసౌఖ్యం. సఖ్యసౌఖ్యస్య కపటేన = సఖ్యసౌఖ్యకపటేన. తేన = సఖ్యసౌఖ్య
కపటేన.

భావము :

తర్వాత నింద్రాది దేవతలు, దమయంతీ హృదయము నాకర్షింపగల
నేర్పరులైన, తమ దూతికలను నామె వద్దకు పంపిరి. ఆమె తండ్రియగు భీమ
రాజునకు, స్నేహసౌఖ్యము వర్ధిల్లవలయునను నెపముతో కానుకలను
బంపిరి. ౫౬॥

శ్లో॥ చిత్రమత్ర విబుధైరపి యత్రైః
 స్వర్విహాయ బత భూరనుసన్తే॥
 ద్యౌర్న కాచిదథవాఽస్తి నిరూఢా
 సైవ సా చరతి యత్ర హి చిత్తమ్॥

౪౭

ప॥వి॥ చిత్రమ్ । అత్ర । విబుధైః । ఆపి । యత్ । త్రైః । స్వః । విహాయ ।
 బత । భూః । అనుసన్తే । ద్యౌః । న । కా । చిత్ । అథవా । ఆస్తి ।
 నిరూఢా । సా । ఏవ । సా । చరతి । యత్ర । హి । చిత్తమ్ ।

టీక॥ విబుధైరపి = దేవతలు, (పండితులు) అగు, త్రైః = ఇంద్రాదులచే,
 స్వః = స్వర్గమును, విహాయ = వదలి, బత = కష్టము, భూః = భూమి,
 అనుసన్తే = అనుసరింపబడినది అనుమాట యేది గలదో, అత్ర = ఈ
 విషయమున, చిత్రం ఆశ్చర్యము, (ఏమున్నది?) (కుతః = ఏలయనగా)
 అథవా = లేదా, ద్యౌః = స్వర్గము, కాచిదపి = ఒక్కటియు, నిరూఢా =
 ప్రసిద్ధమైనది, నాస్తి = లేదు, కింతు = కాని, యత్ర = ఎచ్చట,
 చిత్తం = మనస్సు, చరతి = రమించునో, సైవ = అదియే; ద్యౌర్ని =
 స్వర్గము గదా.

భావము :

దేవతలును విద్వాంసులునగు ఇంద్రాదులు స్వర్గము వీడి భూమికి
 వచ్చిరి. ఇది కష్టమైన విషయము. విజ్ఞానవంతులెవ్వరును జేయరు. భూమి
 నుండి స్వర్గమునకు వెళ్లవలయునే గాని స్వర్గమునుండి భూమికి వచ్చుట యస
 హజము. కాని యిందులో నాశ్చర్యమేమియు లేదు. స్వర్గమని రూఢికెక్కిన
 దేదియు లేదు. ఎక్కడ మన మనస్సునకు సంతోషము గల్గునో యదియే
 స్వర్గము. ఇంద్రాదులకు దమయంతి వలన భూమియందే సంతోషము గల్గును.
 కాన, వారికి భూమియే స్వర్గమైనది. ॥౫౭॥

శ్లో॥ శీఘ్రులంఘితపథైరథ వాహై
 ర్గంభితా భువమమీ సురసారాః,
 వక్రితోన్నమితకంధరబంధాః
 శుశ్రువర్ధ్వనితమధ్వని దూరమ్॥

౫౮

ప॥వి॥ శీఘ్రలంఘితపథైః । రథవాహైః । లంభితాః । భువమ్ । ఆమీ । సుర
సారాః । వక్రితోన్నమితకంధరబంధాః । శుశ్రువుః । ధ్వనితమ్ ।
అధ్వని । దూరమ్.

టీక॥ శీఘ్రలంఘితపథైః; శీఘ్ర=త్వరితముగా, లంఘిత=అతిక్రమింపఁ
బడిన, పథైః=మార్గములుగల్గిన, రథవాహైః=రథములకుఁ గట్టిన
గుఱ్ఱములచే, భువం=భూమిని, లంభితాః=పొందింపఁబడిన, ఆమీ=
ఈ, సురసారాః=సురశ్రేష్ఠులైన యింద్రాదులు, వక్రితోన్నత కంధర
బంధాః; వక్రిత=ముందు వంకరగాఁ జేయబడినవి, ఉన్నమిత=
తర్వాత నెత్తబడినవియునగు, కంధర=కంతముయొక్క, బంధాః=
అమరిక గలవారై, అధ్వని=మార్గమందు, దూరం = దూరముగా,
ధ్వనితం=ధ్వనిని, శుశ్రువుః=వినిరి.

సమాసములు :

శీఘ్రలంఘితపథైః : శీఘ్రం లంఘితాః=శీఘ్రలంఘితాః. శీఘ్రలంఘి
తాః పంథానఃయైస్తే=శీఘ్రలంఘితపథాః. తైః=శీఘ్రలంఘితపథైః.

రథవాహైః : రథానాం వాహాః=రథవాహాః. తైః=రథవాహైః.

సురసారాః : సురాణాం సారాః=సురసారాః.

వక్రితోన్నమితకంధరబంధాః : వక్రితాశ్చ తాః ఉన్నమితాశ్చ=
వక్రితోన్నమితాః. వక్రితోన్నమితాః కంధరాః యస్మిన్ సః=వక్రితోన్నమిత
కంధరః. వక్రితోన్నమితకంధరః బంధః యేషాం తే=వక్రితోన్నమితకంధర
బంధాః.

భావము :

దేవతా శ్రేష్ఠులైన యింద్రాదులు వేగముగా వెళ్లెడి తమ రథాశ్వములచే,
భూలోకమునుఁ జేరిరి. వారు త్రోవరో తమ మెడలను వంచి వైకెత్తి యొక
ధ్వనిని వినిరి. ॥౩౮॥

శ్లో॥ కిం ఘనస్స జలధేరథవైవం
నైవ సంశయితమవ్యలభంత॥

స్వందనం పరమదూరమవశ్య నిఃస్వనశ్రుతిసహోపనతం తే॥

౫౯

ప॥వి॥ కిం । ఘనస్య । జలధేః । అథ । వా । ఏవం । న । ఏవ । సంశ
యితుమ్ । అపి । అలభంత । స్వందనం । పరమ్ । అదూరమ్ ।
అవశ్యన్ । నిఃస్వనశ్రుతిసహోపనతం । తే.

టీక॥ తే = ఆ దేవతలు, ఘనస్య = మేఘముయొక్క, ధ్వనితంకిం = ధ్వనియా
ఏమి? అథవా = లేదా, జలధేః = సముద్రముయొక్క, ధ్వనితంకిం =
ధ్వనియా ఏమి? ఏవం = ఇట్లు, సంశయితుమపి = సందేహించుటకు
గూడ, నాలభంతఏవం = అవకాశమును బొందనే లేదు. (కింతు = కాని),
నిస్వనశ్రుతిసహోపనతం, నిస్వన = ఆ శబ్దమును, శ్రుతి = శ్రవణ
ముతో, సహోపనతం = కూడవచ్చిన, అదూరం = సమీపమందలి,
స్వందనం పరం = రథమును మాత్రము, అవశ్యన్ = చూచిరి.

వి॥ మేఘధ్వనియా సముద్ర ధ్వనియాయని సందేహించుట వలన సందేహో
లంకారము. రథము నిస్వనశ్రుతితోడవచ్చిన దనుటవలన సహోక్యలం
కారము. ఈ సందేహ సహోక్తులకు సంస్పృష్టి.

సమాసములు :

నిస్వనశ్రుతిసహోపనతమ్ : నిఃస్వనస్య శ్రుతిః = నిఃస్వనశ్రుతిః.
సహ ఉపనతః = సహోపనతః. నిఃస్వనశ్రుత్యా సహోపనతః = నిఃస్వనశ్రుతి
సహోపనతః. తమ్ = నిఃస్వనశ్రుతిసహోపనతమ్.

భావము :

ఆ దేవతలు తమకు వినబడిన ధ్వని మేఘధ్వనియా, సముద్ర ధ్వనియా
యని సంశయించుటకు గూడ దడవు లేక పోయినది. ధ్వని వినుటతోఁ
బాటు సమీపమున రథము నొకదానిని గాంచిరి. ॥౫౯॥

శ్లో॥ సూతవిశ్రమదకౌతుకిభావం
భావబోధచతురం తురగాణామ్॥

తత్ర నేత్రజనుషః ఫలమేతే

నైషధం బుబుధిరే విబుధేంద్రాః॥

౬౦

ప॥వి॥ సూతవిశ్రమదకౌతుకిభావం । భావబోధచతురం । తురగాణాం । తత్ర ।
నేత్రజనుషః । ఫలమ్ । ఏతే । నైషధం । బుబుధిరే । విబుధేంద్రాః.

టీక॥ ఏతే = ఈ, విబుధేంద్రాః = దేవతాశ్రేష్ఠులు, తత్ర = ఆ రథముందు,
సూతవిశ్రమదకౌతుకిభావం; సూత = సారథికి, విశ్రమద = విశ్రాంతి
నిచ్చెడి, కౌతుకిభావం = కుతూహలము గల్గిన, తురగాణాం = గుఱ్ఱముల
యొక్క, భావబోధచతురం; భావ = ఆభిప్రాయములను, బోధ = తెలిసి
కొనుటయందు, చతురం = నేర్పరియు, నేత్రజనుషః = కన్నులుద్భ
వించుటకు, ఫలం = ఫలమునునగు, నైషధం = నిషధదేశపు రాజగు
నలుని, బుబుధిరే = తెలుసుకొనిరి.

సమాసములు :

సూతవిశ్రమదకౌతుకిభావమ్ : సూతస్యవిశ్రమః = సూతవిశ్రమః.
సూతవిశ్రమం దదాతీతి = సూతవిశ్రమదః. కౌతుకమస్యాస్తీతి = కౌతుకి.
కౌతుకినః భావః = కౌతుకిభావః. సూతవిశ్రమదః కౌతుకిభావః యస్య సః =
సూతవిశ్రమదకౌతుకిభావః. తమ్ = సూతవిశ్రమదకౌతుకిభావమ్.

భావబోధచతురమ్ : భావస్య బోధః = భావబోధః. భావబోధే చతు
రః = భావబోధచతురః. తమ్ = భావబోధచతురమ్.

నేత్రజనుషః : నేత్రాణాం జనుః = నేత్రజనుః. తస్య = నేత్రజనుషః.

నైషధమ్ : నిషధానాం రాజా = నైషధః. తమ్ = నైషధమ్.

విబుధేంద్రాః : విబుధానామింద్రాః = విబుధేంద్రాః.

భావము :

ఈ దేవతోత్తములు, ఆ రథమునందు నలునిఁ గాంచిరి. ఆ నలుఁడు
సారథికి విశ్రాంతినిచ్చి తానే రథము తోలుచుండెను. అతఁడు గుఱ్ఱములయొక్క
హృదయమునుఁ దెలుసుకొనఁగల్గిన యశ్వశాస్త్రవేత్త. అతఁడు మిక్కిలి సౌందర్య

ర్యవంతులగుటవలనఁ గన్నులు గల్గినందులకు ఫలముగా నతని దర్శన ముండినది. ॥౬౦॥

శ్లో॥ వీక్ష్య తస్య వరుణస్తరుణత్వం
యద్బభార నిబిడం జడభూయమ్ ।
నౌచితీ జడపతేః కిము సాఽస్య
ప్రాజ్యవిస్మయరసస్తిమితస్య॥

౬౧

ప॥వి॥ వీక్ష్య । తస్య । వరుణః । తరుణత్వం । యత్ । బభార । నిబిడం ।
జడభూయమ్ । నౌచితీ । జడపతేః । కిమ్ । ఉ । సా । అస్య ।
ప్రాజ్యవిస్మయరసస్తిమితస్య.

టీక H వరుణః = వరుణుడు, తస్య = ఆ నలునియొక్క, తరుణత్వం = యౌవ
నమును, వీక్ష్య = చూచి, యత్ = ఏ నిబిడం = ఘనమైన, జడభూ
యం = స్తంభమని చెప్పబడు సాత్త్విక భావమును, బభార = దాల్చెనో,
ప్రాజ్యవిస్మయరసస్తి మితస్య; ప్రాజ్య = అధికమైన, విస్మయరస =
ఆశ్చర్యరసముచే, (జలముచే), స్తిమితస్య = సిశ్చలుడైన, జడ
పతేః = జలాధిపతి (జడులకు నధిపతి) ఆగు, అస్య = ఈ వరుణునకు,
సా = ఆ జడత్వము, నౌచితీ = తగిన కార్యము, నకిము = కాదావమి?

సమాసములు :

తరుణత్వం : తరుణస్య భావః = తరుణత్వమ్.

జడభూయమ్ : జడస్య భావః = జడభూయమ్. తత్ = జడభూయమ్.

నౌచితీ : ఉచితస్య కర్మ = నౌచితీ.

జడపతేః : జడానాం పతిః = జడపతిః. తస్య = జడపతేః.

ప్రాజ్యవిస్మయరసస్తిమితస్య : ప్రాజ్యశ్చాసౌ విస్మయః = ప్రాజ్య
విస్మయః. ప్రాజ్యవిస్మయ ఏవ రసః = ప్రాజ్యవిస్మయరసః. ప్రాజ్యవిస్మయ
రసేన స్తిమితః = ప్రాజ్యవిస్మయరసస్తిమితః. తస్య = ప్రాజ్యవిస్మయరసస్తి
మితస్య.

భావము:

ఆట్లు నలుఁడు రథముపైన రాగనే, వరుణుఁడు, అతని యౌవనముతో భూషింపఁబడిన సౌందర్యమునుఁ జూచి యాశ్చర్యముతో స్తంభించిపోయినాఁడు. ఆశ్చర్యరసముచే నిశ్చలత్వమునుఁ బొందిన యతనికి నది తగినదే. ఏలయనగా నతఁడు జలపతి గదా. మఱియు “లడయోరభేదః” అను న్యాయము చొప్పున నతఁడు జడపతియు నగును. జడులకు పాలకుఁడైన వానికి జడత్వము (నిశ్చలత్వము) సహజము కదా! మఱియు నీటఁదడిసిన వస్తువునకు జడత్వమేర్పడును గదా! అదిగాక వరుణుఁడు జలపతి యగుటవలనను జడపతి యగుటవలనను నతనియందు జడత్వము స్వాభావికముగాన నతనికి జడత్వము తగినదే. ఇచ్చట నాశ్చర్యమును, ఆశ్చర్య రసమనుటవలన, దానిని జలముగ భావించుట వలన, ఆశ్చర్యరసముచే నిశ్చలత్వ మేర్పడుట యనగా, ఆశ్చర్యరసమును జలముచేతఁ దడియుటచేతను నిశ్చలత్వము వచ్చుట యగును. నీటఁ దడిసిన వస్తువు బరువెక్కుట వలన కదల లేనందువలన నిశ్చలమగు చున్నది. ఇచ్చట వరుణుఁడు స్వయముగ జలపతియు “లడయోరభేదః” అను న్యాయము ననుసరించి జడపతియు నగుచు, ఆశ్చర్యరసముచేఁ దడియుటచే అనగా ఆశ్చర్య రసమును జలముచేఁ దడియుటచే నింకను జడత్వమునే పొందఁగల్గెను. ॥౯౦॥

శ్లో॥ రూపమస్య వినిరూప్య తథాతి
 మూనిమాప రవివంశవతంసః ।
 కీర్త్యతే యదధునాపి స దేవః
 కాల ఏవ సకలేన జనేన॥

౬౨

ప॥వి॥ రూపమ్ । అస్య । వినిరూప్య । తథా । అతిష్ఠానిమ్ । ఆప । రవివంశ
 వతంసః । కీర్త్యతే । యత్ । అధునా । అపి । సః । దేవః । కాలః ।
 ఏవ । సకలేన । జనేన.

టీక॥ రవివంశవతంసః; రవివంశ = సూర్య వంశమునకు, వతంసః = భూషణ
 మైన యముఁడు, అస్య = ఈ నలునియొక్క. రూపం = సౌందర్యమును,
 వినిరూప్య = చూచి, తథా = చెప్పఁబోవు ప్రకారము, అతిష్ఠానిం =
 మిక్కిలి వన్నె మార్చును, అనగా మిక్కిలి నల్లఁదపమును, ఆప =

పొందెను, యత్ = ఏ ప్రకారము, అధునాపి = ఇప్పటికిని, సః = ఆ, దేవః = యముడు, సకలేన = సమస్తమైన, జనేన = జనముచే, కాల ఏవ = కాలుడుగనే, అనగా నల్లనివాడుగనే, కీర్త్యతే = చెప్పబడుచున్నాడు.

వి॥ యముని నల్లదనమునకు నతని యతిష్ఠాని హేతువు కాకపోయినను, హేతువుగఁ జెప్పబడుటవలన హేతుత్వేష. వ్యంజకము లేనందువలన నది గమ్యము.

సమాసములు :

అతిష్ఠానిమ్ : అత్యంతం వ్యానిః = అతిష్ఠానిః. తామ్ = అతిష్ఠానిమ్.

రవివంశవతంసః : రవేః వంశః = రవివంశః. రవివంశస్య వతంసః = రవివంశవతంసః.

భావము :

సూర్య వంశమున కలంకారమైన యమధర్మరాజు, నలుని సౌందర్యమునుఁ జూచి, చింతతో మిక్కిలి వైవర్ణ్యమునుఁ బొందెను. అనగా మిక్కిలి నల్లదనముఁ బొందెను. అందువలననే, యతఁడిప్పటికిని కాలుఁడని, అనగా నల్లనివాఁడని జనులందఱిచేఁ జెప్పబడుచున్నాఁడు. ॥౯౨॥

శ్లో॥ యద్బభౌర దహనః ఖలు తాపం
రూపధేయభరమస్య విమృశ్య
తత్ర భూదనలతా జనికర్త్రీ
మా తదవ్యనలతైవ తు హేతుః॥

౬౩

ప॥వి॥ యత్ | బభౌర | దహనః | ఖలు | తాపం | రూపధేయభరమ్ | అస్య | విమృశ్య | తత్ర | భూత్ | అనలతా | జనికర్త్రీ | మా | తత్ | అపి | అనలతా | ఏవ | తు | హేతుః.

టీక॥ దహనః = అగ్ని, అస్య = ఈ నలునియొక్క, రూపధేయభరమ్ = సౌందర్యముయొక్క సమృద్ధిని, విమృశ్య = విచారించి, తాపం = సంతా

పమును, బభారఖలు ఇతియత్ = భరించెననునది యేది గలదో, (తత్ర = ఆ తాపమును భరించుట యందు), అనలతా = అగ్నిత్వము, అనగా నగ్నియగుట, జనిక ర్త్రీ = ఉత్పాదకమైనదిగా, మాభూత్ = కారాదు. తదపి = అయినను, అనలతై వ = అగ్నిత్వమే, (నలత్వము తనకు లేక పోవుటయే), హేతుః = కారణము.

వి॥ ఇచ్చట నగ్నికిఁ గల్గిన తాపమునకు ననలత్వమే హేతువు కాదని చెప్పదు, అనలత్వమే హేతువైనదని ముగించుటవలన విరోధాభాసాలంకారము. అనలత్వమనగా, నలత్వాభావమవి యర్థము చెప్పటచే విరోధపరిహారము.

సమాసములు :

రూపధేయభరమ్ : రూపమేవ = రూపధేయమ్. రూపధేయస్య భరః = రూపధేయభరః. తమ్ = రూపధేయభరమ్,

అనలతా : అనలస్య భావః = అనలతా.

జనిక ర్త్రీ : జనేః క ర్త్రీ = జనిక ర్త్రీ.

అనలతా : నలస్య భావః = నలతా. నలతాయాః అభావః = అనలతా.

భావము :

అగ్ని నలుని సౌందర్య సంపత్తినిఁ జూచి మిక్కిలి తాపముఁ జెందెను. కాని యీ తాపమునకు నతని యందున్న అనలత్వము అనగా-అగ్నిత్వము కారణము గాదు. కాని యా యనలత్వమే కారణమైనది. అనగా-నలత్వా భావము, అనగా తాను నలుఁడు కాకపోవుట యను ననలత్వమే కారణమైనది. ॥౬౩॥

శ్లో॥ కామనీయకమధఃకృతకామం
కామమక్షిభిరవేక్ష్య తదీయం।
కౌశికః స్వమఖిలం పరిపశ్యన్
మన్యతే స్మ ఖలు కౌశికమేవ॥

ప॥వి॥ కామనీయకమ్ । అధఃకృతకామం । కామమ్ । అక్షిభిః । అవేక్ష్య ।
తదీయం । కౌశికః । స్వమ్ । అఖిలం । పరిపశ్యన్ । మన్యతే । స్మ ।
ఖలు । కౌశికమ్ । ఏవ.

టీక॥ కౌశికః = ఇంద్రుడు, అధఃకృతకామం; అధః కృత = తిరస్కరింపఁ
బడిన, కామం = మన్మథుడు కల్గిన, తదీయం = నలునికి సంబంధించిన,
కామనీయకం = సౌందర్యమును, కామం = మిక్కిలి, అక్షిభిః = వేయి
కన్నులతో, అవేక్ష్య = చూచి, స్వం = తన్ను, అఖిలం = సమగ్రముగా,
పరిపశ్యన్ = చూచుచు, కౌశికమేవ = గుడ్లగూబగనే, మన్యతేస్మఖలు =
తలంచుచుండెను గదా.

కామనీయకమ్ : కామనీయస్య భానః = కామనీయకం. తత్ = కామనీ
యకమ్.

అధఃకృతకామమ్ : అధఃకృతః కామః యేన తత్ = అధఃకృతకామమ్.
తత్ = అధఃకృతకామమ్.

తదీయమ్ : తస్య ఇదం = తదీయమ్. తత్ = తదీయమ్.

కౌశికః : కుశికస్య అపత్యం పుమాన్ = కౌశికః.

భావము :

కౌశికుడైన ఇంద్రుడు మన్మథునిమించిన సౌందర్యము మున్నగువాని
సంతయును, వేయికన్నులతోఁగాంచి, కడపట తన్ను కౌశికునిగనే యనగా
గుడ్లగూబగనే భావించెను. నలునకును, తనకును మధ్య సౌందర్యాదుల విషయ
మునఁగల తారతమ్యమును గ్రహించుకొని దమయంతిపై నిరాశుడాయెను.॥౬౪॥

శ్లో॥ రామణీయకగుణాఽద్వయవాదం
మూర్తముత్థితమముం పరిభావ్య ।
విస్మయాయ హృదయాని వితేరు
స్తేన తేషు న సురాః ప్రబభూవుః॥

౬౫

స॥వి॥ రామణీయకగుణాఽద్వయవాదం । మూర్తమ్ । ఉత్థితమ్ । అముం ।
పరిభావ్య । విస్మయాయ । హృదయాని । వితేరుః । తేన । తేషు । న ।
సురాః । ప్రబభూవుః.

టీక॥ సురాః = ఇంద్రాదిదేవతలు, అముం = నలుని, మూర్తం = శరీరమును
 ధరించినదై, ఉత్థితం = పుట్టిన, రామణీయకగుణాద్వయవాదం; రామ
 ణీయక = సౌందర్యమనెడి, గుణ = గుణమునకు, అద్వయ = అద్వితీయఁ
 డను, వాదం = ప్రవాదముగల వానినిగా, పరిభాష్య = పరికించి, హృద
 యాని = తమ మనస్సులను, విస్మయాయ = ఆశ్చర్యమునకై, వితేనుః
 = ఇచ్చిరి. తేన = ఆ కారణముచే, తేషు = ఆ మనస్సుల విషయమున,
 నప్రబళూవుః = స్వాతంత్ర్యముగలవారు కాలేదు.

సమాసములు :

రామణీయక గుణాద్వయవాదం : రామణీయస్య భావః = రామణీయకం.
 రామణీయకమేవ గుణః = రామణీయకగుణః. అవిద్యమానం ద్వయం యస్య
 సః = అద్వయః. రామణీయకగుణే అద్వయః = రామణీయకగుణాద్వయః.
 రామణీయక గుణాద్వయఇతి వాదః యస్య సః = రామణీయక గుణాద్వయ
 వాదః. తమ్ = రామణీయకగుణాద్వయవాదమ్.

భావము :

ఇంద్రాదిదేవతలు నలుని దేహమును ధరించిన సౌందర్య గుణమునకు
 సాటిలేని వానినిగా, ననగా త్రిలోకసుందరునిగా, భావించి, తమ మనస్సులను
 నాశ్చర్యమునకు వశ్యములనుఁగావించి, వానిపై నెట్టి స్వాతంత్ర్యమును వహింప
 లేకపోయిరి. అనగా నాశ్చర్యముచే వారిమనస్సు లాకర్షింపఁ బడినందువలన
 వారు పరవశులై యుండిరి.॥౬౫॥

శ్లో॥ ప్రైయరూపకవిశేషనివేతైః

సంవదద్భిరమరాః శ్రుతపూర్వైః ।

ఏష ఏవ స నలః కిమితీదం

మందమందమితరేతరమూచుః॥

౬౬

ప॥వి॥ ప్రైయరూపకవిశేషనివేతైః । సంవదద్భిః । అమరాః । శ్రుతపూర్వైః ।
 ఏషః । ఏవ । సః । నలః । కిమ్ । ఇతి । ఇదం । మందమందమ్ ।
 ఇతరేతరమ్ । ఊచుః ।

టీక॥ అమరాః = ఇంద్రాదిదేవతలు, శ్రుతపూర్వైః = ముందువినఁబడినవి,
సంవదద్భిః = ఇప్పుడు సరిపోవునవియునగు, ప్రైయరూపకవిశేష
నివేశైః; ప్రైయరూపక = సౌందర్యమునకు, విశేష = ఆయాయవయవ
ములందునివేశైః = అమరియుండడములచే, సః = పూర్వమువినఁబడిన,
నలః = నలుఁడు, ఏషవీవకిమితి = ఇతఁడేనావీమియని, ఇదం = ఈవాక్య
మును, మందమందం = మెల్లమెల్లగా, ఇతరేతరం = ఒండొరుల నుద్దే
శించి, ఊచుః = మాట్లాడుకొనిరి.

సమాసములు :

ప్రైయరూపకవిశేషనివేశైః : ప్రియరూపస్య భావః = ప్రైయరూపకమ్.
ప్రైయరూపకస్య విశేషాః = ప్రైయరూపకవిశేషాః. ప్రైయరూపకవిశేషేషు
నివేశాః = ప్రైయరూపకవివేషనివేశాః. తైః = ప్రైయరూపకవిశేషనివేశైః.

శ్రుతపూర్వైః : పూర్వం శ్రుతాః = శ్రుతపూర్వాః. తైః = శ్రుతపూర్వైః.
మందమందమ్ : మందసదృశం = మందమందమ్.

ఇతరేతరం : ఇతరః ఇతరః = ఇతరేతరః. సమ్ = ఇతరేతరం.

భావము :

ఇంద్రాది దేవతలు పూర్వమే నలుని సౌందర్యమును నవయవ సన్నివేశ
ములనుఁ గూర్చి వినియున్నారు. కాన నిప్పుడా లక్షణములు నలుని యందుం
డుట చూచి, 'ఆ నలుఁడితఁడేనా' యని మెల్ల మెల్లగాఁ దమలో మాట్లాడు
కొనిరి. ॥౬౬॥

శ్లో॥ తేషు తద్విధవధూవరణార్హం
భూషణం స సమయః స రథాధ్వః ।
తస్య కుండినపురం ప్రతి సర్పన్
భూపతేర్వ్యవసితాని శశంసుః॥

౬౭

ప॥వి॥ తేషు । తద్విధవధూవరణార్హం । భూషణం । సః । సమయః । సః ।
రథాధ్వః । తస్య । కుండినపురం । ప్రతిసర్పన్ । భూపతేః । వ్యవస
ితాని । శశంసుః.

టీక॥ తస్య = ఆ, భూషణే = నల మహారాజునకు, తద్విధవధూవరణార్హః;
 తద్విధ = అటువంటి, వధూ = యువతిని, వరణ = వరించుటకు,
 అర్హం = తగిన, భూషణం = అలంకారమును, సః = ఆ, సమయః =
 స్వయంవర కాలమును, కుండినపురం = కుండిన నగరమును గూర్చి,
 ప్రతిసర్పన్ = వెళ్లుచున్న, సః = ఆ, రథాధ్యాయ = రథమార్గము, ఇవి
 యన్నియు, వ్యవసితాని = ఆ నలుని ప్రయత్నములను, తేషు = ఆ
 యింద్రాదులయందు, అనగా వారిని గూర్చి, శశంసుః = చెప్పినవి.

సమాసములు :

తద్విధవధూవరణార్హః సా విధా యస్యాస్యా = తద్విధా. తద్విధావ
 సావధూశ్చ = తద్విధవధూః. తద్విధవధ్యూః వరణం = తద్విధవధూవరణం.
 తద్విధవధూవరణే అర్హమ్ = తద్విధవధూవరణార్హమ్.

రథాధ్యాయః రథస్య ఆధ్యాయ = రథాధ్యాయ.

కుండినపురంః కుండినమితి పురం = కుండినపురమ్. తత్ = కుండిన
 పురం.

భావము ;

లోకప్రసిద్ధ సౌందర్యాది గుణములుగల దమయంతివంటి యువతిని
 వరించుటకు తగిన భూషణము, ఆ స్వయంవరకాలము, కుండినపట్టణమునకుఁ
 జోయెడి రథమార్గము మున్నగు నివియన్నియు నలుని స్వయంవరసన్నాహము
 లను నా యింద్రాదులకు సూచించినవి. ॥౬౭॥

శ్లో॥ ధర్మరాజసలిలేశహుతాశైః

ప్రాణతాం శ్రితమముం జగత్తైః।

ప్రాప్యహృష్టచలవిస్తృతతాపై

శ్చేతసానిభృతమేతదచింతి॥

౬౮

ప॥ వి॥ ధర్మరాజ సలిలేశహుతాశైః । ప్రాణతాం । శ్రితమ్ । అముం । జగతః ।
 తైః । ప్రాప్య । హృష్టచలవిస్తృతతాపైః । చేతసా । నిభృతమ్ ।
 ఏతత్ । అచింతి.

జీక॥ జగతః = ప్రపంచమునకు, ప్రాణతాం = ప్రాణముగనుండుటను, లేదా
ప్రియముగ నుండుటను, శ్రితమ్ = పొందిన, అముం = ఈ నలుని,
ప్రాప్య = పొంది, హృష్టచలవిస్తృతతాపైః, హృష్ట = సంతోషించిన
వారును, చల = అతని సౌందర్యమునుఁ జూపటచేఁ జలించి దమయం
తిపై ననురాగమును శిథిలము గావించుకొనినవారును, విస్తృతతాపైః =
(అనురాగము శిథిలమగుటవలననే) మిక్కుటమైన సంతాపముగలవారును
నగు ధర్మరాజసలిలేశహతాశైః; ధర్మరాజ = యమధర్మరాజు, సలి
లేశ = వరుణుఁడు, హతాశైః = అగ్నియనుదేవతలచే, చేతసా = మన
స్సుచే, నిభృతం = రహస్యముగా, (ప్రేక్షోకములయందుఁజెప్పబడఁబోవు
ప్రకారము) అచింతి = ఆలోచింపఁబడినది.

వి॥ ఇచ్చట “హృష్టచలవిస్తృతతాపైః” అను సమస్త పదముచేఁజెప్పఁబడిన,
హర్ష చలన సంతాపములు, యథాక్రమముగా, ‘ధర్మరాజ - సలిలేశ -
హతాశైః’ అను సమస్త పదముచేఁ జెప్పఁబడిన యమధర్మరాజునకు,
వరుణునకును, అగ్నికిని నన్వయించునని కొందఱు చెప్పుచున్నారు. కాని
యదిసరికాదు. ఈహర్షాదులలో నొక్కొక్కటి యొక్కొక్కటి నియమమే
మియున్నది; కావున నీ మూడును నొక్కొక్కటిని అన్వయింపఁదగినవే.
కావునపైనఁ జెప్పెడి మూడు శ్లోకములలో ప్రతిపాదించెడి విషయములు
గూడనట్లే ముగ్గురికిని సాధారణములు. కావుననే ప్రేక్షోకమున “నః”
అని బహువచనము ప్రయోగింపఁబడినది. తర్వాతనున్న రెండు శ్లోక
ములలో “మామి”త్యాదిగ నేకవచనము చెప్పఁబడినను ప్రత్యేకముగ
సన్వయింపవచ్చును గాన నదియదోషముగాదు. మఱియు “ఇత్యవేత్య”
యను సుపసంహారశ్లోకమునందు, నొండొరుల ముఖదర్శనము చెప్పఁ
బడినందువలనను, నందఱికిని ఏకాభిప్రాయము గల్గినందువలనను,
నీధర్మములన్నియు ముగ్గురికి సాధారణములనియే తెలియుచున్నది.

సమాసములు :

ధర్మరాజసలిలేశహతాశైః : ధర్మరాజశ్చ సలిలేశశ్చ హతాశశ్చ =
ధర్మరాజ సలిలేశ హతాశాః. తైః = ధర్మరాజసలిలేశహతాశైః.

ప్రాణతామ్ : ప్రాణస్య భావః = ప్రాణతా. తామ్ = ప్రాణతామ్.

హృష్టచలవిస్తృతతాపైః : హృష్టాశ్చ చలాశ్చ హృష్టచలాః. విస్తృతః
తాపః యేషాం తే = విస్తృతతాపాః. హృష్టచలాశ్చతే విస్తృతతాపాశ్చ =
హృష్టచలవిస్తృత తాపాః. తైః = హృష్టచలవిస్తృతతాపైః.

భావము :

ప్రపంచమునకే ప్రాణమువంటి వాడును ప్రియమైన వాడును, నగు నా నలమహారాజును, యమ-వరుణ-వహ్నిదేవతలు తొంది ప్రపంచ ప్రాణమైన యా పురుషుని జూచుటచే నానందించిరి. అంతటి యందగాడు దమయంతిని వరింపబోవుట వలన నామెపై తమ యనురాగము శిథిలమైనందువలన జులించిరి. ఆమె నలుని వరించునే గాని తమ్ములనెక్కడ వరింపగలదనెడి నైరాశ్యమువలన నామెపై ననురాగమును వదలుకొనవలసిన పరిస్థితి వారి కేర్పడినది. ఇట్లామెపై ననురాగము శిథిలమగుటవలన నామె యింక తమకు లభింపదనెడి దుఃఖముతో విరహతాపమును బొందినవారై గుట్టుగా పైన జెప్పబోవు విధముగా మనస్సు నందనుకొనిరి. ॥౬౮॥

శ్లో॥ నైవ నః ప్రియతమోభయధాఽసౌ

యద్యముం న వృణుతే వృణుతే వా ।

ఏకతో హి ధిగమూమగుణజ్ఞా

మన్యతః కథమదఃప్రతిలంభః॥

౬౯

ప॥వి॥ న । ఏవ । నః । ప్రియతమా । ఉభయధా । అసౌ । యది । అముం ।
న । వృణుతే । వృణుతే । వా । ఏకతః । హి । ధిక్ । అమూమ్ ।
అగుణజ్ఞామ్ । అన్యతః । కథమ్ । అదఃప్రతిలంభః ।

టీక॥ అసౌ=ఆ దమయంతి, అముం=ఆ నలుని, యదినవృణుతే=వరించని యెడలను, యది వృణుతేవా = వరించిన యెడలను, ఉభయధాఽపి=రెండు పక్షములలోను, నః=మనకు, ప్రియతమా=మిక్కిలి ప్రియమైనదిగా, న=కానేరదు. హి=ఏలయనగా, ఏకతః=మనలను వరించని పక్షమున, అగుణజ్ఞాం=గుణజ్ఞురాలుకానట్టి, అమూం=ఆమెను గూర్చి, ధిక్=భీ, అనగా ఆమె తిరస్కరింపఁదగినది. అన్యతః=నలుని వరించిన మఱియొక పక్షమున, అదఃప్రతిలంభః; అదః=పర శ్రీయైన యీ దమయంతిని, ప్రతిలంభః=ప్రతిగ్రహించుట, కథమ్=ఎట్లు సంభవించును.

సమాసములు :

ప్రియతమా : అత్యంతం ప్రియా = ప్రియతమా.

అగుణజ్ఞామ్ : గుణం జ్ఞానాతీతి = గుణజ్ఞా. న గుణజ్ఞా = అగుణజ్ఞా-
తామ్ = అగుణజ్ఞామ్.

అదః ప్రతిలంభః : అస్యాః ప్రతిలంభః = అదః ప్రతిలంభః.

భావము :

ఈ దమయంతి నలుని వరించక పోయినను, వరించినను మనకు మాత్రము ప్రియురాలు గాదు. నలుని వరించక పోయినచో, నీమె గుణజ్ఞా రాలుకాకపోవును. ఏలయనగా నా నలుఁడు లోకోత్తర సౌందర్యాది గుణము లతో నొప్పువాఁడు. అట్టి వానిని వరించనప్పుడామె ఎట్లు గుణజ్ఞారాలగును? కావున గుణజ్ఞారాలు కాని యామె మనకేల? ఒకవేళ నలుని వరించినను మన కుపయోగము లేదు. నలుని వరించుట వలన నామె పర స్త్రీ యగును గదా! పర స్త్రీని మనమెట్లు సంగ్రహింతుము? కాన రెండు పక్షములలోను దమయంతి మనకు గిట్టదు. అని యమవరుణ వహ్నిదేవతలు తమలో ననుకొనిరి. ||౬౯||

శ్లో॥ మాముపైష్యతి తదా యది మత్తః

వేద నేయమియదస్య మహత్త్వమ్ |

ఈదృశీ న కథమాకలయిత్రీ

మద్విశేషమపరాన్నృపపుత్రీ ||

౭౦

ప॥వి॥ మామ్ | ఉపైష్యతి | తదా | యది | మత్తః | వేద | న | ఇయమ్ |
ఇయత్ | అస్య | మహత్త్వమ్ | ఈదృశీ | న | కథమ్ | ఆకల
యిత్రీ | మద్విశేషమ్ | అపరాత్ | నృపపుత్రీ.

టీక॥ ఇయం = ఈ దమయంతి, ఇయత్ = ఇంతటి, అస్య = ఈ నలునికి,
మత్తః = నా కంటెను, మహత్త్వం = ఆధిక్యమును, నవేదయది =
తెలుసుకొనక యున్నచో, తదా = అప్పుడు, మామ్ = నన్ను (నా
యందలి దేవత్వబుద్ధితో), ఉపైష్యతి = వరింపఁగలదు. (కాని) ఈదృశీ =
ఇట్లు నలుని యందలి మహత్త్వమునే, యనగా నందఱికినిఁ బ్రత్యక్ష

ముగఁ దెలియుచున్న నలుని మహత్త్వమునే తెలియని, నృపపుత్రీ = రాజపుత్రికయైన దమయంతి, అపరాత్ = మఱి యొకని వలన, మద్విశేషం = నాయొక్క మహత్త్వమును, అనగా దేవత్వాధికమును, కథం = ఎట్లు, ఆకలయిత్రీ = తెలుసుకొనును?.

సమాసములు :

మహత్త్వమ్ : మహతోభావః = మహత్త్వమ్.

మద్విశేషమ్ : మమవిశేషః = మద్విశేషః. తం = మద్విశేషమ్.

నృపపుత్రీ : నృపస్య పుత్రీ = నృపపుత్రీ.

భావము :

ఈ దమయంతి యింతటి నలుని మహిమనుఁ దెలుసుకొననిచో, నన్ను పరించఁగలదు. ఏలయనగా నలుఁడు మానవుఁడు. అతని కంటె నుత్కృష్టమైన ధర్మము దేవత్వము నాకున్నది. ఈ దేవత్వమును గుర్తించి నున్న పరింప వచ్చును. కాని యందఱికిఁ బ్రత్యక్ష ముగ నున్న నలునియొక్క గొప్పతనమునే తెలుసుకొనలేని రాజ పుత్రిక నాయొక్క గొప్పతనము నెట్లు తెలుసుకొనఁగలదు. మఱియు నాకంటె నుత్కృష్ట గుణము గల నలునే యామె పరించనపుడు, ఇతర రాజులకంటె నుత్కృష్ట గుణముగల నన్ను మాత్ర మెట్లు పరించుననియు నాశయమున్నట్లు మువ్వరు తమలో ననుకొను చున్నారు. ||౭౦||

శ్లో॥ నైషధే బత వృతే దమయంత్యా
ప్రీడితో హి న బహిర్భవితాస్మి।
స్వాం గృహేఽపి వనితాం కథమాన్యం
ప్రీనిమీలి ఖలు దర్శయితాహే॥

౭౧

ప॥వి॥ నైషధే । బత । వృతే । దమయంత్యా । ప్రీతితః । హి । న । బహిః ।
భవితాస్మి । స్వాం । గృహే । అపి । వనితాం । కథమ్ । ఆన్యం ।
ప్రీనిమీలి । ఖలు । దర్శయితాహే ।

టీక॥ దమయంత్యా = దమయంతిచే, నైషధే = నలుగుడు, వృతేసతి = వరింపఁ బడగా, ప్రీడితస్సన్ = సిగ్గుఁ జెందినవాఁడనై, బహిః = వెలుపల, నభవి తాస్మిహి = ఉండఁజాలను గదా : బత = కష్టము. గృహేఽపి = ఇంటియందును, స్వాంవనితాం = తన భార్యనుఁ గూర్చి, హ్రీనిమీలి; హ్రీ = సిగ్గుచే, నిమీలి = సంకోచముఁజెందిన, ఆస్యం = మోమును, కథం = ఎట్లు, దర్శయితాహే = చూపఁగలను?

సమాసములు :

నైషధే : నిషధానాం రాజా = నైషధః. తస్మిన్ = నైషధే.

హ్రీనిమాలి : హ్రీయా నిమీలతీతి = హ్రీనిమీలి. తత్ = హ్రీనిమీలి.

భావము :

దమయంతి నలుని వరింపఁగనే, సిగ్గుపడిన వాఁడనై వెలుపలఁ దిరుగుటఁ గూడ నాకు సాధ్యము గాదు. ఇంటియందు నా భార్యకు, సిగ్గుచే ముడుచుకొనిన మోమును నేనెట్లు చూపఁగలను? అని యా మువ్వరు ప్రత్యేకముగాఁ దమలో ననుకొనిరి. ॥౭౦॥

శ్లో॥ ఇత్యవేత్య మనసాత్మవిధేయం
కిం చన త్రివిబుధీ బుబుధే న
నాకనాయకమపాస్య తమేకం
సా స్మ పశ్యతి పరస్పరమాస్యమ్॥

౭౨

ప॥వి॥ ఇతి । అవేత్య । మనసా । ఆత్మవిధేయం । కిం । చన । త్రివిబుధీ । బుబుధే । న । నాకనాయకమ్ । అపాస్య । తమ్ । ఏకం । సా । స్మ । పశ్యతి । పరస్పరమ్ । ఆస్యమ్.

టీక॥ త్రివిబుధీ = యముఁడు మున్నగు ముగ్గురు దేవతల సంఘము, ఇతి = ముందుఁజెప్పిన మూడు శ్లోకములయందుఁ జెప్పబడిన ప్రకారముగా, మనసా = మనస్సుచే, అవేత్య = ఆలోచించి, కించన = కొంచమైనను, ఆత్మవిధేయం = తాముఁజేయవలసిన పనిని, నబుబుధే = తెలిసికొనలేదు.

సా = మువ్వరు దేవతల సంఘము, తమ్ = ఆ, నాకనాయకం = స్వర్గ
పాలకుఁడగునింద్రుని, అపాస్య = వదలిపెట్టి, పరస్పరం = ఒండొరులకు
సంబంధించిన, ఆస్యం = మోమును, పశ్యతిస్మ = చూచుచుండినది.

సమాసములు :

ఆత్మవిధేయమ్ : ఆత్మనా విధేయమ్ = ఆత్మవిధేయమ్. తత్ = ఆత్మ
విధేయమ్.

త్రివిబుధీ : త్రయాణాం విబుధానాం సమాహారః = త్రివిబుధీ.

నాకనాయకమ్ : నాకస్య నాయకః = నాకనాయకః. తమ్ = నాక
నాయకమ్.

పరస్పరమ్ : పరం పరం = పరస్పరమ్. తత్ = పరస్పరమ్.

భావము :

యముఁడు మున్నగు వేల్పులు మువ్వరు పూర్వజ్ఞోకములు మూటిలోఁ
జెప్పఁబడిన విధముగా, తమ మనస్సుతో నాలోచించి, యిట్టి పరిస్థితిలో నేమి
చేయవలసినది తెలుసుకొనలేక పోయిరి. ఇంద్రుని తప్పించి, యా మువ్వరు
నేమి చేయవలసినది తోచనండువలన నొండొరుల మోమునుఁ జూచుకొను
చుండిరి. ||౭౨||

శ్లో॥ కిం విధేయమధునేతి విముగ్ధం
స్వానుగాననమవేక్ష్య ఋభుషాః।
శంసతి స్మ కపటే పటారుచ్చై
ర్వంచనం సమభిలష్య నలస్య॥

౭౩

ప॥వి॥ కిం । విధేయమ్ । అధునా । ఇతి । విముగ్ధం । స్వానుగాననమ్ ।
అవేక్ష్యః ఋభుషాః । శంసతి । స్మ । కపటే । పటాః । ఉచ్చైః । వంచనం ।
సమభిలష్య । నలస్య ।

టీక॥ కపటే = ఇతరులను వంచించుటయందు, పటాః = సమర్థుఁడైన,
ఋభుషాః = ఇంద్రుఁడు, అధునా = ఇప్పుడు, కిం = ఏమి, విధేయం =

చేయఁదగినది, ఇతి = అని, విముగ్ధం = తెలియనట్టి, స్వానుగాననం; స్వానుగ = తనకు ననుచరులైన యమాది దేవతలయొక్క, ఆననం = మోమును, అవేక్ష్య = చూచి, నలస్య = నలునికి, పంచనం = మోసమును, సమఖిలస్య = కోరి, ఉచ్చైః = బిగ్గరగా, శంసతిస్మ = చెప్పెను.

సమాసములు :

విధేయమ్ : విధాతుం శక్యం = విధేయమ్.

విముగ్ధమ్ : విశేషేణ ముగ్ధమ్ = విముగ్ధమ్. తత్ = విముగ్ధమ్.

స్వానుగాననమ్ : స్వస్య అనుగాః = స్వానుగాః. స్వానుగానామాననమ్ = స్వానుగాననమ్. తత్ = స్వానుగాననమ్.

భావము :

ఒరులను వంచించుటలో నేర్పరియైన యింద్రుఁడు, ఇప్పుడేమి చేయవలయుననునది తెలియక చింతించుచున్న, తన యనుచరులగు యమాది దేవతల మోములనుఁ జూచి నలుని వంచించుటకై యభిప్రాయపడి గట్టిగా చెప్పఁదొడగెను. || ౭౩ ||

శ్లో॥ సర్వతః కుశలభాగసి కచ్చిత్
త్వం స నైషధ ఇతి ప్రతిభా నః।
స్వాసనార్థసుహృదస్తవ రేఖాం
వీర సేనన్యపతేరివ విద్యుః॥

౭౪

ప॥వి॥ సర్వతః । కుశలభాక్ । అసి । కచ్చిత్ । త్వం । నః । నైషధః ।
ఇతి । ప్రతిభా । నః । స్వాసనార్థసుహృదః । తవ । రేఖాం । వీర
సేనన్యపతేరివ । ఇవ । విద్యుః ।

టీ॥ (హే సౌమ్య = ఓ సౌమ్యుఁడా) సర్వతః = అన్ని విషయములయందును, అనగా స్వామ్యమాత్య సుహృదతోశ రాష్ట్ర దుర్గ బలములనెడి సప్రాంగములయందు, కుశలభాగసికచ్చిత్ = క్షేమముఁ గల్గియున్నావాః త్వం = నీవు, నః = ఆ ప్రసిద్ధమైన, నైషధఇతి = నలుఁడవని, నః =

మాకు, ప్రతిభా = ప్రతీతి. తప = సీయొక్క, రేఖాం = ఆకృతిని, స్వాస. నార్థ సుహృదః; స్వ = నాదైన, ఆసన = సింహాసనమునకు, అర్థ = సగ పాలున గూర్చుండెడి, సుహృదః = మిత్రుడైన, వీరసేననృపతేరివ = వీరసేన మహారాజునకు సమానమైనదిగ, విద్యుః = తెలుసుకొను చున్నాము.

సమాసములు :

కుశలభాక్ : కుశలం భజతీ = కుశలభాక్.

నైషధః : నిషధానాం రాజా = నైషధః.

స్వాసనార్థసుహృదః : అర్థమ్ ఆసనస్య = ఆసనార్థమ్. స్వస్య ఆస. నార్థమ్ = స్వాసనార్థమ్. స్వాసనార్థస్యసుహృత్ = స్వాసనార్థసుహృత్. తస్య = స్వాసనార్థసుహృదః.

వీరసేననృపతేరివ : వీరసేన ఇతి నృపతిః = వీరసేననృపతిః. తస్య = వీరసేననృపతేరివ.

భావము ;

ఓ సౌమ్యుడా! అన్ని విషయముల యందును సీకుక్షేమమా? నీవుమాకుఁ దెలియవని కాదు. నీవా ప్రసిద్ధుడైన నలుఁడవని యను కొనుచున్నాను. నీ యాకృతి వీరసేన మహారాజును జ్ఞప్తిపఱచుచున్నది. ఆ వీరసేన మహారాజు నాతోడ సింహాసనమునం దర్థభాగమునఁ గూర్చుండెడివాఁడు కావున నీవు వీర సేన మహారాజు యొక్క కుమారుఁడవని భావించుచున్నాము. || ౭౪ ||

శ్లో॥ క్వ ప్రయాస్యసి నలేత్త్యలముక్త్యా
యాత్రయాత్ర శుభయాఽజని యన్నః |
తత్తయైవ ఫలసత్త్వరయా త్వం
నాఽధ్వనోర్ధమిదమాగమితః కిమ్ ||

౭౫

ప॥వి॥ క్వ | ప్రయాస్యసి | నల | ఇతి | అలమ్ | ఉక్త్యా | యాత్రయా |
అత్ర | శుభయా | అజని | యత్ | నః | తత్ | తయా | ఏవ |

ఫలసత్వరయా । త్వం । న । అధ్వనః । అర్థమ్ । ఇదమ్ । ఆగ
మితః । కిమ్.

టీక॥ హే నలః = ఓ నలా! క్వ = ఎక్కడికి, ప్రయాస్యసి = వెళ్లగలవు,
ఇతి = అని, ఉక్తా = ప్రశ్నించి, అలం = చాలును. యత్ = ఎందు
వలన, నః = మాకు, అత్ర = ఇచ్చటికి, యాత్రయా = ప్రయాణముచే,
శుభయా = నీ దర్శనముచే, శుభముగా, అనగా సఫలముగా, అజని =
ఏర్పడుట (జరిగినదో), తత్ = అందువలన, ఫలసత్వరయా; ఫల =
ఫలమునందు, సత్వరయా = త్వరతోఁ గూడిన, తయైవ = ఆ యాత్ర
చేతనే, త్వం = నీవు, ఇదమ్ = ఈ, అధ్వనః = త్రోవయొక్క,
అర్థం = సగమును, గమితః = పొందింపఁబడిన వాఁడవుగ, నకిం =
కావా యేమి.

సమాసములు :

ఫలసత్వరయా : త్వరయా సహితా = సత్వరా. ఫలే సత్వరా = ఫల
సత్వరా. తయా = ఫలసత్వరయా.

భావము :

ఓ నలా! నీవెక్కడికి వెళ్లుచున్నావని యడుగ నవసరము లేదు. నీ
దర్శనముచేత మా ప్రయాణము సఫలమైనది. ఫలమునుఁ ద్వరలో నందించెడి మా
ప్రయాణమే, నిన్నీ త్రోవ నడుమకుఁ గొనితెచ్చినది. అనగా నీవు మా కొఱకే
ఇచ్చుటకు వచ్చితివి. కాన నీవెక్కడికిఁ బోయెదవను ప్రశ్న వ్యర్థము. ॥౭౫॥.

శ్లో॥ ఏష నైషధ స దండభృత్
జ్వాలజాలజటిలస్స హుతాశః ।
యాదసాం స పతిరేష చ శేషం
శాసితారమవగచ్ఛ సురాణామ్॥

౭౬

ప॥వి॥ ఏషః । నైషధ । సః । దండభృత్ । ఏషః । జ్వాలజాలజటిలః ।
సః । హుతాశః । యాదసాం । సః । పతిః । ఏషః । చ । శేషం । శాసి
తారమ్ । అవగచ్ఛ । సురాణామ్.

టీక॥ హే నైషధః = ఓ నలా! ఏషః = ఎదుటనున్న వాడు, సః = ప్రసిద్ధుఁడైన, దండభృత్ = యముడు. ఏషః = ఇతఁడు, జ్వాలజాలజటిలః; జ్వాలజాల = జ్వాలా సమాహముచే, జటిలః = జడలు ధరించిన వాడు, సః = ఆ ప్రసిద్ధమైన, హతాశః = అగ్నిదేవుడు. ఏషచ = ఇతఁడును, సః = ఆ ప్రసిద్ధుఁడైన, యాదసాం = జల జంతువులకు, పతిః = పాలకుఁడైన వరుణుడు. శేషం = మిగిలియున్ననన్ను, సురాణాం = దేవతలకు, శాసితారం = పాలకునిగా, అవగచ్ఛ = తెలుసుకొనుము.

సమాసములు :

నైషధః : నిషధానాం రాజా = నైషధః.

దండభృత్ : దండం విభ రీతి = దండభృత్.

జ్వాలజాలజటిలః : జ్వాలానాం జాలం = జ్వాలజాలమ్. జ్వాలజాలేన జటిలః = జ్వాలజాలజటిలః.

భావము :

ఓ నైషధా! ఎదుటనున్నట్టి యితఁడు ప్రసిద్ధుఁడైన యమధర్మరాజా. జ్వాలలచే జడగట్టుకొనిన యితఁడో, ప్రసిద్ధమైన యగ్నిదేవుడు. ఇతఁడు ప్రసిద్ధమైన వరుణదేవుడు. మిగిలియున్న నేను దేవతలకు పాలకుఁడైన యింద్రుడను అని మమ్ముల నందఱినిఁ దెలుసుకొనుము. ॥౭౬॥

శ్లో॥ అర్ధినో వయమమీ సముపేమ

స్త్యాం కిలేతి ఫలితార్థమవేహి।

అధ్వనః క్షణమపాస్య చ ఖేదం

కుర్మహే భవతి కార్యనివేదమ్॥

౭౭

ప॥వి॥ అర్ధినః । వయమ్ । అమీ । సముపేమః । స్త్యాం । కిల । ఇతి । ఫలితార్థమ్ । అవేహి । అధ్వనః । క్షణమ్ । అపాస్య । చ । ఖేదం । కుర్మహే । భవతి । కార్యనివేదమ్.

టీక॥ హే నల = ఓ నలా! అమీ = ఈ, వయం = మేము, అర్ధినః = యాచకుల మై, స్త్యాం = నిన్ను, సముపేమః కిల = పొండుచున్నాము గదా, ఇతి = అని,

ఫలితార్థం = ముఖ్య విషయమును, అనగా సారాంశమును, అవేహి = తెలుసుకొనుము. క్షణం = కొంతకాలము, అధ్వనః = మార్గముయొక్క, ఫేదం = కష్టమును, అపాస్య = తొలగించుకొని, భవతి = నీయందు, కార్య నివేదం = మాయొక్క కార్యమును (దెలుపుటను, కుర్మ హే = చేసెదము.

సమాసములు :

ఫలితార్థమ్ : ఫలితశ్చాసౌ అర్థశ్చ = ఫలితార్థః. తమ్ = ఫలితార్థమ్.

కార్యనివేదమ్ : కార్యస్యనివేదః = కార్యనివేదః. తమ్ = కార్యనివేదమ్.

భావము :

ఓ నలా! మేమందఱము యాచకులమై నీ యొద్దకు వచ్చితిమి. ఇదియే మేము వచ్చిన విషయముయొక్క సారాంశము. కొంతకాలము ప్రయాణమువలని బడలికను, తీర్చుకొని మేము వచ్చిన పనిని నీకు తెలిపెదము. ||౭౭||

శ్లో॥ ఈదృశీం గిరముదీర్య బిడౌజాః

జోషమాస న విశిష్య బభాషే ।

నాత్ర చిత్రమభిధాకుశలత్వే

శైశవావధి గురుర్గురురస్య॥

౭౮

ప॥వి॥ ఈదృశీం । గిరమ్ । ఉదీర్య । బిడౌజాః । జోషమ్ । ఆస । న । విశిష్య । బభాషే । న । అత్ర । చిత్రమ్ । అభిధాకుశలత్వే । శైశవావధి । గురుః । గురుః । అస్య.

టీక॥ బిడౌజాః = ఇంద్రుడు, ఈ దృశీం = ఇట్లు సామాన్యముగా నిర్దేశింపఁబడిన, గిరం = మాటను, ఉదీర్య = పలికి, జోషమ్ = ఊరకి, ఆస = ఉండెను. విశిష్య = విశేషించి, నబభాషే = మాట్లాడ లేదు. అత్ర = ఈ, అభిధాకుశలత్వే = మాటలనేర్చునందు, చిత్రం = ఆశ్చర్యము, న = లేదు. అస్య = ఈ ఇంద్రునకు, శైశవావధి = బాల్యమునుండియు, గురుః = ఉపాధ్యాయుడు, గురుః = బృహస్పతి.

టీక॥ హే నైషధః = ఓ నలా! ఏషః = ఎదుటనున్న వాడు, సః = ప్రసిద్ధుఁడైన, దండభృత్ = యముడు. ఏషః = ఇతఁడు, జ్వాలజాలజటిలః; జ్వాలజాల = జ్వాలా సమూహముచే, జటిలః = జడలు ధరించిన వాడు, సః = ఆ ప్రసిద్ధమైన, హతాశః = అగ్నిదేవుడు. ఏషచ = ఇతఁడును, సః = ఆ ప్రసిద్ధుఁడైన, యదసాం = జల జంతువులకు, పతిః = పాలకుఁడైన వరుణుడు. శేషం = మిగిలియున్ననన్ను, సురాణాం = దేవతలకు, శాసితారం = పాలకునిగా, అవగచ్ఛ = తెలుసుకొనుము.

సమాసములు :

నైషధః : నిషధానాం రాజా = నైషధః.

దండభృత్ : దండం బిభర్తీతి = దండభృత్.

జ్వాలజాలజటిలః : జ్వాలానాం జాలం = జ్వాలజాలమ్. జ్వాలజాలేన జటిలః = జ్వాలజాలజటిలః.

భావము :

ఓ నైషధా! ఎదుటనున్నట్టి యితఁడు ప్రసిద్ధుఁడైన యమధర్మరాజు. జ్వాలలచే జడగట్టుకొనిన యితఁడో, ప్రసిద్ధమైన యగ్నిదేవుడు. ఇతఁడు ప్రసిద్ధమైన వరుణదేవుడు. మిగిలియున్న నేను దేవతలకు పాలకుఁడైన యింద్రుఁడను అని మమ్ముల నందఱినిఁ దెలుసుకొనుము. ॥౭౬॥

శ్లో॥ అర్థినో వయమమీ సముపేమ
త్వాం కిలేతి ఫలితార్థమవేహి।
అధ్వనః క్షణమపాస్య చ భేదం
కుర్మహే భవతి కార్యనివేదమ్॥

౭౭

ప॥వి॥ అర్థినః । వయమ్ । అమీ । సముపేమః । త్వాం । కిల । ఇతి । ఫలి
తార్థమ్ । అవేహి । అధ్వనః । క్షణమ్ । అపాస్య । చ । భేదం ।
కుర్మహే । భవతి । కార్యనివేదమ్.

టీక॥ హే నల = ఓ నలా! అమీ = ఈ, వయం = మెము, అర్థినః = యాచకుం
మై, త్వాం = నిన్ను, సముపేమః కిల = పొండుచున్నాము గదా, ఇతి = అని,

సమాసములు :

బిడౌజాః : బిడమ్ ఓజః యస్యసః = బిడౌజాః.

అభిధాకుశలత్వే : కుశలస్య భావః = కుశలత్వమ్. అభిధాయాం కుశలత్వం = అభిధాకుశలత్వం. తస్మిన్ = అభిధాకుశలత్వే.

శైశవావధి : శిశోర్భావః = శైశవమ్. శైశవమ్ అవధిః = యస్మిన్ కర్మణి తద్యథాభవతి. తథా = శైశవావధి.

భావము :

ఇంద్రుడిట్లు సామాన్యముగా జెప్పి యూరక యుండెను. విశేషించి మాట్లాడలేదు. ఇతనికిట్టి మాటలలో నేర్పునకు ఆశ్చర్యపడ నవసరము లేదు. ఇతనికి బాల్యమునుండి బృహస్పతి గురువు గదా. ఆయన వాచస్పతియని ప్రసిద్ధుడు గదా. ఇంక నాయన శిష్యునకు, వాక్పాతుర్యము గూర్చి చెప్పనేల? || ౭౮ ||

శ్లో॥ అర్థినామహృషితాఖిలలోమా

స్వం నృపస్ఫుట కదంబకదంబమ్।

అర్చనార్థమివ తచ్చరణానాం

స ప్రణామకరణాదుపనిన్యే॥

౭౯

ప॥వి॥ అర్థినామ హృషితాఖిలలోమా । స్వం । నృపః । స్ఫుటకదంబకదంబమ్ । అర్చనార్థమ్ । ఇవ । తచ్చరణానామ్ । సః । ప్రణామకరణాత్ । ఉపనిన్యే.

టీక॥ అర్థినామహృషితాఖిలలోమా; అర్థి = యాచకులయొక్క, నామ = పేరుచే, హృషిత = నిక్క పొడచుకొనిన, అఖిలలోమా = సమస్తమైన వెంట్రుకలు గల, సః = ఆ, నృపః = నల మహారాజు, స్వం = తన్ను, తచ్చరణానాం = వారి పాదములకు, అర్చనార్థమివ = పూజకొఱకొ యన్నట్లు, స్ఫుటకదంబ కదంబమ్; స్ఫుట = వికసించిన, కదంబ = కడిమిపూలయొక్క, కదంబం = సమూహమునోయన్నట్లు, ప్రణామ కరణాత్ = వందనముచేయుటవలన, ఉపనిన్యే = సమర్పించెను.

సమాసములు :

అర్థినామహృషితాఖిలలోమా : అర్థినాం నామాని = అర్థినామాని. అర్థినామభిః హృషితాని = అర్థినామహృషితాని. అఖిలాని చ తాని లోమాని చ = అఖిలలోమాని. అర్థినామహృషితాని అఖిలలోమాని యస్య సః = అర్థినామహృషితాఖిలలోమా.

స్ఫుటకదంబకదంబమ్ : స్ఫుటాని చ తాని కదంబాని చ = స్ఫుటకదంబాని. స్ఫుటకందంబానాం కదంబః = స్ఫుటకదంబకదంబః. తమ్ = స్ఫుటకదంబకదంబమ్.

అర్చనార్థమ్ : అర్చనాయ = అర్చనార్థమ్.

తచ్చరణానామ్ : తేషాం చరణాః = తచ్చరణాః. తేషాం = తచ్చరణానామ్.

ప్రణామకరణాత్ : ప్రణామస్య కరణం = ప్రణామకరణం. తస్మాత్ = ప్రణామకరణాత్.

భావము :

యాచకులపేరు వినినంతనే యానలునకు శరీరమంతయు రోమాంచము, అనగా గగుర్పాటేర్పడినది. ఆ నలుఁడు వారి పాదములనుఁ బూజించుటకై, రోమాంచము కల్గిన తన శరీరమును, వికసించిన కడిమి పూవులకుప్పయోయనునట్లు వందనవ్యాజమున వారికి సమర్పించెను. ||౭౯||

శ్లో॥ దుర్లభం దిగధిపైః కిమమీభి
స్తాదృశం కథమహో మదధీనమ్।
ఈదృశం మనసికృత్య విరోధం
నైషధేన సమశాయి చిరాయ॥

౮౦

ప॥వి॥ దుర్లభం । దిగధిపైః । కిమ్ । అమీభిః । తాదృశం । కథమ్ । అహో । మదధీనమ్ । ఈదృశం । మనసికృత్య । విరోధం । నైషధేన । సమశాయి । చిరాయ.

టీక॥ దిగధిపైః = దిక్పాలకులగు, అమీభిః = ఈ ఇంద్రాదులచే, దుర్లభం = దొఱకనిది, కిం = ఏమి? తాదృశమ్ = అట్టిదుర్లభమైనవస్తువు, కథం = ఎట్లు, మదధీనం = నాకధీనముగనుండును. అహో = ఆశ్చర్యము. ఈ దృశం = ఇటువంటి, విరోధం = విరోధమును, మనసికృత్యం = మనస్సు నందుంచుకొని, నైషధేన = నలునిచే, చిరం = చాలకాలము, సమశాయి = సంశయింపఁబడుట (జరిగినది.)

సమాసములు :

దుర్లభమ్ : దుఃఖేన లబ్ధం శక్యం = దుర్లభమ్.

దిగధిపైః : దిశామధిపాః = దిగధిపాః. తైః = దిగధిపైః.

మదధీనమ్ : మయి అధీనమ్ = మదధీనమ్.

మనసికృత్యం : మనసి కృత్వా = మనసికృత్యం.

నైషధేన : నిషధానాం రాజా = నైషధః. తేన = నైషధేన.

భావము :

దిక్పాలకులగు నింద్రాదులచే సాధింపరాని దేమియున్నది? అటువంటిది నాకు సాధ్యపడునా? ఆశ్చర్యము. దీనిని మనస్సునందుంచుకొని నలుఁడు చాలా కాలము సందేహించు చుండెను. ॥౮౦॥

శ్లో॥ జీవితావధి వసీపకమాత్రై

ర్యాచ్యమానమభిలైః సులభం యత్ ।

అర్థినే పరివృథాయ సురాణాం

కిం వితీర్య పరితుష్యతు చేతః॥

౮౦

ప॥వి॥ జీవితావధి । వసీపకమాత్రైః । యాచ్యమానమ్ । అభిలైః । సులభం । యత్ । అర్థినే । పరివృథాయ । సురాణాం । కిం । వితీర్య । పరితుష్యతు । చేతః.

టీక॥ యత్ = ఎందువలన, అభిలైః = సమస్తులైన, వసీపకమాత్రైః = యాచకులచే, జీవితావధి = ప్రాణపర్యంతము, యాచ్యమానం = యాచింపఁబడు

వస్తువు, సులభం = సులభము. సురాణాం = దేవతలకు, పరివృథాయ = ప్రభువైన, అర్థినే = యాచకునికొకతై, కిం = ఏవస్తువును, వితీర్య = ఇచ్చి, చేతః = మనస్సు, పరితుష్యతు = సంతోషించును ?

సమాసములు :

జీవితావధి : జీవితం అవధిః యస్య తత్ = జీవితావధి.

వనీపకమాత్రై ౧ : వనీం పాంతీతి = వనీపకాః. వనీపకా ఏవ = వనీపక మాత్రాః. తైః = వనీపకమాత్రైః.

భావము :

యాచకులకు జీవితమువరకు యాచించినను నీయవచ్చును. ప్రాణముల వరకునున్న వస్తువు సకల యాచకులకును నీయశక్యమే. వేల్పులతోడైన యింద్రునకు జీవితమునకంటె నీయదగిన వస్తువేమి యున్నది? ||౮౦||

శ్లో॥ భీమజా చ హృది మే పరమాస్తే

జీవితాదపి ధనాదపి గుర్వీ ।

న స్వమేవ మమ సార్వత్రి యస్యా

షోడశీమపి కళాం కిల నోర్వీ ॥

౮౧

ప॥వి॥ భీమజా । చ । హృది । మే । పరమ్ । ఆస్తే । జీవితాత్ । అపి । ధనాత్ । అపి । గుర్వీ । న । స్వమ్ । ఏవ । మమ । సా । అర్వత్రి । యస్యాః । షోడశీమ్ । అపి । కళాం । కిల । న । ఉర్వీ.

టీక॥ ఉర్వీ = భూమి, యస్యాః = ఏదమయంతికి, షోడశీం = పదునాఱవదైన, కళామపి = కళనుగూడ, అనగానంశమునుగూడ, సార్వత్రి = పొందదగదో, (అతఏవ = కావుననే), ధనాదపి = ధనముకంటెను, జీవితాదపి = జీవితముకంటెను, గుర్వీ = అధికమైన, సా = ఆ, భీమజాచ = దమయంతి, మే = నాయొక్క, హృది = హృదయమందు, పరం = చక్కగా, ఆస్తే = ఉన్నది. కింతు = కాని, మమ = నాకు, స్వమేవ = స్వకీయమే, నభవతి = కాదు.

సమాసములు :

భీమజా: భీమాజ్ఞాయత ఇతి = భీమజా.

భావము :

ఇంద్రుని కీయదగిన వస్తువేమి యున్నదని సందేహింపవలదు. లోకోత్తరమైన వస్తువు దమయంతి యున్నది గదా. ఆమె నీయవచ్చునను ప్రశ్న యేర్పడగా దానికి నలుగురు జెప్పకొనుచున్నాడు. భూమి యాదమయంతికిఁ బదునాటవ యంశముతోఁగూడ సాటి కానేరదు. కాన నా దమయంతి ధనమున కంచెను, జీవితమున కంచెను నధికమైనది. ఆమె నా హృదయమందున్నది. కాని యామె యింకను స్వకీయకాలేదు. నాకు స్వత్వము, అనగా నాదియను సంబంధ, మేర్పడనంతవరకు నట్టివస్తువు నెట్టియఁగలను. ఒకవేళ స్వత్వ మేర్పడినను “దేయం దారసుతాద్యతే” యనిచెప్పివ విధమున భార్యను పుత్రుని దానముచేయరాదను శాస్త్రము ననుసరించి యామెను దానముఁ జేయఁదగదు గదా! అని నలుఁడు విచారపడుచుండెను. ||౮౨||

శ్లో॥ మీయతాం కథమభీప్సితమేషాం
దీయతాం ద్రుతమయాచితమేవ ।
తం ధిగస్తు కలయన్నపి వాంఛా
మర్థివాగవసరం సహతే యః ॥

౮౩

ప॥ ఏ॥ మీయతాం । కథమ్ । అభీప్సితమ్ । ఏషాం । దీయతాం । ద్రుతమ్ ।
అయాచితమ్ । ఏవ । తం । ధిక్ । అస్తు । కలయన్ । అపి । వాం
ఛామ్ । మర్థివాగవసరం । సహతే । యః.

టీక॥ ఏషాం = వీరియొక్క, అభీప్సితం = ఇష్టమైనవస్తువు, కథం = ఎట్లు,
మీయతాం = తెలియఁబడును. అయాచితమేవ = యాచింపఁబడకయే,
ద్రుతం = శీఘ్రముగా, కథం = ఎట్లు, దీయతాం = ఈయఁబడును.
యః = ఏదాత, వాంఛాం = యాచకుని కోరికను, కలయన్నపి = తెలి
సియు, అర్థివాగవసరం; అర్థి = యాచకునియొక్క, వాక్ = మాట

యొక్క, అవసరం = కాలమును, సహతే = ఎదురుచూచునో, తం = అట్టిదాతనుగూర్చి, ధిక్ = నింద, అస్తు = అగుఁగాత.

సమాసములు :

అయాచితమ్ : న యాచితమ్ = అయాచితమ్.

అర్థివాగవసరమ్ : అర్థివాం వాచః = అర్థివాచః. అర్థివాచామవసరః = అర్థివాగవసరః. తమ్ = అర్థివాగవసరమ్.

భావము :

పీరు కోరిన విషయమెట్లు తెలియఁబడును? యాచింపకయే వెంటనే యెట్లు ఈయ సాధ్యమగును? యాచకుని కోరిక తెలిసియు నతఁడడుగు నంతవరకు వెదురుచూచునట్టి దాత నిందుఁడు. ॥౮౩॥

శ్లో॥ ప్రాపితేన చటుకాకువిడంబం
లంభితేన బహుయాచనలజ్ఞామ్ ।
అర్థినా యదఘమార్జతి దాతా
తన్న లుంపతి విశంభ్య దదానః ॥

౮౪

ప॥వి॥ ప్రాపితేన । చటుకాకువిడంబం । లంభితేన । బహుయాచనలజ్ఞామ్ ।
అర్థినా । యత్ । అఘమ్ । ఆర్జతి । దాతా । తత్ । న । లుంపతి ।
విశంభ్య । దదానః.

టీక॥ చటుకాకు విడంబం; చటు = చమత్కార వచనములచేతను, కాకు = కాకు ధ్వనులతోఁడను, విడంబం = హాస్యత్వమును, లంభితేన = పొందింపఁబడినటు వంటివాఁడును, బహుయాచనలజ్ఞామ్; బహు = అధికముగా, యాచన = యాచించుటచే, లజ్ఞాం = సిగ్గును, పొందింపఁబడినవాడునునగు, అర్థినా = యాచకునిచే, విలంభ్య = ఆలస్యముగావించి, దదానః = ఇచ్చుచున్నట్టి, దాతా = దాత, యత్ = ఏ, అఘం = పాపమును, ఆర్జతి = సంపాదించునో, తత్ = దానిని, నలుంపతి = పోఁగొట్టుకొనలేడు;

సమాసములు :

చటుకాకువిడంబు : చటుక్కాకుచ్చు = చటుకాకూ. చటుకాకుభ్యాం
విడంబు = చటుకాకు విడంబు. తమ్ = చటుకాకువిడంబమ్.

బహుయాచనలజ్ఞామ్ : బహు చ తత్ యాచనం చ = బహుయాచనమ్.
బహుయాచనేన లజ్ఞా = బహుయాచనలజ్ఞా. తామ్ = బహుయాచనలజ్ఞామ్.

భావము :

దాత యాచకుని చమత్కార వచనములతోడను, కాకువచనములతోడను
హాస్యము చేయుచు, పెక్కుమాటులడిగించుకొని యాలస్యముచేసి దానము చేసి
నచో, పాపమును సంపాదించును. అట్టి పాపమునకుఁ బ్రాయశ్చిత్తము గూడ
లేదు. ॥౮౪॥

శ్లో యత్ప్రదేయముపసీయ వదాన్యైః

దీయతే సలిలమర్థిజనాయ ।

యాచనోక్తివిఫలత్వ విశంకా

త్రాసమూర్చన చికిత్సితమేతత్ ॥

౮౫

ప॥వి॥ యత్ । ప్రదేయమ్ । ఉపసీయ । వదాన్యైః । దీయతే । సలిలమ్ ।
అర్థిజనాయ । యాచనోక్తివి ఫలత్వవిశం కాత్రాస మూర్చన చికిత్సి
తమ్ । ఏతత్.

టీక॥ వదాన్యైః = దాతలచే, ప్రదేయం = దానము, జెయఁదగిన ద్రవ్యము,
ఉపసీయ = సమీపమునకుఁ దెచ్చి, అర్థిజనాయ = యాచకజనమునకై,
సలిలం = ఉదకము, దీయత ఇతియత్ = ఇవ్వబడు చున్నది యను నదేది
గలదో, ఏతత్ = ఈ యుదకదానము, యాచనోక్తివిఫలత్వ విశం
కాత్రాసమూర్చన చికిత్సితమ్; యాచనోక్తి = యాచనవడుగుటకు,
విఫలత్వ = వ్యర్థమగుటవలని, విశంకా = సందేహముచే గల్గిన, త్రాస =
భయముచే, మూర్చన = మూర్చకు, చికిత్సితమ్ = చికిత్సయొ యేమి?.

సమాసములు :

ప్రదేయమ్ : ప్రదాతుం యోగ్యం = ప్రదేయమ్. తత్ = ప్రదేయమ్.

అర్థిజనాయ : అర్థిచాసౌ జనశ్చ = అర్థిజనః. తస్మై = అర్థిజనాయ.

యాచనోక్తివిఫలత్వ విశంకాత్రాసమూర్చనచికిత్సితమ్ : యాచనస్య
ఉక్తిః = యాచనోక్తిః. యాచనోక్తేః విఫలత్వం = యాచనోక్తి విఫలత్వమ్.
యాచనోక్తివిఫలత్వాత్ విశంకా = యాచనోక్తి విఫలత్వవిశంకా. యాచనోక్తి
విఫలత్వవిశంకయా త్రాసః = యాచనోక్తి విఫలత్వవిశంకా త్రాసః. యాచ
నోక్తి విఫలత్వవిశంకాత్రాసస్య మూర్చనమ్ = యాచనోక్తివిఫలత్వవిశంకాత్రా
సమూర్చనమ్. యాచనోక్తివిఫలత్వ విశంకా త్రాసమూర్చనస్య చికిత్స
తమ్ = యాచనోక్తి విఫలత్వవిశంకాత్రా సమూర్చన చికిత్సితమ్.

భావము ;

దాతలు యాచకులకు ద్రవ్యమును దానము చేయునపుడు జలమును
వదలి పెట్టుచున్నారు. యాచకుని ప్రార్థన విఫలమగు ననెడి భయముతో నొక
వేళ మూర్చ సంభవించినచో నా మూర్చకు చికిత్సగా జలమీయఁబడుచున్నది.
మూర్చపడిన వారిపై నీరు పోసినచో వారికి స్మృతి వచ్చుట ప్రసిద్ధము
గదా. ||౮౫||

శ్లో॥ అర్థినే న తృణవద్ధనమాత్రం
కిం తు జీవనమపి ప్రతిపాద్యమ్ ।

ఏవమాహ కుశవజ్జలదాయా

ద్రవ్యదానవిధిరు కి విదగ్ధః॥

౮౬

ప॥వి॥ అర్థినే । న । తృణవద్ధ । ధనమాత్రం । కింతు । జీవనమ్ । అపి ।
ప్రతిపాద్యమ్ । ఏవమ్ । ఆహ । కుశవజ్జలదాయా । ద్రవ్యదానవిధిః ।
ఉక్తివిదగ్ధః.

టీక॥ కుశవజ్జలదాయా; కుశవజ్జల = దర్భతోఁ గూడిన జలమును, దాయా =
దానముచేయవలయునని ప్రతిపాదించెడి, (కావుననే), ఉక్తివిదగ్ధః;

ఉక్తి = మాటలయందు, విదగ్ధః = నేర్పుగల్గిన, అనగా నభిధావ్యాపారము లేకయే, యర్థమువలననే యింకొక యర్థమునుఁ బ్రతిపాదించునట్టి, ద్రవ్యదాన విధిః; ద్రవ్యదాన = ధనదానమునుఁ బ్రతిపాదించెడి, విధిః = శాస్త్రము, అర్థినే = యాచకుని కొఱకు, ధనమాత్రమ్ = ధనమునే, తృణమివ = గడ్డివలె నప్రతిపాద్యం = ఈయరాదు; కింతు = కాని, జీవనమపి = జీవితముగూడ, ప్రతిపాద్యం = ఈయఁదగినది. ఏవం = ఇట్లు, ఆహ = చెప్పుచున్నది.

సమాసములు :

తృణవత్ : తృణమివ = తృణవత్.

ధనమాత్రమ్ : ధనమేవ = ధనమాత్రమ్. తత్ = ధనమాత్రమ్.

కుశవజ్జలదాయా : కుశాః అస్యసంతీతి = కుశవత్. కుశవచ్చతత్ జలంచ = కుశవజ్జలం. కుశవజ్జలం దదాతీతి = కుశవజ్జలదాయా.

ద్రవ్యదానవిధిః : ద్రవ్యస్య దానం = ద్రవ్యదానమ్. ద్రవ్యదానస్య విధిః = ద్రవ్యదానవిధిః.

ఉక్తివిదగ్ధః : ఉక్తిషు విదగ్ధః = ఉక్తివిదగ్ధః.

భావము :

దర్శనతోఁగూడిన జలమును దానకాలమున ద్రవ్యముతోఁబాటు నీయవలయునని చెప్పెడి ద్రవ్యదానశాస్త్రము మిక్కిలి మాటల నేర్పుగలది. ఆ శాస్త్రమిట్లు చెప్పుచున్నది. యాచకునకు కేవలము ధనము గడ్డిపోచవలె నీయరాదు. దానితోఁబాటు జీవనమును (జలమును - జీవితమును) గూడ నీయవలయును. యాచకుఁడు కోరునది ద్రవ్యమేయైనను, దాత దానితోఁబాటు దర్శనము జలమును నిచ్చుచున్నాఁడు. దాని యర్థమేమనగా యాచకునికిచ్చెడి ధనము తృణముతో సమానము. అతనికి జీవనమును - అనగా జీవితమునుగూడ నీయవలయును జలముపోయుటవలన, జలమునకు జీవనమునుపేరు గలదు గాన జీవితమునుగూడ యాచకునకు నీయవలయునని సూచించుచున్నది ॥౮౬॥

శ్లో॥ పంకసంకరవిగర్హితమర్హం

న శ్రీయః కమల మాశ్రయణాయ ।

అర్థిపాణికమలం విమలం త
ద్వాసవేశ్మ విదధీత సుధీస్తు॥

౮౭

ప॥ వి॥ పంకసంకరవిగర్హితమ్ । అర్హం । న । శ్రియః । కమలమ్ । ఆశ్రయ
ణాయ । అర్థిపాణికమలం । విమలం । తద్వాసవేశ్మ । విదధీత ।
సుధీః । తు.

టీక॥ పంకసంకరవిగర్హితమ్; పంక = బురదయొక్కయు, (పాపము యొక్క) సంకర = సంబంధముచే, విగర్హితం = నిందింపబడిన, కమలం = పద్మము, శ్రియః = లక్ష్మికి, ఆశ్రయణాయ = నివాసమునకు, నా ౨ ర్హమ్ = తగినది కాదు. తత్ = అందువలన, సుధీః = బుద్ధిమంతుడు, విమలం = నిర్మలమైన, అర్థిపాణికమలం; అర్థి = యాచకులయొక్క, పాణికమలం = హస్తమునుపద్మమును, దద్వాసవేశ్మ; తత్ = ఆలక్ష్మికి, వాసవేశ్మ = వాసస్థానముగా, విదధీత = చేయవలయును.

సమాసములు :

పంకసంకరవిగర్హితమ్ : పంకస్య సంకరః = పంకసంకరః. పంకసంకరేణ విగర్హితమ్ = పంకసంకరవిగర్హితమ్.

అర్థిపాణికమలమ్ : అర్థినఃపాణిః = అర్థిపాణిః. అర్థిపాణిరేవ కమలమ్ = అర్థిపాణికమలమ్. తత్ = అర్థిపాణికమలమ్.

తద్వాసవేశ్మ : తస్యైవాసః = తద్వాసః. తద్వాసస్యవేశ్మ = తద్వాసవేశ్మ. తత్ = తద్వాసవేశ్మ.

భావము :

పాపముతోడను, బురదతోడనుగూడి నిందితమైన పద్మము లక్ష్మికి నివాసయోగ్యముకాదు. అందువలన, బుద్ధిమంతుడు యాచకుల నిర్మలమైన హస్తకమలమునే యాలక్ష్మికి నివాస గృహముగఁ జేయుటమంచిది. సత్ప్రాతల హస్తములయందు లక్ష్మినుంచవలయును గాని కేవలము భూమియందు నుంచరాదు. ॥౮౭॥

శ్లో॥ యాచమానజనమానసవృత్తైః

పూరణాయ బత జన్మ న యన్యః

తేన భూమిరతిభారవతీయం

న ద్రుమైర్న గిరిభిర్న సముద్రైః॥

౮౮

ప॥వి॥ యాచమానజనమానసవృత్తైః । పూరణాయ । బత । జన్మ । న ।
యస్య । తేన । భూమిః । అతిభారవతీ । ఇయం । న । ద్రుమైః । న ।
గిరిభిః । న । సముద్రైః ।

టీక॥ యస్య = ఏ ధనవంతునియొక్క, జన్మ = పుట్టుక, యాచమానజనమాన
సవృత్తైః; యాచమాన = యాచించునట్టి, జన = జనముయొక్క,
మానసవృత్తైః = మనోరథమును, పూరణాయ = పూర్తి చేయుటకై,
న = కాదో, బత = కష్టము, తేన = ఒక్కడైన యట్టిపాపిచే, ఇయం =
ఈ, భూమిః = భూమి, అతిభారవతీ = అతిభారముతో కూడిన దగును.
(కాని) ద్రుమైః = పెక్కు వృక్షములచేతను, అతిభారవతీన = మిక్కిలి
భారము గలది కాదు, గిరిభిః = పెక్కు పర్వతములచే, అతిభారవతీ =
అధిక భారము కలది, న = కాదు. సముద్రైః = సముద్రముల చేతను,
అతిభారవతీ = మిక్కిలి భారము కలది, న = కాదు.

సమాసములు :

యాచమానజనమానసవృత్తైః : యాచమానాశ్చ తే జనాశ్చ = యాచ
మానజనాః. యాచమానజనానాం మానసవృత్తిః = యాచమానజనమానసవృత్తిః.
తస్యాః = యాచమానజనమానసవృత్తైః.

అతిభారవతీ : అత్యంతం భారః = అతిభారః. అతిభారః అస్యాః
అస్తీతి = అతిభారవతీ.

భావము :

ఏ ధనవంతుని జన్మము యాచకుల కొరికను దీర్చక పోవునో అట్టి
పాపివలననే భూమికి ఎక్కువ భారము. ఈ భూమిపై పెక్కు వృక్షము
లున్నను, పెక్కు పర్వతములున్నను, పెక్కు సముద్రములున్నను వానిచే
భూమికి ఎక్కువ భారము లేదు. ఏలయనగా నవి యన్నియు ప్రజలకు ఫల
ములు మున్నగు వాని నొసంగి యుపకారము జేయుచున్నవి. ॥౮౮॥

శ్లో॥ మా ధనాని కృపణః ఖలు జీవన్
తృష్ణయాఽర్పయతు జాతు పరస్మై ।
తత్ర నైష కురుతే మమ చిత్రం
యత్తు నార్పయతి తాని మృతోఽపి॥

౮౯

ప॥వి॥ మా । ధనాని । కృపణః । ఖలు । జీవన్ । తృష్ణయా । అర్పయతు ।
జాతు । పరస్మై । తత్ర । న । ఏషః । కురుతే । మమ । చిత్రం ।
యత్ । తు । న । అర్పయతి । తాని । మృతః । అపి ।

టీక॥ కృపణః = లోభి, జీవన్ = బ్రతుకుచు, తృష్ణయా = కాంక్షచే, జాతు =
ఒకప్పుడును, పరస్మై = యాచించునట్టి యితరునకై, ధనాని = ధనము
లను, ఖలు = నిశ్చయముగా, నార్పయతు = ఈయఁడు. ఏషః = ఈ
లోభి, తత్ర = బ్రతికిన కాలమందు నీయకపోవు విషయమున, మమ =
నాకు, విస్మయం = ఆశ్చర్యమును, నకురుతే = చేయుటలేదు. కింతు =
కాని, మృతోఽపి = చనిపోయిన వాడై గూడ, తాని = ఆ ధనము
లను, నార్పయతి = ఈయఁడుననది, యత్ = ఏది గలదో, తత్ర = ఆ
విషయమున, చిత్రం = ఆశ్చర్యమును, కురుతే = చేయుచున్నాఁడు. బ్రతికి
ఈయక పోవుట సహజము కాని చనిపోయి యీయకపోవుట విరుద్ధము.
కాన, “నార్పయతి” యనగా, “నృపులకు స్వాధీనముఁ జేయు
చున్నాఁడు” అని యర్థము చెప్పకొనుటచే పరిహారము.

వి॥ బ్రతికియు “నార్పయతి = ఈయఁడు” చనిపోయి గూడ నార్పయతి =
ఈయఁడు అని చెప్పటవలన విరోధము. నార్పయతి యనగా నృపులకు
స్వాధీనపరచుచున్నాఁడని యర్థము చెప్పటవలన విరోధమునకు పరి
హారము కాన విరోధా భాసాలంకారము.

సమాసములు :

నార్పయతి : నృపసంబంధీని కురుత ఇతి = నార్పయతి.

భావము:

లోభి జీవించియు కాంక్షచే, యాచకులకు ధనము నీయఁడునుటలో
నాశ్చర్యము లేదు, కాని యతఁడు మరణించియు నా ధనముల నీయఁడు.

అనగా, నార్పయతి శబ్దముననుసరించి, యర్పించడు. ఇది ఆశ్చర్యకరమైన విషయము. కాని నార్పయతి యనగా నృపులఁబరముఁ జేయునని యర్థము ననుసరించి, లోభితాను బ్రతికియున్నప్పు డెవ్వరికి ధనముల సీయక కూడఁబెట్టినచో నది యాతఁడు మరణించిన పిదప “భూమీశులపాలుజేరు భువిలో సుమతీ” యని సుమతీ శతకమునఁ జెప్పిన విధముగ నృపులకు స్వాధీనమగును. కాన నతనికి నాధనముల వలన నేలాటి ప్రయోజనము కలుగదు. ॥౮౯॥

శ్లో॥ మామమీభిరిహ యాచితవద్భి

దాతృజాతమవమత్య జగత్యాం ।

యద్యశో మయి నివేశితమేత

న్నిష్క్రయోఽస్తు కతమస్తు తదీయః॥

౯౦

ప॥వి॥ మామ్ । ఆమీభిః । ఇహ । యాచితవద్భిః । దాతృజాతమ్ । అవమత్య । జగత్యాం । యత్ । యశః । మయి । నివేశితమ్ । ఏతన్నిష్క్రయః । ఆస్తు । కతమః । తు । తదీయః.

టీక॥ జగత్యాం = భూమియందు, దాతృజాతం = దాతల సంఘమును, అవమత్య = తిరస్కరించి, అనగా లెక్కింపక, మాం = నన్ను, యాచితవద్భిః = యాచించునటువంటి, ఆమీభిః = ఈ వేల్పులచే, యత్ = ఏ, యశః = కీర్తి, మయి = నాయందు, నివేశితం = స్థాపింపబడినదో, ఏతన్నిష్క్రయః; ఏతత్ = ఈ యశస్సునకు, నిష్క్రయః = ప్రతినిధియైనది, కతమస్తు = ఏది, తదీయః = ఇంద్రాదులకు సంబంధించినదిగా, = అగును.

సమాసములు :

దాతృజాతమ్ : దాతృజాంజాతం = దాతృజాతమ్. తత్ = దాతృజాతమ్.

భావము :

లోకమందున్న దాతల నందఱిని విడిచిపెట్టి నన్నొక్కనినే యీ యింద్రాది దేవతలు యాచించి నా యందు నెనలేని కీర్తిని స్థాపించిరి. ఈ కీర్తికి సరి తూగ గలది యేది యున్నది. అది యున్నచో దానిని ఇంద్రాదుల కొసంగి వారి ఋణమును దీర్చుకొందును. ॥౯౦॥

శ్లో॥ లోక ఏష పరలోకముపైతా
హా విహాయ నిధనే ధనమేకః।
ఇత్యముం ఖలు తదస్య నిశీష
త్యర్థిబంధురుదయద్దయచిత్తః॥

౮౧

ప॥వి॥ లోకః । ఏషః । పరలోకమ్ । ఉపైతా । హా । విహాయ । విధనే ।
ధనమ్ । ఏకః । ఇతి । అముం । ఖలు । తత్ । ఆస్య । నిశీషతి ।
అర్థిబంధుః । ఉదయద్దయచిత్తః ।

టీక॥ ఏషః । ఈ, లోకః = జనము, హా = కష్టము, నిధనే = అంత్యకాలము
నందు, ధనం = ధనమును, విహాయ = వదలి, ఏకః = ఒంటరిగా, పర
లోకమ్ = పరలోకమును, ఉపైతా = పొందగలను. ఇతి = ఈ కారణ
మువలన, ఉదయద్దయచిత్తః, ఉదయద్దయ = దయతోఁగూడిన, చిత్తః =
మనస్సుగల, అర్థిబంధుః = యాచకుఁడను బంధువు, ఆస్య = ఇతని
యొక్క, తత్ = ఆధనమును, అముం = ఆ పరలోకమును, నిశీష
తిఖలు = కొనిపోఁగోరును గదా !

సమాసములు :

పరలోకం : పరశ్చాసౌ లోకశ్చ = పరలోకః. తమ్ = పరలోకమ్.

అర్థిబంధుః : అర్థ్యేవ బంధుః = అర్థిబంధుః.

ఉదయత్ ఉదయచిత్తః : ఉదయంతీ దయా యస్య తత్ = ఉదయద్ద
యమ్. ఉదయద్దయం చిత్తం యస్య సః = ఉదయద్దయచిత్తః.

భావము :

ఈ జనము అంత్యకాలమున, తమ ధనమును వదలిపెట్టి యొంటరిగాఁ బర
లోకమునకు వెళ్లుచున్నది. కాన, యాచకుఁడను బంధువుతాఁడీసుకొనినధనము
నా పరలోకమునకుఁ దేగలడు. ఇతరులగు బంధువు లా ధనమును తామే తీసు
కొందురు. కాని పరలోకమునకుఁ దీసికొనిరారు. కాన యాచకుఁడు మనవలనధనము
నిలోకమునఁ బుచ్చుకొనినచో, బరలోకమునకుఁ దేగలడు. కాన మనకచ్చట

దాన సుకృతమువలన సౌఖ్యములు జన్మాంతరమున నైశ్వర్య వైభవములు కల్గింపఁగలడు. ॥౯౫॥

శ్లో॥ దానపాత్రమధమర్థమిహైక
గ్రాహి కోటిగుణితం దివి దాయి
సాధురేతి సుకృతైర్యది కర్తుం
పారలౌకికకుసీదమసీదత్ ॥

౯౨

ప॥వి॥ దానపాత్రమ్ । అధమర్థమ్ । ఇహ । ఏకగ్రాహి । కోటిగుణితం । దివి ।
దాయి । సాధుః । ఏతి । సుకృతైః । యది । కర్తుం । పారలౌకికకుసీ
దమ్ । ఆసీదత్ .

టీక॥ సాధుః = సజ్జనుఁడును, (వడ్డికిచ్చువాఁడును) ఇహ = ఈలోకమందు, ఏకగ్రాహి = ఒకటి పుచ్చుకొనిన వాడై, దివి = పరలోకమందు, కోటి గుణితం = కోటిరెట్లు పెంచబడినదిగా, దాయి = ఇచ్చు, దానపాత్రం = దానపాత్రమఁబడు, అనగా దానమున కర్తుఁడగు, అధమర్థం = ధనమును బుచ్చుకొనునట్టి వ్యక్తి, సుకృతైః = పుణ్యములచే, ఏతియది = స్వర్గమును బొందినదో, (తదా = అప్పుడు) ఆసీదత్ = నశింపనట్టి, పారలౌకికకుసీదం; పారలౌకిక = పరలోకమునకు సంబంధించిన, కుసీదం = వడ్డిజీవనమును, కర్తుం = చేయుటకు, అలం = తగియుండును.

- ప షాం త ర ము -

ఇహ = ఈ భూలోకమునందు, ఏకగ్రాహి = ఒక్కటిని బుచ్చుకొనిన వ్యక్తి, దివి = స్వర్గమున, కోటిగుణితం = కోటిరెట్లు పెంచబడిన దానినిగ, దాయి = ఇచ్చును. దానపాత్రం = ఇట్టిస్వభావముగల్గి, దానమునకర్తుఁడైన, అధమర్థం = యాచకుఁడనునప్పు బుచ్చుకొనఁగలవానిని, సుకృతైః = పుణ్యములచే (ఋణగృహీతారం = ఋణమును పుచ్చుకొను వానినిగా, కృత్వా = చేసి) పారలౌకికం = పరలోకమునందు గల్గిన, కుసీదం = వడ్డివలని జీవనమును, కర్తుం = చేయుటకు, యదివేతి = పొందినదో (అనగా నట్టియాచకుని సంపాదింప గల్గినదో) సః = ఆ యాచకుడైన యధమర్థుని సంపాదించుకొనిన దాతయైన యుత్త

మర్దుడు, సాధుః = సజ్జనుడే. అట్టి దానపాత్రుని సజ్జనుడే సంపాదించగలిగి యుండును.

సమాసములు :

దానపాత్రమ్ : దానస్య పాత్రమ్ = దానపాత్రమ్.

అధమర్ణమ్ : అధమః ఋణః యస్య తత్ = అధమర్ణమ్.

ఏకగ్రాహి : ఏకం గృహ్లాతితి = ఏకగ్రాహి.

కోటిగుణితమ్ : కోటిభిః గుణితం = కోటిగుణితమ్. తత్ = కోటిగుణితమ్.

పారలౌకికమ్ : పరశ్చ అసౌ లోకశ్చ = పరలోకః; పరలోకే భవం = పారలౌకికం. తత్ = పారలౌకికమ్.

అసీదత్ : న సీదత్ = ఆసీదత్. తత్ = అసీదత్.

భావము :

సాధువైనవ్యక్తి యీ లోకమునందొకటి పుచ్చుకొని స్వర్గమున కోటి రెట్లు దానమునిచ్చును. ఈ లోకమున వడ్డికి(బరిమితి) గలదు. కాని స్వర్గమున వడ్డికి(బరిమితి)లేదు. దానమునకుఁ జాత్రుడై ద్రవ్యమును పుచ్చుకొని యప్పు బడుటచే నధమర్ణుడని చెప్పబడు యాచకుఁడు తన పుణ్యములచే స్వర్గమునుఁ బొందగల్గినచో, నా స్వర్గమునందు శాశ్వతమైన వడ్డివ్యాపారమును, దాత యతని వలనఁ బొందుగలఁడు.

(పక్షాంతరము)

ఈ భూలోకమునందొకటి పుచ్చుకొని స్వర్గమునందు కోటి రెట్టియఁగల దానపాత్రుడైన యాచకుని నధమర్ణునిగా ననగా నప్పుపుచ్చుకొను వానినిగా పుణ్యములచే సంపాదించవలసినదే. అట్టివానిని సంపాదించి స్వర్గమున శాశ్వతమైన వడ్డివ్యాపారముఁజేయగల యవకాశము సజ్జనునకుఁ దప్ప నితరునికి లేదు. సాధారణమైన యధమర్ణుఁడు తా నప్పుగాఁ బుచ్చుకొనిన ద్రవ్యమునకు రెండింత లీయవచ్చును. గాని దానిని మించి యియఁజాలఁడు. దానపాత్రమైన యధమ

ద్దుఁడు ఒకింతంబుచ్చుకొని కోటిరెట్టు చెల్లించును. అట్టియధమద్దుని పుణ్యముల చేతనే సంపాదింపసాధ్యము. అట్టివాఁడు లభించినపుడు వానికోరికను దాతతీర్చ వలయును. అట్లు తీర్చినచో వానితో చిరకాలము స్వర్గవాసము లభించును. కావున నట్టి యాచకుడు లభించినప్పు డా యవకాశమును నుపయోగించుకొన వలయును. ॥౯౨॥

శ్లో॥ ఏవమాది స విచింత్య ముహూర్తం
తానవోచత పత్తిర్నిషధానాం।
అర్థిదుర్లభమవాప్య చ హర్షా
యాచ్యమానముఖముల్లసితశ్రి॥

౯౩

ప॥వి॥ ఏవమాది । సః । విచింత్య । ముహూర్తం । తాన్ । అవోచత । పతిః ।
నిషధానాం । అర్థిదుర్లభమ్ । అవాప్య । చ । హర్షాత్ । యాచ్యమాన
ముఖమ్ । ఉల్లసితశ్రిః ।

టీక॥ సః = అ, నిషధానాం = నిషధదేశముకు, పతిః = పాలకుడైన సల మహా
రాజు, ఏవమాది = ఇవి మున్నగు వానిని, ముహూర్తం = కొలదికాలము,
విచింత్య = ఆలోచించి, అర్థిదుర్లభం; అర్థి = యాచకులకు, దుర్లభం =
పొంద సాధ్యముగాని, హర్షాత్ = సంతోషమువలన, ఉల్లసితశ్రిః; ఉల్ల
సిత = వికసించిన, శ్రిః = శోభగల్గిన, యాచ్యమానముఖం; యాచ్య
మాన = యాచింపఁబడుచున్న దాతయొక్క ముఖమును, అవాప్యచ =
పొంది, తాన్ = ఇంద్రాదులను, అవోచత = పలికెను.

సమాసములు :

ఏవమాది : ఏవంఆదిః యస్య తత్ = ఏవమాది.

అర్థిదుర్లభమ్ : దుఃఖేన లబ్ధం శక్యం = దుర్లభమ్. అర్థినాం దుర్ల
భమ్ = అర్థిదుర్లభమ్. తత్ = అర్థిదుర్లభమ్.

యాచ్యమానముఖమ్ : యాచ్యమానస్య ముఖమ్ = యాచ్యమానముఖమ్.
తత్ = యాచ్యమానముఖమ్.

ఉల్లసితశ్రిః ఉల్లసితా శ్రిః యస్య తత్ = ఉల్లసితశ్రిః. తత్ = ఉల్లసితశ్రిః.

భావము :

నిషధదేశపు రాజైన యా నలుఁడు ఈ విధముగా, కొద్దికాలమాలోచించి, యాచకులకు దొఱకని, సంతోషముతో ప్రసన్నమైన, దాతయొక్క ముఖమును వహించి యా యింద్రాదులనుఁ గూర్చి యిట్లనెను. ||౯౩||

శ్లో॥ నా స్తి జన్యజనకవృతిభేదః
సత్యమన్నజనితో జనదేహః।
వీక్ష్య వః ఖలు తనూమమృతాదాం
దృజ్నిమజ్జనముపైతి సుధాయాం॥

౯౪

ప॥వి॥ న । అ స్తి । జన్యజనకవృతిభేదః । సత్యమ్ । అన్నజనితః । జనదేహః । వీక్ష్య । వః । ఖలు । తనూమ్ । అమృతాదాం । దృక్ । నిమజ్జనమ్ । ఉపైతి । సుధాయామ్.

టీక॥ జన్యజనకవృతిభేదః; జన్యజనక = కార్యకారణములకు, వృతిభేదః = అధికభేదము, నా స్తి = లేదు. జనదేహః = జనులయొక్క శరీరము, అన్నజనితః = అన్నముచేఁ బుట్టినది. ఇది, సత్యం = సత్యము. అమృతాదాం = అమృతమును భుజించుచున్న, వః = మీయొక్క, తనూం = దేహమును, వీక్ష్య = చూచి, దృక్ = దృష్టి, సుధాయాం = అమృతమునందు, నిమజ్జనం = మునుగుటను, ఉపైతి = పొందుచున్నది.

సమాసములు :

జన్యజనకవృతిభేదః : జన్యం చ జనకం చ = జన్యజనకే. జన్యజనకయోః వృతిభేదః = జన్యజనకవృతిభేదః.

అన్నజనితః : అన్నేన జనితః = అన్నజనితః.

జనదేహః : జనానాం దేహః = జనదేహః.

అమృతాదాం : అమృతమదంతీతి = అమృతాదః. తేషాం = అమృతాదామ్.

భావము:

లోకమున కార్యకారణములకు గొప్పభేదము లేదు. కారణమే కార్యముగా పరిణమించును. కుండకు మట్టి ఉపాదాన కారణము. అదియే కుండగా పరిణమించును గదా! మానవుల దేహము అన్నము వలన బుట్టినదై అన్న పరిణామ రూపముగా నున్నది. కాన నన్నమున కంటె నది భిన్నము గాదు. మీ దేహము, ఆమృతమువలనఁ బుట్టినదై యమృత పరిణామముగా నున్నది. కాన నమృత దేహులగు మిమ్ములనుఁ జూచి, నా దృష్టి యమృతమున మునిగిన సుఖము ననుభవించు చున్నది. మీ దర్శనము వలన నేను కృతార్థుఁడనైతినిని నలుఁడు దేవతలతోఁ జెప్పెను. ॥౬౪॥

శ్లో॥ మత్తపః క్వ ను తను క్వ ఫలం వా
యూయమీక్షణవథం వ్రజథేతి॥

ఈదృశాన్యపి దధంతి పునర్నః

పూర్వపూరుషతపాంసి జయంతి॥

౯౫

ప॥వి॥ మత్తపః । క్వ । ను । తను । క్వ । ఫలం । వా । యూయమ్ । ఈ
క్షణవథం । వ్రజథ । ఇతి । ఈదృశాని । అపి । దధంతి । పునః ।
నః । పూర్వపూరుషతపాంసి । జయంతి.

టీక॥ తను = స్వల్పమైన, మత్తపః = నా తపము, క్వ = ఎక్కడ,
యూయం = మీరు, ఈక్షణవథం = దృష్టిమార్గమును, వ్రజథ = పొందు
చున్నారు, ఇతి = అను, ఫలం = మహాఫలము, క్వ = ఎక్కడ.
(అథవా = లేదా) ఈదృశాన్యపి = ఇటువంటి మహాఫలములను సైతము,
పునః = అధికముగా, దధంతి = ధరించుచున్న, నః = మాయొక్క, పూర్వ
పూరుష తపాంసి = పూర్వపురుషులయొక్క తపములు, జయంతి =
ఫలించుచున్నవి.

సమాసములు :

మత్తపః : మమ తపః = మత్తపః.

పూర్వపూరుషతపాంసి : పూర్వే చ తే పూరుషాశ్చ = పూర్వపూరుషాః.
పూర్వపూరుషాణాం తపాంసి = పూర్వపూరుషతపాంసి.

భావము :

నా స్వల్పమైన తపమెక్కడ? మీవంటి మహాపురుషులను దర్శించెడి మహా ఫలమెక్కడ? లేదా ఇట్టి మహాఫలములకు, మా పూర్వ పురుషుల తపములు కారణములుగావచ్చును. ఆ తపములే యిప్పుడు ఫలించినవి. ||౯౫||

శ్లో॥ ప్రత్యతిష్ఠిపదిలాం ఖలు దేవీం
కర్మ సర్వసహనవ్రతజన్మ।
యూయమవ్యహహ పూజనమస్యా
యన్నిజైః సృజథ పాదపయోజైః॥

౯౬

ప॥వి॥ ప్రత్యతిష్ఠిపత్ । ఇలాం । ఖలు । దేవీం । కర్మ । సర్వసహనవ్రతజన్మ ।
యూయమ్ । అపి । అహహ । పూజనమ్ । అస్యాః । యత్ । నిజైః ।
సృజథ । పాదపయోజైః ।

టీక॥ ఇలాందేవీం = భూదేవిని, సర్వసహన వ్రతజన్మ; సర్వసహన = సర్వమును సహించిమోయుటయను, వ్రత = వ్రతమువలన, జన్మ = కల్గినటువంటి, కర్మ = పుణ్యము, ప్రత్యతిష్ఠిపత్ = ప్రతిష్ఠను, పొందించెను గదా. యత్ = ఏలయనగా, యూయమపి = మీరును, నిజైః = తమవైన, పాదపయోజైః = పాద పద్మములచే, అస్యాః = ఈ భూదేవతకు, పూజనం = పూజను, సృజథ = చేయుచున్నారు. అహహ = ఆశ్చర్యము.

సమాసములు :

సర్వసహనవ్రతజన్మ : సర్వేషాం సహనమ్ = సర్వసహనమ్. సర్వసహనమేవ వ్రతమ్ = సర్వసహనవ్రతమ్. సర్వసహనవ్రతాత్ జన్మ యస్య తత్ = సర్వసహనవ్రతజన్మ. తత్ = సర్వసహనవ్రతజన్మ.

పాదపయోజైః : పాదా ఏవ పయోజాని = పాదపయోజాని. తైః = పాదపయోజైః.

భావము :

భూదేవత యన్నింటిని మోయుట అనగా పర్వతాదులను మానావమానములను నన్నింటిని సహించుట యను వ్రతమును బెక్కిండ్లు గావించి

యా శ్రతముచే గొప్ప ప్రతిష్ఠను సంపాదించినది. ఏలయనగా, మీ వంటి మహా పురుషులు గూడ మీ పాద పద్మములచే నా భూదేవత నర్పించుచున్నారు గదా? ఎంత ఆశ్చర్యము: భూదేవత యెంత భాగ్యముఁ జేసికొనినది. ॥౯౬॥

శ్లో॥ జీవితావధి కిమవ్యధికం వా
యన్మనీషితమితో నరడింభాత్ ।
తేన వశ్చరణమర్చతు సోఽయం
బ్రూత వస్తు పునరస్తు కిమిదృక్ ॥

౯౭

ప॥వి॥ జీవితావధి । కిమ్ । ఆపి । అధికం । వా । యత్ । మనీషితమ్ ।
ఇతః । నరడింభాత్ । తేన । వః । చరణమ్ । అర్చతు । సః । ఆయం ।
బ్రూత । వస్తు । పునః । అస్తు । కిమ్ । ఈదృక్ ।

టీక॥ ఇతః = ఈ, నరడింభాత్ = మూనవశిశువునుండి, జీవితావధి = ప్రాణ
ముల వరకుగాని, అధికంవా = దానికంటెనెక్కువగాని, కిమపి = ఏదై
నను, ఈప్సితం = కోరఁబడినది, యత్ = ఏవస్తువుగలదో, తేన = ఆ
వస్తువుచే, సోఽయం = ఆయినరడింభము, అనగా మానవశిశువు, వః =
మీయొక్క, చరణం = పాదమును, అర్చతు = పూజించునుఁగాత.
ఈదృక్ = ఇట్లు దుర్లభమైన, వస్తుపునః = వస్తువో, కిమ్ = ఏమి,
అస్తు = ఉండును? బ్రూత = చెప్పఁడు.

సమాసములు :

జీవితావధి : జీవితమ్ అవధిః యస్య తత్ = జీవితావధి. తత్ =
జీవితావధి.

నరడింభాత్ : నరస్య డింభః = నరడింభః. తస్మాత్ = నరడింభాత్.

భావము :

ఈ నరశిశువు ప్రాణమువరకుఁగాని దానిని మించిగాని దేనినిమీరు కోరి
తిరో దానితో మీ పాదములను పూజించును. దీనికంటెను దుర్లభమైన వస్తువేమి
యుండును? అట్లున్నచో చెప్పఁడు. ॥౯౭॥

శ్లో॥ ఏవము క్తవతి ము క్తవిశంకే
 వీరసేనతనయే వినయేన।
 వక్రభావవిషమామథ శక్రః
 కార్యకై తవగురుగిరమూచే॥

౯౮

ప॥ వి॥ ఏవమ్ । ఉక్తవతి । ముక్తవిశంకే । వీరసేనతనయే । వినయేన ।
 వక్రభావవిషమామ్ । అథ । శక్రః । కార్యకై తవగురుః । గిరమ్ ।
 ఊచే.

టీక॥ ఏవం = ఇట్లు, వీరసేనతనయే; వీరసేన = వీరసేనమహారాజుయొక్క,
 తనయే = కుమారుడైన నలుడు, వినయేన = వినయముచే, అనగా
 నిష్కాపట్యముగా, ముక్త విశంకే; ముక్త = విడువబడిన, విశంకే =
 సందేహము గల్గినవాడుగా, ఉక్తవతిసతి = చెప్పగా, అథ = పిదప,
 కార్యకై తవగురుః; కార్యకై తవ = కార్యములయందలి కబోపాయములకు,
 గురుః = గురువైన, శక్రః = ఇంద్రుడు, వక్రభావవిషమాం; వక్ర
 భావ = ప్రతికూలభావముచే, విషమాం = ప్రతికూలమైన, గిరం =
 మాటను, ఊచే = చెప్పెను.

సమాసములు :

ముక్తవిశంకేః ముక్తా విశంకా యేన సః = ముక్త విశంకః. తస్మిన్ =
 ముక్త విశంకే.

వీరసేనతనయే : వీరసేనస్య తనయః = వీరసేనతనయః. తస్మిన్ =
 వీరసేనతనయే.

వక్రభావవిషమామ్ : వక్రస్య భావః = వక్రభావః. వక్రభావేన
 విషమా = వక్రభావవిషమా. తామ్ = వక్రభావవిషమామ్.

కార్యకై తవగురుః : కార్యేషు కై తవం = కైర్యకై తవమ్. కార్యకై తవస్య
 గురుః = కార్యకై తవగురుః.

భావము :

వీరసేనమహారాజుయొక్క పుత్రుడైన నలుమహారాజు, కపటములేక
 నిస్సందేహముగఁ జెప్పగా, కార్యములను సాధించుటకుఁ దగిన కపటోపాయ

ములకు గురువైన యింద్రుడు ప్రతికూల భావముతోఁ గూడినమాటనుఁ జెప్పెను. ॥౯౮॥

శ్లో॥ పాణిపీడనమహం దమయంత్యాః
కామయేమహి మహీమిహికాంశోః
దూత్యమత్ర కురు నః స్మరభీతిం
నిర్జితస్మర చిరస్య నిరస్య॥

౯౯

ప॥వి॥ పాణిపీడనమహం । దమయంత్యాః । కామయేమహి । మహీమిహికాంశోః । దూత్యమ్ । అత్ర । కురు । నః । స్మరభీతిం । నిర్జితస్మర । చిరస్య । నిరస్య.

టీక॥ హేమహీమిహికాంశోః = ఓ భూలోక చంద్రాః. వయం = మేము, దమయంత్యాః = దమయంతియొక్క, పాణిపీడనమహం = పాణిగ్రహణ మహోత్సవమును, కామయేమహి = కోరుచున్నాము. హేనిర్జితస్మర = జయింపఁబడిన మన్మథుడుగల యో నల మహారాజాః స్మరభీతిం = మన్మథుని వలని భయమును, చిరం = చాలదూరమునకు, నిరస్య = తిరస్కరించి, నః = మాకు, దూత్యం = రాయబారమును, కురు = చేయుము.

సమాసములు :

పాణిపీడనమహమ్ : పాణేః పీడనమ్ = పాణిపీడనమ్. పాణిపీడన మేవ మహః = పాణిపీడనమహః. తమ్ = పాణిపీడనమహమ్.

(హే) మహీమిహికాంశోః : మిహికాః అంశుషు యస్య సః = మిహికాంశుః. మహ్యః మిహికాంశుః = మహీమిహికాంశుః. తస్యసంబుద్ధిః = (హే) మహీమిహికాంశోః.

దూత్యమ్ : దూతస్య కర్మ = దూత్యమ్. తత్ = దూత్యమ్.

స్మరభీతిమ్ : స్మరాత్ భీతిః = స్మరభీతిః. తామ్ = స్మరభీతిమ్.

(హే) నిర్జితస్మర : నిర్జితః స్మరః యేన సః = నిర్జితస్మరః. తస్య సంబుద్ధిః = (హే) నిర్జితస్మర.

భావము ;

వీరసేన మహారాజుయొక్క పుత్రుడైన నలమహారాజు నిర్భయముగా తమరు కోరిన దేదో చెప్పవలసినదని ప్రార్థింపగా, నింద్రాది దేవతలు-ఓ భూతల చంద్రా మేము దమయంతితో వివాహమునుఁ గోరుచున్నాము. సౌందర్యమున మన్మథుని జయించిన నీకు మన్మథునివలన భయముండ నవసరము లేదు. కాన నీ విషయమున రాయబారము నడపవలసినది. మన్మథుని వలన భయమున్నచో నీవు రాయబారమును నడుపలేవు. ఏలయనగా నీకును దమయంతి యందు కామ మేర్పడి యది దౌత్యమునకుఁ బ్రతిబంధకము కావచ్చును. కాన నీవు మన్మథుని జయించితివి గాన సులభముగా నీ దౌత్యమును జేయుమని తమ కోరికను బయట పెట్టిరి. ॥౯౯॥

శ్లో॥ ఆసతే శతమధిక్షితి భూపాః
తోయరాశిరపి తే ఖలు కూపాః।
కిం గ్రహో దివి న జాగ్రతి తే తే
భాస్వతస్తు కతమస్తులయాస్తే॥

౧౦౦

ప॥వి॥ ఆసతే । శతమ్ । అధిక్షితి । భూపాః తోయరాశిః । అపి । తే । ఖలు । కూపాః । కిం । గ్రహాః । దివి । చ । జాగ్రతి । తే । తే । భాస్వతః । తు । కతమః । తులయా । ఆస్తే.

టీక॥ అధిక్షితి = భూమియందు, శతం = అనేకులు, భూపాః = రాజులు, ఆసతే = ఉన్నారు. (అత్ర = ఈ విషయమున, త్వం = నీవు) తోయ రాశిః = సముద్రముగా, అసి = ఉన్నావు. తే = ఆ రాజులు, కూపాః ఖలు = బావులు గదా. (తథాహి అదియు క్తమే.) దివి = అకసమునందు, తేతే గ్రహాః = చంద్రుఁడు మున్నగు గ్రహములు, నజాగ్రతికిమ్ = ప్రకాశించుట లేదాః (కింతు = కాని) కతమః = ఆ గ్రహములలో నేది, భాస్వతః = సూర్యునకు, తులయా = సామ్యముతో, ఆస్తే = ఉన్నది.

వి॥ ఇచ్చట రాజులను ప్రతిపాదించెడి వాక్యార్థమునకును, కూపములనుఁ బ్రతిపాదించెడి వాక్యార్థమునకును, అట్లే గ్రహములనుఁ బ్రతిపాదించెడి

వాక్యార్థమునకును, బింబ ప్రతిబింబభావాపన్న సామ్యము ప్రతీయమాన మగుట వలనను, అట్లే నలునకు, సముద్ర ప్రతిపాదక వాక్యార్థము తోడను, సూర్య ప్రతిపాదక వాక్యార్థముతోడను బింబప్రతిబింబభావా పన్న సామ్యము ప్రతీయమాన మగుటవలనను దృష్టాంతాలంకారము.

సమాసములు :

అధిక్షితి : షీతౌ = అధిక్షితి.

తోయరాశిః : తోయానాం రాశిః = తోయరాశిః.

భావము :

భూమియందు పెక్కండ్రు రాజులున్నారు. కాని వారిలో నీవు సముద్రుఁ డవు. వారు బావులు కావున నీవెక్కడ? వారెక్కడ? ఆకసమునందు, చంద్రాది గ్రహములు పెక్కు ప్రకాశించుచున్నవి గదా. కాని వానిలోనే గ్రహము సూర్య నిలోదులఁదూగఁగలదు. కావున ఈ రాయబారమునకు నీవే తగిన వాఁడవు. ॥౧౦౦॥

శ్లో॥ విశ్వదృశ్యనయనా వయమేవ
త్వద్గుణాంబుధిమగాధమవేమః ।
త్వామిహైవ వినివేశ్య రహస్యే
నిర్వృతిం న హి లభేమహి సర్వే॥

౧౦౧

ప॥వి॥ నిశ్వదృశ్యనయనాః । వయమ్ । ఏవ । త్వద్గుణాంబుధిమ్ । అగాధమ్ ।
అవేమః । త్వామ్ । ఇహ । ఏవ । వినివేశ్య । రహస్యే । నిర్వృతిం ।
న । హి । లభేమహి । సర్వే.

టీక॥ విశ్వదృశ్యనయనాః; విశ్వ = ప్రపంచమును, దృశ్య = చూచునట్టి, నయనాః = నేత్రములుగల్గిన, వయమేవ = మేమే, అగాధం = గంభీర మైన, త్వద్గుణాంబుధిం; త్వత్ = నీయొక్క, గుణ = గుణములనెడి, అంబుధిం = సముద్రమును, అవేమః = తెలుసుకొనుచున్నాము. హి = ఏలయనగా, ఇహ = ఈరహస్యపు కార్యమునందు, త్వామేవ = నిన్నే,

వినివేశ్య = నియమించి, సర్వే = మేమందఱము, నిర్వృతిం = సుఖమును,
నలభేమహి = పొందలేమా ? తప్పక పొందగలము.

సమాసములు :

విశ్వదృశ్యనయనాః : విశ్వంపశ్యంతీతి = విశ్వదృశ్యాని. విశ్వదృశ్యాని
నయనాని యేషాం తే = విశ్వదృశ్యనయనాః.

త్వద్గుణాంబుధిమ్ : తవ గుణాః = త్వద్గుణాః. త్వద్గుణా ఏవ అంబుధిః =
త్వద్గుణాంబుధిః. తమ్ = త్వద్గుణాంబుధిమ్.

అగాధమ్ : న గాధః = అగాధః. తమ్ = అగాధమ్.

భావము :

ప్రపంచమునందలి సూక్ష్మ విషయములను గూడ మా కన్నులు చూడఁ
గలవు. దయాదాక్షిణ్య సత్యసంధత్వాదులను నీ గుణముల యాధ సముద్ర
మును మేము తెలుసుకొనుచున్నాము. కావుననే యీ దూత్యమను రహస్య కార్య
మును నిర్వహించుటకు నీవే తగినవాడవు. నిన్నీ పనియందు నియమించినచో
మేము తప్పక సుఖపడగలము. ॥౧౦౦॥

శ్లో॥ శుద్ధవంశ జనితోఽపి గుణస్య
స్థానతామనుభవన్నపి శక్రః ।
క్షిప్నురేనమృజుమాశు సపక్షం
సాయకం ధనురివాజని వక్రః॥

౧౦౨

ప॥వి॥ శుద్ధవంశజనితః । అపి । గుణస్య । స్థానతామ్ । అనుభవన్ । ఆపి ।
శక్రః । క్షిప్నుః । ఏనమ్ । ఋజుమ్ । ఆశు । సపక్షం । సాయకం ।
ధనుః । ఇవ । అజని । వక్రః .

టీక॥ శుద్ధవంశజతోఽపి; శుద్ధవంశ = మంచిశమునందు (వెదురునందు),
జనితోఽపి = జన్మించియు, గుణస్య = శౌర్యాదిగుణములకు (అల్లెత్రాడు
నకు), స్థానతాం = స్థానమగుటను, అనుభవన్నపి = అనుభవించుచున్నను,
శక్రః = ఇంద్రుడు, ఋజుం = కుత్సితబుద్ధిలేనటువంటి వాడును,

(వంకరలేనిదియు), సపక్షం = మిత్రుఁడును, (ఐక్యంతోఁగూడినదియు) అగు, ఏనం = ఈనలుని, సాయకం = బాణమును, ధనురివ = ధనుస్సువలె, ఆశు = శీఘ్రముగా, క్షిప్తుః = ప్రయోగింపఁ గోరినవాడై, వక్రః = వంపుగలవాఁడుగ, (కపటముగలవాఁడుగ), అజని = ఆయెను.

వి॥ ఇచ్చట శ్లిష్టవిశేషణములగు శుద్ధవంశజనిత- గుణ - సపక్షాదిశబ్దములచే, నింద్రుని గుణమును నల్లెత్రాటితోడను, నింద్రుని ధనుస్సుతోడను పోల్చుట వలన నుపమాంకారమని కొందఱు, ప్రకృతాప్రకృతశ్లేషయని మఱి కొందఱు చెప్పుచున్నారు.

సమాసములు :

శుద్ధవంశజనితః : వంశ ఏవ వంశః = వంశః. శుద్ధశ్చాసౌ వంశశ్చ = శుద్ధవంశః. శుద్ధవంశేజనితః = శుద్ధవంశజనితః.

సపక్షం : పక్షైస్సహ వర్తత ఇతి = సపక్షః. లేదా, సమానః పక్షః యస్య సః = సపక్షః. తమ్ = సపక్షమ్.

భావము :

ఈ ఇందుఁడు. ఉత్తమవంశమునందుఁ బుట్టినను, దయావాక్కిజ్ఞాది గుణములకు స్థానమైనను, కపటములేనట్టి మిత్రుడైన నలుని బాణముగాఁ దన పనికై ప్రయోగింపఁ గోరినవాడై, మంచి వెదురునందుపుట్టి, యల్లెత్రాడుగల్గి, ఐక్యంతోఁగూడిన బాణమునుఁ బ్రయోగించునట్టి విల్లువలె వంపు (కపటము) గలవాఁడాయెను. బాణములను ప్రయోగించునపుడు విల్లెట్లు వంపు తిరుగునో యీ నలుని బాణముగా ప్రయోగించుటకై యా నింద్రుఁడు కపటమును వహించి వక్రుడై స్వాస్థసాధనమునకుఁ గడంగెను. ॥౧౦౨॥

శ్లో॥ తేన తేన వచసైవ మఘోన

స్స స్మ వేద కపటం పఘరుచ్చైః॥

అచర త్తదుచితామథ వాణీ

మూర్జవం హి కుటిలేషు న నీతిః॥

ప॥వి॥ తేన । తేన । వచసా । ఏవ । మఘానః । సః । స్మ । వేద । కపటం ।
పటుః । ఉచ్చైః । ఆచరత్ । తదుచితామ్ । అథ । వాణీమ్ । ఆర్జ
వం । హి । కుటిలేషు । న । నీతిః .

టీక॥ ఉచ్చైః = గొప్ప, పటుః = సమర్థుడైన, సః = ఆ నలుఁడు, తేన,
తేన = ఆయా, వచసైవ = మాటచేతనే, మఘానః = ఇంద్రునియొక్క,
కపటం = కపటమును, వేదస్మ = దెలుసుకొనెను. అథ = తెలిసిన పిదప,
తదుచితాం; తత్ = ఆ కపటమునకు, ఉచితాం = తగిన, వాణీం =
మాటను, ఆచరత్ = ప్రయోగించెను, కుటిలేషు = కపట స్వభావముగల
వారి విషయమున, ఆర్జవం = నిష్కాపట్యము, నీతిః = నీతి, నహి =
కాదు కదా?.

సమాసములు :

తదుచితామ్ : తస్య ఉచితా = తదుచితా. తామ్ = తదుచితామ్.

ఆరవమ్ : ఋజోర్భావః = ఆర్జవమ్.

భావము :

గొప్ప నేర్పరియైన నలుఁడు ఆయా మాటలచే నింద్రుని కపటమును
గ్రహించెను. తానును నా ఇంద్రుని కపటమునకుఁ దగిన విధముగా కపటము
తోడనే యుత్తరమిచ్చెను. కపటము గలవారి విషయమునందు కపటము లేక
వ్యవహరించుట సరియైన పద్ధతి కాదు. కావున కపటి విషయమున, కపటము
గల్గియే యుండవలయును. లేనిచో గొప్ప చేటు వాటిల్లును. ॥౧౦౩॥

శ్లో॥ సేచుముచ్చతరతా దురితానా

మన్య జన్మని మయైవ కృతానాం ।

యుష్మదీయమపి యా మహిమానం

జేతుమిచ్ఛతి కథాపథపారమ్॥

౧౦౪

ప॥వి॥ సా । ఇయమ్ । ఉచ్చతరతా । దురితానామ్ । అన్యజన్మని । మాయా ।
ఏవ । కృతానాం । యుష్మదీయమ్ । అపి । యా । మహిమానం ।
జేతుమ్ । ఇచ్ఛతి । కథాపథపారమ్ .

టీక॥ సా = ఆ, ఇయం = ఇది, ఆన్యజన్మని = మఱియొక జన్మమును,
మయైవ = నాచేతనే, కృతానాం = చేయఁబడిన, దురితానాం = పాపముల
యొక్క, ఉచ్చతరతా = అధికము, యా = ఏ పాపముల యాధికము,
కథాపథపారమ్; కథాపథ = కథన మార్గమునకు, అనగా చెప్పటకు,
పారం = దూరమైన, యుష్మదీయమ్ = మీదైన, మహిమానమపి =
మహిమనుఁగూడ, అనగా మీ యాజ్ఞనుఁ గూడ, జేతుమ్ = ఉల్లంఘించు
టకు, ఇచ్చతి = కోరుచున్నది.

సమాసములు :

ఉచ్చతరతా : అత్యంతముచ్చం = ఉచ్చతరం. ఉచ్చతరస్య భావః =
ఉచ్చతరతా.

అన్యజన్మని : అన్యచ్చ తత్ జన్మ చ = అన్యజన్మ. తస్మిన్ = అన్య
జన్మని.

యుష్మదీయమ్ : యుష్మాకం అయమ్ = యుష్మదీయం. తమ్ =
యుష్మదీయమ్.

కథాపథపారమ్ : కథాయాః పంథాః = కథాపథః. కథాపథస్య
పారం = కథాపథపారం. తత్ = కథాపథపారమ్.

భావము :

నేను జన్మాంతరములయందుఁగావించిన నా పాపము లెంత గొప్పవి. ఆ
పాపముల యాధికము మాటలచేఁ జెప్ప సాధ్యము కాని మీయొక్క మహి
మనుఁ అనగా మీ యాజ్ఞనుఁ గూడ నుల్లంఘింపఁ గోరుచున్నది. కాన మీ
యాజ్ఞనుఁ జేయఁజాలనని నలుఁడు దేవతలకుఁ జెప్పెను. ॥౧౦౪॥

శో॥ విత్త చిత్తమఖిలస్య న కుర్యాం
ధుర్యకార్యపరిపంథి తు మానమ్।

ప్రీర్గిరాస్తు పరమస్తు పునర్మా
స్వీకృ తైవ పరవాగపరాస్తా॥

పాపి॥ విత్త । చిత్తమ్ । అఖిలస్య । న । కుర్యాం । ధుర్యకార్యపరిపంథి । తు
మౌనమ్ । హ్రీః । గిరా । అస్తు । వరమ్ । అస్తు । పునః । మా ।
స్వీకృతా । ఏవ । పరవాక్ । అపరాస్తా.

టీక॥ (హే దేవాః = ఓ దేవతలారా!), అఖిలస్య = సకలమైన, జనస్య =
జనముయొక్క, చిత్తం = మనస్సును, విత్త = తెలుసుకొనుచున్నారు.
ధుర్యకార్యపరిపంథి; ధుర్య = ఇష్టమును సాధింపగల, కార్య = ఉపాయ
ప్రయోగ రూపమైన కార్యమునకు, పరిపంథి = ప్రతిబంధకమైన,
మౌనంతు = మౌనమునో, నకుర్యాం = చేయను, గిరా = చేయనను పరి
హార వచనముచే, హ్రీః = సిగ్గు, అస్తు = అగునుగాత. వరం =
శ్రేష్టము. పరవాక్ = పరులప్రార్థనారూపమైన వచనము, అపరాస్తా =
నిరాకరింపఁబడినది కానిచో, స్వీకృతైవతుపునః = అంగీకరింపఁబడి
నదిగా, మాఽస్తు = కారాదు.

సమాసములు :

ధుర్యకార్యపరిపంథి : ధురం వహతీతి = ధుర్యమ్. ధుర్యం చ తత్
కార్యం చ = ధుర్యకార్యమ్. ధుర్యకార్యస్య పరిపంథి = ధుర్యకార్యపరిపంథి.
తత్ = ధుర్యకార్యపరిపంథి.

పరవాక్ : పరస్య వాక్ = పరవాక్.

అపరాస్తా : న పరాస్తా = అపరాస్తా.

భావము :

ఓ దేవతలారా! మీరు సమస్త జనులయొక్క మనస్సును తెలుసుకొనగలరు.
నేను నా కార్యసాధనకు ప్రతిబంధకమైన మౌనమును వహింపను. మీకు కోరిన
కార్యమును నేను చేయనని చెప్పటవలన లజ్జకల్గినను కలుగనిండు. కోరిన విష
యమును నిరాకరించనిచో నది యొప్పుకొనఁబడినదిగా గారాదు. ॥౧౦౫॥

శ్లో॥ యన్మతౌ విమలదర్పణికాయాం

సమ్ముఖస్థమఖిలం ఖలు తత్త్వం॥

తేఽపి కిం వితరథేదృశమాజ్ఞాం

యా న యస్య సదృశీ వితరీతుం॥

౧౦౬

ప॥వి॥ యన్మతౌ । విమలదర్పణికాయాం । సమ్ముఖస్థమ్ । అఖిలం । ఖలు । తత్త్వం । తే । అపి । కిం । వితరథ । ఈదృశమ్ । ఆజ్ఞాం । యా । న । యస్య । సదృశీ । వితరీతుమ్.

టీక॥ యన్మతౌ; యత్ = ఏమీయొక్క, మతౌ = బుద్ధియనెడు, విమల దర్పణికాయమ్; విమల = నిర్మలమైన, దర్పణికాయాం = అద్దమునందు, అఖిలం = సమస్తమైన, తత్త్వం = వస్తువు, సమ్ముఖస్థంఖలు = ప్రత్యక్షము గదా; తే = అటువంటి సర్వజ్ఞులైన మీరు, ఈదృశం = ఇటువంటి, ఆజ్ఞాం = ఆజ్ఞను, కిమ్ = ఏల, వితరథ = ఇచుచున్నారు; యా = ఏ ఆజ్ఞ, యస్య = ఏ, మే = నాకు, వితరీతుం = ఇచ్చటకు, సదృశీ = యోగ్యము, న = కాదో.

సమాసములు :

యన్మతౌ : యేషాం మతిః = యన్మతిః. తస్యాం = యన్మతౌ.

విమలదర్పణికాయాం: విమలా చ సా దర్పణికా చ = విమలదర్పణికా. తస్యాం = విమలదర్పణికాయామ్.

సమ్ముఖస్థం : సమ్ముఖే తిష్ఠతీతి = సమ్ముఖస్థమ్.

భావము :

ఓ దేవతలరా! మీ బుద్ధియనెడి శుభ్రమైన అద్దమునందు సమస్త విషయములు ప్రత్యక్షములు గదా. మీకుఁ దెలియని విషయము లేమి యున్నవి. అట్లు తెలిసియు మీరు నాకిటువంటి యాజ్ఞ నిచ్చితిరి; ఇది నాకుఁ దగునా? కావున నిట్టి యాజ్ఞ నిచ్చినందులకు మీరు నిందార్హులు. ॥౧౦౬॥

శ్లో॥ యామి యామిహ వరీతుమహో త

ద్భూతతాం తు కరవాణి కథం వః॥

ఈదృశాం న మహతాం బత జాతా
వంచనే మమ తృణస్య ఘృణాపి॥

౧౦౭

ప॥వి॥ యామి । యామ్ । ఇహ । వరీతుమ్ । అహో । తద్దూతతాం । తు ।
కరవాణి । కథం । వః । ఈదృశాం । న । మహతాం । బత । జాతా ।
వంచనే । మమ । తృణస్య । ఘృణా । ఆపి.

టీక॥ ఇహ = ఈ సమయమునందు, యాం = ఏ దమయంతిని. వరీతుం =
వరించుటకై, యామి = వెళ్తుచున్నానో, తద్దూతతాంతు; తత్ = ఆ దమ
యంతి విషయమున, దూతతాంతు = దూత్యమునో, కథం = ఎట్లు, కర
వాణి = చేయుదును? అహో = కష్టము. ఈదృశాం = ఇటువంటి, మహ
తాం = గొప్పవారైన, వః = మీకు, తృణస్య = గడ్డిపోచకుసమాన
మైన, మమ = నాయొక్క, వంచనే = మోసమునందు, ఘృణా =
దయగాని, యేవగింపుగాని, నజాతా = కలుగలేదా? బత = కష్టము.

సమాసములు :

తద్దూతతామ్ : తస్యాం దూతః = తద్దూతః. తద్దూతస్య భావః =
తద్దూతతా. తామ్ = తద్దూతతామ్.

భావము :

ఇప్పుడు నేను గూడ నా దమయంతిని వరించుటకై వెళ్తుచున్నాను.
ఆమె విషయమున మీకెట్లు దూత్యమును నిర్వహింపగలను. ఇది కష్టమైన విష
యము. ఇట్టి మహాపురుషులైన మీకు గడ్డిపోచతో సమానమైన నన్ను వంచించు
టలో దయగాని యేవగింపుగాని కలుగదా: కష్టము. ॥౧౦౭॥

శ్లో॥ ఉద్రృమామి విరహోన్ముహూరస్యా
మోహమేమి చ ముహూర్తమహం యః ।
బ్రూత వః ప్రభవితాస్మి రహస్యం
రక్షీతుం స కథమీదృగవస్థః॥

౧౦౮

ప॥వి॥ ఉద్యోగమి । విరహాత్ । ముహూః । అస్యాః । మోహమ్ । ఏమి ।
చ । ముహూర్తమ్ । అహం । యః । బ్రూత । వః । ప్రభవితాస్మి ।
రహస్యం । రక్షితుం । సః । కథమ్ । ఈద్యగవస్థః.

టీక॥ యః=ఏ, అహమ్=నేను, అస్యాః=ఈ దమయంతియొక్క, విరహాత్=వియోగమువలన, ఉద్యోగమి=ఉన్నట్లుడనై భ్రమించుచున్నాను, ముహూర్తం=కొద్ది కాలము, మోహంచ=మూర్ఛనుఁగూడ, ఏమి=పొందుచున్నాను, ఈద్యగవస్థః=ఇటువంటి యవస్థగల్గిన, సః=అట్టి, అహం=నేను, వః=మీయొక్క, రహస్యం=రహస్యమును, రక్షితుం=కాపాడుటకు, కథం=ఎట్లు, ప్రభావితా=సమర్థుడను గాగలను.

సమాసములు :

ఈద్యగవస్థః : ఈద్యశీ అవస్థా యస్య సః=ఈద్యగవస్థః.

భావము :

మణియు నేను దమయంతీ వియోగమువలన వెఱ్ఱి పట్టి తిరుగుచున్నాను. అందువలన మాటిమాటికి మూర్ఛపడుచున్నాను. ఇట్టి యవస్థలో నున్న నేనెట్లు మీ రహస్యమునుఁ గాపాడుచు మీకు రాయబారము నడుపగలను?.. ॥౧౦౮॥

శ్లో॥ యాం మనోరథమయాం హృది కృత్వా

యః శ్వసిమ్యథ కథం స తదగ్రే ।

భావగుప్తిమవలంబితుమీశే

దుర్జయా హి విషయా విదుషాఽపి॥

౧౦౯

ప॥వి॥ యాం । మనోరథమయాం । హృది । కృత్వా । యః । శ్వసిమి ।
అథ । కథమ్ । సః । తదగ్రే । భావగుప్తిమ్ । అవలంబితుమ్ । ఈశే ।
దుర్జయాః । హి । విషయాః । విదుషాః । అపి .

టీక॥ యోఽహం=ఏ నేను, మనోరథమయాం=సంకల్పరూపమైన, యాం=ఏ దమయంతిని, హృది=హృదయమందు, కృత్వా=చేసు

కొని, శ్వసిమి = బ్రతుకుచున్నానో, సోఽహం = అటువంటి నేను, అథ =
 మీ యాజ్ఞయైన తర్వాత, తదగ్రే = ఆమెయెదుట, భావగుప్తి = నాకే
 ర్పడు కామ వికారముల నణచుకొనుటను, అవలంబితుం = పొందుటకు,
 కథమీశే = ఎట్లు సమర్థుడను కాగలను, తథాహి = అదియు క్రమే,
 (ఎట్లనగా) విదుషాపి = వివేకిచేతను, విషయాః = శబ్దాది విషయములు
 దుర్జయాః = జయింపసాధ్యములు కావు.

వి॥ దమయంతి ఎదుట భావగోపనమెట్లు చేయగలనను విశేషార్థము, వివేక
 వంతుడగును విషయములను జయింపఁజాలఁడను సామాన్యముచే సమర్థిం
 చుట వలన నర్థాంతరన్యాసము.

సమాసములు :

మనోరథమయీమ్ : మనోరథానాం వికారః = మనోరథమయీమ్.
 తామ్ = మనోరథమయీమ్.

భావగుప్తిమ్ : భావస్య గుప్తిః = భావగుప్తిః. తామ్ = భావగుప్తిమ్.

దుర్జయాః : దుఃఖేన జేతుం శక్యాః = దుర్జయాః.

భావము :

నే నా దమయంతిని సంకల్పరూపమున నా మనస్సునందు నిలుపుకొని
 బ్రతుకుచున్నాను. నేను మీ దూత్యమునకై యామెనుఁ జూచినచో నా కామెపైఁ
 గామ వికారము లేర్పడును. వానినెట్లు నే నణచుకొనఁగలను? ఆ వికారములకు
 లోనైన నేను మీ కార్యముల నెట్లు సాధింపఁగలను? లోకమున విద్వాంసుఁడు
 గూడ రూపరసాది విషయములను జయింపలేడు. గదా! కావున నేను మీకు
 దూత్యమున కర్హుఁడను కాను. ॥౧౦౯॥

శ్లో॥ యామికాననుపమృద్య చ మాదృక్

తాం నిరీక్షితుమపి క్షమతే కః।

రక్షిలక్షజయచండచరిత్రే

పుంసి విశ్వసితి కుత్ర కుమారీ॥

ప॥వి॥ యామికాన్ । అనుపమృద్య । చ । మాదృక్ । తామ్ । నిరీక్షితుమ్ ।
అపి । క్షమతే । కః । రక్షిలక్షజయచండచరిత్రే । పుంసి । విశ్వసితి ।
కుత్ర । కుమారీ.

టీక॥ (కించ=మఱియు) మాదృక్ = నావంటి క్షత్రియుడైన, కః=
ఎవ్వఁడు, యామికాన్ = జాములప్రకారము అంతఃపురమును.
రక్షించుచున్న కావలి వారిని, అనుపమృద్య=చంపక లేదా కొట్టక.
తాం=ఆ దమయంతిని, నిరీక్షితుమపి=చూచుటకైనను, క్షమతే=
శక్తుఁడగును? రక్షిలక్ష జయచండచరిత్రే; రక్షి=రక్షకులయొక్క,
లక్ష=లక్ష సంఖ్యను, జయ=జయించుటచే, చండ=క్రూరమైన,
చరిత్రే=నడవడిక గల్గిన, పుంసి=పురుషునియందు, కుమారీ=కన్య,
కుత్ర=ఎచ్చట, విశ్వసితి=విశ్వసించును.

సమాసములు :

యామికాః : యామాన్ రక్షంతీతి=యామికాః. తాన్ = యామికాన్.

రక్షిలక్షజయచండచరిత్రే: రక్షిణాంలక్షః=రక్షిలక్షః. రక్షిలక్షస్య జయః=
రక్షిలక్షజయః. రక్షిలక్షజయేన చండం=రక్షిలక్షజయచండం. రక్షిలక్షజయ
చండం చరిత్రం యస్య సః=రక్షిలక్షజయచండ చరిత్రః. తస్మిన్=రక్షిలక్ష
జయచండచరిత్రే.

భావము :

మఱియు నా వంటి క్షత్రియుఁడు జాముజామునకుఁ గావలి కాచెడి
యంతఃపుర రక్షకులను మర్దింపక దమయంతినిఁ జూచుటకైనను తగునా?
ఇది నామెతో మాట్లాడుట యెట్లు సాధ్యమగును. ఒకవేళ యంతఃపురమునుఁ
గాపాడుచుండెడి లక్షలకొలది రక్షకులను జయించి యంతఃపురమునకుఁ బోగల్గి
నను, లక్షలకొలది రక్షకులతోఁ బోరు పెట్టుకొనిన, క్రూరునియందు కన్య
యైన దమయంతికి విశ్వాసమెట్లు కల్గును? అది లేనపుడు వివాహ ప్రసంగ
మెట్లు సాధ్యము? వివాహదౌత్యమెక్కడ? అంతఃపురముతోఁ బో
రెక్కడ? ॥౧౦౦॥

శ్లో॥ ఆదధీచి కిల దాతృకృతార్థం
 ప్రాణమాత్రపణసీమ యశో యత్.
 ఆదదే కథమహం ప్రియయా తత్
 ప్రాణతః శతగుణేన పణేన॥

౧౧౧

ప॥వి॥ ఆదధీచి । కిల । దాతృకృతార్థం । ప్రణమాత్రపణసీమ । యశః ।
 యత్ । ఆదదే । కథమ్ । అహం । ప్రియయా । తత్ । ప్రాణతః ।
 శతగుణేన । పణేన.

టీక॥ ప్రాణమాత్రపణసీమ; ప్రాణమాత్ర = జీవితమునే, పణ = వెలకు,
 సీమ = అవధికల్గునట్లుగా, ఆదధీచి = దధీచినిఁ బ్రారంభించి, దాతృ
 కృతార్థం; దాతృ = దాతలచే, కృత = నిశ్చయింపఁబడిన, అర్థం =
 వెలగలిన, యత్ = ఏ, యశః = కీర్తిగలదో, తత్ = ఆ కీర్తిని,
 ప్రాణతః = ప్రాణములకంటెను, శతగుణేన = పెక్కురెట్లు గల,
 ప్రియయా = ప్రియురాలైన దమయంతియను, పణేన = వెలచే,
 అహం = నేను, కథం = ఎట్లు, ఆదదే = పుచ్చుకొనఁగలను.

వి॥ దధీచి మున్నగువారు ప్రాణములచే యశస్సును సంపాదించిరి. ఇచ్చట
 తక్కువ విలువగల ప్రాణములచే నెక్కువ విలువగల కీర్తిని సంపా
 దించుట వలన న్యూనపస్తువులను నధికపస్తువులతో మార్పు చేయుటవలన
 న్యూనపరివృత్త్యలంకారము. ఎక్కువ విలువగల్గిన ప్రియురాలిని,
 తక్కువ విలువగల కీర్తితో మార్పును చెప్పుటవలన నధిక పరివృత్త్య
 లంకారము.

సమాసములు :

ఆదధీచి : దధీచిమారభ్య = ఆదధీచి.

దాతృకృతార్థం : దాతృభిః కృతః = దాతృకృతః. దాతృకృతః
 అర్థః యస్య తత్ = దాతృకృతార్థం. తత్ = దాతృకృతార్థమ్.

ప్రాణమాత్రపణసీమ : ప్రాణ ఏవ = ప్రాణమాత్రమ్. పణస్య సీమా =

పణసీమా. ప్రాణమాత్రం పణసీమా యస్మిన్ కర్మణి తద్యథా భవతి తథా = ప్రాణమాత్రపణసీమ.

శతగుణేన: శతం గుణాః యస్య సః = శతగుణః. తేన = శతగుణేన.

భావము :

దధీచి మున్నగు ధాతలు యశస్సునకు ప్రాణములనే వెలగా నిశ్చయించిరి, అనగా వారందఱు ప్రాణములొడ్డి యశస్సును సంపాదించిరి. ప్రాణములకంటెను పెక్కు రెట్లుగల ప్రియురాలైన దమయంతి నొడ్డి ఆమెకంటెను తక్కువ వెలగల గీర్తి నెట్లు కొందును? ||౧౧౧||

శ్లో॥ అర్థనా మయి భవద్భిరివాస్యై
కర్తుమర్హతి మయాఽపి భవత్సు।
భీమజార్థపరయాచనచాటౌ
యూయమేవ గురవః కరణీయాః॥

౧౧౨

ప॥వి॥ అర్థనా । మయి । భవద్భిః । ఇవ । అస్యై । కర్తుమ్ । అర్హతి ।
మయా । అపి । భవత్సు । భీమజార్థపరయాచనచాటౌ । యూయమ్ ।
ఏవ । గురవః । కరణీయాః.

టీక॥ అస్యై = ఈ దమయంతికై, మయి = నా విషయమున, భవద్భిరివ = మీచే జేయబడినట్లు, మయాఽపి = నా చేతను, భవత్సు = మీ విషయమున. అర్థనా = ప్రార్థన, కర్తుం = చేయుటకు, అర్హతి = తగియున్నది. భీమజార్థపరయాచనచాటౌ; భీమజ = దమయంతియనెడు, అర్థ = వస్తువును విషయీకరించిన, పరయాచన = పరులను యాచించెడి, చాటౌ = ప్రియవచనమందు, యూయమేవ = మీరే, గురవః = గురువులుగా, అనగా నుపదేశకులుగా, కరణీయాః = చేయదగిన వారు.

సమాసములు :

భీమజార్థపరయాచనచాటౌ: భీమాత్ జాయత ఇతి = భీమజా. భీమజైవ ఆర్థః యస్మిన్ తత్ = భీమజార్థం. పరస్య యాచనం = పరయాచనమ్. భీమజార్థం

చ తత్ పరయాచనం చ = భీమజ్ఞార్థపరయాచనం. భీమజ్ఞార్థపరయాచనమేవ
చాటు = భీమజ్ఞార్థపరయాచనచాటు. తస్మిన్ = భీమజ్ఞార్థపరయాచనచాటౌ.

భావము :

దమయంతి కొఱకు మీరు నన్నుఁ బ్రార్థించిన విధముగ నేనును మిమ్ము
లనుఁ బ్రార్థింప నర్హుడను. మీకుఁ గూడ నాకున్నట్లు దమయంతిపై మోహము
న్నను, ఆమెపై మీకంటె మునుపే మోహముగల నున్న దూత్యమునకై మీరు
యాచించుటచే గురువులగు చున్నారు. కాన, నేను గూడ మిమ్ములను యాచించు
టలో దోషము లేదు. తాను వలచిన కన్యను, వలచిన మరి యొక్కరిని
దూత్యమున నియోగించుటలో మీరే నాకు మార్గ దర్శకులు. ఏలయనగా
తొలుత నేను వలచిన దమయంతికై మీరు నన్ను దూత్యమున నియోగించితిరి
గదా యని యాశయము. ॥౧౧౨॥

శ్లో॥ అర్థితా ప్రథమతో దమయంతీ
యూయమన్వహముపాస్య మయా యత్ ।
ప్రీర్న చేద్యతియతామపి తద్వః
సా మమాఽపి సుతరాం న తదస్తు॥ ౧౧౩

ప॥వి॥ అర్థితా । ప్రథమతః । దమయంతీం । యూయమ్ । అన్వహమ్ ।
ఉపాస్య । మయా । యత్ । ప్రీః । న । చేత్ । వ్యతియతామ్ ।
ఆపి । తత్ । వః । సా । మమ । ఆపి । సుతరాం । న । తత్ ।
అస్తు.

టీక॥ మయా = నాచే, అన్వహం = వ్రతదినము, యూయం = మీరు,
ఉపాస్య = పూజింపఁబడి, ప్రథమతః = మొదటి, దమయంతీం = దమ
యంతిని గూర్చి, అర్థితాః = ప్రార్థింపఁబడితిరి. తత్ = ఆ మొదటి ప్రార్థ
నను, వ్యతియతామ్ = ఆతిక్రమించుచున్న, వః = మీకు, ప్రీః =
సిగ్గు, నచేత్ = లేనిచో, తత్ = అప్పుడు, సా = ఆ సిగ్గు, మమాఽపి =
నాకును, సుతరాం = మిక్కిలి, నాఽస్తు = ఉండవలదు.

సమాసములు :

అన్వహమ్ : అహని అహని = అన్వహమ్.

భావము :

ఓ దేవతలారా! తొలుత మీరు దమయంతికై ప్రార్థించినందువలన మీ కోరికను నేను తీర్చవలయునను నదియు యుక్తము గాదు. ఆ పక్షమునఁ గూడ నేనే ముందు మిమ్ములనుఁ బ్రార్థించినవాఁడనగుచున్నాను. ఏల యనగా నేను ప్రతిదినము మిమ్ములనుఁ బూజించి, మొదట దమయంతికై ప్రార్థించు చుంటిని. అనగా నష్ట దిక్పాలక పూజఁజేయు చుంటిని. కావున నాదియే మొదటి ప్రార్థన. అట్లు మొదటిదైన నా ప్రార్థనను మీరు మీఱియు, సిగ్గుపడనిచో, నాకును నట్టి సిగ్గు ముమ్మాటికి నవసరము లేదు. ॥౧౧౩॥

శ్లో॥ కుండినేంద్రసుతయా కిల పూర్వం

మాం వరీతుమురరీకృతమాస్తే।

ప్రీడమేష్యతి పరం మయి దృష్టే

స్వీకరిష్యతి న సా ఖలు యుష్మాన్॥

౧౧౪

పా॥వి॥ కుండినేంద్రసుతయా । కిల । పూర్వం । మాం । వరీతుమ్ । ఉరరీ కృతమ్ । ఆస్తే । ప్రీడమ్ । ఏష్యతి । పరం । మయి । దృష్టే । స్వీక రిష్యతి । న । సా । ఖలు । యుష్మాన్.

టీక॥ కుండినేంద్రసుతయా; కుండినేంద్ర = భీష్మరాజుయొక్క, సుతయా = పుత్రికయైన దమయంతికే, పూర్వమేవ = ముందే, మాం = నన్ను, వరీ తుం = వరించుటకు, ఉరరీకృతమ్ = అంగీకరింపబడినదై, ఆస్తేకిల = ఉన్నది గదా, తతః = అందువలన, మయి = నేను, దృష్టేసతి = చూడఁ బడగా. పరం = మిక్కిలి, ప్రీడమ్ = సిగ్గును, ఏష్యతి = పొందఁగలదు. (ఏవంచ = ఇట్లు కాగా) సా = ఆమె, యుష్మాన్ = మిమ్ములను, నస్వీక రిష్యతిఖలు = స్వీకరింపదు గదా!.

సమాసములు :

కుండినేంద్రసుతయా : కుండినస్య ఇంద్రః = కుండినేంద్రః. కుండి నేంద్రస్య సుతా = కుండినేంద్రసుతా. తయా = కుండినేంద్రసుతయా.

భావము :

భీమన్యపతి పుత్రికయైన దమయంతి పూర్వమే, నన్ను వరించుట కంగీకరించినది. కావున ఆమె నన్ను చూచి సిగ్గు పడినదై మిమ్ములను వరింపజాలదు. ॥౧౧౪॥

శ్లో॥ తప్రసీదత విధత్త న ఖేదం
దూత్యమత్యసదృశం హి మమేదం।
హాస్యతైవ సులభా న తు సాధ్యమ్
తద్విధిత్సుభిరనౌపయికేన॥

౧౧౫

ప॥వి॥ తత్ । ప్రసీదత : విధత్త । న । ఖేదం । దూత్యమ్ । అత్యసదృశం । హి । మమ । ఇదం । హాస్యతా । ఏవ । సులభా । న । తు । సాధ్యమ్ । తద్విధిత్సుభిః । అనౌపయికేన.

టీక॥ తత్ = అందువలన, ప్రసీదత = ప్రసన్నులు కండు. ఖేదం = కష్టమును, నకురుత = చేయకుడు. మమ = నాకు, ఇదం = ఈ, దూత్యమ్ = రాయ బారము, అత్యసదృశం = మిక్కిలి యయోగ్యమైనది. హి = ఏలయనగా, అనౌపయికేన = ఉపాయములేక, తద్విధిత్సుభిః; తత్ = ఆ దూత్యమును, విధిత్సుభిః = చేయఁగోరిన వారిచే, హాస్యతైవ = పరిహాసభాజనత్వము, సులభా = సులభమైనది.

సమాసములు :

దూత్యమ్ : దూతస్య కృత్యమ్ = దూత్యమ్.

అత్యసదృశమ్ : న సదృశమ్ = అసదృశమ్. అత్యంతమసదృశమ్ = అత్యసదృశమ్.

హాస్యతా : హాసితం యోగ్యః = హాస్యః. హాస్యస్య భావః = హాస్యతా.

తద్విధిత్సుభిః : విధాతుమిచ్ఛవః = విధిత్సవః. తస్య విధిత్సవః = తద్విధిత్సవః. తైః = తద్విధిత్సుభిః.

అనౌపయితేన : ఉపాయ ఏవ ఔపయికః. నఔపయికః = అనౌపయికః. తేన = అనౌపయితేన.

భావము :

కావున ఓ దేవతలారా ప్రసన్నులు కలడు. నాకీ కష్టము నీయకుఁడు ఈ దూత్యము నా కన్ని విధముల తగినది గాదు. ఉపాయములేక దూత్యమునుఁ జేయువారు పరిహాసమునుఁ బొందెదరు. కాని ప్రయోజనమునుఁ బొందలేరు. అనుచితమైన కార్యములకు పూనుకొనువారు ననిష్టమునే బొందెదరు కా ఫలమునుఁ బొందలేరు. ||౧౧౫||

శ్లో॥ ఈదృశాని గదితాని తదానీ

మాకలయ్య స నలస్య బలారిః |

శంసతి స్మ కిమపి స్మయమాన

స్వానుగాననవిలోకనలోలః ||

౧౧౬

ప॥వి॥ ఈదృశాని | గదితాని | తదానీమ్ | ఆకలయ్య | సః | నలస్య | బలారిః | శంసతి | స్మ | కిమ్ | అపి | స్మయమానః | స్వానుగాననవిలోకనలోలః.

టీక॥ సః = ఆ, బలారిః = ఇంద్రుఁడు, తదానీం = అప్పుడు, నలస్య = నలు యొక్క, ఈదృశాని = ఇటువంటి, గదితాని = మాటలను, ఆకలయ్య = విని, స్మయమానః = మందహాసము గావించుచు, స్వానుగాననవిలోకనలోలః; స్వానుగ = తన కనుచరులైన యమాదులయొక్క, ఆనన = ముఖములను, విలోకన = చూచుటయందు, లోలః = అసక్తి గలవాఁడై కిమపి = కొద్ది మాటను, శంసతిస్మ = చెప్పుచుండెను.

సమాసములు :

బలారిః : బలస్య ఆరిః = బలారిః.

స్వానుగాననవిలోకనలోలః : స్వస్య అనుగాః = స్వానుగాః. స్వానుగానామాననాని = స్వానుగాననాని. స్వానుగాననానాం విలోకనం = స్వానుగాన విలోకనం. స్వానుగాననవిలోకనే లోలః = స్వానుగాననవిలోకనలోలః.

భావము ;

ఆ యింద్రుడు నలుడు చెప్పిన మాటల నాలకించి, చిటునగవుతో, తన యనుచరులైనయమాదులయొక్క ముఖములను చూచుచు, కొన్ని మాటలను జెప్ప నారంభించెను. ॥౧౧౬॥

శ్లో॥ నాభ్యధాయ నృపతే భవతేదం
రోహిణీరమణవంశభవేన।
లజ్జితే న రసనా తవ వామ్యా
దర్ధిషు స్వయమురీకృతకామ్యా॥

౧౧౭

ప॥వి॥ న । అభ్యధాయ । నృపతే । భవతా । ఇదం । రోహిణీరమణవంశభవేన । లజ్జితే । న । రసనా । తవ । వామ్యాత్ । అర్ధిషు । స్వయమురీకృతకామ్యా.

టీక॥ హేనృపతే=ఓ రాజా! భవతా=సీచే, ఇదం=ఈ “సేయముచ్చతరతే” త్యాది శ్లోకములలోని ప్రతిషేధవచనము, రోహిణీరమణవంశభవేన; రోహిణీరమణ=రోహిణికి ప్రియుడైన చంద్రునియొక్క, వంశ=వంశమందు, భవేన=జన్మించిన వానివలె, నాభ్యధాయ=చెప్పబడలేదు. ఏలయనగా, అర్ధిషు=యాచకుల విషయమున, స్వయమురీకృతకామ్యా; స్వయం=తమంతట, ఉరీకృత=అంగీకరింపబడిన, కామ్యా=కోరికను నెరవేర్చుట గల్గిన, రసనా=నాలుక, వామ్యాత్=వెనుకకు, దిరుగుటవలన, నలజ్జితే=సిగ్గుపడుటలేదు.

సమాసములు :

(హే) నృపతే : న్యూన్ పాతీతి=నృపతిః. తస్య సంబుద్ధిః=(హే) నృపతే.

రోహిణీరమణవంశభవేన : రోహిణ్యాః రమణః=రోహిణీరమణః. రోహిణీరమణస్య వంశః=రోహిణీరమణవంశః. రోహిణీరమణవంశే భవతీతి=రోహిణీరమణవంశభవః. తేన=రోహిణీరమణవంశభవేన.

స్వయమురీకృతకామ్యః : స్వయమురీకృతం = స్వయమురీకృతం.
స్వయమురీకృతం కామ్యం యయా సా = స్వయమురీకృతకామ్యః.

భావము :

నీవు “సేయముచ్చతరతా” యను అవ శ్లోకమునుండి మేము నిన్ను బ్రార్థించిన దూత్యమును జేయనని చెప్పితివి. నీవు దీనిని చంద్రవంశమున బుట్టిన వానివలె జెప్పలేదు. చంద్రవంశస్థులెవ్వరు ప్రతిజ్ఞకు భంగము జేసి కొనరు. యాచకుల మనోరథమును బూర్తిగావించెదనని తొలుత సంగీకరించి యిప్పుడు వెనుతిరిగిన నీ నాలుక సిగ్గు పడుట లేదా! కావున నీవుచంద్రవంశ స్థుడుగా గనబడుటలేదు. ॥౧౧౭॥

శ్లో॥ భంగురం చ వితథం న కథం వా

జీవలోకమవలోకయసీమమ్।

యేన ధర్మయశసీ పరిహాతుం

ధీరహో చలతి ధీర తవాఽపి॥

౧౧౮

ప॥వి॥ భంగురం । చ । వితథం । న । కథం । వా । జీవలోకమ్ । అవలోక
యసి । ఇమమ్ । యేన । ధర్మయశసీ । పరిహాతుం । ధీః । అహో ।
చలతి । ధీర । తవ । అపి ।

టీక॥ హేధీర = ఓ విద్వాంసుడా! ఇమం = ఈ, జీవలోకం = ప్రాణులసమూ
హమును, భంగురం = నశించునదిగాను, వితథం = నిష్ఫలమైనదిగాను,
కథంవా = ఎట్లు, నాఽవలోకయసి = చూచుటలేదు? యేన = ఏ అజ్ఞా
నముచే, తవాఽపి = నీకును, ధీః = బుద్ధి, ధర్మయశసీ = ధర్మమును
కీర్తిని, పరిహాతుం = వదలి పెట్టుటకు, చలతి = చలించుచున్నది.

సమాసములు :

జీవలోకః : జీవానాం లోకః = జీవలోకః. తమ్ = జీవలోకమ్.

ధర్మయశసీ : ధర్మశ్చ యశశ్చ = ధర్మయశసీ. తే = ధర్మయశసీ.

భావము :

ఓ విద్వాంసుడా! ఈ ప్రాణి లోకమంతయు నశించునది, నిష్ఫలం

మైనది యని యెట్లు తెలుసుకొనవు? దీనిని నీవు తెలుసుకొనలేక పోవుటవలన, నీ బుద్ధి, శాశ్వతమైన ధర్మమును, గీర్తిని వదలు కొనుచున్నది. కష్టము - అస్థిర విషయములకై స్థిరమైన సుకృతమును, గీర్తిని వదలుకొనుట నీవంటి వారికిఁ దగుదు. ॥౧౦౮॥

శ్లో॥ కః కులేఽజని జగన్ముకుటే వః

ప్రార్థకేప్పితమపూరి న యేన।

ఇందురాదిరజనిష్ట కలంకీ

కష్టమత్ర స భవానపి మా భూత్॥

౧౦౯

ప॥వి॥ కః । కులే । అజని । జగన్ముకుటే । వః । ప్రార్థకేప్పితమ్ । అపూరి ।
న । యేన । ఇందుః । ఆదిః అజనిష్ట । కలంకీ । కష్టమ్ । అత్ర ।
సః = భవాన్ । అపి । మా । భూత్ ।

టీక॥ జగన్ముకుటే; జగత్ = లోకములకు, ముకుటే = భూషణమైన, వః = మీయొక్క, కులే = వంశమందు, యేన = ఎవనిచే, ప్రార్థకేప్పితమ్; ప్రార్థక = యాచకులయొక్క, ఈప్పితం = ఇష్టము, నాఽపూరి = పూరింపబడలేదో, సః = అటువంటి, కః = ఎవ్వఁడు, అజని = పుట్టి నాఁడు. ఆదిః = మీ వంశమునకు మొదటి వాడైన, ఇందుః = చంద్రుఁడు, కలంకీ = కలంకము గలవాఁడుగా, అజనిష్ట = జన్మించెను. కష్టం = కష్టము. అత్ర = ఈ లోకమునందు, భవానపి = నీవును, సః = అట్లు కలంకముగల వాఁడుగా, మాభూత్ = కారాదు.

సమాసములు

జగన్ముకుటే : జగతాం ముకుటం = జగన్ముకుటం. తస్మిన్ = జగన్ముకుటే.

ప్రార్థకేప్పితమ్ : ప్రార్థకానామిప్పితం = ప్రార్థకేప్పితమ్.

కలంకీ : కలంకః అస్య అస్తీతి = కలంకీ.

భావము:

లోకముల కలంకారమైన మీ వంశమునందు యాచకుల మనోరథమును, బూర్తి కావించని వాడెవ్వఁడును లేడు. మీ వంశమునకు మూలపురుషుడైన

చంద్రుడు కలంకము కలవాడగుట కష్టమైన విషయము. కాని నీవీ లోకమునందు, కలంకములేక యుండుము. అపకీర్తిని సంపాదించకుము. ॥౧౧౯॥

శ్లో॥ యాఽపదృష్టిరపి యా ముఖముద్రా
యాచమానమను యా చ న తుష్టిః।
త్వాదృశస్య సకలః స కలంకః
శీతభాసి శశకః పరమంకః॥

౧౨౦

ప॥వి॥ యా । అపదృష్టిః । అపి । యా । ముఖముద్రా । యాచమానమ్ ।
అను । యా । చ । న । తుష్టిః । త్వాదృశస్య । సకలః । సః ।
కలంకః । శీతభాసి । శశకః । పరమ్ । అంకః.

టీక॥ త్వాదృశస్య = నీవంటి వానికి, యాచమానమను = యాచకుననుసరించి,
యా = ఏ, అపదృష్టిః = వికారముతోఁ గూడిన చూపు, యాచ = ఏ,
ముఖముద్రా = మౌనము, యా = ఏ, నతుష్టిః = సంతోషము లేకయుం
డుట, సః = ఆ, సకలః = అంతయు, కలంకః = కలంకము. శీతభాసి =
చంద్రుని యందో, శశకః = కుందేలు, అంకఃపరం = గుఱుతు మాత్రమే..

సమాసములు :

అపదృష్టిః : అపగతా దృష్టిః = అపదృష్టిః.

ముఖముద్రా : ముఖస్య ముద్రా = ముఖముద్రా.

శీతభాసి : శీతా భాః యస్య సః = శీతభాః. తస్మిన్ = శీతభాసి.

భావము :

నీవంటి యుత్తమ వంశస్థునకు, యాచకునిపైన, వికారదృష్టి, అతని
విషయమున మౌనము, మఱియు నసంతోషము మున్నగునది యంతయు వాస్త
వమున కలంకమని చెప్పవలయును. చంద్రుని యందలి కుందేలు కేవలము
గుఱుతుకాని కళంకము కాదు. ॥౧౨౦॥

శ్లో॥ నాఽక్షరాణి పఠతా కిమపాఠి
ప్రస్మృతః కిమథవా పఠితోఽపి।

ఇత్థమర్థిజనసంశయదోలా

ఫేలనం ఖలు చకార నకారః॥

౧౨౧

ప॥వి॥ న । అక్షరాణి । పఠతా । కిమ్ । అపాఠి । ప్రస్మృతః । కిమ్ । అథ ।
వా । పఠితః । అపి । ఇత్థమ్ । అర్థిజనసంశయదోలాఫేలనమ్ । ఖలు ।
చకార । నకారః ।

టీక॥ అక్షరాణి = బాల్యము నందక్షరములను, పఠతా = నేర్చుకొనుచున్న,
(భవతా = సీచే), నకారః = నిషేధమునుఁ జెప్పనట్టి నకారము, నాఁ
పాఠికిమ్ = పఠింపఁబడలేదా? అథవా = లేదా, పఠితోఁపి = పఠింపఁ
బడినను, ప్రస్మృతఃకిం = మఱువఁబడినదా యేమి?, ఇత్థం = ఇట్లు,
అర్థిజనసంశయదోలా ఫేలనం; అర్థిజన = యాచకజనముయొక్క,
సంశయ = సందేహమును, దోలా = ఊయెలతో, ఫేలనం = ఆడుటను,
నకారః = నకారము, చకార = చేసెను.

వి॥ నలుఁడు చిన్నతనమునందు నకారమును నేర్చెనా, లేదా యను సంశ
యము యొక్క సంబంధము లేకపోయినను సంబంధమునుఁ జెప్పుట
వలన సంబంధాతిశయోక్తి.

సమాసములు :

అర్థిజనసంశయదోలాఫేలనమ్ : అర్థినశ్చతే జనాశ్చ = అర్థిజనాః.
అర్థిజనానాం సంశయః = అర్థిజనసంశయః. అర్థిజనసంశయ ఏవ దోలా = అర్థి
జనసంశయదోలా. అర్థిజనసంశయదోలయా ఫేలనమ్ = అర్థిజనసంశయదోలా
ఫేలనమ్.

భావము :

బాల్యమున నీవు అక్షరములను నేర్చునపుడు “లేదు” అను నర్థము
చెప్పెడి “న” యను నక్షరమును నేర్చుకొన లేదా; ఒకవేళ నేర్చియు దానిని
మఱచితివా? ఇట్లు యాచకులను సందేహమనెడి యాయొలయందుంచి “నకా
రము” ఊచుచున్నది. అనగా నీవెప్పుడును యాచకులు గోరిన దానిని లేదని
-న- శబ్దముతో నిరాకరింపలేదు. కావున నీవు ‘న’ అను వర్ణమును నేర్చుకొన

లేదో; లేక నేర్చి మఱచితివో యని యాచకులకు సందేహము గల్గుచున్నది. నీ వెల్లప్పుడును నెవ్వరికిని లేదని చెప్పలేదు. కావున మా విషయమున గూడ లేదని చెప్పక మా కోరికను దీర్చవలసినది. ॥౧౨౦॥

శ్లో॥ అబ్రవీత్తమనలః క్వ నలేదం

లబ్ధముఙ్ఘసి యశః శశికల్పం।

కల్పవృక్షపతిమర్థినమేనం

నాప కోఽపి శతమన్యుమిహాన్యః॥

౧౨౨

ప॥వి॥ అబ్రవీత్ । తమ్ । అనలః । క్వ । నల । ఇదం । లబ్ధమ్ । ఉఙ్ఘసి ।
యశః । శశికల్పమ్ । కల్పవృక్షపతిమ్ । అర్థినమ్ । ఏనమ్ । న ।
ఆప । కః । అపి । శతమన్యుమ్ । ఇహ । అన్యః ।

టీక॥ అథ = తర్వాత, అనలః = అగ్ని, తం = ఆ నలునిగూర్చి, అబ్రవీత్ =
పలికెను. హేనల = ఓ నలా, ఇదం = ఈ, చెప్పబడగల, లబ్ధమ్ =
చేతికందిన, శశికల్పం = చంద్రునితో సమానమైన, యశః = కీర్తిని,
క్వ = ఎక్కడ, ఉఙ్ఘసి = వదలుకొనెదవు? ఇహ = ఈ లోకమునందు,
అన్యః = నీకంటె నితరుడైన, కోఽపి = ఎవ్వఁడును, కల్పవృక్ష
పతిమ్ = కల్పవృక్షములకుఁ బాలకుడైన, ఏనం = ఈ, శతమన్యుం =
ఇంద్రుని, అర్థినం = యాచకునిగా, నాప = పొందలేదు.

సమాసములు :

శశికల్పమ్ : శశినా సదృశమ్ = శశికల్పమ్. తత్ = శశికల్పమ్.

భావము :

ఓనలా! చేతికందిన చంద్రునివంటి తెల్లని కీర్తినేల వదలుకొను
చున్నావు? లోకమునందంతటి కోరికల నీడేర్చునట్టి కల్పవృక్షములకు ప్రభు
వైన యింద్రుడెవ్వరిని యాచించువాడు గాడు. అట్టి యింద్రుడు నీకు యాచ
కుడై యున్నాడు. అతని కోరికను దీర్చుము. ఇంద్రుడు నీకు యాచకు
డగుటవలన నీకు గొప్ప కీర్తి లభించుచున్నది. ఆ కీర్తిని జారవిడుచుకొన
వలదని యగ్ని నలునకుఁ జెప్పెను. ॥౧౨౨॥

శ్లో॥ న వ్యహస్యత కదాఽపి ముదం యః
 స్వస్వదాముపనయన్నభిలాషః।
 తత్పదే త్వదభిషేకకృతాం నః
 స త్యజత్వసమతామదమద్యమ్॥

౧౨౩

ప॥వి॥ న । వ్యహస్యత । కదా । అపి । ముదం । యః । స్వస్వదామ్ । ఉప
 నయన్ । అభిలాషః । తత్పదే । త్వదభిషేకకృతాం । నః । సః ।
 త్యజతు । అసమతామదమ్ । అద్యమ్.

టీక॥ స్వస్వదాం=స్వర్గలోకవాసులకు సంబంధించిన, యః=ఏ, అభిలా
 షః=మనోరథము, ముదం=సంతోషమును, ఉపనయన్=పొందిం
 చుచు, కదాఽపి=ఎప్పుడు, నవ్యహస్యత=భంగమును పొందింపఁ
 బడలేదు. అద్యమ్=ఇప్పుడు, తత్పదే=ఆ మనోరథమును నెరవేర్చు
 నట్టి యధికారమునందు, త్వదభిషేకకృతామ్; త్వత్=నీయొక్క, అభి
 షేక=అభిషేకమును, కృతాం=చేసినట్టి, నః=మాయొక్క, సః=
 ఆ యభిలాష, అసమతామదం=తనకు సాటి లేదను మదమును,
 త్యజతు=వదలును గాత.

సమాసములు :

స్వస్వదామ్ : స్వః సీదంతీతి=స్వస్వదః. తేషాం=స్వస్వదామ్.

తత్పదే : తస్య పదమ్=తత్పదమ్. తస్మిన్=తత్పదే.

త్వదభిషేకకృతామ్ : తవ అభిషేకః=త్వదభిషేకః. త్వదభిషేకం
 కుర్వంతీతి=త్వదభిషేకకృతః. తేషాం=త్వదభిషేకకృతామ్.

అసమతామదమ్ : సమస్య భావః=సమతా. స సమతా=అసమతా.
 అసమతాయాః మదః=అసమతామదః. తమ్=అసమతామదమ్.

భావము :

స్వర్గలోకవాసుల యభిలాష, సిద్ధించుటచే సంతోషముఁ గల్గించుచు

నెప్పుడును విఫలము కాలేదు. ప్రస్తుతము మా కోర్కెను తీర్చుటకై యా యభి
లాష స్థానమున నిన్ను నభిషేకము గావించిన మాకు, నీవు మా మనోరథమునుఁ
దీర్చుటచేత నా యభిలాష, తాను సాటిలేని దాననను గర్వము వదలిపెట్టును
గాత. స్వర్గలోకవాసుల మనోరథములు తమ యంతటనే విఘ్నములేక సిద్ధిం
చును. అందువలన నా మనోరథములు సాటిలేనివని గర్వించుచున్నవి. అనగా
నా మనోరథము సిద్ధించుటకు పరాపేక్షలేదను గర్వము వాని కేర్పడియున్నది.
ప్రకృతము దమయంతీ విషయము నందేర్పడిన మా మనోరథము నీ సహ
కారములేక సిద్ధింపదు గాన, నవిగూడ పరాపేక్షము లగుటవలన వాని గర్వము
దీనితో నశించును. కాన నీవు దూత్యమును వహించుటచే వాని గర్వమునుఁ
దొలిగింపవలయునని భావము. ॥౧౨౩॥

శ్లో॥ అబ్రవీదథ యమస్తమహృష్టం
వీరసేనకులదీప తమస్త్యామ్ ।
యత్కిమవ్యభిబుభూషతి తత్కిం
చంద్రవంశవనతేస్సదృశం తే॥

౧౨౪

ప॥వి॥ అబ్రవీత్ । అథ । యమః । తమ్ । అహృష్టమ్ । వీరసేనకులదీప ।
తమః । త్యామ్ । యత్ । కిమ్ । అపి । అభిబుభూషతి । తత్ । కిం ।
చంద్రవంశవనతేః । సదృశం । తే.

టీక॥ అథ = పిదప, యమః = యముడు, అహృష్టం = సంతోషములేని,
నలం = నలుని, అబ్రవీత్ = పలికెను. హేవీరసేనకులదీప = ఓ వీరసేన
వంశదీపమా! యత్ = ఏ, కిమపి = ఏదియోయొక, తమః = మోహము,
చీకటి, త్యాం = నిన్ను, అభిబుభూషతి = తిరస్కరింపగోరుచున్నదో,
తత్ = అది, చంద్రవంశవనతేః; చంద్రవంశ = చంద్రవంశమునందు,
వనతేః = స్థితిగల్గిన, తే = నీకు, సదృశం కిం = తగినదా యేమి?

సమాసములు:

అహృష్టం : న హృష్టః = అహృష్టః. తమ్ = అహృష్టమ్.

(హే) వీరసేనకులదీప : వీరసేనకులం = వీరసేనకులమ్. వీర
సేనకులస్య దీపః = వీరసేనకులదీపః. తస్య సంబుద్ధిః = (హే) వీరసేనకులదీప.

చంద్రవంశవనతేః : చంద్రస్య వంశః = చంద్రవంశః. చంద్రవంశే
వనతిః యస్య సః = చంద్రవంశవనతిః. తస్య = చంద్రవంశవనతేః.

భావము :

అగ్ని చెప్పిన మాటలకు నలుగురు సంతోషపడలేదు. దానినిఁ జూచి
యముఁడిట్లు చెప్పఁదొడగెను-ఓ వీరసేన వంశమున దీపమువంటి నలమహా
రాజాః నిన్నేదియో యొక మోహము (అంధకారము) అలముకొనుచున్నది.
చంద్రవంశమున జన్మించిన నీకిది తగినదేనా? ॥౧౦౪॥

శ్లో॥ రోహణః కిమపి యః కఠినానాం

కామధేనురపి యా పశురేవ।

నై నయోరపి వృథాభవదర్థీ

హా విధిత్పురసి వత్స కిమేతత్ ॥

౧౦౫

ప॥వి॥ రోహణః । కిమ్ । అపి । కఠినానాం । కామధేనుః । ఆపి । యా ।
పశుః । ఏవ । న । ఏనయోః । అపి । వృథా । అభవత్ । అర్థీ । హా ।
విధిత్సుః । అసి । వత్స । కిమ్ । ఏతత్

టీక॥ యః = ఏ, రోహణః = రత్నములకు గనియైన రోహణపర్వతముగలదో,
(సోఽపి = అదియు), కఠినానాం = కఠినమైన వాని మధ్య, కిమపి
(కఠినం) = మిక్కిలి కఠినము. యా = ఏ, కామధేనురపి = కామధేనువు
గలదో, సాఽపి = అదియు, పశురేవ = పశువే. ఏనయోః = పర్వత
మునకును పశువునకును, అర్థీ = యాచకుఁడు. వృథా = వ్యర్థుఁడు,
నాభవత్ = కాలేదు. హేవత్స = ఓ బిడ్డాః, ఏతత్ = దీనిని, కిం =
ఏమి, విధిత్సుః = చేయఁగోరినవాఁడుగా, అసి = ఉంటున్నావు. హా =
కష్టము.

సమాసములు :

విధిత్సుః : విధాతుమిచ్ఛుః = విధిత్సుః.

భావము :

రోహణ పర్వతము కఠినవస్తువులలో మిక్కిలి కఠినమైన పాషాణము.
కామధేనువు పశువు. ఇట్టి పాషాణపశువులను యాచించిన వారెవ్వరు వ్యర్థులు

కాలేదు. కాన చిన్నవాడవైన నలా! ఏమి చేయఁగోరుచున్నావు. పశువున కంటెను, పాషాణము కంటెను నీవు హీనుడవు. ॥౧౨౩॥

శ్లో॥ యాచితశ్చిరయతి క్వ ను ధీరః
ప్రాణనే క్షణమపి ప్రతిభూః కః।
శంసతి ద్విన్యసీ దృఢనిద్రాం
ద్రాక్షి మేషమిషఘూర్ణనపూర్ణా॥

౧౨౬

ప॥వి॥ యాచితః । చిరయతి । క్వ । ను । ధీరః । ప్రాణనే । క్షణమ్ । అపి ।
ప్రతిభూః । కః । శంసతి । ద్విన్యసీ । దృఢనిద్రాం । ద్రాక్షి మేష-
మిషఘూర్ణనపూర్ణా.

టీక॥ క్షణము = ఎక్కడ, ధీరః = పండితుడు, యాచితస్సన్ = యాచింపఁ
బడినవాడగుచు, చిరయతి = ఆలస్యమును గావించును? క్షణమపి = క్షణ-
కాలముగూడ, ప్రాణనే = జీవింపజేయుటయందు, ప్రతిభూః = బాధ్య-
తను వహించినవాడు, కః = ఎవ్వడు? ద్రాక్షి మేషమిషఘూర్ణనపూర్ణా;
ద్రాక్ = శీఘ్రమైన, నిమేష = రెప్పపాట్లయొక్క, మిష = వ్యాజముచే,
ఘూర్ణన = కంటిపాపను త్రిప్పుటవలన, పూర్ణా = సమాప్తిని బొందిన,
ద్విన్యసీ = కన్నులజంట, దృఢనిద్రాం = మరణమును, శంసతి =
చెప్పుచున్నది.

సమాసములు :

ద్విన్యసీ : ద్వయోః నయనయోః సమాహారః = ద్విన్యసీ.

దృఢనిద్రాం : దృఢా చ సా నిద్రా చ = దృఢనిద్రా. తామ్ = దృఢ-
నిద్రామ్.

ద్రాక్షి మేషమిషఘూర్ణనపూర్ణా : ద్రాక్ నిమేషః = ద్రాక్షి మేషః.
ద్రాక్షి మేషస్య మిషః = ద్రాక్షి మేషమిషః. ద్రాక్షి మేషమిషేణ ఘూర్ణనం =
ద్రాక్షి మేషమిషఘూర్ణనమ్. ద్రాక్షి మేషమిషఘూర్ణనేన పూర్ణా = ద్రాక్షి మేష-
మిషఘూర్ణనపూర్ణా.

భావము :

బుద్ధిమంతుని యాచించినచో నతఁడెక్కడ నాలస్యముచేయును? అతఁడు వెంటనే కోరికను తీర్చఁగలఁడు. ఏలయనగా, శీఘ్రమగు అప్పుపాట్లనునెవమున, కంటిపాపలు తిరుగుటతో సమాప్తినొందిన కన్నులు రెండే మరణమునుఁజెప్పుచున్నది. అనగా కన్నులు తిరుగుట యెంత క్షణికమో జీవితము గూడ నంత క్షణికమే. కావున మన జీవితము శాశ్వతముకాదు. కాన యాచించిన వెంటనే ధర్మమునుఁ జేయవలయును. ॥౧౨౬॥

శ్లో॥ అభ్రపుష్పమపి దిత్సతి శీతం
సార్థినా విముఖతా యదభాజి।
స్తోకకస్య ఖలు చంచుపుటేన
వ్లానిరుల్లసతి తద్ధనసంఘే॥

౧౨౭

ప॥ వి॥ అభ్రపుష్పమ్ । అపి । దిత్సతి । శీతం । సా । అర్థినా । విముఖతా
యత్ । అభాజి । స్తోకకస్య । ఖలు । చంచుపుటేన । వ్లానిః । ఉల్లసతి ।
తద్ధనసంఘే.

టీక॥ శీతం = చల్లని, అభ్రపుష్పం = ఉదకము, అనగా నభ్రపుష్పమను గగన
పుష్పము, దిత్సతి = ఈయఁగోరిన. ఘనసంఘే = మేఘసమూహము
నందు, అర్థినా = యాచకునిచే, స్తోకకస్య = చాతకపక్షియొక్క, చంచు
పుటేన = ముక్కుపుటముతో, సా = ప్రసిద్ధమైన, విముఖతా = పక్షిముఖ
ముగానుండుట, (విముఖమగుట యనునది) అభాజి ఇతియత్ = పొంద
బడుట యనునది) యేదిగలదో, తత్ = అందువలన, వ్లానిః = జల
భారమువలని యలసత్వము, వన్నెమార్పు, ఉల్లసతి = ప్రకాశించు
చున్నది.

సమాసములు :

అభ్రపుష్పమ్ : అభ్రస్య పుష్పమ్ = అభ్రపుష్పమ్. తత్ = అభ్ర
పుష్పమ్.

దిత్సతి : దాతుమిచ్చన్ = దిత్సన్. తస్మిన్ = దిత్సతి.

విముఖతాః విపరీతం ముఖం = యస్య సః విముఖః. విముఖస్య భావః = విముఖతా. వేః ముఖం యస్యసః = విముఖః, విముఖస్య భావః = విముఖతా.

చంచపుటేన : చంచ్ఛ్ఛోః పుటః = చంచపుటః. తేన = చంచపుటేన.

ఘనసంఘే : ఘనానాం సంఘః = ఘనసంఘః. తస్మిన్ = ఘనసంఘే.

భావము :

చల్లని మేఘాదకము గగనకుసుమమువలె దుర్లభమైనది. దానిని మేఘ సంఘమీయఁగోరినను, యాచకమైన చాతకపక్షియొక్క ముక్కుపుటము విముఖత్వమును (పక్షిముఖత్వమును) బొందుటచే, మేఘములలో వ్హాని (జలభావము చేత నాలస్యము, జలమును వహించుటవలన నలుపువన్నె) ఏర్పడుచున్నది గదా. ఇచ్చటకు మేఘములు సిద్ధముగానున్నను చాతక చంచపుటము వైముఖ్యమగుటచే (పక్షిముఖత్వమును వహించుటచే) దాతృత్వము వహించిన మేఘములలో కళంకముగల్గినది. ఇట్లు తామిచ్చినది పుచ్చుకొననందువలనఁ గొఱతవడు దాతలే యున్నప్పుడు, గొప్పవంశమునందు జన్మించిన నీవు యాచకులకు విముఖుడైయుండుట తగదు. ||౧౨౭||

శ్లో॥ ఊచివానుచితమక్షరమేనం
పాశపాణిరపి పాణిముదస్య।
కీర్తిరేవ భవతాం ప్రియదారా
దాననీర్యురమౌక్తికహారా॥

౧౨౮

ప॥వి॥ ఊచివాన్ । ఉచితమ్ । అక్షరమ్ । ఏనం । పాశపాణిః । అపి । పాణిమ్ । ఉదస్య । కీర్తిః । ఏవ । భవతాం । ప్రియదారాః । దాననీర్యురమౌక్తికహారా.

టీక॥ పాశపాణిరపి = వరుణుడును, పాణిం = హస్తమును, ఉదస్య = ఎత్తి, ఏనం = ఈ నలునిగూర్చి, ఉచితం = యుక్తమైన, అక్షరం = మాటను, ఊచివాన్ = చెప్పెను. దాననీర్యురమౌక్తిక హారా; దాననీర = దానోదకముయొక్క, యుర = ప్రవాహమనెడు, మౌక్తిక హారా = ముత్యముల హారము గల్గిన, కీర్తిరేవ = కీర్తియే, భవతాం = మీకు, ప్రియదారాః = ప్రియకళత్రము.

వి॥ కీర్తికి ప్రియదారలతో నభేదమున ధ్యవసించుటవలన నభేదరూపకా
లంకారము.

సమాసములు :

పాశపాణౌ యస్య సః = పాశపాణిః.

ప్రియదారాః : ప్రియాశ్చ తే దారాశ్చ = ప్రియదారాః.

దాననీరఝరమౌక్తికహారాః : దానస్య నీరం = దాననీరం. దాననీరస్య
ఝరాః = దాననీరఝరాః. దాననీరఝరా ఏవ మౌక్తికాని = దాననీరఝరమౌక్తి
కాని. దాననీరఝరమౌక్తికమయః హారః యస్యాస్యా = దాననీరఝరమౌక్తికహారా.

భావము :

పరుణుడు నలుని గూర్చియిట్లుచెప్పెను. ఓనలా! దానోదకములనెడి
ముతైములహారమును దాల్చిన కీర్తియే నీకు ప్రియమైన కళత్రము. ఉదక
పూర్వముగా దానము చేయవలయునని విధిగలదు. కాన దానము జేయుటవలన
వరించిన కీర్తికాంతకు నా దానోదకములు ముక్తాహారములగును. అట్టి కీర్తికాంత
భార్యకంటెను బ్రయమైనదిగాన దమయంతిపైనగల్గిన కాంక్షచే నాకీర్తికాంతను
వదలుకొనకుము. ॥౧౨౮॥

శ్లో॥ చర్మ వర్మ కిల యస్య న భేద్యం
యస్య వజ్రమయమస్థి చ తౌ చేత్.
స్థాయినావిహ న కర్ణదధీచీ
తన్న ధర్మమవధీరయ ధీర॥

౧౨౯

ప॥వి॥ చర్మ । వర్మ । కిల । యస్య । న । భేద్యం । యస్య । వజ్రమయమ్ ।
అస్థి । చ । తౌ । చేత్ । స్థాయినౌ । ఇహ । న । కర్ణదధీచీ । తత్ ।
న । ధర్మమ్ । అవధారయ । ధీర.

టీక॥ యస్య = ఏకర్తునకు, చర్మ = చర్మము, నభేద్యం = భేదింపనలవికాని,
వర్మకిల = కవచముగదా! యస్య = ఏదధీచికి, అస్థిచ = ఎమును, వజ్ర
మయంకిల = వజ్రరూపమే గదా! తౌ = ఆ, కర్ణదధీచీ = కర్ణుడును,

దధీచియు ఇహ = ఈ లోకమునందు, స్థాయినౌ = స్థిరమైన వారలుగా,
నచేత్ = కానిచో, తత్ = అప్పుడు, హేధీర = ఓ బుద్ధిమంతుడాః
ధర్మమ్ = ధర్మమును, నావధీరయ = తిరస్కరింపకుము.

సమాసములు :

వజ్రమయమ్ : వజ్రస్య వికారః = = వజ్రమయమ్.

కర్ణదధీచీ : కర్ణశ్చ దధీచిశ్చ = కర్ణదధీచీ.

భావము

ఓనలా! కర్ణుడు ధరించిన చర్మమభేద్యమైన కవచముగదా. దాని నతఁ
డిండ్రునకీయలేదా! దధీచి తన వెన్నెముకను వజ్రాయథమునకై యిండ్రుని
కీయలేదా? అంతఁ బ్రసిద్ధి నొందిన, కర్ణుడును, దధీచియు, స్థిరముగా నీలోక
మందులేరు. వారు గావించిన ధర్మముమాత్రము స్థిరముగా నున్నది. కావున
నీవు వారిని నుదాహరణముఁ గావించుకొని యస్థిరమైన దమయంతిని వదలుకొని
స్థిరమైన ధర్మమునుఁ జేయుము. ||౧౨౯||

శ్లో॥ అద్య యావదపి యేన నిబద్ధౌ
న ప్రభూ విచలితుం బలివింధ్యౌ।
అశ్రుతావితథతాగుణపాశ
స్వాద్యశేన విదుషా దురవాపః॥

౧౩౦

ప॥వి॥ అద్య । యావత్ । ఆపి । యేన । నిబద్ధౌ । న । ప్రభూ । విచలితుం ।
బలివింధ్యౌ । అశ్రుతావితథతాగుణపాశః । త్యాద్యశేన । విదుషా ।
దురవాపః ।

టీక॥ యేన = ఏ సత్యసంధత్వమనుత్రాటిచే, నిబద్ధౌ = కట్టబడిన, బలివింధ్యౌ
= బలిచక్రవర్తియు, వింధ్యపర్వతమును నను నీ రెండును, అద్యయా
వత్ = నేటివరకు, విచలితుమపి = కదలుటకును, ప్రభూ = శక్తివంతు
లుగ, న = కరో, అశ్రుతావితథతాగుణపాశః; అశ్రుత = ప్రతిజ్ఞ
చేయఁబడిన, అవితథతా = సత్యత్వమును, గుణ = ఉత్కృష్టధర్మమే,

పాంశః = బంధము, త్వద్వశేన = నీవంటి, విదుషా = పండితునిచే,
దురవాపః = చేడింప శక్యముగాదు.

సమాసములు :

బలవింధ్యో : బలిశ్చ వింధ్యశ్చ = బలివింధ్యో.

అశ్రుతాఽవితథతాగుణపాశః : అవితథస్య భావః = అవితథతా. అశ్రు
తస్య అవితథతా = అశ్రుతావితథతా. అశ్రుతాఽవితథతైవ గుణః = అశ్రుతా
వితథతాగుణః. అశ్రుతావితథతాగుణ ఏవ పాశః = అశ్రుతావితథతాగుణపాశః.

దురవాపః : దుఃఖేన అవాప్తుం శక్యః = దురవాపః.

భావము :

ఓ సలా: బలిచక్రవర్తి వామనునకు మూడడుగులనేల నిచ్చెదనని ప్రతిజ్ఞ
గావించి యా ప్రతిజ్ఞను రక్షించుకొని పాతాళమునకుఁ బోయెను. వింధ్యపర్వ
తము సూర్యచంద్రాదుల మార్గమున కవరోధముగల్గునట్లు పెరిగి కడపట నగ
స్త్యమహర్షికి దక్షిణ దిక్కునకు మార్గమిచ్చి తానుమఱల తిరిగి వచ్చునంత
వరకు పూర్వపుటొన్నత్యమునుఁ దగ్గించుకొని యుండవలయునని కోరగానట్లే
మాటనిచ్చి తన మాటకు కట్టుబడియే యున్నది. కాన బలిచక్రవర్తియు వింధ్య
గిరియు, సత్యసంధత్వమును పాశముచే బంధింపఁబడి నేటికిని చలింపక యున్న
ప్పుడు పండితుఁడవైన నీవు దీనినెట్లు చేడింపగలవు. కాన నీవును దీనికి బద్ధుఁ
డవై యుండవలయును. కావున నీవు ప్రతిజ్ఞచేసిన విధముగా దూత్యమును నిర్వ
హింపవలయును. ॥౧౩౦॥

శ్లో॥ ప్రేయసీ జితసుధాంశుముఖశ్రీః

యా న ముంచతి దిగంతగతాఽపి

భంగిసంగమకురంగదృగర్థే

కః కదర్థయతి తామపికిర్రిమ్॥

౧౩౧

ప॥వి॥ ప్రేయసీ । జితసుధాంశుముఖశ్రీః । యా । న । ముంచతి । దిగంతగతాః
అపి । భంగిసంగమకురంగదృగర్థే । కః । కదర్థయతి । తామ్ । అపి ।
కిర్రిమ్.

జీక॥ ప్రేయసి = మిక్కిలి ప్రియమైనదియు, జితసుధాంశుముఖశ్రీః; జిత = జయింపఁబడిన, సుధాంశు = చంద్రుఁడు, ముఖ = మొదలుగా గలవారి యొక్క, శ్రీః = శోభగలదియును, జితసుధాంశు = జయింపఁబడిన చంద్రుఁడుగల, ముఖశ్రీః = వదనశోభగలదియునగు, యా = ఏ, కీర్తిః = కీర్తి, దిగంతగతాఽపి; దిగంత = దిక్కుల యంచులను, గతాఽపి = పొందియా, నమంచతి = విడచిపెట్టదో, తాం = అటువంటి, కీర్తి మపి = కీర్తినిఁగూడ, భంగిసంగమకురంగదృగర్థే; భంగి = భంగముఁ బొందెడు, అనగా శాశ్వతముగాని, సంగమ = సంబంధముగల్గిన, కురంగదృక్ = జింకకన్నులవంటి కన్నులు గల్గిన స్త్రీయనెడు, అర్థే = కార్యమందు, కః = ఎవ్వఁడు, కదర్థయతి = వ్యర్థముఁజేయును.

సమాసములు :

జితసుధాంశుముఖశ్రీః : సుధాంశుః ముఖం యేషాం తే = సుధాంశుముఖాః. సుధాంశుముఖానాం శ్రీః = సుధాంశుముఖశ్రీః. జితా సుధాంశుముఖశ్రీః యయా సా = జితసుధాంశుముఖశ్రీః.

దిగంతగతా : దిశామంతాః = దిగంతాః. దిగంతాన్ గతా = దిగంతగతా.

భంగిసంగమకురంగదృగర్థే : భంగః అస్య అస్తీతి = భంగీ. భంగీ సంగమః యస్యాస్యా = భంగిసంగమా. కురంగస్యేవ దృశౌ యస్యాస్యా = కురంగదృక్. భంగిసంగమా చ సా కురంగదృక్చ = భంగిసంగమకురంగదృక్. భంగిసంగమకురంగదృగేవ అర్థః = భంగిసంగమకురంగదృగర్థః. తస్మిన్ = భంగిసంగమకురంగదృగర్థే.

భావము :

మిక్కిలి ప్రియమైనది కీర్తికాంత. అది చంద్రుఁడు మున్నగు సుందర వస్తువుల శోభను జయించినది. (కాంతపక్షమున) చంద్రుని జయించిన ముఖ శోభ గల్గినది. అట్టి కీర్తి దిక్కుల యంచులకుఁ బోయినను (దేశాంతరములకుఁ బోయినను) వదలిపెట్టదు. అశాశ్వతమైన సంగసౌఖ్యమునిచ్చెడి లేడికంటియగు స్త్రీకొఁకా శాశ్వత కీర్తి నెవ్వఁడు వ్యర్థపఱచుకొనును. అశాశ్వత వస్తువులకై

శాశ్వతవస్తువుల నెవ్వఁడు వదలిపెట్టును? కాన నీవు దమయంతికై ప్రయత్నింపక, మాకు దూత్యమును నిర్వహింపుము. ||౧౧౩||

శ్లో॥ యాన్ వరం ప్రతి పరేఽర్థయితార
స్తేఽపి యం వయమహో న పునస్త్యామ్ |
నై వ నః ఖలు మనోరథమాత్రం
శూర పూరయ దిశోఽపి యశోభిః ||

౧౩౨

ప॥వి॥ యాన్ | వరం | ప్రతి | పరే | అర్థయితారః | తే | అపి | యం | వయమ్ | అహో | నః | పునః | త్యామ్ | న | ఏవ | నః | ఖలు | మనోరథమాత్రం | శూర | పూరయ | దిశః | అపి | యశోభిః.

టీక॥ పరే = ఇతరజనులు, వరంప్రతి = వరములనుగూర్చి, యాన్ = ఏ మమ్ములను, అర్థయితారః = యాచింతురో, తే = అట్టి, వయమపి = మేమును యం = ఏ, త్యాం = నిన్ను, అర్థయితారః (స్మః) = యాచించు వారముగా నున్నాము. అహో = ఆశ్చర్యము. నః = అట్టి, త్వంపునః = నీవో, నః = మాయొక్క, మనోరథమాత్రం = మనోరథమునే, నై వ పూరయ = పూరింపవలదు. కింతు = మఱేమనగా, హే శూర = ఓశూరుడా, యశోభిః = కీర్తులతో, దిశోఽపి = దిక్కులనుగూడ, పూరయ = పూరించుము.

సమాసములు :

మనోరథమాత్రమ్ : మనోరథ ఏవ మనోరథమాత్రమ్. తత్ = మనోరథమాత్రమ్.

భావము :

లోకమునం దితరజనులు వరములచే తమకిష్టములను సంపాదించుటకై మమ్ములనే ప్రార్థించుచున్నారో, అటువంటి మేముగూడ నిన్ను యాచించెడివారమైతిమి. ఇది యెంత విపరీతము! కావున నట్టి నీవు మా మనోరథమును మాత్రమే పూరించుట కాక, దిక్కుల నన్నింటిని నీ కీర్తితో నింపుము. ||౧౩౨||

శ్లో॥ అర్థితాం త్వయి గతేషు సురేషు
 హ్లానదానజనిజోరుయశఃశ్రీః ।
 అద్య పాండు గగనం సురశాఖీ
 కేవలేన కుసుమేన విధ త్తామ్ ॥

౧౩౩

ప॥వి॥ అర్థితాం । త్వయి । గతేషు । సురేషు । హ్లానదానజనిజోరుయశఃశ్రీః ।
 అద్య । పాండు । గగనం । సురశాఖీ । కేవలేన । కుసుమేన । విధ
 త్తామ్.

టీక॥ అద్య=ఇప్పుడు, సురశాఖీ=కల్పవృక్షము, సురేషు=దేవతలమైన
 మేము, త్వయి = నీ విషయమున, అర్థితాం = యాచకత్వమును,
 గతేషుసత్సు=పొందగా, హ్లానదానజనిజోరుయశఃశ్రీః; హ్లాన=యాచ
 కులు లేకపోవుటచే వాడు బారిన, దానజ = దానమువలన గల్గిన,
 నిజ=తనదైన, ఉరు=గొప్పదైన, యశఃశ్రీః=కీర్తి లక్ష్మిగల్గిన
 దగుచు, కేవలేన=కేవలమైన, కుసుమేన=పుష్పముచే, గగనం=ఆకా
 శమును, పాండు=శుభ్రముగా, విధత్తామ్=చేయును గాత.

సమాసములు:

అర్థితామ్ : అర్థినః భావః=అర్థితా. తామ్=అర్థితామ్.

హ్లానదానజనిజోరుయశఃశ్రీః : దానేనజాయత ఇతి=దానజా. యశ
 సః శ్రీః=యశఃశ్రీః. ఉర్వి చ సా యశఃశ్రీశ్చ=ఉరుయశశ్శ్రీః. నిజా చ సా
 ఉరుయశః శ్రీశ్చ=నిజోరుయశశ్శ్రీః. దానజా చ సా నిజోరుయశశ్శ్రీశ్చ=
 దానజనిజోరుయశశ్శ్రీః. హ్లానా దానజనిజోరుయశశ్శ్రీః యస్య సః=హ్లానదాన
 జనిజోరుయశశ్శ్రీః.

సురశాఖీ : సురాణాం శాఖీ సురశాఖీ.

భావము :

నేడు మేము నీ విషయమునయాచకులము కాగనే, కల్పవృక్షము, దాన
 ములవలన సంపాదించిన గొప్ప కీర్తి వాడి పోగనే, కేవలము పుష్పములతో

నాకసమును తెల్లఁబఱచుచు గాత. ఇక కల్పవృక్షమునకు దానజన్యమైన కీర్తి దక్కదు గదా? ఎప్పుడు నీవు మావంటి దేవతలకుఁ గూడ దాతవై తివో యంతటి తోఁ గల్పవృక్షములకు దానముఁ జేయుపని యుండదు. నీ దాదృత్వముచే దాని దాతృత్వ కీర్తియు నడగి పోవును. ఇంతవరకుఁ దమకంటెను దాతలు లేరని సంపాదించుకొనిన యశస్సుతో కల్పవృక్షము నాకసమును తెల్లఁబరచుచుండెడిది. కాని నేడు నీకు దాతృత్వము సంక్రమించినది గాన నా కల్పవృక్షమున కింతటి పఱకున్న యశస్సుఁ గూడ వాడు బారును. ఇంక నా కల్పవృక్షము తన పూలచేతనే యాకసమునుఁ దెల్లఁబఱచుకొనవలయునే గాని తన యశస్సుతోఁ దెల్లబరచక పోనిమ్ము. ॥౧౩౩॥.

శ్లో॥ ప్రవసతే భరతార్జునవైన్యవత్
స్మృతిధృతోఽపి నశ త్వమభీష్టదః ।
స్వగమనాఽఫలతాం యది శంకసే
తదఫలం నిఖిలం ఖలు మంగళమ్ ॥

౧౩౪

ప॥వి॥ ప్రవసతే : భరతార్జునవైన్యవత్ । స్మృతిధృతః । అపి । నశ । త్వమ్ । అభీష్టదః । స్వగమనాఽఫలతాం । యది శంకసే । తత్ । అఫలం । నిఖిలం । ఖలు । మంగళమ్.

టీక॥ హేనల = ఓనలా! ప్రవసతే = ప్రయాణముఁజేయువానికొఱకు, భరతార్జున వైన్యవత్; భరత = శకుంతలపుత్రుఁడగుభరతుఁడును, అర్జున = హైహయఁడును, వైన్యవత్ = పృథుమహారాజుననువీరితో సమానముగా, స్మృతిధృతోఽపి = స్మృతియందు ధరింపఁబడినవాఁడవై, అభీష్టదః = ఇష్టార్థముల నొసంగెడి, త్వం = నీవు, స్వగమనాఫలతాం; స్వ = మాయొక్క, గమన = యాత్రకు, అఫలతాం = నిష్ఫలత్వమును. శంకసే యది = సందేహించువాఁడవై నచో, నిఖిలం = సమస్తమైన, మంగళం = ప్రయాణకాలముననిన్ను స్మరించుటయను మంగళాదరణము, అఫలం ఖలు = నిష్ఫలమగును గదా :

వి॥ ప్రయాణకాలమందు పృథుమహారాజును, హైహయుని, భరతుని, నలుని స్మరించినచో, సర్థసిద్ధియు, మఱి తిరిగి వచ్చుటయు నగునని శాస్త్రము.

సమాసములు :

భరతార్జునవైన్యవత్ : భరతశ్చ ఆర్జునశ్చవైన్యశ్చ = భరతార్జున
వైన్యాః. భరతార్జునవైన్యస్తుల్యం = భరతార్జునవైన్యవత్.

స్మృతిధృతః : స్మృత్యాం ధృతః = స్మృతిధృతః.

అభీష్టదః : అభీష్టం దదాతీతి = అభీష్టదః.

స్వగమనాఫలతామ్ : స్వేషాం గమనం = స్వగమనం. అవిద్యమానం
ఫలం యస్య తత్ = అఫలమ్. అఫలస్య భావః = అఫలతా. స్వగమనస్య అఫ
లతా = స్వగమనాఫలతా. తామ్ = స్వగమనాఫలతామ్.

అఫలమ్ : అవిద్యమానం ఫలం యస్య తత్ = అఫలమ్.

భావము :

ఓనలా : ప్రయాణకాలమందు భరతార్జునవైన్యలతోఁబాటు నలుఁడైన
నిన్నుగూడ స్మరింప వలసినదని శాస్త్రవచనము. ఆ శాస్త్రము ననుసరించియే
ప్రయాణముఁజేసితిమి. కాని మాప్రయాణము విఫలమగునని నీవు భావించినచో
నిక లోకమున ప్రయాణకాలమున భరతాదులతోఁబాటు నిన్నును స్మరింపవల
యునని చెప్పెడిశాస్త్రము, చేసిన మంగళము వ్యర్థము కావలసివచ్చును. కావున
నిన్ను స్మరించిననే కార్యసిద్ధి యగునపుడు నీవే కార్యమునకై పూనుకొనినపుడు
కార్యసిద్ధినిఁ గూర్చి సందేహమేమున్నది? ||౧౩౪||

శ్లో॥ ఇష్టింనః ప్రతి తే ప్రతిశ్రుతిరభూద్యాద్యస్వరాహ్లాదినీ
ధర్మార్థా సృజ తాం శ్రుతిప్రతిభటికృత్యాఽన్వితాఖ్యాపదాం ।
త్వత్క్రియైః పునతీ పునన్త్రిభువనం శుభ్రాద్వయావేశనా
ద్ద్రవ్యాణాం శితిపీతరోహితహరిన్నామాన్వయం లుంపతు॥౧౩౫॥

ప॥వి॥ ఇష్టిం । నః । ప్రతి । తే । ప్రతిశ్రుతిః । అభూత్ । యా । అద్య ।
స్వరాహ్లాదినీ । ధర్మార్థా । సృజ । తాం । శ్రుతిప్రతిభటికృత్య । అన్వి
తాఖ్యాపదాం । త్వత్క్రియైః । పునతీ । పునః । త్రిభువనం । శుభ్రా
ద్వయావేశనాత్ । ద్రవ్యాణాం । శితిపీతరోహితహరిన్నామాన్వయం ।
లుంపతు.

అద్య = ఇప్పుడు, నః = మాయొక్క, ఇష్టిం = కోరికను, (యాగమును), స్వరాహ్లాదినీ; స్వః = స్వర్గమువలె, ఆహ్లాదినీ = సంతోషపఱచునదియు (స్వర = ఉదాత్తాదిస్వరములతో, ఆహ్లాదినీ = సంతోష పఱచునదియు) ధర్మార్థా; ధర్మ = ధర్మమే, అర్థా = ప్రయోజనముగాఁ గలదియు, (ధర్మ = ధర్మమే, అర్థా = అర్థముగాగలదియు నగు) యా = ఏ, ప్రతి శ్రుతిః = ప్రతిజ్ఞ, అభూత్ = కలదో, తాం = ఆ ప్రతిజ్ఞను, శ్రుతిప్రతి భటికృత్య; శ్రుతి = వేదములకు, ప్రతిభటికృత్య = ప్రతినిధిగఁజేసి, అన్వితాఖ్యాపదాం; అన్విత = అన్వయింపబడిన, ఆఖ్యాపదాం = సంజ్ఞా పదము గలదానినిగా, అనగా సార్థక సంజ్ఞాక్షరములు గల దానినిగా, సృజ = చేయుము. త్వత్కీర్తిః పునః = నీ కీర్తియో, త్రిభువనం = మూడులోకములను, పునః = పావనములనుఁ జేయుచు, వ్రవ్యాణాం = నలుపు పసుపు మున్నగు వన్నెలుగల వస్తువులకు, శుభ్రాద్వయావేశ నాత్; శుభ్ర = తెలుపువన్నెతో, అద్వయ = ఐక్యమును, ఆవేశనాత్ = ఆపాదించుటవలన, శిశిపీతరోహిత హరిన్నామాన్వయం = నలుపు, పసుపు, ఎఱుపు, ఆకుపచ్చయను నామవాచకపదములతో, వాచ్యత్వ సంబంధమును, లుంపతు = లేకుండఁజేయునుఁ గాత.

ఇచ్చట నీలాది వస్తువులు తమ గుణములైన నీలత్వపీతత్వాది ధర్మము లను వదలిపెట్టి కీర్తి గుణమైన తెల్లఁదనమునుఁ బరిగ్రహించినవి గాన తద్గుణాలంకారము.

మాసములు :

స్వరాహ్లాదినీ : స్వరిపహ్లాదినీ = స్వరాహ్లాదినీ. పక్షాంతరమున-స్వరైః క్లాదినీ = స్వరాహ్లాదినీ.

ధర్మార్థాః : ధర్మః అర్థః యస్యాస్యా = ధర్మార్థా.

శ్రుతిప్రతిభటికృత్య : అప్రతిభటం ప్రతిభటం సంపద్యమానం త్వా = ప్రతిభటికృత్య. శ్రుతేః ప్రతిభటికృత్య = శ్రుతిప్రతిభటికృత్య.

అన్వితాఖ్యాపదామ్ : ఆఖ్యా ఏవ పదాని = ఆఖ్యాపదాని. అన్వితాని. వ్యాపదాని యస్యాంసా = అన్వితాఖ్యాపదా. తామ్ = అన్వితాఖ్యాపదామ్.

త్వత్కీర్తిః : తవ కీర్తిః = త్వత్కీర్తిః.

త్రిభువనం : త్రయాణాం భువనానాం సమాహారః = త్రిభువనమ్.
తత్ = త్రిభువనమ్.

శుభ్రాద్వయావేశనాత్ : శుభ్రేణ అద్వయం = శుభ్రాద్వయమ్. శుభ్రాద్వయస్య ఆవేశనం = శుభ్రద్వయావేశనం. తస్మాత్ = శుభ్రాద్వయావేశనాత్.

శితిపీతరోహితహరిన్నామాన్వయం : శితిశ్చ, పీతశ్చ, రోహితశ్చ హరిచ్చ = శితిపీతరోహితహరితః. శితిపీతరోహితహరితాం నామాని = శితిపీతరోహితహరిన్నామాని. శితిపీతరోహితహరిన్నామభిః అన్వయః = శితిపీతరోహితహరిన్నామాన్వయః. తం = శితిపీతరోహితహరిన్నామాన్వయమ్.

భావము :

ఓనలాః సీపు మా యిచ్చనుఁ గుఱించి (యాగమును గుఱించి) స్వర్గముతో సమానముగ నాహ్లాదము గల్గించునట్టిదియు ఉదాత్తాది స్వర్గములచే నాహ్లాదము గల్గించునట్టిదియునగునే ప్రతిశ్రుతిని అనగా ప్రతిజ్ఞను (శ్రుతికి సమానమైనదానిని) వేదములకు ప్రతినిధియైనదానిగా విచింతింప దానిని సార్థకముగఁజేయుము. అట్లుచేసి సత్యప్రతిజ్ఞఁడవుకమ్ము. నీకీర్తి మూడులోకములనుఁ బవిత్రములను గావించుచు నలుపు పసుపువన్నెలగల వస్తువులకు తన తెలుపు వన్నెలచే నభేదము నాపాదించుచు లోకమున నలుపు పసుపుమున్నగు శబ్దములకు నన్వయములేకుండఁ జేయునుఁగాత. ఎప్పుడు నీకీర్తిచేఁ బ్రపంచమంతయు తెల్లనిదైనదో, అప్పుడు నీలపీతాది శబ్దముల కర్థము లెక్కడ లభింపగలవు? కావున నట్టి పీతాదిశబ్దములకు వాచ్యలోపమేర్పడుగాత. ||౧౩౫||

శ్లో॥ యం ప్రాసూత సహస్రసాదుదభవత్పాదేన ఖంజఃకథమ్
స చ్ఛాయాతనయస్సుతః కిల పితుస్సాదృశ్యమన్విష్యతి ।
ఏతస్యోత్తరమద్య నస్సమజని త్వత్తేజసాం లఘనే
సాహస్రైరపిపంగురంప్రిభిరభివ్యక్తిభవన్ భానుమాన్ ॥ ౧౩౬ ॥

ప॥వి॥ యం । ప్రాసూత । సహస్రపాత్ । ఉదభవత్ । పాదేన । ఖంజః ।
కథమ్ । సః । చ్ఛాయాతనయః । సుతః । కిల । పితుః । సాదృశ్యమ్ ।

అన్విష్యతి । ఏతస్య । ఉత్తరమ్ । అద్యః । నః । సమజని । త్వత్తేజ
సాం । లంఘనే । సాహస్రైః । అపి । పంగుః । అంఘ్రిభిః । అభి
వ్యక్తీభవన్ । భానుమాన్ ।

టీక॥ యం = ఏశనైశ్చరుని, సహస్రపాత్ = సూర్యుడు, ప్రాసూత = కనెనో,
సః = ఆ, ఛాయాతనయః = ఛాయాదేవి కొడుకైన శనైశ్చరుడు,
కథం = ఎట్లు, పాదేన = పాదముచే, ఖంజః = కుంటివాడు, ఉదభ
వత్ = పుట్టెను; సుతః = కుమారుడు, పితుః = తండ్రియొక్క, సాద్భ
శ్యం = పోలికను, అన్విష్యతికిల = పొందును గదా! ఏతస్య = ఈ
ప్రశ్నకు, అద్యః = ఇప్పుడు, త్వత్తేజసాం; త్వత్ = నీయొక్క, తేజ
సాం = కాంతులయొక్క, లంఘనే = లంఘించుటయందు, సాహస్రైః =
వేయి సంఖ్యగల, అంఘ్రిభిరపి = పాదములచే తను (కిరణములచేతను),
పంగుః = కుంటివాడుగా, అభివ్యక్తీభవన్ = కానవచ్చుచున్న, భాను
మాన్ = సూర్యుడు, సః = మాకు, ఉత్తరం = సమాధానముగా, సమ
జని = ఆయెను.

వి॥ ఇచ్చట కుంటివాడు కాని సూర్యుని, కుంటివానిగాఁ జెప్పుటవలన నతిశ
యోక్త్యలంకారము. అది శనైశ్చరుని కుంటి తనమునకుఁ గారణము
కాకపోయినను కారణముగాఁ జెప్పుటవలనను నుత్పేక్ష. ఈ యతిశ
యోక్తికి నుత్పేక్షకును సంకరము.

భావము :

శనైశ్చరుని సూర్యుడు పుట్టించెను. అతనికి తల్లి ఛాయాదేవి. కావున
శనైశ్చరుడు ఛాయాసుతుడునగుచున్నాడు. కాని యా శనైశ్చరునకు పాదము
కుంటిది. ఇది ఎట్లు వీనికి వచ్చినదా యను ప్రశ్న. కుమారుడు తండ్రిపోలికను
గదా కలిగియుండవలయును. కాన దీనియందే సమాధానమిమిడి యున్నది. ఏల
యనగా నితని తండ్రియైన సూర్యుడు సహస్రపాదుడు. అనగా వేయి పాద
ములు గలవాడు. అతడు నలమహారాజైన నిన్ను కాంతి యందు మించవలయు
నను దురాశతో, వేయిపాదములతో లంఘింపగా, పడి కుంటివాడాయెను. కాన
తండ్రి పోలికయైన కుంటితనము కుమారుడైన శనైశ్చరునకు సంప్రాప్త
మైనది. కావున నీ తేజస్సు వేయి కిరణములుగల సూర్యుని గూడ మించినదని
నలుని దేవతలు పొగడుచున్నారు. ॥౧౩౯॥

శ్లో॥ ఇత్యాకర్ణ్య షీతీశప్రిదశపరిషదస్తాగిరశ్చాటుగర్భాః
 వైదర్భికాముకోఽపి ప్రసభవినిహితం దూత్యభావం బభార।
 అంగీకారం గతేఽస్మిన్నమరపరివృథస్సంభృతానందమూచే
 భూయాదంతర్ధిసిద్ధేరనువిహితభవచ్ఛిత్రతాయత్ర కుత్ర॥ ౧౩౭

ప॥వి॥ ఇతి । ఆకర్ణ్య । షీతీశః । ప్రిదశపరిదః । తాః । గిరః । వైదర్భీ
 కాముకః । అపి । ప్రసభవినిహితం । దూత్యభారం । బభార । అంగీ
 కారం । గతే । ఆస్మిన్ । అమరపరివృథః । సంభృతానందమ్ । ఊచే
 భూయాత్ । అంతర్ధిసిద్ధేః । అనువిహితభవచ్ఛిత్రతా । యత్ర । కుత్ర.

టీక॥ షీతీశః = ప్రభువైన నలుఁడు, ప్రిదశపరిషదః = దేవతల సంఘము
 యొక్క, ఇతి = ఇట్లు, చాటుగర్భాః = ప్రీతిగర్భములైన, తాః = ఆ,
 గిరః = మాటలను, ఆకర్ణ్య = విని, వైదర్భికాముకస్సన్నపి = దమ
 యంతిని వలచుచున్నవాడైనను, ప్రసభవినిహితం; ప్రసభ = బలా
 త్కారముగ, వినిహితం = ఉంచబడిన, దూత్యభారం; దూత్య =
 దూత్యమను, భారః = భారమును, బభార = భరించెను. ఆస్మిన్ = ఈ
 విషయమున, అంగీకారం = ఆమోదమును, గతేసతి = పొందగా, అమర
 పరివృథః = దేవతలకు ప్రభువైన యింద్రుఁడు (హేనరేంద్ర = ఓరాజా)
 యత్రకుత్ర = ఎచ్చటనైనను, అంతర్ధిసిద్ధేః = అంతర్ధానమునిచ్చు శక్తికి,
 అనువిహితభవచ్ఛిత్రతా; అనువిహిత = అనుసరింపబడిన, భవచ్ఛి
 త్రతా = నీ మనస్సు గల్గియుండుట, భూయాత్ = అగునుగాక. (ఇతి =
 ఇట్లు), సంభృతానందం = ఆనందముతో నింపినట్లుగా, ఊచే = పలికెను.

సమాసములు :

షీతీశః : షీతేః ఈశః = షీతీశః.

ప్రిదశపరిషదః : ప్రిదశః దశాః యేషాం తే ప్రిదశాః. ప్రిదశానాం పరి
 షత్ = ప్రిదశపరిషత్. తస్యాః = ప్రిదశపరిషదః.

చాటుగర్భాః : చాటు గర్భాః యాసాం తాః = చాటుగర్భాః. తాః =
 చాటుగర్భాః.

వైదర్భికాముకః : విదర్భేషు భవా = వైదర్భి. వైదర్భ్యాః కాముకః =
వైదర్భికాముకః. లేదా, వైదర్భిం కాముకః = వైదర్భికాముకః.

ప్రసభవినిహితమ్ : ప్రసభం వినిహితః = ప్రసభవినిహితః. తమ్ =
ప్రసభవినిహితమ్.

దూత్యభారమ్ : దూతస్య కర్మ = దూత్యమ్. దూత్యమేవ భారః =
దూత్యభారః. తమ్ = దూత్యభారమ్.

అమరపరివృథః : అమరాణాం పరివృథః = అమరపరివృథః.

సంభృతానందమ్ : సంభృతః ఆనందః యస్మిన్ కర్మణి తద్యథా
భవతి తథా = సంభృతానందమ్.

అంతర్ధిసిద్ధేః : అంతర్ధేః సిద్ధిః = అంతర్ధిసిద్ధిః. తస్యాః = అంతర్ధి
సిద్ధేః.

అనువిహితభవచ్ఛితతా : భవతః చిత్తం = భవచ్ఛితమ్. అనువిహితం
భవచ్ఛితం యయా సా = అనువిహితభవచ్ఛితా. అనువిహితభవచ్ఛితాయాః
భావః = అనువిహితభవచ్ఛితతా.

భావము :

నలుఁడు దేవతాసంఘముయొక్క ప్రీతిగర్భములైన మాటలను విని
దమయంతిపైన వలపున్నను, బలాత్కారముగాఁ దనపైఁ బెట్టిబడిన దూత్య
మనెడి భారము నొప్పుకొనెను. ఈ నలుఁడంగీకరింపగనే యింద్రుఁడు - ఓ
నరేంద్రా! నీ కిచ్చవచ్చిన యట్లు మాయమై పోవుట కనుగుణమైన మనస్సు
నీకుండును గాత యని యంతర్ధాన విద్యను సహర్షముగా నిచ్చెను. ||౧౩౭||

శ్లో॥ శ్రీహర్షం కవిరాజరాజిమకుటాలంకారహీరస్సుతం
శ్రీహీరస్సుషువే జితేంద్రియచయం మామల్లదేవీచ యమ్।
తస్య శ్రీవిజయప్రశస్తిరచనాతాతస్య భవ్యే మహా
కావ్యే చారుణి నైషధీయచరితే సర్గోఽగమత్పంచమః॥ ౧౩౮

ప॥వి॥ శ్రీహర్షం । కవిరాజ రాజిమకుటాలంకారహీరః । సుతం । శ్రీహీరః ।
సుషువే । జితేంద్రియచయం । మామల్లదేవీ చ । యం । తస్య । శ్రీవిజః
యప్రశ స్తిరచనాతాతస్య । భవ్యే । మహాకావ్యే । చారుణి । నైషధీయ
చరితే । సర్గః । అగమత్ । పంచమః ।

టీక॥ కవిరాజ రాజిమకుటాలంకారహీరః; కవిరాజ = కవిశ్రేష్ఠులయొక్క,
రాజి = వరుసకు, మకుట = కిరీటస్థానమునొందిన వారికి, అలంకార =
భూషణమైన, హీరః = వజ్రమణియైన, శ్రీహీరః = శ్రీహీరుడను విద్వాం
సుడు, జితేంద్రియచయం = ఇంద్రియ సమూహమును జయించిన,
యమ్ = ఏ, శ్రీహర్షం = శ్రీహర్షమహాకవిని, సుషువే = జన్మింపఁ
జేసెనో, మామల్లదేవీ చ = తల్లియైన మామల్లదేవియు, సుషువే = కనెనో,
శ్రీవిజయప్రశ స్తి రచనాతాతస్య = విజయచంద్రుడను కాన్యకుబ్జరా
జునుగూర్చి రచింపఁబడిన శ్రీ విజయప్రశ స్తి రచనకు, జనకుడైన,
తస్య = ఆశ్రీహర్షునియొక్క, భవ్యే = మంగళకరమైన, చారుణి = రమ్య
మైన, మహాకావ్యే = మహాకావ్యమైన, నైషధీయచరితే = నైషధీయచరిత్ర
మను నలచరిత్రనుఁ జెప్పెడి గ్రంథమందు, పంచమః = ఐదవదైన,
సర్గః = సర్గ, అగమత్ = కడచినది.

సమాసములు :

కవిరాజరాజిమకుటాలంకారహీరః : కవీనాం రాజానః = కవిరాజాః. కవి
రాజానాం రాజిః = కవిరాజరాజిః. కవిరాజరాజేః మకుటం = కవిరాజరాజమకు
టం. కవిరాజరాజిమకు డే అలంకారః = కవిరాజరాజిమకుటాలంకారః. కవిరాజ
రాజిమకుటాలంకారశ్చసౌ హీరః = కవిరాజరాజిమకుటాలంకారహీరః.

జితేంద్రియచయమ్ : ఇంద్రియాణాం చయః = ఇంద్రియచయః. జితః
ఇంద్రియచయః యేన సః = జితేంద్రియచయః. తమ్ = జితేంద్రియచయమ్.

శ్రీవిజయప్రశ స్తిరచనాతాతస్య : శ్రీవిజయప్రశ స్తేః రచనా = శ్రీవిజయ
ప్రశ స్తి రచనా. శ్రీవిజయప్రశ స్తిరచనాయాః తాతః = శ్రీవిజయప్రశ స్తి రచనా
తాతః. తస్య = శ్రీవిజయప్రశ స్తి రచనా తాతస్య.

నైషధీయచరితే : నిషధానాం రాజా = నైషధః. నైషధస్య ఇదం =

నైషధీయం. నైషధీయం చరితం = నైషధీయచరితమ్. తస్మిన్ = నైషధీయ
చరితే.

భావము :

కవిరాజుల శ్రేణి మకుటమునకు నలంకార వజ్రమణి యగు శ్రీహిరుడను
మహాకవియు, మామల్లదేవియు జితేంద్రియుడైన శ్రీహర్షుని కనిరి. “శ్రీః జయ
ప్రశస్తి” యను తనకాశయుడైన విజయచంద్ర మహారాజు చరిత్రమునుఁ
బ్రతిపాదించెడి కావ్యమును రచించిన యా శ్రీహర్షునియొక్క శుభకరమును
రమ్యమునైన నైషధీయ చరిత్రమును మహాకావ్యమునందు పంచమసర్గ సమా
ప్తము. ॥౧౩౮॥.

ఇట్లు

శ్రీ మదాపస్తంబ సూత్రాఽఽత్రేయగోత్ర ఉదాలి నృసింహ సూరి తనూజు
ఉదాలి సుబ్బరామశాస్త్రి విరచిత నైషధీయ చరితాంధ్ర
వ్యాఖ్యయందు పంచమసర్గ సమాప్తము.

శ్రీ హర్ష నైషధ ము

షష్ఠ స్కంధః

శ్లో॥ దూత్యాయ దైత్యారిపతేః ప్రవృత్తో
ద్విషాం నిషేధా నిషధప్రధానః।
స భీమభూమీపతిరాజధానీం
లక్ష్మీచకారాథ రథస్యదస్య॥

౧

ప॥ వి॥ దూత్యాయ । దైత్యారిపతేః । ప్రవృత్తః । ద్విషాం । నిషేధా । నిషధ
ప్రధానః । సః । భీమభూమీపతిరాజధానీం । లక్ష్మీచకార । అథ । రథస్య
దస్య.

టీక॥ ద్విషాం = శత్రులవుకు, నిషేధా = నివారకుడైన, నిషధప్రధానః;
నిషధ = నిషధదేశములకు, ప్రధానః = ముఖ్యుడైన. సః = ఆనలుడు,
దైత్యారిపతేః = దేవేంద్రునియొక్క, దూత్యాయ = దూతకృత్యమునకై,
ప్రవృత్తః = ఉద్యమించినవాడై, రథస్యదస్య = రథవేగమునకు, భీమ
భూమీపతిరాజధానీం; భీమభూమీపతి = భీమరాజుయొక్క, రాజధానీం
= రాజధానియగు కుండిననగరమును, లక్ష్మీచకార = గుటిగావించు
కొనెను.

సమాసములు :

దూత్యాయ : దూతస్య కర్మ = దూత్యమ్. తస్మై = దూత్యాయ.

దైత్యారిపతేః : దితేరపత్యాని పుమాంసః = దైత్యాః. దైత్యానాం అరిః =
దైత్యారిః. దైత్యారిః పతిః = దైత్యారిపతిః. తస్య = దైత్యారిపతేః.

నిషధప్రధానః : నిషధానాం ప్రధానః = నిషధప్రధానః.

భీమభూమీపతిరాజధానీం : భూమ్యాః పతిః = భూమీపతిః. భీమ ఇతి భూమీ
పతిః = భీమభూమీపతిః. రాజానః ధీయంతే అస్మిన్నితి = రాజధానీ. భీమభూమీ
పతేః రాజధానీ = భీమభూమీపతిరాజధానీ. తామ్ = భీమభూమీపతి రాజధానీం.

రథస్యదస్య : రథస్య స్యదః = రథస్యదః. తస్య = రథస్యదస్య.

భావము :

శత్రునిరోధకుఁడుగను, నిషధదేశమునకు ముఖ్యాధికారిగనుఁ బ్రసేదించిన యా నలమహారాజు, దేవేంద్రునకు దూత్యమును జరుపుట కొప్పుకొని నవాఁడై, తన రథవేగమునకు, భీమరాజునగరమైన కుండిన పట్టణమును గుఱిగావించుకొనెను. అనగా తన రథమును కుండిననగరమునకు మఱలించెను. ॥౧॥

శ్లో॥ బైమ్య సమం నాఽజగణద్వియోగం

స దూతధర్మే స్థిరధీరధీశః।

పయోధిపానే మునిరంతరాయం

దుర్వారమప్యార్వమివార్వశేయః॥

౨

ప॥వి॥ బైమ్య - సమం । న । అజగణత్ । వియోగం । సః । దూతధర్మే । స్థిరధీః । అధీశః । పయోధిపానే । మునిః । అంతరాయం । దుర్వారమ్ । అపి । ఔర్వమ్ । ఇవ । ఔర్వశేయః ।

టీక॥ అధీశః = మనోనిగ్రహమునందు సమర్థుఁడైనవాఁడును, (అతఏవ = కావుననే) దూతధర్మే = దూత్యమునందు, స్థిరధీః = నిశ్చలబుద్ధిగల్గిన, సః = ఆ నలుఁడు, బైమ్యసమం = దమయంతితోడ, వియోగమపి = విరహమునుఁగూడ, ఔర్వశేయః = ఊర్వశికిఁబుత్రుడైన యగస్త్యుఁడు, పయోధిపానే = సముద్రపానమందు, దుర్వారం = చుస్సహమైన, ఔర్వమివ = ఉర్వుఁడనుమునికి జన్మించిన బడబానలమునువలె, అంతరాయం = విఘ్నముగా, నాజగణత్ = లెక్కించలేదు.

సమాసములు :

బైమ్య : భీమస్య అపత్యం స్త్రీ = బైమీ. తయా = బైమ్య.

దూతధర్మే : దూతస్య ధర్మః = దూతధర్మః. తస్మిన్ = దూతధర్మే.

స్థిరధీః : స్థిరా ధీః యస్య సః = స్థిరధీః

దుర్వారమ్ : దుఃఖేన వారయితుం శక్యః = దుర్వారః. తమ్ = దుర్వారమ్.

పయోధిపానే : పయాంసి ధీయంతే అస్మిన్నితి = పయోధిః. పయోధేః
పానమ్ = పయోధిపానమ్. తస్మిన్ = పయోధిపానే.

ఔర్వమ్ : ఉర్వస్య అపత్యం పుమాన్ = ఔర్వః. లేదా, తమ్ =
ఔర్వమ్. ఉర్వాః అపత్యం పుమాన్ ఔర్వః. తమ్ = ఔర్వమ్.

ఔర్వశేయః : ఉర్వశ్యాః అపత్యం పుమాన్ = ఔర్వశేయః.

భావము :

నలునకు మనోనిగ్రహముండుట వలన దూత్యమునందు నెట్టి కొఱతను
భావింపక, దమయంతితోటి వియోగమును, దానికి విఘ్నముగా భావింపలేదు.
దాని కుపమానము నగస్తుని సముద్రపానమీయఁబడినది. ఉర్వశికిఁ గుమారుఁ
డైన యగస్య మహర్షి, తాను సముద్రమును పానముచేయునపుడు, దాని
యందు దాగియున్న బడబాగ్నిని విఘ్నముగా భావింపలేదు. అట్లే నలుఁడును
దమయంతీ వియోగమును విఘ్నముగా భావింపక, దానిని సహించి తన ప్రతి
జ్ఞకు భంగము గల్గినను భయమువలన, దూత్యమునే యవలంబించెను. ||౨||

శ్లో॥ నలప్రణాళీ మిలదంబుజాక్షీ
సంవాదపీయూషపిపాసవస్తే ।
తదధ్వవీక్షార్థమివాఽనిమేషా
దేశస్య తస్యాఽభరణీబభూవుః॥

3

ప॥వి॥ నలప్రణాళీమిలదంబుజాక్షీ సంవాదపీయూషపిపాసవః । తే । తదధ్వవీ
క్షార్థమ్ । ఇవ । అనిమేషాః । దేశస్య । తస్య । అభరణీబభూవుః.

టీక॥ తే = ఆ యింద్రాది దేవతలు, నలప్రణాళీమిలదంబు జాక్షీ సంవాద
పీయూషపిపాసవః; నల = నలుఁడనెడి, ప్రణాళీ = గొట్టమునుండి,
మిలత్ = లభించుచున్న, అంబుజాక్షీ = తమ్మికంటియైన దమయంతి
తోటి, సంవాద = సంభాషణమును, పీయూష = అమృతమును, పిపా
సవః = త్రాగఁగోరినవారై, తదధ్వవీక్షార్థమివ; తత్ = ఆనలునియొక్క,
అధ్వ = త్రోవను, వీక్షార్థమివ = చూచుటకోయనునట్లు, అనిమేషాః =

తెప్పపాట్లు లేనివారై, తస్య = ఆ, దేశస్య = ప్రదేశమునకు, ఆభరణీ
బభూవుః = భూషణములైరి.

వి॥ “తదధ్వవీక్షార్థమివ” అని, వారితోవనుచూచుట, తెప్పపాట్లు లేక
పోవుటకు గారణముగాకపోయినను గారణముగాఁ జెప్పుటవలన హేతూ
త్వేక్ష. “వ్యంజకమైన” ఇవ శబ్దమునుఁ బ్రయోగించుటవలన నది
వాచ్యము. ఇచ్చట దేవతలకు తెప్పపాట్లు లేకపోవుట సహజము.

సమాసములు :

నలప్రణాశీమిలదంబుజాక్షీసంవాద పీయూషవిపాసవః : నల ఏవ
ప్రణాశీ = నలప్రణాశీ. నలప్రణాశ్యా మిలత్ = నలప్రణాశీమిలత్. అంబుజేషవ.
అక్షిణీయస్యాస్యా = అంబుజాక్షీ. అంబుజాక్ష్యా సంవాదః = అంబుజాక్షీసం
వాదః. అంబుజాక్షీసంవాద ఏవ పీయూషమ్ = అంబుజాక్షీ సంవాదపీయూషమ్.
నలప్రణాశీమిశచ్చ తత్ అంబుజాక్షీ సంవాదపీయూషం చ = నలప్రణాశీమిల
దంబుజాక్షీసంవాదపీయూషమ్. నలప్రణాశీమిలదంబుజాక్షీ సంవాదపీయూషం
పాతుమిచ్ఛంతీతి = నలప్రణాశీమిలదంబుజాక్షీసంవాదపీ యూషవిపాసవః.

తదధ్వవీక్షార్థమ్ : తస్య అధ్వా = తదధ్వా. తదధ్వనః వీక్షా = తదధ్వ
వీక్షా. తదధ్వవీక్షాయై = తదధ్వవీక్షార్థమ్.

అనిమేషాః : అవిద్యమానాః నిమేషాః యేషాం తే = అనిమేషాః.

ఆభరణీబభూవుః : అనాభరణాని, ఆభరణాని సంపద్యమానాని
బభూవుః = ఆభరణీబభూవుః.

భావము :

ఆ యింద్రాది దేవతలు నలుఁడనెడి గొట్టమునుండి ప్రవహించునట్టి దమ
యంతీ సంవాదామృతమునుఁ జానము చేయఁగోరి యనగా దమయంతితో మాట్లా
డిన వృత్తాంతమును వినఁగోరినవారై, నలుఁడు వెళ్లిన మార్గమునుఁ జూచుటకో
యనునట్లు, తెప్పపాట్లు లేనివారై యా ప్రదేశమునకు నలంకారములైరి. అనగా
ఆ నలుఁడు వచ్చునంత వరకు నచ్చటనే యుండిరి. దేశతలకు స్వాభావికము
గనే తెప్పపాట్లు లేవు. కావుననే వారికి అనిమేషులనియుఁ బేరుగలదు. కాని

నలుని మార్గమును జూచుటకై తొప్పపాట్లులేక యుండిరనుట వాస్తవము కాక పోయినను, వారికి దమయంతీ సంవాద విషయమున నున్న యాతురత నది సూచించుచున్నది. ||౩||

శ్లో॥ తాం కుండినాఖ్యాపదమాత్రగుప్తా
మింద్రస్యభూమేరమరావతీం సః ।
మనోరథస్సిద్ధిమివ క్షణేన
రథస్తదీయః పురమాససాద॥

౪

ప॥వి॥ తాం । కుండినాఖ్యాపదమాత్రగుప్తామ్ । ఇంద్రస్య । భూమేః । అమరావతీం । సః । మనోరథః । సిద్ధిమ్ । ఇవ । క్షణేన । రథః । తదీయః । పురమ్ । ఆససాద.

టీక॥ తదీయః = ఆ నలునకు సంబంధించిన, సః = ఆ, రథః = రథము, తాం = ఆ, కుండినాఖ్యాపద మాత్రగుప్తామ్; కుండినాఖ్యాపదమాత్ర = కుండినమును పేరుచేతనే, గుప్తాం = మఱుగైన, అమరావతీం = ఇంద్రుని రాజధానియగు నమరావతితో సమానమైన, భూమేః = భూమికి, ఇంద్రస్య = ఇంద్రుడైన భీమరాజుయొక్క, పురమ్ = పట్టణమును, మనోరథః = కోరిక, సిద్ధిమివ = కార్యసిద్ధినివలె, క్షణేన = క్షణకాలముచే, ఆససాద = పొందెను.

సమాసములు :

కుండినాఖ్యాపదమాత్రగుప్తామ్ : కుండినమితి ఆఖ్యాపదం = కుండినాఖ్యాపదం. కుండినాఖ్యాపదమేవ = కుండినాఖ్యాపదమాత్రమ్. కుండినాఖ్యాపదమాత్రేణ గుప్తా = కుండినాఖ్యాపదమాత్రగుప్తా. తామ్ = కుండినాఖ్యాపదమాత్రగుప్తామ్.

తదీయః : తస్య ఆయం = తదీయః.

భావము :

నలుని రథము, కుండిన మను పేరుతో మాత్రము, మఱుగుపడిన యమరావతివలె నున్న, భూలోకదేవేంద్రుడగు భీమరాజుయొక్క పట్టణమును, మనోరథము సిద్ధిని పొందినట్లు క్షణకాలమునఁ బ్రవేశించెను. ||౪||

శ్లో॥ బై మీపదస్పర్శకృతార్థరథ్యా
సేయం పురీత్యుత్కలికాకులస్సన్ ।
నృపో నిపీయ క్షణమీక్షణాభ్యాం
భృశం నిశశ్వాస సురైః క్షతాశః॥

౫

ప॥వి॥ బై మీపదస్పర్శకృతార్థరథ్యా । సా । ఇయం । పురీ । ఇతి । ఉత్కలి-
కాకులః । సన్ । నృపః । నిపీయ । క్షణమ్ । ఈక్షణాభ్యాం । భృశం ।
నిశశ్వాస । సురైః । క్షతాశః ।

టీక॥ బై మీపదస్పర్శకృతార్థరథ్యా; బై మీ = దమయంతియొక్క, పద = పాద
ములయొక్క, స్పర్శ = తాకిడిచే, కృతార్థ = సఫలమైన, రథ్యా = వీధులు
కలదియు, సా = ఆ ప్రసిద్ధమైన, పురీ = కుండిన పట్టణము, ఇయం =
ఇది, ఇతి = అని, ఉత్కలికాకులస్సన్; ఉత్కలికా = ఉత్కంఠతో, ఆకు-
లస్సన్ = కలతఁజెందినవాడై, క్షణం = క్షణకాలము, ఈక్షణాభ్యాం =
కన్నులచే, పురీం = ఆ పట్టణమును, నిపీయ = చూచి, సురైః = దేవత-
లచే, క్షతాశస్సన్; క్షత = భగ్గుమైన, ఆశస్సన్ = ఆశ గల్గినవాడై,
భృశం = మిక్కిలి, నిశశ్వాస = నిట్టూర్పును విడిచెను.

సమాసములు :

బై మీపదస్పర్శకృతార్థరథ్యాః భీమస్య అపత్యం స్త్రీ = బైమీ. బైమ్యాః
పదే = బైమీపదే. బైమీపదయోః స్పర్శః = బైమీపదస్పర్శః. కృతః అర్థః
యాభిస్తాః = కృతార్థాః. బైమీపదస్పర్శేన కృతార్థాః = బైమీపదస్పర్శకృతార్థాః.
బైమీపదస్పర్శకృతార్థాః రథ్యాః యస్యాం సా = బైమీపదస్పర్శకృతార్థరథ్యా.

ఉత్కలికాకులః : ఉత్కలికయా ఆకులః = ఉత్కలికాకులః.

క్షతాశః : క్షతా ఆశా యస్య సః = క్షతాశః.

భావము :

నలుఁడు, దమయంతి పాదముల స్పర్శచే సఫలతఁ జెందిన వీధులలో

వెలయుచున్న యా ప్రసిద్ధమైన కుండిన నగరమిదియూ యను నుత్కంఠతోఁ గలతఁ జెంది, షణకాలమా పట్టణమును, రెండు కన్నులతో మిక్కిలి యాదరముగా చూచెను. కాని యింద్రాది దేవతల పన్నాగమువలన తన కోరిక భగ్ను మైనందులకు మిక్కిలి సిట్టార్చులను విడిచిపెట్టెను. ౫॥

శ్లో॥ స్విద్యత్ప్రమోదాశ్రులవేన వామం
రోమాంచభృత్పక్ష్యభిరన్య చక్షుః।
అన్యత్పునః కంప్రమపి స్ఫురంతం
తస్యాః పురః ప్రాప నవోపభోగమ్॥

ప॥వి॥ స్విద్యత్ప్రమోదాశ్రులవేన । వామం । రోమాంచభృత్ । పక్ష్యభిః ।
అన్య । చక్షుః । అన్యత్ । పునః । కంప్రమ్ । అపి । స్ఫురంతం ।
తస్యాః । పురః । ప్రాప । నవోపభోగమ్.

టీక॥ అన్య = నలునకు, వామం = ఎడమదైన, చక్షుః = కన్ను, ప్రమోదాశ్రు
లవేన; ప్రమోదాశ్రు = ఆనందబాష్పములయొక్క, లవేన = బిందువుచే,
స్విద్యత్ = చెమర్చినదియు, (ఉన్మిషద్భిః = పైకి నిక్కపొడుచుకొనిన)
పక్ష్యభిః = రెప్పలచే, రోమాంచ = భృత్; రోమాంచ = గగుర్పాటులను,
భృత్ = దాల్చినదియునై, తస్యాః = ఆ, పురః = కుండిన నగరికి,
నగరియను (కుండినస్త్రీకి), స్ఫురంతం = ప్రకాశించుచున్న, నవోపభోగం
= నూతనమైనదర్శనమును, (మొదటి సంగమమును) ప్రాప = పొంది
నది. అన్యత్ పునః = కుడినేత్రమో, కంప్రమపి = కంపముతోఁడనుఁ
గూడినదై, తం = మొదటిసంగమమును, ప్రాప = పొందినది.

వి॥ ఇచ్చట నానందబాష్పములయందు స్వేదత్వమును, పైకినికిన్న రెప్పల
యందు రోమాంచత్వమును ఆరోపించుట వలన రూపకాలంకారము. ఆ
రూపకముచే నేర్పడిన నవోపభోగవ్యవహారమును నగరియను స్త్రీ
యందును, నేత్రమను పురుషునియందును నారోపించుటవలన అనగా
స్త్రీగా తెలియఁబడు నగరియందును, పురుషుఁడుగాఁ తెలియఁబడు నేత్ర
మందును నారోపించుటవలన సమాసోక్త్యలంకారము. రూపక సమా
సోక్తులకిచ్చట సంకరము.

సమాసములు :

ప్రమోదాశ్రులవేన : ప్రమోదస్య అశ్రుజీ = ప్రమోదాశ్రుజీ. ప్రమోదాశ్రుజాం లవః = ప్రమోదాశ్రులవః. తేన = ప్రమోదాశ్రులవేన.

రోమాంచభృత్ : రోమాంచాన్ బిభర్తీతి = రోమాంచభృత్.

నవోపభోగమ్ : నవశ్చాసౌ ఉపభోగశ్చ = నవోపభోగః. తమ్ = నవోపభోగమ్.

భావము :

ఈ విధముగా సలమహారాజు, తనకుగల్గినయాశాభంగమునకు చింతించుచుండగా, నతనికి నిష్టసిద్ధిని సూచించుచున్నట్టి కుడికన్ను కంపించినది. అందు నెడమకన్ను మాత్రము ఆనందబాష్పములచేతఁ జెమర్చినది. తెప్పలుపైకి నిక్కుటచే గగుర్పాటు నొందినదై యా నగరియొక్క పూర్వదర్శనమును, (ప్రథమ సంభోగమును) నొందినది. కుడికన్ను ఆ రెంటితోఁబాటు అనగా స్వేదరోమాంచములతోఁబాటు కంపమును గూడఁ బొందినదై యా యపూర్వ దర్శనమును, (ప్రథమసంభోగమును) పొందినది. అనగా నతని ఎడమకన్ను అనుపురుషుఁడు కుండిననగరియను వనితతో, స్వేదరోమాంచములతోడను, కుడికన్ను అను పురుషుఁడు స్వేదరోమాంచకంపములతోడనుఁ బ్రథమ సంభోగము ననుభవించెనను నర్థమిట సూచితము. అనగా నాతని కన్నులు రెండును నా కుండిననగరినిఁ జూచినవనియు నతనికి శుభసూచకముగా కుడికన్ను అదరినదనియు నాశయము. ॥౬॥

శ్లో॥ రథాదసౌ సారథినా సనాథా

ద్రాజావతీర్యాశు పురం వివేశ.

నిర్గత్య బింబాదివ భానవీయా

తౌన్ధాకరం మండలమంశుసంఘః॥

౭

ప॥పి॥ రథాత్ । అసౌ । సారథిః । సనాథాత్ । రాజా । అవతీర్య । అశుః । పురం । వివేశ । నిర్గత్య । బింబాత్ । ఇవ । భానవీయాత్ । సౌధాకరం । మండలమ్ । అంశుసంఘః ।

టీక॥ ఆసౌ = ఈ నలమహారాజు, సారథినా = సారథితో, సనాథాత్ = కూడినట్టి, రథాత్ = రథమునుండి, అవతీర్య = దిగి, అశుసంఘః = కిరణసమూహము, భానవీయాత్ = సూర్యనికిసంబంధించిన, బింబాత్ = మండలమునుండి, నిర్గత్య = వెలువడి, సౌధాకరం = చంద్రసంబంధమైన, మండలమివ = మండలమునువలె, ఆశు = శీఘ్రముగా, పురం = కుండినపురమును, వివేశ = ప్రవేశించెను.

వి: నలునిఁ జంద్రునితోఁ గుండిననగరమును సూర్యునితోఁ బోల్పుటవలనఁ డివమాలంకారము.

సమాసములు :

సనాథాత్ : నాథేన సహవర్తత ఇతి = సనాథః. తస్మాత్ = సనాథాత్.

భానవీయాత్ : భానోరయం = భానవీయః. తస్మాత్ = భానవీయాత్.

సౌధాకరమ్ : సుధాకరస్య ఇదం = సౌధాకరం. తత్ = సౌధాకరమ్.

భావము :

నలమహారాజు సారథితోఁగూడిన రథమునుండి దిగి, సూర్యమండలమందలి కిరణసమూహము చంద్రమండలమును ప్రవేశించినట్లు, కుండిన నగరమునుఁ బ్రవేశించెను. సూర్యకిరణములు జలమయమైన చంద్రమండలమందుఁ బ్రవేశించి రాత్రులు చీకటినిఁ దొలగించునని శాస్త్రము. ॥౭॥

శ్లో॥ చిత్రం తదా కుంపినవేశినస్సా
నలస్య మూర్తిర్వృతే నదృశ్యా
బభూవ తచ్చిత్రతరం తథాపి
విశ్వైక దృశ్యైవ యదస్య మూర్తిః॥

౮

ప॥వి॥ చిత్రం । తదా । కుండినవేశినః । సా । నలస్య । మూర్తిః । వృతే । నదృశ్యా । బభూవ । తత్ । చిత్రతరం । తథా । ఆపి । విశ్వైక దృశ్యా । ఏవ । యత్ । అస్య । మూర్తిః ।

టీక॥ తదా = అప్పుడు, కుండినవేశినః = కుండిన నగరమునుఁ బ్రవేశించిన, నలస్య = నలునియొక్క, సా = అంతఃజక్కుగాఁ గనబడుచున్న, మూర్తిః = శరీరము, నదృశ్యా = కానరానిదిగా, వవృతే = ఏర్పడినది. చిత్రం = ఆశ్చర్యము. తథాపి = అట్లు కానరాక పోయినను, అస్య = ఇతనియొక్క, మూర్తిః = శరీరము, విశ్వైకదృశ్యైవ, విశ్వైక = అందఱిచేతనే, దృశ్యైవ = చూడఁదగినదే, (విశ్వ = ప్రపంచమునకు, ఏక = సాటిలేని, దృశ్యైవ = దర్శనీయమైనదే, అనగా దృష్టికిఁ బ్రయమైనదే) ఇతియత్ = అనునదేది గలదో, తత్ = అది, చిత్రతరం = మిక్కిలి ఆశ్చర్యకరముగా, బభూవ = ఉండినది.

వి॥ నలుని శరీరము దృశ్యము కాలేదని మఱల, విశ్వైకదృశ్యమైన దనుట వలన విరోధాభాసము. విశ్వమునకు సాటిలేని దృశ్యమనుటవలన దానికి పరిహారము.

సమాసములు :

చిత్రతరమ్ : అత్యంతం చిత్రం = చిత్రతరమ్.

విశ్వైకదృశ్యా : ద్రష్టుంయోగ్యా = దృశ్యా. ఏకా చ సా దృశ్యాచ = ఏకదృశ్యా. విశ్వస్యఏకదృశ్యా = విశ్వైకదృశ్యా.

భావము :

కుండిన నగరమును నలుఁడు ప్రవేశించినప్పుడంతవరకు చక్కిగాఁ గాన వచ్చుచున్న నలునిశరీర మదృశ్యమైనది. దీనికింద్రుని వరము కారణము. అట్లు అదృశ్యమైనను నది విశ్వైక దృశ్యముగను, (విశ్వమునకెనలేని దర్శనీయమైన ప్రయమూర్తిగను) నుండినది. అతని శరీరమ దర్శనీయమైనను, విశ్వైకదర్శనీయమైన దనగా, విశ్వములోనది యొక్కటియే రమ్యమైనదని యాశయము. ॥౮॥

శ్లో॥ జనై ర్విదగ్ధైర్భవనైశ్చ ముగ్ధైః

పదే పదే విస్మయకల్పవల్లీం॥

విగాహమానా పురమస్య దృష్టి
రథాఽఽదదే రాజకులాతిథిత్వమ్॥

౯

ప॥వి॥ జనైః । విదగైః । భవనైః । చ । ముగైః । పదే । పదే । విస్మయకల్ప
వల్లీం । విగాహమానా । పురమ్ । అస్య । దృష్టిః । అథ । ఆదదే ।
రాజకులాతిథిత్వమ్.

టీక॥ అథ = తర్వాత, అస్య = ఈ నలునియొక్క, దృష్టిః = చూపు, విద
గైః = విజ్ఞానవంతులైన, జనైః = జనులతోడను, ముగైః = సుందరము
లైన, భవనైశ్చ = భవనములతోడను, పదేపదే = అడుగడుగునందు,
విస్మయకల్పవల్లీం = ఆశ్చర్యరసమునకు కల్పలతయైన-అనగా నాశ్చర్య
కరమైన, పురం = నగరమును, విగాహమానా = పరికించుచు, రాజకు
లాతిథిత్వమ్; రాజకుల = రాజనగరికి, అతిథిత్వం = అతిథియగుటను,
లేదా, రాజకుల = రాజనగరికి, అతిథిత్వం = అతిథిగా అనగా విషయ
ముగాఁ గల్గియుండుటను, ఆదదే = గ్రహించెను.

సమాసములు:

విస్మయకల్పవల్లీమ్ : విస్మయస్య కల్పవల్లీ = విస్మయకల్పవల్లీ.
తామ్ = విస్మయకల్పవల్లీమ్.

రాజకులాతిథిత్వమ్ : రాజ్ఞః కులం = రాజకులమ్. రాజకులస్య అతి
థిః = రాజకులాతిథిః. రాజకులాతిథేః భావః = రాజకులాతిథిత్వమ్. లేదా రాజ
కులమ్ అతిథిః యస్యాస్యా = రాజకులాతిథిః. రాజకులాతిథేః భావః = రాజ
కులాతిథిత్వమ్. తత్ = రాజకులాతిథిత్వమ్.

భావము :

విజ్ఞానవంతులైన జనులచేతను, సుందరభవనములచేతను శోభించుచు
నడుగడుగునకును నాశ్చర్యముఁ గొల్పుచున్న యా కుండిన నగరమునుఁ బరి
కించుచు నలుని దృష్టి క్రమముగా రాజనగరినిఁ బ్రవేశించినది. ॥౯॥

శ్లో॥ లీనశ్చరామీతి హృదా లలజ్జే
హేలాం దధౌ రక్షిజనేఽస్త్రసజ్జే।

ద్రక్ష్యామి భై మీమితి సంతతోష

దూత్యం విచింత్య స్వమసౌ శుశోచ॥

౧౦

ప॥వి॥ లీనః । చరామి । ఇతి । హృదా । లలజ్జే । హేలాం । దధౌ । రక్షి
జనే । అస్త్రిసజ్జే । ద్రక్ష్యామి । భైమీమ్ । ఇతి । సంతతోష ।
దూత్యం । విచింత్య । స్వమ్ । అసౌ । శుశోచ.

టీక॥ అసౌ = ఈ నలుఁడు, అస్త్రిః = ఆయుధములచే, సన్నద్ధే = సిద్ధమైన,
రక్షిజనే = రాజకులమును రక్షించు జనము విషయమున, హేలాం =
తిరస్కారమును, దధౌ = ధరించెను. లీనః = దాగినవాఁడనై, చరా
మితి = సంచరించుచున్నానని, హృదా = మనస్సుచే, లలజ్జే = సిగ్గుపడెను.
భైమీం = దమయంతిని, ద్రక్ష్యామితి = చూడఁగలనని, సంతతోష =
సంతసించెను. స్వం = తనదైన, దూత్యం = దూతకృత్యమును,
విచింత్య = ఆలోచించి, శుశోచ = దుఃఖించెను.

వి॥ రక్షకులను నిరసించుటవలన గర్వము, గూఢముగ సంచరించుటవలన
లజ్జ, దమయంతిని జూడగల్గుటవలన హర్షము, తన దూత్యమునకై
చింతించుటవలన నిర్వేదముఅని గర్వ-లజ్జ-హర్ష-నిర్వేదములను బెక్కు
భావము లొకచోట నొండొం టినుపమర్దించుకొనుచు సమావేశమగుట
వలన నిచ్చట బావశబలత చెప్పఁబడినది.

సమాసములు :

రక్షిజనే : రక్షి చాసౌజనశ్చ = రక్షిజనః. తస్మిన్ = రక్షిజనే.

అస్త్రిసజ్జే : అస్త్రిః సజ్జః = అస్త్రిసజ్జః. తస్మిన్ = అస్త్రిసజ్జే.

భైమీమ్ : భీమస్య అపత్యం శ్రీ = భైమీ. తాం = భైమీమ్.

దూత్యం : దూతస్య కర్మ = దూత్యమ్. తత్ = దూత్యమ్.

భావము :

ఈ నలుఁడు రాజకులమందు సాయుధులైన రక్షకవర్గములను గర్వము
తో తృణీకరించెను. శూరుడై గూఢ, గూఢముగాఁ దిరుగవలసివచ్చినదే యని

సిగ్గుపడెను. దమయంతినిఁ జూడఁగలను గదాయని హర్షించెను. తన దూత కృత్యమునకు దుఃఖించెను. ॥౧౦॥

శ్లో॥ అథోపకార్యామమరేంద్రకార్యా
తక్ష్యాసురశ్చాధిక్యతైరదృష్టః ।
భైమీం దిదృక్షుర్బహు దిక్షు చక్షు
దిశన్నసౌ తామవిశద్విశంకః ॥

౧౧

ప॥వి॥ అథ । ఉపకార్యామ్ । అమరేంద్రకార్యాత్ । కక్ష్యాసు । రక్షాధిక్యతైః ।
అదృష్టః । భైమీం । దిదృక్షుః । బహు । దిక్షు । చక్షుః । దిశన్ ।
అసౌ । తామ్ । అవిశత్ । విశంకః.

టీక॥ అథ = అనంతరము, అసౌ = ఈ నలుఁడు, కక్ష్యాసు = రాజగృహము
యొక్క యంతరపులయందు, అనగాఁ దొట్టి కట్టులయందు, రక్షాధి
క్యతైః; రక్షా = రక్షణయందు, అధిక్యతైః = నియమింపఁబడిన రక్షకు
లచే, అదృష్టః = చూడఁబడనివాఁడై, భైమీం = దమయంతిని, దిదృ
క్షుః = చూడఁగోరినవాఁడై, దిక్షు = దిక్కులయందు, చక్షుః = దృష్టిని,
బహు = ఎక్కువగా, దిశన్ = ఉంచుచు, విశంకస్సన్ = భయములేని
వాఁడై, తాం = ఆ, ఉపకార్యాం = రాజభవనమును, అమరేంద్ర
కార్యాత్ = అమరేంద్ర = దేవతాశ్రేష్ఠులైన యింద్రాదులయొక్క,
కార్యాత్ = కార్యమువలన, అవిశత్ = ప్రవేశించెను.

సమాసములు :

అమరేంద్రకార్యాత్ : అమరాణామింద్రాః = అమరేంద్రాః. అమరేంద్రా
ణాం కార్యమ్ = అమరేంద్రకార్యమ్. తస్మాత్ = అమరేంద్రకార్యాత్.

రక్షాధిక్యతైః : రక్షాయామధిక్యతాః = రక్షాధిక్యతాః. తైః = రక్షాధి
క్యతైః,

భైమీమ్ : భీమస్య అపత్యం శ్రీ = భైమీ. తామ్ = భైమీమ్.

విశంకః : విగతా శంకా యస్యసః = విశంకః.

భావము :

ఆ నలుఁడు రాజభవనముయొక్క యంతరపులయందు నియమింపఁబడిన రక్షకభటుల కంటఁబడకుండ దమయంతినిఁ జూడఁగోరుచు దిక్కులయందు బాగుగా దృష్టినిఁ బెట్టుచు నిర్భయముగా నా రాజభవనమును దేవతల కార్యము కొఱకై ప్రవేశించెను. ॥౧౦॥

శ్లో॥ అయం క ఇత్యన్యనివారకాణాం
గిరా విభుర్ద్వారి విభుజ్య కంఠం।
దృశం దదౌ విస్మయనిస్తరంగాం
విలంఘితాయామపి రాజసింహః॥

౧౨

ప॥వి॥ అయం । కః । ఇతి । అన్యనివారకాణాం । గిరా । విభుః । ద్వారి । విభుజ్య ।
కంఠం । దృశం । దదౌ । విస్మయనిస్తరంగాం । విలంఘితాయామ్ ।
అపి । రాజసింహః ।

టీక॥ విభుః = సమర్థుఁడైన, రాజసింహః = రాజశ్రేష్ఠుఁడైన, సః = ఆ నలుఁడు,
అయం = వీఁడు, కః = ఎవఁడు? ఇతి = అని, అన్యనివారకాణాం;
అన్య = తనకంటె నితరులను, నివారకాణాం = నివారించెడి రక్షకుల
యొక్క, గిరా = మాటచే, కంఠం = కంఠమును, విభుజ్య = చూడఁ
బడితినా యేమి యను భయముతో త్రిప్పి, విలంఘితాయామపి = దాటఁ
బడినదైనను, ద్వారి = ద్వారమునందు, విస్మయ నిస్తరంగాం;
విస్మయ = ఆశ్చర్యముచే, నిస్తరంగాం = తెప్పపాట్లు లేనటువంటి,
దృశం = దృష్టిని, దదౌ = ఇచ్చెను.

సమాసములు :

అన్యనివారకాణామ్ : అన్యేషాం నివారకాః = అన్యనివారకాః.
శేషామ్ = అన్యనివారకాణామ్.

విస్మయనిస్తరంగామ్ : నిర్గతాః తరంగాః యస్యాస్యా = నిస్తరంగా.
విస్మయేన నిస్తరంగా = విస్మయనిస్తరంగా. తామ్ = విస్మయనిస్తరంగామ్.

రాజసింహః : రాజా సింహ ఇవ = రాజసింహః.

భావము :

సమర్థుఁడును, రాజశ్రేష్ఠుఁడునైన యా నలుఁడు రాజకులమందలి కిక్కురిలోఁ దిరుగుచుండగా, రక్షకభటులితని కంటె భిన్నులను “వీఁడెవ్వఁడని”నివారింపుచున్నప్పుడు, “తన్నేమైనను జూచి వారించుచున్నారా” యను సందేహముతో మెడ త్రిప్పి చూచుచు, ద్వారమును దాటిపోయినప్పుడును వారేమైననుఁ తన్నుఁ జూచినారా? యను నాశ్చర్యముతో తెప్పపాటులేని దృష్టినిఁ బఱచెను. ఇతఁడింద్రుని వరముచే నంతర్ధాన విద్యయొక్క మహిమచే నచ్చట నొరులకు కానరాక తిరుగు చున్నను రక్షకభటు లితరులనుఁ గూర్చి మాట్లాడునప్పుడు. తన్నుఁ గూర్చియేమైన మాట్లాడుచున్నారా? యను సందేహముతో వెనుకకు మరలి చూచుచు నాశ్చర్యముచే నిశ్చలమైనదృష్టినిఁబఱచెను. సింహము గుహను వదలి వెళ్లనపుడు కొంతదూరము పోయి వెనుకకు మరలి చూచుట ప్రసిద్ధము. అది యీ రాజసింహమైన నలునికి నన్వయింపబడినది. దీనినే సింహావలోకనన్యాయమందురు. ||౧౩||

శ్లో॥ అంతఃపురాంతస్స విలోక్య బాలాం

కాంచితృమాలబ్ధుమసంవృతోరుం ।

నిమీలితాక్షః పరయా భ్రమంత్యా

సంఘట్టమాసాద్య చమచ్ఛకార॥

౧౩

ప॥వి॥ అంతఃపురాంతః । సః । విలోక్య । బాలాం । కాం । చిత్ । సమాలబ్ధం । అసంవృతోరుం । నిమీలితాక్షః ; పరయా । భ్రమంత్యా । సంఘట్టమ్ । ఆసాద్య । చమచ్ఛకార.

టీక॥ సః = ఆ నలుఁడు, అంతఃపురాంతః; అంతఃపుర = అంతఃపురముయొక్క, అంతః = లోపల, సమాలబ్ధం = నలుఁగు పెట్టుకొనుటకు, అసంవృతోరుం; అసంవృత = అచ్చాదనలేనటువంటి, ఊరుం = తొడలుకల్గినటువంటి, కాంచిత = ఒకానొక, బాలాం = స్త్రీని, విలోక్య = చూచి, నిమీలితాక్షస్సన్; నిమీలిత = మూసుకొన బడిన, అక్షస్సన్ = నేత్రములుగల వాఁడగుచు, భ్రమంత్యా = అచ్చట తిరుగుచున్న, పరయా = మఱియొక స్త్రీతో, సంఘట్టనం = కొట్టుకొనడమును, ఆసాద్య = పొంది, చమచ్ఛకార = అదిరిపోయెను.

సమాసములు :

అంతఃపురాంతః : అంతఃపురమ్ = అంతఃపురమ్. అంతఃపురస్య
అంతః = అంతపురాంతః.

అసంవృతోదం : న సంవృతౌ = అసంవృతౌ. అసంవృతౌ ఊరూ
యస్యాస్యా = అసంవృతోరుః. తామ్ = అసంవృతోరుమ్.

నిమీలితాక్షః : నిమీలితే అక్షిణీ యస్య సః = నిమీలితాక్షః.

భావము :

ఆ నలుడంతఃపురమున సంచరించునపుడు నలుగు పెట్టుకొనుటకై
తొడల పరిసరముల యందాచ్ఛాదనలేని యొకస్త్రీని గాంచి పరస్త్రీ విలోకన
పాపభయముచే, కన్నులను మూసికొనెను. అట్లు మూసుకొనుట వలన
నచ్చటనే తిరుగుచున్న మఱియొక స్త్రీతోడికొని యదరిపడెను. ఇతఁడు కన్నులు
మూసుకొనుట వలన నామె యితనికి గనబడలేదు. ఇతఁడంతర్ధాన విద్యలో
మాయమై యుండుటవలన నామెకితఁడు కాన రాలేదు. అందువలన నిటువురు
నొండురుల కానజాలక డీకొనిరి. ||౧౩||

శ్లో॥ అనాదిసర్గస్రజి వానుభూతా
చిత్రేషు వా భీమసుతా నలేన।
జాతైవ యద్వా జితశంబరస్య
సా శాంబరీశిల్పమలక్షి దిక్షు॥

౧౪

ప॥వి॥ అనాదిసర్గస్రజి । వా । అనుభూతా । చిత్రేషు । వా । భీమసుతా ।
నలేన । జాతా । ఏవ । యత్ । వా । జితశంబరస్య । సా । శాంబరీ
శిల్పం । అలక్షి । దిక్షు.

టీక॥ అనాదిసర్గస్రజివా; అనాది = ఆదిలేనట్టి, సర్గస్రజివా = సృష్టిపరంపర
యందుఁగాని, చిత్రేషువా = చిత్రపులయందుఁగాని, అనుభూతావా =
అనుభవింపబడినదో, యద్వా = లేదా, (అనుభవమవసరము లేదు) జిత
శంబరస్య = శంబరుని జయించిన మన్మథునియొక్క, శాంబరీశిల్పం =

మా యాసృష్టిగా, జాతై వ=వీర్పడిన, సా=ఆ, భీమసుతా = దమ
యంతి, నలేన=నలునిచే, దిక్షు=అన్ని దిక్కులయందు, అలక్షి=
చూడబడినది.

వి॥ నలునకన్ని దిక్కులయందును దమయంతి కానవచ్చుటకు, జన్మాంతర
సంస్కారము హేతువా? లేక చిత్రానుభవము హేతువా? లేక మన్మ
థమాయాశిల్పము హేతువా? యని సంభావన చేయుటవలన నిచ్చట
హేతుత్పేక్ష.

సమాసములు :

అనాదిసర్గస్రజి : అవిద్యమానా ఆదిః యస్య సః=అనాదిః. అనా
దిశ్చాసౌ సర్గశ్చ=అనాదిసర్గః. అనాదిసర్గస్య స్రక్ = అనాదిసర్గస్రక్.
తస్యాం = అనాదిసర్గస్రజి.

జితశంఖరస్య : జితః శంఖరః యేన సః=జితశంఖరః. తస్య=
జితశంఖరస్య.

శాంఖరీశిల్పమ్ : శంఖరస్య క్షయం=శాంఖరీ. శాంఖర్యాః శిల్పమ్=
శాంఖరీశిల్పమ్. ॥౧౪॥

భావము :

అచ్చట నలునకన్ని దిక్కులయందును దమయంతి కానవచ్చుచున్నది.
దీనికి జన్మాంతరమందలి యనుభవము కారణమా? లేదా చిత్రపుటలో దమ
యంతి దర్శనము కారణమా? లేదా మాయాపుటకు మాయావియైన యా మన్మ
థుని మాయాసృష్టియా కారణమని సంభావించబడినది.

శ్లో॥ అలీకభై మీసహదర్శనాన్న
తస్యాన్యకన్యాప్సరసో రసాయం
భైమీ భ్రమవైవ తతః ప్రసాదాత్ ।
భైమీభ్రమస్తేన న తాస్వలంభి॥

ప॥వి॥ అలీకభై మీస హదర్శనాత్ । న । తస్య । అన్యకన్యాప్సరసః ।
రసాయ । భైమీభ్రమస్య । ఏవ । తతః । ప్రసాదాత్ । భైమీభ్రమః ।
తేన । న । తాను । అలంభి.

టీక॥ అన్యకన్యాప్సరసః; అన్య = ఇతరులైన, కన్యాప్సరసః = అప్సరసల
వంటి కన్యకలు, అలీకభై మీసహదర్శనాత్; అలీకభైమీ = మాయాదమ
యంతితో, సహదర్శనాత్ = కూడ కానవచ్చుట వలన, తస్య = ఆ
నలునకు, రసాయ = రాగముకొఱకు, న = కాలేదు. తతః = ఆ దమ
యంతీ భ్రమముయొక్క, ప్రసాదాత్ = అనుగ్రహమువలన, తేన =
ఆ నలునిచే, తాను = ఆ యంతఃపుర స్త్రీలయందు, భైమీభ్రమః =
దమయంతి భ్రమము, నాలంభి = పొందఁబడలేదు.

సమానములు :

అలీకభై మీసహదర్శనాత్ : అలీకప్రయుక్తాభైమీ = అలీకభైమీ. అలీక
భైమ్యాసహ దర్శనం = అలీకభైమీసహదర్శనమ్. తస్మాత్ = అలీకభైమీ సహ
దర్శనాత్. లేదా-అలీకా చ సా భైమీ చ = అలీకభైమీ. అలీకభైమ్యా సహ
దర్శనం = అలీకభైమీసహదర్శనం. తస్మాత్ = అలీకభైమీసహదర్శనాత్.

అన్యకన్యాప్సరసః : కన్యాః అప్సరస ఇవ = కన్యాప్సరసః. అన్యాశ్చ
తాః కన్యాప్సరసశ్చ = అన్యకన్యాప్సరసః.

భైమీభ్రమః : భైమ్యాః భ్రమః = భైమీభ్రమః.

భావము :

అచ్చటనున్న యితర కన్యలప్సరసలతో సమానముగానున్నను, వారు
మాయాభైమితోఁ గలసి కనఁబడుటవలన వారిపై నలున కనురాగము కలుగ
లేదు. ఏలయనగా వారందఱు దమయంతికి సౌందర్యాది గుణములతో కీతగానే
యుండిరి. ఆ దమయంతీ భ్రమయొక్క యనుగ్రహము వలననే వారియందు
దమయంతి యనెడి భ్రమ కలుగలేదు. ఏలయనగా దమయంతితో వారికెట్టి
సామ్యములేక యుండినది. కావున మాయా భైమియొక్క సాక్షాత్కారము
ఁబెండు విధములుగాను పకరించినది. ॥౧౩॥

శ్లో॥ బైమీనిరాశే హృది మన్మథేన
దత్తస్వహస్తాద్విరహోద్విహస్తః।
స తామలీకామవలోక్య తత్ర

క్షణాదపశ్యన్వ్యషదద్విబుద్ధః॥

౧౬

ప॥వి॥ బైమీనిరాశే । హృది । మన్మథేన । దత్తస్వహస్తాత్ । విరహాత్ ।
విహస్తః । సః । తామ్ । అలీకామ్ । అవలోక్య । తత్ర । క్షణాత్ ।
అపశ్యన్ । వ్యషదత్ । విబుద్ధః.

టీక॥ బైమీనిరాశే; బైమీ = దయంతియందు, నిరాశే = ఆశ లేకుండఁ జేయఁ
బడిన, హృది = హృదయమందు, మన్మథేన = మన్మథునిచే, దత్తస్వహ
స్తాత్; దత్త = ఈయఁబడిన, స్వహస్తాత్ = తనచేయికల్గిన, అనగా
మన్మథునిచేఁ బుట్టింపఁబడిన, విరహాత్ = వియోగమువలన, విహస్తః =
కలతనొందిన, సః = ఆనలుఁడు, అలీకాం = ఆసత్యమైన, తాం = ఆదమ
యంతిని, అవలోక్య = చూచి, క్షణాత్ = క్షణమున, విబుద్ధః = భ్రమ
తొలంగినవాఁడై, తత్ర = అచ్చట, తామ్ = ఆమెను, అపశ్యన్ = చూడక,
వ్యషదత్ = దుఃఖించెను,

సమాసములు :

బైమీనిరాశే : భీమస్య అపత్యం శ్రీ = బైమీ. నిర్గతా ఆశా యస్మాత్తత్
= నిరాశమ్. బైమ్యాం నిరాశమ్ = బైమీనిరాశమ్. తస్మిన్ = బైమీనిరాశే.

దత్తస్వహస్తాత్ : స్వస్యహస్తః = స్వహస్తః. దత్తఃస్వహస్తః. యస్య
సః = దత్తస్వహస్తః తస్మాత్ = దత్తస్వహస్తాత్.

అపశ్యన్ : నపశ్యన్ = అపశ్యన్.

భావము :

దేవతలచే దమయంతియందు నైరాశ్యముఁ బొందింపఁబడిన హృదయ
మందు మన్మథుఁడు కల్గించిన వియోగమువలనఁ గలతబొందిన నలుఁడు మిథ్యా
దమయంతినిజూచి, క్షణములో మేల్కొనగనే భ్రమతొలంగుటచే నామె కాసరా
లేదు. దానివలన మిక్కిలి దుఃఖము ననుభవించెను. ॥౧౬॥

శ్లో॥ ప్రియాం వికల్పోపహృతాం స యావ
ద్దిగీశసందేశమజల్పదల్పం।
అదృశ్యవాగ్భీషితభూరిభీరు
భవోరవస్తావదచేతయ త్తమ్॥

౧౭

ప॥వి॥ ప్రియాం । వికల్పో పహృతాం । సః । యావత్ । దిగీశసందేశమ్ ।
అజల్పత్ । అల్పమ్ । అదృశ్యవాగ్భీషిత భూరిభీరుభవః । రవః ।
తావత్ । అచేతయత్ । తమ్.

టీక॥ సః = ఆనలుఁడు, వికల్పోపహృతాం;వికల్ప = విభ్రమములతో, ఉపసీతాం
= తేఁబడిన, ప్రియాం = దమయంతినిఁగూర్చి, యావత్ = ఎంతలోపల,
దిగీశసందేశం;దిగీశ = దిక్పాలకులయొక్క, సందేశం = సమాచారమును,
అల్పం = కొద్దిగా, అజల్పత్ = చెప్పెనో, తావత్ = అంతలోపల,
అదృశ్యవాగ్భీ షితభూరిభీరుభవః; అదృశ్య = కంటికిఁగానరానివ్యక్తి
యొక్క, వాక్ = మాటలచే, భీషిత = భయపఱుచఁబడిన, భూరి = అనేకు
లైన, భీరు = భయముఁగల్గిన స్త్రీలవలన, భవః = కల్గినటువంటి,
రవః = శబ్దము, అనగా కలకలధ్వని, తం = వానిని, నలం = నలునిగా,
అచేతయత్ = ప్రబోధించెను.

సమాసములు :

వికల్పోపహృతామ్ : వికల్పైః ఉపహృతా = వికల్పోపహృతా.
తామ్ = వికల్పోపహృతామ్.

దిగీశసందేశమ్ : దిశామీశాః = దిగీశాః. దిగీశానాం సందేశః = దిగీశ
సందేశః. తమ్ = దిగీశసందేశమ్.

అదృశ్యవాగ్భీషిత భూరిభీరుభవః : ద్రష్టుంశక్యః = దృశ్యః. నదృశ్యః =
అదృశ్యః. అదృశ్యస్య వాక్ = అదృశ్యవాక్. అదృశ్యవాచా భీషితాః = అదృ
శ్యవాగ్భీషితాః. భూరయశ్చ తాః భీరవశ్చ = భూరిభీరవః. అదృశ్యవాగ్భీషి
తాః భూరిభీరవశ్చ = అదృశ్యవాగ్భీషితభూరిభీరవః. అదృశ్యవాగ్భీషితభూరి
భీరుభవఃభవతీతి = అదృశ్యవాగ్భీషితభూరిభీరుభవః.

భావము :

ఆ నలుఁడు తాను దిక్పాలకులవద్ద నుండి తెచ్చిన సమాచారమును మిథ్యా దమయంతికి నెంతవరకు నెవ్వరి కంటికిని కనఁబడక చెప్పెనో, అంతలోపల నీ యదృశ్యమైన వ్యక్తియొక్క మాటలవలన పెక్కుండు చెలిక తెలు భయగ్రస్తులై కలకలధ్వనినిఁ జేసిరి. ఆ ధ్వనివలన నలుఁడు తాను భ్రాంతిఁ దొలగి యథాస్థితికి వచ్చెను. అంతవరకు నతఁడు తన భ్రాంతికి గోచరించుచున్న దమయంతితో భ్రమచే దిక్పాలక సందేశమునుఁ జెప్పుచుండెను. ఈ యదృశ్యవాణి వలన నచ్చటి స్త్రీలు భూతమేమైన వచ్చి మాట్లాడుచున్నదో, యని భయపడిరి. ॥౧౭॥

శ్లో॥ పశ్యన్ స తస్మిన్ మరుతాఽపి తన్వ్యా

స్త నౌ పరిస్ప్రప్తమివాస్తవస్తౌ।

అఙ్ఘంతపఙ్ఘంతమృగాంకమాస్యం

దధార తిర్యగ్వలితం విలక్షః॥

౧౮

ప॥వి॥ పశ్యన్ । సః । తస్మిన్ । మరుతా । అపి । తన్వ్యాః । స్తనౌ । పరిస్ప్రప్తమ్ । ఇవ । అస్తవస్తౌ । అఙ్ఘంత పఙ్ఘంతమృగాంకమ్ । ఆస్యం । దధార । తిర్యగ్వలితం । విలక్షః.

టీక॥ సః = ఆ నలుఁడు, తస్మిన్ = ఆయంతః పురమునందు, మరుతాఽపి = అచేతనమైనగాలిచేతను, పరిస్ప్రప్తమివ = తాకుటకొఱకో యనునట్లు, అస్తవస్తౌ; అస్త = తొలగింపఁబడిన, వస్తౌ = వస్త్రములు గల్గిన, తన్వ్యాః = స్త్రీయొక్క, స్తనౌ = స్తనములను, పశ్యన్ = చూచుచు, విలక్షః = సిగ్గుఁజెందినవాడై, అఙ్ఘంతపఙ్ఘంతమృగాంకమ్; అఙ్ఘంత = ఓర్వఁబడని, పఙ్ఘంత = పక్షమునకుచివరిదైనపూర్ణిమనాటి, మృగాంకం = చంద్రుఁడు గల్గిన, ఆస్యం = మోమును, తిర్యగ్వలితం; తిర్యక్ = అడ్డముగా, వలితం = మరలింపఁబడినదిగా, దధార = ధరించెను.

సమాసములు :

అస్తవస్తౌ : అస్తవస్త్రంచయోస్తౌ = అస్తవస్తౌ. తౌ = అస్తవస్తౌ.

అక్షాంతపక్షాంతమృగాంకం : న షాంతః = అక్షాంతః. పక్షస్య
అంతః = పక్షాంతః. పక్షాంతే మృగాంకః = పక్షాంతమృగాంకః. అక్షాంతః
పక్షాంతమృగాంకః యేన తత్ = అక్షాంతపక్షాంతమృగాంకమ్. తత్ = అక్షాంత
పక్షాంతమృగాంకమ్.

తిర్యగ్వలితమ్ : తిర్యక్ యథా తథా వలితమ్ = తిర్యగ్వలితమ్.
తత్ = తిర్యగ్వలితమ్.

భావము

ఆయంతఃపురమునందుఁ జైతన్యములేని గాలికూడ తాకుటకోయనునట్లు
ఒకానొక స్త్రీయొక్క పాలిండ్లపైని వలువలనుఁ దొలగింపగా, దానినిఁజూచి
నలుఁడు సిగ్గుపడుచు, పున్నమ చంద్రునిఁ దిరస్కరించునట్టి తన మోమును
నడ్డముగాఁ ద్రప్పి వాల్చుకొనెను. అనగా గాలికిఁ బాలిండ్లపైని పయ్యెద తొలగి
నది. అందువలన నాగాలి యా పాలిండ్లనుఁదాకఁ దలంచినట్లు భావింపఁబడినది.
ఇట్లు నలుఁడా పాలిండ్లనుఁ జూడక మోముత్రిప్పటవలన నతని యింద్రియ
నిగ్రహము వ్యక్తమైనది. చైతన్యములేని వాయువునకే యింత చాపల్యమున్న
ప్పుడు చైతన్యముగల నలున కట్టిసందర్భమున నెట్టి వికారము లేకపోవుట
యతని గొప్పతనమును వెల్లడి పఱచుచున్నది. ॥౧౮॥

శ్లో॥ అంతఃపురే విస్తృతవాగురోఽపి
బాలావశీనాం వశితైరుణౌఘైః ।
న కాలసారం హరిణం తదక్షిద్వంద్వం
ప్రభుర్బంధుమ భూన్మనోభూః॥

౧౯

ప॥వి॥ అంతఃపురే । విస్తృతవాగురః । అపి । బాలావశీనాం । వశితైః ।
గుణౌఘైః । న । కాలసారం । హరిణం । తదక్షిద్వంద్వం । ప్రభుః ।
బంధుమ్ । అభూత్ । మనోభూః.

టీక॥ అంతఃపురే = అంతఃపురమునందు, బాలావశీనాం = స్త్రీ సమూహముల
యొక్కయు (వకార బకారములకు భేదము లేనందువలన, వాలావశీ
నాం = శిరోజముల వరుసలయొక్కయు) వశితైః = విలాసములచేతను,

(పెక్కుపోగులు పెట్టి పేనబడినటువంటిదియు) గుణౌమైః; గుణ = నృత్యగీత సౌందర్యకటాక్షవిశేషాదిగుణములయొక్కయు, (పేనబడిన దారముల యొక్కయు) ఓమైః = సమూహములచేతను, విస్తృతవాగు రోఽపి; విస్తృత = పలువ(బడిన, వాగురోఽపి = చలగలవాడైనను, మనోభూః = మన్మథుడను, వేటకాడు, తదక్షిద్వంద్వం; తత్ = ఆ నలుని యొక్క, అక్షిద్వంద్వం = కన్నుల జంటయను, కాలసారం = కృష్ణసారమును, (కంటి పాపయొక్క నలుపువన్నెచే శ్రేష్ఠమైన దానిని) (జింకను) బంధుం = ఆకర్షించుటకు, (బంధించుటకు), ప్రభుః = సమర్థుడుగా, నాఽభూత్ = కాలేదు.

వి॥ ఇచ్చట కన్నులయందు హరిణత్వమును, బాలావళియందు వాలావళిత్వమును, గుణసమూహమునందు సూత్రత్వము నారోపించుటవలన మన్మథునకు మృగయుత్వము సిద్ధించుచున్నది. కాన నది గమ్యము కాన నేకదేశవివర్తి రూపకము.

సమాసములు :

విస్తృతవాగురః : విస్తృతా వాగురా యేన సః = విస్తృతవాగురః.

బాలావళీనాం : బాలానామ్ ఆవళ్యః = బాలావళ్యః. తాసాం = బాలావళీనామ్.

గుణౌమైః : గుణానామోఘాః = గుణౌఘాః. తైః = గుణౌమైః.

కాలసారం : కాలేనసారం = కాలసారం. తత్ = కాలసారమ్.

అక్షిద్వంద్వమ్ : అక్షోః ద్వంద్వమ్ = అక్షిద్వంద్వమ్. తత్ = అక్షిద్వంద్వమ్.

భావము :

ఆ యంతః పురమునందలి శ్రీ సంఘము, విలాసయుక్తములైన యెడలు విరువులను, నృత్యములను, గానములను, గటాక్షవిశేషములను, తమ శిరోజములను విప్పుట ముడులువేయుట, దువ్వుట, మున్నగు నందచందములను వెల్లడించు హావభావాదులతోడను, మధురములైన యంగ విన్యాసముల

తోడను, నలుని కంటఁ బడిరి. కాని మన్మథుఁడను వేటకాఁడా యంతఃపుర
 స్త్రీల శిరోజములచే పేనిన దారములతో నిర్మించిన వలనుఁ బఱచి, యా యంతః
 పురమందు సంచరించు నలుని యొక్క (నల్లని కంటి పాపముచే శ్రేష్ఠమైనందు
 వలన కృష్ణ సారమనఁబడు) కన్నులజంటయను కృష్ణసారమును - అనగా
 జింకను నాకర్షించుటకును (పట్టుటకును) సమర్థుఁడు కాజాలకపోయెను. ఏల
 యనగా నలుఁడు జితేంద్రియుఁడు. అడవియందు వేటకాఁడు జింకనుఁ బట్ట
 గలుగుచున్నాఁడు. కాని మన్మథుఁడను వేటకాఁడంతఃపురమందుఁ గూడ
 జింకను పట్ట లేకపోయెను. అంతఃపురమందలి స్త్రీలు, వివిధ విలాసవిభ్రము
 లతోఁజేయు శృంగారచేష్టలేవియును జితేంద్రియుఁడగు నలుని, వికారపరచ
 లేదు. ॥౯౯॥

శ్లో॥ దోర్మూలమాలోక్య కచం రురుతోన్యే

స్తతః కుచౌ తావనులేపయంత్యాః ।

నాభీమధైష శ్లథవాససోఽను

మిమీల దిక్షు క్రమకృష్టచక్షుః॥

౨౦

ప॥వి॥ దోర్మూలమ్ । ఆలోక్య । కచం । రురుతోన్యే । తతః । కుచౌ । తా ।
 అనులేపయంత్యాః । నాభీమ్ । అథ । ఏషః । శ్లథవాససః । అను ।
 మిమీల । దిక్షు । క్రమకృష్టచక్షుః.

టీక॥ ఏషః = ఈ నలుఁడు, కచం = తల వెంట్రుకలను, రురుతోన్యే = బం
 ధింపఁ గోరుచున్న, కస్యాశ్చిత్ = ఒకానొక యువతియొక్క, దోర్మూ
 లం = బాహుమూలమును, ఆలోక్య = చూచి, తతః = తర్వాత, కుచౌ =
 స్తనములను, అనులేపయంత్యాః = చందనాది సుగంధద్రవ్యములనుఁ
 బట్టించుచున్న ఆమె యొక్కయే, కుచౌ = స్తనములను, ఆలోక్య =
 చూచి, అథ = పిదప, శ్లథవాససః; శ్లథ = జారిపోయిన, వాససః =
 వలువఁగల్గిన, ఆమెయొక్కయే, నాభీం = పొక్కిలిని, ఆలోక్య = చూచి,
 అను = తర్వాత, దిక్షు = దిక్కులయందు, అనగా నెదుట పార్శ్వభాగ
 ములయందు, క్రమ కృష్టచక్షుః, క్రమ = క్రమముగా, కృష్ట = ఉప
 సంహరింపఁబడిన, చక్షుః = కన్నులుగలవాడై, మిమీల = (కన్నులను)
 మూసుకొనెను.

సమాసములు :

దోర్మూలమ్ : దోషోర్మూలమ్ = దోర్మూలమ్. తత్ = దోర్మూలమ్.

రురుత్సోః : రోర్థమిచ్చుః = రురుత్సుః. తస్యాః = రురుత్సోః.

శ్లథవాసనః : శ్లథంవాసః యస్యాస్సా = శ్లథవాసాః. తస్యాః = శ్లథ
వాసనః.

క్రమకృష్టచక్షుః : క్రమేణకృష్టే = క్రమకృష్టే. క్రమకృష్టే చక్షుషీ
యస్యసః = క్రమకృష్టచక్షుః.

భావము :

ఈ నలుఁడాయంతఃపురమునందు, తలవెంట్రుకలను ముడివేసుకొనుచున్న
యొక యువతియొక్క బాహుమూలమునుఁ జూచి, తన దృష్టిని దిగువకు వంచు
కొనెను. తర్వాత నా యువతియే తన స్తనములకు చందనాది సుగంధద్రవ్య
ములనలదుచుండగా వానినిఁ జూచి యింకనుఁ దన దృష్టిని వంచుకొనెను.
తర్వాత నా యువతియే యిట్లు స్తనములకుఁ జందనాది ద్రవ్యముల నలఁదుటకై
చీరను జార్చివేయగా, దానినిఁ జూచి ముందు కంటెను నింకను దిగువకుఁ
గన్నులను వాల్చుకొనెను. ఈవిధముగా బాహుమూలమునుండి పొక్కిలివరకును
నవయవములు తన కంటఁబడినను దానినిఁ జూడనొల్లక తలవంచుకొనిన
నలుఁడు, నాభికంటెను దిగున నంగములపైనఁ గన్నుగూడఁ బ్రసరింపగూడ
దను నాశయముతో చిట్టచివరికి, తన కన్నులనే మూసుకొనెను. అంతఃపుర
మునఁ పురుషులు లేనందువలన స్వేచ్ఛగా వర్తించుచున్న స్త్రీలనుఁ జూచుట
పాపపాతకమని భయపడుచున్న యా నలునికి కన్నులు మూసుకొనుటయే యుక్త
మైనది. ||౨౦||

శ్లో॥ మీలన్న శేకేఽభిముఖాగతాభ్యాం
ధర్తుం నిపీడ్య స్తనసాంతరాభ్యామ్।
స్వాంగాన్యపేతో విజగౌ స పశ్చాత్
పుమంగసంగోత్పులకే పునస్తే॥

ప॥వి॥ మీలన్ । న । శేకే । అభిముఖాగతాభ్యాం । ధర్తుం । నిపీడ్య । స్తన
సాంతరాభ్యాం । స్వాంగాని । అపేతః । విజగౌ । సః । పశ్చాత్ ।
పుమంగసంగోత్పులకే । పునః । తే.

టీక॥ మీలన్ = కనులు మూసికొనిన, సః = ఆ నలుఁడు, అభిముఖాగతాభ్యాం;
అభిముఖ = ఎదురుగా, ఆగతాభ్యాం = వచ్చినట్టి, స్తనసాంతరాభ్యాం;
స్తన = స్తనములచే, సాంతరాభ్యాం = వవ్యధానముగల్గిన యిద్దఱు స్త్రీ
లచే, నిపీడ్య = మధ్యఅడ్డగించి, ధర్తుం = పట్టుకొనఁబడుటకు, నశేకే =
శక్యఁడు కాలేదు. సః = ఆ నలుఁడు, పశ్చాత్ = వెనుకకు, అపేతః =
తొలగినవాడై, స్వాంగాని = తనయవయవములను, విజగౌ = నిందించెను.
తే = ఆ యిద్దఱుస్త్రీలు, పుమంగసంగోత్పులకే ; పుమ్ = పురుషుని
యొక్క, అంగ = శరీరముయొక్క, సంగ = సంబంధముచే, ఉత్పులకే
= పైకినిక్కిన రోమాంచములు గలవారుగ (జాతే = అయినారు).

సమాసములు :

అభిముఖాగతాభ్యామ్ : అభిముఖమ్ ఆగతే = అభిముఖాగతే. తాభ్యామ్ =
అభిముఖాగతాభ్యామ్.

స్తనసాంతరాభ్యామ్ : అంతరేణసహితే = సాంతరే. స్తనాభ్యాంసాంతరే
= స్తనసాంతరే. తాభ్యాం = స్తనసాంతరాభ్యామ్.

భావము :

కన్నులుమూసుకొని యానలుఁ డంతఃపురమునఁ దిరుగునప్పుడు మఱి
యొక బాధకు గుఱియైనాడు. ఇద్దఱు స్త్రీలలో నొకరుముందు, మఱియొకరు
వెనుక వచ్చుచుండిరి. వారిటువురిమధ్య నీ నలుఁడిటుకు కొనెను. కాని వారిద్దఱి
స్తనములు మిక్కిలి యరువుగ నుండుటవలన నవి వారిద్దరిమధ్య కొంత నెడ
మిచ్చినది. ఆ ఎడములో నీ నలునిఁబట్టివేయుటకు వారు బ్రయత్నించినను నలుఁ
డెట్టో తప్పించుకొని బయటపడి దూరముగాఁదొలగినవాడై పరస్త్రీల స్పర్శదోష
మునుఁ జొందిన తనయవయవములను నిందించుకొనెను. పురుషశరీర సంపర్క-
ముచే నా స్త్రీఁకిటువురికిని శరీరమునందు గగుర్పాటేర్పడినది. ॥౨౦॥

శ్లో॥ నిమీలనస్పష్టవిలోకనాభ్యాం
 కదర్థితస్తాః కలయన్ కటాక్షైః ।
 స రాగదర్శివ భృశం లలజ్జే
 స్వతః సతాం హ్రీః పరతోఽపి గుర్వీ॥ ౨౨

ప॥వి॥ నిమీలనస్పష్టవిలోకనాభ్యాం । కదర్థితః । తాః । కలయన్ । కటాక్షైః ।
 సః । రాగదర్శి । ఇవ । భృశం । లలజ్జే । స్వతః । సతాం । హ్రీః ।
 పరతః । అపి । గుర్వీ.

టీక॥ నిమీలన స్పష్టవిలోకనాభ్యాం ; నిమీలన = కన్నులుమూయుట, స్పష్ట
 విలోకనాభ్యాం = స్పష్టముగాచూచుట అనువానిచే, కదర్థితః = పీడింపఁ
 బడిన, సః = నలుఁడు, తాః = ఆ, స్త్రీయః = స్త్రీలను, కటాక్షైః = కడ
 కిన్నులచే, కలయన్ = వికల్పరహితముగాఁజూచుచు, రాగదర్శివ =
 అనురాగముతోఁజూచువానివలె, భృశం = మిక్కిలి, లలజ్జే = సిగ్గుప
 డెను. సతాం = సజ్జనులకు, పరతోఽపి = పరులకంటెను, స్వతః =
 తమవలననే, హ్రీః = సిగ్గు, గుర్వీ = గొప్పది.

వి॥ అంతఃపురస్త్రీలను నిష్కామముగఁ జూచినను సకామముగచూచిన వాని
 వలె భావించి సిగ్గుపడెనను విశేషమునకు, సత్పురుషులకు పరులకంటెను
 తమవలననే సిగ్గువెక్కువ యను సామాన్యముచే సమర్థనముండుట వలన
 నర్థాంతన్యాసము.

సమాసములు :

నిమీలనస్పష్టవిలోకనాభ్యామ్ : స్పష్టం చ తత్ విలోకనం చ = స్పష్ట
 విలోకనం. నిమీలనం చ స్పష్టవిలోకనం చ = నిమీలనస్పష్టవిలోకనే. తాభ్యాం =
 నిమీలనస్పష్టవిలోకనాభ్యామ్,

రాగదర్శి : రాగేణ పశ్యతీతి = రాగదర్శి.

భావము :

అంతఃపురమున స్త్రీలనుఁ జూడరాదను నుద్దేశముతో, కన్నులు మూసి
 కొనిన తర్వాత వారితో డీకొనుట మున్నగు వానిచే కన్నులు తెఱచుకొనుట

మున్నగు నవస్థలతో బాధనొందిన నలుఁడా శ్రీలను నెట్టి వికల్పము లేకుండఁ జూడ నారంభించెను. అట్లు చూచియు తాను రాగముతోఁ జూచుచున్నవాడుగ భావించి సిగ్గుపడెను. కాని తాను రాగముతోఁ జూచినది చూడనిది యితరులకుఁ దెలియదు గదా దానికేల, తాను సిగ్గుపడవలసి వచ్చినదని ప్రశ్నింపరాదు. ఏల యనగా సజ్జనులకు పరులవలన వచ్చెడి లజ్జకంటెను, తన మనస్సువలన నేర్పడిన లజ్జయే గొప్పది. కావున నలుని మనస్సు రాగముతో చూడకపోయినను, రాగముతో చూచినదో యని యాతనికి లజ్జనుఁ గల్గించుచుండెను. ॥౨౨॥

శ్లో॥ రోమాంచితాంగీమనుతత్కటాక్షైః
 భ్రాంతేన కాంతేన రతేర్నిస్సృష్టః।
 మోఘశ్శరౌఘః కుసుమాని నాభూత్
 తద్దైర్యపూజాం ప్రతి పర్యవస్యన్॥

౨౩

ప॥వి॥ రోమాంచితాంగీమ్ । అను । తత్కటాక్షైః । భ్రాంతేన । కాంతేన । రతేః । నిస్సృష్టః । మోఘః । శరౌఘః । కుసుమాని । న । అభూత్ । తద్దైర్యపూజాం । ప్రతి । పర్యవస్యన్.

టీక॥ రోమాంచితాంగీమను = పురుషదేహ సంబంధముచే గగుర్పాటుఁ జెందిన శరీరముగల శ్రీని ఉద్దేశించి, తత్కటాక్షైః; తత్ = ఆ నలునియొక్క, కటాక్షైః = కటాక్షములచే, భ్రాంతేన = నలునికామెయందనురాగము కల్గినదని భ్రాంతిఁజెందిన, రతేః = రతీదేవియొక్క, కాంతేన = భర్తయైన మన్మథునిచే, నిస్సృష్టః = ప్రయోగింపఁబడిన, కుసుమాని = పుష్పములను, శరౌఘః = బాణసమూహము, తద్దైర్యపూజాంప్రతి; తత్ = ఆ నలునియొక్క, దైర్య = వికారరహితమైన మనస్సుగల్గి యుండుటకై ఏర్పడిన, పూజాంప్రతి = పూజనుఁగూర్చి యుద్దేశింపఁబడినదిగా, పర్యవస్యన్ = పరిణమించుచు, మోఘః = వ్యర్థముగా, నాభూత్ = కాలేదు.

వి॥ ఇచ్చట నలుని దైర్యమును భగ్నుముగావించుటకై ప్రయోగింపఁబడిన కుసుమశరములు వాని దైర్యమును భగ్నుము గావింపక యుండుటయే గాక వాని దైర్యమునుఁ బూజించుట యను ననర్థమునుఁ గల్గించినది గాన విషమాలంకారము.

సమాసములు :

రోమాంచితాంగీమ్ : రోమాంచాః అస్య సంజాతా ఇతి = రోమాంచి-
తమ్. రోమాంచితమ్ అంగం యస్యాస్యా = రోమాంచితాంగీ. తామ్ = రోమాం-
చితాంగీమ్.

తత్కటాక్షైః : తస్య కటాక్షాః = తత్కటాక్షాః. తైః = తత్కటాక్షైః.

శరౌఘః : శరాణామౌఘః = శరౌఘః.

తద్దైర్యపూజాం : ధీరస్యభావః = దైర్యం. తస్యదైర్యం = తద్దైర్యం.
తద్దైర్యస్య పూజా = తద్దైర్యపూజా. తామ్ = తద్దైర్యపూజామ్.

భావము :

నలుడంతఃపురమునందు తన శరీర సంపర్కమువలన గగుర్పాటుఁ జెందిన
స్త్రీని తన కటాక్షములతోఁ జూచెను. అప్పుడు మన్మథుడతని కామపై నను-
రాగముగ ల్గినదేమో యని భ్రాంతిపడి పుష్పములను బాణసమూహము నాతనిపైఁ
బ్రయోగించెను. అవి యాతని మనః స్థైర్యము నేమాత్రము కదలించలేక పోవు
టయేగాక దాని పూజకై ప్రయోగింపఁబడిన పూలరాశిగాఁ బరిణమించుటచే
వ్యర్థములు కాలేదు. శత్రువుయొక్క గుణమునుగూడఁ బూజింపవలసినదే
గదా. ||౨౩||

శ్లో॥ హితైవ వర్తైకమిహ భ్రమంత్యాః

స్పర్శః స్త్రియాః సుత్యజ ఇత్యవేత్య।

చతుష్పథస్యాభరణం బభూవ

లోకావలోకాయ సతాం ప్రదీపః॥

౨౪

ప॥వి॥ హిత్యా : ఏవ । వర్తమ్ । ఏకమ్ । ఇహ । భ్రమంత్యాః । స్పర్శః ।
స్త్రీయాః । సుత్యజః । ఇతి । అవేత్య । చతుష్పథస్య । ఆభరణం ।
బభూవ । లోకావలోకాయ । సతాం । ప్రదీపః ।

జీక॥ సతాం = సజ్జనులకు, ప్రదీపః = దీపమైన అనగా శ్రేష్ఠుడైన, (సతాం = భావములకు, ప్రదీపః = ప్రకాశకుడైన, సః = ఆ నలుఁడు, ఇహ = అంతఃపురమందు, భ్రమంత్యాః = సంచరించుచున్న, త్రియాః = త్రియొక్క, స్పర్శః = స్పర్శము, ఏకం = ఉభయులకు నొక్కటిగనున్న, వర్త = త్రోవను, హితైవ = వదలియే, సుత్యజః = సుఖముగా విడువ సాధ్యమైనది, ఇతి = అని, అవేత్య = తెలుసుకొని, లోకావలోకాయః; లోక = సంచరించునట్టి జనమును, అవలోకాయ = చూచుటకై (లోక = జనులయొక్క, అవలోకాయ = వ్యవహారముకొఱకు) చతుష్పథస్య = నాలుగు త్రోవలు కలయునట్టి ప్రదేశమునకు, ఆభరణం = ఆభరణముగా, బభూవ = ఆయెను.

సమాసములు :

సుత్యజః : సుఖేన త్యక్తుం శక్యః = సుత్యజః.

చతుష్పథస్య : చతుర్థాంపథాం సమాహారః = చతుష్పథమ్. తస్య = చతుష్పథస్య.

లోకావలోకాయ : లోకానామవలోకః = లోకావలోకః. తస్మై = లోకావలోకాయ.

భావము :

అంతఃపురమున సంచరించుచున్న యా నలుఁడచ్చట సంచరించు త్రిల స్పర్శను తొలగించుకొనుటకై త్రిలు నడచెడి త్రోవనుఁ దాను వదలివేయుటయే సులభమైన యుపాయముగా భావించి, సంచరించెడి జనులనందఱినిఁ జూచుటకై నాలుగు త్రోవలు కలయునట్టి ప్రదేశమున నిలిచిచూడ మొదలు పెట్టెను. వస్తువులు కనఁబడుటకై యుపయోగపడు దీపము నాలుగు త్రోవలు కలియుచోట నుంచఁబడినచో నది యెట్లు నలుత్రోవలలో నడచు జనులకుపయోగపడునో, యట్లే యా నలుఁడు, నాలుగు త్రోవలు కలియుచోట నిలిచి యచ్చట సంచరించు జనమునుఁ జూచుచుండెను. ॥౨౪॥

శ్లో॥ ఉద్వర్తయంత్యా హృదయే నివత్య

సృవస్య దృష్టిర్వ్యవృత్తద్వితైవ॥

వియోగివైరాత్కుచయోర్నఖాంకై

రధేందు లీలైర్గళహ స్తితేవ॥

౨౫

ప॥వి॥ ఉద్వర్తయంత్యాః । హృదయే । నిపత్య । నృపస్య । దృష్టిః । న్యవృ
తత్ । ద్రుతా । ఏవ । వియోగివైరాత్ । కుచయోః । నఖాంకైః ।
అధేందులీలైః । గళహ స్తితా । ఇవ.

టీక॥ నృపస్య = నలమహారాజుయొక్క, దృష్టిః = దృష్టి, ఉద్వర్తయంత్యాః =
శరీరమునకు నలుగు పెట్టుకొనుచున్న స్త్రీయొక్క, హృదయే = వక్షః
స్థలమునందు, నిపత్య = పడి, అధేందులీలైః; అధేందు = అర్థచంద్రుని
యొక్క, లీలైః = పోలికలుగల, కుచయోః = స్తనములయొక్క, నఖాం
కైః = గోళ్ల గుఱులచే, అనగా నఖక్షతచిహ్నములచే, వియోగి
వైరాత్; వియోగి = వియోగులయందలి, వైరాత్ = విరోధమువలన,
ననగాఁ జంద్రత్వమువలన నేర్పడిన వైరమువలన, గళహ స్తితేవ =
మెడఁబట్టి చేతితో నెట్టి వేయఁబడినట్లుగా, ద్రుతా = త్వరగలదై, న్యవృ
తత్ = మఱియొకటి.

వి॥ నలదృష్టి మెడపట్టి ద్రోయఁబడకపోయినను త్రోయఁబడినదో యని
చెప్పటవలన నుత్ప్రేక్ష.

సమాసములు :

వియోగివైరాత్ : వియోగిషు వైరం = వియోగివైరం. తస్మాత్ =
వియోగివైరాత్.

నఖాంకైః : నఖస్య అంకాః = నఖాంకాః. తైః = నఖాంకైః.

అధేందులీలైః : అర్థమిందోః = అధేందుః. అధేందోః లీలా యేషాం తే =
అధేందులీలాః. తైః = అధేందులీలైః.

గళహ స్తితా : గళే హ స్తః = గళహ స్తః. గళహ స్తః అస్యాస్సంజాత
ఇతి = గళహ స్తితా.

భావము :

ఒకానొక స్త్రీ యంతఃపురమునందు శరీరమునకు నలుగు పెట్టుకొనుచుండినది. ఆమె కుచలములపై నఖిక్షతచిహ్నములు, అనగా గోటిగాయపు గుఱులుండినవి. నలుని దృష్టి యామె హృదయముపైబడినది. ఆ దృష్టియామె హృదయముపైబడిన వెంటనే, యందలి స్తనములపైని యర్ధచంద్రాకారములగు నఖాంకములచే, మెడపట్టి త్రోయబడినట్లు గెంటివేయబడినదై వెంటనే మఱలి పోయినది. చంద్రుడు వియోగులకు వైరియగుటవలన నర్ధచంద్రాకారములైన యాగోటి గాయపు గుఱులు, వియోగియైన నలునియొక్క దృష్టిని గెంటివేసినవో యనునట్లు నలుని దృష్టి మఱలి పోయినది. వస్తుస్థితిలో నలుని దృష్టి యామె హృదయముపైబడి స్తనములపైని నఖిక్షతములనుఁ జూడగనే పరస్త్రీ మర్నావ యవములనుఁ జూచుట పాపమనియెంచి తనంతటనే మఱలిపోయినది. కాని మెడ పట్టి గెంటివేయఁ బడలేదు. నఖిక్షతములర్ధచంద్రునిఁ బోలియుండుటవలనను, చంద్రుడు వియోగులకు వైరియగుటవలనను నవి మెడపట్టి త్రోయబడినట్లు ఉత్ప్రేక్షింపబడినవి. ॥౨౫॥

శ్లో॥ తస్మీముఖం ద్రాగధిగత్య చంద్రం
వియోగినస్తస్య నిమీలితాభ్యాం ।
ద్వయం ద్రఢీయః కృతమీక్షణాభ్యాం
తదిందుతా చ స్వసరోజతా చ॥

౨౬

ప॥వి॥ తస్మీముఖం । ద్రాక్ । అధిగత్య । చంద్రం । వియోగినః । తస్య ।
నిమీలితాభ్యాం । ద్వయం । ద్రఢీయః । కృతమ్ । ఈక్షణాభ్యాం ।
తదిందుతా । చ । స్వసరోజతా । చ.

టీక॥ తస్మీముఖం = స్త్రీముఖమను, చంద్రం = చంద్రుని, ద్రాక్ = హతా త్రుగా,
అధిగత్య = చూచి, నిమీలితాభ్యాం = (ప్రాపభయముచే) మూసుకొనఁ
బడిన, వియోగినః = వియోగియైన, తస్య = అతనియొక్క, ఈ క్షణా
భ్యాం = నేత్రములతో, తదిందుతా; తత్ = ఆ స్త్రీయొక్క ముఖమునకు,
ఇందుతా = చంద్రత్వము, స్వసరోజతాచ; స్వ = తమకు, సరోజతాచ =
తామరపూవులుగ నుండుటయు, ద్వయం = ఈ రెండు, ద్రఢీయః =
మిక్కిలి దృఢమైనదిగా, కృతం = చేయబడినది.

వి॥ శ్రీ ముఖమున చంద్రత్వమునకును, నలుని కన్నులయందు పద్మత్వమున కను దార్ద్యమేర్పడక పోయినను, దార్ద్యమేర్పడినట్లు చెప్పుట వలన నుత్పేక్ష. దృఢీకరణమునకు కన్నులు మూయుట హేతువుగాఁ జెప్పుట వలన హేతుత్పేక్ష. తస్మిముఖమును చంద్రుని అనుచోటవ్యస్తరూపకము.

సమాసములు :

తస్మిముఖమ్ : తన్వ్యాః ముఖమ్ = తస్మిముఖమ్.

ద్రఢీయః : అతిశయేన దృఢమ్ = ద్రఢీయః.

తదిన్దతా : ఇందోర్భావః = ఇందుతా. తస్య ఇందుతా = తదిందుతా.

స్వసరోజతా : సరసి జాయేతే ఇతి సరోజే. సరోజయోర్భావః = సరోజతా. స్వయోః సరోజతా = స్వసరోజతా.

భావము :

అంతఃపురమందలి యొక శ్రీయొక్క ముఖమునుఁ జంద్రునిఁ జూచి నలుని కన్నులను పద్మములు ముకుళించినవి. చంద్రునిఁ జూచి పద్మములు ముకుళించుట సహజము గదా! అనగా పరశ్రీ ముఖమునుఁ జూడఁబోయి యది పాపహేతువని నలుఁడు తన కన్నులను మూసికొనెనని యుద్దేశము. కాని యిట యా శ్రీయొక్క ముఖము చంద్రుడు కానిచో, నలుని కన్నులను పద్మములు ముకుళింపవు గదా! కాన నామె మోము చంద్రుఁడగుటయు నీతని కన్నులు పద్మములగుటయు ద్రువపడుచున్నవి. అట్లు కానిచో నామె మోమునుఁ జూచి నపుడవి యేల ముడుచుకొని పోవలసివచ్చినవి? ॥౨౬॥

శ్లో॥ చతుష్పథే తం వినిమీలితాక్షం

చతుర్దిగేతాస్సుఖమగ్రహీష్యన్.

సంఘట్య తస్మిన్ భృశభీనివృత్తా

స్తా ఏవ తద్వర్త్మ న చేదదాస్యన్॥

౨౭

ప॥వి॥ చతుష్పథే । తం । వినిమీలితాక్షం : చతుర్దిగేతాః । సుఖమ్ । అగ్ర

హీష్యన్ । సంఘట్య । తస్మిన్ । భృశభీనివృత్తాః । తాః । ఏవ ।
తద్వర్త్య । న । చేత్ । అదాస్యన్.

టీక॥ చతుష్పథే = నలుత్రోవలు కలియుచోటునందు, నిమీలితాక్షం; నిమీ
లిత = మూయబడిన, అక్షం = కన్నులుగల్గిన, తం = ఆ నలుని,
చతుర్దిగేతాః; చతుర్దిక్ = నాలుగు దిక్కులనుండి, ఏతాః = వచ్చినట్టి,
తాః = ఆ స్త్రీలు, సుఖమ్ = సుఖముగా, అగ్రహీష్యన్ = గ్రహించియే
యుందురు. తస్మిన్ = ఆ కాలమునందు, సంఘట్య = డీకొని, భృశభీని
వృత్తాః; భృశ = అధికమైన, భీ = భయముతో, నివృత్తాః = మఱలినట్టి,
తావేవ = ఆస్త్రీలే, తద్వర్త్య; తత్ = ఆనలు నికి, వర్త్య = మార్గమును,
నాఽదాస్యన్చేత్ = ఇవ్వక యున్నచో, అని పూర్వముతో నన్వయించు
కొనవలయును. ఇచ్చట అగ్రహీష్యన్, అదాస్యన్ - అనునవి హేతు
హేతుమద్భావార్థమున లృజ్జులు. తాః వర్త్యనాఽదాస్యన్ చేత్ = ఆ
స్త్రీలు త్రోవ యాయక యున్నచో, [సుఖమగ్రహీష్యన్ = సుఖముగా
నలుని(బట్టుకొనెడి వారు. కాని యతనితో డీకొనుటవలన నది భూత
మని భయపడి పాటిపోవుటచే వారతనికిఁ ద్రోవనిచ్చిరి. కాన నతనినిఁ
బట్టుకొనలేక పోయిరి. ఇట పట్టు కొనలేకపోవుట యను హేతుమత్తు
నకు, అనగా కార్యమునకు త్రోవ యిచ్చుట హేతువుగాఁ జెప్పబడి
నందువలన హేతుహేతుమద్భావార్థకమగు లృజ్జులు రెండు ప్రయోగింపఁ
బడినవి.

సమాసములు

చతుష్పథే : చతుర్థాం పథాం సమాహారః = చతుష్పథం. తస్మిన్ =
చతుష్పథే.

వినిమీలితాక్షమ్ : వినిమీలితే అక్షిణీ యస్య సః = వినిమీలితాక్షః.
తమ్ = వినిమీలితాక్షమ్.

చతుర్దిగేతాః : చతస్రశ్చ తాః దిశశ్చ = చతుర్దిశః. చతుర్దిగ్భ్యః
ఏతాః = చతుర్దిగేతాః.

భృశభీనివృత్తాః : భృశా చ సా భీశ్చ = భృశభీః. భృశభియా నివృ
త్తాః = భృశభీనివృత్తాః.

తద్వర్త : తస్య వర్త = తద్వర్త. తత్ = తద్వర్త.

భావము :

శరీరములు డీకొనిన పిదప నా స్త్రీలు కన్నులు మూసికొనిన నలునిఁ బట్టుకొనవచ్చును గదా. వాస్తవమే పట్టుకొని యుండవచ్చును. నాలుగు దిక్కుల నుండి వచ్చిన స్త్రీలకిది సులభమే. కాని యా నలువైపులనుండి వచ్చెడి స్త్రీ శ్రీతనితో డీకొనగనే యితఁడేదియో భూతమని భయపడి పాటిపోవ నారంభించిరి. వారెప్పుడు భయముతోఁ బాటిపోయిరో, అప్పుడే వారు నలునకు త్రోవనిచ్చిన వారైరి. అందువలన నలుఁడు తప్పించుకొని పోవుట కవకాశమేర్పడినందువలన నాతనిని వారు పట్టుకొనలేక పోయిరి. ||౨౭||

శ్లో॥ సంఘట్టయంత్యాస్తరసాత్మభూషా

హీరాంకురప్రోతదుకూలహారీః।

దిశా నితంబం పరిధాప్య తన్వ్యా

స్తత్పాపసంతాపమవాప భూషః॥

౨౮

ప॥వి॥ సంఘటయంత్యాః : తరసా । ఆత్మభూషాహీరాంకురప్రోతదుకూల హారీ । దిశా । నితంబం । పరిధాప్య । తన్వ్యాః । తత్పాపసంతాపమ్ । అవాప । భూషః.

టీక॥ తరసా = వేగముతో, సంఘట్టయంత్యాః = డీకొనుచున్న, తన్వ్యాః = స్త్రీయొక్క, ఆత్మభూషాహీరాంకురప్రోతదుకూలహారీ; ఆత్మ = తన దగు, భూషా = ఆభరణములలోని, హీర = వజ్రమణులయొక్క, అంకుర = కొనలయందు, ప్రోత = తగుల్కొనిన, దుకూల = వలువను, హారీ = హరించుచున్న, భూషః = నలమహారాజు, నితంబం = ఆ స్త్రీయొక్క కటిభాగమును, దిశా = దిక్కుతో, పరిధాప్య = పరిధానము గల్గునట్లు-అనగా దిగంబరమగునట్లుచేసి, తత్పాపసంతాపమ్; తత్పాప = అ పాపమునకు, సంతాపం = దుఃఖమును, అవాప = పొందెను.

సమాసములు :

ఆత్మభూషాహీరాంకురప్రోతదుకూలహారీ : ఆత్మనః భూషాః = ఆత్మ భూషాః. హీరాణామంకురాః = హీరాంకురాః. ఆత్మభూషాణాం హీరాంకురాః =

ఆత్మభూషాహీరాంకురాః. ఆత్మభూషాహీరాంకురేషు ప్రోతమ్ = ఆత్మభూషాహీరాంకురప్రోతం. ఆత్మభూషాహీరాంకురప్రోతమ్, చ తత్ దుకూలంచ = ఆత్మభూషాహీరాంకురప్రోతదుకూలం. ఆత్మభూషాహీరాంకురప్రోతదుకూలం హరతీతి = ఆత్మభూషాహీరాంకురప్రోతదుకూలహరీ.

తత్పాపసంతాపమ్ : తస్య పాపమ్ = తత్పాపమ్. తత్పాపస్య సంతాపః = తత్పాపసంతాపః. తమ్ = తత్పాపసంతాపమ్.

భూషః : భువం పాతీతి = భూషః.

భావము :

ఒకానొక స్త్రీ తన్ను వేగముగా డీకొనుటచే నామె వలువ తన యా భరణములయందలి వ్రజమణుల కొనలనుఁ దగుల్కొని లాగఁబడుటవలన వీడిపోయినది. అందువలన నామెకప్పుడు దిక్కే వలువయైనది. అట్లామె తనవలన దిసమొలయైనందులకు పాపము సంభవించునను భయముతో నా నలుఁడు మిగుల వగచెను. ||౨౮||.

శ్లో॥ హతః కయా చిత్పథి కందుకేన

సంఘట్ట్య భిన్నః కరజైః కయాఽపి ।

కయా చనాక్తః కుచకుంకుమేన

సంభుక్తకల్పస్స బభూవ తాభిః॥

౨౯

ప॥వి॥ హతః । కయా । చిత్ । పథి । కందుకేన । సంఘట్ట్య । భిన్నః । కరజైః । కయా । అపి । కయా । చన । అక్తః । కుచకుంకుమేన । సంభుక్తకల్పః । సః । బభూవ । తాభిః.

టీక॥ సః = ఆ నలుఁడు, పథి = త్రోవయందు, కయాచిత్ = ఒకానొక స్త్రీచే, కందుకేన = బంతిచే, హతః = కొట్టఁబడెను. కయాఽపి = ఇంకొకతచే, సంఘట్ట్య = మొత్తుకొని, కరజైః = గోళ్లచే, భిన్నః = గాయపఱుపఁబడెను. కయాచన = మఱియొక స్త్రీచే, కుచకుంకుమేన; కుచ = స్తనములయందలి, కుంకుమేన = కుంకుమ పుష్పలేపముచే, అక్తః = పూయఁ

బడినవాడాయెను. (ఇట్లు), తాభిః=ఆ స్త్రీలచే, సంభుక్తకల్పః= ఇంచుమించు సంభోగింపబడిన వాడుగనే, బభూవ=అయెను.

సమాసములు :

ఘవఘంఘవేన : కుచయోః కుంకుమం=కుచకుంకుమం. తేన=కుచ కుంకుమేన.

సంభుక్తకల్పః : ఈషత్ సంభుక్తః=సంభుక్తకల్పః.

భావము :

ఆ నలుడు త్రోవన నిలచియున్నప్పుడొక్క స్త్రీ బంతి యాడుటచే నది యతనికి తగిలినది. మఱియొకస్త్రీ త్రోవననున్న యాతనిని డీకొని గోళ్లచే గాయపఱచినది. ఇంకొకతె, తనకు వములకుఁ బట్టించిన కుంకుమలేపము నతని కరిచినది. ఇట్లు, బంతియాటను, నఖక్షతములను, కుంకుమలేపమునుఁ బొందిన యా నలుడు వారితో సంభోగసుఖము ననుభవించినట్లే యైనది. ॥౨౯॥

శ్లో॥ ఛాయామయః పైక్షి కయాపి హరే

నిజే స గచ్ఛన్నథ నేక్ష్యమాణః।

తచ్చిత్తయాంతర్నిరచాయ చారు

స్వస్యైవ తన్వ్యా హృదయం ప్రవిష్టః॥

౩౦

ప॥వి॥ ఛాయామయః పైక్షి । కయా । అపి । హరే । నిజే । సః । గచ్ఛన్ ।
అథ । నేక్ష్యమాణః । తచ్చిత్తయా । అంతః । నిరచాయ । చారు ।
స్వస్యైవ । ఏవ । తన్వ్యా । హృదయం । ప్రవిష్టః ।

టీక॥ కయాపి=ఒకానొక, స్త్రీయా=స్త్రీచే, నిజే=తనదైన, హరే=హర మందు, ఛాయామయః=ప్రతిబింబరూపముగా, సః=ఆ నలుడు, పైక్షి=చూడబడెను. అథ=పిదప, గచ్ఛన్=తొలగుచు, (కావు ననే)నేక్ష్యమాణః=చూడబడనివాడై, తచ్చిత్తయా; తత్=ఆ నలుని, చిత్తయా=మనస్సునందుంచుకొనిన, తన్వ్యా=స్త్రీచే. స్వస్యైవ=తన యొక్కయే, హృదయం=మనస్సును, ప్రవిష్టః=ప్రవేశించినాడని

అంతః = లోపల, చారు = చక్కగా, నిరచాయ = నిశ్చయించుకొనఁ బడెను.

వి॥ ప్రతిబింబ రూపముననున్న నలుఁడు హారమునుండి తొలగిపోయెనే కాని, యామె హృదయమునుండి తొలగలేదని చెప్పటవలన సౌందర్యాతిశయోక్తి.

సమాసములు :

ఛాయామయః : ఛాయాయాః వికారః = ఛాయామయః.

నేక్ష్యమాణః : న ఈక్ష్యమాణః = నేక్ష్యమాణః.

తచ్చిత్రయాః సః చిత్రే యస్యాస్యా = తచ్చిత్రా. తయా = తచ్చిత్రయా.

భావము :

ఆ నలుఁడొకానొక స్త్రీకి హారమందు ప్రతిబింబముగాఁ గనఁబడెను. వెంటనే తొలగిపోవుట వలన మఱల కనఁబడలేదు. ఆతనిని తన మనస్సు నందుంచుకొనిన యా స్త్రీ యతఁడు కనఁబడకపోగనే, యతఁడు తన హృదయమందే ప్రవేశించెనని తనలో చక్కగా నిశ్చయించుకొనినది. ॥౩౦॥

శ్లో॥ తచ్చాయసౌందర్యనిపీతధైర్యాః
ప్రత్యేకమాలింగదమూ రతీశః ।
రతిప్రతిద్వంద్వితమాసు నూనం
నామూష నిర్ణీతరతిః కథం చిత్ ॥

౩౧

ప॥వి॥ తచ్చాయసౌందర్యనిపీతధైర్యాః । ప్రత్యేకమ్ । ఆలింగత్ । అమూః । రతీశః । రతిప్రతిద్వంద్వితమాసు । నూనం । న । అమూష । నిర్ణీత రతిః । కథంచిత్.

టీక॥ రతీశః = మన్మథుఁడు, తచ్చాయ సౌందర్యని పీతధైర్యాః; తత్ = ఆ నలునియొక్క, ఛాయ = మణిభూములపైని ప్రతిబింబముయొక్క, సౌందర్యం = సౌందర్యముచే, నిపీత = అపహరింపఁబడిన, ధైర్యాః = ధైర్యము

గల్గిన, అమూః = ఆ స్త్రీలను, ప్రత్యేకం = ఒక్కొక్కతెనుగా, ఆలింగత్
= ఆలింగనముఁజేసుకొనెను. రతిప్రతిద్వంద్వితమాసు; రతి = రతీదేవికి,
ప్రతిద్వంద్వితమాసు = సమానులైన, అమూషు = స్త్రీలమధ్య, రతీశః =
మన్మథుఁడు, కథంచిదపి = ఎట్లయినను, నిర్ణీతరతిః; నిర్ణీత = నిర్ణ
యింపఁబడిన, రతిః = తన భార్యయైన రతీదేవినిఁ గలవాఁడుగ. నా
భూత్ = కాలేదు. నూనం = నిశ్చయము.

వి॥ రతికి సమానులుగ నున్న యా స్త్రీలలో మన్మథుఁడు తన భార్యయైన
రతీదేవినిఁ గుఱ్ఱించజాలనందున నందఱిని ప్రత్యేకముగాఁ గొగలించెనని
చెప్పుచు ప్రత్యేకముగాఁ గొగలించుకొనుటకు రతీదేవిని గుఱ్ఱింపక
పోవుట హేతువు కాకపోయినను హేతువుగఁ జెప్పుటవలన హేతు
త్వేక్ష. వ్యంజకమైన “నూనం” శబ్దమునుఁ బ్రయోగించుట వలన నది
చాచ్యము.

సమాసములు :

తచ్ఛాయసౌందర్యనిపీతదైర్యాః : తస్య చాయా = తచ్ఛాయం. తచ్ఛా
యస్య సౌందర్యం = తచ్ఛాయ సౌందర్యం. తచ్ఛాయసౌందర్యేణ నిపీతం =
తచ్ఛాయసౌందర్యనిపీతం. దీరస్య భావః = దైర్యం. తచ్ఛాయసౌందర్యనిపీతం
దైర్యం యాసాం తాః = తచ్ఛాయసౌందర్యనిపీతదైర్యాః. తాః తచ్ఛాయసౌంద
ర్యనిపీతదైర్యాః.

రతిప్రతిద్వంద్వితమాసుః అత్యంతః ప్రతిద్వంద్విన్యః = ప్రతిద్వంద్వ
తమాః. రతేః ప్రతిద్వంద్వితమాః = రతిప్రతిద్వంద్వితమాః. తాసు = రతిప్రతి
ద్వంద్వితమాసు.

నిర్ణీతరతిః : నిర్ణీతా రతిః యేన సః = నిర్ణీతరతిః.

భావము :

నలుని ప్రతిబింబమును మఱి భూములలోఁ గాంచిన యా యంతఃపుర
స్త్రీలతని సౌందర్యమునుఁ జూచి దైర్యమునుఁ గోల్పోయిరి. అట్లు దైర్యముఁ
గోల్పోయిన యా స్త్రీలందఱును, రతీదేవిని బోలియుండిరి. అందువలన మన్మ

ఘ డు వారిలోన పత్నియైన రతియెవ్వతెయో గుఱింపలేనివాడై వారందఱిని,
గొగలించుకొనెను. అనగా, నలుని ప్రతిబింబమునందఱని సౌందర్యముఁగాంచి
దైర్యముఁగోల్పోయిన యంతఃపుర కాంతలకు మన్మథవికారము గల్గినదని యాశ
యము. ||౩౧||

శ్లో॥ తస్మాదదృశ్యాదపి నాఽతిబిభ్యుః
తచ్చాయరూపాహితమోహలోలాః।
మన్యంత ఏవాఽదృతమన్మథాజ్ఞాః
ప్రాణానపి స్వాన్ సుదృశ తృణాని॥

౩౨

ప॥వి॥ తస్మాత్ । అదృశ్యాత్ । ఆపి । న । అతిబిభ్యుః । తచ్చాయరూపాహిత
మోహలోలాః । మన్యంతే । ఏవ । అదృతమన్మథాజ్ఞాః । ప్రాణాన్ ।
ఆపి । స్వాన్ । సుదృశః । తృణాని.

టీక॥ సుదృశః = మంచి నేత్రములుగల యా స్త్రీలు, తచ్చాయరూపాహిత
మోహలోలాః; తచ్చాయ = ఆ నలుని ప్రతిబింబమందలి, రూప =
సౌందర్యముచే, ఆహిత = కల్గింపఁబడిన, మోహ = మోహము గల
వారును, లోలాః = అందువలననే ఆసక్తిగల్గిన వారై, అదృశ్యాదపి =
కనఁబడనటువంటి వాడైనను, తస్మాత్ = ఆ నలునివలన, నాఽతి
బిభ్యుః = ఎక్కువ భయపడలేదు. ఆ దృతమన్మథాజ్ఞాః; ఆ దృత =
ఆదరింపఁబడిన, మన్మథాజ్ఞాః = మన్మథుని ఆదేశములుగల్గిన వారై,
స్వాన్ = స్వకీయములైన, ప్రాణానపి = ప్రాణములను సైతము,
తృణాని = గడ్డిపోచలుగ, మన్యంతేవేవ = తలంచుచునే యుండిరి.

సమాసములు :

అదృశ్యాత్ : ద్రష్టుం యోగ్యః = దృశ్యః. తస్మాత్ = అదృశ్యాత్.

తచ్చాయరూపాహితమోహలోలాః : తస్య చాయా = తచ్చాయం.
తచ్చాయస్య రూపం = తచ్చాయరూపం. తచ్చాయరూపే ఆహితః = తచ్చాయ
రూపాహితః. తచ్చాయరూపాహితః మోహః యాసాంతాః = తచ్చాయరూపాహిత
మోహాః. తచ్చాయరూపాహితమోహశ్చ తాః లోలాశ్చ = తచ్చాయరూపాహిత
మోహలోలాః.

ఆదృతమన్మథాజ్ఞాః : మన్మథస్య ఆజ్ఞాః = మన్మథాజ్ఞాః. ఆదృతాః
మన్మథాజ్ఞాః. యాభిప్రాయాః = ఆదృతమన్మథాజ్ఞాః.

సుదృశః : శోభనే దృశా యసాం తాః = సుదృశః.

భావము :

ఆ నలుఁడు కానరాక పోయినప్పటికిని యతని బింబములోని సౌందర్యముఁగాంచి మోహముఁ జెంది యతని పైనను రక్తిఁజెందిన యా స్త్రీలకు నతని వలన భయము గలుగలేదు. అతనియందుఁ గల్గిన యనురాగముచే నతఁడదృశ్యుడైనను వారు భయపడలేదు. శృంగార రసముచే భయానక రసము తిరస్కరింపఁబడినది. మన్మథునికి లోబడిన యా స్త్రీలు తమ ప్రాణములను సైతము తృణీకరించి యా నలుని సంగమమును కోరిరి. అతని సంగమమును కోరినందువలన నతఁడదృశ్యుడైనను వారికి భయము గలుగలేదు. ||౩౨||

శ్లో॥ జాగర్తి తచ్ఛాయదృశాం పురా యః

స్పృష్టే చ తస్మిన్ విససర్ప కంపః |

ద్రుతం గతే తత్పదశబ్దభీత్యా

స్వహస్తితశ్చారుదృశాం పరం సః ||

౩౩

ప॥వి॥ జాగర్తి తచ్ఛాయదృశాం । పురా । యః । స్పృష్టే । చ । తస్మిన్ ।
విససర్ప । కంపః । ద్రుతం । గతే తత్పదశబ్దభీత్యా స్వహస్తితః ।
చారుదృశాం । పరం । సః.

టీక॥ పురా = పూర్వము, తచ్ఛాయదృశాం. తత్ = ఆ నలునియొక్క,
శాయ = సౌందర్యమును, దృశాం = చూచుచున్న, చారుదృశాం = అంద
మైన చూపులుగల స్త్రీలకు, యః = ఏ, కంపః = వణకు, జాగర్తి =
స్ఫురించునో, తస్మిన్ = అతఁడు, స్పృష్టేచసతి = స్పృశింపఁబడగా,
విససర్ప = వ్యాపించెనో, సః = ఆకంపము, తస్మిన్ = ఆ నలుఁడు,
ద్రుతం = శీఘ్రముగా, గతేసతి = వెడలిపోగా. తత్పదశబ్దభీత్యాపరం;
తత్ = అతనియొక్క, పద = అడుగుయొక్క, శబ్ద = చప్పుడువలన,

భీత్యాపరం = భయముచేతనే, స్వహ స్తితః = తన హ స్తమునందింపఁ
బడినదిగా, అనగా ప్రబలముచేయఁబడినదిగా, నాయెను.

సమాసములు :

తచ్ఛాయదృశాం : తస్య ఛాయా = తచ్ఛాయం. తచ్ఛాయం పశ్యం
భీతి = తచ్ఛాయదృశః. తాసాం = తచ్ఛాయదృశామ్.

తత్పదశబ్దభీత్యా : తస్య పదే = తత్పదే. తత్పదయోః శబ్దః = తత్పద
శబ్దః. తత్పదశబ్దాత్ భీతిః = తత్పదశబ్దభీతిః. తయా = తత్పదశబ్దభీత్యా.

స్వహ స్తితః : స్వస్య హస్తా అస్య సంజాతౌ ఇతి = స్వహ స్తితః.

చారుదృశామ్ : చారు దృశౌ యాసాం తాః = చారుదృశః. తాసాం =
చారుదృశామ్.

భావము :

తొలుత నా నలుని ప్రతిబింబమును జూచు నట్టి యా యువతులకు
కంపము గల్గినది. అతనిని వారు తాకగనే యా కంపము వ్యాపింపఁదొడగినది.
వారి తాకిడిచే నతడు వేగముగాఁ తొలగిపోగా నతని యడుగుల చప్పుడువలన
భయముచే నా కంపము ప్రబలమైనది. || ౩౩ ||

శ్లో॥ ఉల్లాస్యతాంస్పృష్టనలాంగమంగం
తాసాం నలచ్ఛాయపిఙ్గాఽపి దృష్టిః |
అశ్మైవ రత్యాస్తదనర్తి పత్యా
ఛేదేఽప్యబోధం యదహర్షి లోమ॥

౩౪

ప॥వి॥ ఉల్లాస్యతాం । స్పృష్టనలాంగమ్ । అంగం । తాసాం । నలచ్ఛాయ
పిఙ్గా । అపి । దృష్టిః । అశ్మైవ । రత్యాః । తత్ । అనర్తి । పత్యా ।
ఛేదే । అపి । అబోధం । యత్ । అహర్షి । లోమ.

టీక॥ రత్యాః = రతీదేవియొక్క, పత్యా = భర్తయైన మన్మథునిచే, స్పృష్టనలాం
గం; స్పృష్ట = తాకఁబడిన, నలాంగం = నలుని దేహముగల్గిన,

తాసాం = ఆ శ్రీలయొక్క, అంగం = శరీరము, ఉల్లాస్యతాం = ఉల్లాసమునుఁ బొందునుగాత. నలచ్ఛాయపిబా; నల = నలునియొక్క, ఛాయ = ప్రతిబింబమును, పిబా = చూచునట్టి, తాసాం = ఆ శ్రీలయొక్క, దృష్టిరపి = దృష్టియు, ఉల్లాస్యతాం = ఉల్లాసమునుఁ బొందింపఁబడుఁ గాత. అనగా ఉల్లాసమునుఁ బొందును గాత. ఛేదేఽపి = ఖండించినను, అబోధం = జ్ఞానములేని, లోమ = రోమసమూహము, అహర్ని ఇతి యత్ = హర్షమునుఁ బొందింపఁబడున దేదిగలదో, తత్ = అందువలన, అశ్మైవ = తాయియే, అనర్తి = నృత్యము చేయింపఁబడినది.

వి॥ ఇచ్చట రోమములను హర్షింపఁజేయుట తాతని నృత్యముఁ జేయించుటతో సమానమని చెప్పుటవలన రోమహర్షణ వాక్యార్థమునకును, అశ్మనర్తన వాక్యార్థమునకును సాదృశ్యము సిద్ధించుటవలన వాక్యార్థవృత్తి నిదర్శనాలంకారము.

సమాసములు :

స్పృష్టనలాంగం : నలస్య అంగం = నలాంగం. స్పృష్టం నలాంగం యేన తత్ = స్పృష్టనలాంగమ్.

నలచ్ఛాయపిబా : నలస్య ఛాయా = నలచ్ఛాయం. నలచ్ఛాయం పిబతీతి = నలచ్ఛాయపిబా.

అబోధమ్ : అవిద్యమానః బోధః యస్య తత్ = అబోధమ్.

భావము :

రతికి పతియైన మన్మథుఁడు స్పృశించినట్టి నలశరీరమునుఁ దాఁకిన యా శ్రీలయొక్క దేహముల్లాసమునుఁ బొందవచ్చును. నలుని ప్రతిబింబమునుఁ జూచు నా శ్రీల దృష్టియు నుల్లాసమునుఁ బొందవచ్చును. ఏలయనగా నివి రెండు చేతనములు. కాని అచేతనములైన రోమములు సంతోషముతో నిక్కఱబొందుకొనుట మాత్రమాశ్చర్యము. అది, తాతని నృత్యముఁ జేయించి నట్లున్నది. అచేతనములగు రోమములకే హర్షముఁ గల్గించిన మన్మథుఁడు తాతనిఁగూడ నృత్యముఁ జేయింపఁగలఁడు. కాన నతనికి నసాధ్యమైనది లేదు. || 3౪ ||

శ్లో॥ యస్మిన్నలస్పృష్టకమేత్య హృష్టా
భూయోఽపి తం దేశమగాన్మృగాక్షీ।
నిపత్య తత్రాస్య ధరారజఃస్థే
పాదే ప్రసీదేతి శనైరవాదీత్॥

౩౬

ప॥వి॥ యస్మిన్ । నలస్పృష్టకమ్ । ఏత్య । హృష్టా । భూయః । అపి ।
తం । దేశమ్ । అగాత్ । మృగాక్షీ । నిపత్య । తత్ర । అస్య । ధరా
రజఃస్థే । పాదే । ప్రసీద । ఇతి । శనైః । అవాదీత్.

టీక॥ మృగాక్షీ = లేడి కన్నులుగల యొక యువతి, యస్మిన్ = ఏ ప్రదేశ
మందు, నలస్య = నలునియొక్క, స్పృష్టకం = ప్రత్యేకమైన కౌగ
లింపును, ఏత్య = పొంది, హృష్టా = సంతోషించినదో, తం = ఆ,
దేశం = ప్రదేశమును గూర్చి, భూయోఽపి = మఱలను, అగాత్ =
పోయెను. కింతు = కాని, తత్ర = ఆ ప్రదేశమందు, ధరారజఃస్థే;
ధరా = భూమియొక్క, రజఃస్థే = ధూళియందున్న, అస్య = ఈ నలుని
యొక్క, పాదే = పాదముల జాడయందు, నిపత్య = వడి, ప్రసీద =
నాకు ప్రసన్నుడవు కమ్ము అనగా నన్ను మఱల స్పృశించి యనుగ్ర
హింపుము, ఇతి = అని, శనైః = మెల్లగా, అవాదీత్ = పలికెను.

వి॥ స్పృష్టకమనగా నాలింగననిశేషము. శ్రీ పురుషులొండొరుల కొండొరు
లెదురై నపు డొక శరీరమునకు మఱియొక శరీరము దాకినచో స్పృష్టక
మని రతి రహస్యము.

సమాసములు :

నలస్పృష్టకమ్ : నలస్యస్పృష్టకమ్ = నలస్పృష్టకమ్. తత్ = నలస్పృ
ష్టకమ్.

మృగాక్షీ : మృగస్య అక్షిణీవ అక్షిణీ యస్యాస్యా = మృగాక్షీ.

ధరారజఃస్థే : ధరాయాః రజః = ధరారజః. ధరారజసి తిష్ఠతీతి =
ధరారజః స్థః. తస్మిన్ = ధరారజఃస్థే.

భావము :

ఒకానొక యువతి నలుని కెదురేగుటవలన నతని శరీర స్పర్శముచే నా
లింగనమునుఁ బొంది హర్షించినదై, మఱల నతని యాలింగనమునుఁ బొందు
టకై యా స్థలమునకు వచ్చి యతని యడుగుజాడలను మఱల తన్ను నాలింగ
నముచే ననుగ్రహింపమని మెల్లగాఁ బ్రార్థించినది. ॥౩౫॥

శ్లో॥ భ్రమన్నముష్యాముపకారికాయా
మాయస్య భై మీవిరహాత్క్రశీయాన్ ।
అసౌ ముహుస్సౌధపరంపరాణాం
వ్యధత్త విశ్రాంతిముపత్యకాసు॥

౩౬

ప॥వి॥ భ్రమన్ । అముష్యామ్ । ఉపకారికాయామ్ । ఆయస్య । భై మీవిరహాత్ ।
క్రశీయాన్ । అసౌ । ముహుః । సౌధపరంపరాణాం । వ్యధత్త ।
విశ్రాంతిమ్ । ఉపత్యకాసు.

టీక॥ భై మీవిరహాత్; భైమీ = దమయంతియొక్క, విరహాత్ = వియోగము
వలన, క్ర శీయాన్ = మిక్కిలి కృశించిన, అసౌ = ఈ నలుఁడు, అము
ష్యాం = ఆ, ఉపకారికాయాం = రాజభవనమందు, భ్రమన్ = సంచ
రించుచు, ఆయస్య = అలసటఁజెంది, ముహుః = మఱల మఱల, సౌధప
రంపరాణాం = వరుసలు తీసిన మేడలయొక్క, ఉపత్యకాసు = సమీప
ప్రదేశములయందు, విశ్రాంతిం = విశ్రాంతిని, వ్యధత్త = చేసెను.

సమాసములు :

భై మీవిరహాత్ : భీమస్య అపత్యం శ్రీ = భైమీ. భైమ్యాః విరహాః =
భైమీవిరహాః. తస్మాత్ = భైమీవిరహాత్.

క్రశీయాన్ : అత్యంతం కృశః = క్రశీయాన్.

సౌధపరంపరాణామ్ : సౌధానాం పరమృతాః = సౌధపరంపరాః.
తాసాం = సౌధపరంపరాణామ్.

భావము:

ఈ నలుఁడు దమయంతియొక్క యెడఁబాటుచే మిక్కిలి కృశించిన వాఁడై రాజభవనమునంచు సంచరించుచు నలసిపోయి, వరుసలు తీరిన మేడల యొక్క సమీప భూములయందు విశ్రమించెను. ॥౩౬॥

ఉల్లిఖ్యహం సేన దళే నశిన్యా

స్తస్మై యథాదర్శి తథైవ భైమీ।

తేనాభిలిఖ్యోపహృతస్వహారా

కస్యా న దృష్టాఽజని విస్మయాయ॥

౩౭

ప॥వి॥ ఉల్లిఖ్య । హంసేన । దళే । నశిన్యా । తస్మై । యథా । అదర్శి । తథా । ఏవ । భైమీ । తేన । అభిలిఖ్య । ఉపహృతస్వహారా । కస్యాః । న । దృష్టా । అజని । విస్మయాయ.

టీక॥ హంసేన=హంసచే, నశిన్యా=తామరతీగెయొక్క, దళే=ఆకునందు, భైమీ=దమయంతి, యథా=ఏ ప్రకారముగా, ఉల్లిఖ్య=వ్రాయఁబడి, తస్మై=ఆ నలునికి, అదర్శి=చూపఁబడినదో, తథైవ=అట్లే, తేన=ఆ నలునిచే, అభిలిఖ్య=వ్రాయఁబడి, ఉపహృతస్వహారా; ఉపహృత=సమర్పించఁబడిన, స్వహారా=తన హారముగలదై, దృష్టా=చూడఁబడినదై, కస్యా=ఎవతెకు, విస్మయాయ=ఆశ్చర్యమునకు కారణముగా, నాఽజని=కాలేదు.

సమాసములు :

భైమీ : భీమస్య అపత్యం త్రీ=భైమీ.

ఉపహృతస్వహారా : స్వస్య హారః=స్వహారః. ఉపహృతః స్వహారః యస్యాస్యా=ఉపహృతస్వహారా.

భావము :

ఈ విధముగా నా మేడల సమీప ప్రదేశములయందు విశ్రమించిన నలుఁడు తనకు వినోదమునకై దమయంతియొక్క చిత్రమును పూర్వము హంస

తనకు తామరాకునందు వ్రాసి చూపిన విధముగా, వ్రాసి, తన కంఠహారమును చిత్రమందలి దమయంతి కంఠమునందు వైచెను. ఆ చిత్రమును, జూచినచో ఏయుపతికి నాశ్చర్యము గలుగదు? అందఱికిని నాశ్చర్యము గలుగును. || 32 ||

శ్లో॥ కౌమారగంధీని నివారయంతీ
వృత్తాని రోమావళి వేత్రచిహ్నా
సాలిఖ్య తేనైక్ష్యత యౌవనీయ
ద్వాస్థామవస్థాం పరిచేతుకామా॥

౩౮

ప॥వి॥ కౌమారగంధీని । నివారయంతీ । వృత్తాని । రోమావళివేత్రచిహ్నా । సా । ఆలిఖ్య । తేన । ఐక్ష్యత । యౌవనీయద్వాస్థాం । అవస్థాం । పరిచేతు కామా.

టీక॥ తేన = ఆ నలునిచే యౌవనీయద్వాస్థాం; యౌవనీయ = యౌవనమునకు సంబంధించిన, ద్వాః = ద్వారమందును, (ప్రారంభమందును), స్థాం = ఉన్నటువంటి, అవస్థాం = దశను, అనగా ద్వారపాలకుని దశను, యౌవన ప్రవేశదశను, పరిచేతుకామా = అభ్యసంపఁగోరినదై, రోమావళివేత్రచిహ్నా; రోమావళి = నూఁగారనెడి, వేత్రచిహ్నా = బెత్తమనెడి చిహ్నముగల్గినదై, కౌమారగంధీని = బాల్యమును స్పృశించెడి, వృత్తాని = చాపలములను, నివారయంతీ = వారించుచున్న, సా = ఆ దమయంతి, ఆలిఖ్య = వ్రాయఁబడి, ఐక్ష్యత = చూడఁబడినది.

వి॥ ఇచ్చట యౌవన ప్రారంభమును యౌవనద్వారముగను, రోమావళిని బెత్తముగను రూపించుటవలన రూపకాలంకారము.

సమాసములు :

కౌమారగంధీని: కుమారస్య భావః = కౌమారం. కౌమారస్య గంధః = కౌమారగంధః. కౌమారగంధః ఏషామ స్తీతి = కౌమారగంధీని. తాని = కౌమారగంధీని.

రోమావళినేత్రచిహ్నా : రోమ్నామావళిః = రోమావళిః. రోమావళిరేవ.

వేత్రం = రోమవళివేత్రం. రోమావళివేత్రం చిహ్నం యస్యాస్యా = రోమావళి
వేత్రచిహ్నం.

యోవనీయద్వ్యాఃస్థామ్ : యోవనస్య ఇయం = యోవనీయా. యోవ
నీయా చ సా ద్వ్యాశ్చ = యోవనీయద్వ్యాః. యోవనీయద్వారి తిష్ఠతీతి = యోవ
నీయద్వ్యాఃస్థా. తామ్ = యోవనీయద్వ్యాఃస్థామ్.

పరిచేతుకామాః పరిచేతుం కామః యస్యాస్యా = పరిచేతుకామా.

భావము :

ఆ దమయంతి యోవన ప్రారంభమునందున్నది. అందువలన నామె
యోవనమునకు ద్వారపాలకరాలైనది. ద్వారపాలికకు కావలసినది వేత్రదం
దము. అనగా బెత్తపుకట్ట. ఇచ్చట నామెయొక్క నూఁగాకే బెత్తము. ద్వార
పాలిక యితరులను తోనికి రాకుండ నివారించును గదా! అట్లే యీమె తన
బాల్య చాపలమును రానీయక వారించుచున్నది. ఈ విధముగ యోవన ద్వార
పాలికయై రోమావళి యను వేత్రదండమును ధరించి బాల్య చాపలములను
తోనికి రానీయక కావలికాచుచు యోవన ప్రవేశము నభ్యసింపఁ గోరునదిగ
నున్న యీ దమయంతిని అనగా బాల్యయోవననంధి యందున్న యీ దమ
యంతి చిత్తరవును వ్రాసి యానలుఁడు చూచెను. ||౩౦||

శ్లో॥ పశ్యాః పురంద్రిః ప్రతి సాంద్రచంద్ర

రజఃకృతక్రీడకుమారచక్రే।

చిత్రాణి చక్రేఽధ్వని చక్రవర్తి

చిహ్నం తదంఘ్రిప్రతిమాసు చక్రమ్॥

౩౯

ప॥ వి॥ పశ్యాః । పురంద్రిః । ప్రతి । సాంద్రచంద్రరజః కృతక్రీడకుమార
చక్రే । చిత్రాణి । చక్రే । అధ్వని । చక్రవర్తిచిహ్నం । తదంఘ్రి
ప్రతిమాసు । చక్రమ్.

టీక॥ సాంద్రచంద్రరజః కృతక్రీడకుమారచక్రే; సాంద్ర = దట్టమైన, చంద్ర
రజః = కర్పూరపుధూళులచే, కృత = చేయఁబడిన, క్రీడ = ఆటలుగల్గిన,
కుమార = బాలురయొక్క, చక్రే = సంఘముగల్గిన, అధ్వని = మార్గము

నందు, చక్రవర్తిచిహ్నం; చక్రవర్తి = సార్వభౌమునియొక్క, చిహ్నం
= చిహ్నమైన, తదంఘ్రిప్రతిమాను; తత్ = ఆ నలునియొక్క,
అంఘ్రి = పాదములయొక్క, ప్రతిమాను = ముద్రలయందు, చక్రం =
చక్రలేఖ, పశ్యాః = చూచుచున్న, పురంధ్రీఃప్రతి = స్త్రీలనుద్దేశించి,
చిత్రాణి = అశ్చర్యములను, చక్రే = చేసినది.

సమాసములు :

సాంద్రచంద్రరజఃకృత క్రిడకుమారచక్రేఃచంద్రస్యరజాంసి = చంద్ర
రజాంసి. సాంద్రాణి చ తాని చంద్రరజాంసి చ = సాంద్రచంద్రరజాంసి.
సాంద్రచంద్రరజోభిః కృతా క్రిడా యేన తత్ = సాంద్రచంద్రరజః కృత
క్రిడమ్. కుమారాణాం చక్రమ్ = కుమారచక్రమ్. సాంద్రచంద్రరజఃకృతక్రిడం
కుమారచక్రం యస్మిన్ తత్ = సాంద్రచంద్రరజః కృతక్రిడకుమారచక్రమ్.
తస్మిన్ = సాంద్రచంద్రరజః కృతక్రిడకుమారచక్రే.

చక్రవర్తిచిహ్నం: చక్రవర్తినః చిహ్నం = చక్రవర్తిచిహ్నం,

తదంఘ్రిప్రతిమాను : తస్య అంఘ్రి = తదంఘ్రి. తదంఘ్రిః ప్రతి
మాః = తదంఘ్రిప్రతిమాః తాసు = తదంఘ్రిప్రతిమాసు.

భావము :

కర్పూరపు ధూళితో నాడుకొనెడి బాలురుగల మార్గ ములయందు నలుని
పాదముద్రలలో చక్రవర్తి చిహ్నము చక్రలేఖలను, జూచుచున్న యా స్త్రీలకు
వంతలు గొల్పుచుండినది. ||౩౯||

శ్లో॥ తారుణ్యపుష్కామవలోకయంత్యో

రన్యోన్యమేవేక్షణయోరభిఖ్యామ్।

మధ్యే ముహూర్తం న బభూవ గచ్ఛ

న్నాకస్మికాచ్ఛాదనవిస్మయాయ॥

౪౦

ప॥వి॥ తారుణ్యపుష్కామ్ । అవలోకయంత్యోః । అన్యోన్యమ్ । ఏవేక్షణయోః ।
అభిఖ్యామ్ । మధ్యే । ముహూర్తం । న । బభూవ । గచ్ఛన్ । ఆకస్మికాచ్ఛాదనవిస్మయాయ॥

టీక॥ తారుణ్యపుష్కాంః; తారుణ్య = యౌవనముచే, పుష్కాంః = మనోహరమైన, అన్యోన్యం = ఒండొరులనుగూర్చి, అభిఖ్యాం = శోభను, అవలోకయంత్యోః = చూచుచున్న, ఏజేక్షణయోః = లేడికన్నులుగల యువతుల యొక్క, మధ్యే = నడుమ, గచ్ఛన్ = వెళ్లుచున్న, సః = ఆనలుఁడు, ముహూర్తం = కొంతకాలము, ఆకస్మికాచ్ఛాదనవిస్మయాయ; ఆకస్మికాచ్ఛాదన = ఆకస్మికముగ నడ్డుతగులుటచే, విస్మయాయ = ఆశ్చర్యము నకు కారణముగా, బభౌవ = ఆయెను.

వి॥ ఇటువురు స్త్రీలమధ్య వ్యవధానమునకుఁగారణము లేకపోయినను వ్యవధానమును కార్యమునుఁ జెప్పుట వలన విభావనాలంకారము.

సమాసములు :

తారుణ్యపుష్కామ్ : తరుణస్య భావః = తారుణ్యమ్. తారుణ్యేన పుష్కాంః = తారుణ్యపుష్కాంః, తామ్ = తారుణ్యపుష్కామ్.

అన్యోన్యమ్ : అన్యశ్చ అన్యశ్చ = అన్యోన్యః. తమ్ = అన్యోన్యమ్.

ఏజేక్షణయోః : ఏషస్య ఈక్షణే ఇవ ఈక్షణేయయోస్తే = ఏజేక్షణే. తయోః = ఏజేక్షణయోః.

ఆకస్మికాచ్ఛాదనవిస్మయాయ : ఆకస్మాత్ భవం = ఆకస్మికమ్. ఆకస్మికం చ తత్ ఆచ్ఛాదనం చ = ఆకస్మికాచ్ఛాదనం. ఆకస్మికాచ్ఛాదనేన విస్మయః = ఆకస్మికాచ్ఛాదన విస్మయః. తస్మై = ఆకస్మికాచ్ఛాదన విస్మయాయ.

భావము :

ఇద్దఱు యువతులు ఒండొరులయొక్క యౌవనసౌందర్యమును చూచుకొనుచున్నపు డీ నలుఁడు వారిమధ్యవెట్లుటచే క్షణకాలము వారి మధ్య వ్యవధాన మేర్పడు చుండెడిది. కంటికి కానరాని యీ వ్యవధానమువలన వారికాశ్చర్యము గలుగుచుండెడిది. ॥౪౦॥

శ్లో॥ పురః స్థితస్య క్వచిదస్య భూషా
రత్నేషు నార్యః ప్రతిబింబితాని॥

వ్యోమనృదృశ్యేషు నిజాన్యవశ్యన్

విస్మిత్య విస్మిత్యసహస్రకృత్వః॥

౪౧

ప॥వి॥ పురః : స్థితస్య : క్వ : చిత్ : అస్య : భూషారత్నేషు : నార్యః : ప్రతిబింబితాని : వ్యోమని : అదృశ్యేషు : నిజాని : అపశ్యన్ : విస్మిత్య : విస్మిత్య : సహస్రకృత్వః.

టీక॥ క్వచిత్ = ఒక ప్రదేశమున, నార్యః = స్త్రీలు, పురః = ఎదుట, స్థితస్య = ఉన్నటువంటి, అస్య = ఈ నలునియొక్క, అదృశ్యేషు = కానరాని, భూషారత్నేషు = భూషణములయందలి రత్నములయందు, నిజాని = తమవియైన, ప్రతిబింబితాని = ప్రతిబింబములను, వ్యోమని = శూన్యదేశమున, విస్మిత్య విస్మిత్య = పలుమాఱు లాశ్చర్యపడి, సహస్రకృత్వః = వేయిమాఱులు, ఆనగా పెక్కు మాఱులు, అపశ్యన్ = చూచిరి.

వి॥ ఇచ్చట నిరాధారమైన శూన్యమందు ప్రతిబింబములనుఁ జూచినట్లు వర్ణించుటవలన, కారణములేక కార్యోత్పత్తి యను విభావనాలంకారము.

సమాసములు :

అదృశ్యేషు : ద్రష్టం యోగ్యాని = దృశ్యాని. న దృశ్యాని = అదృశ్యాని. తేషు = అదృశ్యేషు.

సహస్రకృత్వః : సహస్రం వారాన్ = సహస్రకృత్వః.

భావము :

ఒకానొక ప్రదేశమున స్త్రీలు కంటికిఁ గానరాని నలుని యాభరణ రత్నములయందు ప్రతిఫలించిన తమ బింబములను శూన్యప్రదేశమునఁ గాంచి పలు మాఱులు విస్మయముఁజెంది పెక్కుమాఱులు వానినిఁ జూచిరి. నలుఁడు కానరానందువలన నతని భూషణమణులును గానరావు గదా! కాని యా భూషణముల మణులయందు స్త్రీలు ప్రతిఫలించిరి. కాని భూషణమణులు కానరానందువలన వారి ప్రతిబింబములు నిరాధారమైన శూన్యప్రదేశమునందే కానవలసి వచ్చుటచే వానినిఁ జూచి వారాశ్చర్యపడిరి. ॥౪౧॥

శ్లో॥ తస్మిన్ విషజ్యార్థపథాభియాంతం

తదంగరాగచ్ఛరితం నిరీక్ష్య

విస్మేరతామాపురనుస్మరంత్యః

క్షిప్తం మిథః కందుకమిందుముఖ్యః॥

౪౨

ప॥వి॥ తస్మిన్ । విషజ్య । అర్థపథా । అభియాంతం । తదంగరాగచ్ఛరితం । నిరీక్ష్య । విస్మేరతామ్ । అపుః । అనుస్మరంత్యః । క్షిప్తం । మిథః । కందుకమ్ । ఇందుముఖ్యః.

టీక॥ ఇందుముఖ్యః = చంద్రముఖులగు స్త్రీలు, మిథః = పరస్పరముగూర్చి, క్షిప్తం = విసరవేయబడినదై, తస్మిన్ = ఆ నలునిపైన. విషజ్య = తగుల్కొని, అర్థపథా = సగము త్రోవతో, అభియాంతం = తిరిగి వచ్చుచున్నదై, తదంగరాగచ్ఛరితమ్; తత్ = ఆ నలునియొక్క, అంగరాగ = మైపుతచే, చ్ఛరితం = పూయబడిన, కందుకం = బంటిని, నిరీక్ష్య = చూచి, అనుస్మరంత్యః = ఇది ఎట్లు పూయబడినదని మాటిమాటికి దలంచుచు, విస్మేరతాం = విస్మయమును, అపుః = పొందిరి.

సమాసములు :

అర్థపథా : అర్థః పథాః = అర్థపథాః. తేన = అర్థపథా.

తదంగరాగచ్ఛరితమ్ : తస్య అంగరాగః = తదంగరాగః. తదంగరాగేణ చ్ఛరితః = తదంగరాగచ్ఛరితః. తమ్ = తదంగరాగచ్ఛరితమ్.

ఇందుముఖ్యః : ఇందురివ ముఖం యాసాం తాః = ఇందుముఖ్యః.

భావము

ఆ స్త్రీలు చెండు నొకరిపై నొకరు విసరుకొనుచుండగా, నలుండదృశ్యులై మధ్య వచ్చుటచే నతనికి దగిలి మార్గమధ్యమునుండి తిరిగి వచ్చినది. ఆ చెండు నలునికి దగులుట వలన నాతని శరీరమందలి మైపుత దాని కంటుకొనదని. దాని జూచిన స్త్రీలీ మైపుతయెట్లు దీని కంటినదని మాటిమాటికి నాలోచించుచు నాశ్చర్యపడుచుండిరి. ॥౪౨॥

శ్లో॥ పుంసి స్వభ ర్తృవ్యతిరి క్తభూతే
భూత్వాప్యవీక్షానియమవ్రతిన్యః।
ఛాయాసు రూపం భువి తస్య వీక్ష్య
ఫలం దృశోరానశిరే మహిష్యః॥

౪౩

ప॥ వి॥ పుంసి । స్వభ ర్తృవ్యతిరి క్తభూతే । భూత్వా । అపి । అవీక్షానియమవ్ర
తిన్యః । ఛాయాసు । రూపం । భువి । తస్య । వీక్ష్య । ఫలం । దృశోః ।
ఆనశిరే । మహిష్యః.

టీక॥ మహిష్యః = రాజభార్యలు, స్వభ ర్తృవ్యతిరి క్తభూతే; స్వ = తమయొక్క,
భ ర్తృ = భ ర్తృకంటె, వ్యతిరి క్తభూతే = భిన్నుడైన, పుంసి = పర పురు
షునియందు, అవీక్షానియమవ్రతిన్యః; అవీక్షా = చూడరాదను,
నియమ = నియమముచే, వ్రతిన్యః = వ్రతముగల వారుగ, భూత్వా
ఽపి = అయినను, భువి = రత్ననిబద్ధభూమియందలి, ఛాయాసు = నీడల
యందు, అనగా ప్రతిబింబముయందు, తస్య = ఆ నలునియొక్క,
రూపం = సౌందర్యమును, వీక్ష్య = చూచి, దృశోః = నేత్రములకు,
ఫలం = ప్రయోజనమును, ఆనశిరే = బొందిరి.

సమాసములు:

స్వభ ర్తృవ్యతిరి క్తభూతే : స్వాసాం భర్తా = స్వభర్తా. స్వభర్తః వ్యతి
రి క్తభూతః = స్వభ ర్తృవ్యతిరి క్తభూతః. తస్మిన్ = స్వభ ర్తృవ్యతిరి క్తభూతే.

అవీక్షానియమవ్రతిన్యః : న వీక్షా = అవీక్షా. అవీక్షైవ నియమః =
అవీక్షానియమః. అవీక్షానియమేన వ్రతం = అవీక్షానియమవ్రతమ్. అవీక్షానియ
మవ్రత మాసామస్తీతి = అవీక్షానియమవ్రతిన్యః.

భావము :

ఆ రాజభార్యలు, తమ భ ర్తృకంటె నితర పురుషుని చూడరాదని నియమము
గల్గియున్నను, మణిభూములలో ప్రతిఫలించిన యా నలుని ప్రతిబింబమును
గాంచి నేత్రములకు ఫలమును బొందిరి. ॥౪౩॥

శ్లో॥ విలోక్య తచ్ఛాయమతర్కి తాభిః
పతిం ప్రతి స్వం వసుధాఽపి ధత్తే
యథా వయం కిం మదనం తథైవం
త్రినేత్రనేత్రానలకిలనీలమ్॥

౪౪

ప॥వి॥ విలోక్య తచ్ఛాయమ్ । అతర్కి । తాభిః । పతిం । ప్రతి । స్వం ।
వసుధా । అపి ధత్తే । యథా । వయం । కిం । మదనం । తథా ।
ఏనం । త్రినేత్రనేత్రానలకిలనీలమ్.

టీక॥ తాభిః = ఆ రాజశ్రీలచే, తచ్ఛాయం; తత్ = ఆ నలునియొక్క,
శాయం = నీడ, నీలం = నల్లనైనది, విలోక్య = చూడఁబడి, యథా =
ఎట్లు, వయం = మనము, స్వం = స్వకీయుఁడైన, పతిం ప్రతి = భర్త
యగు భీమునిఁ గూర్చి, మదనం = కామమును (మన్మథుని), (ఉద్బుద్ధం =
చెలరేగిన వానినిగా), (ప్రబోధము పొందిన వానినిగా), యథా = ఎట్లు,
(దధ్మహే = హృదయమందు ధరించుచున్నామో), తథా = అట్లే, వసు
ధాఽపి = భూమియు, స్వం = స్వకీయుఁడైన, పతిం ప్రతి = భర్తయగు
భీమరాజునిఁ గూర్చి, ఉద్బుద్ధం = చెలరేగిన (ప్రబోధముపొందిన),
(కింతు = కాని) త్రినేత్రనేత్రానలకిలనీలమ్; త్రినేత్ర = శివునియొక్క,
నేత్రానల = నయనమందలి యగ్నియొక్క, కీల = జ్వాలలచే, నీలం =
నల్లఁబడిన, ఏనం = ఈ మన్మథుని. ధత్తేకిమ్ = హృదయమందు
ధరించుచున్నదా యేమి యని, అతర్కి = ఉత్తేక్షింపఁబడినది.

పఞ్చాంతరము :- తాభిః = ఆ రాజభార్యలచే, (భువి = భూమియందు) తచ్ఛాయం = ఆ నలునియొక్క నీడను, విలోక్య = చూచి, యథా = ఎట్లు,
వయం = మనము, స్వం = మనకు సంబంధించిన, పతిం = భర్తయగు,
భీమం ప్రతి = భీమునిగూర్చి, మదనం = కామమును, (లజ్జవలన)
పిదఘ్మహే = లోన దాచుకొనుచున్నామో, తథా = అట్లే, స్వం = స్వకీ
యుఁడైన, పతిం ప్రతి = భర్తయగు భీమునిగూర్చి, వసుధా = భూమి,
త్రినేత్రనేత్రానలకిలనీలమ్; త్రినేత్ర = ముక్కుంటియొక్క, నేత్రానల =
నయనాగ్నియొక్క, కీల = జ్వాలలచే, నీలమ్ = నల్లనైన, మదనం =

కామమును (మన్మథుని), విధ త్రేకిం = లోపల గూఢముగా దాచుకొని
యున్నదా యేమి? ఇతి = అని, అతర్కి = ఊహింపఁబడినది.

వి॥ పట్టపురాణులు భీమునిగూర్చి (కామమును) మదనుని ధరించినట్లు
భూదేవిగూడ భీమునిగూర్చి ముక్కంటి కంటిలోని యగ్నిజ్వాలలచే
నల్లఁబడిన మన్మథుని ధరించుచున్నదా యేమి యని నలుని ఛాయను
చూచి వర్ణించుటవలన నుత్పేక్షాలంకారము.

సమాసములు :

తచ్చాయమ్ : తస్య చ్చాయా = తచ్చాయమ్. తత్ = తచ్చాయమ్.

త్రినేత్రనేత్రానలకీలనీలమ్ : త్రిణి నేత్రాణి యస్య సః = త్రినేత్రః.
త్రినేత్రస్యనేత్రం = త్రినేత్రనేత్రమ్. త్రినేత్రనేత్రస్య అనలః = త్రినేత్రనేత్రాన
లః. త్రినేత్రనేత్రానలస్య కీలాః = త్రినేత్రనేత్రానలకీలాః. త్రినేత్రనేత్రానల
కీలైః నీలః = త్రినేత్రనేత్రానలకీలనీలః. తమ్ = త్రినేత్రనేత్రానలకీలనీలమ్.

భావము :

ఆ భీమభూపాలుని పట్టపురాణులు భూమిలో నలుని నీడనుఁజూచి, మన
మెటు మనభర్తయగు భీమభూపతికై (కామమును మదనుని) హృదయమందు
దాల్చుచున్నామో, అట్లే యీ భూమియు తన భర్తయగు భీమభూపతినిఁగూర్చి
ముక్కంటి కంటివలన యగ్నిజ్వాలలో మండి నలుపైన మన్మథునిగాను,
(కామముగను), నలుని తన హృదయమందు ధరించుచున్నదా యేమి యని
తర్కించిరి. అనగా, భీమరాజునుఁ గూర్చి (కామమును) (మన్మథుని) తమ
హృదయమున పట్టపురాణులు దాచుకొనిన విధముగా భూమియు శివుని తృతీయ
నేత్ర జ్వాలలలో దగ్ధుడైనందువలన నల్లఁబడిన మన్మథుఁడో యనునట్లున్న
నలుని తన హృదయమందు దాచుకొనినదా యేమి యని పట్టపురాణులు
తర్కించిరి. ॥౪౪॥

శ్లో॥ రూపం ప్రతిచ్ఛాయికయోపసీత

మాలోకి తాభిర్యది నామ కామం॥

తథాఽపి నాఽఽలోకి తదస్య రూపం

హారిద్రభంగాయ వితీర్ణభంగమ్॥

ప॥వి॥ రూపం । ప్రతిచ్ఛాయకయా । ఉపనీతమ్ । ఆలోకి । తాభిః । యది ।
నామ । కామం । తథా । అపి । న । ఆలోకి । తత్ । అస్య । రూపం ।
హరిద్రభంగాయ । వితీర్ణభంగమ్.

టీక॥ ప్రతిచ్ఛాయకయా = ప్రతిబింబముచే, ఉపనీత = తేబడిన, రూపం =
స్వరూపము, తాభిః = ఆ స్త్రీలచే, ఆలోకి = చూడఁబడినచో, కామం =
యథేచ్ఛగా, (ఆలోక్యతాం) నామ = చూడఁబడునుగాత. తథాపి =
అయినను, హరిద్రభంగాయ = పసుపుముక్కకు, వితీర్ణభంగం; వితీర్ణ =
ఒసగఁబడిన, భంగం = పరాజయముగలిగిన, అస్య = ఇతనియొక్క,
తత్ = ఆ ప్రసిద్ధమైన, రూపం = స్వరూపము, నాఽలోకి = చూపఁ
బడలేదు.

సమాసములు :

హరిద్రభంగాయ : హరిద్రాయాః అయం = హరిద్రః. హరిద్రశ్చాసౌ
భంగశ్చ = హరిద్రభంగః. తస్మై = హరిద్రభంగాయ.

వితీర్ణభంగమ్ : వితీర్ణః భంగః యేన సః = వితీర్ణభంగః. తమ్ =
వితీర్ణభంగమ్.

భావము :

ఇట్లు నలునిఁ జూచుచున్న యా పట్టపు రాజులకుఁ బరపురుషదర్శన
దోషము లేదు. ఏలయనగా వారు నలుని ప్రతిబింబములోని రూపమునుఁ జూచిరే
గాని కోయఁబడిన పసుపుముక్కవలె పచ్చని నలుని శరీరమునుఁ జూడలేదు
గదా! అతని నిజస్వరూపమును చూచినప్పడే దోషము కాని యతని ప్రతిబింబ
మున నతనిఁ గాంచుటలో దోషమెద్దియును లేదు. ॥౪౫॥

శ్లో॥ భవన్నదృశ్యః ప్రతిబింబదేహ
వ్యూహం వితన్వన్మణికుట్టిమేషుః ।
పురం పరస్య ప్రవిశన్ వియోగీ
యోగీగ చిత్రం స రరాజ రాజా॥

ప॥వి॥ భవన్ । అదృశ్యః । ప్రతిబింబదేహవ్యాహమ్ । వితన్వన్ । మణికుట్టిమేషు । పురం । పరస్య । ప్రవిశన్ । వియోగీ । యోగీ । ఇవ । చిత్రం । సః । రరాజ । రాజా.

టీక॥ వియోగీ = విరహియు, అయోగియునగు, సః = ఆ, రాజా = రాజు, అదృశ్యః = కానరానివాఁడు, భవన్ = అగుచు, మణికుట్టిమేషు = మణులచేఁ గట్టఁబడిన భూములయందు, ప్రతిబింబదేహవ్యాహమ్; ప్రతి బింబ = ప్రతిబింబరూపములైన, దేహ = శరీరములయొక్క, వ్యాహమ్ = సమూహమును, వితన్వన్ = కల్పించుచు, (అయోగి పక్షమున ననగా యోగి పక్షమున) పెక్కు యోగ శరీరములను కాయవ్యాహవిద్యచే నొక్క సమయమునందే కల్పించుచు, పరస్య = మఱియొక రాజు యొక్క, పురం = పట్టణమును, పరస్య = జీవాంతరముయొక్క, పురం = పురమైన శరీరమును, ప్రవిశన్ = పరకాయ ప్రవేశవిద్యచే ప్రవేశించుచు. యోగీవ = అణిమాసిద్ధులు కలవానివలె, రరాజ = ప్రకాశించెను. చిత్రం = ఆశ్చర్యము.

సమాసములు:

అదృశ్యః : ద్రష్టుం యోగ్యః = దృశ్యః. న దృశ్యః = అదృశ్యః.

ప్రతిబింబదేహవ్యాహమ్ : ప్రతిబింబాశ్చ తే దేహాశ్చ = ప్రతిబింబ దేహః. ప్రతిబింబదేహానాం వ్యాహః = ప్రతిబింబదేహవ్యాహః. తమ్ = ప్రతి బింబదేహవ్యాహమ్.

మణికుట్టిమేషు : మణిమయాశ్చ తే కుట్టిమాశ్చ = మణికుట్టిమాః. తేషు = మణికుట్టిమేషు.

వియోగీ : వియోగః అస్య అస్తీతి = వియోగీ. విగతః యోగః = వియోగః. వియోగః అస్య అస్తీతి = వియోగీ.

భావము :

వియోగియు యోగియునగు నా నలుఁడు తా నదృశ్యుఁడుగ నుండుచు మణిమయ భూములయందలి తన ప్రతిబింబ దేహములయొక్క సమూహమును కల్పించుచు, (యోగి పక్షమున) కాయవ్యాహవిద్యచే పెక్కు యోగ శరీరము

లను ధరించుచు, ఇతరాజుయొక్క నగరమును అనగా భీముని నగరమును, ప్రవేశించుచు, (యోగి పక్షమున) జీవాంతరముయొక్క శరీరమునుఁ బరకాయ ప్రవేశవిద్యచే ప్రవేశించుచు, అణిమాది సిద్ధులుగల యోగివలెఁ బ్రకాశించెను. ॥౪౬॥

శ్లో॥ పుమానివాస్సర్మి మయా భ్రమంత్యా
ఛాయామయః పుంస ఇవావలోకిః
బ్రువన్నివాతర్కి మయాపి కశ్చి
దితి స్మ స స్రైణగిరశ్శృణోతి॥

౪౭

ప॥వి॥ పుమాన్ । ఇవ । అస్సర్మి । మయా । భ్రమంత్యా । ఛాయామయః । పుంసః । ఇవ । అవలోకి । బ్రువన్ । ఇవ । అతర్కి । మయా । అపి । కశ్చిత్ । ఇతి । స్మ । సః । స్రైణగిరః । శృణోతి.

టీక॥ భ్రమంత్యా = సంచరించుచున్న, మయా = నాచే, పుమానివ = పురుషుడు వలె, అస్సర్మి = తాకఁబడినది. మయా = నాచే, పుంసః = పురుషుని యొక్క, ఛాయేవ = నీడవలె, వ్యలోకి = చూడఁబడినది. మయాపి = నా చేతను, కశ్చిత్ = ఒక పురుషుడు, బ్రువన్నివ = మాట్లాడువానివలె, అతర్కి = ఊహింపఁబడెను. ఇతి = ఇట్లు, స్రైణగిరః = స్త్రీ సమూహము యొక్క మాటలను, లేదా స్రైణ = స్త్రీలకు సంబంధించిన, గిరః = మాటలను, సః = ఆ నలుఁడు, శృణోతిస్మ = వినుచుండెను.

సమాసములు :

స్రైణగిరః : స్త్రీణాం సమూహః = స్రైణమ్. స్రైణస్య గిరః = స్రైణగిరః. తాః = స్రైణగిరః. లేదా స్త్రీషుభవాః = స్రైణాః. స్రైణాశ్చ తాః గిరశ్చ = స్రైణగిరః.

భావము

ఆ స్త్రీలలో నొకతె తాను తిరుగుచున్నప్పుడు మగవానిని తాకినట్లున్నదనియు, మఱియొకతె తాను మగవాని నీడనుఁ జూచినట్లున్నదనియు, నింకొకతె

మగవాడు మాట్లాడుచున్నట్లు తాను ఊహించుచున్నాననియు నిట్లు వారు చేయు చున్న సంభాషణములను నలుఁడు వినుచుండెను. ||౪౭||

శ్లో॥ అంబాం ప్రణమ్యోపనతా నతాంగీ
నలేన బైమీ పథి యోగమాప
స భ్రాంతభైమీషు న తాం వివేద
సా తం చ నాదృశ్యతయా దదర్శ॥

౪౮

ప॥వి॥ అంబాం । ప్రణమ్యో । ఉపనతా ॥ నతాంగీ । నలేన । బైమీ । పథి ।
యోగమ్ । ఆప । సః । భ్రాంతభైమీషు । న । తాం । వివేద । సా ।
తం । చ । న । అదృశ్యతయా । దదర్శ.

టీక॥ నతాంగీ = వంగిన శరీరముగల్గిన, బైమీ = దమయంతి, అంబాం =
తల్లిని, ప్రణమ్యో = నమస్కరించి, ఉపనతా = చెంతకు వచ్చినదై,
నలేన = నలునిచే, పథి = త్రోవయందు, యోగం = సంబంధమును,
ఆప = పొందెను. సః = ఆ నలుఁడు, భ్రాంతభైమీషు; భ్రాంత =
అసత్యలైన, అనగా భ్రమకు గోచరించిన, బైమీషు = దమయంతుల
మధ్య, తాం = ఆమెను, నవివేద = తెలిసికొనలేదు. సాచ = ఆ దమయం
తియు, తం = ఆ నలుని, అదృశ్యతయా = అదృశ్యముగ నుండుటచే,
నదదర్శ = చూడలేదు.

వి॥ ఇచ్చట అసత్య దమయంతులతో సత్య దమయంతికి, రూపసామ్యముచే
నభేదము చెప్పఁబడుటవలన సామాన్యాలంకారము.

సమాసములు :

నతాంగీ : నతం అంగం యస్యాస్యా = నతాంగీ.

బైమీ : భీమస్య అపత్యం స్త్రీ = బైమీ.

భ్రాంతభైమీషు : భీమస్య అపత్యం స్త్రీయః = బైమ్యః. భ్రాంతాశ్చ
తాః బైమ్యశ్చ = భ్రాంతభైమ్యః. తాసు = భ్రాంతభైమీషు.

అదృశ్యతయా : ద్రష్టం యోగ్యా = దృశ్యా. దృశ్యాయాః భావః = దృశ్యతా. న దృశ్యతా = అదృశ్యతా. తయా = అదృశ్యతయా.

భావము :

స్తనభారముచే వంగిన దమయంతి తల్లికి నమస్కరించి చెంతకు వచ్చి నదై త్రోవలో కలసినది. కాని నలుడు సత్య దమయంతులలో వాస్తవమైన దమయంతిని గుఱిందలేక పోయెను. ఆ దమయంతియు నదృశ్యుడుగ నుండుటచే నలుని గుఱింపలేక పోయినది. ||౪౮||

శ్లో॥ ప్రసూప్రసాదాధిగతా ప్రసూన
మాలా నలస్య భ్రమవీక్షితస్య ।
క్షిప్తాఽపి కంఠాయ తయోపకంఠే
స్థితం తమాలంబిత సత్యమేవ॥

౪౯

ప॥వి॥ ప్రసూప్రసాదాధిగతా । ప్రసూనమాలా । నలస్య । భ్రమవీక్షితస్య ।
క్షిప్తా । అపి । కంఠాయ । తయా । ఉపకంఠే । స్థితం । తమ్ ।
ఆలంబిత । సత్యమ్ । ఏవ.

టీక॥ ప్రసూప్రసాదాధిగతా; ప్రసూ = తల్లియొక్క, ప్రసాద = అనుగ్రహముచే, అధిగతా = పొందఁబడిన, ప్రసూనమాలా = పుష్పమాల, తయా = ఆ దమయంతిచే, భ్రమవీక్షితస్య; భ్రమ = భ్రాంతితో, వీక్షితస్య = చూడఁబడిన, నలస్య = నలునియొక్క, కంఠాయ = కంఠముకొఱకు, క్షిప్తాఽపి = వేయఁబడినదైనను, ఉపకంఠే = సమీపమందు, స్థితం = ఉన్న, సత్యం = నిజమైన, తమేవ = ఆ నలునే, ఆలంబిత = పొందినది.

సమాసములు:

ప్రసూప్రసాదాధిగతా : ప్రస్యాః ప్రసాదః = ప్రసూప్రసాదః. ప్రసూప్రసాదేన అధిగతా = ప్రసూప్రసాదాధిగతా.

ప్రసూనమాలా : ప్రసూనానాం మాలా = ప్రసూనమాలా.

పరస్పరేణ : పరశ్చ పరశ్చ = పరస్పరః. తేన = పరస్పరేణ.

ఆలింగితాశీకపరస్పరాంతః : ఆలింగితం అశీకం యస్య తత్ = ఆలింగితాశీకం. పరశ్చ పరశ్చ = పరస్పరః. పరస్పరస్య అంతః = పరస్పరాంతః. ఆలింగితాశీకం పరస్పరాంతః యస్మిన్ కర్మణి తద్యథా భవతి తథా = ఆలింగితాశీకపరస్పరాంతః.

భావము :

ఆ నలదమయంతులొండొరులు తామొక్క ప్రదేశమందుండియు నొండొరులను, అనగా, దమయంతిని నలుడు నలుని దమయంతియు దేశాంతరమందున్న వారినివలె జూచుకొనుచు, వారి యాలింగనములన్నియు నసత్యములని భావించెడి యొండొరుల హృదయములు కల్గనట్లుగా నొండొరులను నిజముగనే కౌగలించుకొనుచుండిరి. అనగా వారు నిజముగా గౌగలించుకొనుచున్నను దానిని భ్రాంతియని వారి మనస్సులు చెప్పుచుండినవని యభిప్రాయము. ॥౫౦॥

శ్లో॥ స్పర్శం తమస్యాధిగతాఽపి భైమీ

మేనే పునర్భ్రాంతిమదర్శనేన।

నృపస్తు పశ్యన్నపి తామదీత

స్తంభో న ధర్తుం సహసా శశాక॥

౫౨

ప॥వి॥ స్పర్శం । తమ్ । అస్య । అధిగతా । అపి । భైమీ । మేనే । పునః । భ్రాంతిమ్ । అదర్శనేన । నృపః । తు । పశ్యన్ । అపి । తామ్ । ఉదీత స్తంభః । న । ధర్తుం । సహసా । శశాక.

టీక॥ భైమీ = దమయంతి, తం = ఆ నిజమైన, స్పర్శం = నలుని స్పర్శను, అధిగతాఽపి = పొందినను, పునః = మఱల, అస్య = ఈ నలుని యొక్క, అదర్శనేన = దర్శనము లేకపోవుటచే, భ్రాంతిం = భ్రాంతిగా, మేనే = తలంచెను. (అతః = ఇందువలన, నలం = నలుని, ధర్తుం = పట్టుకొనుటకు, నశశాక = శక్తురాలు కాలేదు) నృపస్తు = రాజో, పశ్యన్నపి = చూచుచున్నను, ఉదీత స్తంభః; ఉదీత = ఉద్భవించిన, స్తంభః = నిశ్చలత్వమును సాత్త్విక భావముగలవాడై, తాం = ఆ దమ

యంతిని, పశ్యన్నపి = చూచుచున్నను, సహసా = వెంటనే, ధర్తుం = ధరించుటకు, నశశాక = శక్తురాలు కాలేదు.

వి॥ దమయంతినిఁ బట్టుకొనలేక పోవుటకు స్తంభపదార్థమైన నిశ్చలత్వము కారణముగాన పదార్థహేతుకమైన కావ్యలింగాలంకారము.

సమాసములు :

భైమీ : భీమస్య అపత్యం శ్రీ = భైమీ.

అదర్శనేన : న దర్శనమ్ = అదర్శనం. తేన = ఆదర్శనేన.

ఉదీత స్తంభః : ఉదీతః స్తంభః యస్య సః = ఉదీత స్తంభః.

భావము :

ఆ దమయంతి నిజమైన నలుఁడు తాకియు నాతఁడు మాయమైనందు వలన నా స్పర్శ నసత్యముగా భావించినది. అందువలన నా నలుని పట్టలేక పోయెను. ఆ నలుఁడు దమయంతినిఁ జూచుచున్నను ఆమె తాకిడివలన తనకుఁ గల్గిన నిశ్చలత్వమును సాత్త్విక భావముచే కదలలేక యామెను వెంటనే పట్టుకొనలేక పోయెను. ॥౩౨॥

శ్లో॥ స్పర్శాతిహర్షాదృతసత్యమత్యా
ప్రవృత్య మిథ్యాప్రతిలబ్ధబోధా ।
పునర్మిథస్సత్యమపి స్పృశంతౌ
న శ్రద్ధధాతే పథి తౌ విముగ్ధౌ॥

౫౩

ప॥వి॥ స్పర్శాతిహర్షాదృతసత్యమత్యా । ప్రవృత్య । మిథ్యాప్రతిలబ్ధబోధా ।
పునః । మిథః । సత్యమ్ । అపి । స్పృశంతౌ । న । శ్రద్ధధాతే । పథి ।
తౌ । విముగ్ధౌ.

టీక॥ విముగ్ధౌ = విశేష రాగముచే నంధులైన, తౌ = ఆ దమయంతి నలులు, పథి = మార్గమున, స్పర్శాతి హర్షాదృతసత్యమత్యా; స్పర్శ = ఒండొరులను తాకుటచే నుద్భవించిన; అతిహర్ష = మిక్కుటమైన యానందము

వలన, ఆదృత = ద్రువీకరింపఁబడిన, సత్యమత్యా; సత్య = ఈ స్వర్గ
 సత్యమైనదను, మత్యా = బుద్ధిచే, ప్రవృత్య = మఱలఁబూనుకొని, మిథ్యా
 ప్రతిలబ్ధిబోధా; మిథ్యా = అసత్యమని, ప్రతిలబ్ధ = పొందఁబడిన,
 బోధా = జ్ఞానముగలవారై, పునః = మఱల, పథి = మార్గమందు
 మిథః = ఒండొరులును, సత్యం = నిజముగా, స్పృశం తావపి = తాకు
 కొనుచును, నశ్రద్ధధాతేస్మ = నమ్మకయుండిరి.

సమాసములు :

స్వర్గాతిహర్షాదృతసత్యమత్యా : స్వర్గేన అతిహర్షః = స్వర్గాతిహర్షః.
 సత్యస్య మతిః = సత్యమతిః. స్వర్గాతిహర్షేణ ఆదృతా = స్వర్గాతిహర్షాదృతా.
 స్వర్గాతిహర్షాదృతా చ సా సత్యమతిశ్చ = స్వర్గాతిహర్షాదృతసత్యమతిః.
 తయా = స్వర్గాతిహర్షాదృతసత్యమత్యా.

మిథ్యాప్రతిలబ్ధిబోధా : ప్రతిలబ్ధిశ్చాసౌ బోధశ్చ = ప్రతిలబ్ధిబోధః.
 మిథ్యేతి ప్రతిలబ్ధిబోధః యయోస్తౌ = మిథ్యాప్రతిలబ్ధిబోధా.

భావము :

రాగాంధులైన దమయంతీ నలులు ఒండొరుల స్వర్గచే నానంద మొండొ
 రులకుఁ గల్గుటవలన వారి స్వర్గసత్యమని భావించి మఱల స్వర్గకొఱకుఁ
 బ్రయత్నించిరి. కాని యప్పుడాస్వర్గ కలుగునందువలన నది యసత్యమని
 భావించుచుచుండిరి. ||౫౩||

శ్లో॥ సర్వత్ర సంవాద్యమబోధమానౌ
 రూపశ్రియాతిథ్యకరం పరం తౌ ।
 న శేకతుః కేశిరసాద్విరంతు
 మశీకమాలోక్య పరస్పరం తు॥

౫౪

ప॥వి॥ సర్వత్ర । సంవాద్యమ్ । అబోధమానౌ । రూపశ్రియా । ఆతిథ్య
 కరం । పరం । తౌ । న । శేకతుః । కేశిరసాత్ । విరంతుమ్ । అశీ
 కమ్ । ఆలోక్య । పరస్పరం । తు.

టీక॥ తౌ = ఆ దమయంతీ నలులు, రూపశ్రియా = సౌందర్యలక్ష్మిచే, సర్వ
 త్ర = అన్ని యవయవములయందు, సంవాద్యం = ఒండొంటికి తగిన,
 (అతవివ = కావుననే) పరమ్ = మిక్కిలి, ఆతిథ్యకరం = పరస్పరమును
 సత్కరించుకొనెడి, అలీకం = అసత్యమైన, పరస్పరంతు = ఒండొరు
 లను, ఆలోక్య = చూచి, అబోధమానౌ = అసత్యమని తెలియనివారై,
 కేశీరసాత్ = క్రీడలయందలి రాగమువలన, నివర్తితుం = మఱలుటకు,
 నశేకతుః = శక్తులు కాలేక పోయిరి.

సమాసములు :

అబోధమానౌ : న బోధమానౌ = అబోధమానౌ.

రూపశ్రియా : రూపస్య శ్రీః = రూపశ్రీః. తయా = రూపశ్రియా.

ఆతిథ్యకరం : ఆతిథేః భావః = ఆతిథ్యం. ఆతిథ్యం కరోతీతి = ఆతిథ్య
 కరః. తమ్ = ఆతిథ్యకరమ్.

కేశీరసాత్ : కేశ్యాం రసః = కేశీరసః. తస్మాత్ = కేశీరసాత్.

పరస్పరమ్ : పరశ్చ పరశ్చ = పరస్పరః. తమ్ = పరస్పరమ్.

భావము :

ఆ దమయంతీ నలులు తమ సౌందర్యశోభచే నన్ని యంశముల
 యందును నొకరికొకరు సరితూగుచుండిరి. అందువలననే వారొండొరులను
 నొండొరులాదరించుకొనుచుండిరి. ఆ యిటువురు నిజముగా నటనుండకపోయి
 నను, వారి యునికి యసత్యమని గ్రహింపక క్రీడలయందలి యాసక్తిచే విర
 మింపలేక పోయిరి. వారొండొరు లసత్యస్వరూపులయినను, గ్రీడింపఁగోరిరని
 యాశయము. ॥౫౪॥

శ్లో॥ పరస్పరస్పర్శరసోర్మిసేకా

త్తయోః క్షణం చేతసి విప్రలంభః।

స్నేహాతిదానాదివ దీపికార్పి

ర్నిమిష్య కిం చిద్విగుణం దిదీపే॥

ప॥వి॥ పరస్పరస్పర్శసోర్మిసేకాత్ : తయోః । క్షణం । చేతసి । విభ్రలంభః ।
 స్నేహాతిదానాత్ । ఇవ । దీపికార్చిః । నిమిష్య । కిం । చిత్ । ద్విగు
 ణం । దిదీపే.

టీక॥ తయోః = ఆ దమయంతీ నలులయొక్క, చేతసి = మనస్సునందు, విభ్ర
 లంభః = వియోగము, పరస్పరస్పర్శసోర్మి సేకాత్ : పరస్పర = ఒం
 డొరుల, స్పర్శరస = స్పర్శసుఖముయొక్క, ఊర్మి = అలలచే,
 సేకాత్ = తడుపుటవలన, క్షణం = క్షణకాలము, స్నేహాతిదానాత్;
 స్నేహ = నూనెను, అతిదానాత్ = ఎక్కువగాఁ బోయుటవలన, దీపి
 కార్చిరివ = దీపజ్వాలవలె, కించిత్ = కొంచెము, నిమిష్య = చల్లారి,
 ద్విగుణం = రెట్టింపుగా, దిదీపే = వెలిగినది.

సమాసములు :

పరస్పరస్పర్శసోర్మిసేకాత్ : పరశ్చ పరశ్చ = పరస్పరౌ. పరస్పర
 యోః స్పర్శః = పరస్పరస్పర్శః. పరస్పరస్పర్శే రసః = పరస్పరస్పర్శరసః.
 పరస్పరస్పర్శరసస్య ఊర్మయః = పరస్పర స్పర్శసోర్మయః. పరస్పరస్పర్శ
 రసోర్మిభిః సేకః = పరస్పరస్పర్శసోర్మి సేకః. తస్మాత్ = పరస్పరస్పర్శ
 సోర్మి సేకాత్.

స్నేహాతిదానాత్ : అత్యంతం దానమ్ = అతిదానమ్. స్నేహస్య
 అతిదానమ్ = స్నేహాతిదానమ్. తస్మాత్ = స్నేహాతిదానాత్.

ద్విగుణం : ద్వా గుణౌ యస్మిన్ కర్మణి తద్యథా భవతి తథా =
 ద్విగుణమ్.

భావము :

దమయంతీ నలుల మనస్సునందలి వియోగము వారి యొండొరుల
 స్పర్శ సుఖతరంగముల తాకిడిచే, క్షణకాలము, తైలమెక్కువ పోయుటచేఁ
 గొంచెము చల్లారి రెట్టింపుగా జ్వలించెడి దీపజ్వాలవలె వర్ధిల్లుచుండినది. ॥౨౫॥

శ్లో॥ వేళ్ళాప సా దైర్యవియోగయోగా
 ద్బోధం చ మోహం చ ముహూర్దధానా।

పునః పునస్తత్ర పురస్ప పశ్య
స్పృభామ తాం సుభ్రువముద్భ్రమేణ॥

౫౬

ప॥వి॥ వేళ్ళు . ఆప . సా . ధైర్యవియోగయోగాత్ . బోధం . చ . మోహం .
చ . ముహూః . దధానా . పునః . పునః . తత్ర . పురః . సః .
పశ్యన్ . బ్రభామ . తాం . సుభ్రువమ్ . ఉద్భ్రమేణ .

టీక॥ సా = దమయంతి, ధైర్యవియోగయోగాత్; ధైర్యం = ధైర్యముయొక్క,
వియోగ = వియోగముయొక్క, యోగాత్ = సంబంధమువలన,
ముహూః = పలుమాలు, బోధంచ = జ్ఞానమును, మోహంచ = మోహ
మును, దధానా = ధరించుచు, వేళ్ళు = తనయింటినిగూర్చి, ఆప =
పొందెను. సః = ఆ నలుఁడు, తత్ర = అచ్చట, తాం = ఆ, సుభ్రు
వం = చక్కని కనుబొమ్మలుగల దమయంతిని, ఉద్భ్రమేణ = భ్రాం
తితో, పునః పునః = పలుమాలులు, పురః = ముందు, పశ్యన్ =
చూచుచు, బ్రభామ = తిరిగెను.

వి॥ దమయంతి తన నివాసమున కరిగిన వెంటనే నలుఁడు భ్రాంతితో
నామెను వెదకుట చాపలమును సంచారి భావము. ధైర్యముచే బోధమును,
వియోగముచే మోహమును, బొందుచున్నట్లు క్రమముగాఁ జెప్పటవలన
యథాసంఖ్యాలంకారము.

సమాసములు :

ధైర్యవియోగయోగాత్ : ధీరాయాః భావః = ధైర్యం. ధైర్యం చ
వియోగశ్చ = ధైర్యవియోగో. ధైర్యవియోగయోః యోగః = ధైర్యవియోగ
యోగః. తస్మాత్ = ధైర్యవియోగయోగాత్.

భావము :

ఆ దమయంతి, తన ధైర్యముచే చైతన్యమును, నలుని వియోగముచే
మోహమును, బొందుచు తన నివాసమున కరిగినది. ఆ నలుఁడు ఆ దమ
యంతిని, భ్రాంతితో నెదుటఁ గాంచుచు నామె లభింపనందువలన వెదకుట
తిరుగుచుండెను. ॥౫౬॥

శ్లో॥ పద్భ్యాం నృపస్సంచరమాణ ఏవ
చిరం పరిభ్రమ్య కథం కథం చిత్ ।
విదర్భరాజప్రభవానివాసం
ప్రాసాదమభ్రంకషమాససాద॥

౫౭

ప॥వి॥ పద్భ్యాం । నృపః । సంచరమాణః । ఏవచిరం । పరిభ్రమ్య । కథం ।
కథం । చిత్ । విదర్భరాజప్రభవా నివాసం । ప్రాసాదమ్ । అభ్రం
కషమ్ । ఆససాద.

టీక॥ ఏషః = ఈ, నృపః = నలమహారాజు, పద్భ్యాం = పాదములతో, సంచర
మాణః ఏవ = సంచరించుచు, చిరం = చాలకాలము, పరిభ్రమ్య = సంచ
రించి, కథంకథం చిత్ = కాలినడకవలనికష్టముచే, విదర్భరాజప్రభవాని
వాసమ్; విదర్భరాజ = విదర్భదేశమునకు ప్రభువై న భీముని, ప్రభవా =
జన్మఁడుగాఁ గల్గిన దమయంతియొక్క, నివాసం = నివాసస్థానమైనది
యును, అభ్రంకషం = మేఘములనంటెడి యొన్నత్యముగల్గిన, ప్రాసా
దం = మేడను, ఆససాద = పొందెను.

సమాసములు :

విదర్భరాజప్రభవా : విదర్భాణాం రాజా = విదర్భరాజః. విదర్భరాజః
ప్రభవః యస్యాస్యా = విదర్భరాజప్రభవా.

అభ్రంకషమ్ : అభ్రం కషతీతి = అభ్రంకషః. తమ్ = అభ్రంకషమ్.

భావము :

ఈ నల మహారాజు, కాలి నడకతో సంచరించుచు చాలకాలము తిరిగి
కాలినడకవలన మిక్కిలి శ్రమపడుచు మేఘముల నొరయునట్టి యొన్నత్యము
గల్గిన, దమయంతి నివాసభవనమును జేరుకొనెను. ॥౫౭॥

శ్లో॥ సఖీశతానాం సరసైర్విలాసై
స్మృరావరోధభ్రమమావహంతీం ।

విలోకయామాస సభాం స భైమ్యా

స్తస్య ప్రతోశీమణివేదికాయామ్॥

౫౮

ప॥వి॥ సఖీశతానాం । సరసైః । విలాసైః । స్మరావరోధభ్రమమ్ । ఆవహంతీం ।
విలోకయామాస । సభాం । సః । భైమ్యాః । తస్య । ప్రతోశీమణి
వేదికాయామ్.

టీక॥ సః = ఆ నలుఁడు, తస్య = ఆ మేడయొక్క, ప్రతోశీమణివేదికాయాం;
ప్రతోశీ = ముం టనున్న, మణివేదికాయాం = రత్నపుతినైయందు.
సఖీశతానాం = నూర్గురు చెలిక తైలమధ్య, సరసైః = రసవంతములైన,
విలాసైః = విలాసములచే, స్మరావరోధభ్రమం; స్మర = మన్మథుని
యొక్క, అవరోధ = అంతఃపురమనెడి, భ్రమం = భ్రాంతిని, ఆవ
హంతీం = కల్పించుచున్నటువంటి, భైమ్యాః = దమయంతి యొక్క,
సభాం = సభను, విలోకయామాస = కాంచెను.

సమాసములు :

సఖీశతానాం : సఖీనాం శతాని = సఖీశతాని, తేషాం = సఖీశతానాం.

సరసైః : రసేన సహ వర్తంత ఇతి = సరసాః. తైః = సరసైః.

స్మరావరోధభ్రమమ్ : స్మరస్య అవరోధః = స్మరావరోధః. స్మరావ
రోధస్య భ్రమః = స్మరావరోధభ్రమః. తమ్ = స్మరావరోధభ్రమమ్.

భైమ్యాః : భీమస్య అపత్యం స్త్రీ = భైమీ. తస్యాః = భైమ్యాః.

ప్రతోశీమణివేదికాయామ్ : మణిమయీ చ సా వేదికా చ = మణివేదికా.
ప్రతోశ్యాః మణివేదికా = ప్రతోశీమణివేదికా. తస్యాం = ప్రతోశీమణివేదికా
యామ్.

భావము :

ఆ నలుఁడు ఆ మేడయొక్క మణివేదికపై, బెక్కండు చెలికతై
లమధ్య రసవంతములైన లీలలచే మన్మథునియంతఃపురమనెడి భ్రాంతిని గల్గించు
దమయంతి యొక్క సభను గాంచెను. ॥౫౮॥

శ్లో॥ కంఠః కిమస్యాః పికవేణువీణా
 త్రిస్రో జితాస్సుచయతి త్రిరేఖః।
 ఇత్యంతరస్తూయత కాఽపి యత్ర
 నలేన బాలా కలమాలపంతీ॥

౫౯

ప॥వి॥ కంఠః : కిమ్ : అస్యాః : పికవేణువీణాః : త్రిస్రః : జితాః : సూచ
 యతి : త్రిరేఖః : ఇతి : అంతః : అస్తూయత : కా : అపి : యత్ర :
 నలేన : బాలా : కలమ్ : ఆలపంతీ.

టీక॥ యత్ర = ఏనభయందు, కలం = మధురముగా, ఆలపంతీ = ఆలాపము
 చేయుచున్న, కాఽపి = ఓకానొక, బాలా = బాలయైన స్త్రీ, నలేన = నలు
 నిచే, త్రిరేఖః = మూడురేఖలుగల, అస్యాః = ఈబాలికయొక్క, కంఠః
 = కంఠము, పికవేణువీణాః; పిక = కోకిల, వేణు = పిల్లనగ్రోవి,
 వీణాః = వీణను నీ వాద్యములు, జితాః = జయింపబడినవిగా, సూచ
 యతికిమ్ = సూచించుచున్నదాయేమి? ఇతి = అని, అంతః = లోపల,
 అనగా నంతఃకరణమందు, అస్తూయత = స్తుతింపబడినది.

వి॥ ఇచ్చట కంఠమందలి మూడురేఖలు పికవేణువీణలను జయించుటను
 సూచించుచున్నదాయేమి యని చెప్పటవలన కావ్యలింగముతో సంకీర్ణ
 మైన యుత్పేక్ష.

సమాసములు :

పికవేణువీణాః : పికశ్చ వేణుశ్చ వీణా చ = పికవేణువీణాః. త్రిస్రః
 రేఖాః యస్య సః = త్రిరేఖః.

భావము :

ఇచ్చట నీ శ్లోకము మొదలు పదునాలుగుశ్లోకములచే దమయంతియొక్క
 సభను కవి వర్ణించుచున్నాడు. ఈ సభయందు నొక యమ్మాయి మధురముగా
 నాలాపము చేయుచుండెను. ఆమె కంఠమునందు మూడురేఖలుండెను. ఆమూడు
 రేఖలాయమ్మాయి కంఠము కోయలను, మురళిని, వీణను మాధుర్యమునందు

జయించినదా యను సంశయమును సూచించునవిగా నుండినవి. అనగా నామె కంఠము పికాదులను మించిన మాధుర్యము గలదిగ నొప్పుపండెనని భావము.

॥౩౮॥

శ్లో॥ ఏతం నలం తం దమయంతి పశ్య

త్యజ్ఞార్తిమిత్యాశీకులప్రబోధాన్ ।

శ్రుత్వా స నారీకరవర్తిశారీ

ముఖాత్స్వమాశంకత యత్ర దృష్టమ్ ॥

౬౦

ప॥వి॥ ఏతం । నలం । తం । దమయంతి । పశ్య । త్యజ । ఆర్తిమ్ । ఇతి । ఆశీకులప్రబోధాన్ । శ్రుత్వా । సః । నారీకరవర్తిశారీముఖాత్ । స్వమ్ । ఆశంకత । యత్ర । దృష్టమ్.

టీక॥ సః = ఆనలుడు, యత్ర = ఏసభయందు, నారీకరవర్తిశారీముఖాత్; నారీ = కాంతయొక్క, కర = చేతియందు, వర్తి = ఉన్నటువంటి, శారీ = గోరువంకయొక్క, ముఖాత్ = ముఖమునుండి, హే దమయంతిః = ఓ దమయంతీ! తమ్ = ఆప్రసిద్ధమైన, ఏతం = ఈ, నలం = నలుని, పశ్య = చూడుము. ఆర్తిం = బాధను, త్యజ = విడువుము. ఇతి = ఇట్లు, ఆలికుల ప్రబోధాన్; ఆలికుల = చెలికత్తెలసంఘముయొక్క, ప్రబోధాన్ = ఓ దార్పుమాటలను, శ్రుత్వా = విని, స్వం = తనను, దృష్టం = చెలికత్తెలచే చూడబడిన వానినిగా, ఆశంకత = సందేహించెను.

వి॥ గోరువంకమాటల యందు స్త్రీవాక్య భ్రాంతి వ్యంగ్యము. కాననిచ్చట వస్తువుచే భ్రాంతి మదలంకారధ్వని.

సమాసములు :

అలికులప్రబోధాన్ : అలీనాం కులం = ఆలికులమ్, ఆలికులస్య ప్రబోధాః = ఆలికులప్రబోధాః. తాన్ = ఆలికులప్రబోధాన్.

నారీకరవర్తిశారీముఖాత్ : నార్యాః కరః = నారీకరః. నారీకరే వర్తిసి = నారీకరవర్తిసి. నారీకరవర్తిసి చ సా శారీ చ = నారీకరవర్తిశారీ. నారీకరవర్తి శార్యాః ముఖం = నారీకరవర్తిశారీ ముఖమ్. తస్మాత్ = నారీకరవర్తిశారీముఖాత్.

భావము :

ఆ సభలో నొకానొక స్త్రీయొక్క హస్తము నందలిగోరువంక దమయంతిని గూర్చి - ఓ దమయంతీ! ఇదిగో ప్రసిద్ధమైన నలుడు. వానినిచూడుము. బాధను వదలిపెట్టుము; అని చెలెక తైలాకుచుండిన యోదార్బులను నలుడువిని యా మాటలను చెలిక తైలు చెన్నచుండిరేమోయని భ్రాంతిపడినవాడై మాయతో సంపరించుచున్న తన్నుఁ దమయంతి చెలిక తైలు చూచినారాయనిభావించెను ౬౦

శ్లో॥ యత్రైకయాశీకనశీకృతాః
కంఠే మృషాభీమభవీభవంత్యా ।
త ద్దృక్పథేదోహశికోపసీతా
శాలీనమాధాయి మధాకమాలా॥

౬౧

ప॥వి॥ యత్ర । ఏకయా । అశీకనశీకృతాశికంఠే । మృషాభీమభవీభవంత్యా । తద్దృక్పథే । దోహశికా । ఉపసీతా । శాలీనమ్ । ఆధాయి । మధాకమాలా.

టీక॥ యత్ర = ఏకభయందు, తద్దృక్పథే; తత్ = ఆ నలునియొక్క, దృక్పథే = నయనమార్గమునందు, మృషాభీమభవీభవంత్యా; మృషా = అసత్యమైన, భీమభవీ = భీమపుత్రికయైన దమయంతిగా, భవంత్యా = అగుచున్న, ఏకయా = ఒకచెలిక తైచే, అశీకనశీకృతాశికంఠే; అశీక = అసత్యమైన, నశీకృత = నలుడుగాఁజేయఁబడిన, ఆశి = చెలిక తై యొక్క, కంఠే = కంఠమునందు, దోహశికోపసీతా; దోహశికా = దాదిచే, ఉపసీతా = తేఁబడిన, మధాకమాలా = ఇప్పపూలమాల, శాలీనం = సిగ్గుతోమెల్లగా, ఆధాయి = ఉంచఁబడినది.

అలీకనలీకృతాశికంఠేః అశీకభూతోనలః = అశీకనలః. అనలీకనలః అలీకనలః సంపద్యమానా కృతా = అలీకనశీకృతా.

రేదా

అనలః నలః సంపద్యమానాకృతా = నలీకృతా. అలీకం నశీకృతా = అశీకనలీకృతా. అశీకనలీకృతా చ సా ఆశిశ్చ = అశీకనలీకృతాశిః. అశీకనలీకృతాశ్యాః కంఠః = అశీకనలీకృతాశికంఠః. తస్మిన్ = అశీకనలీకృతాశికంఠే.

మృషాభీమభవీభవంత్యాః భీమాత్ భవా = భీమభవా. అభీమభవా భీమ
భవా సంపద్యమానా భవంతీ = భీమభవీభవంతీ. మృషా భీమభవీభవంతీ =
మృషా భీమభవీభవంతీ. తయా = మృషాభీమభవీభవంత్యా.

తద్దృక్పథేః తస్యదృశౌ = తద్దృశౌ. తద్దృశోఃపంథాః = తద్దృక్పథః.
తస్మిన్ = తద్దృక్పథే.

దోహశికోపనీతా : దోహశికయా ఉపనీతా = దోహశికోపనీతా.

మధూకమాలా : మధూకానాం మాలా = మధూకమాలా.

భావము :

ఆ సభయందు ఒక్కతె దమయంతి వేషమును వహించినది. మఱి
యొక్కతె నలుని వేషమును వహించినది. దమయంతి పాత్రమును వహించిన
చెలికతె, నలుని పాత్రను వహించిన చెలికతెయొక్క కంఠమందు దాది తెచ్చిన
ఇప్పపూలమాలను లజ్జతో మెల్లగ వైచినది. ఇందువలన దమయంతికి స్వయం
వరమునకై తొందర, నలునియందే యాస క్తి వెల్లడింపబడినది. ఈ సన్ని
వేశము నలుని దృష్టియందు బడినది. ||౬౦||

శ్లో॥ చంద్రాభమాభ్రం తిలకం దధానా

తద్వన్నిజాస్యేందుకృతానుబింబమ్।

సఖీముఖే చంద్రసమే ససర్జ

చంద్రానవస్థామివ కాఽపి యత్ర॥

౬౨

ప॥వి॥ చంద్రాభమ్ । ఆభ్రం । తిలకం । దధానా । తద్వత్ । నిజాస్యేందు
కృతానుబింబమ్ । సఖీముఖే । చంద్రసమే । ససర్జ । చంద్రానవస్థామ్ ।
ఇవ । కా । అపి । యత్ర.

టీక॥ యత్ర = ఏ సభయందు, కాపి = ఒకానొకకాంత, చంద్రాభం = చంద్రు
నితో సమానమైన, ఆభ్రం = అభ్రకమయమైన, తిలకం = బొట్టును,
చంద్రసమే = చంద్రునితో సమానమైన, సఖీముఖే = చెలికతె ముఖము
నందు, తద్వన్నిజాస్యేందు కృతానుబింబమ్; తద్వత్ = ఆ తిలకము

గల్గిన, నిజ = తనదైన, ఆస్యేందు = ముఖచంద్రునియందు, కృత = చేయబడిన, అనుబంధమ్ = ప్రతిబింబమేర్పడునట్లుగా, దధానా = రచించుచు, చంద్రానవస్థాం = చంద్రపరమృతము, ససర్జిత = సృజించెనో యనునట్లుండెను.

వి॥ చంద్రా నవస్థలేకపోయినను చంద్రానవస్థ యేర్పడినదా యని చెప్పట వలన ఉత్ప్రేక్షాలంకారము.

సమాసములు :

చంద్రాభమ్ : చంద్రస్య ఆభేవ ఆభా యస్య సః = చంద్రాభః. తం = చంద్రాభమ్.

అభ్రమ్ : అభ్రస్య వికారః = అభ్రః. తమ్ = అభ్రమ్.

తద్వన్నిజాస్యేందుకృతానుబంధమ్ : సః అస్య అస్తీతి = తద్వత్. నిజం చ తత్ అస్యం చ = నిజాస్యం. తద్వచ్చ తత్ నిజాస్యం చ = తద్వన్నిజాస్యం. తద్వన్నిజాస్యమేవ ఇందుః = తద్వన్నిజాస్యేందుః. తద్వన్నిజాస్యేందునా కృతం అనుబంధం యస్మిన్ కర్మణి తద్యథా భవతి తథా = తద్వన్నిజాస్యేందుకృతానుబంధమ్.

సఖీముఖే : సఖ్యాః ముఖం = సఖీముఖమ్. తస్మిమ్ = సఖీముఖే.

చంద్రసమే : చంద్రేణ సమం = చంద్రసమమ్. తస్మిన్ = చంద్రసమే.

చంద్రానవస్థామ్ : న అవస్థా = అనవస్థా. చంద్రస్య అనవస్థా = చంద్రానవస్థా. తామ్ = చంద్రానవస్థామ్.

భావము :

ఆ సభయందొక వనిత చంద్రునివలె బ్రకాశించెడి అభ్రకపు తిలకమును చెలికత్తెనుదట రచియింప నారంభించినది. అప్పుడు తన ముఖము నందున్న యా యభ్రకతిలకము తన చెలికుదట దాను రచియించుచున్న యభ్రకతిలకమునందు బ్రతిఫలింపనారంభించినది. తర్వాత చెలికుదటి నున్న తిలకములో తన తిలకము ప్రతిఫలింపనారంభించినది. ఇట్టొకరి తిలకమునందు

మరియొకరి తిలకము ప్రతిఫలించుటవలన, ఆ తిలకములు చంద్రునివలె గుండ్రము
గను కాంతిమంతముగను నుండుటవలన నంతములేని చంద్రపరంపర యేర్పడి
నదా యేమి యని భావింపబడుచున్నది. ॥౬౨॥

శ్లో॥ దళోదరే కాంచన కైతకస్య
క్షణాన్మషీభావుకవర్ణలేఖమ్ ।
తస్యైవ యత్ర స్వమనంగలేఖం
లిలేఖ బై మీ నఖలేఖినీభిః॥

౬౩

ప॥వి॥ దళోదరే । కాంచనకైతకస్య । క్షణాత్ మషీభావుకవర్ణలేఖమ్ । తస్య ।
ఏవ । యత్ర । స్వమ్ । అనంగలేఖం । లిలేఖ । బై మీ । నఖలేఖినీభిః ।

టీక॥ యత్ర = ఏ సభయందు, బైమీ = దమయంతి, కాంచనకైతకస్య; కాం
చన = స్వర్ణమయమైన, కైతకస్య = మొగలిపూవుయొక్క, దళోదరే =
తేకు మధ్యభాగమున. క్షణాత్ = క్షణమున, మషీభావుకవర్ణలేఖం; మషీ
భావుక = మసివలె అనగా సిరావలె నల్లబడెడి, వర్ణలేఖం = అక్షరపం
గల, తస్యైవ (కృతే) = ఆ నలునికొకే, స్వం = తనదైన, అనంగ
లేఖం = మన్మథలేఖను, నఖలేఖినీభిః = గోరులనెడి కలములతో,
లిలేఖ = వ్రాసినది.

సమాసములు :

దళోదరే : దళస్య ఉదరమ్ = దళోదరమ్. తస్మిన్ = దళోదరే.

కాంచనకైతకస్య : కేతక్యాః ఇదం = కైతకం. కాంచనమయం చ
తత్ కైతకం చ = కాంచన కైతకం. తస్య = కాంచనకైతకస్య.

మషీభావుకవర్ణలేఖమ్ : మష్యాః భావుకాః = మషీభావుకాః. మషీభావు
కాః వర్ణలేఖాః యస్మిన్ సః = మషీభావుకవర్ణలేఖః. తమ్ = మషీభావుకవర్ణ
లేఖమ్.

తద్దృశ్యథే : తస్య దృశా = తద్దృశా. తద్దృశోః పంథాః = తద్దృశ్యథః.
తస్మిన్ = తద్దృశ్యథే.

అనంగలేఖమ్ : అనంగస్య లేఖః = అనంగలేఖః. తమ్ = అనంగ లేఖమ్.

నఖలేఖినీభిః : నఖా ఏవ లేఖిన్యః = నఖలేఖిన్యః. తాభిః = నఖలేఖి నీభిః.

భావము :

ఆ సభయందు దమయంతి బంగారు మొగలి పూరేకు నడుమ వెంటనే నల్లబడెడి యక్షరపంక్తులుగల మన్మథలేఖను నలుని గూర్చి తన గోళ్లతో వ్రాసెను. ॥౬౩॥

శ్లో॥ విలేఖితుం భీమభువో లిపీషు
సఖ్యాతివిఖ్యాతిభృతాఽపి యత్ర॥
అశాకి లీలాకమలం న పాణి
మపారి కర్ణోత్పలమక్షి నైవ॥

౬౪

ప॥వి॥ విలేఖియం । భీమభువః । లిపీషు । సఖ్యా । అతివిఖ్యాతిభృతా । అపి ।
యత్రఅశాకి । లీలాకమలం । న । పాణిమ్ । అపారి । కర్ణోత్పలమ్ ।
అక్షి । న । ఏవ.

టీక॥ యత్ర = ఏ సభయందు, లిపీషు = చిత్రపులు వ్రాయుటయందు, అతి విఖ్యాతిభృతా = గొప్ప ప్రసిద్ధిని వహించిన, సఖ్యాఽపి = చెలికత్తె చేతను, భీమభువః = దమయంతియొక్క, లీలాకమలం = విలాసపద్మము, అశాకి = సాధ్యపడుట (సంభవించినది). పాణింతు = హస్తమునో, విలేఖితుం = వ్రాయుటకు, మపారి = సాధ్యపడుట (సంభవించలేదు). కర్ణోత్పలం = చెవియందలి కలువను, విలేఖితుం = వ్రాయుటకు, అపారి = సాధ్యపడుట (సంభవించినది). అక్షితు = నేత్రమునో, విలేఖితుం = వ్రాయుటకు, నాఽపారి = సాధ్యపడుట (సంభవించలేదు).

సమాసములు :

భీమభువః : భీమాత్ భవతీతి = భీమభూః. తస్యాః = భీమభువః.

అతివిఖ్యాతిభృతా : అత్యంతం విఖ్యాతిః = అతివిఖ్యాతిః. అతివిఖ్యాతిం
విభర్తతి = అతివిఖ్యాతిభృత్. తయా = అతివిఖ్యాతిభృతా.

లీలాకమలం : లీలా ప్రధానం కమలం = లీలాకమలం.

కర్ణోత్పలమ్ : కర్ణస్య ఉత్పలం = కర్ణోత్పలమ్. తత్ = కర్ణోత్పలమ్.

భావము :

ఆ సభయందు చిత్రరచనయందు అతిప్రతిష్ఠగల్గిన చెలికత్తెగూడ,
దమయంతియొక్క లీలాపద్మమునుఁ జిత్రింపఁగల్గినదిగాని, యామె హస్తమును
చిత్రింపలేక పోయినది. అట్లే యామె కర్ణమందలి కలువనుఁ జిత్రింపగల్గినది
కాని యామె కంటినిఁ జిత్రింపలేక పోయినది. ||౬౪||

శ్లో॥ భై మీముపావీణయదేత్య యత్ర

కలిప్రియస్య ప్రియశిష్యవర్గః।

గంధర్వవధ్వస్స స్వరమధ్వరీణ

తత్కంఠనాశై కధురీణవీణః॥

౬౫

ప॥వి॥ భై మీమ్ । ఉపావీణయత్ । ఏత్య । యత్ర । కలిప్రియస్య । ప్రియ
శిష్యవర్గః । గంధర్వవధ్వః । స్వరమధ్వరీణతత్కంఠనాశై కధురీణ
వీణః.

టీక॥ యత్ర = ఏ సభయందు, గంధర్వవధ్వవవ = గంధర్వ స్త్రీలనెడి, కలిప్రి
యస్య = కలిహప్రియుడైన నారదునియొక్క, ప్రియశిష్యవర్గః = ప్రియ
మైన శిష్య సమూహము, స్వరమధ్వరీణ తత్కంఠనాశై కధురీణవీణః;
స్వరమధు = స్వరమనెడి తేనెతో, ఆరీణ = నిండిన, తత్ = ఆ దమ
యంతియొక్క, కంఠనాశ = కంఠనాశముతో, ఏకధురీణ = సమాన
భారమును వహించిన, వీణః = వీణకలదై, ఏత్య = వచ్చి, భైమీం =
దమయంతిని, ఉపావీణయత్ = వీణతో పాడించిరి.

సమాసములు :

కలిప్రియస్య : ప్రియః కలిః యస్య సః = కలిప్రియః. తస్య = కలి
ప్రియస్య.

ప్రియశిష్యవర్గః : శిష్యాణాం వర్గః = శిష్యవర్గః. ప్రియశ్చాసౌ శిష్య
వర్గశ్చ = ప్రియశిష్యవర్గః.

గంధర్వవధ్యుః : గంధర్వాణాం వధ్యుః = గంధర్వవధ్యుః.

స్వరమధ్వరీణతత్కంఠనాకైకధురీణవీణః : స్వర ఏవ మధు = స్వర
మధు. స్వరమధునా అరీణమ్ = స్వరమధ్వరీణం. తస్యాః కంఠః = తత్కంఠః.
తత్కంఠస్య నాశమ్ = తత్కంఠనాశమ్. స్వరమధ్వరీణం చ తత్ తత్కంఠ
నాశం చ = స్వరమధ్వరీణతత్కంఠనాశమ్. ఏకా చ సా ధూశ్చ = ఏకధూః.
ఏకధురం పహతీతి = ఏకధురీణా. స్వరమధ్వరీణ తత్కంఠనాశేన ఏకధురీణా =
స్వరమధ్వరీణతత్కంఠ నాకైకధురీణా. స్వరమధ్వరీణతత్కంఠ నాకైకధు
రీణా వీణా యస్య సః = స్వరమధ్వరీణ తత్కంఠ నాకైకధురీణవీణః.

భావము :

ఆ సభయందు నారదుని శిష్యురాండ్రగు గంధర్వస్త్రీలు, స్వరమధువుతో
నిండిన యా దమయంతియొక్క కంఠనాశముతో (దులతూగెడి వీణను ధరించిన
వారై యా దమయంతిని వీణచే పాడించి విని యానందించిరి. || ౬౫ ||

శ్లో॥ నావా స్మరః కిం హరభీతిగుప్తేః

పయోధరే భేలతి కుంభ ఏవ।

ఇత్యర్థచంద్రాభనఖాంకచుంబి

కుచా సఖీ యత్ర సఖీభిరూచే॥

౬౬

ప॥వి॥ నావా । స్మరః । కిం । హరభీతిగుప్తేః । పయోధరే । భేలతి । కుంభే ।
ఏవ । ఇతి । అర్థచంద్రాభనఖాంకచుంబికుచా । సఖీ । యత్ర । సఖీ ।
యత్ర । సఖీభిః । ఊచే.

-టీక॥ యత్ర = ఏ సభయందు, అర్థచంద్రాభ నఖాంకచుంబికుచా; అర్థ
చంద్రాభ = అర్థచంద్రునివలె ప్రకాశించు, నఖాంక = నఖక్షతము
లనెడి గోటి గాయములను, మచ్చలను, చుంబి = పొందిన,
కుచా = స్తనములు గల్గిన, సఖీ = చెలికత్తె, స్మరః = మన్మథుడు,
హరభీతిగుప్తే; హర = శివునివలని, భీతి = భయమునుండి, గుప్తే =

రక్షణకు, పయోధరే; పయః = పాలను, నీటిని ధరించెడి స్తనమనెడి, కుంభేవ = కలశమునందు (నఖాంకేన = గోటి గుఱుతనెడి) నావా = ఓడచే, భేరికిం = (దాహము తొలగుటకై) విహరించుచున్నాడా యేమి, ఇతి = అని, సఖీభిః = చెలిక తైలచే, ఊచే = చెప్పబడినది.

వి॥ ఇచ్చట పయోధరమును కుంభముతో రూపించుటవలన రూపకము. హరభీతిగు ప్రికై మన్మథుడు విహరింపక పోయినను, విహరించు చున్నాడా యేమి యని చెప్పటవలన ఉత్పేక్ష. ఆ యుత్పేక్ష రూపకముతో సంకీర్ణము.

సమాసములు :

హరభీతిగు ప్రేః హరాత్ భీతిః = హరభీతిః. హరిభీతేగు ప్రీః = హరభీతిగు ప్రీః. తస్యాః = హరభీతిగు ప్రేః.

పయోధరేః పయాంసి ధారయతీతి = పయోధరః. తస్మిన్ = పయోధరే.

అర్థచంద్రాభనఖాంకచుంబికుచా : అర్థం చంద్రస్య = అర్థచంద్రః. అర్థచంద్రస్య ఆభేవ ఆభాయస్య సః = అర్థచంద్రాభః. నఖస్య అంకః = నఖాంకః. అర్థచంద్రాభశ్చ అసౌ నఖాంకశ్చ = అర్థచంద్రాభనఖాంకః. అర్థచంద్రాభనఖాంకం చుంబతీతి = అర్థచంద్రాభనఖాంకచుంబీ. అర్థచంద్రాభనఖాంకచుంబీ కుచః యస్యాస్సా = అర్థచంద్రాభనఖాంకచుంబికుచా.

భావము :

ఆ సభయందు నర్థచంద్రాకారమైన నఖ చిహ్నములతోఁగూడిన స్తనముతోఁ జెన్నొందు చెలికతై; మన్మథుడు శివునివలని భయమునుండి తన్ను రక్షించుకొనుటకై పయోధరమనెడి కుండయందు ననగా స్తనమనెడికుండయందు నఖచిహ్నమనెడి యోడతో శివునివలని దాహమునుఁబోగొట్టుకొనుటకై విహరించుచున్నాడా యేమి యని తోటి చెలిక తైలతోఁ జెప్పినది. పయస్సనగా పాలు నీరు రెండును నగును. పయోధరము స్తనవాచకమగుటవలన పాలను ధరించిన దైనను, శ్లేషచే నీటినిఁగూడ ధరించుచున్నట్లు వ్యాఖ్యాతము. ॥౬౬॥

శ్లో॥ స్మరాశుగీభూయ విదర్భసుభ్రూ
వక్షోయదక్షోభి ఖలు ప్రసూనైః।

స్రజం సృజంత్యా తదశోధి తేషు

యత్రైకయా సూచిశిఖాం నిఖాయ॥

౬౭

ప॥వి॥ స్మరాశుగీభూయ । విదర్భసుభ్రూవక్షః । యత్ । అక్షోభి । ఖలు ।
ప్రసూనైః । స్రజం । సృజంత్యా । తత్ । అశోధి । తేషు । యత్ర ।
ఏకయా । సూచిశిఖాం । నిఖాయ.

టీక॥ ప్రసూనైః = పుష్పములచే, స్మరాశుగీభూయ = మన్మథుని బాణముగా
నేర్పడి, విదర్భసుభ్రూవక్షః; విదర్భసుభ్రూ = దమయంతియొక్క,
వక్షః = వక్షఃస్థము, అక్షోభిఖలుఇతియత్ = కలతపెట్టబడిన దనుట
యేదిగలదో, తత్ = ఆ కలతపెట్టుటవలనివైరము, యత్ర = ఏసభ
యందు, తేషు = ఆపుష్పములయందు, సూచిశిఖాం = సూదికొనను,
నిఖాయ = గ్రుచ్చి, స్రజం = మాలను, సృజంత్యా = సృజించుచున్న,
ఏకయా = ఒక చెలిక తెచ్చే, అశోధి = తీర్చుకొనబడినది.

సమాసములు :

స్మరాశుగీభూయ : అనాశుగః ఆశుగః సంపద్యమానః భూత్వా = ఆశు
గీభూయ. స్మరస్య ఆశుగీభూయ = స్మరాశుగీభూయ.

విదర్భసుభ్రూవక్షః : విదర్భాణాం సుభ్రూః = విదర్భసుభ్రూః. విదర్భ
సుభ్రూవః వక్షః = విదర్భసుభ్రూవక్షః.

సూచిశిఖామ్ : సూచేః శిఖా = సూచిశిఖా. తామ్ = సూచిశిఖామ్.

భావము :

పుష్పములు మన్మథబాణములై దమయంతి వక్షఃస్థలమునందు గ్రుచ్చు
కొని యామెను భాదించినందువలన నా సభలో నొకచెలిక తెచ్చులను సూది
కొనకు గ్రుచ్చుచు మాలను కట్టుచున్నదై, దానికిఁ బగతీర్చుకొనినది. ॥౬౭॥

శ్లో॥ యత్రావదత్తామతిభీయ భైమీ
త్యజత్యజేదం సఖి సాహసిక్యం॥

త్వమేవ కృత్వా మదనాయ దత్నే
బాణాన్ ప్రసూనాని గుణేన సజ్జాన్ ॥

౬౮

ప॥వి॥ యత్ర । అవదత్ । తామ్ । అతిభీయ । భైమీ । త్యజ । త్యజ । ఇదం ।
సఖి । సాహసిక్యం । త్వమ్ । ఏవ । కృత్వా । మదనాయ । దత్నే ।
బాణాన్ । ప్రసూనాని । గుణేన । సజ్జాన్.

టీక॥ యత్ర = ఏనభయండు, తాం = ఆమాలికను కట్టినటువంటి చెలికత్తెను,
భైమీ = దమయంతి, అతిభీయ = మిక్కిలి భయపడి, అవదత్ =
చెప్పెను. హేసఖి = ఓచెలీ, ఇదం = ఈ, సాహసిక్యం = సాహసకృత్య
మును, త్యజత్యజ = వదలుము, వదలుము. (కుతః = ఏలయనగా),
త్వమేవ = నీవే, ప్రసూనాని = పుష్పములనెడి, బాణాన్ = బాణములను,
గుణేన = నూలుతోడను, (ఆలైత్రాటితోడను), సజ్జాన్ = గ్రుచ్చిసిద్ధ
మైనవానినిగా, కృత్వా = చేసి, మదనాయ = మన్మథునికొఱకు, దత్నే =
ఇచ్చుచున్నావు.

సమాసములు:

అతిభీయ : అత్యంతం భీత్వా = అతిభీయ.

సాహసిక్యం : సహసావర్తత ఇతి = సాహసికః. సాహసికస్య కర్మ =
సాహసిక్యం. తత్ = సాహసిక్యం.

భావము:

ఆ మాలికను కట్టుచున్న చెలికత్తెను (జూచి దమయంతి చాల భయపడి
యిట్లుచెప్పినది. ఓచెలీ : ఈపూలమాలను కట్టి నీసాహసమును వదిలివేయుము.
ఏలయనగా, నీవు కట్టుచున్న పూలమాలలోని పూలు బాణములుగను, దానిదార
మలైత్రాడుగను, స్మరునకుపయోగపడగలదు. ॥౬౮॥

శ్లో॥ ఆలిఖ్య సఖ్యాః కుచపత్రభంగీ
మధ్యే సుమధ్యా మకరీం కరేణా
యత్రావదత్తామియమాళి యానం
మన్యే త్వదేకావళినాకనద్యాః॥

౬౯

ప॥వి॥ ఆలిఖ్యః । సఖ్యాః । కుచపత్రభంగీమధ్యే । సుమధ్యా । మకరీం ।
కరేణ । యత్ర । అవదత్ । తామ్ । ఇయమ్ । ఆశి । యానం । మన్యే ।
త్వదేకావళి నాకనద్యాః ।

టీక॥ యత్ర = ఏ సభయందు, సుమధ్యా = చక్కని నడుము కల్గిన యొక
కాంత, సఖ్యాః = చెలికత్తెయొక్క, కుచపత్రభంగీమధ్యే; కుచ = స్తన
ములయందు, పత్రభంగీ = మకరికాది పత్రరచనలయొక్క, మధ్యే =
మధ్యయందు, మకరీం = మకరిని, కరేణ = హస్తముతో, ఆలిఖ్య =
వ్రాసి, తాం = ఆ, సఖీం = చెలికత్తెను, అవదత్ = పలికెను. హేఆశి =
ఓ చెలీ : ఇయం = ఈమకరి, త్వదేకావళి నాకనద్యాః, త్వత్ = నీయొ
క్క, ఏకావళి = ఏకావళియను ముక్తాహారమయిన, నాకనద్యాః = గంగా
నదికి, యానం = వాహనముగా, మన్యే = తలంతును.

వి॥ ఏకావళిని గంగానదిగఁ జెప్పటవలన రూపకము. ఆ దమయంతి పత్ర
రచనలలో నున్న మకరిక గంగకు వాహనము గాక పోయినను వాహన
ముగా సంభావన చేయుటవలన నుత్ప్రేక్ష. ఆయుత్ప్రేక్షకు రూపకము
నకు సంకరము.

సమాసములు :

కుచపత్రభంగీమధ్యే : కుచయోః పత్రాణి = కుచపత్రాణి. కుచపత్రా
ణాం భంగ్యః = కుచపత్రభంగ్యః. కుచపత్రభంగీనాం మధ్యః = కుచపత్రభంగీ
మధ్యః. తస్మిన్ = కుచపత్రభంగీమధ్యే,

సుమధ్యా : శోభనః మధ్యః యస్యాస్సా = సుమధ్యా.

త్వదేకావళినాకనద్యాః : తవ ఏకావళి = త్వదేకావళి. నాకస్య నదీ =
నాకనదీ, త్వదేకావళిరేవ నాకనదీ = త్వదేకావళినాకనదీ. తస్యాః = త్వదేకావళి
వాకనద్యాః.

భావము :

ఆ సభయందు, చక్కనినడుముగల్గిన యొకకాంత చెలికత్తెయొక్క
చనుగవలో పత్రరచనలయందలి మకరికనుఁ జేతితో వ్రాసిచూపి - ఓ సఖీ :

ఈ మకరిక నీ ముతైపుసరమనెడి గంగకు వాహనమైన మకరికయని నేను భావించుచున్నానని చెప్పెను. గంగకు మకరి వాహనమను ప్రసిద్ధిగలదు. ఆ చెలికతై కంఠమందలి ముక్తావళి గంగగాను ఆమెచనుగవపైని మకరిక యాగంగకు వాహనముగాను రూపింపఁబడినది. ॥౬౯॥

శ్లో॥ తామేవ సా యత్ర జగాద భూయః

పయోధియాదఃకుచకుంభయోస్తే।

సేయం స్థితా తావకహృచ్చయాంక

ప్రియాస్తు విస్తారయశఃప్రశస్తిః॥

౭౦

ప॥వి॥ తామ్ । ఏవ । సా । యత్ర । జగాద । భూయః । పయోధియాదః ।
కుచకుంభయోః । తే । సా । ఇయం । స్థితా । తావకహృచ్చయాంక
ప్రియా । అస్తు । విస్తారయశఃప్రశస్తిః ।

టీక॥ యత్ర=ఏ సభయందు, సా=ముందలంకరించిన చెలికతై, తామేవ=అలంకరింపబడిన యా చెలికతైనే, భూయః=మఱల, జగాద=పలికెను. (కిమితి=ఏమనగా), పయోధియాదః; పయోధి = సముద్రము యొక్క, యాదః=జంతువైన మొసలి, (కించ=మఱియు) తావక హృచ్చయాంకప్రియా; తావక=నీదైన, హృత్=హృదయమునందు, శయ=ఉండెడి మన్మథునియొక్క, అంక = చిహ్నమైన మొసలికి, ప్రియా=ప్రియురాలుగా, అస్తు=అగును గాత. తే=నీయొక్క, కుచకుంభయోః=స్తనకలశముల యందు, స్థితా=ఉన్నటువంటి, సా=ఆ, ఇయం=ఈమకరి, విస్తారయశఃప్రశస్తిః; విస్తారయశః = ఆ రెంటి యొక్క విశాలమైన కీర్తికి, ప్రశస్తిః = స్తుతించెడి వర్ణపంక్తిగా, అస్తు=ఉండును గాత.

సమాసములు :

పయోధియాదః : పయోధేః యాదః=పయోధియాదః.

కుచకుంభయోః : కుచౌ=కుంభావివ=కుచకుంభా. తయోః=కుచకుంభయోః.

తావకహృచ్చయాంకప్రియా : తవ అయం = తావకః. తావకశ్చాసౌ హృచ్చయశ్చ = తావకహృచ్చయః. తావకహృచ్చయస్య అంకః = తావకహృచ్చయాంకః. తావకహృచ్చయాంకస్య ప్రియా = తావకహృచ్చయాంకప్రియా.

విస్తారయశఃప్రశస్తిః : విస్తారం చ తత్ యశశ్చ = విస్తారయశః. విస్తారయశసః ప్రశస్తిః = విస్తారయశః ప్రశస్తిః.

భావము :

అచ్చట నొక కాంతకు చనుగవలో మకరికాది పత్రములను రచించిన సుమధ్యయగు చెలికత్తె యామెనుఁ గూర్చి యిట్లు పలికెను-ఓ చెలీ! సముద్రమందలి మొసలి నీహృదయమందలి మన్మథుని ధ్వజవిహ్నమైనమొసలికిప్రియురాలగు గాత. సీచనుగవపై వ్రాయఁబడిన మకరి యాచనుగవయొక్క వైశాల్యమునకు నొన్నత్యమునకు సంబంధించిన కీర్తి స్తుతివర్ణములుగా నుండ నిమ్ము. ||౨౦||

శ్లో॥ శారీం చరంతీం సఖి మారయైనా
మిత్తక్షదాయే కథితే కయాఽపి
యత్ర స్వఘాతభ్రమభీరుశారీ
కాకూత్థసాకూతహసస్స జజ్ఞే॥

౨౧

ప॥౨౧॥ శారీం । చరంతీం । సఖి । మారయ । ఏనామ్ । ఇతి । అక్షదాయే । కథితే । కయా । అపి । యత్ర । స్వఘాతభ్రమభీరుశారీ కాకూత్థసాకూతహసః । సః । జజ్ఞే.

టీక॥ యత్ర = ఏ సభయందు, సః = ఆ నలుఁడు, కయాఽపి = ఒకానొక (జూదగత్తెచే), మోసఖి = ఓ చెలీ! ఏనాం = ఈ, చరంతీం = సంచరించుచున్న, శారీం = పాచికను, (గోరువంకను), మారయ = కొట్టుము, ఇతి = అని, అక్షదాయే = పాచికలను వేయుట, కథితేసతి = చెప్పఁబడగా, స్వఘాతభ్రమభీరుశారీకాకూత్థసాకూతహసః; స్వ = తనయొక్క, ఘాత = మారణమందలి, భ్రమ = భ్రాంతిచే, భీరు = భయపడు

చున్న, శారీ = గోరువంకయొక్క, కాకు = వికృతధ్వనిచే, ఉత్త = ఉద్భవించిన, సాకూతహసః = సాఖిప్రాయమైన నవ్వు గలవాడుగా, జజ్ఞే = ఆయెను.

సమాసములు :

అక్షదాయే : అక్షాణాం దాయః = అక్షదాయః. తస్మిన్ = అక్షదాయే.

స్వఘాత భ్రమభీరుశారీకాకూత్తసాకూతహసః : స్వస్య ఘాతః = స్వఘాతః. స్వఘాతస్య భ్రమః = స్వఘాతభ్రమః. స్వఘాతభ్రమాత్ భీరుః = స్వఘాతభ్రమ భీరుః. స్వఘాతభ్రమభీర్చుశ్చాసౌ శారీ చ = స్వఘాతభ్రమభీరు శారీ. స్వఘాతభ్రమభీరుశార్యాః కాకుః = స్వఘాత భ్రమభీరుశారీ కాకుః. స్వఘా తభ్రమభీరుశారీకాకోః ఉత్తః = స్వఘాతభ్రమభీరుశారీకాకూత్తః. ఆకూతేన సహ వర్తత ఇతి = సాకూతః. స్వఘాతభ్రమభీరుశారీకాకూత్తః, సాకూతః హసః యస్యసః = స్వఘాతభ్రమభీరుశారీకాకూత్తసాకూతహసః.

భావము :

ఆ సభయందు చెలిక తైలు పాచికలాడుచున్నారు. అందొక జూదగత్రై ఓ చెలీ! ఇచ్చట నడచుచున్న యీశారిని అనగా పాచికలలోని యొక సాధన మునుఁ జంపుమని చెప్పెను. అది విని యచ్చట సంచరించెడి శారిక అనగా గోరువంక, తన్నుఁ జంపమనినట్లు భ్రమించి బెగడొంది వికారముగ కూయఁ దొడగెను. దానిని వినిన నలుఁడు భావగర్భముగా నవ్వెను. ||౭౦||

శ్లో॥ భైమీసమీపే స నిరీక్ష్య యత్ర
తాంబూలజాంబూనదహంసలక్ష్మీమ్ ।
కృతప్రియాదూత్యమహోపకార
మరాళమోహద్రధిమానమూహే॥

౭౧

ప॥వి॥ భైమీసమీపే । సః । నిరీక్ష్య । యత్ర । తాంబూలజాంబూనదహంస లక్ష్మీమ్ । కృతప్రియాదూత్యమహోపకారమరాళమోహద్రధిమానమ్ । ఊహే.

టీక॥ యత్ర = ఏ సభయందు, సః = ఆ నలుఁడు, భైమీసమీపే = దమయంతి యెదుట, తాంబూంజాంబూనదహంసలక్ష్మిం; తాంబూల = తాంబూల పాత్రమందలి, జాంబూనదహంస = పసిడిహంసయొక్క, లక్ష్మిం = శోభను, నిరీక్ష్య = చూచి, కృతప్రియా దూత్యమహోపకారమరాళమోహద్రఢిమానమ్; కృత = చేయఁబడిన, ప్రియాదూత్య = ప్రియురాలి దూత్యమను, మహోపకార = గొప్ప యుపకారము గల్గిన, మరాళ = హంసయొక్క, మోహ = భ్రాంతియొక్క, ద్రఢిమానం = దార్ఢ్యమును, ఊహే = వహించెను.

సమాసములు :

భైమీసమీపే : భీమస్య అపత్యం శ్రీ = భైమీ. భైమ్యాః సమీపమ్ = భైమీసమీపమ్. తస్మిన్ = భైమీసమీపే.

తాంబూలజాంబూనదహంసలక్ష్మిమ్ : జాంబూనదమయశ్చాసౌ హంసశ్చ = జాంబూనదహంసః. తాంబూలన్య జాంబూనదహంసః = తాంబూలజాంబూనదహంసః. తాంబూలజాంబూనదహంసన్య లక్ష్మిః = తాంబూలజాంబూనదహంస లక్ష్మిః. తామ్ = తాంబూలజాంబూనదహంసలక్ష్మిమ్.

కృతప్రియాదూత్యమహోపకారమరాళమోహద్రఢిమానం : దూతస్య కర్మ = దూత్యం. ప్రియాయాః దూత్యం = ప్రియాదూత్యం. మహాశ్చాసౌ ఉపకారశ్చ = మహోపకారః. ప్రియాదూత్యమేవ మహోపకారః = ప్రియాదూత్యమహోపకారః. కృత। ప్రియాదూత్యమహోపకారః యేన సః = కృతప్రియాదూత్యమహోపకారః. కృతప్రియాదూత్యమహోపకారశ్చాసౌ మరాళశ్చ = కృతప్రియాదూత్యమహోపకారమరాళః. కృతప్రియాదూత్యమహోపకారమరాళే మోహః = కృతప్రియాదూత్యమహోపకారమరాళమోహః. కృతప్రియాదూత్యమహోపకారమరాళమోహస్య ద్రఢిమా = కృతప్రియాదూత్యమహోపకారమరాళమోహద్రఢిమా. తమ్ = కృతప్రియాదూత్య మహోపకారమరాళ మోహద్రఢిమానమ్.

భావము :

ఆ నలుఁడా సభయందు దమయంతి దగ్గఱ తాంబూలపాత్ర కతికింపఁబడిన పసిడిహంసయొక్క శోభను చూచి, ప్రియురాలైన దమయంతికై

దూత్యమును వహించిన హంసయందుఁ దనకుఁ గల్గిన మోహమును దృఢపఱచుకొనెను. పూర్వము పసిడి టెక్కలుగల హంసను నలుఁడు కొలనిగట్టునఁ గాంచి దాని కాసపడి పట్టుకొనెను. అప్పుడు పసిడి టెక్కలుగల హంసలెక్కడివి? అని యాశ్చర్యపడి యుండెను. కాని యిప్పుడు పసిడి హంసను, తాంబూలపాత్రయందు గాంచి యానాటి తన మోహమును పరికించుకొని సంశయనివృత్తి గావించుకొనెను. మఱియు నాడు కొలని గట్టున తాఁజేతపట్టుకొనిన పసిడి యంచ దూత్యమునకై దమయంతి కడకు వచ్చినది. ఆహంస యిది యా? యని భ్రాంతిని దృఢపఱచుకొనెను. ॥౭౨॥

శ్లో॥ తస్మిన్నియం సేతి సఖీసమాజే
నలస్య సందేహమథ వ్యదస్యన్ ।
అపృష్ట ఏవ స్ఫుటమాచచక్షే
సకోఽపి రూపాతిశయస్వయం తామ్ ॥

౭౩

ప॥వి॥ తస్మిన్ । ఇయం । సా । ఇతి । సఖీసమాజే । నలస్య । సందేహమ్ ।
అథ । వ్యదస్యన్ । అపృష్టః । ఏవ । స్ఫుటమ్ । ఆచచక్షే । సః ।
కః । ఆపి । రూపాతిశయః । స్వయం । తామ్ ।

టీక॥ అథ = తర్వాత, తస్మిన్ = ఆ, సఖీసమాజే = ఆచెలిక తైల సంఘమందు,
నలస్య = నలునియొక్క, సందేహం = సంశయమును, అనగా వీరిలో
నెవ్వతె దమయంతి యను సంశయమును, వ్యదస్యన్ = తొలగించుచు,
సః = ఆప్రసిద్ధమైన, కోఽపి = అపూర్వమైన, రూపాతిశయః = సౌంద
ర్యాతిశయము, స్వయం = తనయంతట, అపృష్టఏవ = అడుగఁబడకయే.
తాం = ఆదమయంతిని, సా = ఆ దమయంతి, ఇయం = ఈమె, ఇతి =
అని, స్ఫుటం = స్పష్టముగా, ఆచచక్షే = చెప్పినది.

సమాసములు :

అపృష్టః : న పృష్టః = అపృష్టః.

రూపాతిశయః : రూపస్య అతిశయః = రూపాతిశయః.

భావము :

ఆ సభనుచూచిన పిదప నా యవతులలో దమయంతియెవ్వతె? యనడి నలుని సందేహము తనయంతటనే ఎవ్వరినిగూడ నడుగకయే తీరినది-అదెట్లునగా ఆ సభయందుఁ జేరియున్న స్త్రీలలో లోకోత్తరమగు సౌందర్య విశేషమెవ్వత యందుఁగలదో యామెయే దమయంతియని నిశ్చయింప వీలైనది. ఆప్రకారము పరికింపగా నా సౌందర్యవిశేష మొక్కతెయందే యున్నది. అందువలన నామె దమయంతి యని చెప్పనవసరములేకయే యాయపూర్వ సౌందర్యమే దమయం తిని గుఱింప జేసినది. ॥౭౩॥

శ్లో॥ భైమీవినోదాయ ముదా సఖీభి
స్తదాకృతీనాం భూవి కల్పితానాం ।
నాఽతర్కి మధ్యే స్ఫుటమప్యదీతమ్
తస్యాను బింబం మణివేదికాయమ్ ॥

౭౪

ప॥౭॥ భైమీవినోదాయ । ముదా । సఖీభిః । తదాకృతీనాం । భూవి । కల్పితానాం । న । అతర్కి । మధ్యే । స్ఫుటమ్ । ఆపి । ఉదీతం । తస్య । అనుబింబం । మణివేదికాయామ్.

టీక॥ భైమీవినోదాయ; భైమీ = దమయంతికి, వినోదాయ = వినోదముకొఱకు, ముదా = కుతూహలముచే, భూవి = భూమియందు, కల్పితానాం = కల్పింపఁబడిన, తదాకృతీనాం, తత్ = ఆనలునియొక్క, ఆకృతీనాం = ఆకృతులకు, (ప్రతిమలకు) మధ్యే = నడుమ, మణివేదికాయాం = రత్నమయమైన వేడికయందు, స్ఫుటం = స్పష్టముగా, ఉదీతమపి = వ్యక్తమైనను, తస్య = అతనియొక్క, అనుబింబం = ప్రతిబింబమని, నాఽతర్కి = ఊహింపఁబడలేదు.

వి॥ నలునిప్రతిమలకును, నలుని ప్రతిబింబమునకు వ్యత్యాసము తెలియలేదని వర్ణించుటవలన సామాన్యాలంకారము. దీనివలన నిజమైన నలుని (ప్రతిబింబమందు కల్పితనలుఁడనియు కల్పితమైన నలునియందు నిజమైన నలుఁడనియు భ్రాంతి వ్యంగ్యమగుటవలన భ్రాంతి మదలంకార ధ్వని.

సమాసములు :

భైమీవినోదాయ : భైమ్యాః వినోదః = భైమీవినోదః. శస్త్రై = భైమీ
వినోదాయ.

తదాకృతీనాం : తస్య ఆకృతయః = తదాకృతయః. తాసాం = తదా
కృతీనామ్.

మణివేదికాయా : మణిమయీ చ సా వేదికా చ = మణివేదికా.
తస్మామ్ = మణివేదికాయామ్.

భావము :

దమయంతికి, కాలము సుఖముగాఁ గడచుటకై నలుని ప్రతిమలనుఁ
గల్పించిరి. నలుడు మణివేదికపై నిలచినపుడచ్చట బ్రతిఫలించిన యాతని
ప్రతిబింబమునకును నా ప్రతిమలకును భేదము తెలియక పోయినది. కావున
నచ్చట నున్న నలప్రతిమలకును, నల ప్రతిబింబమునకు భేదము తెలియక
యందఱికిని భ్రాంతి గలిగినది. అనగా నలుని ప్రతిమానిర్మాణశిల్పకౌశల
మపూర్వమైనది. ఏలయనగా నిజమైన నలుని ప్రతిబింబమునకు, కల్పిత ప్రతిమ
లకును భేదము కానరాక పోవుటయే యా కౌశలమని యాశయము. ||౭౪||

శ్లో॥ హుతాశకీనాశజలేశదూతీ

నిరాకరిష్టోః కృతకాకు యాచ్ఛాః

భైమ్యా వచోభిస్స నిజాం తదాశాం

న్యవర్తయద్దూరమపి ప్రయాతామ్॥

౭౫

ప॥వి॥ హుతాశకీనాశజలేశదూతీః । నిరాకరిష్టోః । కృతకాకుయాచ్ఛాః । భైమ్యాః ।
వచోభిః । సః । నిజాం । తదాశాం । న్యవర్తయత్ । దూరమ్ । అపి ।
ప్రయాతామ్.

టీక॥ కృతకాకుయాచ్ఛాః; కృత = చేయబడిన, కాకు = దైన్యస్వరముతోఁ
గూడిన, యాచ్ఛాః = యాచనలు గల్గిన, హుతాశకీనాశజలేశదూతీః;
హుతాశ = అగ్నియు, కీనాశ = యముఁడును, జలేశ = వరుణుఁడు అను

నీ దిక్పాలురయొక్క, దూతీః = దూతికలను, నిరాకరిష్టోః = నిరాకరింపఁ
గోరిన, భైరవ్యః = దమయంతియొక్క, వదోభిః = మాటలచే, సః = ఆ
నలుఁడు, దూరం = అందుబాటు లేనిదిగా, ప్రయాతామపి = పోయిన
దైనను, నిజాం = తనదైన, తాదాశాం; తత్ = ఆ దమయంతిపైన,
ఆశాం = ఆశను, న్యవర్తయత్ = మఱలించుకొనెను.

సమాసములు :

హతాశకీనాశజలేశదూతీః : హతాశశ్చ కీనాశశ్చ జలేశశ్చ = హతా
శకీనాశజలేశాః. హతాశకీనాశజలేశానాం దూత్యః = హతాశకీనాశజలేశదూత్యః.
తాః = హతాశకీనాశజలేశదూతీః.

నిరాకరిష్టోః : నిరాకర్తు మిచ్ఛుః = నిరాకరిష్టుః. తస్యాః = నిరాక
రిష్టోః.

కృతకాకుయాఞ్శాః : కాక్వా యాఞ్శాః = కాకుయాఞ్శాః కృతాః కాకుయాఞ్శాః
యాభిస్తాః = కృతకాకుయాఞ్శాః. తాః = కృతకాకుయాఞ్శాః.

తదాశాం : తస్యామాశా = తదాశా. తాం = తదాశామ్.

భావము :

అగ్ని యమవరుణుల దూతికలు వారికొఱకై దమయంతిని మిక్కిలి దీన
ముగా యాచించిరి. కాని దమయంతి వారి నందఱిని తిరస్కరింప నిశ్చయించు
కొనిన విషయమును దమయంతియొక్క మాటల వలన నలుఁడు గ్రహించెను.
అందువలన ఇంద్రాది దిక్పాలర కుట్రవలన తనకు ధమయంతి లభ్యము కాదని
యామెపై నిరాశఁ జేసుకొనిన నలుఁడు మఱల యామెపై కీనాశను మఱలంపఁ
జేసెను. || ౭౫ ||

శ్లో॥ విజ్ఞప్తిమంతస్సభయస్స భైరవ్యం
మధ్యేసభం వాసవశంభలియాం।
సంభావయామాస భృశంకృతాశ
స్తదాశిబృందై రభినంద్యమానాం॥

ప॥వి॥ విజ్ఞప్తిం । అంతః । సభయః । సః ః బైమ్యం । మధ్యేసభం । వాస
వశంభలీయాం । సంభావయామాస । భృశం । కృశాశః । తదాభిబృందైః
దైః । అభినంద్యమానామ్.

టీక॥ సః=ఆ నలుఁడు, మధ్యేసభం=సభా మధ్యమందు, తదాభిబృందైః;
తత్=ఆ దమయంతియొక్క, ఆభిబృందైః=చెలికత్తెల సమూహము
లచే, అభినంద్యమానాం=జ్ఞాపింపఁబడుచున్న, వాసవశంభలీయాం;
వాసవ=ఇంద్రునియొక్క, శంభలీయాం=దూతికి సంబంధించిన,
బైమ్యం=దమయంతీ విషయమున, విజ్ఞప్తిం=విన్నపమును,
అంతః=లోపల, సభయః=భయముతోఁ గూడినవాడై, (ఆతవీచ=
ఇందువలననే) కృశాశః=తగ్గిపోయిన ఆశకలవాడై అనగా దమయంతీ
ప్రాప్త్యాశను శిథిలము గావించుకొనినవాడై, భృశం=మిక్కిలి, సంభావ
యామాస=సావధానముగా వినెను.

సమాసములు :

సభయః : భయేన సహవర్తత ఇతి=సభయః.

మధ్యేసభం : సభాయాః మధ్యే=మధ్యేసభమ్.

వాసవశంభలీయామ్ : వాసవస్య శంభలీ=వాసవశంభలీ. వాసవ శం
భల్యాః ఇయం=వాసవశంభలీయా. తామ్=వాసవశంభలీయామ్.

కృశాశః : కృశా ఆశా యస్య సః=కృశాశః.

తదాభిబృందైః : తస్యాః ఆశయః=తదాశయః. తదాశీనాం బృందాః=
తదాభిబృందాః. తైః=తదాభిబృందైః.

భావము

సభా మధ్యలో, దమయంతి చెలికత్తెలు మెచ్చుచుండగా, ఇంద్రుని
దూతి విజ్ఞప్తి చేయఁదొడగినవి. కాని నలుఁడు దూతి దమయంతీ విషయము
నందేమి విజ్ఞప్తి చేయునో, ఒకవేళ ఇంద్రుని యందలి గౌరవముచేత నా విజ్ఞప్తి
నంగీకరించునేమో యను భయ సందేహములతో, దమయంతిపైన నాశనుఁ
దగ్గించుకొనుచు మిక్కిలి శ్రద్ధతో నా విజ్ఞప్తిని విన నుద్యమించెను. ॥౭౬॥

శ్లో॥ లిపిర్నదైవీ సుపరా భువీతి
 తుభ్యం మయి ప్రేషితవాచికస్య ।
 ఇంద్రస్య దూత్యాం రచయ ప్రసాదం
 విజ్ఞాపయంత్యామవధానదానమ్ ॥

౭౭

ప॥వి॥ లిపిః । న । దైవీ । సుపరా । భువి । ఇతి । తుభ్యం । మయి ।
 ప్రేషితవాచికస్య । ఇంద్రస్య । దూత్యాం । రచయ । ప్రసాదం ।
 విజ్ఞాపయంత్యామ్ । అవధానదానమ్.

టీక॥ దైవీ = దేవసంబంధమైన, లిపిః = వ్రాత, భువి = భూమియందు,
 సుపరా = పరిపసాధ్యము, న = కానేరదు, ఇతి = అని, తుభ్యం = నీ
 కొఱకు, ప్రేషిత వాచికస్య; ప్రేషిత = పంపబడిన, వాచికస్య = సందే
 శము గలిగిన, ఇంద్రస్య = ఇంద్రునియొక్క, దూత్యాం = దూతియైన,
 మయి = నేను, విజ్ఞాపయంత్యాం = విన్నవించుచుండగా, అవధానదానం;
 అవధాన = ఏకాగ్రతయొక్క, దానం = దానమును, ప్రసాదం = అను
 గ్రహముగా, రచయ = చేయుము.

సమాసములు :

దైవీ : దేవానామియం = దైవీ.

ప్రేషితవాచికస్య : ప్రేషితం వాచికం యేన సః = ప్రేషితవాచికః.
 తస్య = ప్రేషితవాచికస్య.

అవధానదానమ్ : అవధానస్య దానమ్ = అవధానదానమ్.

భావము :

ఓ దమయంతీ! దేవతల వ్రాత భూలోక వాసులకుఁ దెలియదని
 యింద్రుఁడు నీకు సందేశమును మాటల రూపమునఁ జెప్పి పంపియున్నాఁడు.
 కావున నీవు విజ్ఞప్తి చేయుచున్న యింద్రదూతికయైన నాయెడ నవధానము నను
 గ్రహింపుము. అనగా నేను చెప్పబోవు నింద్రసందేశమును సావధానముగ
 వినుము. ॥౭౭॥

శ్లో॥ సలీలమాలింగననయోపీడ
మనామయంపుచ్చతి వాసవస్త్వామ్ ।
శేషస్త్వదాశ్లేషకథావినిదైః
స్తద్రోమభిస్సందిదిశే భవత్యైః॥

౭౮

ప॥వి॥ సలీలమ్ । ఆలింగనయా । ఉపపీడమ్ । అనామయం । పుచ్చతి ।
వాసవః । త్వామ్ । శేషః । త్వదాశ్లేషకథావినిదైః । తద్రోమభిః । సంది
దిశే । భవత్యైః.

టీక॥ హేబైమి = ఓ దమయంతీః వాసవః = ఇంద్రుడు, త్వాం = నిన్ను, సలీ
లం = విలాసముతో, ఆలింగనయా = కౌగలించుచే, ఉపపీడమ్ = గాఢ
ముగ నాలింగనము గావించుకొని, అనామయం = క్షత్రియ సంప్రదాయ
ప్రకారము నీ యారోగ్యమునుఁ గూర్చి, పుచ్చతి = యడుగుచున్నాడు.
శేషః = మిగిలిన విషయము, త్వదాశ్లేషకథావినిదైః; త్వత్ = నీయొక్క,
అశ్లేషకథా = ఆలింగన వృత్తాంతముచే, వినిదైః = నిక్క పొడుచు
కొనిన, తద్రోమభిః; తత్ = ఆ యింద్రునియొక్క, రోమభిః = పులక
ములచే, భవత్యైః = నీ కొఱకు, సందిదిశే = చెప్పిపంపఁబడినది.

సమాసములు :

సలీలం : లీలయా సహితం యథా తథా = సలీలం.

అనామయం : న ఆమయః = అనామయః. తమ్ = అనామయం.

త్వదాశ్లేషకథావినిదైః : తవ అశ్లేషః = త్వదాశ్లేషః. త్వదాశ్లేషస్య
కథా = త్వదాశ్లేషకథా. విగతా నిద్రా యేషాం తే = వినిద్రాః. త్వదాశ్లేష
కథయా వినిద్రాః = త్వదాశ్లేషకథావినిద్రాః. తైః = త్వదాశ్లేషకథావినిదైః.

భావము :

ఓ దమయంతీః ఇంద్రుఁడు నిన్ను విలాస పూర్వకముగా గాఢాలింగనము
గావించుకొని క్షత్రియ మర్యాదననుసరించి నీ కనామయమాః యని నీ క్షేమ

ముగూర్చి ప్రశ్నించుచున్నాడు. తక్కిన పని, నీ యాలింగన వృత్తాంతముచే నిక్కపొడుచుకొనిన యతని రోమాంచములచేతనే చెప్పబడుచున్నది. ||౨౪||

శ్లో॥ యః ప్రేర్యమాణోఽపి హృదా మఘోనః

త్వదర్థనాయాం హ్రీయమాపదాగః।

స్వయంవరస్థానజుషస్తమస్య

బధాన కంఠం వరణస్రజైవ॥

౨౫

ప॥వి॥ యః । ప్రేర్యమాణః । అపి । హృదా । మఘోనః । త్వదర్థనాయాం । హ్రీయమ్ । అపత్ । ఆగః । స్వయంవరస్థానజుషః । తమ్ । అస్య । బధాన । కంఠం । వరణస్రజా । ఏవ.

టీక॥ (పే బై మి = ఓ దమయంతీ!) మఘోనః = ఇంద్రునియొక్క, యః = ఏ కంఠము, త్వదర్థనాయాం = నిన్ను యాచించుటలో, హృదా = హృదయముచే, ప్రేర్యమాణోఽపి = ప్రేరేపింపబడినను, హ్రీయమేవ = సిగ్గనెడి, ఆగః = అపరాధమును, అపత్ = పొందెను. స్వయంవరస్థానజుషః; స్వయంవర = స్వయంవరముయొక్క, స్థాన = స్థానమును, జుషః = పొందుచున్న, అనగా స్వయంవరమునకే తెంచిన, అస్య = ఈ యింద్రునియొక్క, తం = ఆ యపరాధముగావించిన, కంఠం = కంఠమును, వరణస్రజైవ = భర్తను వరించెడి పుష్పమాలచే, బధాన = బంధించుము.

సమాసములు :

త్వదర్థనాయాం : తవ అర్థనా = త్వదర్థనా, తస్యాం = త్వదర్థనాయాం.

స్వయంవరస్థానజుషః : స్వయంవరస్యస్థానం జుషత ఇతి = స్వయంవరస్థానజుషః. తస్య స్వయంవరస్థానజుషః.

వరణస్రజా : వరణస్య స్రజ్ = వరణస్రజ్. తయా = వరణస్రజా.

భావము :

ఓ దమయంతీ! ఇంద్రుని కంఠము నిన్ను యాచించు విషయమున హృదయముచే ప్రేరేపింపబడినను, సిగ్గనెడి యపరాధమును పొందెను. స్వయంవర

మునకు వచ్చిన యీ యింద్రునియొక్క, యా నేరముచేసిన కంఠమును భర్తను వరించెడి స్వయంవరపుష్పమాలచే బంధించుము. అట్టి నేరము చేయువారి కదియే తగిన దండనము. లజ్జనుగూడ వీడి నిన్నుఁ బ్రార్థించెడి యింద్రుని మనోరథ మును సీవు తీర్చుట యుచితము. ||౭౯||

శ్లో॥ నైనం త్యజ శీరధిమంథనాద్యై
రస్యానుజాయోద్గమితామరైః శ్రీః।
అస్మై విమధ్యేక్షురసోదమన్యాం
శ్రామ్యంతు నోత్థాపయితుం శ్రియం తే॥ ౮౦

ప॥వి॥ న । ఏనం । త్యజ । శీరధిమంథనాత్ । యైః । అస్య । అనుజాయ
ఉద్గమితా । అమరైః । శ్రీః । అస్మై । విమధ్య । ఇక్షురసోదమ్
అన్యాం । శ్రామ్యంతు । న । ఉత్థాపయితుం । శ్రియం । తే ।

టీక॥ (హే భైమి = ఓ దమయంతీ) ఏనం = ఈ యింద్రుని, నత్యజ = విడువ
వలదు. యైః = ఏ, అమరైః = దేవతలచే, అస్య = ఈయింద్రునియొక్క,
అనుజాయ = తమ్ముడైన యుపేంద్రుని కొఱకు, శీరధిమంథనాత్;
శీరధి = పాల సముద్రముయొక్క, మంథనాత్ = చిలుకుట వలన,
శ్రీః = లక్ష్మి, ఉద్గమితా = పైకిదేబడినదో, తే = దేవతలు, అస్మై =
ఇంద్రుని కొఱకు, ఇక్షురసోదం; ఇక్షురస = చెఱుకరసమునే, ఉదం =
ఉదకముగాఁగల్గిన సముద్రమును, విమధ్య = చిలికి, అన్యాం = మఱి
యొక్క, శ్రియం = లక్ష్మిని, ఉత్థాపయితుం = పైకిదెచ్చుటకు, నశ్రా
మ్యంతు = శ్రమింపక యుందురుఁగాత.

వి॥ ఇచ్చట దేవతలకు మఱియొక్క లక్ష్మి నుత్పాదన కేయు ప్రయత్న
సంబంధము లేకపోయినను, సంబంధమునుజెప్పట వలన సతీతయొక్క
లంకారము.

సమాసములు:

శీరధిమంథనాత్ : శీరాణి ధీయంతే అస్మిన్నితి = శీరధిః, శీరధేః
మంథనమ్ = శీరధిమంథనమ్. తస్మాత్ = శీరధిమంథనాత్.

ఇక్షురసోదమ్ : ఇక్షోః రసః = ఇక్షురసః. ఇక్షురస ఏవ ఉదకం యస్య
సః = ఇక్షురసోదః. తమ్ = ఇక్షురసోదమ్.

భావము :

ఇంద్రుని దూతి, దమయంతినిఁ జూచి యిట్లనుచున్నది. ఓ దమయంతీ! నీవు ఇంద్రుని వదలుకుము. ఏలయనగా, దేవతలందఱు నింద్రుని తమ్ముడైన యుపేంద్రుని కొఱకు క్షీరసముద్రమునుఁ జిలికి దాని నుండి లక్ష్మిని సంపాదించిరి. ఇక మఱల నా దేవతలు ఈ ఇంద్రుని కొఱకు ఇక్షురస సముద్రములనుఁ జిలికి మఱియొక లక్ష్మిని సంపాదించుటకై శ్రమపడ నీయకుము. ఉపేంద్రునికి పాల్గొడలిలోని లక్ష్మి భార్యయైనట్లు, నీవీ ఇంద్రునకుభార్యయైనచో వారియిఱువురు లక్ష్మీపతులు కాగలరు. అప్పుడు మఱియొక లక్ష్మికై దేవతలు ప్రయాసపడ నవసర ముండదు. ||౮౦||

శ్లో॥ లోకస్రజి ద్యౌర్దివి చాదితేయా

అహ్యాదితేయేషు మహాన్మహేంద్రః।

కిం కర్తుమర్థీ యది సోఽపి రాగా

జ్ఞాగర్తి కఙ్కా కిమాతః పరాపి॥

౮౧

ప॥వి॥ లోకస్రజి । ద్యౌః । దివి । చ । ఆదితే । యాః । అపి । ఆదితేయేషు ।
మహాన్ । మహేంద్రః । కిం । కర్తుమ్ । అర్థీ । యది । సః । అపి ।
రాగాత్ । జాగర్తి । కఙ్కా । కిమ్ । అతః । పరా । అపి.

టీక॥ లోకస్రజి = స్వర్గముమున్నగు లోకముల వరుసయందు, ద్యౌః = స్వర్గము
మహతీ = గొప్పది. దివిచ = స్వర్గమందును, ఆదితేయాః = దేవతలు,
మహాంతః = గొప్పవారు, ఆదితేయేష్వపి = దేవతలలోను, మహేం
ద్రః = ఇంద్రుఁడు, మహాన్ = గొప్పవాఁడు, సోఽపి = ఆ మహేంద్రు
డును, రాగాత్ = రాగమువలన, కింకర్తుం = సేవించుటకు, అర్థీయది =
కోరిక కలవాడైనచో, అతః = ఈ ఇంద్రునిభే సేవింపబడుటకంటె,
పరా = అధికమైన, కఙ్కాపి = స్థానముగూడ, జాగర్తి కిం = స్ఫురించు
చున్నదా యేమి?.

వి॥ ఇచ్చట లోకాదులలో పూర్వ పూర్వమున కంటె నుత్తరోత్తరమున కుత్కర్ష చెప్పటవలన సారాలంకారము.

సమాసములు :

లోకస్రజి : లోకానాం స్రగ్ = లోకస్రగ్. తస్యాం = లోకస్రజి.

అదితేయాః : అదిత్యాః ఆపత్యాని పుమాంసః = అదితేయాః.

భావము :

లోకములయొక్క మాలలో స్వర్గము గొప్పది. దాని యందు దేవతలు గొప్పవారు. వారిలో నిండ్రుడు గొప్పవాడు. అట్టి యిండ్రుడే రాగమువలన నిన్ను సేవింపుటకు సిద్ధమైనప్పుడు, అట్టి వాని వలన సేవింపబడుట కంటె సుత్యజ్ఞమైన దశయేమున్నది ఏమియు లేదు. ॥౮౦॥

శ్లో॥ పదం శతేనాపమభైర్యదింద్ర
స్తస్మై స తే యాచనచాటుకారః।
కురు ప్రసాదం తదలంకురుష్వ
స్వీకారకృద్భూనటనక్రమేణ॥

౮౨

ప॥వి॥ పదం । శతేన । ఆప । మభైః । యత్ । ఇంద్రః । తస్మై । సః ।
తే । యాచనచాటుకారః । కురు । ప్రసాదం । తత్ । అలంకురుష్వ ।
స్వీకారకృద్భూనటనక్రమేణ.

టీక॥ ఇంద్రః = ఇంద్రుడు, శతేన = నూలు సంఖ్యగల, మభైః = యాగము లచే, యత్ పదం = ఇంద్రత్వపదమును అనగా నింద్రపదవిని, ఆప = పొందెనో, సః = ఆ ఇంద్రుడు, తస్మై = ఆ పదముకొఱకు అనగా ఆ పదవీస్వీకారము కొఱకు, తే = నీకు, యాచనచాటుకారః; యాచన = ప్రార్థనచే, చాటుకారః = ప్రియవచనము గలవాడుగా, జాతః = ఆయెను. ప్రసాదం = అనుగ్రహమును, కురు = చేయుము. తత్ = ఆ ఇంద్ర పదవిని, స్వీకారకృద్భూనటనక్రమేణ; స్వీకారకృత్ = స్వీకార

మునుజేసెడి, భూనటన = కనుబొమ్మల కదలించుటలోని, క్రమేణ =
క్రమముచే, అలంకురుష్వ = అలంకరింపుము.

సమాసములు :

యాచనచాటుకారః : యాచనేన చాటుకారః = యాచనచాటుకారః.

స్వీకారకృద్భూతనటనక్రమేణ : స్వీకారం కరోతీతి = స్వీకారకృత్.
భూవోః నటనం = భూనటనం. స్వీకారకృచ్ఛాదః భూనటనం చ = స్వీకార
భూనటనం. స్వీకారకృద్భూతనటనస్య క్రమః = స్వీకారకృద్భూతనటనక్రమః.
తేన = స్వీకారకృద్భూతనటనక్రమేణ.

భావము :

ఇంద్రుడు నూలు యజ్ఞములు గావించి యింద్ర పదవిని సంపాదించెను.
ఆ యింద్రుడా పదవిని స్వీకరింప నిన్నుఁ బ్రార్థించుచు నీకు ప్రియపచనుడై
యున్నాడు. అనుగ్రహించుము. ఆ యింద్ర పదవీ స్వీకారమును సూచించు
నటువంటి కనుబొమ్మల నాట్యముచే నా పదవి నలంకరింపుము. ||౮౨||

శ్లో॥ మందాకినీనందనయోర్విహారే

దేవే భవేద్దేవరి మాధవే చ |

శ్రేయః శ్రియాం యాతరి యచ్చ సఖ్యాం

తచ్ఛేతసా భావిని భావయ త్వమ్ ||

౮౩ :

ప॥వి॥ మందాకినీనందనయోః : విహారే : దేవే భవేత్ : దేవరి మాధవే చ |
శ్రేయః : శ్రియాం : యాతరి : యత్ : చ | సఖ్యాం : తత్ : చేతసా :
భావిని : భావయ : త్వమ్.

టీక॥ భావిని = విచార చాతుర్యము గల యో దమయంతీః, మందాకినీనందన
యోః; మందాకినీ = గంగయందును, నందన = నందనవనము నందును,
విహారేసతి = క్రీడయండగా, దేవేమాధవే = భగవానుడైన మాధవుఁ డు
అనగా విష్ణువు, దేవరిసతి = ఉపేంద్రుడను మఱిది కాగా, శ్రియాం =
లక్ష్మీదేవి, యాతరి మఱిది భార్యగను, సఖ్యాంచ = చెలికత్తె - ,

సత్యం = కాగా, యత్ = ఏ, శ్రేయః = గొప్పయుత్కర్ష, భవేత్ = కలుగునో, తత్ = దానిని, చేతసా = మనస్సుచే, త్వం = నీవు, భావయ = భావింపుము.

వి॥ ఇచ్చట మంతాకినీ నందన విహారక్రియకు, మాధవుని దేవదునిగాఁ గలియుండుట, లక్ష్మిని మఱది భార్యగా గల్గి యుండుట యను గుణములకును నేకకాల సంబంధము చెప్పుఁబడినందువలన సముచ్చయాలంకారము.

సమాసములు :

మందాకినినందనయోః : మందాకినీ చ నందనం చ = మందాకినీ నందనే. తయోః = మందాకినీ నందనయోః.

(హేభావిని): భావయతీతి = భావినీ. తస్యైః సంబుద్ధిః = (హే)భావిని.

భావము :

ఆలోచనా చాతుర్యముగల యో దమయంతీః గంగానదియందు, నందన వనమందును క్షీడలో, భగవంతుఁడగు మాధవుఁడు మఱదిగను, లక్ష్మిదేవి మఱదికి భార్యగను చెలిక తైగను నుండగాఁ గల్గెడి గొప్పతనమెంతటిదో, దానిని నీవు నీ మనస్సుచే విచారింపుము. మన ప్రయత్నము లేకయే లభించెడి గొప్ప మేలునుఁ బోగొట్టు కొనరాదు. కావున నీవు ఇంద్రుని వరింపుము. ॥౮౩॥

శ్లో॥ రజ్యస్వ రాజ్యే జగతామితీంద్రాత్

యాచ్ఛాప్రతిష్ఠాం లభసే త్వమేవ।

లఘూకృతస్త్వం బలి యాచనేన

తత్ప్రాప్తయే వామనమానంతి॥

౮౪

ప॥వి॥ రజ్యస్వ । రాజ్యే । జగతామ్ । ఇతి । ఇంద్రాత్ । యాచ్ఛాప్రతిష్ఠాం । లభసే । త్వమ్ । ఏవ । లఘూకృతస్త్వం । బలియాచనేన । తత్ప్రాప్తయే । వామనమ్ । ఆమనంతి.

టీక॥ (హే భైమి = ఓ దమయంతీ!), జగతాం = మూడు లోకములయొక్క, రాజ్యే = అధిపత్యమునందును, రజ్యస్వ = అనురక్తురాలవు కమ్ము.

ఇతి = ఇట్టి, యాచ్ఛాప్రతిష్ఠామ్; యాచ్ఛా = ప్రార్థనవలని, ప్రతిష్ఠాం = గౌరవమును, ఇంద్రాత్ = ఇంద్రునివలన, త్వమేవ = నీవే, లభసే = పొందుచున్నావు. తథాహి = అది యుక్తమే. తత్ప్రాప్తయే; తత్ = ఆ మూడు లోకముల యాధిపత్యమును, ప్రాప్తయే = పొందుటకై, బలి యాచనేన; బలి = బలిచక్రవర్తిని, యాచనేన = యాచించుటచే, లఘూ కృతస్త్వం; లఘూకృత = తగ్గింపఁబడిన, స్త్వం = తన స్వరూపముగల్గిన, తంవిష్ణుమపి = ఆ ప్రసిద్ధమైన విష్ణువునుఁ గూడ, వామనం = వామనునిగా అనగా పొట్టివానిగా, ఆమనంతి = చెప్పచున్నారు.

వి॥ విష్ణువు వామనావతారమెత్తి బలిని యాచించి త్రైలోక్య రాజ్యమునుఁ బొందగలిగెను. ఆ యాచనవలన చులకన పొంది వామనుఁడై దానిని సంపాదించఁ గల్గెను. కాని యట్టి యాచన నీ కవనరము లేకయే ఇంద్రుఁడు త్రైలోక్యరాజ్యమిచ్చుచుచున్నాడని వామనునిని వ్యతిరేకోదాహరణముగఁ జెప్పుటవలన నిట వ్యతిరేక ప్రయుక్తముగా దృష్టాంతాలంకారము.

సమాసములు:

యాచ్ఛాప్రతిష్ఠామ్ : యాచ్ఛేవ ప్రతిష్ఠా = యాచ్ఛాప్రతిష్ఠా. తామ్ = యాచ్ఛాప్రతిష్ఠామ్.

లఘూకృతస్త్వం : అలఘుః లఘుః సంపద్యమానః కృతః = లఘూకృతః. లఘూకృతః స్త్వః యస్య సః = లఘూకృతస్త్వః. తమ్ = లఘూకృతస్త్వం.

బలియాచనేన : బలేః యాచనం = బలియాచనమ్. తేన = బలియాచనేన.

తత్ప్రాప్తయే : తస్య ప్రాప్తిః = తత్ప్రాప్తిః. తస్యై = తత్ప్రాప్తయే.

భావము :

ఓ దమయంతీ! మూడులోకములపై నీకు లభించెడి యాధిపత్యము నంగీకరింపుము. ఇంద్రుఁడు నీ కిట్టి యాధిపత్య మొసంగుటకై నీకుఁ గావించిన

ప్రార్థనవలని గౌరమునుఁ బొందుము. బలిచక్రవర్తిని మూడు లోకములపైనధికారము నొసంగుమని యాచించుటకై విష్ణువు వామనుడైనట్లు (చులకన పొందినట్లు) చెప్పుదురు. కాన నీ కట్టి చులకన లేదు. నిన్నుఁ చిలచి యింద్రుడే నీకాముజ్జగములపై నధికారమొసంగుచున్నాఁడు. కాన దష్టక యంగీకరింపుము. ॥౮౪॥

శ్లో॥ యానేవదేవాన్నమసి త్రికాలం
న తత్కృతఘ్నీకృతిరొచితీ తే।
ప్రసీద తానప్యన్యణాన్విధాతుం
పతిష్వత్వత్వత్పదయోస్త్రిసంధ్యమ్॥

౮౫

ప॥వి॥ యాన్ । ఏవ । దేవాన్ । నమసి । త్రికాలం । న । తత్కృతఘ్నీకృతిః । జౌచితీ । తే । ప్రసీద । తాన్ । ఆపి । అన్యణాన్ । విధాతుం । పతిష్వతః । త్వత్పదయోః । త్రిసంధ్యమ్.

టీక॥ (హే భైమి = ఓ దమయంతీ!) యానేవదేవాన్ = ఏ యింద్రాది దేవతలనే, త్రికాలమ్ = మూడు కాలములు, నమసి = నమస్కరింతువో, తత్కృతఘ్నీకృతిః; తత్ = వారికి, కృతఘ్నీకృతిః = కృతఘ్నులగుట, తే = నీకు, జౌచిచీ = జౌచిత్యము, న = కానేరదు. త్రిసంధ్యం = మూడు సంధ్యలయందును, త్వత్పదయోః = నీ యొక్క పాదములయందు, పతిష్వతః = పడఁబోవుచున్న, తానపి = ఆ యింద్రాదులను, అన్యణాన్ = (వారి ప్రతి వందనమునుఁ దీసికొనుటచే), ఋణవిముక్తులనుగా, విధాతుం = చేయుటకు, ప్రసీద = ప్రసన్నురాలవు కమ్ము.

సమాసములు :

త్రికాలమ్ : త్రయః కాలాః యస్మిన్ కర్మణి తద్యథా భవతితథా = త్రికాలమ్.

తత్కృతఘ్నీకృతిః : అకృతఘ్నుకృతిః కృతఘ్నుకృతిః సంపద్యమానా కృతా = కృతఘ్నీకృతిః. తేషాం కృతఘ్నీ కృతిః = తత్కృతఘ్నీకృతిః.

అన్యణాన్ : అవిద్యమానః ఋణః యేషాంతే = అన్యణాః. తాన్ = అన్యణాన్.

త్వత్పదయోః : తవ పదే = త్వత్పదే. తయోః = త్వత్పదయోః.

త్రిసంధ్యమ్ : తిస్సృణాం సంధ్యానాం సమాహారః = త్రిసంధ్యమ్.
తత్ = త్రిసంధ్యమ్.

భావము :

ఓ దమయంతీ! నీవు ఏ దేవతలను మూడుకాలములలోను మ్రొక్కెదవో అట్టి దేవతలకు నీవు కృతఘ్నురాలగుట తగదు. కాన మూడు సంధ్యలయందును నీ పాదములపైఁ బడుచున్న యా దేవతలను, వారిప్రతివందనమును స్వీకరించుటచే ఋణవిముక్తులనుఁ గావింపుము. అనగా నింద్రుని పరింపుము అని యాశయము. ||౮౩||

శ్లో॥ ఇత్యుక్తవత్త్యా నిహితాదరేణ
భైమీగృహీతా మఘవత్ప్రసాదః।
స్రక్పారిజాతస్య ఋతే నలాశాం
వానైరశేషామపుపూరదాశామ్॥

౮౬

ప॥వి॥ ఇతి । ఉక్తవత్త్యా । నిహితా । ఆదరేణ । భైమీగృహీతా । మఘవత్ప్రసాదః । స్రక్ । పారిజాతస్య । ఋతే । నలాశాం । వానైః । అశేషాం । అపుపూరత్ । ఆశామ్.

టీక॥ ఇతి = ఇట్లు, ఉక్తవత్త్యా = చెప్పిన యింద్రుని దూతిచే, ఆదరేణ = ఆదరముతో, నిహితా = సమర్పించఁబడినదియు, భైమీగృహీతా; భైమీ = దమయంతీచే, గృహీతా = గ్రహింపఁబడినదియునగు, మఘవత్ప్రసాదః; మఘవత్ = ఇంద్రునియొక్క, ప్రసాదః = అనుగ్రహమనెడి, పారిజాతస్య = పారిజాతవృక్షముయొక్క, స్రక్ = మాలిక, నలాశాం; నల = నలునియొక్క, ఆశాం = ఆశను (దిక్కును), ఋతే = లేక, అశేషాం = సమస్తమైన, దిశం = దిక్కులను, వానైః = తన పరిమళములచే అపుపూరత్ = నింపినది.

వి॥ “నలాశాంవిना” అనగా “నలుని యాశను, నలుని దిక్కును పడలి” అని వినా శబ్దముచే మినహాయించుటచే, ఆశకును దిక్కునకు నభేదాధ్యవసాయము చేయుటవలన వినోక్త్యలంకారము.

సమాసములు :

భైమీగృహీతా : భీమస్య అపత్యం శ్రీ = భైమీ. భైమ్యా గృహీతా = భైమీగృహీతా.

మఘదత్ప్రపాదః : మఘోనః ప్రసాదః = మఘవత్ప్రసాదః.

నలాశాం : నలస్య అశా = నలాశా. తామ్ = నలాశామ్.

అశేషామ్ : అవిద్యమానః శేషః యస్యాస్సా = అశేషా. తామ్ = అశేషామ్.

భావము :

ఇట్లు సంభాషించిన యింద్రదూతి యాదరముతో సమర్పించిన యింద్రుని ప్రసాదరూపమైన సందేశమును దమయంతి విని యంగీకరించినది. ఆ యింద్రుని ప్రసాదమచెడి పారిజాత పుష్పచూల నలుని యాశనుఁ(దిక్కును) దప్పతక్కిన యాశలన్నింటిని అనగా దిక్కులన్నింటిని పరిమళములతోఁ బూరించెను. నలుని యాశను మాత్రము పూరింపలేదు. ఇంద్రుని యాశనుఁ బూరించుటవలన నలుని యాశనుఁ బూరింపలేదని యాశయము. ||౮౬||

శ్లో॥ ఆర్యే విచార్యాలమిహేతి కాఽపి
యోగ్యం సఖి స్యాదితి కాచనాఽపి।
ఓంకారవోత్తరమస్తు వస్తు
మంగళ్యమత్రేతి చ కావ్యవోచత్ ॥

౮౭

ప॥వి॥ ఆర్యే । విచార్య । అలమ్ । ఇహ । ఇతి । కా । అపి । యోగ్యం ।
సఖి । స్యాత్ । ఇతి । కా । చన । అపి । ఓంకారః । ఏవ । ఉత్తరమ్ ।
అస్తు । వస్తు । మంగళ్యమ్ । అత్ర । ఇతి । చ । కా । అపి । ఆవోచత్ ।

టీక॥ ఆర్యే - పూజ్యురాలైన దమయంతి: ఇహ = ఇంద్రుని వరించు విషయమున, విచార్య = విచారించి, అలం = చాలును, ఇతి = అని, కాఽపి = ఒకానొక చెలికత్తె, అవోచత్ = పలికెను. సఖి: = ఓచెలి: (ఇదం = ఇది), యోగ్యం = యుక్తమైనది, ఇతి = అని, కాచనాఽపి = ఒకానొక చెలికత్తె,

అవోచత్ = పలికెను. అత్ర = ఈవిషయమునందు, ఓంకారపీఠ = అంగీకారమే, మంగళ్యం = మంగళసాధనమైన, ఉత్తరం = ఉత్తరముగా, అస్త్రు అగునుగాత, ఇతి = అని, కాపి = ఒకానొకతె, అవోచత్ = పలికెను.

భావము .

ఓ దమయంతీ: యింద్రుని వరించు విషయము విచారింపవలదు. అనియొక సఖిచెప్పినది. ఓభైమీ: ఇదియు క్తమైనదని మణియొక సఖి చెప్పినది. ఓవైదర్భి: ఈ విషయమునందంగీకారమే, మంగళకరమైన యుత్తరము అని ఇంకొకతె చెప్పినది. ||౮౭||

శ్లో॥ అనాశ్రవా వః కిమహం కదాఽపి

వక్తుం విశేషః పరమస్తి శేషః।

ఇతిరితే భీమజయా న దూతీ

మాలింగదాశీశ్చ ముదామియత్రా॥

౮౮

ప॥వి॥ అనాశ్రవా । వః । కిమ్ । ఆహం । కదా । ఆపి । వక్తుం । విశేషః । పరమ్ । అస్తి । శేషః । ఇతి । ఈరితే । భీమజయా । న । దూతిమ్ । ఆలింగత్ । ఆశీః । చ । ముదామ్ । ఇయత్రా.

టీక॥ హే సఖ్యః = ఓ చెలిక తైలారా, ఆహం = నేను, కదాఽపి = ఎప్పుడును, వః = మీకు, అనాశ్రవాకిం? = మాట పాటించని దాననా?, పరం = కాని, వక్తుం = చెప్పటకు, విశేషః = విశేషము, శేషః = మిగిలినదై, అస్తి = ఉన్నది. ఇతి = ఇట్లు, భీమజయా = దమయంతిచే, ఈరితేసతి = చెప్పబడగా, దూతిమ్ = ఇంద్రదూతిని, ఆశీశ్చ = దమయంతి చెలిక తైలను, ముదాం = సంతోషములయొక్క, ఇయత్రా = పరిమితి, నాఽలింగత్ = పొందలేదు.

సమాసములు :

అనాశ్రవా : న అశ్రవా = అనాశ్రవా.

భీమజయా : భీమాత్ జాయత ఇతి = భీమజా. తయా = భీమజయా.

భావము :

ఓ చెలికత్తెలారా! నేను మీకెన్నడైనను మాటను పాటించని దాననా? కాని కొంచెము చెప్పవలసిన విశేషమొండు మిగిలియున్నది. ఇట్లు దమయంతి చెప్పగనే ఇంద్రుని దూతికి, తన చెలికత్తెలకును మహానందము గల్గినది. ఏల యనగా, ఇంద్రుని పరించుటకై తానంగీకరించినందులకు పరమేమైననడుగఁ వలచి యున్నదా? యని వారు భ్రాంతిచే గొప్ప యానందము ననుభవించిరి. ॥౮౮॥

శ్లో॥ బైమీం చ దూత్యం చ న కించిదాప

మితి స్వయం భావయతో నలస్య।

ఆలోకమాత్రాద్యది తన్ముఖేందో

రభూన్న భిన్నం హృదయారవిందమ్॥

౮౯

ప॥వి॥ బైమీం । చ । దూత్యం । చ । న । కిం । చిత్ । ఆపమ్ । ఇతి । స్వయం భావయతః । నలస్య । ఆలోకమాత్రాత్ । యది । తన్ముఖేందోః । అభూత్ । న । భిన్నం । హృదయారవిందమ్.

టీక॥ బైమీంచ = దమయంతినిఁగాని, దూత్యం = దూత్యమునుగాని, కించిదపి = ఆరెంటిలో దేనినిగూడ, నాఽఽపమ్ = నేను పొందకపోతిని, ఇతి = ఇట్లు, స్వయం భావయతః; స్వయం = తన యంతట, భావయతః = భావించుచున్న, నలస్య = నలునియొక్క, హృదయారవిందం = హృదయమును పద్మము, తన్ముఖేందోః; తత్ = ఆ దమయంతి యొక్క, ముఖేందోః = ముఖచంద్రునియొక్క, ఆలోకమాత్రాత్ = దర్శన మాత్రమువలన, భిన్నం = భగ్నమైనదిగను, వికసించినదిగను, నాభూత్యది = కాలేదా ఏమి?

సమాసములు :

బైమీం : భీమస్య అపత్యం శ్రీ = బైమీ. తామ్ = బైమీం.

దూత్యం : దూతస్య కర్మ = దూత్యం. తత్ = దూత్యం.

స్వయంభావయతః : స్వయం భావయతీతి = స్వయంభావయన్.
తస్య = స్వయంభావయతః.

అలోకమాత్రాత్ : అలోక ఏవ-అలోకమాత్రమ్. తస్మాత్ = అలోక
మాత్రాత్.

తన్మృతేందోః : తస్యాః ముఖమ్ = తన్మృతమ్. తన్మృతమేవ ఇందుః =
తన్మృతేందుః. తస్మాత్ = తన్మృతేందోః.

హృదయారవిందమ్ : హృదయమేవ అరవిందమ్ = హృదయార
విందమ్.

భావము :

నేను దేవదూత్యమును వహించియు దమయంతిని పొందలేదు. దూత్య
మునుఁ జేయలేదు. బైమినిఁ బొందియున్నచో నొక స్త్రీరత్న లాభముండెడిది.
దూత్యమును నిర్వహించున్నచో పరోపకారమైన సిద్ధమైయుండును. ప్రస్తుతమా
యుభయములేదు. అనియిట్లు తన హృదయమున భావించుచున్న నలునియొక్క
హృదయమనెడి పద్మము, ఆ దమయంతీ ముఖ చంద్రుని చూచిన మాత్రమున
(ఆ చంద్రుని వెలుగు తనపైన పడినమాత్రమునను) భగ్నమైనదిగను, వికసిత
మైనదిగను ఏలకాలేదు. తప్పక యుండును. ఆమె ముఖచంద్రునిఁ జూడగనే
యామె తను నమ్మించి వంచించినందులకు నలుని హృదయము వ్రయ్యలయ్యె
డిది. చంద్రకాంతివలన పద్మమెట్లు వికసించును. అనగా ఇట దమయంతి ముఖ
చంద్రకాంతిచే నలునిహృదయపద్మమెట్లు వికసించునను విరోధముగూడ ధ్వనిం
చుచున్నది. ||౮౯||

శ్లో॥ ఈషత్స్మితశ్శితసృక్విభాగా
దృక్స్పంజాయా వారితతత్తదాళిః।
స్రజా నమస్కృత్య తమేవ శక్రం
తాం భీమభూరుత్తరయాంచకార॥

౯౦

ప॥వి॥ ఈషత్స్మితశ్శిత సృక్విభాగా । దృక్స్పంజయా । వారిత తత్తదాళిః
స్రజా । నమస్కృత్య । తయా । ఏవ । శక్రం । తాం । భీమభూః
ఉత్తరయాంచకార.

టీక॥ భీమభూః = దముయంతి, ఈషత్స్మితః షితస్సృక్విభాగా; ఈషత్స్మితం = మంధహాసముతో, షితం = కడిగివేయఁబడినట్లున్న, సృక్విభాగా = సెలవులయందులు గల్గినదియు, దృక్సంజ్ఞయా; దృక్ = నేత్రములయొక్క, సంజ్ఞయా = సైగచే, వారితత్తదాశిః; వారిత = అడ్డగింపఁబడిన, తత్తదాశిః = ఆయాచెలిక తైలు గల్గినదై, తయైవ = ఇంద్రదూతియిచ్చిన పుష్పమాలతోడ, శక్రం = ఇంద్రుని, నమస్కృత్య = నమస్కరించి, తామ్ = ఆ ఇంద్రదూతినిఁగూర్చి, ఉత్తరయాంచకార = బదులుచెప్పెను.

సమాసములు :

ఈషత్స్మితః షితస్సృక్విభాగా : ఈషత్ స్మితం = ఈషత్స్మితం. ఈషత్స్మితేన షితా = ఈషత్స్మితః షితా. సృక్విభాగో భాగో = సృక్విభాగో. ఈషత్స్మితః షితా సృక్విభాగో యస్యాస్యా = ఈషత్స్మితః షితా సృక్విభాగా.

దృక్సంజ్ఞయా : దృశోః సంజ్ఞా = దృక్సంజ్ఞా. తయా = దృక్సంజ్ఞయా.

వారితత్తదాశిః : తాస్తాః ఆశయః = తత్తదాశయః. వారితాః తత్తదాశయః యయా సా = వారితత్తదాశిః.

భీమభూః : భీమాత్ భవతీతి = భీమభూః.

భావము :

దముయంతి చిఱునగవుచే పెదవులకిఱువై పులున్న సెలవులు షాశనచేయఁబడగా, ఆయాచెలిక తైలను కనుసైగచే వారించి ఇంద్రునిదూతితెచ్చిన పుష్పమాలతోడ నింద్రునికి వందనముఁగావించినది. కాని యాపుష్పమాలతో తానలంకరించు కొనలేదు. పిదప నాదూతితో బదులు చెప్పసాగినది. ॥౯౦॥

శ్లో॥ స్తుతౌ మఘైనస్త్వజ సాహసిక్యం
వక్తుం కియత్తం యది వేద వేదః।
వృథోత్తరం సాక్షిణిహృత్సు నృణా
మజ్ఞాత్రవిజ్ఞాపి మమాఽపి తస్మిన్॥

ప॥వి॥ స్తుతౌ । మఘానః । త్యజ । సాహసిక్యం । వక్త్రం । కియత్ । తం ।
యది । వేద । వేదః । వృథా । ఉత్తరం । సాక్షిణి । హృత్సు । నృ
ణామ్ । అజ్ఞాతృవిజ్ఞాపి । మమ । అపి । తస్మిన్.

టీక॥ హే దూతీ = ఓ దూతీ, మఘానః = ఇంద్రునియొక్క, స్తుతౌ = స్తుతి
విషయమున, సాహసిక్యం = సాహసమును, త్యజ = వదలుము. తం =
ఆ ఇంద్రునిగూర్చి, వక్త్రం = చెప్పటకు, యదివేద = తెలుసుకొని
యున్నచో, వేదః = వేదము, కియత్ = కొంచెము, వేద = తెలుసుకొని
యున్నది. నృణాం = మనుష్యులయొక్క, హృత్సు = మనస్సుల విషయ
మున, సాక్షిణి = నేరుగాఁ జూచునట్టి. తస్మిన్ = ఆ ఇంద్రుని విషయ
మున, అజ్ఞాతృవిజ్ఞాపి, అజ్ఞాతృ = జ్ఞానము లేనివారిని, విజ్ఞాపి = బోధిం
చెడి, మమ = నాదైన, ఉత్తరమపి = సమాధానముగూడ, వృథా =
వ్యర్థము.

సమాసములు :

సాహసిక్యం : సహసా వర్తత ఇతి = సాహసికః. సాహసికస్య
కర్మ = సాహసిక్యం. తత్ = సాహసిక్యం.

అజ్ఞాతృవిజ్ఞాపి : న జ్ఞాతారః = అజ్ఞాతారః. అజ్ఞాతృన్ విజ్ఞాపయ
తీతి = అజ్ఞాతృవిజ్ఞాపి.

భావము :

ఓ దూతీ! ఇంద్రుని స్తుతిచేయు నీ సాహసమును వదలుము. అది నీకు
సాధ్యము కాదు. ఆ ఇంద్రునిగూర్చి కొద్దిగా తెలిసియున్నచో, అది వేదమునకే
తెలియును. మనుష్యుల హృదయములనుఁ జూచుచున్న యా ఇంద్రుని విషయ
మున నజ్ఞానులకు బోధఁగల్గించెడి నా యుత్తరముగూడ వ్యర్థము. కాన నింద్రుఁడే
నా హృదయమునుఁ దెలిసికొని యున్నాఁడు. అందువలన నేను చెప్పవలసినది
లేదు. ॥౯౦॥

శ్లో॥ ఆజ్ఞాం తదీయామను కస్య నామ
నకారపారుష్యముపైతు జిహ్వః।

ప్రహ్లాదు తాం మూర్ధ్ని నిధాయమాలాం
బాలాపరాధ్యామి విశేషవాగ్భిః॥

౯౨

ప॥వి॥ ఆజ్ఞాం । తదీయామ్ । అను । కస్య । నామ । నకారపారుష్యమ్ ।
ఉపైతు । జిహ్వో । ప్రహ్లాదు । తు । తాం । మూర్ధ్ని । నిధాయ ।
మాలాం । బాలా । అపరాధ్యామి । విశేషవాగ్భిః ।

టీక॥ తదీయాం=ఆ యింద్రునికి సంబంధించిన, ఆజ్ఞామను=ఆదేశమునుద్దేశించి, కస్యనామ = ఎవ్వనియొక్క, జిహ్వో=నాలుక, నకారపారుష్యమ్="కాదను" నర్థమిచ్చెడి "నజ్"ను ఉచ్చరించుట యను కాఠిన్యమును, ఉపైతు=పొందును?, కింతు=కాని, బాల్లా=బాలికయైన నేను, ప్రహ్లాదు=నమ్రురాలనై, తాం=ఆ యాజ్ఞయను, మాలాం=మాలను, మూర్ధ్ని=తలపైన, నిధాయ=ఉంచుకొని, విశేషవాగ్భిః=అతివాదములచే, అపరాధ్యామి=అపరాధము చేయుచున్నాను.

సమాసములు :

తదీయామ్ : తస్య ఇయం=తదీయా. తామ్=తదీయామ్.

నకారపారుష్యమ్ : పరుషన్య భావః=పారుష్యమ్. నకారస్య పారుష్యమ్=నకారపారుష్యమ్. తత్=నకారపారుష్యమ్.

విశేషవాగ్భిః : విశేషాశ్చతావచశ్చ=విశేషవాచః. తాభిః=విశేషవాగ్భిః.

భావము :

అయినను నాయహంకారమునుఁ దొలగించుకొనుటకై కొంచెము విజ్ఞప్తి చేసుకొనుచున్నాను. ఇంద్రుని యాజ్ఞను కాదని పరుషముగా నెవ్వఁడు చెప్పఁగలఁడు? ఎవ్వఁడును కాదనలేడు. కాని యాతనియాజ్ఞయను మాలను తలపై బాల్చి బాలికయైన నేను అతివాదములతో నేరము చేయుచున్నాను. ఈ నా చాపలము సహింపఁదగినది. ॥౯౨॥

శ్లో॥ తపఃఫలత్వేన హరేః కృపేయ
మిమం తపస్యేవ జనం నియుజ్జేగ్మ॥

భవత్యుపాయం ప్రతి హి ప్రవృత్తా పుపేయమాధుర్యమధైర్యసజ్జి॥

౯౩

ప॥వి॥ తపఃఫలత్వేన । హరేః । కృపా । ఇయం । ఇమం । తపసి । ఏవ । జనం । నియుక్తే । భవతి । ఉపాయం । ప్రతి । హి । ప్రవృత్తా । ఉపేయమాధుర్యమ్ । అధైర్యసజ్జి.

టీక॥ తపఃఫలత్వేన; తపః = ఇంద్రునిగూర్చి గావించిన యుపాసనకు, ఫలత్వేన = ఫలముగా నేర్పడిన, ఇయం = ఈ, కృపా = నన్ను బరిగ్రహింప గోరినదయ, ఇమం = ఈ, జనం = జనమైన, మాం = నన్ను తపస్యేవ = తపమునందే, అనగా నింద్రోపాసనయందే, నియుక్తే = నియమించుచున్నది. హి = ఏలయనగా, ఉపాయంప్రతి = ఉపాయమునుగూర్చిన, ప్రవృత్తా = ప్రయత్నవిషయమున, ఉపేయస్య = పొందగిన కార్యముయొక్క, మాధుర్యం = రుచియే, అధైర్యసజ్జి, అధైర్యం = అధైర్యమును, సజ్జి = కల్పించుచున్నది.

సమాసములు :

తపఃఫలత్వేన : తపసః ఫలం = తపః ఫలం. తపః ఫలస్య భావః = తపః ఫలత్వమ్.

ఉపేయమాధుర్యమ్ : మధురస్య భావః = మాధుర్యం. ఉపేయస్య మాధుర్యమ్ = ఉపేయమాధుర్యమ్.

అధైర్యసజ్జి : ధీరస్య భావః = ధైర్యం. న ధైర్యమ్ = అధైర్యమ్. అధైర్యం సజ్జయతీతి = అధైర్యసజ్జి.

భావము :

ఇంద్రునుపాసించుటకు ఫలముగా నేను ఆతని కృపకు బాతురాల నైతిని. ఈ తపః ఫలము నన్ను దపస్సునకే మఱల బ్రేరణచేయు చున్నది. అనగా తపస్సునకు ఫలము మధురమైనందు వలన నది మఱల నా ఫలమునకు సాధకమైన తపస్సునకు బ్రేరేపణ జేయుచున్నది. కాన సాధ్యమందభిరుచి.

సాధన విషయ ప్రవృత్తికి హేతువు గదా. ఫలములోని మాధుర్యము తత్సాధన ముగూర్చి ప్రవర్తింపజేయును గదా. కావున నేను మఱల తపస్సును జేసెదను. నా తపస్సునకు ఫలముగా నేనింద్రుని దయకెట్లు పాత్రురాలనైతి నో, యట్లే మఱల తపస్సుఁ గావించినచో నలుని దయకునుఁ బాత్రురాలను కాగల నను నాశయమిందు సూచితము. ॥౯౩॥

శ్లో॥ శుశ్రూషితాహే తదహం తమేవ
పతిం ముదేఽపి వ్రతసంపదేఽపి
విశేషలేశోఽయమదేవదేహ
మంశాగతం తు షితిభృత్రయేహ

౯౪

ప॥వి॥ శుశ్రూషితాహే , తత్ . అహం . తమ్ . ఏవ . పతిం . ముదే . అపి .
వ్రతసంపదే . అపి . విశేషలేశః . అయమ్ . అదేవదేహమ్ . అంశా
గతం . తు . షితిభృత్రయా . ఇహ .

టీక॥ తత్ = అందువలన, అహం = నేను, తమేవ = అయింద్రునే, పతిం = భర్త
నుగా, శుశ్రూషితాహే = సేవింపఁగలను. కింతు = కాని, ముదేఽపి =
సంతోషముకొఱకును, వ్రతసంపదేఽపి; వ్రత = పాతివ్రత్యముయొక్క,
సంపదేఽపి = సంపత్తికొఱకును, షితిభృత్రయా = రాజత్వమనుభర్త
ముచే, ఇహ = ఈలోకమున (కస్మింశ్చిత్ = ఓకానొక, నరే = మానవుని
యందు)(నలునియందు) అంశాగతం; అంశ = అంశముచే, అగతం =
అవతరించిన (కావుననే) అదేవదేహం = దేవతలదేహములేని, అనగా
మానవశరీరముగల్గినవానిని, శుశ్రూషితాహే = సేవింపఁగలను. అయం =
ఇది, విశేషలేశః = స్వల్పమైన భేదము (సహింపఁదగినది).

సమాసములు :

వ్రతసంపదేః వ్రతస్య సంపత్ = వ్రతసంపత్. తస్యై = వ్రతసంపదే.

విశేషలేశః : విశేషస్య లేశః = విశేషలేశః.

అదేవదేహమ్ : దేహానాం దేహః = దేవదేహః. అవిద్యమానః దేవదేహః
యస్య సః = అదేవదేహః. తమ్ = అదేవదేహమ్.

అంశాగతమ్ : అంశేన ఆగతః = అంశాగతః. తమ్ = అంశాగతమ్.

క్షితిభృత్యాయః క్షితిం బిభర్షీతి = క్షితిభృత్. క్షితిభృతః భావః = క్షితి భృత్. తయా = క్షితిభృత్యాయా.

భావము :

కావున నేను ఇంద్రునే పతిగా భజింతును కాని, సంతోషముకొఱకును, పాతివ్రత్యసంపత్తికిని రాజత్వధర్మముచే నొక నరునియం దవతరించి (నలుని యందవతరించి) మానవదేహముననున్న వానిని మాత్రమే భజింతును, ఏల యనగా, నష్టదిక్పాలర యంశములతో రాజు జన్మించునుగదా. కావున భూతల మందు జన్మించిన రాజునందు నాయంద్రుని యంశముగూడ నున్నదిగదా. కాన రాజునందు నంశతోనున్న యింద్రుని కొలుతును. కాని నేరుగా నింద్రుని గొలువఁజాలను. ఇచ్చట నింద్రునకును, రాజునకును భేదము కొద్దియే. దీనిని వహింపవచ్చును. అట్లుకానిచో నాకు వ్రతలోపమేర్పడవలసి వచ్చును. ॥౯౪॥

శ్లో॥ అశ్రౌషమింద్రాదరిణీ గిరస్తే

సతీవ్రతాతిప్రతిలోమతీవ్రాః।

స్వం ప్రాగహం ప్రాదిషి నామరాయ

కిం నామ తస్మై మనసా నరాయ॥

౯౫

ప॥వి॥ అశ్రౌషమ్ । ఇంద్రాదరిణీ = గిరః । తే । సతీవ్రతాతి ప్రతిలోమతీవ్రాః ।
స్వం । ప్రాక్ । అహం । ప్రాదిషి । న । అమరాయ । కిం । నామ ।
తస్మై । మనసా । నరాయ.

టీక॥ (హే ఇంద్రదూతి = ఓయింద్రదూతీ!) సతీవ్రతాతిప్రతిలోమతీవ్రాః;
సతీవ్రత = పతివ్రతాధర్మమునకు, అతిప్రతిలోమ = మిక్కిలిప్రతికూల
ములును, తీవ్రాః = తీవ్రములై వినఁదగనివియునగు, తే = నీయొక్క,
గిరః = మాటలను, ఇంద్రాదరిణీ; ఇంద్ర = ఇంద్రునియందు, ఆదరిణీ =
ఆదరము గలదాననై, అశ్రౌషమ్ = వింటిని. ప్రాక్ = పూర్వము,
అహం = నేను, స్వం = నన్ను, అమరాయ = దేవతా స్వరూపుడైన,
తస్మై = ఆయింద్రుని కొఱకు, నప్రాదిషి = ఇచ్చుకొనలేదు, కింనామ =

కాని, నరాయ = నరరూపముగల్గిన, (నలరూపము గల్గిన), తస్మై = ఆ
యింద్రునికొఱకు, మనసా = మనస్సుచే, ప్రాదిషి = ఇచ్చుకొంటిని.

సమాసములు :

ఇంద్రాదరిణీ : ఆదరః అస్యాః అస్తీతి = ఆదరిణీ. ఇంద్రే ఆదరిణీ =
ఇంద్రాదరిణీ.

సతీవ్రతాతిప్రతిలోమతీవ్రాః : సత్యాః వ్రతం = సతీవ్రతమ్. అత్యంతం
ప్రతిలోమాః = అతిప్రతిలోమాః. అతిప్రతిలోమాశ్చ తాః తీవ్రాశ్చ = అతిప్రతి
లోమతీవ్రాః. సతీవ్రతస్య అతిప్రతిలోమ తీవ్రాః = సతీవ్రతాతిప్రతిలోమతీవ్రాః.

భావము :

ఓ ఇంద్రదూతీ ! పతివ్రతాధర్మమునకు మిక్కిలి ప్రతికూలములును,
వినరానంతఁ గరినములునగు నీ మాటలను నింద్రునియందలి భక్తి గౌరవము
లతో వింటిని కాని యాతని యందలి యనురాగముతో నేను వినలేదు. నన్ను
నేను పూర్వము దేవతాస్వరూఁడగు నింద్రునికిచ్చుకొనలేదు “రలయోరభేదః”
అను న్యాయము ననుసరించి, నరస్వరూపుడును, నలస్వరూపుడునగు నాయొ
ద్రునికిచ్చుకొంటిని. కావున నేను నేరుగా నింద్రుని సేవించినచో నాకు వ్రత
భంగమేర్పడును. కాన నింద్రుని యంశమును వహించిన నరుని (నలుని)
సేవించుట ధర్మము. ॥౯౫॥

శ్లో॥ తస్మిన్ విమృశ్యైవ వృతే హృదేషా
నైంద్రీ దయా మామనుతాపికా భూత్ ।
నిర్వాతుకామం భవసంభవానాం
ధీరం సుఖానామవధీరణేవ॥

౯౬

ప॥వి॥ తస్మిన్ । విమృగ్య । ఏవ । వృతే । హృత్ : ఏషా । న । ఐంద్రీ ।
దయా । మామ్ । అనుతాపికా । అభూత్ । నిర్వాతుకామం । భవసం
భవానాం । ధీరం । సుఖానామ్ । అవధీరణా । ఇవ.

టీక॥ తస్మిన్ = ఆ నరుఁడు (నలుఁడు), హృదా = హృదయముచే, విమృ
శ్యైవ = విచారణచేయఁబడియే, వృతేసతి = పరింపఁబడగా, ఏషా = ఈ,

బండ్రీ=ఇంద్రుని సంబంధించిన, దేయా = నన్ను పరిగ్రహింపఁ గోరుటయను కృప, నిర్వాతుకామం=మోక్షమునుగోరిన, ధీరం=వికార రహితచిత్తముగలవానిని, అనగా జ్ఞానిని, భవసంభవానాం=సాంసారిక సుఖములకు, అవధీరణాఇవ=పరిత్యాగమువలె, మామ్=నన్ను, అను తాపికా = “అయ్యోపొరబాటు చేసితినే” యని సంతాపపఱచునదిగా, నాభూత్ =కాదు.

సమాసములు :

బండ్రీ : ఇంద్రస్య ఇయం=బండ్రీ.

నిర్వాతుకామం : నిర్వాతుం కామః యస్య సః = నిర్వాతుకామః. తమ్ =నిర్వాతుకామమ్.

భవసంభవానామ్ : భవే సంభవః యేషాం తాని = భవసంభవాని. తేషాం=భవసంభవానామ్.

భావము :

ఆ నరుని మనస్సుచే చక్కగా విచారించి యిదియుక్తమని నిశ్చయించుకొని వరించిన తర్వాత, నీయింద్రుడు నన్నుఁబరిగ్రహింపఁ గోరుట యను నాపైఁజూపిన దయయు, దానిని నేను నిరాకరించుటయు, మోక్షగామియగు జ్ఞానికి సాంసారిక సుఖపరిత్యాగమెట్లు బశ్చత్తాపమునుఁ గల్గించదో, యట్లే నాకునుఁ పశ్చత్తాపముఁ గల్గించలేదు. అనగా “నింద్రుని దయను గణింపకపోతినే ఎంతపొరబాటు గావించితిని” నేను పిదప చింతింపనవసరము లేకపోయినది. ఏల యనగా నేను చక్కగా నామస్సుతో నిశ్చయించుకొనియే నరుని (నలుని) వరింపఁగోరితిని. అట్లే సంసారసుఖములనుఁ బరిత్యజించి మోక్షము నకువెళ్లు జ్ఞాని “అయ్యో నేనుసాంసారిక సుఖములనుఁ బొగొట్టుకొంటినే, ఎంత పొరబాటుగావించితి” నని పశ్చత్తాపపడడుగదా. ॥౯౬॥

శ్లో॥ వర్షేషు యద్భారతమార్యధుర్యాః
స్తువంతి గార్హస్థ్యమివాశ్రమేషు॥

తత్రాస్మి పత్యుర్వరివస్యయాఽహం

శర్మోర్మికిమ్మిరితధర్మలిప్పుః॥

౯౭

ప॥వి॥ వద్దేషు । యత్ । భారతమ్ । ఆర్యధుర్యాః । స్తువంతి । గార్హస్థ్యమ్ । ఇవ । ఆశ్రమేషు । తత్ర । అస్మి । పత్యుః । వరివస్యయా । అహం । శర్మోర్మికిమ్మిరితధర్మలిప్పుః.

టీక॥ ఆర్యధుర్యాః = ఆర్యశ్రేష్ఠులు, ఆశ్రమేషు = బ్రహ్మచర్యాద్యాశ్రమముల యందు, గార్హస్థ్యమివ = గృహస్థాశ్రమమునువలె, వద్దేషు = ఇలావృతాది తొమ్మిది ఖండములయందును, యత్ = ఏ, భారతం = భారత ఖండ మును, స్తువంతి = పొగడుచున్నారో, తత్ర = ఆ భారత వర్ణమునందు, పత్యుః = భర్తయొక్క, వరివస్యయా = శుశ్రూషచే, అహం = నేను, శర్మోర్మికిమ్మిరితధర్మలిప్పుః; శర్మోర్మి = సుఖతరంగపరంపరలచే, కిమ్మిరిత = చిత్రమైన, ధర్మ = పతివ్రతాధర్మమును, లిప్పుః = కోరిన దాననుగా, అస్మి = ఉన్నాను.

సమాసములు :

ఆర్యధుర్యాః : ధురం వహంతీతి = ధుర్యాః. ఆర్యేషుధుర్యాః = ఆర్య ధుర్యాః.

గార్హస్థ్యమ్ : గృహే తిష్ఠతీతి = గృహస్థః. గృహస్థస్య భావః = గార్హస్థ్యమ్. తత్ = గార్హస్థ్యమ్.

శర్మోర్మికిమ్మిరితధర్మలిప్పుః : శర్మణామూర్మయః = శర్మోర్మయః. శర్మోర్మిభిఃకిమ్మిరితః = శర్మోర్మికిమ్మిరితః. శర్మోర్మికిమ్మిరితశ్చాసౌ ధర్మశ్చ = శర్మోర్మికిమ్మిరితధర్మః. లఙ్ఘమిచ్చుః = లిప్పుః. శర్మోర్మికిమ్మిరిత ధర్మం లిప్పుః = శర్మోర్మికిమ్మిరితధర్మలిప్పుః.

భావము :

ఆర్యశ్రేష్ఠులు బ్రహ్మచర్యాద్యాశ్రమములయందు గార్హస్థ్యము శ్రేష్ఠమని చెప్పుదురు. ఇలావృతమునున్నగు నవవర్ణములయందు భారతవర్ణము శ్రేష్ఠ-

మనియు ప్రశంసించును. అట్టి భారత వర్షమునందు, భర్తకు శుశ్రూషఁ జేయుచు సుఖవరంపరలతోఁ గూడిన ధర్మమునుఁ బొందఁగోరుచున్నాను. ॥౯౭॥

శ్లో॥ స్వర్గే సతాం శర్మ పరం న ధర్మా
భవంతి భూమావిహ తచ్చ తేచ।
ఇష్ట్యాఽపి తుష్టిస్సుకరా సురాణాం
కథం విహాయ త్రయమేకమిహే॥

౯౮

ప॥వి॥ స్వర్గే । సతాం । శర్మ । పరం । న । ధర్మాః । భవంతి । భూమా ।
ఇహ । తత్ । చ । తే । చ । ఇష్ట్యా । అపి । తుష్టిః । సుకరా । సురా
ణాం । కథం । విహాయ । త్రయమ్ । ఏకమ్ । ఈహే ।

టీక॥ స్వర్గే = స్వర్గమునందు, సతాం = ఉన్నవారికి. శర్మపరం = సుఖము మాత్రమే, (యుండుచు). ధర్మాః = సుకృతములు, నభవంతి = ఉండవు. ఇహ = ఈ, భూమౌ = భూమియందు, తచ్చ = ఆ సుఖము, తే చ = ఆ సుకృతములు, భవంతి = ఉన్నవి. (కించ = మఱియు), ఇహ = ఈ భూమియందు, ఇష్ట్యా = యాగముచే, సురాణాం = దేవతలకు, తుష్టిరపి = సంతోషముగూడ, సుకరా = సుఖముగాచేయసాధ్యము. ఏవంసతి = ఇట్లుండగా, కథం = ఎట్లు, త్రయం = సుఖ ధర్మ తుష్టిరూపములైన మూఱిని, విహాయ = వదిలి, ఏకం = ఒకడైన, సుఖం = సుఖమును, ఈహే = కోరుదును.

సమాసములు :

సుకరా : సుఖేనకర్తుం శక్యా = సుకరా.

భావము :

స్వర్గలోకమున సుఖముమాత్రమేకలదు. అచ్చటధర్మములేదు. ఈభూమి యందు ఆ సుఖము ఆధర్మములు కలవు. మఱియు యాగాదులచే దేవతలనుఁ దృప్తిపఱచుట సుకరము. కాన సుఖ ధర్మ తృప్తులలో నొక సుఖము నెట్లు కొరెదము. ఇది వివేకవంతులు చేయఁదగిన పనికాదు. కావున స్వర్గముకంటెను భూలోకమే మెచ్చఁదగినది. ॥౯౮॥

శ్లో॥ సాధోరపి స్వః ఖలు గామితాధో
 గామీ స తు స్వర్గమితః ప్రయాణే |
 ఇత్యాయతిం చింతయతో హృది ద్వే
 ద్వయోరుదర్కః కిము శర్కరేన॥

౯౯

ప॥వి॥ సాధోః | అపి | స్వః | ఖలు | గామితా | అధః | గామీ | సః | తు
 స్వర్గమ్ | ఇతః | ప్రయాణే | ఇతి | ఆ యతిం | చింతయతః | హృ
 ద్వే | ద్వయోః | ఉదర్కః | కిమ్ | ఉ | శర్కరే | న.

టీక॥ (కించ = మఱియు) సాధోరపి = సుకృతవంతునికి, స్వః = స్వర్గ
 నుండి, అధోగామితాఖలు = దిగువకుఁబోవుటగదా. సః = ఆ సాధు
 ఇతః = ఈ భూలోకమునుండి, ప్రయాణేతు = ప్రయాణమందో, స్వ
 = స్వర్గమును, గామీ = పొందగలడు. ఇతి = ఇట్లు, ఆయతిం
 ఉత్తరకాలమును, చింతయతః = అలోచించుచున్న వివేకికి, ద్వయ
 = స్వర్గలోక భూలోకములయందు, ఉదర్కః = ఉత్తరఫలము, ద్వే
 రెండైన, శర్కరే = శిలాప్రాయమైనమట్టియు పంచదారయు, నకిము
 కావాయేమి?

వి॥ ఉత్తరఫలమునందు శర్కరాత్వము నారోపించుటవలన నిదర్శనాలం
 భేదము పదార్థవృత్తి నిదర్శన.

భావము :

ఈ చెప్పఁబోవు కారణములచేతను స్వర్గము కంటెను, భూలోకమే
 శ్రేష్ఠము. ఎట్లనగా పుణ్యవంతుఁడుగూడ స్వర్గమునుండి పుణ్యము క్షీణమైన
 వెంటనే దిగిరావలసినదే గదా: ఆ పుణ్యవంతుఁడు భూలోకమునుండి పయనిం
 చినచో, స్వర్గమునే పొందగలడు గదా: కావున స్వర్గలోకవానికి పతనము,
 భూలోకవానికి నభ్యుదయము ప్రసిద్ధములు. కావున నిట్లుత్తరకాలమునుఁ గూర్చి
 యాలోచించునట్టి వివేకికి స్వర్గలోక భూలోకములలోను త్తరఫలము రెండు చక్కె
 రలు. అందొకటి తాటితోఁగలసినమట్టి. మఱియొకటి, చెఱకునుండి యుద్భవిం
 చిన పంచదార. కాని పేరుమాత్రము రెంటికి నొక్కటియే. జాతిపలుకులకుఁ
 గూడ శక్కర యని పేరు నిఘంటు ప్రసిద్ధము. ॥౯౯॥

శ్లో॥ ప్రక్షీణ ఏవాయుషి కర్మకృష్టే

నరాన్నతిష్ఠత్యపతిష్ఠతే యః।

బుభుక్షతే నాకమపథ్యకల్పం

ధీరస్తమాపాతసుఖోన్ముఖం కః ॥

౧౦౦

ప॥వి॥ ప్రక్షీణే । ఏవ । ఆయుషి । కర్మకృష్టే । నరాన్ । న । తిష్ఠతి । ఉప
తిష్ఠతే । యః । బుభుక్షతే । నాకమ్ । అపథ్యకల్పం । ధీరః । తమ్ ।
ఆ పాతసుఖోన్ముఖం । కః.

టీక॥ (కించ = మఱియు), యః = ఏ స్వర్గము, కర్మకృష్టే = తన పుణ్యపాప
ములచే నార్జింపఁబడిన, ఆయుషి = ఆయువు, ప్రక్షీణేనత్యేవ = క్షీణించి
పోగినే, నరాన్ = మనుష్యులను, ఉపతిష్ఠతే = పొందును. తిష్ఠతినతి =
ఆయువు ఉండగా, నోపతిష్ఠతే = పొందదు. ఆపాత సుఖోన్ముఖం;
ఆపాత = ప్రారంభమునందు, సుఖోన్ముఖం = సుఖమునకు మొగ్గిన,
(అతఏవ = కావుననే) అపథ్యకల్పం = అపథ్యమైనయన్నముతో సమాన
మైన, తం = ఆ, నాకం = స్వర్గమును, ధీరః = బుద్ధిమంతుఁడు, కః =
ఎవఁడు, బుభుక్షతే = అనుభవింపఁగోరును?

సమాసములు :

కర్మకృష్టే : కర్మణా కృష్టం = కర్మకృష్టం. తస్మిన్ = కర్మకృష్టే.

అపథ్యకల్పం : పథి భవః = పథ్యః. న పథ్యః = అపథ్యః. అపథ్యేన
సదృశః = అపథ్యకల్పః. తమ్ = అపథ్యకల్పమ్.

ఆపాతసుఖోన్ముఖం : ఆపాతేసుఖమ్ = ఆపాతసుఖం. ఆపాతసుఖస్య
ఉన్ముఖః = ఆపాతసుఖోన్ముఖః. తమ్ = ఆపాతసుఖోన్ముఖమ్.

భావము :

ఆ స్వర్గముగూడ, సుకృతముచేతను, దుష్కృతముచేతను సంపాదించఁ
బడిన ఆయువు క్షీణించిననే మనుష్యులనుఁ బొందును. ఆ యాయువున్నచో
పొందదు. ప్రారంభమునందు సుఖకరమై, యపథ్యాన్నము వంటి యా స్వర్గ
మును బుద్ధిమంతుఁడెవ్వఁడనుభవింపఁగోరును. ॥౧౦౦॥

శ్లో॥ ఇతీంద్రదూత్యాం ప్రతివాదమధే
 ప్రత్యుహ్య సైషాభిదధే వయస్యాః
 కించిద్వివక్షోల్లసదోష్ఠలక్ష్మీ
 జితాపనిద్రద్దళపంకజాస్యాః

౧౦౧

ప॥వి॥ ఇతి । ఇంద్రదూత్యాం । ప్రతివాదమ్ । అధే । ప్రత్యుహ్య । సా ।
 ఏషా । అభిదధే । వయస్యాః । కించిద్వివక్షోల్లసదోష్ఠలక్ష్మీ జితాపని
 ద్రద్దళపంకజాస్యాః.

టీక॥ సాఏషా = ఆ ఈ దమయంతి, ఇతి = ఇట్లు, ఇంద్రదూత్యాం = ఇంద్రుని
 దూతి విషయమునందు, ప్రతివాదం = ప్రత్యుత్తరమును, అధే = మధ్య,
 మధ్య, ప్రత్యుహ్య = ఆపుకొని, కించిద్వివక్షోల్లసదోష్ఠలక్ష్మీ జితాపనిద్ర
 ద్దళపంకజాస్యాః; కించిత్ = కొంచెము, వివక్షా = మాట్లాడఁగోరుటచే,
 ఉల్లసత్ = చలించుచున్న, ఓష్ఠలక్ష్మీ = పెదవియొక్క శోభచే, జిత =
 జయింపఁబడిన, అపనిద్రత్ = వికసించిన, దళ = రేకులుగల్గిన, పంక
 జాస్యాః = పద్మమువంటి ముఖములు గల్గిన, వయస్యాః = చెలిక తెలుసు,
 అభిదధే = పలికెను.

సమాసములు :

ఇంద్రదూత్యామ్ : ఇంద్రస్య దూతీ = ఇంద్రదూతీ. తస్యామ్ =
 ఇంద్రదూత్యామ్.

కించిద్వివక్షోల్లసదోష్ఠలక్ష్మీ జితాపనిద్రద్దళపంకజాస్యాః వక్త్రమిచ్ఛా =
 వివక్షా. కించిత్ వివక్షా = కించిద్వివక్షా. కించిద్వివక్షయా ఉల్లసంతా = కించి
 ద్వివక్షోల్లసంతా. కించిద్వివక్షోల్లసంతా చ తా ఓష్ఠా చ = కించిద్వివక్షోల్లసదోష్ఠా.
 కించిద్వివక్షోల్లసదోష్ఠయోః లక్ష్మీః = కించిద్వివక్షోల్లసదోష్ఠలక్ష్మీః. కించిద్వివ
 ళ్లసదోష్ఠలక్ష్మ్యా జితమ్ = కించిద్వివక్షోల్లసదోష్ఠలక్ష్మీ జితమ్. అపనిద్రంతి
 దశాని యస్య తత్ = అపనిద్రద్దళమ్. అపనిద్రద్దళం చ తత్ పంకజం చ = అప
 నిద్రద్దళపంకజం. కించిద్వివక్షోల్లసదోష్ఠలక్ష్మీ జితం చ తత్ అపనిద్రద్దళపంక
 జం చ = కించిద్వివక్షోల్లసదోష్ఠలక్ష్మీ జితాపనిద్రద్దళపంకజమ్. కించిద్వివక్షోల్లస
 దోష్ఠలక్ష్మీ జితాపనిద్రద్దళపంకజమివ ఆస్యం యాసాం తాః = కించిద్వివక్షోల్లస

దోష్లక్షిజితాప నిద్రద్దశపంకజాస్యాః. తాః = కించిద్విషక్షోల్లస దోష్లక్షి
జితాపనిద్రద్దశపంకజాస్యాః.

భావము :

ఆ దమయంతి యింద్రదూతి విషయమున తానుజెప్పెడి ప్రత్యుత్తర
మును మధ్య మధ్య అపి కొంచెము చెప్పదలచి పెదవులను కదలించుచున్న
పద్మముఖులైన చెలిక తెలసుఁ గూర్చి చెప్పఁబొడగినది. ॥౧౦౧॥

శ్లో॥ అనాదిధావిస్వపరంపరాయా
హేతుస్రజస్రోతసి వేశ్వరే వా।

ఆయత్తధీరేషజనస్తదార్యాః

కిమీదృశః పర్యనుయుజ్య కార్యః॥

౧౦౨

ప॥వి॥ అనాదిధావిస్వపరంపరాయాః । హేతుస్రజః । స్రోతసి । వా । ఈశ్వరే ।
వా । ఆయత్తధీః । ఏషః । జనః । తత్ । ఆర్యాః । కిమ్ । ఈదృశః ।
పర్యనుయుజ్య । కార్యః ।

టీక॥ హే ఆర్యాః = ఓ పూజ్యులారా! ఏషజనః = ఈ జనము, అనాదిధావి
స్వపరంపరాయాః; అనాది = అదిలేక, ధావి = పరుగెత్తు, స్వపరంపరా
యాః = తమ దేహపరంపరకు, హేతుస్రజః = కారణమైన కర్మపరం
పరయొక్క, స్రోతసివా = ప్రవాహమందుగాని, ఈశ్వరేవా = ఈశ్వరుని
యందుగాని, ఆయత్తధీః = స్వాధీనమైన బుద్ధి గల్గినది. తత్ = అందు
వలననే, ఈదృశః = ఇటువంటి, ఏషః = ఈ, జనః = జనము, పర్యను
యుజ్య = నిందింపఁబడి, కిం = ఏమి, కార్యః = చేయసాధ్యము.

సమాసములు :

అనాదిధావిస్వపరంపరాయాః : అవిద్యమానః అదిః యస్మిన్ కర్మణి
తద్యథా భవతి తథా = అనాది. అనాది యథా తథా ధావినీ = అనాదిధావినీ.
స్వేషాం పరంపరా = స్వపరంపరా. అనాదిధావినీ చ సా స్వపరంప రా చ =
అనాదిధావిస్వపరంపరా. తస్యాః = అనాదిధావిస్వపరంపరాయాః.

హేతుస్రజః : హేతునాం స్రక్ = హేతుస్రక్ : తస్యాః = హేతుస్రజః.

ఆయ త్తథీః : ఆయతా ధీః యస్య సః = ఆయ త్తథీః

భావము :

ఈ జనము మొదలులేక ప్రవహించుచున్న దేహపరంపరకు కారణమైన కర్మపరంపరాప్రవాహమునందు గాని యీశ్వరునందుగాని అధీనమైన బుద్ధిగలిగినది. కాని స్వతంత్రబుద్ధి దీనికి లేదు. కాన దీనిని నిందించి మనము చేయునది లేదు. కాన నేనును, దైవమునకు పరతంత్రురాలను కాన నిందింపబడుటకు నర్హురాలను కాను. ||౧౨౨||

శ్లో॥ నిత్యం నియత్యా పరవత్యశేషే
కస్సంవిదానోఽవ్యనుయోగ్యయోగ్యః।

అచేతనా సా చ న వాచమర్థే

ద్వక్తా తు వక్త్రీశ్రమకర్మ భుజ్జే॥

౧౦౩

ప॥వి॥ నిత్యం । నియత్యా । పరవతి । అశేషే । కః । సంవిదానః । అపి ।
అనుయోగయోగ్యః । అచేతనా । సా । చ । న । వాచమ్ । అర్థేత్ ।
వక్తా । తు । వక్త్రీశ్రమకర్మ । భుజ్జే॥

టీక॥ అశేషే = సమ స్తమైన (జనే = జనము), నిత్యం = విల్లప్పుడు, నియత్యా =
దైవముచే, పరవతినతి = పరతంత్రముకాగా, సంవిదానోఽపి = విద్వాం
సుఁడుగూడ, కః = ఎవ్వఁడు, అనుయోగయోగ్యః = నిందార్హుడు? అచే
తనా = చైతన్యములేని, సా = ఆనియతి, వాచం = నిందనుఁగూర్చి,
నార్థేత్ = తగినదిగాదు. వక్తాతు = అచేతనమును నిందించు వ్యక్తియో,
వక్త్రీశ్రమకర్మ = నోటికి శ్రమనిచ్చెడి పనిని, భుంక్తే అనుభవించు
చున్నాడు.

సమాసములు :

పరవతి : పరః అస్య అస్తతి = పరవాన్. తస్మిన్ = పరవతి.

అశేషేః అవిద్యమానః శేషః యస్య సః = అశేషః. తస్మిన్ = అశేషే.

అనుయోగయోగ్యః : అనుయోగస్య యోగ్యః = అనుయోగయోగ్యః.

వక్త్రశ్రమకర్మ : వక్త్రస్య శ్రమః = వక్త్రశ్రమః. వక్త్రశ్రమ ఏవ కర్మ = వక్త్రశ్రమకర్మ. తత్ = వక్త్రశ్రమకర్మ.

భావము:

అందఱికిని దైవపారతంత్ర్యమున్నను మూఁడు నిందార్తుఁడు కాఁడు. కాని విద్వాంసుఁడు నిందార్తుఁడే యనియుఁ జెప్పఁదగదు. లోకమంతయు దైవాయత్తమైనపుడు విద్వాంసుఁడు మాత్రమెట్లు నిందార్తుఁడగును? విద్వాంసుఁడు గూడ దైవము నుల్లంఘింపలేడు గదా. అట్లుకానిచో నానియతియ్యే యనగా దైవమే నింద్యమని చెప్పెదమా యనినచో నదియు సాధ్యముకాదు. ఆ నియతికి వైతన్యములేదు. కాన దానిని నిందించినచో ఫలములేదు. అదికేవల మరణ్యరోదనమగును మఱియు నచేతనమైన యా నియతిని నిందించుటవలన పైగా నోరు నొప్పిగూడయేర్పడును. కాన దైవాయత్తమైన విషయములయందెవ్వరిని నిందింపరాదు. కావున దైవాయత్తమైన నావిషయము నందు నేనుకూడనట్లే నింద్యురాలను కాజాలను. ॥౧౦౩॥

శ్లో॥ క్రమేశకం నిందతి కోమలేచ్ఛుః
క్రమేశకః కంటకలంపటస్తమ్।
ప్రీతౌ తయోరిష్టభుజోస్సమాయాం
మధ్యస్థతా నైకతరోపహాసః॥

౧౦౪

ప॥వి॥ క్రమేశకం । నిందతి । కోమలేచ్ఛుః । క్రమేశకః । కంటకలంపటః । తమ్ । ప్రీతౌ । తయోః । ఇష్టభుజోః । సమాయాం । మధ్యస్థతాః । న । ఏకతరోపహాసః.

టీక॥ కోమలేచ్ఛుః; కోమల = మృదువైన ఆహారమును, ఇచ్ఛుః = కోరుచున్న గజాశ్వాదికము, క్రమేశకం = ఒంటెను, నిందతి = నిందించును, కంటకలంపటః = ముండ్లయందు నాసక్తి గలిగిన ఒంటె, తమ్ = ఆ, కోమలేచ్ఛగలగజాదికమును, నిందతి = నిందించును. ఇష్టభుజోః = తమ తమ ఇష్టములనుభవించుచున్న, తయోః = ఆరెంటికిని, ప్రీతౌ = ప్రీతి

సమాయాం = సమముగానున్నను, (తత్ర = వానిలో), ఏకతరోపహాసః;
 ఏకతర = ఒకరిని, ఉపహాసః = పరిహసించుట, మధ్యస్థతా = మధ్యమ
 మార్గము, అనగా తాటస్థ్యము, న = కాదు.

సమాసములు :

కోమలేచ్ఛః : కోమలమిచ్ఛః = కోమలేచ్ఛః.

కంటకలంపటః : కంటకే లంపటః = కంటకలంపటః.

ఇష్టభుజోః : ఇష్టం భుంక్త ఇతి = ఇష్టభుజౌ. తయోః = ఇష్టభుజోః.

మధ్యస్థతా : మధ్యే తిష్ఠతీతి = మధ్యస్థః. మధ్యస్థస్య భావః = మధ్య
 స్థతా.

ఏకతరోపహాసః : ఏకతరస్య ఉపహాసః = ఏకతరోపహాసః.

భావము :

దేవేంద్రుని వదలి నలునిఁ బరిణయమాడినచో, లోకులు పరిహసించు
 రనుట సరికాదు. మృదువైన యాహారమును గ్రహించు గజాశ్వాదులు ముండ్లను
 తినునట్టి యొంటెను నిందించును. అట్లే ముండ్లను తినునట్టి యొంటె కోమలాహా
 రమునుఁ దిను గజాశ్వాదులను నిందించును. ఎవరి కిష్టమైన దానిని వారు భుజిం
 తురు. అప్పుడొకరి నొకరు నిందించుట న్యాయము గాదు. అందఱిని తన వలెనే
 భావించుకొని నిందించుటకు బదులు సంతోషింపవలసి యుండగా నిందించినచో,
 నిందించువారే పరిహాస పాత్రులగుదురు. కాన నాకు నలుడిష్టమైనందువలన నత
 నిని నేను పరిణయమాడఁ దలచితిని. ఈ విషయమున నన్ను లోకులు నిందిం
 చుట యర్థరహితము. ||౧౦౪||

శ్లో॥ గుణా హరంతోఽపిహరేర్నరం మే

న రోచమానం పరిహారయంతి।

న లోకమాలోకయథాపవర్గ

త్త్రివర్గమర్వాంచమముంచమానమ్॥

ష॥వి॥ గుణాః । హరంతః । అపి । హరేః । నరం । మే । న । రోచమానం ।
పరిహరయంతి । న । లోకమ్ । ఆలోకయథ । అపవర్గాత్ । త్రివర్గమ్ ।
అర్వాంచమ్ । అమంచమానమ్.

టీక॥ హరంతోఽపి = మనస్సును హరించున్నవియైనను, హరేః = ఇంద్రుని
యొక్క, గుణాః = గుణములు, మే = నాకు, రోచమానం = నచ్చుచున్న,
(తం = ఆ) నరం = నరుని, (నలుని) న పరిహరయంతి = తుడిచి
వేయవు. అపవర్గాత్ = మోక్షముకంటె, అర్వాంచం = అపకృష్టమైన,
త్రివర్గం = ధర్మ-అర్థ-కామములను, అమంచమానం = వదలనటువంటి,
లోకం = జనమును, నాఽఽలోకయథః = చూడరాః.

సమాసములు :

త్రివర్గం : త్రయాణాం వర్గః = త్రివర్గః. తమ్ = త్రివర్గమ్.

భావము :

నలుని కంటెను గుణములచే నధికుడైన యింద్రుని యందేల యభిరుచి
లేదని ప్రశ్నింపరాదు. ఇంద్రుని గుణములు మనస్సును హరించునవియే; కాద
నను. కాని యాతని మనోహర గుణములు నలుని నా మనస్సునుండి తుడిచి
వేయజాలవు. ఏలయనగా-ధర్మార్థకామ మోక్షములలో మోక్షమప వర్గమనియు,
ధర్మార్థకామములు త్రివర్గమనియుఁ జెప్పఁబడును. అందు త్రివర్గమయిన
ధర్మార్థకామములు అపవర్గమనఁబడు మోక్షమునకంటెను తక్కువ అయినను
నా మోక్షమును వదలి ధర్మార్థకామములనే నేవించు జనమును మీరు చూచుట
లేదా! వస్తువును పరిగ్రహించుట గాని, పరిత్యజించుటగాని దాని యుత్కర్ష
నికర్షణతో సంబంధించినవి కావు. అవి వాని పైనున్న యభిరుచితో సంబంధించి
నవి. ॥౧౦౫॥

శ్లో॥ ఆకీటమాకైటభవైరి తుల్య
స్వాభీష్టలాభాత్కృతకృత్యభావః ।
భిన్నస్పృహాణాం ప్రతిచార్థమర్థం
ద్విష్టత్వమిష్టత్వమపవ్యవస్థమ్ ॥

ప॥వి॥ ఆకీటమ్ । ఆకైటభవైరి । తుల్యః । స్వాభీష్టలాభాత్ । కృతకృత్య
భావః । భిన్నస్పృహణాం । ప్రతి । చ । అర్థమ్ । అర్థమ్ । ద్విష్ట
త్వమ్ । ఇష్టత్వమ్ । అపవ్యవస్థమ్.

టీక॥ ఆకీటమ్ = పురుగును మొదలుబెట్టి; ఆకైటభవైరి = విష్టువువఱకును,
స్వాభీష్టలాభాత్; స్వ = తనకు, అభీష్ట = ఇష్టమైనదానిని, లాభాత్ =
పొందుటవలన, కృతకృత్యభావః = కృతార్థత, తుల్యః = సమానము.
భిన్నస్పృహణాం = భిన్నరుచిగల జనులకు, అర్థమర్థంప్రతి = ప్రతి
వస్తువునందును, ద్విష్టత్వం = ద్వేషము, ఇష్టత్వం = కోరిక, అపవ్యవ
స్థం = వ్యవస్థారహితమైనది.

సమాసములు :

ఆకీటమ్ : కీటాదారభ్య = ఆకీటమ్.

ఆకైటభవైరి : కైటభస్య వైరిః = కైటభవైరిః. కైటభవైరిమభి
వ్యాప్య = ఆకైటభవైరి.

స్వాభీష్టలాభాత్ : స్వస్య అభీష్టం = స్వాభీష్టమ్. స్వాభీష్టస్య లాభః =
స్వాభీష్టలాభః. తస్మాత్ = స్వాభీష్టలాభాత్.

కృతకృత్యభావః : కృతం కృత్యం యేన సః = కృతకృత్యః. కృత
కృత్యస్య భావః = కృతకృత్యభావః.

భిన్నస్పృహణామ్ : భిన్నాః స్పృహః యేషాం తే = భిన్నస్పృహః.
తేషాం = భిన్నస్పృహణామ్.

అపవ్యవస్థమ్ : అవగతా వ్యవస్థాయస్య తత్ = అపవ్యవస్థమ్.

భావము :

ఇంద్రుని బొంది కృతార్థురాలపు కమ్ము. ఏల యీ నలునికై. శ్రమ
పడెదవని యనరాదు. ఏలయనగా, పురుగునుండి యా మహావిష్టువు వర్షకును
గలజంతుకోటి తమతమయిష్టములనుబొంది సుఖించి కృతార్థత నొందుచున్నది.
నాకు, నాకభీష్టమైనది లభించినపుడే కృతార్థత గానియింద్రుడు లభించుటవలన

గాడు. అట్లగుచో నింద్రునే యభీష్టునిజేసికొనరాదా యని చెప్పనొప్పుదు. ఏలా యనగా - జనులందఱును భిన్నభిన్నములైన, యభిరుచులుగల్గి యుందురు. వారికేది యిష్టమేది యిష్టము కాదను విషయమునం దేలాటి వ్యవస్థ లేదు. కావున నింద్రుడు నా కభీష్టుడు కాడు. కాన నిందులో దోష మేమి యున్నది. ॥౧౦౬॥

శ్లో॥ అగ్రాధ్వజాగ్రన్నిభృతాపదంధుం
బంధుర్యదిస్యాత్ప్రతిబంధుమర్హః।
జోషం జనః కార్యవిదస్తు వస్తు
పృచ్ఛ్యా నిజేచ్ఛాపదవీం ముదస్తు॥

౧౦౭

ప॥వి॥ అగ్రాధ్వజాగ్రన్నిభృతాపదంధుం । బంధుః । యది । స్యాత్ । ప్రతి
బంధుమ్ । అర్హః । జోషం । జనః । కార్యవిత్ । అస్తు । వస్తు ।
పృచ్ఛ్యా । నిజేచ్ఛాపదవీం । ముదః । తు.

టీక॥ అగ్రాధ్వజాగ్రన్నిభృతాపదంధుం; అగ్రాధ్వ = ఎదుటనున్న మార్గమున, జాగ్రత్ = నెలకొన్న, నిభృత = మఱుగైన, అపత్ = అపదయనెడి, అంధుం = కూపమును, ప్రతిబంధుం = వారించుటకు, అర్హః = శక్తి కలవాడు, బంధుః = బంధువుగా, స్వాధ్యది = అయినచో, సః జనః = అట్టిజనము, బంధుః = బంధువును, కార్యవిత్ = కార్యజ్ఞుడును (అగును). జోషమ్ = (నేనడుగు నంతవరకును), ఊరక, అస్తు = ఉండవలయును. (నన్ను వారించవలదు), ముదః = శ్రేయస్సుయొక్క, పదవీంతు = మార్గమునుగూర్చియో, నిజేచ్ఛా = తనయిచ్చయే, పృచ్ఛ్యా = అడుగదగినది. వస్తు = ఇదియే సత్యము.

సమాసములు:

అగ్రాధ్వజాగ్రన్నిభృతాపదంధుమ్ : అగ్రం చాసౌ అధ్వ చ = అగ్రాధ్వ. అగ్రాధ్వని జాగ్రత్ = అధ్వగ్రజాగ్రత్. నిభృతా చ సౌ అపచ్ఛ = నిభృతాపత్. నిభృతాపదేవ అంధుః = నిభృతాపదంధుః అగ్రాధ్వజాగ్రచ్ఛాసౌ నిభృతాపదంధుశ్చ = అగ్రాధ్వజాగ్రన్నిభృతాపదంధుః. తమ్ = అగ్రాధ్వజాగ్రన్నిభృతాపదంధుమ్.

కార్యవిత్ : కార్యం వేత్తితి = కార్యవిత్.

పృచ్ఛా : ప్రప్తం యోగ్యా = పృచ్ఛా.

నిజేచ్ఛా : నిజా చ సా ఇచ్ఛా చ = నిజేచ్ఛా.

భావము :

ముందు త్రోవయందు నాపదయనెడి మఱుగుపడిన బావియున్నచో వందుబడకుండ వాదించువాడు బంధువైనచో బంధువే కాదు మతేమనగా కార్యజ్ఞుడు గూడ నగును. కాని నలుని వరించుటలో నాకేమియు నట్టి యాపద లేదు. కాన నన్ను నీ విషయమునందు వారింపవలదు. ఊరక యుండుడు. నేను ప్రశ్నించిననే యుత్తర మొసంగుడు. నా శ్రేయమునకు సంబంధించిన మార్గమును గూర్చి నా యిచ్చనే యడుగవలయును. అదియే నన్ను ప్రపత్రింపజేయునది. ఇదియే పరమార్థము.

లేదా

ఎదుటి త్రోవయందు మఱుగుపడిన యాపదయను బావిని తెలుసుకొని స్నేహితుడు ఆ యాపదలోబడకుండ వారింపుట యుచితము. కాని యిప్పుడట్లు లేదు. ఇప్పుడు చెలికత్తెలైన మీరందఱును నట్టి యాపదలేదని తెలిసికొని యున్నారు. అట్టి తఱి నన్ను వారింపవలసినదే మున్నది? కాన నూరక యుండుట మీకు తగినది. గుణవంతుడైన నలుని వరించుటవలన నా కనిష్ట మేమియుఁ గలుగదు కాన మీరా విషయమున నన్ను వారింపనవసరము లేదు. నలునిఁ జక్కగా విచారించియే నేను వరించితిని. కావున మీరు ఊరక యుండవలయును. మీరు కూడ మీకు హర్షకారణమైన మార్గరూపమైన వస్తువునకై మీ యిచ్చనే యడుగవలయును. మీకు గూడ నే పురుషునియందు హర్షమేర్పడునో, యతని యందేల మీకు సంతోషమని ప్రశ్నించుకొనినచో, దానికిఁ గూడ మీ కతనియందు గల్గిన యనురాగమే కారణమని చెప్పవలయును గదా! అట్లే నా విషయమందును మీరు గ్రహింపవలయును. నా కార్యమునుఁ దెలిసిన వారు ఊరకయే యుందురు. తెలియని వారేదో మాట్లాడెదరు. ॥౧౦౭॥

శ్లో॥ ఇత్థం ప్రతీపోక్తిమతిం సఖీనాం
విలుప్య పాండిత్యబలేన బాలా।

అపి శ్రుతస్వర్పతిమంత్రిసూక్తిం

దూతీం బభాషే అద్భుతలోలమాశిమ్॥

౧౦౮

ప॥వి॥ ఇత్థం । ప్రతిపోక్తమతిం । సఖీనాం । విలుప్య । పాండిత్యబలేన । బాలా । అపి । శ్రుతస్వర్పతిమంత్రిసూక్తిం । దూతీం । బభాషే । అద్భుతలోలమాశిమ్.

టీక॥ బాలా = బాలయైన దమయంతి, ఇత్థం = ఇట్లు, సఖీనాం = చెలిక తెలయొక్క, ప్రతిపోక్తిమతిమ్; ప్రతిపోక్తి = ప్రతికూలపు మాటలకు మూలమైన, మతిం = బుద్ధిని, పాండిత్యబలేన = తన పాండిత్యబలముచే, విలుప్య = ఖండించి, శ్రుతస్వర్పతిమంత్రిసూక్తిమపి; శ్రుత = వినబడిన, స్వర్పతి = ఇంద్రునికి, మత్రి = ఘంత్రియైన బృహస్పతియొక్క, సూక్తిమపి = మాటలు కల్గినదైనను, అద్భుతలోల మాశిమ్; అద్భుత = ఆశ్చర్యముతో, లోల = కదలుచున్న, మాశిం = శిరస్సుగల్గిన, దూతీం = దూతిని, బభాషే = మాట్లాడెను.

సమాసములు :

ప్రతిపోక్తిమతిమ్ : ప్రతిపాశ్చతాః ఉక్తయశ్చ = ప్రతిపోక్తయః. ప్రతిపోక్తీనాం మతిః = ప్రతిపోక్తిమతిః. తామ్ = ప్రతిపోక్తిమతిమ్.

పాండిత్యబలేన : పండితస్య భావః = పాండిత్యమ్. పాండిత్యమేవ = బలమ్ = పాండిత్యబలమ్. తేన = పాండిత్యబలేన.

శ్రుతస్వర్పతిమంత్రిసూక్తిమ్ : స్వః పతిః = స్వర్పతిః. స్వర్పతేః మంత్రి = స్వర్పతిమంత్రి. స్వర్పతిమంత్రిణః సూక్తిః = స్వర్పతిమంత్రిసూక్తిః. శ్రుతాస్వర్పతిమంత్రిసూక్తిః యయాసా = శ్రుతస్వర్పతిమంత్రిసూక్తిః. తామ్ = శ్రుతస్వర్పతిమంత్రిసూక్తిమ్.

అద్భుతలోలమాశిమ్ : అద్భుతేనలోలా = అద్భుతలోలా. అద్భుతలోలా మాశిః యస్యాస్యా = అద్భుతలోలమాశిః. తామ్ = అద్భుతలోలమాశిమ్.

భావము :

బాలికయైన దమయంతి యిట్లు చెలిక తెలయొక్క ప్రతికూలపదములతోఁ

గూడిన బుద్ధిని తన పాండిత్యబలముచే ఖండించి, దేవేంద్రునిమంత్రియగు బృహ-
స్పతి వచనములనువినినట్టిదయ్యు, ఆశ్చర్యముతోఁ దలయాపుచున్న యింద్రుని
దూతినిఁగూర్చి పలికినది. ॥౧౦౮॥

శ్లో॥ పరేతభర్తుర్మనసైవ దూతీం
నభస్వతై వానిలసఖ్యభాజః ।
త్రిస్రోతసై వాంబుపతే స్తదాశు
స్థిరాస్థమాయాతవతీంనిరాస్థమ్ ॥

౧౦౯

ప॥వి॥ పరేతభర్తుః । మనసా । ఏవ । దూతీం । నభస్వతా । ఏవ । అనిలసఖ్య
భాజః । త్రిస్రోతసా । ఏవ । అంబుపతేః । తత్ । ఆశు । స్థిరాస్థమ్ ।
ఆయాతవతీం । నిరాస్థమ్.

టీక॥ హే ఇంద్రదూతి = ఓయింద్రదూతీ, (ఎందువలన దమయంతి తాను నలుని
మనస్సుచే వరించినదో, అందువలన) స్థిరాస్థం; స్థిర = స్థిరమైన, ఆస్థం =
వశీకరణశక్తి కల్గినట్లుగా (నేను దమయంతిని మనస్సుచే వశపఱచుకొన
గలనను బుద్ధితో), ఆశు = శీఘ్రముగా, మనసైవ = మనస్సనెడి వాహన
ముతో, ఆయాతవతీం = వచ్చిన, పరేతభర్తుః = యమునియొక్క,
దూతీం = దూతిని, తదా = వచ్చినక్షణమందే, నిరాస్థమ్ = నిరాకరించి
తిని. తథా = అట్లే, నభస్వతైవ = వాయువనెడి వాహనముతో, స్థిరాస్థం
దృఢమయినపట్టుదల, గల్గినట్లుగా, ఆశు = శీఘ్రముగా, ఆయాతవతీం =
వచ్చిన, అనిలసఖ్యభాజః = వాయుపుయొక్క చెలిమిని పొందిన అగ్ని
యొక్క, దూతీం = దూతిని, తదా = వచ్చినక్షణమందే, నిరాస్థం = నిరా
కరించితిని. తథా = అట్లే, త్రిస్రోతసైవ = ముండాకినియనువాహనముతో,
స్థిరాస్థం = దృఢమైన పట్టుదల గల్గినట్లుగా, ఆశు = శీఘ్రముగా ఆయాత
వతీం = వచ్చిన, అంబుపతేః = వరుణునియొక్క, దూతీం = దూతిని,
తదా = వచ్చినక్షణమందే, నిరాస్థం = నిరాకరించితిని.

సమాసములు :

పరేతభర్తుః : పరం ఇతాః = పరేతాః. పరేతానాం భర్తా = పరేతభర్తా.
తస్య = పరేతభర్తుః.

అనిలసఖ్యభాజః : అనిలేన సఖ్యం = అనిలసఖ్యం. అనిలసంఖ్యం భజ
తీతి = అనిలసఖ్యభాక్. తస్య = అనిలసఖ్యభాజః.

త్రిస్తోతరః : త్రిణి స్తోతాసి యస్యాస్యా = త్రిస్తోతాః. తస్యాః =
త్రిస్తోతరః.

అంబుపతేః : అంబూనాం పతిః = అంబుపతిః. తస్య = అంబుపతేః.

స్థిరాస్థమ్ : స్థిరా అస్థా యస్మిన్ కర్మణి తద్యథా భవతి తథా =
స్థిరాస్థమ్.

భావము :

ఓ యింద్రదూతీ ! నేను నలుని మనస్సుతో వరించినందు వలన మన
స్సును వాహనముగాఁ జేసికొని స్థిరమైన పట్టుదలవహించి నన్ను ఒప్పింపగల
ననెడి యాశయముతో శీఘ్రము వచ్చిన యమునిదూతిని, అదేవిధముగా వాయు
వును వాహనముగావించుకొని వచ్చిన యగ్నిదూతిని, అట్లే మందాకినిని వాహ
నముగావించుకొని వచ్చిన వరుణుని దూతిని వెంటనే నిరాకరించితిని. ఇంద్రుని
యందలి గౌరవముతో ఇంతకాలము నీతో సంభాషించితిని. ॥౧౦౯॥

శ్లో॥ భూయోర్థమేనం యది మాం త్వమాత్త

తదా పదావాలభసే మఘోనః।

సతీవ్రతై స్తీవ్రమిమం తుమంతు

మంతఃపరం వజ్రిణీ మార్జితాస్మి॥

౧౧౦

ప॥వి॥ భూయః । అర్థమ్ । ఏనం । యది । మాం । త్వమ్ । ఆత్మ । తదా ।
పదా । అలభసే । మఘోనః । సతీవ్రతైః । తీవ్రమ్ । ఇమం । తు ।
మంతుమ్ । అంతః । పరం । వజ్రిణీ । మార్జితాస్మి ।

టీక॥ (పేశక్రదూతి = ఓయింద్రదూతీ!), త్వం = నీవు, భూయః = మఱల,
ఏనం = ఈ, అర్థం = ఇంద్రుని వరించుమనెడియర్థమును, మాం = నన్ను,
గూర్చి, ఆత్మయది = చెప్పినయెడల, తదా = అప్పుడు, మఘోనః =
ఇంద్రునియొక్క, పదా = పాదములను, అలభసే = స్పృశించి యొట్టు

పెట్టుకొందువు. వజ్రణి = ఇంద్రుని వియవమున, అంతః = అంతఃకరణ
మందు, పరం = శ్రేష్ఠముగా గ్రహింపబడు, ఇమం = ఈ, తీవ్రం =
దుస్సహమైన, మంతం = తనయాజ్ఞ నుల్లంఘించితి ననెడి నా యపరాధ
మును, సతీవ్రతైః = పతివ్రతానియమములచే, మార్జితాస్మి = కడిగి
వేయఁగలను.

సమాసములు :

సత్యాః వ్రతాని = సతీవ్రతాని. తైః = సతీవ్రతైః.

భావము :

ఓ యింద్రదూతీ! నీవు మఱల నన్నింద్రుని వరింపుమనెడి మాటనుఁ
జెప్పకుము. అట్లు చెప్పరాదని నీవు ఇంద్రుని పాదములను స్పృశించి శపథము
చేయుము. ఇంద్రుని విషయమున నేను గావించిన యపరాధమును నతఁడు
హృదయమున గుణముగా భావించినను నదియాతని యాజ్ఞోల్లంఘనము కాన
తీవ్రమైనది. దీనిని నేను నా పతివ్రతా నియమములతో కడిగివేసుకొనఁగలను.
పతివ్రతాధర్మము లెఱింగిన సర్వజ్ఞుడైన ఇంద్రభగవానుఁడు నన్నీయప
రాధమునుండి రక్షింపగలడు. ॥౧౦౦॥

శ్లో॥ ఇత్థం పునర్వాగవకాశనాశా
న్మహేంద్రదూత్యామపయాతవత్యామ్ ।
వివేశ లోలం హృదయం నలస్య
జీవః పునః క్షీబమివప్రబోధః॥

౧౦౦

ప॥వి॥ ఇత్థం । పునః । వాగవకాశనాశాత్ । మహేంద్రదూత్యామ్ । అపయాత
వత్యామ్ । వివేశ । లోలం । హృదయం । నలస్య । జీవః । పునః ।
క్షీబమ్ । ఇవ । ప్రబోధః.

టీక॥ ఇత్థం = ఇట్లు, పునః = మఱల, వాగవకాశనాశాత్ ; వాక్ = మాటకు,
అవకాశ = అవకాశము, నాశాత్ = నశించుటవలన, ఇంద్రదూత్యాం =
ఇంద్రునిదూతి, అపయాతవత్యాం = వెడలిపోగా, నలస్య = నలని

యొక్క, జీవః = జీవాత్మ, లోలం = చంచలమైన, హృదయం = హృద
యమును, క్షీబం = మత్తుని, ప్రబోధఇవ = వివేకమువలె, పునః =
మఱలె, వివేశ = ప్రవేశించినది.

సమాసములు :

పునర్వాగవకాశనాశాత్ : పునః వాక్ = పునర్వాక్. పునర్వాచః అవ
కాశః = పునర్వాగవకాశః. పునర్వాగవకాశస్య నాశః = పునర్వాగవకాశనాశః.
తస్మాత్ = పునర్వాగవకాశనాశాత్.

మహేంద్రదూత్యామ్ : మహేంద్రస్య దూతీ = మహేంద్రదూతీ.
తస్మామ్ = మహేంద్రదూత్యామ్.

భావము :

ఇట్లు శపథముచే మఱల మాటలాడుట కవకాశము లేనందువలన
మహేంద్రుని దూతీ మఱలి వెళ్లి పోయినది. అప్పుడు మద్యపానముచే మత్తుని
ప్రబోధము ప్రవేశించిన విధముగా, నలునియొక్క జీవము చంచలమైన హృద
యమును మఱల ప్రవేశించెను. అతడు పునర్జన్మమెత్తినట్లాయెను. ||౧౧౧||

శ్లో॥ శ్రవణపుటయుగేన స్వేన సాధూపనీతం
దిగధిపకృపయాత్తాదీదృశాత్సన్నిధానాత్ ।
ఆలభత మధుబాలారాగవాగుత్థమిత్థం
నిషధజనపదేంద్రః పాతుమానందసాంద్రః ౧౧౨

ప॥వి॥ శ్రవణపుటయుగేన । స్వేన । సాధు । ఉపనీతం । దిగధిపకృపయా ।
ఆత్తాత్ । ఈదృశాత్ । సన్నిధానాత్ । ఆలభత । మధు । బాలారాగః
వాగుత్థమ్ । ఇత్థం । నిషధజనపదేంద్రః । పాతుమ్ । ఆనందసాంద్రః ।

టీక॥ నిషధజనపదేంద్రః; నిషధజనపద = నిషధ డేశమునకు, ఇంద్రః = ప్రభు
వైన నలుడు, దిగధిపకృపయా; దిగధిప = దిక్పాలురయొక్క,
కృపయా = దయచే, ఆత్తాత్ = పొందఁబడిన, ఈదృశాత్ = ఇటువంటి,
సన్నిధానాత్ = సాన్నిధ్యమువలన, అనగా ఆప్రకాశరూపసాన్నిధ్యము
వలన, స్వేన = తనదైన, శ్రవణపుటయుగేన; శ్రవణపుట = కర్ణ పుట

ములయొక్క, యుగేన = జంటచే, సాధు = చక్కగా, ఉపనీతం = సమర్పింపఁబడిన, ఇత్థం = ఈ విధముగా, బాలారాగవాగుత్థం; బాలా = బాలికయైన దమయంతియొక్క, రాగవాక్ = అనురాగవచనముల నుండి, ఉత్థం = ఉద్భవించిన, మధు = తేనెను, అనగా రసామృతమును, ఆనందసాంద్రః; ఆనంద = ఆనందముచే, సాంద్రః = నిండినవాడై, పాతుమ్ = త్రాగుటకు, అలభత = అవకాశమునుఁ బొందెను.

సమాసములు :

శ్రవణపుటయుగేన : శ్రవణయోః పుటౌ = శ్రవణపుటౌ. శ్రవణపుటయోః యుగం = శ్రవణపుటయుగం తేన = శ్రవణపుటయుగేన.

దిగధిపక్యపయా : దిశామధిపాః = దిగధిపాః. దిగధిపానాం కృపా = దిగధిపక్యపా. తయా = దిగధిపక్యపయా.

బాలారాగవాగుత్థమ్ : బాలాయాః రాగః = బాలారాగః. బాలారాగేణ వాచః = బాలారాగవాచః. బాలారాగవాగ్భ్యః ఉత్థా యస్య తత్ = బాలారాగవాగుత్థమ్.

నిషధజనపదేంద్రః : జనానాం పదాని = జనపదాని. నిషధా ఇతి జనపదాని = నిషధజనపదాని. నిషధజనపదానామ్ ఇంద్రః = నిషధజనపదేంద్రః.

ఆనందసాంద్రః : ఆనందేన సాంద్రః = ఆనందసాంద్రః

భావము :

నిషధదేశ ప్రభువైన నలవహారాజు దిక్పాలక కృపచే ననుగ్రహింపఁబడిన తిరోదాన విద్యచే నొకరికిని కానరాక సాన్నిధ్యమొసంగి, తన కర్ణపుటములచేఁ జక్కగా నాస్వాదింపఁబడిన, బాలికయగు దమయంతియొక్క యనురాగ పూర్ణ వచనముల యందుద్భవించిన రసామృతమును నా నందఘనుడై పానముఁ జేయుట కవకాశమునుఁ బొందెను. ||౧౧౨||

శ్లో॥ శ్రీహర్షం కవిరాజరాజిమకుటాలంకారహీరః సుతం

శ్రీహీరః సుషువే జితేంద్రియచయం మామల్లదేవీ చ యమ్।

షష్ఠః ఖండన ఖండతోఽపి సహజాత్ క్షోదషమే తన్మహా
కావ్యే చారుణి నైషధీయచరితే సర్గోఽగమద్భాస్వరః॥ ౧౧౩

ప॥వి॥ శ్రీహర్షం । కవిరాజ రాజిమకుటాలంకారహీరః । సుతం । శ్రీ హీరః ।
సుపువే । జితేంద్రియచయం । మామల్లదేవీ । చ । యం । షష్ఠః ।
ఖండనఖండతః । అపి । సహజాత్ । క్షోదషమే । తన్మహాకావ్యే ।
చారుణి । నైషధీయచరితే । సర్గః । అగమత్ । భాస్వరః ।

టీక॥ కవిరాజరాజిమకుటాలంకారహీరః; కవిరాజ=కవిశ్రేష్ఠులయొక్క, రాజి=
పంక్తులయొక్క, మకుట=కిరీటములలో, అలంకార=భూషణమైన, హీరః=వజ్రమణియగు, శ్రీహీరః = శ్రీహీరుడను విద్వాంసుడు,
జితేంద్రియచయం; జిత=జయింపబడిన, ఇంద్రియచయం=ఇంద్రియ
ముల సమూహముగల, శ్రీహర్షం=శ్రీహర్షుడను, యం=ఏ, సుతం=
కుమారుని, సుపువే = కనెనో, మామల్లదేవీ = మామల్లదేవి యను
తల్లియు, సుపువే=కనెనో, సహజాత్ = సోదరమైనట్టి యనగా సమాన
శర్తుకమైనట్టి. ఖండన ఖండతోఽపి=ఖండనఖండమను గ్రంథము
కంటెను, లేదా, ఖండన=ఖండనమను గ్రంథమనెడి, ఖండతః=చెఱకు
ముఖ్యకంటెను, క్షోదషమే = విమర్శసహమైన, తన్మహాకావ్యే;
తత్=ఆ శ్రీహర్షునియొక్క, మహాకావ్యే=మహాకావ్యమైన, నైషధీయ
చరితే=నైషధీయచరితమునను, భాస్వరః = శృంగారఘట్టములచే
ప్రకాశశీలమైన, షష్ఠః=ఆఱవదైన, సర్గః=సర్గ, అగమత్=కడవి
నది అనగా సమాప్తమైనది.

సమాసములు:

కవిరాజరాజిమకుటాలంకారహీరః : కవీనాం రాజానః = కవిరాజాః.
కవిరాజానాం రాజిః = కవిరాజరాజిః. కవిరాజరాజేః మకుటం = కవిరాజరాజి
మకుటం. కవిరాజరాజిమకుటే అలంకారః = కవిరాజరాజిమకుటాలంకారః. కవి
రాజరాజిమకుటాలంకారశ్చాసౌ హీరశ్చ = కవిరాజరాజి మకుటాలంకారహీరః.

జితేంద్రియచయమ్ : ఇంద్రియాణాం చయః = ఇంద్రియచయః. జితః
ఇంద్రియచయః యేన సః = జితేంద్రియచయః. తమ్ = జితేంద్రియచయమ్.

క్షోదక్షమే : క్షోదస్య క్షమమ్ = క్షోదక్షమమ్. తస్మిన్ = క్షోదక్షమే.

నైషధీయచరితే : నిషధానాం రాజా = నైషధః. నైషధస్య ఇదం = నైషధీయం. నైషధీయం చ తత్ చరితం చ = నైషధీయ చరితం. తస్మిన్ = నైషధీయ చరితే.

భావము :

కవిశ్రేష్ఠులపంక్తికి శిరోభూషణ రత్నములలో వజ్రమణియగు శ్రీహిరుఁడును, మామల్లదేవియు జితేంద్రియుఁడైన శ్రీ హర్షుని కనిరి. అతడు రచించిన, ఖండనఖండ మను గ్రంథమున కంటెను విచారసహమైన యా శ్రీహర్షుని మహా కావ్యమైన నైషధీయ చరితము నందు, శృంగార ఘట్టములచే నుజ్జ్వలమైన యారవ సర్గ సమాప్తము ||౧౧౩||

ఇట్లు

శ్రీ మదాప స్తంబసూత్రాఽఽత్రేయగోత్ర ఉదాలి నృసింహసూరి తనూజ
ఉదాలి సుబ్బరామశాస్త్రి విరచిత నైషధీయచరిత్రాఽఽంధ్ర
వాఖ్యాయందు షష్ఠ సర్గ సమాప్తము.